叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000001

2. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000002

3. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000003

4. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000004

5. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000005

6. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000006

7. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000007

8. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000008

9. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000009

10. 卷发小子们被大雪困住了；(the Curlytops Snowed In; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)
第1/10页

[ðə; ði] - [snəud] [ɪn]
The **Curlytops** **Snowed** **In**
这 - 下雪了 在

卷毛乐队被大雪困住了

['haʊərd] [ɑ:r] . ['gærɪs]
Howard **R** **.** **Garis**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['tɛdz] [sled] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [sloʊp] .
TED'S **SLED** **WAS** **RUNNING** **AWAY** **,** **AND** **DOWN** **THE** **DANGEROUS** **SLOPE** **.**
泰德的 雪橇 曾是 跑步 离开 , 和 向下 这 危险的 坡 .

泰德的雪橇失控了，顺着危险的斜坡滑了下去。

[ðə; ði] - [snəud] [ɪn]
The **Curlytops** **Snowed** **In**
这 - 下雪了 在

卷毛乐队被大雪困住了

[peɪdʒ] -
Page **20**
页 -

第20页

[ðə; ði] -
THE **CURLYTOPS**
这 -

卷发乐队

[snəud] [ɪn]
SNOWED **IN**
下雪了 在

被大雪困住了

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[grænd] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled]
Grand **Fun** **with** **Skates** **and** **Sleds**
盛大 乐趣 和 冰鞋 和 雪橇

滑冰和雪橇带来的无限乐趣

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [ɑ:r] . ['gærɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] - ['sɪriːz] , "
Author of " The Curlytops Series , "
作者 的 " 这 - 系列 , "

《卷发系列》的作者

" ['bedtaɪm]
" Bedtime
" 就寝时间

睡前

['stɔːriz] , "
Stories , "
故事 , "

故事，“

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɪriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Uncle Wiggily Series , " etc .
" 叔叔 摇摇晃晃 系列 , " ETC .

“威格利叔叔系列”等等。

[ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]
Illustrations by
插图 经过

插图作者

['dʒuːliə] [griːn]
JULIA GREENE
朱莉娅 格林

朱莉娅·格林

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] COMPANY1941
CUPPLES & LEON COMPANY1941
杯 & 莱昂 COMPANY1941

CUPPLES & LEON 公司 1941

[ðə; ði] - ['sɪriːz]
THE CURLYTOPS SERIES
这 - 系列

卷发系列

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
By HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði]	-	[æt; ət]	['tʃeri]	[fɑ:rm]	[ɔ:r] ,	[veɪ'keɪʃ(ə)n]	[deɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]
THE	**CURLYTOPS**	**AT**	**CHERRY**	**FARM**	**Or**	**,**	**Vacation**	**Days**	**in**	**the**	**Country**
这	-	在	樱桃	农场	或者	,	假期	天	在	这	国家

樱桃农场的卷毛兔，或者，乡村度假时光

[ðə; ði]	-	[ɑ:n]	[stɑ:r]	['aɪlənd]	[ɔ:r] ,	['kæmpɪŋ]	[aʊt]	[wɪð; wɪθ]	['grænpɑ:]
THE	**CURLYTOPS**	**ON**	**STAR**	**ISLAND**	**Or**	**,**	**Camping**	**Out**	**With**	**Grandpa**
这	-	在	星星	岛	或者	,	野营	出去	和	爷爷

星岛上的卷发男孩，或者，和爷爷一起露营

[ðə; ði]	-	[snəud]	[ɪn]	[ɔ:r] ,	[grænd]	[fʌn]	[wɪð; wɪθ]	[skeɪts]	[ænd; ənd]	[sled]
THE	**CURLYTOPS**	**SNOWED**	**IN**	**Or**	**,**	**Grand**	**Fun**	**With**	**Skates**	**and**	**Sleds**
这	-	下雪了	在	或者	,	盛大	乐趣	和	冰鞋	和	雪橇

卷发山被雪困住了，或者说，滑冰和雪橇带来的无穷乐趣

[ðə; ði]	-	[æt; ət]	['ʌŋk(ə)l]	['fræŋks]	[ræntʃ]	[ɔ:r] ,	['lɪt(ə)l]	[foʊks]	[ɑ:n]
THE	**CURLYTOPS**	**AT**	**UNCLE**	**FRANK'S**	**RANCH**	**Or**	**,**	**Little**	**Folks**	**on**	**Ponyback**
这	-	在	叔叔	弗兰克的	牧场	或者	,	小的	各位	在	小马背

弗兰克叔叔牧场的卷毛小精灵，或，骑小马的小家伙们

['kʌpəlz]	&	['li:ɔn]	['kʌmpəni]	,	[nu:]	[jɔ:k]
CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**	**,**	**New**	**York**
杯	&	莱昂	公司	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɑ:piraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1918**	**, by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1918 年，作者

['kʌpəlz]	&	['li:ɔn]	['kʌmpəni]
Cupples	**&**	**Leon**	**Company**
杯状物	&	莱昂	公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði]	-	[snəud]	[ɪn]
The	**Curlytops**	**Snowed**	**In**
这	-	下雪了	在

卷毛乐队被大雪困住了

['prɪntɪd]	[ɪn]	[ju:] .	[es] .	[ə; eɪ] .
Printed	**in**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ]	[ə; eɪ]	['letər]	[frʌm; frəm]	['grænpɑ:]	[wʌn]
I	**A**	**Letter**	**from**	**Grandpa**	**1**
我	一个	信	从	爷爷	1

爷爷的来信 1

[i:]	[ə; eɪ]	['rʌnəweɪ]	[sled]	-
II	**A**	**Runaway**	**Sled**	**14**
二	一个	逃跑	雪橇	-

II 失控的雪橇 14

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['nɪknæk] [ɑːn][ðə; ði] [aɪs] -
III **Nicknack** **on** **the** **Ice** **25**
三、 小玩意 在 这 冰 -

III 冰上尼克纳克 25

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] -
IV **The** **Snow** **House** **36**
第四 这 雪 房子 -

IV 雪屋 36

[viː] ['nɪknæk] [siːz] [hɪm'self] -
V **Nicknack** **Sees** **Himself** **52**
V 小玩意 看到 他本人 -

V Nicknack 看到自己 52

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [snoʊ] [mæn] -
VI **The** **Snow** **Man** **62**
六年级 这 雪 男人 -

第六章 雪人 62

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bedfeloʊ] -
VII **A** **Strange** **Bedfellow** **78**
七 一个 奇怪的 同床共枕 -

第七章 奇怪的床伴 78

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] -
The **Lame** **Boy** **88**
这 瘸 男生 -

跛脚男孩 88

[ˌaɪ'ɛks] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] -
IX **Through** **the** **Ice** **99**
第九章 通过 这 冰 -

IX 穿越冰层 99

[eks] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] -
X **Thanksgiving** **114**
X 感恩 -

X 感恩节 114

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] -
The **Snow** **Bungalow** **125**
这 雪 平房 -

雪屋 125

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [lɔːst] -
XII **Trouble** **Is** **Lost** **143**
十二 麻烦 是 丢失的 -

XII 麻烦已丢失 143

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['nɪknæk] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪd] -
XIII **Nicknack** **Has** **a** **Ride** **153**
十三 小玩意 有 一个 骑 -

XIII 尼克纳克的旅程 153

[ˌɛksˌaɪˈviː] [snəud] [ɪn] -
XIV **Snowed** **In** **167**
十四 下雪了 在 -

XIV 雪困 167

['ɛksˈviː] ['drɪvn] [bæk] -
XV **Driven** **Back** **177**
十五 驱动 后退 -

XV 退守 177

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] -
XVI **Digging** **a** **Tunnel** **187**
十六 挖掘 一个 隧道 -

第十六章 开挖隧道 187

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] [drɪft] -
In **a** **Big** **Drift** **201**
在 一个 大的 漂移 -

在大漂流 201

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['nɪknæk] [ɪz] [gɔːn] -
XVIII **Nicknack** **Is** **Gone** **209**
十八 小玩意 是 已消失 -

XVIII Nicknack Is Gone 209

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [wʌt] ['nɪknæk] [brɔːt] -
XIX **What** **Nicknack** **Brought** **222**
十九 什么 小玩意 带来 -

XIX 小玩意带来了什么 222

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] - [[wʌn]]
In **the** **Bungalow** **234** **[** **1** **]**
在 这 平房 - [1]

在 234 号平房[1]

[ðə; ði] -
THE **CURLYTOPS**
这 -

卷发乐队

[snəud] [ɪn]
SNOWED **IN**
下雪了 在

被大雪困住了

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['grænpɑː]
A **LETTER** **FROM** **GRANDPA**
一个 信 从 爷爷

爷爷的一封信

" [ted] !
" Ted !
" 泰德 !

“泰德！”

['tedi] !
Teddy !
泰迪 !

泰迪！

[lʊk] , [its] ['snoʊɪŋ] ! "
Look , it's snowing ! "
看 , 它是 下雪了 ! "

看，下雪了！

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , is it ?
" 哦 , 是 它 ?

“哦，是吗？”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , ['mʌðər] !
Let me see , Mother !
让 我 看 , 母亲 !

让我看看，妈妈！

" ['θiədɔː] ['mɑːrtn] , [huː] [wʌz; wəz] ['seldəm] [kɔːld] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['tedi] [ɔːr] [ted] ,
" Theodore Martin , who was seldom called anything but Teddy or Ted ,
" 西奥多 马丁 , WHO 曾是 很少 称为 任何事物 但 泰迪 或者 泰德 ,

“西奥多·马丁，人们很少叫他泰迪或泰德以外的名字，

['hɜːrid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['streitniŋ] [hɪz; ɪz][taɪ][ɪn]
hurried away from the side of his mother , who was straightening his tie in
慌忙 离开 从 这 边 的 他的 母亲 , WHO 曾是 拉直 他的 领带 在
['redinəs] [fɔːr; fər] [skuːl] .
readiness for school .
准备就绪 为了 学校 .

他匆匆离开母亲身边，母亲正在帮他整理领带，准备上学。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['dʒænit] ,
He ran to the window through which his sister Janet ,
他 跑 到 这 窗户 通过 哪个 他的 姐姐 珍妮特 ,

他跑到窗边，他的妹妹珍妮特正透过窗户看着他。

[ɔːr][dʒæn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .
or Jan as she liked to be called , was looking .
或者 一月 作为 她 喜欢 到 是 称为 , 曾是 寻找 .

或者，正如她喜欢别人称呼她的那样，简正在四处张望。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['snoʊɪŋ] !
" Oh , it really is snowing !
" 哦 , 它 真的 是 下雪了 !

“哦，真的下雪了！”

" [kraɪd] [ted] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" cried Ted in delight .
" 哭 泰德 在 喜 .

“泰德高兴地叫道。”

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ! "
" Now we can have some fun ! "
" 现在 我们 能 有 一些 乐趣 ! "

现在我们可以好好玩玩了！

" [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [fleɪks] !
" And look at the big flakes !
" 和 看 在 这 大的 薄片 !

“瞧瞧这些大片雪花！”

" [went] [ɑːn][dʒæn] .
" went on Jan .
" 去 在 一月 .

“1月去了。”

" [ðeə(r)] [dʒʌst] [laɪk] ['fɛðɚz] ['sɪftɪŋ] [daʊn] .
" They're just like feathers sifting down .
" 它们是 只是 喜欢 羽毛 筛分 向下 .

它们就像羽毛一样飘落下来。

['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['snoʊstɔːrm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [sleɪ] - ['raɪdɪŋ] . "
It'll be a great big snowstorm , and we can go sleigh - riding . "
它将 是 一个 伟大的 大的 暴风雪 , 和 我们 能 去 雪橇 - 骑术 . "

将会有一场特大暴风雪，我们可以去坐雪橇了。

" [ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] , [tuː] ! " ['ædɪd] [ted] , [hɪz; ɪz][noʊz] [prest] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] . [
" And skating , too ! " added Ted , his nose pressed flat against the window pane . [
" 和 溜冰 , 也 ! " 额外 泰德 , 他的 鼻子 按下 平坦的 反对 这 窗户 窗格 . [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

“还有滑冰！”泰德补充道，他的鼻子紧贴着窗玻璃。[2]

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [skeɪt] [wen] [ðeəz; ðəz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] ,
" You can't skate when there's snow on the pond ,
" 你 不能 滑冰 什么时候 有 雪 在 这 池塘 ,

“池塘上有雪的时候就不能滑冰了。”

" ['ɔbdʒɪktɪd] [dʒæn] . " ['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['froʊz(ə)n] [aɪs] [jet] .
" objected Jan . " Anyhow it hasn't frozen ice yet .
" 反对 一月 . " 无论如何 它 还没有 冷冻 冰 然而 .

简反对道：“反正还没结冰呢。”

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? "
Has it , Mother ? "
有 它 , 母亲 ? "

是吗，母亲?

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [kwaɪt] [koʊld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" No , I think it hasn't been quite cold enough for that , " answered Mrs . Martin .
" 不 , 我 思考 它 还没有 到过 相当 寒冷的 足够的 为了 那 , " 回答 太太 . 马丁 .

“不，我觉得还没冷到那种程度，”马丁太太回答道。

" [bʌt; bət] ['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['snoʊstɔːrm] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
" But it'll be a big snowstorm , won't it ?
" 但 它将 是 一个 大的 暴风雪 , 惯于 它 ?

“但那将会是一场大暴风雪，对吧？”

" [æskt] [dʒæn] . " ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bɪg] [drɪfts] ,
" asked Jan . " There'll be a lot of big drifts ,
" 问 一月 . " 将会 是 一个 很多 的 大的 漂移 ,

简问道：“会有很多大漂流。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['rʌbər] [buːts] [ænd; ənd] [meɪk] ['snəʊˌbɔːlz] !
and we can wear our rubber boots and make snowballs !
和 我们 能 穿 我们的 橡皮 靴子 和 制作 雪球 !

我们可以穿上雨靴，堆雪球!

[oʊ] , [wʌt] [fʌn] , [ted] !
Oh , what fun , Ted !
哦 , 什么 乐趣 , 泰德 !

哦，真有趣，泰德!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
" and she danced up and down .
" 和 她 跳舞 向上 和 向下 .

她跳起了舞。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] , [tuː] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .
" And we can make a snow man , too , " went on Teddy .
" 和 我们 能 制作 一个 雪 男人 , 也 , " 去 在 泰迪 .

“我们还可以堆雪人呢，”泰迪接着说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['snoʊbɔːl] ! "
" And a big snowball ! "
" 和 一个 大的 雪球效应 ! "

“还有一个大雪球！”

" [æn; ən] - [aɪ] [froʊ] ['snəʊˌbɔːlz] [æt; ət] [snoʊ] [mæn] !
" An ' I frow snowballs at snow man !
" 一个 - 我 前排 雪球 在 雪 男人 !

“然后我向雪人扔雪球！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɔːlər] [bɔɪ] ,
" exclaimed the voice of a smaller boy ,
" 惊呼 这 嗓音 的 一个 较小的 男生 ,

“一个小男孩的声音喊道，”

[huː] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] [leɪt] ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪbl] .
who was eating a rather late breakfast at the dining - room table .
WHO 曾是 吃 一个 相当 晚的 早餐 在 这 用餐 - 房间 桌子 .

他当时正在餐厅的餐桌上享用一顿相当晚的早餐。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] , [wiːl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [haʊs] !
" Oh , Trouble , we'll make you a little snow house !
" 哦 , 麻烦 , 出色地 制作 你 一个 小的 雪 房子 !

“哦，麻烦，我们会为你做一个小雪屋！”

" [kraɪd] [dʒæn] ,
" cried Jan ,
" 哭 一月 ,

“简喊道，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [tʃer] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] .
as she ran over to his high chair to give him a hug and a kiss .
作为 她 跑 超过 到 他的 高的 椅子 到 给 他 一个 拥抱 和 一个 吻 .

她跑到他的高脚椅旁，给了他一个拥抱和亲吻。

" [wiːl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" We'll make you a snow house and you can play in it . "
" 出色地 制作 你 一个 雪 房子 和 你 能 玩 在 它 . "

“我们会给你堆一个雪屋，你可以在里面玩。”

" ['meɪbi] ['itl] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][hɪm; ɪm] [aʊt] ,
" Maybe it'll fall down on him and we'll have to dig him out ,
" 或许 它将 落下 向下 在 他 和 出色地 有 到 挖 他 出去 ,

“也许它会倒下来砸到他，到时候我们还得把他挖出来。”

[laɪk] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] - [mæn] [dʌg] ['nɪknæk] , ['aʊər; ɑːr] [goʊt] ,
like the lollypop - man dug Nicknack , our goat ,
喜欢 这 棒棒糖 - 男人 挖 小玩意 , 我们的 山羊 ,

就像卖棒棒糖的小贩挖了我们的山羊尼克纳克一样，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [hoʊl] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] , " ['ædɪd] [ted] [wɪð; wɪθ]

out	of	the	sand	hole	when	we	were	camping	with	grandpa	,	"	added	Ted	with
出去	的	这	沙	洞	什么时候	我们	是	野营	和	爷爷	,	"	额外	泰德	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“我们和爷爷一起露营时，我从沙坑里爬了出来，”泰德笑着补充道。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [stɔːrm] !

"	Say	,	but	it's	going	to	be	a	big	storm	!
"	说	,	但	它是	去	到	是	一个	大的	风暴	!

“但是，这将是一场大风暴！”

[ges] [aɪ'd] ['betər] [wer] [maɪ] ['rʌbər] [buːts] ; ['hædnt] [aɪ] , ['mʌðər] ? " [[θriː]]

Guess	I'd	better	wear	my	rubber	boots	;	hadn't	I	,	Mother	?	"	[	3	]
猜测	ID	更好的	穿	我的	橡皮	靴子	;	之前没有	我	,	母亲	?	"	[	3	]

看来我最好穿上我的橡胶靴；是不是，母亲？[3]

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , ['tedi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	I	hardly	think	so	,	Teddy	,	"	said	Mrs	.	Martin	.
"	我	几乎	思考	所以	,	泰迪	,	"	说	太太	.	马丁	.

“我可不这么认为，泰迪，”马丁太太说。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪl] [get] ['veri] [diːp] . "

"	I	don't	believe	the	snow	will	get	very	deep	.	"
"	我	不	相信	这	雪	将要	得到	非常	深的	.	"

“我认为雪不会积得很深。”

" [oʊ] , ['mʌðər] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['bɛgd] [dʒæn] , [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

"	Oh	,	Mother	,	won't	it	?	"	begged	Jan	,	as	if	her	mother	could	make	it
"	哦	,	母亲	,	惯于	它	?	"	乞求	一月	,	作为	如果	她	母亲	可以	制作	它

[diːp] [ɔːr] [nɑːt] ,

deep	or	not	,
深的	或者	不是	,

“哦，妈妈，不会吧？”简恳求道，仿佛她妈妈能决定它是否深入。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

just	as	she	liked	.
只是	作为	她	喜欢	.

正合她意。

" [waɪ] [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [stɔːrm] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Why	won't	it	be	a	big	storm	,	Mother	?	"	asked	Teddy	.
"	为什么	惯于	它	是	一个	大的	风暴	,	母亲	?	"	问	泰迪	.

“妈妈，为什么不会是场大风暴呢？”泰迪问道。

" [siː] [wʌt] [bɪg] [fleɪks] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] ,

"	See	what	big	flakes	are	coming	down	,	"	and	he	looked	up	at	the	sky	,
"	看	什么	大的	薄片	是	未来	向下	,	"	和	他	看起来	向上	在	这	天空	,

“你看，雪花都飘下来了！”他抬头望向天空。

['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

pressing	his	face	hard	against	the	window	.
紧迫	他的	脸	难的	反对	这	窗户	.

他将脸紧紧地贴在窗户上。

" [waɪ] [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Why	won't	it	?	"
"	为什么	惯于	它	?	"

为什么不会呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['seldəm] [snəuz] [lɔːŋ] [wen] [ðə; ði] [fleɪks] [ɑːr; ər][soʊ][bɪg] .

"	Because	it	seldom	snows	long	when	the	flakes	are	so	big	.
"	因为	它	很少	雪	长的	什么时候	这	薄片	是	所以	大的	.

因为雪花这么大的时候，很少会下很久的雪。

[ðə; ði][bɪg] [fleɪks] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['hɑːrdli] [koʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friːz] [ðə; ði]['wɔːtər]

The	big	flakes	show	that	the	weather	is	hardly	cold	enough	to	freeze	the	water
这	大的	薄片	展示	那	这	天气	是	几乎	寒冷的	足够的	到	冻结	这	水

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

from	the	clouds	,
从	这	云	,

大片雪花表明，天气还不够冷，不足以将云中的水汽冻结。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [reɪn] ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

which	would	be	rain	only	it	is	hardly	warm	enough	for	that	.
哪个	会	是	雨	仅有的	它	是	几乎	温暖的	足够的	为了	那	.

那只会下雨，天气太冷了，根本不可能下雨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][koʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [lɑːrdʒ] [fleɪks] ,

It	is	just	cold	enough	now	to	make	a	little	snow	,	with	very	large	flakes	,
它	是	只是	寒冷的	足够的	现在	到	制作	一个	小的	雪	,	和	非常	大的	薄片	,

现在气温刚好够低，可以下小雪了，而且雪花很大。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [tɜːrn][tuː; tə] [reɪn] .

and	I	think	it	will	soon	turn	to	rain	.
和	我	思考	它	将要	很快	转动	到	雨	.

我觉得很快就会下雨了。

[soʊ][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [wer] [jʊr; jər] ['rʌbər] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

So	you	had	better	wear	your	rubbers	to	school	and	take	an	umbrella	.
所以	你	有	更好的	穿	你的	橡胶	到	学校	和	拿	一个	伞	.

所以你最好穿上橡胶鞋去上学，带上雨伞。

[ænd; ənd] , ['tedi] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]['dʒænit][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

And	,	Teddy	,	be	sure	to	wait	for	Janet	on	coming	home	.
和	,	泰迪	,	是	当然	到	等待	为了	珍妮特	在	未来	家	.

还有，泰迪，一定要等珍妮特回家。

[rɪ'membər] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər]

Remember	you're	a	year	older	than	she	is	,	and	you	must	look	after	her
记住	你是	一个	年	老	比	她	是	,	和	你	必须	看	后	她

. "

: "

. "

记住你比她大一岁，你必须照顾她。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['tedi] .

"	I	will	,	"	promised	Teddy	.
"	我	将要	,	"	承诺	泰迪	.

“我会的，”泰迪承诺道。

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] , [dʒæn] , [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] . "

"	If	I	have	to	stay	in	,	Jan	,	you	wait	for	me	out	in	front	.	"
"	如果	我	有	到	停留	在	,	一月	,	你	等待	为了	我	出去	在	正面	.	"

“如果我必须留在屋里，简，你就在外面等我。”

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] , ['tedi] ? "

"	Will	you	have	to	stay	in	,	Teddy	?	"
"	将要	你	有	到	停留	在	,	泰迪	?	"

“泰迪，你得待在屋里吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

['meɪbi] [nɑːt] .
Maybe not .
或许 不是 .

或许不是。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [[fɔːr]]
But our [4]
但 我们的 [4]

但是我们的[4]

['tiːtʃər] [ɪz][ə; eɪ][kræŋk] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] . "
teacher is a crank about things sometimes . "
老师 是 一个 曲柄 关于 事物 有时 . "

老师有时候会有点固执己见。

" [oʊ] , [ðə; ðiː] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['veri]
" Oh , The - o - dore Mar - tin ! " exclaimed his mother , speaking his name very
" 哦 , 这 - o - 多尔 三月 - 锡 ! " 惊呼 他的 母亲 , 请讲 他的 姓名 非常
['sloʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

“哦，西奥多·马丁！”他的母亲慢条斯理地念着他的名字，惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ɔːr][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɪriəs] ,
as she always did when she was displeased or was quite serious ,
作为 她 总是 做过 什么时候 她 曾是 不高兴 或者 曾是 相当 严肃的 ,

她每次不高兴或非常严肃的时候都会这样做。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] . "
" you must not say such things about your teacher . "
" 你 必须 不是 说 这样的 事物 关于 你的 老师 . "

“你不应该这样说你的老师。”

" [wel] , [ðə; ðiː] ['ʌðər] [bɔɪz] [seɪ] [ʃiːz] ['krækɪ] . "
" Well , the other boys say she's cranky . "
" 出色地 , 这 其他 男孩们 说 她是 暴躁的 . "

“嗯，其他男生都说她脾气很暴躁。”

" ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [bɔɪz] [seɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][kɔːl][hɜːr; hər] [ðæt] .
" Never mind what the other boys say , you must not call her that .
" 绝不 头脑 什么 这 其他 男孩们 说 , 你 必须 不是 称呼 她 那 .

“别管其他男孩怎么说，你绝对不能那样叫她。”

['tiːtʃərz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [ɪ'nʌf] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [noʊ] [jʊr; jər]
Teachers have it hard enough , trying to see that you children know your
教师 有 它 难的 足够的 , 尝试 到 看 那 你 孩子们 知道 你的
['lesnz; 'lesənz] ,
lessons ,
课程 ,

老师们已经够辛苦了，他们要努力确保孩子们掌握了课程内容。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːld] [kræŋks] .
without being called cranks .
没有 存在 称为 曲柄 .

而不被人称为怪人。

[dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ！ "
Don't do it again ! "
不 做 它 再次 ！ "

别再这样做了！

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['tedi] , [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" I won't , " promised Teddy , just a bit ashamed of himself .
" 我 惯于 , " 承诺 泰迪 , 只是 一个 少量 羞愧 的 他自己 .

“我不会的，”泰迪保证道，只是有点为自己感到羞愧。

" [ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" And get ready to go to school , " went on his mother .
" 和 得到 准备好 到 去 到 学校 , " 去 在 他的 母亲 .

“准备去上学吧，”他母亲接着说。

" [dɪd][juː; jʊ] [kliːn] [jʊr; jər] [tiːθ] — [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [koʊm] [jʊr; jər] [her] ? "
" Did you clean your teeth — each of you — and comb your hair ? "
" 做过 你 干净的 你的 牙齿 — 每个 的 你 — 和 梳子 你的 头发 ? "

“你们每个人都刷牙了吗？梳头了吗？”

" [aɪ][dɪd] , " [sed] ['dʒænit] .
" I did , " said Janet .
" 我 做过 , " 说 珍妮特 .

“我做了，”珍妮特说。

" [aɪ] [kliːnd] [maɪ] [tiːθ] , " [ə'naʊnst] [ted] , " [bʌt; bət][maɪ] [her] ['dʌznt] [niːd] ['koʊmɪŋ] .
" I cleaned my teeth , " announced Ted , " but my hair doesn't need combing .
" 我 已清洗 我的 牙齿 , " 宣布 泰德 , " 但 我的 头发 不 需要 梳理 .

“我刷牙了，”泰德宣布，“但我的头发不需要梳理。”

[aɪ] [kəumd] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] .
I combed it last night .
我 梳理过的 它 最后的 夜晚 .

我昨晚梳头了。

" [fɔːr; fər][moʊst] [bɔɪz] [ðɪs] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] ,
" For most boys this would hardly have been of any use ,
" 为了 最多 男孩们 这 会 几乎 有 到过 的 任何 使用 ,

“对大多数男孩来说，这几乎没什么用处。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['tedi] ['mɑːrtn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
but with Teddy Martin it was different .
但 和 泰迪 马丁 它 曾是 不同的 .

但泰迪·马丁的情况就不同了。

['tɛdiːz] [her] [wʌz; wəz][soʊ] ['kɜːrli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [koʊm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
Teddy's hair was so curly that it was hard work to pull a comb through it
泰迪熊 头发 曾是 所以 卷曲 那 它 曾是 难的 工作 到 拉 一个 梳子 通过 它
,
,
,

泰迪的头发卷曲得厉害，用梳子梳起来都很费劲。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [went] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɜːliːə]
even though he went slowly , and when he had finished it was curlier
甚至 尽管 他 去 缓慢地 , 和 什么时候 他 有 完成的 它 曾是 卷发器
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
than before ,
比 前 ,

虽然他画得很慢，但画完之后，卷曲度比之前更高了。

['oʊnli] [mɔːr] [flʌft] [ʌp] .

only	more	fluffed	up	.
仅有的	更多的	蓬松的	向上	.

只是蓬松了一些而已。

['dʒænəts, 'dʒænɪts][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [[faɪv]]

Janet's	was	the	same	,	[	5	]
珍妮特的	曾是	这	相同的	,	[	5	]

Janet 的情况也一样，[5]

[ɪk'sept] [ðæt] [hɜːrz][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] .

except	that	hers	was	now	getting	longer	than	her	brother's	.
除了	那	她的	曾是	现在	获得	更长	比	她	兄弟	.

只不过，她的头发现在比她哥哥的还要长了。

[noʊ] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kɔːld] " - ;

No	wonder	then	that	the	two	children	were	called	"	Curlytops	;
不	想知道	然后	那	这	二	孩子们	是	称为	"	-	;

难怪这两个孩子被称为“卷毛”。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['rɪŋlɪts] [wɪtʃ] [klʌŋ]

"	for	their	hair	was	a	mass	of	tangled	and	twisted	ringlets	which	clung
"	为了	他们的	头发	曾是	一个	大量的	的	纠缠不清	和	扭曲	环状物	哪个	紧紧抓住

['taɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hedz] .

tightly	to	their	heads	.
紧紧	到	他们的	头部	.

“因为他们的头发像一团乱麻，乱蓬蓬的卷发紧紧地贴在头上。”

['evriwʌn] [kɔːld] [ðem; ðəm] - , [ɔːr][dʒʌst] - , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Everyone	called	them	Curlytops	,	or	just	Curlytop	,	of	course	,
每个人	称为	他们	-	,	或者	只是	-	,	的	课程	,

大家都叫他们卷毛，或者干脆就叫卷毛。

[ɪf] [wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['tedi] [ɔːr]['dʒænit][ə'loʊn] .

if	one	happened	to	meet	Teddy	or	Janet	alone	.
如果	一	发生	到	见面	泰迪	或者	珍妮特	独自的	.

如果碰巧单独遇到了泰迪或珍妮特。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [gɪv] [jʊr; jər] [her] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌʃɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['enihaʊ] , ['tedi] ,

"	I	think	you'd	better	give	your	hair	a	little	brushing	this	morning	,	anyhow	,	Teddy	,
"	我	思考	你会	更好的	给	你的	头发	一个	小的	刷牙	这	早晨	,	无论如何	,	泰迪	,

“我觉得你今天早上最好还是梳梳头，泰迪。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

"	his	mother	said	.
"	他的	母亲	说	.

“他母亲说。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋklz] [aʊt] . "

"	You	can	get	a	few	of	the	wrinkles	out	.	"
"	你	能	得到	一个	很少	的	这	皱纹	出去	.	"

“你可以去除一些皱纹。”

" [wel] , [ɪf] [aɪ][duː] [ðeɪ] [wəʊnt] [steɪ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Well	,	if	I	do	they	won't	stay	,	"	he	answered	.
"	出色地	,	如果	我	做	他们	惯于	停留	,	"	他	回答	.

“如果我那样做，他们就不会留下来，”他回答道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [snoʊ] !

"	Oh	,	but	look	at	it	snow	!
"	哦	,	但	看	在	它	雪	!

“哦，你看，下雪了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [fleɪks] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['smɔːlər] ; [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [dʒæn] ? "
" The flakes are getting smaller ; don't you think so , Jan ? "
" 这 薄片 是 获得 较小的 ; 不 你 思考 所以 , 一月 ? "

“雪花越来越小了，你不觉得吗，简？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
" I think so — a little . "
" 我 思考 所以 — 一个 小的 . "

“我觉得有点儿。”

" [ðen] ['itl] [læst][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][stɔːrm] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ?
" Then it'll last and be a big storm , won't it , Mother ?
" 然后 它将 最后的 和 是 一个 大的 风暴 , 惯于 它 , 母亲 ?

“那它就会持续很久，而且会是一场大风暴，对吧，妈妈？”

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [wel] , ['meɪbi] [soʊ] .
" Well , maybe so .
" 出色地 , 或许 所以 .

“嗯，也许是这样。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][stɔːrm] , [duː][juː; jʊ] ? "
But you don't want too big a storm , do you ? "
但 你 不 想 也 大的 一个 风暴 , 做 你 ? "

但你肯定不希望风暴太大，对吧?

" [aɪ][wɑːnt][wʌn][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] ['koʊstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][hæv; həv]
" I want one big enough for us to go coasting on the hill and have
" 我 想 一 大的 足够的 为了 我们 到 去 滑行 在 这 爬坡道 和 有
[sleɪ] - [raɪdz] .
sleigh - rides .
雪橇 - 骑行 .

“我想要一个足够大的雪橇，这样我们就可以在雪橇上滑行，还可以坐雪橇。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [skeɪt] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ði][pɑːnd] ['friːzɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [skreɪp] [ɔːf][ðə; ði]
And we can skate , too , if the pond freezes and we scrape off the
和 我们 能 滑冰 , 也 , 如果 这 池塘 冰冻 和 我们 刮 离开 这
[snoʊ] .
snow .
雪 .

如果池塘结冰，我们把积雪刮掉，也可以滑冰。

[oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [fʌn] , [wəʊnt][wiː; wi] , [dʒæn] ?
Oh , we'll have fun , won't we , Jan ?
哦 , 出色地 有 乐趣 , 惯于 我们 , 一月 ?

哦，我们会玩得很开心，对吧，简?

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [ted][ræn] [[sɪks]]
" Without waiting for an answer Ted ran [6]
" 没有 等待 为了 一个 回答 泰德 跑 [6]

“不等回答，泰德就跑了[6]

[ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['rɪŋklz] " [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɜːrli]['lɑːks] , [waɪl] ['nɔːrə]

upstairs	to	take	a	few	of	the	"	wrinkles	"	out	of	his	curly	locks	,	while	Nora
楼上	到	拿	一个	很少	的	这	"	皱纹	"	出去	的	他的	卷曲	锁	,	尽管	诺拉

[dʒəʊnz] ,

Jones	,
琼斯	,

上楼去帮他把卷发里的“皱纹”抚平一些，而诺拉·琼斯则在一旁看着。

[huː] [helpt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] , [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ʌm'brelə]

who	helped	Mrs	.	Martin	with	the	housework	,	looked	for	the	children's	umbrella
WHO	帮助	太太	.	马丁	和	这	家务	,	看起来	为了	这	孩子们的	伞

[ænd; ənd] ['rʌbər] .

and	rubbers	.
和	橡胶	.

帮助马丁太太做家务的人，还帮孩子们找雨伞和橡皮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['snoʊstɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [ˌaɪ 'tiː]

It	was	the	first	snowstorm	of	the	season	,	and	,	as	it	always	did	,	it
它	曾是	这	第一的	暴风雪	的	这	季节	,	和	,	作为	它	总是	做过	,	它

[kɔːzd] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] ,

caused	much	delight	,
导致	很多	喜	,

这是入冬以来的第一场雪，和往常一样，它带来了许多欢乐。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] - [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['krɛskoʊ] [wer] [ðə; ði]

not	only	to	the	Curlytops	but	to	the	other	children	of	Cresco	where	the
不是	仅有的	到	这	-	但	到	这	其他	孩子们	的	克雷斯科	在哪里	这

['mɑːrtn] ['fæməli] [lɪvd] .

Martin	family	lived	.
马丁	家庭	居住地	.

不仅对柯利托普一家，也对马丁一家居住的克雷斯科的其他孩子来说都是如此。

['dʒænit] [wɑːtʃt] ['iːgərli] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['rʌbər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]

Janet	watched	eagerly	the	falling	flakes	as	she	put	on	her	rubbers	and	waited
珍妮特	观看	急切地	这	坠落	薄片	作为	她	放	在	她	橡胶	和	等待

[fɔːr; fər] ['tedi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæθruːm] ,

for	Teddy	to	come	down	from	the	bathroom	,
为了	泰迪	到	来	向下	从	这	浴室	,

珍妮特一边兴致勃勃地看着飘落的雪花，一边穿上安全套，等着泰迪从浴室下来。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [koʊm] [hɪz; ɪz] [her] ,

where	he	had	gone	to	comb	his	hair	,
在哪里	他	有	已消失	到	梳子	他的	头发	,

他去梳头的地方

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] .

though	he	could	not	see	much	use	in	doing	that	.
尽管	他	可以	不是	看	很多	使用	在	正在做	那	.

但他认为这样做没什么用处。

" ['ɪtl] ['oʊnli][biː; bi][ɔːl] ['kɜːrli] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It'll	only	be	all	curly	again	,	"	he	said	.
"	它将	仅有的	是	全部	卷曲	再次	,	"	他	说	.

“它只会再次变成卷发，”他说。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]['maɪndɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

But	still	he	minded	his	mother	.
但	仍然	他	有思想	他的	母亲	.

但他仍然很听母亲的话。

" [ðə; ði] [fleɪks] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [lɑːts] ['smɔːlər] , " [sed] ['dʒænit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['tedi] ['stɑːrtɪd]
" The flakes are getting lots smaller , " said Janet , as she and Teddy started
" 这 薄片 是 获得 很多 较小的 , " 说 珍妮特 , 作为 她 和 泰迪 开始
[fɔːr; fər] [skuːl] .
for school .
为了 学校 .

“雪花越来越小了，”珍妮特一边说，一边和泰迪一起去上学。

" [wiːl] [hæv; həv][bɪg] [hiːps] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ted] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [fʌn] . "
" We'll have big heaps of snow , Ted , and we can have fun . "
" 出色地 有 大的 堆积如山 的 雪 , 泰德 , 和 我们 能 有 乐趣 . "

“泰德，我们这里会积起厚厚的雪，我们可以玩得很开心。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːrm][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə]
I think it will be more of a storm than I thought it would amount to
我 思考 它 将要 是 更多的 的 一个 风暴 比 我 想法 它 会 数量 到
[æt; ət][fɜːrst] ,
at first ,
在 第一的 ,

我觉得这场风暴的强度会比我最初预想的要大得多。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" said Mrs . Martin .
" 说 太太 . 马丁 .

马丁夫人说道。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [koʊl] [ɪn][ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][draɪ]
" I'm glad we have plenty of coal in the cellar , and an abundance of dry
" 我是 高兴的 我们 有 很多 的 煤炭 在 这 地窖 , 和 一个 丰富 的 干燥
[wʊd] .
wood .
木头 .

“我很高兴地窖里有很多煤炭，还有很多干柴。”

['wɪntər] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['ɜːrli] [ðɪs] [jɪr] . "
Winter has started in early this year . "
冬天 有 开始 在 早期的 这 年 . "

今年的冬天来得早。

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['itl] [biː; bi] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] !
" And pretty soon it'll be Thanksgiving and Christmas !
" 和 漂亮的 很快 它将 是 感恩 和 圣诞节 !

“很快就要到感恩节和圣诞节了！”

" [kraɪd] [ted] .
" cried Ted .
" 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

" [ðen] [wʌt] [['sɛvən]]
" Then what [7]
" 然后 什么 [7]

然后呢[7]

[fʌn] [wiːl] [hæv; həv] !
fun we'll have !
乐趣 出色地 有 !

我们会玩得很开心！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] .
" exclaimed the excited boy .
" 惊呼 这 兴奋的 男生 .

“兴奋的男孩喊道。”

" [naʊ] [dəunt] [get] ['eni] [snoʊ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [jʊr; jər] ['kɑ:lərz] , " [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [tu:; tə] [hɜ:r; hər]
" Now don't get any snow down inside your collars , " called Mrs . Martin to her
" 现在 不 得到 任何 雪 向下 里面 你的 项圈 , " 称为 太太 . 马丁 到 她
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“别让雪钻进你们的衣领里，”马丁太太对孩子们喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
as they went down the street .
作为 他们 去 向下 这 街道 .

他们沿着街道走去。

" [wi:; wi] [wəʊnt] !
" We won't !
" 我们 惯于 !

我们不会！

" [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
" they promised , and then they forgot all about it ,
" 他们 承诺 , 和 然后 他们 忘了 全部 关于 它 ,

他们答应了，然后就把这事忘得一干二净了。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['snəʊˌbɔ:lɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skreɪp] [ʌp]
and began snowballing one another with what little snow they could scrape up
和 开始 滚雪球效应 一 其他 和 什么 小的 雪 他们 可以 刮 向上
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
from the ground ,
从 这 地面 ,

他们开始用从地上铲起的少得可怜的雪互相扔雪球。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nu:li] - ['fɔ:lən] ['krɪstl] .
which was now white with the newly - fallen crystals .
哪个 曾是 现在 白色的 和 这 新 - 倒下 晶体 .

现在，地面被新落下的水晶染成了白色。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [jʊr; jər] [feɪs] !
" I'm going to wash your face !
" 我是 去 到 洗 你的 脸 !

“我要帮你洗脸！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ted] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" suddenly cried Ted to his sister .
" 突然 哭 泰德 到 他的 姐姐 .

“突然，泰德冲着他妹妹喊道。”

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] !
" You are not !
" 你 是 不是 !

“你不是！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [ræn] .
" she cried , and away she ran .
" 她 哭 , 和 离开 她 跑 .

她哭着跑开了。

['miːnwaɪl] , ['trʌb(ə)l] ['mɑːrtn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][pet] [neɪm] [fɔːr; fər]['beɪbi] ['wɪljəm] , [ðə; ði]

Meanwhile	**,**	**Trouble**	**Martin**	**,**	**which**	**was**	**the**	**pet**	**name**	**for**	**Baby**	**William**	**,**	**the**
同时	,	麻烦	马丁	,	哪个	曾是	这	宠物	姓名	为了	婴儿	威廉	,	这

['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

youngest	**of**	**the**	**family**	**,**
最小的	的	这	家庭	,

与此同时，Trouble Martin，也就是家中最小的孩子Baby William的昵称，

[sæt][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] [ænd; ənd][æt; ət]

sat	**in**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**window**	**and**	**laughed**	**at**	**the**	**falling**	**flakes**	**and**	**at**
卫星	在	这	用餐	-	房间	窗户	和	笑了	在	这	坠落	薄片	和	在

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,

his	**brother**	**and**	**sister**	**going**	**to**	**school**	**,**
他的	兄弟	和	姐姐	去	到	学校	,

他坐在餐厅的窗边，看着飘落的雪花，看着弟弟妹妹去上学，哈哈大笑。

['rɑːmpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

romping	**on**	**their**	**way**	**.**
嬉戏	在	他们的	方式	.

他们一路嬉闹。

" [ðer; ðər] , [aɪ][dɪd] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] !

"	**There**	**,**	**I**	**did**	**wash**	**your**	**face**	**!**
"	那里	,	我	做过	洗	你的	脸	!

“好了，我给你洗脸了！”

" [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rʌb] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [tʃiːk] ,

"	**cried**	**Ted**	**,**	**as**	**he**	**finally**	**managed**	**to**	**rub**	**a**	**little**	**snow**	**on**	**his**	**sister's**	**cheek**	**,**
"	哭	泰德	,	作为	他	最后	管理	到	擦	一个	小的	雪	在	他的	姐妹	脸颊	,

“泰德喊道，他终于设法把一点雪抹在了妹妹的脸颊上。”

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['rɛdɚ] .

making	**it**	**all**	**the**	**redder**	**.**
制作	它	全部	这	更红	.

这让它看起来更红了。

" [aɪ] [wɑːʃt] [jʊr; jər] [feɪs] [fɜːrst] [ðɪs] [jɪr] ! "

"	**I**	**washed**	**your**	**face**	**first**	**this**	**year**	**!**	**"**
"	我	洗过	你的	脸	第一的	这	年	!	"

“今年我第一个给你洗脸！”

" [aɪ][dəunt] [ker] .

"	**I**	**don't**	**care**	**.**
"	我	不	关心	.

我不在乎。

[juː; jʊ][gɑːt][sʌm; səm] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][maɪ]['kɑːlər][ænd; ənd][maɪ] [nɛks] [wet]

You	**got**	**some**	**down**	**inside**	**my**	**collar**	**and**	**my**	**neck's**	**wet**
你	得到	一些	向下	里面	我的	衣领	和	我的	脖子	湿的

你弄湿了我的衣领，我的脖子都湿了。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['mʌðər] [ɑːn][juː; jʊ] ! "

and	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**mother**	**on**	**you**	**!**	**"**
和	我是	去	到	告诉	母亲	在	你	!	"

我要把你的事告诉妈妈！

" [oʊ] , [dəunt] ! " ['bɛgd] [ted] .

"	**Oh**	**,**	**don't**	**!**	**"**	**begged**	**Ted**	**.**
"	哦	,	不	!	"	乞求	泰德	.

“哦，别这样！”泰德哀求道。

" [aɪ][wəʊnt][duː] [[eɪt]]
" I won't do [8]
" 我 惯于 做 [8]

“我不会做[8]

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ænd; ənd] [aɪl] [waɪp] [jʊr; jər] [nek] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] . "
it again , and I'll wipe your neck with my handkerchief . "
它 再次 , 和 患病的 擦拭 你的 脖子 和 我的 手帕 . "

“再这样，我就用我的手帕给你擦脖子。”

" [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪ][wəʊnt] [tel] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , " [ˈprɑːmɪst] [ˈdʒænit] ,
" Well , maybe I won't tell if you don't do it again , " promised Janet ,
" 出色地 , 或许 我 惯于 告诉 如果 你 不 做 它 再次 , " 承诺 珍妮特 ,

“好吧，如果你不再这样做，也许我就不说了。”珍妮特承诺道。

[waɪl] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
while her brother got out his pocket handkerchief .
尽管 她 兄弟 得到 出去 他的 口袋 手帕 .

她哥哥掏出了口袋里的手帕。

" [aʊtʃ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [ˈdʒænit] , [æz; əz] [ˈtedi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][draɪ][hɜːr; hər] [nek] .
" Ouch ! Oh ! " cried Janet , as Teddy started to dry her neck .
" 哎哟 ! 哦 ! " 哭 珍妮特 , 作为 泰迪 开始 到 干燥 她 脖子 .

“哎哟！哦！”珍妮特叫道，泰迪开始帮她擦干脖子。

" [jʊr; jər] [ˈhæŋkərˌtʃɪfs] [ɔːl] [wet] !
" Your handkerchief's all wet !
" 你的 手帕的 全部 湿的 !

你的手帕全湿了！

[ɪts] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] !
It's got a lot of snow on it !
它是 得到 一个 很多 的 雪 在 它 !

上面积了很多雪！

[let] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] !
Let me alone !
让 我 独自的 !

别烦我！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
" and she pushed him away .
" 和 她 推动 他 离开 .

她一把推开了他。

" [wet] ?
" Wet ?
" 湿的 ?

“湿的?

[maɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [wet] ? " [æskt] [ted] .
My handkerchief wet ? " asked Ted .
我的 手帕 湿的 ? " 问 泰德 .

“我的手帕湿了吗？”泰德问道。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" So it is !
" 所以 它 是 !

确实如此！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [ges] [sʌm; səm] [snoʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

"	I	guess	some	snow	must	have	got	in	my	pocket	.
"	我	猜测	一些	雪	必须	有	得到	在	我的	口袋	.

“我猜肯定有一些雪进了我的口袋。”

[aɪl] [juːz] [jɔːrz] , [dʒæn] . "

I'll	use	yours	,	Jan	.	"
患病的	使用	你的	,	一月	.	"

我会用你的，简。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] .

"	No	,	I	don't	want	you	to	.
"	不	,	我	不	想	你	到	.

不，我不想让你这样做。

[aɪl] [waɪp] [maɪ] [oʊn] [nek] .

I'll	wipe	my	own	neck	.
患病的	擦拭	我的	自己的	脖子	.

我自己擦脖子。

[juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] !

You	let	me	alone	!
你	让	我	独自的	!

你别烦我！

" [dʒæn][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [ker] [ðæt] [ted][hæd; həd] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

"	Jan	was	laughing	;	she	did	not	really	care	that	Ted	had	washed	her	face	,
"	一月	曾是	笑	;	她	做过	不是	真的	关心	那	泰德	有	洗过	她	脸	,

简笑了；她并不在意泰德给她洗了脸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd][hɜːr; hər] [nek] [kwaɪt][draɪ] .

and	she	soon	had	her	neck	quite	dry	.
和	她	很快	有	她	脖子	相当	干燥	.

很快，她的脖子就干透了。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] - ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] .

Then	the	two	Curlytops	hurried	on	to	school	.
然后	这	二	-	慌忙	在	到	学校	.

然后，两个卷毛孩子匆匆赶往学校。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [naʊ] , [ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

The	street	was	filled	with	children	now	,	all	going	to	the	same	place	.
这	街道	曾是	已填	和	孩子们	现在	,	全部	去	到	这	相同的	地方	.

街上到处都是孩子，他们都去同一个地方。

[sʌm; səm] [pɔːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

Some	paused	to	make	a	slide	on	the	sidewalk	,
一些	暂停	到	制作	一个	滑动	在	这	人行道	,

有些人停下来在人行道上滑行，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tʊk] [tɜːrnz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['slɪpəri] [pleɪs] .

and	others	took	turns	running	and	then	gliding	along	the	slippery	place	.
和	其他的	采取	转弯	跑步	和	然后	滑翔	沿着	这	滑	地方	.

其他人则轮流在湿滑的地面上奔跑和滑行。

" [oʊ] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['dændi] [wʌn] !

"	Oh	,	here's	a	dandy	one	!
"	哦	,	这里是	一个	花花公子	一	!

“哦，这真是个好东西！”

" [kɔːld] ['tɑːmi] ['wɪlsn] , [huː] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['tedi] ['mɑːrtn] .

"	called	Tommie	Wilson	,	who	lived	not	far	from	Teddy	Martin	.
"	称为	汤米	威尔逊	,	WHO	居住地	不是	远的	从	泰迪	马丁	.

“名叫汤米·威尔逊的人，住在泰迪·马丁家附近。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [smuːð] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wer]

The	**two**	**boys**	**saw**	**a**	**long**	**smooth**	**place**	**on**	**the**	**sidewalk**	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**	**where**
这	二	男孩们	锯	一个	长的	光滑的	地方	在	这	人行道	在	正面	的	他们	,	在哪里

[sʌm; səm] [[naɪn]]

some	**[**	**9**	**]**
一些	[	9	]

两个男孩看到面前人行道上有一片长长的平坦区域，上面有一些[9]

['ɜːrli] [skuːl] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪd] .

early	**school**	**children**	**had**	**made**	**a**	**slide**	**.**
早期的	学校	孩子们	有	制成	一个	滑动	.

小学生制作了一个滑梯。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] ['tɑːmi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] .

"	**cried**	**Tommie**	**,**	**taking**	**a**	**run**	**.**
"	哭	汤米	,	采取	一个	跑步	.

“汤米边跑边喊。”

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [jeld] ['tedi] .

"	**yelled**	**Teddy**	**.**
"	大喊	泰迪	.

“泰迪大喊道。”

[wʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [slaɪd] .

One	**before**	**the**	**other**	**they**	**went**	**down**	**the**	**sidewalk**	**slide**	**.**
一	前	这	其他	他们	去	向下	这	人行道	滑动	.

他们一个接一个地滑下了人行道上的滑梯。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [kɔːld] ['dʒænit][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [tʊk] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑːrt] .

"	**Look**	**out**	**for**	**me**	**!**	**"**	**called**	**Janet**	**and**	**she**	**,**	**too**	**,**	**took**	**a**	**running**	**start**	**.**
"	看	出去	为了	我	!	"	称为	珍妮特	和	她	,	也	,	采取	一个	跑步	开始	.

“照顾好我！”珍妮特喊道，然后她也助跑起来。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

But	**alas**	**for**	**the**	**children**	**.**
但	唉	为了	这	孩子们	.

但孩子们就此遭殃了。

[nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][slaɪd][wʌn][ʌv; əv] [tɑːmiːz] [fiːt] [slɪd][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [ænd; ənd]['æftər]

Near	**the**	**end**	**of**	**the**	**slide**	**one**	**of**	**Tommie's**	**feet**	**slid**	**the**	**wrong**	**way**	**and**	**after**
靠近	这	结尾	的	这	滑动	一	的	汤米的	脚	滑行	这	错误的	方式	和	后

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd] ,

he	**had**	**tried**	**,**
他	有	尝试	,

在滑梯快结束时，汤米的一只脚滑错了方向，在他尝试之后，

[baɪ] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [tuː; tə] [kiːp] ['ʌpraɪt] , [daʊn] [hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

by	**waving**	**his**	**arms**	**,**	**to**	**keep**	**upright**	**,**	**down**	**he**	**went**	**in**	**a**	**heap**	**.**
经过	挥手	他的	武器	,	到	保持	直立	,	向下	他	去	在	一个	堆	.

他挥舞着手臂试图保持直立，但最终还是倒了下去，摔成了一堆。

" [get] [aʊt] [ðə; ði] [wei] !
" Get out the way !
" 得到 出去 这 方式 !

让开!

" [kraɪd] ['tedi] .
" cried Teddy .
" 哭 泰迪 .

“泰迪喊道。”

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [hæd; həd][noʊ][taɪm] , [ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][slɪd] [ted] ,
But Tommie had no time , and right into him slid Ted ,
但 汤米 有 不 时间 , 和 正确的 进入 他 滑行 泰德 ,

但汤米没时间了，泰德径直滑向了他。

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [waɪl] [dʒæn] , [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] ,
falling down on top of his chum , while Jan , not able to stop ,
坠落 向下 在 顶部 的 他的 密友 , 尽管 一月 , 不是 有能力的 到 停止 ,

他摔倒在朋友身上，而扬却无法阻止。

[kræʃt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][slaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] .
crashed into her brother and then sat down on the slide with a bump .
崩溃了 进入 她 兄弟 和 然后 卫星 向下 在 这 滑动 和 一个 撞 .

她撞到了哥哥，然后重重地坐在了滑梯上。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
All three were in a heap .
全部 三 是 在 一个 堆 .

他们三个都瘫倒在地。

" [oʊ] , ['tɑːmi] ['wɪlsn] ! " [kraɪd]['dʒænit] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [bʊks] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt]
" Oh , Tommie Wilson ! " cried Janet , looking at her books which had fallen out
" 哦 , 汤米 威尔逊 ! " 哭 珍妮特 , 寻找 在 她 图书 哪个 有 倒下 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər][stræp] .
of her strap .
的 她 带子 .

“哦，汤米·威尔逊！”珍妮特喊道，看着从书包带里掉出来的书。

" [siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ! "
" See what you did ! "
" 看 什么 你 做过 ! "

“看看你都干了些什么！”

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I couldn't help it ! "
" 我 不能 帮助 它 ! "

我情不自禁!

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][soʊ] !
" You could so !
" 你 可以 所以 !

“你完全可以！”

[juː; jʊ] [trɪpt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][fɔːl] ! "
You tripped on purpose to make me fall ! "
你 绊倒了 在 目的 到 制作 我 落下 ! "

你故意绊倒我，想让我摔倒!

" [aɪ][dɪd][nɑːt] , ['dʒænit]['mɑːrtn] . "
" I did not , Janet Martin . "
" 我 做过 不是 , 珍妮特 马丁 . "

“我没有，珍妮特·马丁。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tɑːmiːz] [fɔːlt] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .
" No , it wasn't Tommie's fault , " declared Teddy .
" 不 , 它 不是 汤米的 过错 , " 声明 泰迪 .

“不，这不是汤米的错，”泰迪说道。

" [hiː; hi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" He couldn't help it .
" 他 不能 帮助 它 .

他情不自禁。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] [dʒæn] ? " [-]
Are you hurt Jan ? " [10]
是 你 伤害 一月 ? " [-]

Jan，你受伤了吗？[10]

" [noʊ] — [nɑːt] [mʌtʃ] — [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [bʊks] . "
" No — not much — but look at my books . "
" 不 — 不是 很多 — 但 看 在 我的 图书 . "

“不，没什么特别的，不过看看我的书吧。”

" [aɪl] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['tɑːmi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] , ['brʌʃɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]
" I'll pick ' em up for you , " offered Tommie , and he did , brushing off the
" 患病的 挑选 - 呃 向上 为了 你 , " 提供 汤米 , 和 他 做过 , 刷牙 离开 这
[snoʊ] .
snow .
雪 .

“我帮你捡起来吧，”汤米提议道，然后他一边掸掉身上的雪一边捡了起来。

[ðen] [hiː; hi] [helpt] ['dʒænit] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] .
Then he helped Janet to get up , and she began to laugh .
然后 他 帮助 珍妮特 到 得到 向上 , 和 她 开始 到 笑 .

然后他扶珍妮特站起来，她开始笑了起来。

['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fʌn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [slaɪd] .
After all it was only fun to fall on a slippery slide .
后 全部 它 曾是 仅有的 乐趣 到 落下 在 一个 滑 滑动 .

毕竟，从滑梯上摔下来才有趣嘛。

" [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [bel] ! " [kraɪd] ['tedi] ,
" There goes the bell ! " cried Teddy ,
" 那里 去 这 钟 ! " 哭 泰迪 ,

“铃响了！”泰迪喊道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [helpt] [brʌʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [skɜːrt] .
when he had helped brush the snow off his sister's skirt .
什么时候 他 有 帮助 刷子 这 雪 离开 他的 姐妹 裙子 .

当时他正帮妹妹掸掉裙子上的雪。

" [wʌn] [mɔːr] [slaɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .
" One more slide ! " exclaimed Tommie .
" 一 更多的 滑动 ! " 惊呼 汤米 .

“再滑一次！”汤米喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] , [tuː] ! " [kɔːld] ['tedi] .
" I'm going to have one , too ! " called Teddy .
" 我是 去 到 有 一 , 也 ! " 称为 泰迪 .

“我也要一个！”泰迪说道。

" [juːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] , [ænd; ənd] [biː; bi] [kept] [ɪn] ! " [wɔːrnd] ['dʒænit] .
" You'll be late for school , and be kept in ! " warned Janet .
" 你会 是 晚的 为了 学校 , 和 是 保留 在 ! " 警告 珍妮特 .

“你会上学迟到，而且会被留在家里！”珍妮特警告道。

" [wiːl] [rʌn] , " ['tɑːmi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] [pleɪs] .

"	We'll	run	,	"	Tommie	said	,	as	he	started	at	the	top	of	the	slippery	place	.
"	出色地	跑步	,	"	汤米	说	,	作为	他	开始	在	这	顶部	的	这	滑	地方	.

“我们跑吧，”汤米说着，从湿滑的地面顶端开始跑了起来。

[hiː; hi][ænd; ənd][ted][hæd; həd][ðer; ðər][wʌn] - [mɔːr] [slaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv]

He	and	Ted	had	their	one	-	more	slide	,	and	then	,	taking	hold	of
他	和	泰德	有	他们的	一	-	更多的	滑动	,	和	然后	,	采取	抓住	的

['dʒænəts, 'dʒænɪts][hændz] ,

Janet's	hands	,
珍妮特的	双手	,

他和泰德又玩了一次滑梯，然后，他握住珍妮特的手，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] .

they	hurried	on	to	school	.
他们	慌忙	在	到	学校	.

他们匆匆赶往学校。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [sʌm; səm] ['hʌrɪŋ]

Behind	them	and	in	front	of	them	were	other	children	,	some	hurrying
在后面	他们	和	在	正面	的	他们	是	其他	孩子们	,	一些	匆忙

[tuː; tə][ðer; ðər] ['klæsɪz] ,

to	their	classes	,
到	他们的	课程	,

他们身后和前面还有其他孩子，有些正匆匆赶去上课。

['ʌðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [slaɪd] , [sʌm; səm] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

others	waiting	for	a	last	slide	,	some	falling	down	in	the	snow	.
其他的	等待	为了	一个	最后的	滑动	,	一些	坠落	向下	在	这	雪	.

其他人则在等待最后一次滑行，有些人摔倒在雪地里。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðɚz] ['feɪsɪz][ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['snəʊˌbɔːlɪŋ] .

Others	were	washing	one	another's	faces	and	some	were	snowballing	.
其他的	是	洗涤	一	另一个的	面孔	和	一些	是	滚雪球效应	.

其他人则在互相洗脸，还有一些人在打雪仗。

[ɪn] [skuːl] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz][ɑːn]

In	school	the	teachers	had	hard	work	to	keep	the	minds	of	their	pupils	on
在	学校	这	教师	有	难的	工作	到	保持	这	思想	的	他们的	学生	在

[ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

their	lessons	.
他们的	课程	.

在学校里，老师们要付出很多努力才能让学生们集中注意力听课。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [-]

Every	now	and	then	some	boy	or	girl	[	11	]
每一个	现在	和	然后	一些	男生	或者	女孩	[	-	]

偶尔会有一些男孩或女孩[11]

[wʊd] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] ['spelɪŋ]

would	look	out	of	the	window	when	his	eyes	ought	to	have	been	on	spelling
会	看	出去	的	这	窗户	什么时候	他的	眼睛	应该	到	有	到过	在	拼写

[bʊk] [ɔːr] [dʒi'ɑːgrəfi] .

book	or	geography	.
书	或者	地理	.

他本应该专心看拼写书或地理书，却总是看向窗外。

[ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] ['sɪftɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .

All	wanted	to	see	the	snow	sifting	down	from	the	clouds	.
全部	通缉	到	看	这	雪	筛分	向下	从	这	云	.

所有人都想看看雪花从云层中飘落的景象。

[ðə; ði] [fleɪks] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɑːrdʒ] [æt; ət] [fɜːrst] , [wɜːr; wər] [naʊ] ['smɔːlər] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

The	flakes	,	that	had	been	large	at	first	,	were	now	smaller	,	and	this	,
这	薄片	,	那	有	到过	大的	在	第一的	,	是	现在	较小的	,	和	这	,

起初较大的薄片现在变小了，而且，

[æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , [ment] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʊd] [læst] .

as	most	of	the	children	had	been	told	,	meant	that	the	storm	would	last	.
作为	最多	的	这	孩子们	有	到过	讲述	,	意思是	那	这	风暴	会	最后的	.

正如大多数孩子被告知的那样，这意味着暴风雨将会持续下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] , [fɔːr; fər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [snoʊ] [ment] [grænd] ['wɪntər] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [sled]

And	they	were	glad	,	for	to	them	snow	meant	grand	winter	fun	with	sleds
和	他们	是	高兴的	,	为了	到	他们	雪	意思是	盛大	冬天	乐趣	和	雪橇

[ænd; ənd] [skeɪts] .

and	skates	.
和	冰鞋	.

他们很高兴，因为对他们来说，下雪意味着可以玩雪橇和滑冰，享受美好的冬季乐趣。

" [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['bɑːbˌsled] ['reɪsɪz] [ɔːl] [raɪt] , " ['wɪspəd] ['tedi] ['mɑːrtn] [tuː; tə] ['tɑːmi]

"	We'll	have	some	bobsled	races	all	right	,	"	whispered	Teddy	Martin	to	Tommie
"	出色地	有	一些	雪橇	种族	全部	正确的	,	"	低声说道	泰迪	马丁	到	汤米

['wɪlsn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

Wilson	,	and	the	teacher	,
威尔逊	,	和	这	老师	,

“我们肯定会举行一些雪橇比赛的，”泰迪·马丁低声对汤米·威尔逊和老师说。

['hɪrɪŋ] [wʌt] ['tedi] [sed] , [kept] [hɪm; ɪm] ['æftər] [skuːl] [fɔːr; fər] ['wɪspərɪŋ] .

hearing	what	Teddy	said	,	kept	him	after	school	for	whispering	.
听力	什么	泰迪	说	,	保留	他	后	学校	为了	耳语	.

听到泰迪说的话，他放学后被留下来，因为他窃窃私语。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['veri] [lɔːŋ] ,

But	she	did	not	keep	him	very	long	,
但	她	做过	不是	保持	他	非常	长的	,

但她并没有留他很久。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [snoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

for	she	knew	what	it	meant	to	have	fun	in	the	first	snow	of	the	season	.
为了	她	知道	什么	它	意思是	到	有	乐趣	在	这	第一的	雪	的	这	季节	.

因为她知道在初雪中享受乐趣是什么滋味。

['tedi] [faʊnd] ['dʒænit] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

Teddy	found	Janet	waiting	for	him	when	he	came	out	,
泰迪	成立	珍妮特	等待	为了	他	什么时候	他	来了	出去	,

泰迪出来时发现珍妮特正在等他。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['snoʊɪŋ] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['tedi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɪð; wɪθ]

for	it	was	now	snowing	hard	and	Teddy	had	taken	the	umbrella	with
为了	它	曾是	现在	下雪了	难的	和	泰迪	有	已采取	这	伞	和

[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

him	when	he	went	to	his	room	.
他	什么时候	他	去	到	他的	房间	.

因为现在雪下得很大，泰迪回房间的时候把伞带走了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [wʌn] [klæs] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪn]

He	was	a	year	older	than	his	sister	and	one	class	ahead	of	her	in
他	曾是	一个	年	老	比	他的	姐姐	和	一	班级	前方	的	她	在

[skuːl] .

school	.
学校	.

他比妹妹大一岁，比她高一个年级。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][bæd][ɪn] [klæs] ?

"	Were	you	bad	in	class	?
"	是	你	坏的	在	班级	?

你上课表现不好吗?

" ['dʒænit] [æskt] .

"	Janet	asked	.
"	珍妮特	问	.

珍妮特问道。

" [aɪ]['oʊnli] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I	only	whispered	a	little	.
"	我	仅有的	低声说道	一个	小的	.

我只是低声说了几句。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [lɔːŋ] .

She	didn't	keep	me	in	long	.
她	没有	保持	我	在	长的	.

她没让我待太久。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

Come	on	now	,	we'll	have	some	fun	.
来	在	现在	,	出色地	有	一些	乐趣	.

来吧，我们一起玩玩。

" [ænd; ənd] [fʌn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [-]

"	And	fun	the	Curlytops	and	their	playmates	[	12	]
"	和	乐趣	这	-	和	他们的	玩伴	[	-	]

“还有卷毛和他们的玩伴[12]

[dɪd][hæv; həv][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .

did	have	on	their	way	home	from	school	.
做过	有	在	他们的	方式	家	从	学校	.

他们在放学回家的路上确实有。

[ðeɪ] [slɪd] , [ðeɪ] ['snəʊˌbɔːld] ,

They	slid	,	they	snowballed	,
他们	滑行	,	他们	雪球效应	,

它们开始滑落，然后像滚雪球一样越滚越大。

[ðeɪ] [wɑːʃt] [wʌn] [ə'nʌðɚz] ['feɪsɪz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['iːv(ə)n]['stɑːrtɪd][tuː; tə][roʊl]

they	washed	one	another's	faces	and	some	of	the	boys	even	started	to	roll
他们	洗过	一	另一个的	面孔	和	一些	的	这	男孩们	甚至	开始	到	卷

[bɪg] ['snəʊˌbɔːlz] ,

big	snowballs	,
大的	雪球	,

他们互相洗脸，有些男孩甚至开始滚大雪球。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪks] [wɜːr; wər] [tuː] [draɪ][tuː; tə] [stɪk] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [geɪv] [ðɪs] [ʌp] .

but	the	flakes	were	too	dry	to	stick	well	,	and	they	soon	gave	this	up	.
但	这	薄片	是	也	干燥	到	戳	出色地	,	和	他们	很快	给予	这	向上	.

但是这些薄片太干了，粘性不好，他们很快就放弃了。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ] [wet] [snoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [bɔːl] .

It	needs	a	wet	snow	to	make	a	big	ball	.
它	需求	一个	湿的	雪	到	制作	一个	大的	球	.

需要湿雪才能形成一个大雪球。

[wen] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][gɑːt] [hoʊm] , [ðer; ðər] [tʃiːks] [red] ,

When	Teddy	and	Janet	got	home	,	their	cheeks	red	,
什么时候	泰迪	和	珍妮特	得到	家	,	他们的	脸颊	红色的	,

泰迪和珍妮特回到家时，脸颊通红。

[ðer; ðər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [her] ['kɜːliːə] [ðæn; ðən]['evər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [snoʊ]

their	**eyes**	**sparkling**	**and**	**their**	**hair**	**curlier**	**than**	**ever**	**because**	**some**	**snow**
他们的	眼睛	闪闪发光	和	他们的	头发	卷发器	比	曾经	因为	一些	雪

[hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

had	**gotten**	**in**	**it**	**,**
有	获得	在	它	,

他们的眼睛闪闪发光，头发也比以往任何时候都卷曲，因为头发里沾上了雪。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['poʊstmən][hæd; həd][dʒʌst] [left] .

they	**found**	**their**	**mother**	**reading**	**a**	**letter**	**which**	**the**	**postman**	**had**	**just**	**left**	**.**
他们	成立	他们的	母亲	阅读	一个	信	哪个	这	邮差	有	只是	左边	.

他们发现母亲正在读邮递员刚刚留下的信。

" [oʊ] , [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ? " [æskt] [dʒæn] . " [its] [frʌm; frəm] ['tʃeri] [fɑːrm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ?

"	**Oh**	**,**	**what's**	**it**	**about**	**?**	**"**	**asked**	**Jan**	**.**	**"**	**It's**	**from**	**Cherry**	**Farm**	**,**	**isn't**	**it**	**,**	**Mother**	**?**
"	哦	,	是什么	它	关于	?	"	问	一月	.	"	它是	从	樱桃	农场	,	不是	它	,	母亲	?

“哦，是关于什么的？”简问道。“是樱桃农场的，对吧，妈妈？”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['fʌni] [blæk] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][stæmp] . "

I	**can**	**tell**	**by**	**the**	**funny**	**black**	**mark**	**on**	**the**	**stamp**	**.**	**"**
我	能	告诉	经过	这	有趣的	黑色的	标记	在	这	邮票	.	"

我从邮票上那个奇怪的黑点就能看出来。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['grænpɑː] ? " [æskt] ['tedi] .

"	**Is**	**it**	**from**	**grandpa**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**.**
"	是	它	从	爷爷	?	"	问	泰迪	.

“是爷爷给的吗？”泰迪问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
"	是的	,	"	回答	太太	.	马丁	.

“是的，”马丁太太回答道。

" [ðə; ði] ['letər] [ɪz][frʌm; frəm] ['grænpɑː] . "

"	**The**	**letter**	**is**	**from**	**grandpa**	**.**	**"**
"	这	信	是	从	爷爷	.	"

“这封信是爷爷写的。”

" [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [spend] ['krɪsməs] ,

"	**Is**	**he**	**coming**	**here**	**to**	**spend**	**Christmas**	**,**
"	是	他	未来	这里	到	花费	圣诞节	,

他是来这里过圣诞节的吗?

[ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [maɪt] ? " [æskt] ['dʒænit] .

or	**are**	**we**	**going**	**there**	**just**	**as**	**you**	**said**	**we**	**might**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**.**
或者	是	我们	去	那里	只是	作为	你	说	我们	可能	?	"	问	珍妮特	.

“还是我们会像你说的那样去那里？”珍妮特问道。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] ['iːðər] [wʌn] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	**I'm**	**not**	**sure**	**about**	**either**	**one**	**yet**	**,**	**"**	**replied**	**her**	**mother**	**.**
"	我是	不是	当然	关于	任何一个	一	然而	,	"	回复	她	母亲	.

“我两个都还不确定，”她母亲回答说。

" [bʌt; bət] ['grænpɑː] [sendz] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sendz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] . "

"	**But**	**grandpa**	**sends**	**his**	**love**	**,**	**and**	**he**	**also**	**sends**	**a**	**bit**	**of**	**news**	**.**	**"**
"	但	爷爷	发送	他的	爱	,	和	他	还	发送	一个	少量	的	消息	.	"

“但爷爷向大家问好，也带来了一些消息。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ted] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Ted**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	泰德	.

“那是什么？”泰德问道。

" ['grænpɑ:] ['mɑ:rtn] [raɪts] [ðæt] [æn; ən][oʊld]['hɜ:rmɪt] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [lɔ:g]['kæbɪn][ɪn]
" Grandpa Martin writes that an old hermit , who lives in a lonely log cabin in
" 爷爷 马丁 写 那 一个 老的 隐士 , WHO 生活 在 一个 孤独 日志 舱 在
[ðə; ði] [-]
the [13]
这 [-]

“马丁爷爷写道，一位隐居的老老人住在[13]的一间孤零零的小木屋里

[wʊdz] [bæk] [ʌv; əv] ['tʃeri] [fɑ:rm] , [sez] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rst] ['wɪntər] [ɪn] ['meni]
woods back of Cherry Farm , says this is going to be the worst winter in many
树林 后退 的 樱桃 农场 , 说道 这 是 去 到 是 这 最差 冬天 在 许多
['jɪrz] .
years .
年 .

樱桃农场后面的树林里有人说，这将是多年来最严重的冬天。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][bɪg] ['snəʊˌstɔ:mz] , [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [sez] ,
There will be big snowstorms , the hermit says ,
那里 将要 是 大的 暴风雪 , 这 隐士 说道 ,

隐士说，会有大雪。

[ænd; ənd] ['grænpɑ:] ['mɑ:rtn] [ædz] [ðæt] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['weðər] ['prɑ:fɪt] .
and Grandpa Martin adds that the hermit is a good weather prophet .
和 爷爷 马丁 添加 那 这 隐士 是 一个 好的 天气 先知 .

马丁爷爷还补充说，这位隐士是一位很好的天气预言家。

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] . "
That is , he seems to know what is going to happen . "
那 是 , 他 似乎 到 知道 什么 是 去 到 发生 . "

也就是说，他似乎知道将会发生什么。

" [ə; eɪ][bɪg] ['snoʊstɔ:rm] !
" A big snowstorm !
" 一个 大的 暴风雪 !

一场大暴风雪！

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] !
That will be fun !
那 将要 是 乐趣 !

那一定很有趣！

" [kraɪd] ['tedi] .
" cried Teddy .
" 哭 泰迪 .

“泰迪喊道。”

" ['meɪbi] [nɑ:t] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bɪg] , " [wɔ:rnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Maybe not , if it is too big , " warned his mother .
" 或许 不是 , 如果 它 是 也 大的 , " 警告 他的 母亲 .

“如果太大的话，也许不行，”他母亲警告说。

" ['grænpɑ:] ['mɑ:rtn] [sez] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd]
" Grandpa Martin says we ought to put away an abundance of coal and
" 爷爷 马丁 说道 我们 应该 到 放 离开 一个 丰富 的 煤炭 和
['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] . "
plenty of things to eat . "
很多 的 事物 到 吃 . "

“马丁爷爷说我们应该储备大量的煤炭和充足的食物。”

" [waɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Why ? " asked Janet .
" 为什么 ? " 问 珍妮特 .

“为什么？”珍妮特问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [snəʊd] [ɪn] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] . [-]

"	Because	we	may	be	snowed	in	,	"	answered	her	mother	.	[	14	]
"	因为	我们	可能	是	下雪了	在	,	"	回答	她	母亲	.	[	-	]

“因为我们可能会被大雪困住，”她母亲回答说。[14]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sled]

A	RUNAWAY	SLED
一个	逃跑	雪橇

失控的雪橇

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ted][ænd; ənd]['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['mʌðər] .

For	a	moment	Ted	and	Janet	looked	at	their	mother	.
为了	一个	片刻	泰德	和	珍妮特	看起来	在	他们的	母亲	.

泰德和珍妮特看了他们的母亲一会儿。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,

Sometimes	she	told	them	strange	things	,
有时	她	讲述	他们	奇怪的	事物	,

有时她会跟他们说一些奇怪的事情，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tel]

and	she	did	it	with	such	a	serious	face	that	they	could	not	always	tell
和	她	做过	它	和	这样的	一个	严肃的	脸	那	他们	可以	不是	总是	告诉

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

whether	or	not	she	was	in	earnest	.
无论	或者	不是	她	曾是	在	认真	.

而且她做事时表情非常严肃，以至于他们有时都无法判断她是否是认真的。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [wɪl] [kʌm] [ʌp]['oʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [soʊ][wiː; wi]

"	Do	you	mean	that	the	snow	will	come	up	over	the	top	of	the	house	so	we
"	做	你	意思是	那	这	雪	将要	来	向上	超过	这	顶部	的	这	房子	所以	我们

[kɑːnt] [goʊ] [aʊt] ?

can't	go	out	?
不能	去	出去	?

“你的意思是说，雪会漫过房子，让我们出不去吗？”

" [æskt] ['tedi] .

"	asked	Teddy	.
"	问	泰迪	.

“泰迪问道。”

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [wʌns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊnli] [lɔːg]

He	remembered	a	picture	his	mother	had	once	showed	him	of	a	lonely	log
他	记得	一个	图片	他的	母亲	有	一次	显示	他	的	一个	孤独	日志

['kæbɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

cabin	in	the	woods	,
舱	在	这	树林	,

他想起母亲曾经给他看过的一张照片，照片上是一座孤零零的林中小木屋。

['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [drɪft] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][wɜːrdz]

almost	hidden	under	a	big	white	drift	,	and	beneath	the	picture	were	the	words
几乎	隐	在下面	一个	大的	白色的	漂移	,	和	下面	这	图片	是	这	字

: " [snəʊd] [ɪn] . "

:	"	Snowed	in	.	"
:	"	下雪了	在	.	"

几乎被一大片白雪覆盖，图片下方写着：“被雪困住了”。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [kɑːnt] ['evər] [get] [aʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [melts]

"	If	it	comes	up	over	the	top	of	the	house	we	can't	ever	get	out	till	it	melts
"	如果	它	来	向上	超过	这	顶部	的	这	房子	我们	不能	曾经	得到	出去	直到	它	融化

,

,

,

“如果它漫过房子顶部，我们就出不去了，直到它融化为止。”

" [went] [ɑːn][dʒæn] . " [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [wei] , ['mʌðər] ?

"	went	on	Jan	.	"	Will	it	happen	that	way	,	Mother	?
"	去	在	一月	.	"	将要	它	发生	那	方式	,	母亲	?

1月继续说道：“事情会那样发展吗，母亲？”

[wʌt] [fʌn] ! "

What	fun	!	"
什么	乐趣	!	"

真有趣！

" ['dændi] ! " [kraɪd] [ted] .

"	Dandy	!	"	cried	Ted	.
"	花花公子	!	"	哭	泰德	.

“丹迪！”泰德喊道。

" [oʊ] , [ɪn'diːd] !

"	Oh	,	indeed	!
"	哦	,	的确	!

“哦，确实如此！”

['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] ['iznt] [sʌtʃ] [-]

Being	snowed	in	isn't	such	[	15	]
存在	下雪了	在	不是	这样的	[	-	]

被大雪困住并不像[15]

[fʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

fun	as	you	may	think	,	"	said	Mrs	.	Martin	,
乐趣	作为	你	可能	思考	,	"	说	太太	.	马丁	,

“就像你想象的那样有趣，”马丁太太说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [nuː] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [æt; ət]

and	then	the	Curlytops	knew	their	mother	was	now	a	little	bit	in	earnest	at
和	然后	这	-	知道	他们的	母亲	曾是	现在	一个	小的	少量	在	认真	在

[liːst] .

least	.
至少	.

然后，卷毛小子们就知道，他们的母亲至少现在是认真的了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , " [ðə; ði] [snoʊ] [wɪl] ['hɑːrdli] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

"	Of	course	,	"	she	went	on	,	"	the	snow	will	hardly	cover	our	house	,
"	的	课程	,	"	她	去	在	,	"	这	雪	将要	几乎	覆盖	我们的	房子	,

“当然，”她接着说，“雪几乎不会盖住我们的房子。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [aɪ] [ʃoʊd] ['tedi] .

as	it	is	much	larger	than	the	one	in	the	picture	I	showed	Teddy	.
作为	它	是	很多	更大的	比	这	一	在	这	图片	我	显示	泰迪	.

因为它比我给泰迪看的图片里的那个要大得多。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] [miːnz] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [fɔːlz] [ðæt] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ,

But	being	snowed	in	means	that	so	much	snow	falls	that	the	roads	are	covered	,
但	存在	下雪了	在	方法	那	所以	很多	雪	瀑布	那	这	道路	是	涵盖	,

但被大雪困住意味着降雪量太大，道路都被覆盖了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][paɪlz] , [ɔːr][drɪfts] ,

and	the	piles	,	or	drifts	,
和	这	堆	,	或者	漂移	,

以及堆积物，或称雪堆，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [fleɪks] [meɪ] [biː; bi] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [dɔːz] [ænd; ənd]

of	the	white	flakes	may	be	high	enough	to	come	over	the	lower	doors	and
的	这	白色的	薄片	可能	是	高的	足够的	到	来	超过	这	降低	门	和

[ˈwɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

白色薄片可能会高到足以覆盖较低的门窗。

" [wen] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [fɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [get] [aʊt] .

"	When	so	much	snow	falls	it	is	hard	to	get	out	.
"	什么时候	所以	很多	雪	瀑布	它	是	难的	到	得到	出去	.

“下这么大的雪，出门很困难。”

[ˈiːv(ə)n] [ˈɔːtəməbilz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [kæn; kən][nɑːt][goʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊdz] ,

Even	automobiles	and	horses	can	not	go	along	the	roads	,
甚至	汽车	和	马匹	能	不是	去	沿着	这	道路	,

即使是汽车和马匹也无法在道路上行驶。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] - [snəud] [ɪn] . -

and	it	is	then	people	are	'	snowed	in	.	'
和	它	是	然后	人们	是	-	下雪了	在	.	-

于是人们就被“雪困”了。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][get] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

They	can	not	get	out	to	buy	things	to	eat	,
他们	能	不是	得到	出去	到	买	事物	到	吃	,

他们无法外出购买食物。

[ænd; ənd] [ənˈles] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðeɪ] [meɪ] [goʊ] [ˈhʌŋgri] .

and	unless	they	have	plenty	in	the	house	they	may	go	hungry	.
和	除非	他们	有	很多	在	这	房子	他们	可能	去	饥饿的	.

除非家里食物充足，否则他们可能会挨饿。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈgrænpɑː] [ˈmɑːrtn] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [snəud] [ɪn] ,

"	That	is	what	Grandpa	Martin	meant	when	he	said	we	might	be	snowed	in	,
"	那	是	什么	爷爷	马丁	意思是	什么时候	他	说	我们	可能	是	下雪了	在	,

“这就是马丁爷爷说的我们可能会被大雪困住的意思。”

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [wɔːrnd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] . "

and	why	he	warned	us	to	get	in	a	quantity	of	food	to	eat	.	"
和	为什么	他	警告	我们	到	得到	在	一个	数量	的	食物	到	吃	.	"

以及他为什么警告我们要储备足够的食物。

" [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈriːəli] [biː; bi] [snəud] [ɪn] , [ˈmʌðər] ? " [æskt] [ted] .

"	But	shall	we	really	be	snowed	in	,	Mother	?	"	asked	Ted	.
"	但	将	我们	真的	是	下雪了	在	,	母亲	?	"	问	泰德	.

“可是妈妈，我们真的会被大雪困住吗？”泰德问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .

"	I	don't	know	,	I'm	sure	.
"	我	不	知道	,	我是	当然	.

“我不知道，我确定。”

[ˈgrænpɑː] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈhɜːrmɪt][toʊld][hɪm; ɪm] .

Grandpa	was	only	telling	us	what	the	hermit	told	him	.
爷爷	曾是	仅有的	讲述	我们	什么	这	隐士	讲述	他	.

爷爷只是把隐士告诉他的话转述给我们。

['sʌmtaɪmz] [ðoʊz] [oʊld] [men] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['neɪtʃɚz]

Sometimes	those	old	men	who	live	in	the	woods	and	know	much	about	nature's
有时	那些	老的	男人	WHO	居住	在	这	树林	和	知道	很多	关于	自然的

['siːkrɪts] [ðæt] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [duː] [nɑːt] [noʊ] ,

secrets	that	other	persons	do	not	know	,
秘密	那	其他	人	做	不是	知道	,

有时候，那些住在森林里、了解许多常人所不知道的自然奥秘的老人，

[kæn; kən] [fɔːr'tel] [-]

can	foretell	[	16	]
能	预言	[	-	]

可以预言[16]

[ðə; ði] ['weðər] .

the	weather	.
这	天气	.

天气。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] ['ɜːrliər] [ðɪs] [jɪr] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

And	the	snow	has	certainly	come	earlier	this	year	than	for	a	long	time
和	这	雪	有	当然	来	早些时候	这	年	比	为了	一个	长的	时间

[bæk] .

back	.
后退	.

今年的雪确实比往年来得早。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['wɪntər] ,

I	am	afraid	we	shall	have	a	hard	winter	,
我	是	害怕的	我们	将	有	一个	难的	冬天	,

恐怕我们将迎来一个严冬。

[ðoʊ] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [snəud] [ɪn] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] . "

though	whether	or	not	we	shall	be	snowed	in	I	cannot	say	.	"
尽管	无论	或者	不是	我们	将	是	下雪了	在	我	不能	说	.	"

但我无法确定我们是否会被大雪困住。

" [wel] , [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [snəud] [ɪn] [lets] [goʊ] ['koʊstɪŋ] [naʊ] , ['dʒænit] !

"	Well	,	if	we're	going	to	be	snowed	in	let's	go	coasting	now	,	Janet	!
"	出色地	,	如果	是	去	到	是	下雪了	在	我们来吧	去	滑行	现在	,	珍妮特	!

“好吧，既然我们注定要被大雪困住，那就让我们现在去滑冰吧，珍妮特！”

" [sə'dʒestɪd] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	suggested	Ted	to	his	sister	.
"	建议	泰德	到	他的	姐姐	.

泰德向他妹妹建议道。

" [meɪ] [wiː; wi] , ['mʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	May	we	,	Mother	?	"	asked	the	little	girl	.
"	可能	我们	,	母亲	?	"	问	这	小的	女孩	.

“妈妈，我们可以吗？”小女孩问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [dəunt] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [hɪl] . "

But	don't	go	on	the	big	hill	.	"
但	不	去	在	这	大的	爬坡道	.	"

但不要去爬那座大山。

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[wiːl] [steɪ] [ɑːn][ðə; ðiː] [smɔːl] [wʌn] .

We'll	**stay**	**on**	**the**	**small**	**one**	**.**
出色地	停留	在	这	小的	一	.

我们会继续用小的那个。

" ['tedi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ruːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ðiː] [sled] .

"	**Teddy**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**room**	**to**	**get**	**the**	**sled**	**.**
"	泰迪	跑	出去	的	这	房间	到	得到	这	雪橇	.

泰迪跑出房间去拿雪橇。

" [ˌem ˈiː][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][sled] ! " [kraɪd] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

"	**Me**	**want**	**to**	**go**	**on**	**sled**	**!**	**"**	**cried**	**Baby**	**William**	**.**
"	我	想	到	去	在	雪橇	!	"	哭	婴儿	威廉	.

“我想坐雪橇！”小威廉喊道。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] !

"	**Oh**	**,**	**Trouble**	**!**
"	哦	,	麻烦	!

“哦，麻烦！

[wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [juː; jʊ] ! " [sed] [dʒæn] .

We	**can't**	**take**	**you**	**!**	**"**	**said**	**Jan**	**.**
我们	不能	拿	你	!	"	说	一月	.

“我们不能带你走！”简说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	**I**	**wish**	**you**	**could**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
"	我	希望	你	可以	,	"	说	太太	.	马丁	.

“我希望你能做到，”马丁太太说。

" [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [aʊt] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðiː] [koʊld] ['weðər] .

"	**He**	**hasn't**	**been**	**out**	**much**	**to**	**-**	**day**	**,**	**and**	**I**	**want**	**to**	**get**	**him**	**used**	**to**	**the**	**cold**	**weather**	**.**
"	他	还没有	到过	出去	很多	到	-	天	,	和	我	想	到	得到	他	用过的	到	这	寒冷的	天气	.

“他今天没怎么出门，我想让他适应一下寒冷的天气。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	**will**	**be**	**good**	**for**	**him**	**.**
它	将要	是	好的	为了	他	.

这对他有好处。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ðiː] [snoʊ] .

He	**loves**	**the**	**snow**	**.**
他	爱	这	雪	.

他喜欢雪。

[dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] . "

Just	**give**	**him**	**a**	**little**	**ride**	**and**	**bring**	**him**	**back**	**.**	**"**
只是	给	他	一个	小的	骑	和	带来	他	后退	.	"

就送他一小段路，然后把他送回来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**agreed**	**Janet**	**.**
"	全部	正确的	,	"	同意	珍妮特	.

“好吧，”珍妮特同意道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['trʌb(ə)l] .
" Come on , Trouble .
" 来 在 , 麻烦 .

来吧，麻烦。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [kæp] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] [ɑːn] . "
I'll help you get your cap and jacket on . "
患病的 帮助 你 得到 你的 帽 和 夹克 在 . "

我来帮你戴上帽子和外套。

" [ɪz] [hiː; hi] ['kʌmɪn] - [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ? " [di'mɑːndid] [ted] ,
" Is he comin ' with us ? " demanded Ted ,
" 是 他 即将到来 - 和 我们 ? " 要求 泰德 ,

“他跟我们一起去吗？”泰德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [sled] [ænd; ənd] ['dʒænəts, 'dʒænɪts] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætɪk] ,
as he got his sled and Janet's down out of the attic ,
作为 他 得到 他的 雪橇 和 珍妮特的 向下 出去 的 这 阁楼 ,

当他把雪橇和珍妮特的雪橇从阁楼里搬下来时，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ɔːl] [-]
where they had been stored all [17]
在哪里 他们 有 到过 存储 全部 [-]

它们都被存放在那里[17]

['sʌmər] .
summer .
夏天 .

夏天。

" [aɪm] [nɑːt] ['gɔɪn] - ['koʊstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ! "
" I'm not goin ' coasting with him ! "
" 我是 不是 去 - 滑行 和 他 ! "

“我才不会跟他一起混日子呢！”

" [dəunt] [fər'get] [jʊr; jər] - [dʒiː] , - ['tedi] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dʒentli] .
" Don't forget your ' g's , ' Teddy , " said his mother gently .
" 不 忘记 你的 - 的 , - 泰迪 , " 说 他的 母亲 轻轻地 .

“别忘了你的‘g’，泰迪，”他母亲温柔地说。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] ['koʊstɪŋ] , " [ænd; ənd] ['tedi] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] , [ðɪs]
" Well , I don't want to take the baby coasting , " and Teddy was careful , this
" 出色地 , 我 不 想 到 拿 这 婴儿 滑行 , " 和 泰迪 曾是 小心 , 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“嗯，我不想带着宝宝滑行，”泰迪这次很小心。

[nɑːt] [tuː; tə] [drɑːp] [ðə; ði] [læst] ['letər] [æz; əz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [frʌm; frəm] [wɜːrdz] [wer] [ˌaɪ 'tiː]
not to drop the last letter as he sometimes did from words where it
不是 到 降低 这 最后的 信 作为 他 有时 做过 从 字 在哪里 它
[bɪ'lɔːŋd] .
belonged .
属于 .

不要像他有时那样，把本该有最后一个字母的单词的最后一个字母漏掉。

" [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ! "
" Can't have any fun with him along ! "
" 不能 有 任何 乐趣 和 他 沿着 ! "

“有他在，怎么玩得开心！”

" [aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] , " ['wɪspəd] ['dʒænit] .
" I'll just give him a little ride , " whispered Janet .
" 患病的 只是 给 他 一个 小的 骑 , " 低声说道 珍妮特 .

“我就载他一小段路吧，”珍妮特低声说道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɪl] [smuːð] ['enihaʊ] ,
" You boys will have to make the hill smooth anyhow ,
" 你 男孩们 将要 有 到 制作 这 爬坡道 光滑的 无论如何 ,

“你们几个小伙子无论如何都得把山坡夷平。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['gɜːlz] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [tɪl] [juː; jʊ][duː] [ðæt] .
and we girls can't have any fun till you do that .
和 我们 女孩们 不能 有 任何 乐趣 直到 你 做 那 .

你不这么做，我们女生就没法玩得开心。

[soʊ] [aɪl] [raɪd] ['trʌb(ə)l] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
So I'll ride Trouble up and down the street for a while . "
所以 患病的 骑 麻烦 向上 和 向下 这 街道 为了 一个 尽管 . "

所以我会骑着“麻烦”在街上兜风一会儿。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

“哦，好的。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['koʊstɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " ['prɑːmɪst] [ted] ,
And I'll take him coasting some other time , " promised Ted ,
和 患病的 拿 他 滑行 一些 其他 时间 , " 承诺 泰德 ,

“下次我会带他去滑索的，”泰德承诺道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .
a little bit ashamed of the fuss he had made .
一个 小的 少量 羞愧 的 这 大惊小怪 他 有 制成 .

他对自己引起的小骚动感到有些羞愧。

" [wiːl] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][get][ðə; ði] [hɪl] [wɔːrn] [daʊn] [naɪs][ænd; ənd] [smuːð] .
" We'll go on and get the hill worn down nice and smooth .
" 出色地 去 在 和 得到 这 爬坡道 磨损 向下 好的 和 光滑的 .

“我们会继续努力，把山坡磨得平整光滑。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [hɑːrd] ,
" It was still snowing , but not very hard ,
" 它 曾是 仍然 下雪了 , 但 不是 非常 难的 ,

“雪还在下，但雪势不大。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [diːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] —
and the ground was now two or three inches deep with the white flakes —
和 这 地面 曾是 现在 二 或者 三 英寸 深的 和 这 白色的 薄片 —
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['koʊstɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pækt] [daʊn] [smuːð] [ænd; ənd]
enough to make good coasting when it had been packed down smooth and
足够的 到 制作 好的 滑行 什么时候 它 有 到过 包装 向下 光滑的 和
[hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
hard on the hill which was not far from the home of the Curlytops .
难的 在 这 爬坡道 哪个 曾是 不是 远的 从 这 家 的 这 - .

地面上现在铺着两三英寸厚的白色薄片——当这些薄片被压实到离卷毛头山不远的山坡上时，足以形成良好的滑行道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [hɪlz] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər] , [lɔːŋ] [wʌn] ['biːɪŋ] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] . [-]
There were two hills , the larger , long one being farther away . [18]
那里 是 二 丘陵 , 这 更大的 , 长的 一 存在 更远 离开 . [-]

有两座山，其中较大较长的一座离得较远。[18]

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [rʌnəːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sled] [wɜːr; wər] ['rʌsti] ,

At	first	the	runners	of	the	two	sleds	were	rusty	,
在	第一的	这	跑步者	的	这	二	雪橇	是	生锈的	,

起初，两辆雪橇的滑轨都生锈了。

[bʌt; bət] [ted] [skreɪpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [wɔːrn]

but	Ted	scraped	them	with	a	piece	of	stone	and	they	were	soon	worn
但	泰德	刮擦	他们	和	一个	片	的	石头	和	他们	是	很快	磨损

[smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [glaɪd] [ə'lɔːŋ] ['iːzəli] .

smooth	and	shiny	so	they	would	glide	along	easily	.
光滑的	和	闪亮的	所以	他们	会	滑行	沿着	容易地	.

但泰德用一块石头刮擦它们，很快它们就被磨得光滑闪亮，这样它们就能轻松地滑行。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [sled] .

Trouble	was	delighted	at	the	chance	of	being	taken	out	on	his	sister's	sled	.
麻烦	曾是	高兴极了	在	这	机会	的	存在	已采取	出去	在	他的	姐妹	雪橇	.

麻烦先生很高兴有机会坐上他姐姐的雪橇出去玩。

['dʒænit] [geɪv] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

Janet	gave	her	little	brother	a	nice	ride	up	and	down	the	sidewalk	,
珍妮特	给予	她	小的	兄弟	一个	好的	骑	向上	和	向下	这	人行道	,

珍妮特带着弟弟在人行道上兜风，玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd] [roʊd] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər]

and	then	she	ran	and	rode	him	swiftly	to	the	house	where	her	mother
和	然后	她	跑	和	骑	他	迅速地	到	这	房子	在哪里	她	母亲

[tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .

took	him	up	the	steps	.
采取	他	向上	这	步骤	.

然后她跑着骑着他迅速来到房子前，她的母亲抱着他上了台阶。

['trʌb(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Trouble	did	not	want	to	go	in	,	and	cried	a	little	,
麻烦	做过	不是	想	到	去	在	,	和	哭	一个	小的	,

麻烦不想进去，哭了一会儿。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tɔːkt] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [smaɪld] .

but	his	mother	talked	and	laughed	at	him	so	that	he	soon	smiled	.
但	他的	母亲	谈话	和	笑了	在	他	所以	那	他	很快	微笑	.

但他的母亲和他说话、逗他笑，所以他很快也笑了。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['wɑːntɪd] ['dʒænit][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ['tedi] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

Mrs	.	Martin	wanted	Janet	to	have	some	fun	with	Teddy	on	the	hill	.
太太	.	马丁	通缉	珍妮特	到	有	一些	乐趣	和	泰迪	在	这	爬坡道	.

马丁太太想让珍妮特和泰迪在山坡上玩得开心。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['koʊstɪŋ] [wen] ['dʒænit] [riːtʃt] [ðə; ði]

There	were	a	number	of	boys	and	girls	coasting	when	Janet	reached	the
那里	是	一个	数字	的	男孩们	和	女孩们	滑行	什么时候	珍妮特	达到	这

[pleɪs] [wer] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] .

place	where	her	brother	had	gone	.
地方	在哪里	她	兄弟	有	已消失	.

珍妮特到达哥哥去的地方时，看到许多男孩女孩正在滑水。

[ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [wɔːrn] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði] [sled] [ʃɑːt] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

The	hill	had	now	been	worn	smooth	and	the	sleds	shot	swiftly	down	the	hill	.
这	爬坡道	有	现在	到过	磨损	光滑的	和	这	雪橇	射击	迅速地	向下	这	爬坡道	.

山坡已被磨得光滑，雪橇迅速地从山坡上飞驰而下。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒænit] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Come	on	,	Janet	!	"	cried	her	brother	.
"	来	在	,	珍妮特	!	"	哭	她	兄弟	.

“快点，珍妮特！”她哥哥喊道。

" [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] !
" It's lots of fun !
" 它是 很多 的 乐趣 !

“太好玩了！”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pʊʃ] !
I'll give you a push !
患病的 给 你 一个 推 !

我来推你一把!

" ['dʒænit][sæt][ɑːn][hɜːr; hər][sled][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][ted] ,
" Janet sat on her sled at the top of the hill , and Ted ,
" 珍妮特 卫星 在 她 雪橇 在 这 顶部 的 这 爬坡道 , 和 泰德 ,

珍妮特坐在山顶的雪橇上，泰德，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [stɑːrt] , [θrʌst] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][sloʊp] .
with a little running start , thrust her along the slope .
和 一个 小的 跑步 开始 , 推力 她 沿着 这 坡 .

稍稍助跑，便将她推向斜坡。

[daʊn] [went] ['dʒænit] , [ðə; ði][wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .
Down went Janet , the wind whistling in her ears .
向下 去 珍妮特 , 这 风 吹口哨 在 她 耳朵 .

珍妮特倒了下去，风在她耳边呼啸。

" [lʊk] [aʊt][ðə; ði] [wei] !
" Look out the way !
" 看 出去 这 方式 !

小心!

[hɪr] [aɪ] [kʌm] , [tuː] !
Here I come , too !
这里 我 来 , 也 !

我也来了!

" [kraɪd] [ted][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
" cried Ted behind her .
" 哭 泰德 在后面 她 .

“泰德在她身后喊道。”

" [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ! " [-]
" I'll race you to the bottom ! " [19]
" 患病的 种族 你 到 这 底部 ! " [-]

“我要和你比赛谁先到终点！”[19]

[bʌt; bət]['dʒænit][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][ænd; ənd][ted][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
But Janet had a good start and Ted could not catch up to her ,
但 珍妮特 有 一个 好的 开始 和 泰德 可以 不是 抓住 向上 到 她 ,

但珍妮特起步很快，泰德始终追不上她。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [biːt] ['tɑːmi] ['wɪlsn] [huː] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]
though he did beat Tommie Wilson who had started at the same time the
尽管 他 做过 打 汤米 威尔逊 WHO 有 开始 在 这 相同的 时间 这
- [læd] [hæd; həd] .
Curlytop lad had .
- 小伙子 有 .

不过他确实击败了汤米·威尔逊，汤米·威尔逊和这位卷毛小子是同时开始打球的。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['koʊstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
With shouts and laughter the children coasted on the hill .
和 喊叫 和 笑声 这 孩子们 沿岸 在 这 爬坡道 .

孩子们欢呼笑着滑下了山坡。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪs] ,

At	the	bottom	they	came	to	a	stop	on	a	level	place	,
在	这	底部	他们	来了	到	一个	停止	在	一个	等级	地方	,

最后，他们停在了地势平坦的地方。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [geɪv] [ðer; ðər] [sled] [æn; ən]['ekstrə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [ðen]

though	some	of	the	older	boys	gave	their	sleds	an	extra	push	and	then
尽管	一些	的	这	老	男孩们	给予	他们的	雪橇	一个	额外的	推	和	然后

[went] [ɑːn] [daʊn] [ə'nʌðər] ['hɪli] [striːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kən˛tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] .

went	on	down	another	hilly	street	that	was	a	continuation	of	the	first	.
去	在	向下	其他	丘陵	街道	那	曾是	一个	续篇	的	这	第一的	.

虽然有些年龄较大的男孩又推了一把雪橇，然后沿着另一条与第一条街道相连的丘陵街道继续滑行。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [striːt] [ræn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['deɪndʒər]

At	the	foot	of	this	street	ran	the	railroad	and	there	was	some	danger
在	这	脚	的	这	街道	跑	这	铁路	和	那里	曾是	一些	危险

[ðæt] [sled] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] [maɪt] [krɔːs] [ðə; ði] [træks] .

that	sleds	going	down	the	second	hill	might	cross	the	tracks	.
那	雪橇	去	向下	这	第二	爬坡道	可能	叉	这	轨道	.

这条街的尽头是铁路，从第二个山坡上滑下来的雪橇可能会穿过铁轨，存在一定的危险。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [treɪnz] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] .

Of	course	,	if	there	were	no	trains	this	would	have	been	all	right	.
的	课程	,	如果	那里	是	不	火车	这	会	有	到过	全部	正确的	.

当然，如果没有火车，那就没问题了。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [wen] [ə; eɪ][treɪn] [wʊd] [kʌm] ,

But	one	could	never	be	certain	when	a	train	would	come	,
但	一	可以	绝不	是	肯定	什么时候	一个	火车	会	来	,

但谁也无法确定火车何时会来。

[soʊ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][toʊld]['nevər][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['sekənd] [hɪl] .

so	most	of	the	children	were	told	never	to	go	down	the	second	hill	.
所以	最多	的	这	孩子们	是	讲述	绝不	到	去	向下	这	第二	爬坡道	.

所以大多数孩子都被告知千万不要下第二座山坡。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [sled] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ,

They	could	not	do	it	unless	they	pushed	their	sleds	on	purpose	,
他们	可以	不是	做	它	除非	他们	推动	他们的	雪橇	在	目的	,

除非他们故意推雪橇，否则他们做不到。

['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [hɪl] .

over	the	level	place	at	the	bottom	of	the	first	hill	.
超过	这	等级	地方	在	这	底部	的	这	第一的	爬坡道	.

在第一座小山脚下的平坦地带。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sed] ['tedi] ,

"	I	wouldn't	want	to	ride	down	there	,	"	said	Teddy	,
"	我	不会	想	到	骑	向下	那里	,	"	说	泰迪	,

“我可不想骑车下去，”泰迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bɔɪz] ['fæsn] [ðer; ðər] [sled] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt]

as	he	saw	some	of	the	larger	boys	fasten	their	sleds	together	in	a	sort
作为	他	锯	一些	的	这	更大的	男孩们	系	他们的	雪橇	一起	在	一个	种类

[ʌv; əv] " [bɑːb] ,

of	"	bob	,
的	"	鲍勃	,

当他看到一些大男孩把他们的雪橇绑在一起，像“bob”一样，

" [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] [tə'geðər] .

"	and	go	down	the	second	hill	together	.
"	和	去	向下	这	第二	爬坡道	一起	.

然后一起下第二个山坡。

" [noʊ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " ['dʒænit] [rɪ'plaɪd] .

" No , this little hill is good enough , " Janet replied .

" 不 , 这 小的 爬坡道 是 好的 足够的 , " 珍妮特 回复 .

“不，这座小山丘就足够了，”珍妮特回答道。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['tedi] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] [frendz] [hæd; həd] [greɪt] [spɔ:rt] ['koʊstɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [snoʊ] . [-]

She and Teddy , with their boy and girl friends had great sport coasting on the snow . [20]

她 和 泰迪 , 和 他们的 男生 和 女孩 朋友们 有 伟大的 运动 滑行 在 这 雪 . [-]

她和泰迪与他们的男女朋友一起在雪地上玩得非常开心。[20]

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] .

It was getting dusk , and some of the smaller children had gone home .

它 曾是 获得 黄昏 , 和 一些 的 这 较小的 孩子们 有 已消失 家 .

天色渐暗，一些年纪较小的孩子已经回家了。

" [wi:d] ['betər] [goʊ] , [tu:] , " [sed] ['dʒænit] .

" We'd better go , too , " said Janet .

" 我们会 更好的 去 , 也 , " 说 珍妮特 .

“我们也最好去，”珍妮特说。

" [its] ['snoʊɪŋ] [ə'gen] , [ted] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['hæpən] — [wʌt] ['grænˌpɑ:z] ['letər] [sed] — [wi:l] [bi:; bi] [snəud] [ɪn] . "

" It's snowing again , Ted , and maybe it will happen — what grandpa's letter said — we'll be snowed in . "

" 它是 下雪了 再次 , 泰德 , 和 或许 它 将要 发生 — 什么 爷爷的 信 说 — 出色地 是 下雪了 在 . "

“泰德，又下雪了，也许真的会像爷爷信里说的那样——我们会被大雪困住。”

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] [koʊst] , " ['tedi] ['ænsər] .

" Well , I'm going to have one more coast , " Teddy answered .

" 出色地 , 我是 去 到 有 一 更多的 海岸 , " 泰迪 回答 .

“嗯，我还要再去一次海岸，”泰迪回答道。

" [aɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

" I'll wait for you , " returned his sister .

" 患病的 等待 为了 你 , " 返回 他的 姐姐 .

“我会等你，”他妹妹回答道。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [smɔ:l] [hɪl] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p][ɑ:n][ðə; ði] ['lev(ə)l] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

She saw her brother slide down the small hill and come to a stop on the level place at the bottom .

她 锯 她 兄弟 滑动 向下 这 小的 爬坡道 和 来 到 一个 停止 在 这 等级 地方 在 这 底部 .

她看到哥哥从小山坡上滑下来，停在了山脚下的平地上。

[ðen] , [bɪ'fɔ:r] [ted] [kʊd; kəd] [get] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [sled] , [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] ,

Then , before Ted could get off his sled , down came a lot of the big boys ,

然后 , 前 泰德 可以 得到 离开 他的 雪橇 , 向下 来了 一个 很多 的 这 大的 男孩们 ,

然后，还没等泰德从雪橇上下来，许多大块头就冲了下来。

['raɪdɪŋ] [tə'geðər] [ɑ:n][ə; eɪ][bɑ:b] .

riding together on a bob .

骑术 一起 在 一个 鲍勃 .

他们一起乘坐雪橇。

" [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] !

" Look out the way ! "

" 看 出去 这 方式 ! "

小心！

" [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] ['tedi] .
" they called to Teddy .
" 他们 称为 到 泰迪 .

他们呼唤泰迪。

" [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [wei] !
" Look out the way !
" 看 出去 这 方式 !

小心!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [fæst] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] !
We're going fast and we can't stop !
是 去 快速地 和 我们 不能 停止 !

我们速度很快，停不下来!

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] !
We're going down the second hill !
是 去 向下 这 第二 爬坡道 !

我们要下第二个山坡了!

[lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [wei] !
Look out the way !
看 出去 这 方式 !

小心!

[klɪr] [ðə; ði] [træk] !
Clear the track !
清除 这 追踪 !

清空赛道!

" [bʌt; bət] ['tedi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
" But Teddy had no time to get out of the way .
" 但 泰迪 有 不 时间 到 得到 出去 的 这 方式 .

但泰迪根本来不及躲开。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [sled] ,
In another second , before he could get up off his sled ,
在 其他 第二 , 前 他 可以 得到 向上 离开 他的 雪橇 ,

又过了一秒钟，还没等他从雪橇上站起来，

[ðə; ði] [bɑːb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪz] [kræʃt] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['levə(l)]
the bob of the big boys crashed into him and sent him over the level
这 鲍勃 的 这 大的 男孩们 崩溃了 进入 他 和 发送 他 超过 这 等级
[pleɪs] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] .
place and down the second hill .
地方 和 向下 这 第二 爬坡道 .

大男孩们的重心撞上了他，把他撞过平地，滚下第二个山坡。

['tɛdz] [sled] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [sloʊp] .
Ted's sled was really running away with him , and down the dangerous slope .
泰德的 雪橇 曾是 真的 跑步 离开 和 他 , 和 向下 这 危险的 坡 .

泰德的雪橇真的失控了，带着他一路滑下危险的斜坡。

" [oʊ] , ['tedi] !
" Oh , Teddy !
" 哦 , 泰迪 !

“哦，泰迪！”

['tedi] ! " [kraɪd] ['dʒænit] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Teddy ! " cried Janet when she saw what had happened .
泰迪 ! " 哭 珍妮特 什么时候 她 锯 什么 有 发生 .

“泰迪！”珍妮特看到眼前发生的一切后惊呼道。

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

“回来！

[kʌm] [bæk] ! " [-]
Come back ! " [21]
来 后退 ! " [-]

回来！[21]

[bʌt; bət] ['tedi] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [bæk] .
But Teddy could not come back .
但 泰迪 可以 不是 来 后退 .

但泰迪再也回不来了。

[hɪz; ɪz][sled][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [stɑːpt] .
His sled was a runaway and could not be stopped .
他的 雪橇 曾是 一个 逃跑 和 可以 不是 是 停止 .

他的雪橇失控了，根本停不下来。

['lʌkɪli] ['tedi] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrt] [wen] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] [ræn]['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,
Luckily Teddy had not been hurt when the big boys ran into him ,
幸运的是 泰迪 有 不是 到过 伤害 什么时候 这 大的 男孩们 跑 进入 他 ,

幸运的是，大孩子们撞到泰迪的时候，他并没有受伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sled] .
and he managed to stay on his sled .
和 他 管理 到 停留 在 他的 雪橇 .

他设法留在了雪橇上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['veri] [fæst] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] .
But he was going very fast down the second hill .
但 他 曾是 去 非常 快速地 向下 这 第二 爬坡道 .

但他下第二个坡的时候速度非常快。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['dʒænit] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi][ræn]['æftər][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Oh , dear ! " cried Janet , and down she ran after her brother .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 珍妮特 , 和 向下 她 跑 后 她 兄弟 .

“哦，天哪！”珍妮特叫道，然后追着哥哥跑了下去。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [nuː] ['riːdɝz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I will take just a moment here to tell my new readers a little about the
我 将要 拿 只是 一个 片刻 这里 到 告诉 我的 新的 读者 一个 小的 关于 这
-
Curlytops ,
-

我在这里花一点时间向我的新读者们简单介绍一下“卷毛猪”乐队。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [fiːl] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
so they may feel better acquainted with them .
所以 他们 可能 感觉 更好的 熟人 和 他们 .

这样他们可能会觉得和这些人更加熟悉了。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [meɪ] [skɪp] [ðɪs] [pɑːrt] .
Those who have read the first volume of this series may skip this part .
那些 WHO 有 读 这 第一的 体积 的 这 系列 可能 跳过 这 部分 .

读过本系列第一卷的读者可以跳过这一部分。

[ðæt] [bʊk] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] ,
That book is entitled " The Curlytops at Cherry Farm ,
那 书 是 标题 " 这 - 在 樱桃 农场 ,

那本书名为《樱桃农场的卷毛猫》，

" [ænd; ənd] [telz] [ʌv; əv]['dʒænit][ænd; ənd] ['tɛdz] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" **and** **tells** **of** **Janet** **and** **Ted's** **summer** **vacation** **,**
" 和 讲述 的 珍妮特 和 泰德的 夏天 假期 ,

并讲述了珍妮特和泰德的暑假生活。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['grænpɑ:] ['mɑ:rtn] .
which **was** **spent** **at** **the** **home** **of** **Grandpa** **Martin** **.**
哪个 曾是 花费 在 这 家 的 爷爷 马丁 .

这段时间是在马丁爷爷家度过的。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪ] [goʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [neɪmd] ['nɪknæk] ,
They **found** **a** **stray** **goat** **,** **which** **they** **named** **Nicknack** **,**
他们 成立 一个 流浪 山羊 , 哪个 他们 命名 小玩意 ,

他们发现了一只走失的山羊，并给它取名为尼克纳克。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pet] .
and **they** **had** **many** **good** **times** **with** **their** **pet** **.**
和 他们 有 许多 好的 时代 和 他们的 宠物 .

他们和宠物一起度过了许多美好的时光。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [hæl; heɪl] ['tʃestər] ,
They **also** **met** **a** **boy** **named** **Hal** **Chester** **,**
他们 还 遇见 一个 男生 命名 哈尔 切斯特 ,

他们还遇到了一个名叫哈尔·切斯特的男孩。

[hu:] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kjʊr] [ʌv; əv] ['leɪmnəs] [æt; ət][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['krɪpld] ['tʃɪldrən] , [nɑ:t][fɑ:r]
who **was** **being** **cured** **of** **lameness** **at** **a** **Home** **for** **Crippled** **Children** **,** **not** **far**
WHO 曾是 存在 治愈 的 跛行 在 一个 家 为了 残疾的 孩子们 , 不是 远的
[frʌm; frəm] ['græn,pɑ:z] [haʊs] .
from **grandpa's** **house** **.**
从 爷爷的 房子 .

他当时正在离爷爷家不远的残疾儿童之家接受跛脚治疗。

['grænpɑ:] ['mɑ:rtn] [hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz][fɑ:rm] ['meni] ['tʃeri] [tri:z] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] " ['lɑ:li,pɑ:p] "
Grandpa **Martin** **had** **on** **his** **farm** **many** **cherry** **trees** **and** **how** **the** **"** **lollypop** **"**
爷爷 马丁 有 在 他的 农场 许多 樱桃 树木 和 如何 这 " 棒棒糖 "
[mæn] [helpt] [tɜ:rn][ðə; ði] ['tʃeri:z] ['ɪntu:]['kændi][ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
man **helped** **turn** **the** **cherries** **into** **candy** **is** **told** **in** **the** **book** **.**
男人 帮助 转动 这 樱桃 进入 糖果 是 讲述 在 这 书 .

书中讲述了马丁爷爷的农场里有很多樱桃树，以及“棒棒糖”小贩如何帮助把樱桃变成糖果的故事。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] - [ɑ:n][stɑ:r]['aɪlənd] , " [ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði]
The **second** **volume** **is** **called** **"** **The** **Curlytops** **on** **Star** **Island** **,** **"** **and** **relates** **the**
这 第二 体积 是 称为 " 这 - 在 星星 岛 , " 和 相关 这
[iks'piəriənsiz] [-]
experiences **[** **22** **]**
经历 [-]

第二卷名为《星岛上的卷发男孩》，讲述了他们的经历[22]

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
of **the** **two** **children** **,** **with** **Trouble** **and** **their** **mother** **,**
的 这 二 孩子们 , 和 麻烦 和 他们的 母亲 ,

两个孩子，还有Trouble和他们的母亲，

[wen] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑ:] [ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd] [ɪn]['kloʊvər] [leɪk] .
when **camping** **with** **grandpa** **on** **an** **island** **in** **Clover** **Lake** **.**
什么时候 野营 和 爷爷 在 一个 岛 在 三叶草 湖 .

和爷爷在克洛弗湖的一个岛上露营时。

[ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [blu:] ['faɪər] ,
On **the** **island** **Ted** **and** **Janet** **saw** **a** **strange** **blue** **fire** **,**
在 这 岛 泰德 和 珍妮特 锯 一个 奇怪的 蓝色的 火 ,

在岛上，泰德和珍妮特看到了奇怪的蓝色火焰。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [streɪndʒ] "

though	they	did	not	learn	what	caused	it	until	after	they	had	met	a	strange	"
尽管	他们	做过	不是	学习	什么	导致	它	直到	后	他们	有	遇见	一个	奇怪的	"

[træmp] - [mæn] " [huː] ['sʌmtaɪmz] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

tramp	-	man	"	who	sometimes	stayed	in	a	cave	.
流浪汉	-	男人	"	WHO	有时	入住	在	一个	洞穴	.

直到他们遇到一个有时会住在山洞里的奇怪“流浪汉”之后，他们才知道这是怎么回事。

[wen] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [deɪz] [ɑːn][stɑːr] ['aɪlənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,

When	their	camping	days	on	Star	Island	came	to	an	end	,
什么时候	他们的	野营	天	在	星星	岛	来了	到	一个	结尾	,

当他们在星岛的露营生活结束时，

[ðə; ði] - [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['krɛskoʊ] ,

the	Curlytops	went	back	to	their	home	in	the	town	of	Cresco	,
这	-	去	后退	到	他们的	家	在	这	镇	的	克雷斯科	,

卷毛一家回到了他们在克雷斯科镇的家。

[wer] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] .

where	Mr	.	Martin	owned	a	large	store	.
在哪里	先生	.	马丁	拥有	一个	大的	店铺	.

马丁先生在那里拥有一家大型商店。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['koʊstɪŋ] [daʊn] [hɪl] .

And	now	we	find	them	coasting	down	hill	.
和	现在	我们	寻找	他们	滑行	向下	爬坡道	.

现在我们发现他们正走下坡路。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [toʊld][ðer; ðər] [neɪmz] .

As	for	the	children	themselves	,	you	have	already	been	told	their	names	.
作为	为了	这	孩子们	他们自己	,	你	有	已经	到过	讲述	他们的	姓名	.

至于孩子们，他们的名字你们都已经知道了。

['θiədɔː] [ænd; ənd]['dʒænit] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [dʒʌst] [ted]

Theodore	and	Janet	they	were	,	but	more	often	they	were	called	just	Ted
西奥多	和	珍妮特	他们	是	,	但	更多的	经常	他们	是	称为	只是	泰德

[ænd; ənd][dʒæn] .

and	Jan	.
和	一月	.

他们名叫西奥多和珍妮特，但更多时候人们只称他们为泰德和简。

['beɪbi] ['wɪljəm] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] " ['trʌb(ə)l] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

Baby	William	was	generally	called	"	Trouble	,	"	because	he	got	in	so	much	of
婴儿	威廉	曾是	一般来说	称为	"	麻烦	,	"	因为	他	得到	在	所以	很多	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

小威廉通常被称为“麻烦精”，因为他总是惹麻烦。

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['mɑːrtn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [dɪr] ['trʌb(ə)l] .

But	Mother	Martin	usually	called	him	"	dear	Trouble	.
但	母亲	马丁	通常	称为	他	"	亲爱的	麻烦	.

但马丁夫人通常称他为“亲爱的麻烦”。

" [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [wɪð; wɪθ][dʒæn][ænd; ənd] [ted] [wen] [ðeɪ] [roʊd] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] ,

"	He	often	went	with	Jan	and	Ted	when	they	rode	with	Nicknack	,
"	他	经常	去	和	一月	和	泰德	什么时候	他们	骑	和	小玩意	,

“他经常和简、泰德一起跟着尼克纳克一起骑车。”

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	Trouble	had	adventures	of	his	own	.
和	麻烦	有	冒险	的	他的	自己的	.

而麻烦也有他自己的冒险经历。

[bɪ'saɪdz] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nɔːrə] , [ðə; ði][meɪd] .

Besides	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**there**	**was**	**Nora**	**,**	**the**	**maid**	**.**
除了	先生	.	和	太太	.	马丁	那里	曾是	诺拉	,	这	女佣	.

除了马丁夫妇之外，还有女佣诺拉。

['grænpɑː] ['mɑːrtn][hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['grænmɑː]

Grandpa	**Martin**	**has**	**been**	**mentioned**	**,**	**and**	**of**	**course**	**there**	**was**	**Grandma**
爷爷	马丁	有	到过	提及	,	和	的	课程	那里	曾是	奶奶

['mɑːrtn] .

Martin	**.**
马丁	.

有人提到了马丁爷爷，当然还有马丁奶奶。

[ðeɪ] [lɪvd] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] .

They	**lived**	**at**	**Cherry**	**Farm**	**.**
他们	居住地	在	樱桃	农场	.

他们住在樱桃农场。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtənz]['sɪstər] , [mɪs] ['dʒəuzifiːn] ['mɪlər] , [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['kleɪtən] . [-]

Mrs	**.**	**Martin's**	**sister**	**,**	**Miss**	**Josephine**	**Miller**	**,**	**lived**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Clayton**	**.**	**[**	**23**	**]**
太太	.	马丁的	姐姐	,	错过	约瑟芬	磨坊主	,	居住地	在	这	城市	的	克莱顿	.	[	-	]

马丁太太的妹妹约瑟芬·米勒小姐住在克莱顿市。[23]

[ænt] [dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [oʊnd] , [bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] ['sɪti] [hoʊm] ,

Aunt	**Jo**	**,**	**as**	**the**	**children**	**called**	**her**	**,**	**owned**	**,**	**besides**	**her**	**city**	**home**	**,**
阿姨	乔	,	作为	这	孩子们	称为	她	,	拥有	,	除了	她	城市	家	,

孩子们都叫她乔姨，除了她在城里的房子外，她还拥有……

[ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [ɪn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [hoʊp] [ɑːn] ['ruːbi] [leɪk] .

a	**country**	**place**	**in**	**Mt**	**.**	**Hope**	**on**	**Ruby**	**Lake**	**.**
一个	国家	地方	在	公吨	.	希望	在	红宝石	湖	.

位于霍普山红宝石湖畔的一处乡村住所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)
第2/10页

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [naɪs] , [nuː] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] .

She	said	she	would	some	day	build	a	nice	,	new	bungalow	at	the	lake	.
她	说	她	会	一些	天	建造	一个	好的	,	新的	平房	在	这	湖	.

她说她将来会在湖边建一座漂亮的新平房。

[ə'nʌðər] ['relətɪv] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [fɑːnd] , [wʌz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['bɑːrtn] .

Another	relative	,	of	whom	the	Curlytops	were	fond	,	was	Uncle	Frank	Barton	.
其他	相对的	,	的	谁	这	-	是	喜爱	,	曾是	叔叔	坦率	巴顿	.

柯利托普一家很喜欢的另一位亲戚是弗兰克·巴顿叔叔。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['mɪstər] . ['mɑːrtənz] ['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [kleɪmd] [hɪm; ɪm] [æz; əz]

He	was	really	Mr	.	Martin's	uncle	,	but	Ted	and	Jan	claimed	him	as
他	曾是	真的	先生	.	马丁的	叔叔	,	但	泰德	和	一月	声称	他	作为

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他其实是马丁先生的叔叔，但泰德和简把他当成了自己的孩子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [ræntʃ] [nɪr] ['rɔkvil] , [mɑːn'tænə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊpt] [tuː; tə]

He	had	a	big	ranch	near	Rockville	,	Montana	,	and	the	children	hoped	to
他	有	一个	大的	牧场	靠近	罗克维尔	,	蒙大拿	,	和	这	孩子们	希望	到

[goʊ] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [deɪ] .

go	there	some	day	.
去	那里	一些	天	.

他在蒙大拿州罗克维尔附近有一个大牧场，孩子们希望有一天能去那里。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [goʊt] , [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɔːg] [neɪmd] ['skaɪrɑːkɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæt]

Besides	their	goat	,	Ted	and	Jan	had	a	dog	named	Skyrocket	and	a	cat
除了	他们的	山羊	,	泰德	和	一月	有	一个	狗	命名	火箭	和	一个	猫

[kɔːld] ['tɜːrnoʊvər] ,

called	Turnover	,
称为	周转	,

除了山羊，泰德和简还养了一条名叫“火箭”的狗和一只名叫“翻车”的猫。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊl] ['oʊvər] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

because	she	would	lie	down	and	roll	over	to	get	something	to	eat	.
因为	她	会	说谎	向下	和	卷	超过	到	得到	某物	到	吃	.

因为她会躺下翻身去吃东西。

[ðə; ði] ['dɔgz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['laɪvli] , ['rʌnɪŋ]

The	dog's	name	was	given	him	because	he	was	always	so	lively	,	running
这	狗的	姓名	曾是	给定	他	因为	他	曾是	总是	所以	热闹	,	跑步

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [hɪr] ,

and	jumping	here	,
和	跳	这里	,

之所以给这只狗取这个名字，是因为它总是那么活泼好动，在这里跑来跑去、跳来跳去。

[ðer; ðər] [ænd; ənd] ['evriwer] .

there	and	everywhere	.
那里	和	到处	.

那里，到处都是。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæməli] , [juː; jʊ] [wɪl] , [pər'hæps] ,

And	now	that	you	have	learned	more	about	the	family	,	you	will	,	perhaps	,
和	现在	那	你	有	学习	更多的	关于	这	家庭	,	你	将要	,	也许	,

现在你对这个家庭有了更多了解，或许你会……

[wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['tedi] .
wish to hear what was happening to Teddy .
希望 到 听到 什么 曾是 发生 到 泰迪 .

想知道泰迪身上发生了什么事。

[daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [sled] , ['veri] [fæst] ,
Down the second hill he went on his runaway sled , very fast ,
向下 这 第二 爬坡道 他 去 在 他的 逃跑 雪橇 , 非常 快速地 ,

他驾着失控的雪橇，飞快地冲下第二个山坡。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːb][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['koʊstər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bloʊ] .
for the bob of the big boys had struck his coaster quite a blow .
为了 这 鲍勃 的 这 大的 男孩们 有 击 他的 杯垫 相当 一个 吹 .

因为大人物们的猛烈撞击对他的过山车造成了相当大的打击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['slɪpəri] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,
And the second hill was much more slippery than the first ,
和 这 第二 爬坡道 曾是 很多 更多的 滑 比 这 第一的 ,

第二个山坡比第一个山坡滑得多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] ['sprɪŋkld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ðæt] [hæd; həd]['froʊz(ə)n]['ɪntuː][aɪs]
some of the boys having sprinkled it with water , that had frozen into ice
一些 的 这 男孩们 拥有 撒上 它 和 水 , 那 有 冷冻 进入 冰
. [-]
. [24]
. [-]

有些男孩往冰上洒水，水却冻成了冰。[24]

" [oʊ] , [dɪr] ! " [θɔːt] [pʊr] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
" Oh , dear ! " thought poor Ted , as he went sliding down faster and faster .
" 哦 , 亲爱的 ! " 想法 贫穷的 泰德 , 作为 他 去 滑动 向下 快点 和 快点 .

“哦，天哪！”可怜的泰德心想，他滑下去的速度越来越快。

" [aɪm] [ə'freɪd] !
" I'm afraid !
" 我是 害怕的 !

“我耽心！

" [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wer] [ðə; ði]
" And well he might be , for at the foot of the hill , where the
" 和 出色地 他 可能 是 , 为了 在 这 脚 的 这 爬坡道 , 在哪里 这
['reɪlroʊd] [krɔːst] ,
railroad crossed ,
铁路 交叉 ,

“他或许说得没错，因为在山脚下，铁路穿过的地方，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] .
he could now hear the puffing of an engine and the ringing of a bell .
他 可以 现在 听到 这 抽气 的 一个 引擎 和 这 铃声 的 一个 钟 .

他现在能听到引擎的轰鸣声和铃铛的响声。

" [ted] !
" Ted !
" 泰德 !

“泰德！”

['tedi] !
Teddy !
泰迪 !

泰迪！

[kʌm] [bæk] !
Come **back** **!**
来 后退 !

回来!

[stɑːp] !
Stop **!**
停止 !

停止!

" [kraɪd] [dʒæn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
" **cried** **Jan** **,** **as** **she** **ran** **down** **the** **hill** **.**
" 哭 一月 , 作为 她 跑 向下 这 爬坡道 .

“简一边跑下山坡一边喊道。”

[bʌt; bət] ['tedi] [kʊd; kəd] ['niːðər] [stɑːp] [nɔːr] [kʌm] [bæk] [dʒʌst] [ðen] . [-]
But **Teddy** **could** **neither** **stop** **nor** **come** **back** **just** **then** **.** **[** **25** **]**
但 泰迪 可以 两者都不 停止 也不 来 后退 只是 然后 . [-]

但泰迪当时既不能停下来也不能回来。[25]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['nɪknæk] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs]
NICKNACK **ON** **THE** **ICE**
小玩意 在 这 冰

冰上小调

['dʒænit] ['mɑːrtn] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Janet **Martin** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **.**
珍妮特 马丁 做过 不是 知道 什么 到 做 .

珍妮特·马丁不知道该怎么办。

[ɪn] [fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ] [gɜːrl] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['tɛdz] ['sɪstər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
a **girl** **much** **older** **than** **Ted's** **sister** **would** **have** **been** **puzzled** **to** **know** **how** **to**
一个 女孩 很多 老 比 泰德的 姐姐 会 有 到过 困惑 到 知道 如何 到
[stɑːp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [sled] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] .
stop **the** **little** **boy** **on** **his** **runaway** **sled** **from** **going** **across** **the** **railroad** **tracks** **.**
停止 这 小的 男生 在 他的 逃跑 雪橇 从 去 穿过 这 铁路 轨道 .

比泰德的姐姐大得多的女孩，会很困惑该如何阻止那个坐着失控雪橇的小男孩穿过铁轨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['deɪndʒər] .
Of **course** **he** **might** **get** **across** **before** **the** **train** **came** **,** **but** **there** **was** **danger** **.**
的 课程 他 可能 得到 穿过 前 这 火车 来了 , 但 那里 曾是 危险 .

他当然有可能在火车到来之前穿过马路，但这很危险。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] [dʒæn] .
" **Oh** **,** **dear** **!** **"** **cried** **Jan** **.**
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 一月 .

“哦，天哪！”简喊道。

" [ðoʊz] [bɪg] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [miːn] [tuː; tə] [bʌŋk] ['ɪntuː] [ted] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði]

"	Those	big	boys	were	mean	to	bunk	into	Ted	,	and	push	him	over	the
"	那些	大的	男孩们	是	意思是	到	假寐	进入	泰德	,	和	推	他	超过	这

['sekənd] [hɪl] !

second	hill	!
第二	爬坡道	!

“那些大块头真坏，竟然欺负泰德，把他推下了第二个山坡！”

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [hɪl] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] .

"	She	was	tired	now	,	and	running	down	a	slippery	hill	is	not	easy	.
"	她	曾是	疲劳的	现在	,	和	跑步	向下	一个	滑	爬坡道	是	不是	简单的	.

她现在很累了，从湿滑的山坡上跑下来并不容易。

[soʊ] [dʒæn] [stʊd] [stɪl] .

So	Jan	stood	still	.
所以	一月	站立	仍然	.

于是，简站在那里，一动不动。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['koʊstərz] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ted] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] .

Many	of	the	other	coasters	did	not	know	that	Ted	was	in	danger	.
许多	的	这	其他	杯垫	做过	不是	知道	那	泰德	曾是	在	危险	.

其他许多过山车乘客并不知道泰德身处险境。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [bɔɪz] ['koʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] ,

They	saw	the	larger	boys	coasting	down	the	second	hill	,
他们	锯	这	更大的	男孩们	滑行	向下	这	第二	爬坡道	,

他们看到几个个头较大的男孩滑下第二个山坡，

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] ['tedi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

and	perhaps	they	thought	Teddy	knew	what	he	was	about	as	long	as	his
和	也许	他们	想法	泰迪	知道	什么	他	曾是	关于	作为	长的	作为	他的

[sled] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [soʊ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [sloʊp] .

sled	was	going	so	straight	down	the	same	slope	.
雪橇	曾是	去	所以	直的	向下	这	相同的	坡	.

或许他们认为，只要泰迪的雪橇能笔直地沿着同一个斜坡滑下去，他就知道自己在做什么。

[fɔːr; fər] [ted] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] ['veri] [streɪt] .

For	Ted	was	steering	very	straight	.
为了	泰德	曾是	转向	非常	直的	.

因为泰德的驾驶非常稳健。

[wɪð; wɪθ] [-]

With	[	26	]
和	[	-	]

[26]

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['dæŋglɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sled] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

his	feet	dangling	over	the	back	of	his	sled	he	guided	it	down	the	hill	,
他的	脚	悬挂	超过	这	后退	的	他的	雪橇	他	引导	它	向下	这	爬坡道	,

他双脚悬在雪橇后方，操控着雪橇滑下山坡。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [pæst] ,

out	of	the	way	of	other	boys	,	some	of	whom	he	passed	,
出去	的	这	方式	的	其他	男孩们	,	一些	的	谁	他	通过了	,

他避开其他男孩，其中一些男孩他还超过了他。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sled] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fæst] [wʌn] .

for	his	sled	was	a	fast	one	.
为了	他的	雪橇	曾是	一个	快速地	一	.

因为他的雪橇速度很快。

['tedi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Teddy	**was**	**frightened**	**.**
泰迪	曾是	害怕	.

泰迪很害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

But	**he**	**was**	**a**	**brave**	**little**	**fellow**	**,**
但	他	曾是	一个	勇敢的	小的	同伴	,

但他是个勇敢的小家伙。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [stɪr] [ə; eɪ] [sled] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	**some**	**time**	**before**	**he**	**had**	**learned**	**to**	**steer**	**a**	**sled**	**with**	**his**	**feet**	**,**
和	一些	时间	前	他	有	学习	到	转向	一个	雪橇	和	他的	脚	,

在他学会用脚控制雪橇方向之前不久，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ə'freɪd] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] .

so	**he**	**was**	**not**	**as**	**afraid**	**as**	**he**	**might**	**otherwise**	**have**	**been**	**.**
所以	他	曾是	不是	作为	害怕的	作为	他	可能	否则	有	到过	.

所以他并没有像其他人那样感到害怕。

" [oʊ] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [weɪld] ['dʒænit] , [ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

"	**Oh**	**,**	**what**	**will**	**happen**	**to**	**him**	**?**	**"**	**wailed**	**Janet**	**,**	**and**	**tears**	**came**	**into**	**her**
"	哦	,	什么	将要	发生	到	他	?	"	哀嚎	珍妮特	,	和	眼泪	来了	进入	她

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

“哦，他会怎么样呢？”珍妮特哭喊着，眼泪盈眶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃed] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] ,

As	**soon**	**as**	**she**	**had**	**shed**	**them**	**she**	**was**	**sorry**	**,**
作为	很快	作为	她	有	棚	他们	她	曾是	对不起	,

她一脱下它们就后悔了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][kraɪ] [wet] , ['wɔːtəri] , ['sɔːlti] [terz] [ɪn] ['friːzɪŋ]

for	**it**	**is**	**not**	**very**	**comfortable**	**to**	**cry**	**wet**	**,**	**watery**	**,**	**salty**	**tears**	**in**	**freezing**
为了	它	是	不是	非常	舒服的	到	哭	湿的	,	水状的	,	咸	眼泪	在	冷冻

['weðər] .

weather	**.**
天气	.

因为在冰天雪地里流下湿漉漉、咸咸的眼泪是很不舒服的。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , - ?

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**Curlytop**	**?**
"	什么	是	这	事情	,	-	?

“卷毛头，你怎么了？”

" [æskt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [gɜːrl][ʌv; əv][dʒæn] . [ðɪs] [gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər]

"	**asked**	**a**	**bigger**	**girl**	**of**	**Jan**	**.**	**This**	**girl**	**had**	**been**	**giving**	**her**	**little**	**brother**
"	问	一个	大	女孩	的	一月	.	这	女孩	有	到过	给予	她	小的	兄弟

[ænd; ənd]['sɪstər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][hɜːr; hər][sled] .

and	**sister**	**a**	**ride**	**on**	**her**	**sled**	**.**
和	姐姐	一个	骑	在	她	雪橇	.

“一个比较大的小女孩问简。这个小女孩当时正载着她的弟弟妹妹乘雪橇。

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['sekənd] [hɪl] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][treɪn] ['kʌmɪŋ] , "

"	**My**	**brother**	**is**	**sliding**	**down**	**the**	**second**	**hill**	**,**	**and**	**there's**	**a**	**train**	**coming**	**,**	**"**
"	我的	兄弟	是	滑动	向下	这	第二	爬坡道	,	和	有	一个	火车	未来	,	"

['sɒbd] [dʒæn] .

sobbed	**Jan**	**.**
啜泣	一月	.

“我哥哥正在从第二个山坡上滑下来，而且还有火车要来了，”简抽泣着说。

" ['hiːl] [biː; bi][hɜːrt] !
" He'll be hurt !
" 地狱 是 伤害 !

他会受伤的!

[wiː; wi]['nevər][goʊ][ɑːn] [ðæt] [hɪl] !
We never go on that hill !
我们 绝不 去 在 那 爬坡道 !

我们从来不去那座山!

" [ðə; ði][bɪg][gɜːrl] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ted] .
" The big girl looked down at Ted .
" 这 大的 女孩 看起来 向下 在 泰德 .

“大个子女孩低头看着泰德。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][fɑːr][ə'weɪ] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['iːzəli] [biː; bi] [siːn] .
He was quite far away now , but he could easily be seen .
他 曾是 相当 远的 离开 现在 , 但 他 可以 容易地 是 已见 .

他现在离得很远，但仍然很容易被看到。

" ['meɪbi] ['hiːl] [stɑːp][ɪn][taɪm] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][gɜːrl] .
" Maybe he'll stop in time , " said the big girl .
" 或许 地狱 停止 在 时间 , " 说 这 大的 女孩 .

“也许他会及时停下来，”大个女孩说。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" she cried suddenly .
" 她 哭 突然 .

她突然哭了起来。

" ['hiːz] [stiəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][snoʊ][bæŋk][ænd; ənd][ˌʌp'set] ! " [-]
" He's steered into a snow bank and upset ! " [27]
" 他是 转向 进入 一个 雪 银行 和 沮丧的 ! " [-]

“他撞进了雪堆里，很不高兴！”[27]

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ted][hæd; həd] [dʌn] .
And this was just what Ted had done .
和 这 曾是 只是 什么 泰德 有 完毕 .

而这正是泰德所做的。

['weðər] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['æksɪdənt] , [ɔːr][ɑːn] ['pɜːrpəs] , [dʒæn][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
Whether he did it by accident , or on purpose , Jan could not tell .
无论 他 做过 它 经过 事故 , 或者 在 目的 , 一月 可以 不是 告诉 .

扬无法判断他是无意中还是故意为之。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] .
But she was still afraid .
但 她 曾是 仍然 害怕的 .

但她仍然感到害怕。

" ['hiːl] [get] [hɜːrt] !
" He'll get hurt !
" 地狱 得到 伤害 !

他会受伤的!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][gɜːrl] .
" she said to the big girl .
" 她 说 到 这 大的 女孩 .

她对那个大女孩说。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Oh , I guess not , " was the answer .
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 曾是 这 回答 .

“哦，我想不是吧。”对方回答道。

" [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʊd] ['ræðər] [rʌn]['ɪntuː] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" The snow is soft and your brother would rather run into that , I think ,
" 这 雪 是 柔软的 和 你的 兄弟 会 相当 跑步 进入 那 , 我 思考 ,

“雪很软，我觉得你哥哥宁愿跑进雪里。”

[ðæn; ðən]['ɪntuː][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] .
than into a train of cars .
比 进入 一个 火车 的 汽车 .

而不是进入一列火车。

[kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
Come on , I'll go down the hill with you and see if he is all right .
来 在 , 患病的 去 向下 这 爬坡道 和 你 和 看 如果 他 是 全部 正确的 .

来吧，我陪你下山去看看他有没有事。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , ['meri] [ænd; ənd][dʒɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ,
You stay here , Mary and John , " she said to her little brother and sister ,
你 停留 这里 , 玛丽 和 约翰 , " 她 说 到 她 小的 兄弟 和 姐姐 ,

“玛丽和约翰，你们留在这里，”她对弟弟妹妹说。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sled] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
placing them , with their sled , where they would be out of the way of the
放置 他们 , 和 他们的 雪橇 , 在哪里 他们 会 是 出去 的 这 方式 的 这
['ʌðər] ['koʊstərz] .
other coasters .
其他 杯垫 .

将它们连同雪橇一起放置在不会妨碍其他过山车的地方。

" [aɪl] [liːv] [maɪ][sled] [hɪr] , [tuː] , " [sed] [dʒæn] ,
" I'll leave my sled here , too , " said Jan ,
" 患病的 离开 我的 雪橇 这里 , 也 , " 说 一月 ,

“我的雪橇也留在这里，”简说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] .
as she went down the hill with the older girl .
作为 她 去 向下 这 爬坡道 和 这 老 女孩 .

她和那个年纪稍大的女孩一起下山了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['tedi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
When they reached Teddy he was brushing off the snow with which he had
什么时候 他们 达到 泰迪 他 曾是 刷牙 离开 这 雪 和 哪个 他 有
[bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [wen] [hiː; hi][slɪd] ,
become covered when he slid ,
变得 涵盖 什么时候 他 滑行 ,

他们找到泰迪时，他正在掸掉滑倒时沾在身上的雪。

[hed] [fɜːrst] , ['ɪntuː][ðə; ði] [drɪft] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] .
head first , into the drift alongside the road .
头 第一的 , 进入 这 漂移 旁边 这 路 .

头朝下，栽进路边的雪堆里。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [kraɪd][dʒæn] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
" Are you hurt ? " cried Jan , even before she reached him .
" 是 你 伤害 ? " 哭 一月 , 甚至 前 她 达到 他 .

“你受伤了吗？”简还没走到他跟前就喊道。

" [noʊp] ! " [læft] [ted] .
" Nope ! " laughed Ted .
" 没有 ! " 笑了 泰德 .

“才不是呢！”泰德笑着说。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] .
" I'm all right , but I was scared .
" 我是 全部 正确的 , 但 我 曾是 害怕的 .

“我没事，但我当时很害怕。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [træk] .
I thought I'd run over the track .
我 想法 ID 跑步 超过 这 追踪 .

我以为我会撞到跑道上。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] ['nɪrli] [dɪd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːbˌsled] ,
Those fellows nearly did , " and he pointed to the boys on the bobsled ,
那些 伙伴们 几乎 做过 , " 和 他 尖 到 这 男孩们 在 这 雪橇 ,

“那些家伙差点就成功了，”他指着雪橇上的男孩们说。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪgə(r)] [sled] , ['taɪɪŋ]
which they had made by joining together two or three of their bigger sleds , tying
哪个 他们 有 制成 经过 加入 一起 二 或者 三 的 他们的 大 雪橇 , 捆绑
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [-]
them with [28]
他们 和 [-]

他们把两三个较大的雪橇连接在一起，用绳子绑起来，做成了雪橇。[28]

[roʊps] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [hɪl] [baɪ][ðer; ðər][ɑːrmz]
ropes , and holding them together as they went down hill by their arms
绳索 , 和 保持 他们 一起 作为 他们 去 向下 爬坡道 经过 他们的 武器
[ænd; ənd][legz] .
and legs .
和 腿 .

用绳子将他们绑在一起，让他们用胳膊和腿一起顺着山坡往下走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['bɑːbˌsled][hæd; həd] [stɑːpt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [træk] [wen] [ðə; ði]
The boys on this bobsled had stopped just before going over the track when the
这 男孩们 在 这 雪橇 有 停止 只是 前 去 超过 这 追踪 什么时候 这
['swɪtʃmən] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [hæd; həd] ['loʊɝd] [ðə; ði] [geɪts] .
switchman at the crossing had lowered the gates .
扳道工 在 这 过境 有 降低 这 大门 .

男孩们乘坐的雪橇在即将驶过轨道时停了下来，这时道口的扳道工放下了闸门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [koʊst] [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ['eni]
He was now telling the boys they must not coast down as far as this any
他 曾是 现在 讲述 这 男孩们 他们 必须 不是 海岸 向下 作为 远的 作为 这 任何
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

他现在告诉孩子们，他们不能再这样滑行下去了。

[æz; əz] [treɪnz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
as trains were coming .
作为 火车 是 未来 .

火车驶来的时候。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [wʌn] ['rʌmbld] [baɪ] .
And , as he spoke , one rumbled by .
和 , 作为 他 辐 , 一 隆隆声 经过 .

他说话间，一辆车隆隆驶过。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt][baɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [jʊr; jər][sled][ɪn][taɪm] ,

"	You	might	have	been	hurt	by	that	if	you	had	not	stopped	your	sled	in	time	,
"	你	可能	有	到过	伤害	经过	那	如果	你	有	不是	停止	你的	雪橇	在	时间	,

“如果你没能及时停下雪橇，你可能会因此受伤。”

" [sed] [ðə; ði][bɪg][gɜːrl][tuː; tə][ted] .

"	said	the	big	girl	to	Ted	.
"	说	这	大的	女孩	到	泰德	.

“大女孩对泰德说。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	That's	what	I	thought	,	"	he	answered	.
"	那就是	什么	我	想法	,	"	他	回答	.

“我也是这么想的，”他回答道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [stiəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [bæŋk] . "

"	That's	why	I	steered	into	the	snow	bank	.	"
"	那就是	为什么	我	转向	进入	这	雪	银行	.	"

“所以我才把车开进了雪堆里。”

" [ðoʊz] [bɪg] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [miːn] [tuː; tə] [ʃʌv] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] , " [dɪ'klerd] ['dʒænit] .

"	Those	big	boys	were	mean	to	shove	you	down	the	second	hill	,	"	declared	Janet	.
"	那些	大的	男孩们	是	意思是	到	推	你	向下	这	第二	爬坡道	,	"	声明	珍妮特	.

“那些大块头真坏，把你从第二个山坡上推下去了，”珍妮特说道。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][gɜːrl] .

"	Well	,	maybe	they	didn't	mean	it	,	"	said	the	big	girl	.
" 出色地	,	或许	他们	没有	意思是	它	,	"	说	这	大的	女孩	.	

“嗯，也许他们不是那个意思，”大个子女孩说。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] , " [pʊt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bɔɪz] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .

"	No	,	we	didn't	,	"	put	in	one	of	the	larger	boys	,	coming	up	just	then	.
"	不	,	我们	没有	,	"	放	在	一	的	这	更大的	男孩们	,	未来	向上	只是	然后	.

“不，我们没有，”这时走上来的一个个头较大的男孩插话道。

" [wɪə(r)] ['sɑːri] [ɪf] [wiː; wi][hɜːrt][juː; jʊ] , - , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ted] .

"	We're	sorry	if	we	hurt	you	,	Curlytop	,	"	he	added	to	Ted	.
"	是	对不起	如果	我们	伤害	你	,	-	,	"	他	额外	到	泰德	.

“如果我们伤害了你，卷毛，”他对泰德补充道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [skerd] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] ['bɔɪz] ['ænsər] .

"	You	didn't	hurt	me	,	but	you	scared	me	,	"	was	the	small	boy's	answer	.
"	你	没有	伤害	我	,	但	你	害怕的	我	,	"	曾是	这	小的	男孩们	回答	.

“你没有伤害我，但你吓到我了。”小男孩回答道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] , " [sed] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] .

"	You	certainly	know	how	to	steer	,	"	said	the	bigger	boy	.
"	你	当然	知道	如何	到	转向	,	"	说	这	大	男生	.

“你开船的本事真不错，”个子较大的男孩说。

" [aɪ] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

"	I	watched	you	as	we	passed	you	on	the	hill	.
"	我	观看	你	作为	我们	通过了	你	在	这	爬坡道	.

“我们经过山坡上时，我看着你。”

[aɪ] [nuː] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [fɜːrst][wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːrt]

I	knew	if	we	got	to	the	bottom	first	we	could	keep	you	from	getting	hurt
我	知道	如果	我们	得到	到	这	底部	第一的	我们	可以	保持	你	从	获得	伤害

[baɪ][ðə; ði] [treɪn] .

by	the	train	.
经过	这	火车	.

我知道如果我们先到达谷底，就能避免你被火车撞伤。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [-]
Now you and your [29]
现在 你 和 你的 [-]

现在你和你的[29]

['sɪstər] [sɪt][ɑːn][maɪ][bɪg][sled] ,
sisters sit on my big sled ,
姐妹 坐 在 我的 大的 雪橇 ,

姐妹们坐在我的大雪橇上，

[ænd; ənd] [wiːl] [pʊl] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi]
and we'll pull you to the top of the hill to pay for the trouble we
和 出色地 拉 你 到 这 顶部 的 这 爬坡道 到 支付 为了 这 麻烦 我们
[meɪd] . "
made . "
制成 . "

我们会把你拉到山顶，让你为我们惹出的麻烦付出代价。

" [aɪm][nɑːt][hɪz; ɪz]['sɪstər] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][gɜːrl] .
" I'm not his sister , " said the big girl .
" 我是 不是 他的 姐姐 , " 说 这 大的 女孩 .

“我不是他妹妹，”大个子女孩说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] ['kwɪkli] .
" I am ! " exclaimed Jan quickly .
" 我 是 ! " 惊呼 一月 迅速地 .

“我就是！”简连忙说道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] .
" I might have known that .
" 我 可能 有 已知 那 .

我本该知道的。

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [her] [dʒʌst][ə'laɪk] , [æz; əz] ['kɜːrli][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] ['ʃeɪvɪŋ] !
You two have hair just alike , as curly as a carpenter's shaving !
你 二 有 头发 只是 同样 , 作为 卷曲 作为 一个 木匠的 剃须 !

你们俩的头发一模一样，卷得像木匠刮过的头发一样！

" [læft] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] .
" laughed the big boy .
" 笑了 这 大的 男生 .

“大男孩笑了。”

" [wel] , [hɑːp][ɑːn][ðə; ði][sled] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][gɜːrl]
" Well , hop on the sled , and you , too , " he added , nodding at the big girl
" 出色地 , 跳 在 这 雪橇 , 和 你 , 也 , " 他 额外 , 点头 在 这 大的 女孩
.
:
.

“好，你也上雪橇吧，”他一边说着，一边朝大女孩点点头。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] . "
" I guess we can pull you all up . "
" 我 猜测 我们 能 拉 你 全部向上 . "

“我想我们可以把你们都拉上来。”

" [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] [bɪg] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ted] , [dʒæn][ænd; ənd][ðə; ði]
" Course we can ! " cried another big boy , and when Ted , Jan and the
" 课程 我们 能 ! " 哭 其他 大的 男生 , 和 什么时候 泰德 , 一月 和 这
['lɑːrdʒər][gɜːrl] ,
larger girl ,
更大的 女孩 ,

“当然可以！”另一个大男孩喊道，这时泰德、简和那个个子高大的女孩.....

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['helən] ['doʊlən] ,

whose	name	was	Helen	Dolan	,
谁	姓名	曾是	海伦	多兰	,

她的名字叫海伦·多兰，

[gɑːt][ɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [sled] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði][bɑːb] ,

got	on	the	largest	of	the	sleds	that	had	made	up	the	bob	,
得到	在	这	最大	的	这	雪橇	那	有	制成	向上	这	鲍勃	,

坐上了组成雪橇队的最大的那辆雪橇，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [hɪlz] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [bɔɪz] ,

they	were	pulled	up	the	two	hills	by	a	crowd	of	laughing	boys	,
他们	是	拉	向上	这	二	丘陵	经过	一个	人群	的	笑	男孩们	,

他们被一群欢笑的男孩拉上了两座小山。

['tɛdiːz] [sled] ['treɪlɪŋ] [ɑːn][bɪ'haɪnd] .

Teddy's	sled	trailing	on	behind	.
泰迪熊	雪橇	尾随	在	在后面	.

泰迪的雪橇拖在后面。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,

So	the	little	incident	did	not	really	amount	to	much	,
所以	这	小的	事件	做过	不是	真的	数量	到	很多	,

所以，这件小事其实并没有造成什么大的影响。

[ðoʊ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [bəuθ] [ted] [ænd; ənd][dʒæn][wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] .

though	at	one	time	both	Ted	and	Jan	were	frightened	.
尽管	在	一	时间	两个都	泰德	和	一月	是	害怕	.

虽然泰德和简都曾感到害怕。

[ðeɪ] ['koʊstɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] ,

They	coasted	some	more	,
他们	沿岸	一些	更多的	,

他们又滑行了一会儿，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ænd; ənd] [ðen] ,

being	careful	to	keep	out	of	the	way	of	the	bigger	boys	and	girls	and	then	,
存在	小心	到	保持	出去	的	这	方式	的	这	大	男孩们	和	女孩们	和	然后	,

小心翼翼地避开那些个头较大的男孩女孩，然后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [dʒæn] [sed] [ə'gen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] .

as	it	was	getting	dark	,	Jan	said	again	they	had	better	go	home	.
作为	它	曾是	获得	黑暗的	,	一月	说	再次	他们	有	更好的	去	家	.

天色渐暗，简再次说道，他们最好回家了。

" [wʌn] [mɔːr] [koʊst] ! " [kraɪd] [ted] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [bɪ'fɔːr] .

"	One	more	coast	!	"	cried	Ted	,	just	as	he	had	said	before	.
"	一	更多的	海岸	!	"	哭	泰德	,	只是	作为	他	有	说	前	.

“再来一次海岸之旅！”泰德喊道，就像他之前说的那样。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [melt] [ɔːl][ðə; ði] [snoʊ] . " [-]

"	It	may	rain	in	the	night	and	melt	all	the	snow	.	"	[	30	]
"	它	可能	雨	在	这	夜晚	和	熔化	全部	这	雪	.	"	[	-	]

“夜里可能会下雨，把雪都融化掉。”[30]

" [its] ['ɔːf(ə)l] [koʊld] , " ['ʃivəd] ['dʒænit] , ['bʌtniŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [koʊt] .

"	It's	awful	cold	,	"	shivered	Janet	,	buttoning	up	her	coat	.
"	它是	可怕	寒冷的	,	"	瑟瑟发抖	珍妮特	,	扣纽扣	向上	她	外套	.

“真冷啊，”珍妮特一边打着哆嗦一边扣上外套扣子。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [friːz] ['ɪntuː] [snoʊ] .

"	If	it	tries	to	rain	it	will	freeze	into	snow	.
"	如果	它	尝试	到	雨	它	将要	冻结	进入	雪	.

“如果下雨，雨水会冻成雪。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['snoʊɪŋ] [jet] , [ted] . "

And	it's	snowing	yet	,	Ted	.	"
和	它是	下雪了	然而	,	泰德	.	"

“泰德，雪还在下呢。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

And	almost	as	hard	as	it	was	this	morning	.
和	几乎	作为	难的	作为	它	曾是	这	早晨	.

几乎和今天早上一样难熬。

[seɪ] , ['meɪbi] [wiːl] [biː; bi] [snəud] [ɪn] , [dʒæn] !

Say	,	maybe	we'll	be	snowed	in	,	Jan	!
说	,	或许	出色地	是	下雪了	在	,	一月	!

说不定我们会被大雪困住呢，简!

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] ? "

Wouldn't	it	be	fun	?	"
不会	它	是	乐趣	?	"

那岂不是很有趣吗?

" ['meɪbi] .

"	Maybe	.
"	或许	.

“或许。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [snəud] [ɪn] ; [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? "

I	never	was	snowed	in	;	were	you	?	"
我	绝不	曾是	下雪了	在	;	是	你	?	"

我从没被大雪困住过；你被困过吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] .

But	I'd	like	to	be	.
但	ID	喜欢	到	是	.

但我很想成为那样的人。

" [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] , [ðoʊ] ,

"	The	time	was	to	come	,	though	,
"	这	时间	曾是	到	来	,	尽管	,

“不过，时机终会到来。”

[wen] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [snəud] [ɪn][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ]

when	Ted	and	Janet	were	to	find	that	to	be	snowed	in	was	not	quite	so
什么时候	泰德	和	珍妮特	是	到	寻找	那	到	是	下雪了	在	曾是	不是	相当	所以

[mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

much	fun	as	they	expected	.
很多	乐趣	作为	他们	预期的	.

泰德和珍妮特后来发现，被大雪困住并没有他们想象的那么有趣。

[ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['roʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] , [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌpər] ['redi]

They	reached	home	with	rosy	cheeks	and	sparkling	eyes	,	to	find	supper	ready
他们	达到	家	和	红润	脸颊	和	闪闪发光	眼睛	,	到	寻找	晚餐	准备好

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他们回到家时脸颊红润，双眼闪亮，发现晚餐已经为他们准备好了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Did	you	have	a	good	time	?	"	asked	their	mother	.
"	做过	你	有	一个	好的	时间	?	"	问	他们的	母亲	.

“你们玩得开心吗？”他们的母亲问道。

" [faɪn] ! " ['ænsər] ['dʒænit] .

"	Fine	!	"	answered	Janet	.
"	美好的	!	"	回答	珍妮特	.

“很好！”珍妮特回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] , " ['ædɪd] [ted] , [huː] ['ɔːlweɪz] [toʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] .

"	And	I	got	run	away	with	,	"	added	Ted	,	who	always	told	everything	that	happened	.
"	和	我	得到	跑步	离开	和	,	"	额外	泰德	,	WHO	总是	讲述	一切	那	发生	.

“然后我就被人私奔了，”泰德补充道，他总是把发生的一切都说出来。

" [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Run	away	with	!	"	exclaimed	his	father	.
"	跑步	离开	和	!	"	惊呼	他的	父亲	.

“快跑！”他父亲喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'laʊ] ['eni] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['ɔːtəməbilz] [ɑːn] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [hɪl] . "

"	I	thought	they	didn't	allow	any	horses	or	automobiles	on	the	coasting	hill	.	"
"	我	想法	他们	没有	允许	任何	马匹	或者	汽车	在	这	滑行	爬坡道	.	"

“我以为沿海山坡上不允许马匹或汽车通行。”

" [ðeɪ] [dəunt] , " [ted] ['ænsər] .

"	They	don't	,	"	Ted	answered	.
"	他们	不	,	"	泰德	回答	.

“他们不，”泰德回答道。

" [maɪ] [sled] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [stiəd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snoʊ] [bæŋk] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] ,

"	My	sled	ran	away	with	me	,	but	I	steered	it	into	a	snow	bank	and	upset	,
"	我的	雪橇	跑	离开	和	我	,	但	我	转向	它	进入	一个	雪	银行	和	沮丧的	,

“我的雪橇带着我失控了，但我把它驶入雪堆并翻车了，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] . [-]

"	and	he	told	of	what	had	happened	.	[	31	]
"	和	他	讲述	的	什么	有	发生	.	[	-	]

他讲述了事情的经过。[31]

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wen] [ted] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	You	must	be	very	careful	,	"	said	his	father	,	when	Ted	had	finished	.
"	你	必须	是	非常	小心	,	"	说	他的	父亲	,	什么时候	泰德	有	完成的	.

“你一定要非常小心，”泰德说完后，他父亲说道。

" ['koʊstɪŋ] [ɪz] [fʌn] , [bʌt; bət] [ɪf] ['evriwʌn] [ɪz] [nɑːt] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɜːrt] ,

"	Coasting	is	fun	,	but	if	everyone	is	not	careful	you	may	get	hurt	,
"	滑行	是	乐趣	,	但	如果	每个人	是	不是	小心	你	可能	得到	伤害	,

“滑行很有趣，但如果大家不小心，可能会受伤。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] .

and	we	wouldn't	like	that	.
和	我们	不会	喜欢	那	.

我们不希望那样。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] [hɑːrd] [wen] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [went] [tuː; tə][bed] ,

"	It	was	still	snowing	hard	when	Ted	and	Jan	went	to	bed	,
"	它	曾是	仍然	下雪了	难的	什么时候	泰德	和	一月	去	到	床	,

“泰德和简上床睡觉时，雪还在下得很大。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['feɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

and	it	was	with	eager	faces	that	they	looked	out	into	the	night	.
和	它	曾是	和	渴望的	面孔	那	他们	看起来	出去	进入	这	夜晚	.

他们满怀渴望地望向夜空。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [wiːl] [biː; bi] [snəud] [ɪn] ? " [æskt] [dʒæn] .

"	Do	you	s'pose	we'll	be	snowed	in	?	"	asked	Jan	.
"	做	你	假设	出色地	是	下雪了	在	?	"	问	一月	.

“你觉得我们会不会被大雪困住？”简问道。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] — [ðæt][ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , " ['ænsər] [ted] .

"	I	hope	so	—	that	is	,	if	we	have	enough	to	eat	,	"	answered	Ted	.
"	我	希望	所以	—	那	是	,	如果	我们	有	足够的	到	吃	,	"	回答	泰德	.

“我希望如此——前提是我们有足够的食物，”泰德回答道。

" [ðæts] [wʌt] ['grænpɑː] [sed] [tuː; tə][duː] — [bai] [lɑːts][tuː; tə] [iːt] ,

"	That's	what	grandpa	said	to	do	—	buy	lots	to	eat	,
"	那就是	什么	爷爷	说	到	做	—	买	很多	到	吃	,

“爷爷就是这么说的——多买些吃的。”

- [kɔːz] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bæd] ['wɪntər] . "

'	cause	the	hermit	said	it	was	going	to	be	an	awful	bad	winter	.	"
-	原因	这	隐士	说	它	曾是	去	到	是	一个	可怕	坏的	冬天	.	"

因为隐士说今年冬天会非常糟糕。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] , [ted] ? "

"	Did	you	ever	see	a	hermit	,	Ted	?	"
"	做过	你	曾经	看	一个	隐士	,	泰德	?	"

“泰德，你见过隐士吗？”

" [noʊ] . [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	No	.	Did	you	?	"
"	不	.	做过	你	?	"

“没有。你做了吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? "

But	I'd	like	to	,	wouldn't	you	?	"
但	ID	喜欢	到	,	不会	你	?	"

但我很想去，你不想吗?

" [jes] , [aɪ] [wʊd] , [dʒæn] . "

"	Yes	,	I	would	,	Jan	.	"
"	是的	,	我	会	,	一月	.	"

“是的，我会的，简。”

" ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][sʌm; səm][deɪ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	Maybe	I'll	be	a	hermit	some	day	,	"	went	on	the	little	girl	,
"	或许	患病的	是	一个	隐士	一些	天	,	"	去	在	这	小的	女孩	,

“也许有一天我会成为一个隐士，”小女孩继续说道。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][bed] , [hɜːr; hər] [ruːm] ['biːɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm] ['tɛdz] .

after	she	had	gotten	into	bed	,	her	room	being	across	the	hall	from	Ted's	.
后	她	有	获得	进入	床	,	她	房间	存在	穿过	这	大厅	从	泰德的	.

她上床睡觉后，她的房间就在泰德房间的对面。

" [hʌ] ! [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] . "

"	Huh	!	You	can't	be	a	hermit	.	"
"	嗯	!	你	不能	是	一个	隐士	.	"

“哼！你不可能当隐士。”

" [aɪ] [kæn; kən] [soʊ] ! "

"	I	can	so	!	"
"	我	能	所以	!	"

“我当然可以！”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] ! "

"	You	can	not	!	"
"	你	能	不是	!	"

“你不能！”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" - [kɔːz] ['həːmɪts] [ɪz] ['oʊnlɪ] [men] .

"	'	Cause	hermits	is	only	men	.
"	-	原因	隐士	是	仅有的	男人	.

“因为隐士也只是男人。”

[aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] ! " [-]

I'll	be	the	hermit	!	"	[	32	]
患病的	是	这	隐士	!	"	[	-	]

我要当隐士！[32]

" [wel] , ['kudnt] [aɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] — [wer'evər] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ? "

"	Well	,	couldn't	I	live	with	you	—	wherever	you	live	?	"
"	出色地	,	不能	我	居住	和	你	—	无论	你	居住	?	"

“那我为什么不能和你一起住呢——不管你住在哪里？”

" ['meɪbi] [aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [keɪv] .

"	Maybe	I	might	live	in	a	dark	cave	.
"	或许	我	可能	居住	在	一个	黑暗的	洞穴	.

“也许我会住在黑暗的山洞里。”

[lɑːts] [ʌv; əv] ['həːmɪts] [duː] . "

Lots	of	hermits	do	.	"
很多	的	隐士	做	.	"

很多隐士都这样做。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , ['tedi] . "

"	I	wouldn't	be	afraid	in	the	dark	if	you	were	there	,	Teddy	.	"
"	我	不会	是	害怕的	在	这	黑暗的	如果	你	是	那里	,	泰迪	.	"

“泰迪，如果你在身边，我就不会害怕黑暗了。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

['meɪbi] [aɪ'd] [let] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "

Maybe	I'd	let	you	live	with	me	.	"
或许	ID	让	你	居住	和	我	.	"

或许我会让你跟我一起住。

" [dʌz] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt][laɪk] ['snəʊˌstɔːmz] , ['tedi] ? "

"	Does	a	hermit	like	snowstorms	,	Teddy	?	"
"	做	一个	隐士	喜欢	暴风雪	,	泰迪	?	"

“隐士喜欢暴风雪吗，泰迪？”

" ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] !

"	Children	,	you	must	be	quiet	and	go	to	sleep	!
"	孩子们	,	你	必须	是	安静的	和	去	到	睡觉	!

孩子们，你们要安静，快去睡觉！

" [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [frʌm; frəm] [ˌdaʊn'sterz] .

"	called	Mrs	.	Martin	from	downstairs	.
"	称为	太太	.	马丁	从	楼下	.

“马丁太太从楼下喊道。”

" [dəunt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] .

"	Don't	talk	any	more	.
"	不	讲话	任何	更多的	.

别再说话了。

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒænit] [kɔːld] [ɪn]

"	Ted	and	Janet	were	quiet	for	a	little	while	,	and	then	Janet	called	in
"	泰德	和	珍妮特	是	安静的	为了	一个	小的	尽管	,	和	然后	珍妮特	称为	在

[ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] :

a	loud	whisper	:
一个	大声	耳语	:

泰德和珍妮特沉默了一会儿，然后珍妮特突然大声低声说道：

" ['tedi] , [wen] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ? "

"	Teddy	,	when	you're	a	hermit	will	you	have	to	eat	?	"
"	泰迪	,	什么时候	你是	一个	隐士	将要	你	有	到	吃	?	"

“泰迪，如果你成了隐士，还需要吃饭吗？”

" [aɪ] [ges] [soʊ] , [dʒæn] . ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][tuː; tə] [iːt] . "

"	I	guess	so	,	Jan	.	Everybody	has	to	eat	.	"
"	我	猜测	所以	,	一月	.	大家	有	到	吃	.	"

“我想也是，简。人人都得吃饭。”

" ['tʃɪldrən] ! " [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ə'gen] ,

"	Children	!	"	warned	Mrs	.	Martin	again	,
"	孩子们	!	"	警告	太太	.	马丁	再次	,

“孩子们！”马丁太太再次警告道。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæn][ænd; ənd][ted] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

and	then	Jan	and	Ted	became	quiet	for	the	rest	of	the	night	.
和	然后	一月	和	泰德	成为	安静的	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

然后，简和泰德在剩下的夜晚时间里都保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] [wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	was	very	cold	when	the	children	awoke	in	the	morning	,
它	曾是	非常	寒冷的	什么时候	这	孩子们	醒来	在	这	早晨	,

孩子们早上醒来时，天气非常冷。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

and	as	soon	as	they	were	up	they	ran	to	the	windows	to	look	out	.
和	作为	很快	作为	他们	是	向上	他们	跑	到	这	视窗	到	看	出去	.

他们一醒来就跑到窗边向外看。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [stɑːpt] [ˈsnoʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð; wɪθ]

It	had	stopped	snowing	and	the	air	was	clear	and	bright	with
它	有	停止	下雪了	和	这	空气	曾是	清除	和	明亮的	和

[ˈsʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

雪停了，空气清新，阳光明媚。

" [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [get] [snəud] [ɪn] , " [kɔːld] [ˈdʒænɪt] , [ɪn][sʌm; səm] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] . [-]

"	We	didn't	get	snowed	in	,	"	called	Janet	,	in	some	disappointment	.	[	33	]
"	我们	没有	得到	下雪了	在	,	"	称为	珍妮特	,	在	一些	失望	.	[	-	]

“我们没有被大雪困住，”珍妮特有些失望地说道。[33]

" [noʊ] , " [ˈænsər] [ted] .

"	No	,	"	answered	Ted	.
"	不	,	"	回答	泰德	.

“不，”泰德回答道。

" [bʌt; bət] [its] [soʊ][koʊld]

"	But	it's	so	cold
"	但	它是	所以	寒冷的

但是天气太冷了

[aɪ] [ges] [ðə; ði][pɑːnd][ɪz]['froʊz(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ['skeɪtɪŋ] . "

I	guess	the	pond	is	frozen	and	we	can	go	skating	.	"
我	猜测	这	池塘	是	冷冻	和	我们	能	去	溜冰	.	"

我猜池塘已经结冰了，我们可以去滑冰了。

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] !

"	Oh	,	that'll	be	fun	!
"	哦	,	那将	是	乐趣	!

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] [dʒæn] . " [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [skeɪt] , [ted] ?

"	cried	Jan	.	"	Will	you	help	me	skate	,	Ted	?
"	哭	一月	.	"	将要	你	帮助	我	滑冰	,	泰德	?

“简喊道：‘泰德，你能帮我滑冰吗？’”

- [kɔːz] [aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [wel] [jet] .

'	Cause	I	can't	do	it	very	well	yet	.
-	原因	我	不能	做	它	非常	出色地	然而	.

因为我目前还做不好。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] .

"	She	had	just	learned	the	winter	before	.
"	她	有	只是	学习	这	冬天	前	.

“她刚学会了前一个冬天的道理。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	help	you	,	"	her	brother	promised	.
"	患病的	帮助	你	,	"	她	兄弟	承诺	.

“我会帮你的，”她哥哥承诺道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːnd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrtn] [hoʊm] ,

There	was	a	pond	not	far	from	the	Martin	home	,
那里	曾是	一个	池塘	不是	远的	从	这	马丁	家	,

离马丁家不远的地方有一个池塘。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃæloʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [froʊz] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [leɪk] ,

and	it	was	so	shallow	that	it	froze	more	quickly	than	the	larger	lake	,
和	它	曾是	所以	浅的	那	它	冻住了	更多的	迅速地	比	这	更大的	湖	,

而且它很浅，所以比更大的湖泊结冰得更快。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][best] ['skeɪtɪŋ] [wʌz; wəz] .

which	was	just	outside	the	town	,	and	where	the	best	skating	was	.
哪个	曾是	只是	外部	这	镇	,	和	在哪里	这	最好的	溜冰	曾是	.

那里就在镇外，也是最好的滑冰场。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [juːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd] ,

The	smaller	boys	and	girls	used	the	little	pond	,
这	较小的	男孩们	和	女孩们	用过的	这	小的	池塘	,

年纪小的男孩女孩们在小池塘里玩耍。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

though	sometimes	they	went	to	the	lake	when	it	was	perfectly	safe	.
尽管	有时	他们	去	到	这	湖	什么时候	它	曾是	完美	安全的	.

虽然有时在非常安全的情况下，他们也会去湖边。

['æftər] [skuːl] [dʒæn][ænd; ənd][ted] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [skeɪts] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

After	school	Jan	and	Ted	,	taking	their	skates	,	went	to	the	pond	.
后	学校	一月	和	泰德	,	采取	他们的	冰鞋	,	去	到	这	池塘	.

放学后，简和泰德带着溜冰鞋去了池塘。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [frendz] .

There	they	found	many	of	their	little	friends	.
那里	他们	成立	许多	的	他们的	小的	朋友们	.

他们在那里找到了许多小伙伴。

" ['haʊz] [ðə; ði][aɪs] ? " [æskt] ['tedi] [ʌv; əv] ['hæri] [kent] .

"	How's	the	ice	?	"	asked	Teddy	of	Harry	Kent	.
"	怎么样	这	冰	?	"	问	泰迪	的	哈里	肯特	.

“冰怎么样？”泰迪问哈里·肯特。

" ['slɪpəri] [æz; əz] [glæs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Slippery	as	glass	,	"	was	the	answer	.
"	滑	作为	玻璃	,	"	曾是	这	回答	.

答案是“像玻璃一样滑”。

" [ðen] [aɪl] [fɔːl] [daʊn] !

"	Then	I'll	fall	down	!
"	然后	患病的	落下	向下	!

“然后我就会摔倒！”

" [ɪkˈskleɪmd] [dʒæn] .

"	exclaimed	Jan	.
"	惊呼	一月	.

“Jan惊呼道。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [skeɪts] .

And	she	did	,	almost	as	soon	as	she	stood	up	on	her	skates	.
和	她	做过	,	几乎	作为	很快	作为	她	站立	向上	在	她	冰鞋	.

她确实做到了，几乎就在她站上溜冰鞋的那一刻。

[bʌt; bət][ted][ænd; ənd] ['hæri] [held][hɜːr; hər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

But	Ted	and	Harry	held	her	between	them	and	before	long	she	could
但	泰德	和	哈里	握住	她	之间	他们	和	前	长的	她	可以

[straɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

strike	out	a	little	.
罢工	出去	一个	小的	.

但泰德和哈里把她拉在中间，没过多久她就能稍微出手了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][hɜːr; hər]['fɑːðər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər]

Then	she	remembered	some	of	the	directions	her	father	had	given	her
然后	她	记得	一些	的	这	方向	她	父亲	有	给定	她

[wen] [hiː; hi] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [skeɪt] [ðə; ði] [jɪr] [-]

when	he	taught	her	to	skate	the	year	[	34	]
什么时候	他	教授	她	到	滑冰	这	年	[	-	]

然后她想起了父亲在她学滑冰那年教她滑冰时给她的一些指导[34]

[bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][dʒæn][wʌz; wəz] [suːn] ['duːɪŋ] ['ferli] [wel] .

before	,	and	Jan	was	soon	doing	fairly	well	.
前	,	和	一月	曾是	很快	正在做	相当	出色地	.

之前，Jan 的情况很快就好转了。

[ted] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['skeɪtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

Ted	was	a	pretty	good	skater	for	a	boy	of	his	age	.
泰德	曾是	一个	漂亮的	好的	滑冰者	为了	一个	男生	的	他的	年龄	.

泰德年纪轻轻，滑冰技术就相当不错。

" [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [faɪn] , - ! " [kɔːld] ['hæri] ['mɔːrɪs] ,

"	You're	doing	fine	,	Curlytop	!	"	called	Harry	Morris	,
"	你是	正在做	美好的	,	-	!	"	称为	哈里	莫里斯	,

“你做得很好，卷毛！”哈里·莫里斯喊道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [pʊld] [ted][ænd; ənd][dʒæn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][sled]

one	of	the	big	boys	who	had	pulled	Ted	and	Jan	up	the	hill	on	his	sled
一	的	这	大的	男孩们	WHO	有	拉	泰德	和	一月	向上	这	爬坡道	在	他的	雪橇

[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

the	previous	night	.
这	以前的	夜晚	.

前一天晚上用雪橇拉着泰德和简上山的其中一个大男孩。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] .

He	had	come	to	see	how	thick	the	ice	was	.
他	有	来	到	看	如何	厚的	这	冰	曾是	.

他来这里是为了看看冰层有多厚。

" [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [faɪn] .

"	You're	doing	fine	.
"	你是	正在做	美好的	.

你做得很好。

[bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [hɪtʃ] [ʌp][jʊr; jər][goʊt][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊl] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ? "

But	why	don't	you	hitch	up	your	goat	and	make	him	pull	you	on	the	ice	?	"
但	为什么	不	你	拴住	向上	你的	山羊	和	制作	他	拉	你	在	这	冰	?	"

但你为什么不套上你的山羊，让它拉着你在冰上滑行呢?

" [oʊ] , [ted] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] !

"	Oh	,	Ted	,	we	could	do	that	!
"	哦	,	泰德	,	我们	可以	做	那	!

“哦，泰德，我们可以做到！”

" [kraɪd] ['dʒænit] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [pæst] [ɑːn] .

"	cried	Janet	,	as	the	big	boy	passed	on	.
"	哭	珍妮特	,	作为	这	大的	男生	通过了	在	.

“珍妮特哭着说，大男孩就这样走了。”

" [duː] [wʌt] ? "

"	Do	what	?	"
"	做	什么	?	"

“做什么？”

" ['hɑːrnɪs] ['nɪknæk] [tuː; tə][ə; eɪ][sled][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] .

"	Harness	Nicknack	to	a	sled	and	make	him	give	us	a	ride	.
"	马具	小玩意	到	一个	雪橇	和	制作	他	给	我们	一个	骑	.

“把尼克纳克套在雪橇上，让他载我们兜风。”

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌjuː 'es]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][aɪs] . "

Maybe	he	could	pull	us	over	the	snow	as	well	as	on	the	ice	.	"
或许	他	可以	拉	我们	超过	这	雪	作为	出色地	作为	在	这	冰	.	"

或许他不仅能在冰面上拉着我们，也能在雪地上拉着我们。

" [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] !

"	We'll	try	it	!
"	出色地	尝试	它	!

“我们会试试！”

" [kraɪd] ['tedi] .

"	cried	Teddy	.
"	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [skeɪts] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [hoʊm] , ['telɪŋ] ['dʒænit][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

He	took	off	his	skates	and	hurried	home	,	telling	Janet	to	wait	for	him
他	采取	离开	他的	冰鞋	和	慌忙	家	,	讲述	珍妮特	到	等待	为了	他

[æt; ət][ðə; ði][pɑːnd] ,

at	the	pond	,
在	这	池塘	,

他脱下溜冰鞋，匆匆赶回家，告诉珍妮特在池塘边等他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrtn] [haʊs] .

which	was	not	far	from	the	Martin	house	.
哪个	曾是	不是	远的	从	这	马丁	房子	.

离马丁家不远。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['tedi] [keɪm] [bæk] ['draɪvɪŋ] ['nɪknæk] [hɪtʃt] [tuː; tə] ['tɛdz] [sled] .

In	a	little	while	Teddy	came	back	driving	Nicknack	hitched	to	Ted's	sled	.
在	一个	小的	尽管	泰迪	来了	后退	驾驶	小玩意	搭便车	到	泰德的	雪橇	.

过了一会儿，泰迪开着尼克纳克回来了，尼克纳克拴在泰德的雪橇上。

[ðə; ði] [goʊt] [pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][hiː; hi]

The	goat	pulled	the	little	boy	along	over	the	snow	much	more	easily	than	he
这	山羊	拉	这	小的	男生	沿着	超过	这	雪	很多	更多的	容易地	比	他

[hæd; həd] [hɔːld] [ðə; ði] [smɔːl] ['wægən] .

had	hauled	the	small	wagon	.
有	拖拽	这	小的	车皮	.

山羊拉着小男孩在雪地上走比他拉小车轻松多了。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [kraɪd] [ted] .

"	This	is	great	!	"	cried	Ted	.
"	这	是	伟大的	!	"	哭	泰德	.

“太棒了！”泰德喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][aɪs] [naʊ] .

"	I'm	going	to	drive	him	on	the	ice	now	.
"	我是	去	到	驾驶	他	在	这	冰	现在	.

“我现在要开车送他上冰场。”

[gɪ'dæp] , ['nɪknæk] ! " [-]

Giddap	,	Nicknack	!	"	[	35	]
吉达普	,	小玩意	!	"	[	-	]

Giddap, Nicknack! "[35]

['tedi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [goʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪs] - ['kʌvərd] [pɑ:nd] .

Teddy	guided	the	goat	to	the	ice	-	covered	pond	.
泰迪	引导	这	山羊	到	这	冰	-	涵盖	池塘	.

泰迪领着山羊来到结冰的池塘边。

['nɪknæk] [tʊk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [steps] [ɑ:n] [ðə; ði] ['slɪpəri] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [daʊn] ,

Nicknack	took	two	or	three	steps	on	the	slippery	place	and	then	he	suddenly	fell	down	,
小玩意	采取	二	或者	三	步骤	在	这	滑	地方	和	然后	他	突然	跌倒	向下	,

尼克纳克在湿滑的地面上走了两三步，然后突然摔倒了。

[ðə; ði] [sled] , [wɪð; wɪθ] [ted] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] , ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .

the	sled	,	with	Ted	on	it	,	gliding	over	his	hind	legs	.
这	雪橇	,	和	泰德	在	它	,	滑翔	超过	他的	后	腿	.

雪橇载着泰德，从他的后腿上滑了过去。

" [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [bli:tid] ['nɪknæk] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [laɪk] [ðɪs] . [-]]

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	"	bleated	Nicknack	,	as	if	he	did	not	at	all	like	this	.	[	36	]	]
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	"	咩咩叫	小玩意	,	作为	如果	他	做过	不是	在	全部	喜欢	这	.	[	-	]	]

“咩——”尼克纳克咩叫着，好像一点也不喜欢这样。[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [snoʊ] [haʊs]

THE	SNOW	HOUSE
这	雪	房子

雪屋

" [oʊ] , ['tedi] , [ju:l] [hɜ:rt] ['nɪknæk] !

"	Oh	,	Teddy	,	you'll	hurt	Nicknack	!
"	哦	,	泰迪	,	你会	伤害	小玩意	!

“哦，泰迪，你会伤到尼克纳克的！”

" [kraɪd] ['dʒænit] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	cried	Janet	,	when	she	saw	what	had	happened	.
"	哭	珍妮特	,	什么时候	她	锯	什么	有	发生	.

“珍妮特看到眼前发生的一切，惊叫道。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] , " [ted] ['ænsər] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [sled] .

"	I	didn't	mean	to	,	"	Ted	answered	,	jumping	off	the	sled	.
"	我	没有	意思是	到	,	"	泰德	回答	,	跳	离开	这	雪橇	.

“我不是故意的，”泰德回答道，然后跳下了雪橇。

" [hi:; hi] [slɪpt] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [stɑ:p] [ðə; ði] [sled] . "

"	He	slipped	on	the	ice	and	I	couldn't	stop	the	sled	.	"
"	他	滑倒了	在	这	冰	和	我	不能	停止	这	雪橇	.	"

“他滑倒在冰上了，我停不下雪橇。”

" [help] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] ,

"	Help	him	get	up	,
"	帮助	他	得到	向上	,

扶他起来，

" [went] [ɑːn][dʒæn] . " [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ʌp] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sled] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

"	went	on	Jan	.	"	He	can't	get	up	himself	with	that	sled	on	his	hind	legs	.
"	去	在	一月	.	"	他	不能	得到	向上	他自己	和	那	雪橇	在	他的	后	腿	.

“一月份的时候，他后腿上驮着雪橇，自己站不起来。”

" ['tedi] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] [sled] , [bʌt; bət] [stɪl] ['nɪknæk] [dɪd][nɑːt][get] [ʌp] .

"	Teddy	pulled	back	the	sled	,	but	still	Nicknack	did	not	get	up	.
"	泰迪	拉	后退	这	雪橇	,	但	仍然	小玩意	做过	不是	得到	向上	.

“泰迪把雪橇拉了回来，但尼克纳克仍然没有站起来。”

" ['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [ɪz]['broʊkən] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] ['teilə] ,

"	Maybe	one	of	his	legs	is	broken	,	"	suggested	Tom	Taylor	,
"	或许	一	的	他的	腿	是	破碎的	,	"	建议	汤姆	泰勒	,

“也许他的一条腿断了，”汤姆·泰勒猜测道。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði]['mɑːrtɪnz] .

a	boy	who	lived	near	the	Martins	.
一个	男生	WHO	居住地	靠近	这	马丁斯	.

一个住在马丁家附近的男孩。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [θriː] [legz] .

"	If	it	is	he'll	have	to	run	on	three	legs	.
"	如果	它	是	地狱	有	到	跑步	在	三	腿	.

“如果真是这样，他就得用三条腿跑了。”

['aʊər; ɑːr][dɔːg][dɪd] [ðæt] [wʌns] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] ['oʊvər] ,

Our	dog	did	that	once	,	when	one	of	his	legs	had	been	run	over	,
我们的	狗	做过	那	一次	,	什么时候	一	的	他的	腿	有	到过	跑步	超过	,

我们的狗也曾这样做过，当时它的一条腿被车碾过了。

" [sed] ['loʊlə] ['teilə] , ['tɑːmz] ['sɪstər] .

"	said	Lola	Taylor	,	Tom's	sister	.
"	说	萝拉	泰勒	,	汤姆的	姐姐	.

“汤姆的妹妹洛拉·泰勒说道。”

" [kʌm] [ɑːn] , ['nɪknæk] , [get] [ʌp] ! " [kraɪd] [ted] .

"	Come	on	,	Nicknack	,	get	up	!	"	cried	Ted	.
"	来	在	,	小玩意	,	得到	向上	!	"	哭	泰德	.

“快起来，尼克纳克！”泰德喊道。

" [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] . " [-]

"	Stand	up	and	give	us	a	ride	on	the	ice	.	"	[	37	]
"	站立	向上	和	给	我们	一个	骑	在	这	冰	.	"	[	-	]

“站起来，带我们去冰上滑一滑。”[37]

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊt]['oʊnli] [went] : " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [ə'gen] ,

But	the	goat	only	went	:	"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	"	again	,
但	这	山羊	仅有的	去	:	"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	"	再次	,

但是那只山羊只是又“咩咩”叫了一声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp] .

and	he	seemed	to	shake	his	head	as	if	to	say	that	he	could	not	get	up	.
和	他	似乎	到	摇	他的	头	作为	如果	到	说	那	他	可以	不是	得到	向上	.

他似乎摇了摇头，好像在说他起不来了。

" [hɪz; ɪz] [legz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,

"	His	legs	are	all	right	,
"	他的	腿	是	全部	正确的	,

“他的腿没事，

" ['tedi] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	Teddy	said	when	he	had	looked	at	them	as	well	as	he	could	,
"	泰迪	说	什么时候	他	有	看起来	在	他们	作为	出色地	作为	他	可以	,

“泰迪说，他已经尽其所能地仔细看过他们了。”

[ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] - ['bɑːdi] .

and	felt	of	the	parts	that	stuck	out	from	under	Nicknack's	body	.
和	毛毡	的	这	部分	那	卡住	出去	从	在下面	-	身体	.

摸到了从尼克纳克身体下方伸出的部分。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi][stænd] [ʌp] ? "

"	Why	doesn't	he	stand	up	?	"
"	为什么	不	他	站立	向上	?	"

他为什么不站起来?

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , - ? " [æskt] ['hæri] ['mɔːrɪs] .

"	What's	the	matter	,	Curlytop	?	"	asked	Harry	Morris	.
"	是什么	这	事情	,	-	?	"	问	哈里	莫里斯	.

“卷毛头，你怎么了？”哈里·莫里斯问道。

" [maɪ] [goʊt] [wəʊnt] [stænd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] , " [ted] ['ænsər] .

"	My	goat	won't	stand	up	on	the	ice	,	"	Ted	answered	.
"	我的	山羊	惯于	站立	向上	在	这	冰	,	"	泰德	回答	.

“我的山羊在冰上站不稳，”泰德回答道。

" [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wəʊnt] [stænd] [ʌp] . "

"	He	fell	down	and	his	legs	are	all	right	,	but	he	won't	stand	up	.	"
"	他	跌倒	向下	和	他的	腿	是	全部	正确的	,	但	他	惯于	站立	向上	.	"

“他摔倒了，腿没事，但他站不起来。”

" ['meɪbi] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] [kɑːnt] , " [sed] ['hæri] .

"	Maybe	it's	because	he	knows	he	can't	,	"	said	Harry	.
"	或许	它是	因为	他	知道	他	不能	,	"	说	哈里	.

“也许是因为他知道自己做不到，”哈利说。

" [goʊts] [ɑːnt] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] ['slɪpəri] [aɪs] [juː; jʊ] [noʊ] .

"	Goats	aren't	made	to	stand	on	slippery	ice	you	know	.
"	山羊	不是	制成	到	站立	在	滑	冰	你	知道	.

你知道，山羊并不适合站在光滑的冰面上。

[ðer; ðər] [huːf] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊz] .

Their	hoofs	are	hard	like	a	cow's	.
他们的	蹄子	是	难的	喜欢	一个	牛的	.

它们的蹄子像牛蹄一样坚硬。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [snoʊ] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

They	are	all	right	for	walking	on	snow	or	on	the	ground	,
他们	是	全部	正确的	为了	步行	在	雪	或者	在	这	地面	,

它们都适合在雪地或地面上行走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

but	they	can't	get	a	good	hold	on	the	ice	.
但	他们	不能	得到	一个	好的	抓住	在	这	冰	.

但他们无法很好地控制冰面。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['nɪknæk] [wəʊnt] [stænd] [ʌp] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [noʊz] ['hiːd] [fɔːl] [daʊn]

I	guess	the	reason	Nicknack	won't	stand	up	is	because	he	knows	he'd	fall	down
我	猜测	这	原因	小玩意	惯于	站立	向上	是	因为	他	知道	他会	落下	向下

[ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

again	if	he	tried	it	.
再次	如果	他	尝试	它	.

我猜尼克纳克不敢站起来的原因是，他知道如果他尝试站起来，他还会再次摔倒。

[hɪr] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

Here	,	I'll	help	you	get	him	over	into	the	snow	,
这里	,	患病的	帮助	你	得到	他	超过	进入	这	雪	,

来，我帮你把他弄到雪地里去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [juːl] [siː] ['hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

and	there	you'll	see	he'll	be	all	right	.
和	那里	你会	看	地狱	是	全部	正确的	.

在那里你就会发现他会没事的。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['hæri] ,

"	With	the	help	of	Harry	,
"	和	这	帮助	的	哈里	,

在哈里的帮助下，

[ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [hæf] [led] [ænd; ənd] [hæf] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ði] [pɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [graʊnd] .

the	goat	was	half	led	and	half	carried	off	the	pond	to	the	snow	-	covered	ground	.
这	山羊	曾是	一半	引领	和	一半	携带	离开	这	池塘	到	这	雪	-	涵盖	地面	.

那只山羊一半被牵着，一半被扛着，从池塘边走到了雪地上。

[ðer; ðər] ['nɪknæk] [kʊd; kəd] [dræg] [ðə; ði] [sled] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] ,

There	Nicknack	could	drag	the	sled	easily	,	and	he	gave	Ted	and	Jan	a	nice	ride	,
那里	小玩意	可以	拖	这	雪橇	容易地	,	和	他	给予	泰德	和	一月	一个	好的	骑	,

尼克纳克可以轻松地拖着雪橇，他带着泰德和简愉快地兜了一圈。

['ɔːlsoʊ] ['pʊlɪŋ] ['loʊlə] [ænd; ənd] [tɑːm] . [-]

also	pulling	Lola	and	Tom	.	[	38	]
还	拉	萝拉	和	汤姆	.	[	-	]

还拉着 Lola 和 Tom。[38]

[ted] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [ə; eɪ] [raɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [goʊt] , [bʌt; bət] ['hæri] [sed] :

Ted	offered	the	big	boy	a	ride	behind	the	goat	,	but	Harry	said	:
泰德	提供	这	大的	男生	一个	骑	在后面	这	山羊	,	但	哈里	说	:

泰德邀请大男孩骑在山羊后面，但哈里说：

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , - , [bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [sled] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

"	I'm	much	obliged	to	you	,	Curlytop	,	but	I'm	afraid	your	sled	is	too	small	for	me	.
"	我是	很多	有义务	到	你	,	-	,	但	我是	害怕的	你的	雪橇	是	也	小的	为了	我	.

“卷毛头，我非常感谢你，但我恐怕你的雪橇对我来说太小了。”

[jʊr; jər] [goʊt] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [fɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] [sled] ,

Your	goat	is	strong	enough	to	pull	me	,	I	guess	,	but	I'd	fall	off	the	sled	,
你的	山羊	是	强的	足够的	到	拉	我	,	我	猜测	,	但	ID	落下	离开	这	雪橇	,

我想你的山羊力气应该够大，能拉动我，但我肯定会从雪橇上摔下来。

[aɪm] [ə'freɪd] . "

I'm	afraid	.	"
我是	害怕的	.	"

我耽心。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] , " [sed] ['tedi] .

"	I	wish	I	could	make	him	pull	me	on	the	ice	,	"	said	Teddy	.
"	我	希望	我	可以	制作	他	拉	我	在	这	冰	,	"	说	泰迪	.

“我真希望他能拉着我上冰，”泰迪说。

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp] ['slɪpɪŋ] ?

"	How	could	we	make	him	stop	slipping	?
"	如何	可以	我们	制作	他	停止	滑倒	?

我们怎样才能让他不再滑倒呢?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] .

"	he	asked	the	big	boy	.
"	他	问	这	大的	男生	.

他问那个大男孩。

" [wel] , [juːd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['aɪərn] [ʃuːz] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [huːf] ,

"	Well	,	you'd	have	to	have	sharp	-	pointed	iron	shoes	put	on	his	hoofs	,
"	出色地	,	你会	有	到	有	锋利的	-	尖	铁	鞋	放	在	他的	蹄子	,

“嗯，你得给他的蹄子装上尖尖的铁蹄铁。”

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃuː] ['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

the	same	as	they	shoe	horses	for	the	winter	.
这	相同的	作为	他们	鞋	马匹	为了	这	冬天	.

就像他们给马匹过冬钉掌一样。

['oʊnli][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] ['blæksmɪθ] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʃuːz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊt] .

Only	I	don't	know	any	blacksmith	that	could	make	shoes	small	enough	for	a	goat	.
仅有的	我	不	知道	任何	铁匠	那	可以	制作	鞋	小的	足够的	为了	一个	山羊	.

只是我不知道有哪个铁匠能做出小到适合山羊穿的鞋子。

['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][taɪ] [klɔːθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [huːf] , [ɔːr][oʊld] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['rʌbər] ,

Maybe	you	could	tie	cloth	on	his	hoofs	,	or	old	pieces	of	rubber	,
或许	你	可以	领带	布	在	他的	蹄子	,	或者	老的	件	的	橡皮	,

或许你可以用布条或旧橡胶块绑住他的蹄子。

[soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [slɪp][ɑːn][ðə; ði][aɪs] . "

so	he	wouldn't	slip	on	the	ice	.	"
所以	他	不会	滑	在	这	冰	.	"

这样他就不会在冰上滑倒了。

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	That's	what	we'll	do	!	"	cried	Teddy	.
"	那就是	什么	出色地	做	!	"	哭	泰迪	.

“我们就这么做！”泰迪喊道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [meɪk] [sʌm; səm] ['rʌbər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [goʊt] , [dʒæn] . "

"	To	-	morrow	we'll	make	some	rubbers	for	our	goat	,	Jan	.	"
"	到	-	明天	出色地	制作	一些	橡胶	为了	我们的	山羊	,	一月	.	"

“明天我们要给我们的山羊简做一些橡胶。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːl] [let][juː 'es][pʊt] - [ɪm][ɑːn] ? " [æskt] [dʒæn] .

"	Do	you	think	he'll	let	us	put	'	em	on	?	"	asked	Jan	.
"	做	你	思考	地狱	让	我们	放	-	呃	在	?	"	问	一月	.

“你觉得他会让我们穿上它们吗？”简问道。

" [oʊ] , [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] .

"	Oh	,	course	he	will	.
"	哦	,	课程	他	将要	.

“哦，他当然会。”

['nɪknæk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [goʊt] .

Nicknack	is	a	good	goat	.
小玩意	是	一个	好的	山羊	.

Nicknack是一只好山羊。

" [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

"	Ted	and	Jan	drove	him	around	some	more	in	the	snow	,
"	泰德	和	一月	驾驶	他	大约	一些	更多的	在	这	雪	,

“泰德和简开车带着他在雪地里又转了几圈，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd] ['pʊlɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪknæk] ,
and **this** **was** **not** **hard** **pulling** **for** **Nicknack** **,**
和 这 曾是 不是 难的 拉 为了 小玩意 ,

这对尼克纳克来说并不难。

[æz; əz][ðə; ði][sled] [slɪpt] [ə'lɔːŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn]
as **the** **sled** **slipped** **along** **easily** **and** **he** **had** **no** **trouble** **in** **standing** **up** **on**
作为 这 雪橇 滑倒了 沿着 容易地 和 他 有 不 麻烦 在 常设 向上 在
[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [huːf] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] .
his **sharp** **hoofs** **in** **the** **soft** **snow** **.**
他的 锋利的 蹄子 在 这 柔软的 雪 .

雪橇轻松地滑行，他毫不费力地用锋利的蹄子在松软的雪地上站了起来。

[bʌt; bət] [ted] [-]
But **Ted** **[** **39** **]**
但 泰德 [-]

但泰德[39]

[dɪd][nɑːt] [ə'gen] [draɪv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][aɪs] [ðæt] [deɪ] .
did **not** **again** **drive** **him** **on** **the** **ice** **that** **day** **.**
做过 不是 再次 驾驶 他 在 这 冰 那 天 .

那天他没有再开车送他上冰场。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [dʒæn] ,
" **I** **know** **what** **we** **can** **do** **to** **have** **some** **fun** **,** **"** **said** **Jan** **,**
" 我 知道 什么 我们 能 做 到 有 一些 乐趣 , " 说 一月 ,

“我知道我们可以做什么来找点乐子，”简说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['stɑːrtɪd] ['nɪknæk] [tɔːrd] [hoʊm] ['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd]
as **she** **and** **her** **brother** **started** **Nicknack** **toward** **home** **after** **having** **had**
作为 她 和 她 兄弟 开始 小玩意 朝向 家 后 拥有 有
[sʌm; səm] [mɔːr] [raɪdz] [ðəm'selvz] ,
some **more** **rides** **themselves** **,**
一些 更多的 骑行 他们自己 ,

她和哥哥在自己又玩了几趟之后，便开车带着尼克纳克回家了。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [frendz] .
and **giving** **some** **to** **their** **little** **friends** **.**
和 给予 一些 到 他们的 小的 朋友们 .

并分一些给他们的小伙伴们。

" [wʌt] ? " [æskt] [ted] .
" **What** **?** **"** **asked** **Ted** **.**
" 什么 ? " 问 泰德 .

“什么？”泰德问道。

" ['hævnt] [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] [ɪ'nʌf] ? "
" **Haven't** **we** **had** **fun** **enough** **?** **"**
" 还没有 我们 有 乐趣 足够的 ? "

我们难道玩得还不够开心吗?

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] , " [went] [ɑːn][dʒæn] . " [ænd; ənd] [ðɪs] [fʌn] [ɪz] [gʊd]
" **Yes** **,** **but** **we** **can** **have** **more** **,** **"** **went** **on** **Jan** **.** **"** **And** **this** **fun** **is** **good**
" 是的 , 但 我们 能 有 更多的 , " 去 在 一月 . " 和 这 乐趣 是 好的
[tuː; tə] [iːt] . "
to **eat** **.** **"**
到 吃 . "

“是的，但我们还可以有更多，”Jan说道。“而且这种乐趣就像食物一样美味。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['lɑːliˌpɑːp] — - !
" **If** **you** **mean** **stopping** **at** **a** **store** **and** **getting** **some** **lollypops** **—** **nopy** **!**
" 如果 你 意思是 停止 在 一个 店铺 和 获得 一些 棒棒糖 — - !

“如果你指的是去商店买些棒棒糖——不！”

" [ænd; ənd] [ted] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

"	and	Ted	shook	his	head	quickly	from	side	to	side	.
"	和	泰德	摇晃	他的	头	迅速地	从	边	到	边	.

泰德快速地左右摇了摇头。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [dʒæn] .

"	I	didn't	mean	that	,	"	declared	Jan	.
"	我	没有	意思是	那	,	"	声明	一月	.

“我不是那个意思，”Jan说道。

" [ɪts] [gʊd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , " - [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [wiː; wi]

"	It's	good	you	didn't	,	"	came	from	her	brother	,	"	'	cause	if	you	did	we
"	它是	好的	你	没有	,	"	来了	从	她	兄弟	,	"	-	原因	如果	你	做过	我们

['kudnt] . "

couldn't	.	"
不能	.	"

“幸好你没那么做，”她哥哥说，“因为如果你那么做，我们就做不到了。”

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [dʒæn] [æskt] .

"	Jan	asked	.
"	一月	问	.

简问道。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ə; eɪ] ['peni] , " [rɪ'tɜːrnd] ['tedi] .

"	I	haven't	got	a	penny	,	"	returned	Teddy	.
"	我	还没有	得到	一个	一分钱	,	"	返回	泰迪	.

“我一分钱也没有，”泰迪回答道。

" [aɪ] [æskt] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wen] [aɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [get] ['nɪknæk] ,

"	I	asked	mother	for	some	when	I	went	home	to	get	Nicknack	,
"	我	问	母亲	为了	一些	什么时候	我	去	家	到	得到	小玩意	,

“我回家买小玩意儿的时候，问妈妈要了一些。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [ðə; ði] ['mɪlkmən] . "

but	she	told	me	to	wait	a	minute	while	she	paid	the	milkman	.	"
但	她	讲述	我	到	等待	一个	分钟	尽管	她	有薪酬的	这	送奶工	.	"

但她让我稍等片刻，她要去付牛奶费。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [weɪt] ? " [æskt] [dʒæn] [ɪn] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .

"	Didn't	you	wait	?	"	asked	Jan	in	some	surprise	.
"	没有	你	等待	?	"	问	一月	在	一些	惊喜	.

“你不等吗？”简有些惊讶地问道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] ['tedi] [wʊd] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] ,

It	seemed	strange	that	Teddy	would	miss	a	chance	like	this	,
它	似乎	奇怪的	那	泰迪	会	错过	一个	机会	喜欢	这	,

泰迪竟然会错过这样的机会，这实在令人费解。

[æz; əz] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] - ['peniz] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər]

as	Mrs	.	Martin	did	not	give	the	Curlytops	pennies	every	time	they	asked	for
作为	太太	.	马丁	做过	不是	给	这	-	便士	每一个	时间	他们	问	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为马丁太太并没有每次卷毛孩子们要零钱的时候都给他们。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] [tuː] ['friːli] ,

She	did	not	want	them	to	get	in	the	habit	of	spending	money	too	freely	,
她	做过	不是	想	他们	到	得到	在	这	习惯	的	开支	钱	也	自由	,

她不希望他们养成随意花钱的习惯。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [-]

especially	when	it	was	given	[	40	]
尤其	什么时候	它	曾是	给定	[	-	]

尤其是当它被给予时[40]

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

them	,	and	they	had	done	no	little	thing	to	earn	it	.
他们	,	和	他们	有	完毕	不	小的	事物	到	赚	它	.

他们为此付出了巨大的努力，才赢得了这份荣誉。

[nɔːr] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bai] ['kændi] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Nor	did	she	want	them	to	buy	candy	when	she	did	not	know	about	it	.
也不	做过	她	想	他们	到	买	糖果	什么时候	她	做过	不是	知道	关于	它	.

她也不希望他们在她不知情的情况下买糖果。

[soʊ] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['peniz] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ted] [ænd; ənd]

So	the	giving	of	pennies	was	really	an	event	in	the	lives	of	Ted	and
所以	这	给予	的	便士	曾是	真的	一个	事件	在	这	生活	的	泰德	和

[dʒæn] ,

Jan	,
一月	,

所以，给零钱这件事在泰德和简的生活中确实是一件大事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['wʌndɚd] ['veri] [mʌtʃ] [naʊ] ,

and	the	little	girl	wondered	very	much	now	,
和	这	小的	女孩	想知道	非常	很多	现在	,

小女孩现在非常疑惑。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [nɑːt] ['teɪkən] [ðə; ði] ['mʌni] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

why	it	was	her	brother	had	not	taken	the	money	when	his	mother	was
为什么	它	曾是	她	兄弟	有	不是	已采取	这	钱	什么时候	他的	母亲	曾是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

willing	to	give	it	.
愿意的	到	给	它	.

为什么她哥哥没有收下母亲愿意给的钱?

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] , [ted] ? " [æskt] [dʒæn] .

"	Why	didn't	you	want	to	wait	,	Ted	?	"	asked	Jan	.
"	为什么	没有	你	想	到	等待	,	泰德	?	"	问	一月	.

"泰德，你为什么不想等等呢？"简问道。

" [oʊ] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ænsər] ; " [bʌt; bət] ['nɪknæk] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] .

"	Oh	,	I	wanted	to	all	right	,	"	he	answered	;	"	but	Nicknack	didn't	want	to	.
"	哦	,	我	通缉	到	全部	正确的	,	"	他	回答	;	"	但	小玩意	没有	想	到	.

"哦，我当然想，"他回答说；"但是尼克纳克不想。"

[aɪ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] — ['nɔːrə] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] — [ɔːl] ['hɑːnist] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn] [frʌnt]

I	got	him	—	Nora	and	me	—	all	harnessed	up	,	and	I	tied	him	out	in	front
我	得到	他	—	诺拉	和	我	—	全部	已掌握	向上	,	和	我	系	他	出去	在	正面

;

;

;

我把他——还有诺拉——都套上了马具，然后把他拴在了前面；

[ðen] [aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peniz] — [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

then	I	went	in	to	ask	for	the	pennies	—	one	for	you	and	one	for	me	.
然后	我	去	在	到	问	为了	这	便士	—	一	为了	你	和	一	为了	我	.

"

"

"

然后我进去要了几个便士——一个给你，一个给我。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [gɑːt] - [ɪm] , " [sed] [dʒæn] , ['ræðər] ['sɑːroʊfəli] .

"	Oh	,	I	wish	you'd	got	'	em	,	"	said	Jan	,	rather	sorrowfully	.
"	哦	,	我	希望	你会	得到	-	呃	,	"	说	一月	,	相当	悲伤地	.

“哦，我希望你能得到它们，”简有些伤感地说。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] , ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊt] , " [ɪk'spleɪnd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	I	would	have	,	only	for	the	goat	,	"	explained	her	brother	.
"	我	会	有	,	仅有的	为了	这	山羊	,	"	解释	她	兄弟	.

“我本来会那么做的，只是为了那只山羊，”她哥哥解释说。

" ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] ; [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Mother	told	me	to	wait	;	but	,	just	as	she	said	it	,
"	母亲	讲述	我	到	等待	;	但	,	只是	作为	她	说	它	,

“母亲让我等；但是，就在她说完这句话的时候，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [aɪ'd] [taɪd]

I	saw	an	automobile	come	along	in	front	of	our	house	close	to	where	I'd	tied
我	锯	一个	汽车	来	沿着	在	正面	的	我们的	房子	关闭	到	在哪里	ID	系

['nɪknæk] .

Nicknack	.
小玩意	.

我看到一辆汽车从我家门前驶来，就在我绑尼克纳克的地方附近。

" ['aʊər; ɑːr] [goʊt] [gɑːt] [skerd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , - [kɔːz] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [tʃʌkt] [snoʊ]

"	Our	goat	got	scared	and	tried	to	run	away	,	'	cause	the	auto	chucked	snow
"	我们的	山羊	得到	害怕的	和	尝试	到	跑步	离开	,	-	原因	这	汽车	扔掉	雪

[ɑːn][hɪm; ɪm] ,

on	him	,
在	他	,

“我们的山羊被吓坏了，想逃跑，因为汽车扬起的雪砸到了它身上。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	then	I	had	to	run	out	to	catch	him	.
和	然后	我	有	到	跑步	出去	到	抓住	他	.

然后我不得不跑出去追他。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['kudnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peniz] .

That's	why	I	couldn't	wait	for	the	pennies	.
那就是	为什么	我	不能	等待	为了	这	便士	.

这就是为什么我等不及那些零钱的原因。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][sled][dʒʌst][æz; əz] ['nɪknæk] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] — — " [-]

I	jumped	on	the	sled	just	as	Nicknack	was	startin	'	to	run	away	—	—	"	[	41	]
我	跳了起来	在	这	雪橇	只是	作为	小玩意	曾是	开始	-	到	跑步	离开	—	—	"	[	-	]

我跳上雪橇的时候，尼克纳克正要逃跑——[41]

" [stɑːr] - [tɪŋ] ! " [kə'rektɪd] ['dʒænit] .

"	Star	-	ting	!	"	corrected	Janet	.
"	星星	-	ting	!	"	已更正	珍妮特	.

“开始！”珍妮特纠正道。

" [wel] , [stɑːr] - [tɪŋ] , [ðen] , " [læft] [ted] .

"	Well	,	star	-	ting	,	then	,	"	laughed	Ted	.
"	出色地	,	星星	-	ting	,	然后	,	"	笑了	泰德	.

“好吧，那就开始了，”泰德笑着说。

" ['enihaʊ] , [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peniz] ,

"	Anyhow	,	I	couldn't	make	him	turn	around	to	go	back	for	the	pennies	,
"	无论如何	,	我	不能	制作	他	转动	大约	到	去	后退	为了	这	便士	,

总之，我没办法让他转身回去拿那些硬币。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ɑːn] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] . "

so	I	came	on	right	over	to	the	pond	.	"
所以	我	来了	在	正确的	超过	到	这	池塘	.	"

于是我就径直走到池塘边去了。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ðer; ðər] , " ['steɪtɪd] [dʒæn] .

"	And	we	had	a	lot	of	fun	there	,	"	stated	Jan	.
"	和	我们	有	一个	很多	的	乐趣	那里	,	"	声明	一月	.

“我们在那里玩得很开心，”Jan说道。

" ['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr][goʊt] [fɔːl] [daʊn] . "

"	Only	I	didn't	like	to	see	our	goat	fall	down	.	"
"	仅有的	我	没有	喜欢	到	看	我们的	山羊	落下	向下	.	"

“只是我不喜欢看到我们的山羊摔倒。”

" [wel] , ['hiːl] [stænd] [ʌp] [wen] [wiː; wi][get] ['rʌbər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] [ted] .

"	Well	,	he'll	stand	up	when	we	get	rubbers	for	him	,	"	said	Ted	.
"	出色地	,	地狱	站立	向上什么时候		我们	得到	橡胶	为了	他	,	"	说	泰德	.

“等我们给他准备了安全套，他就会站起来了。”泰德说。

" [bʌt; bət] ['haʊɝ] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] , [dʒæn] ? "

"	But	how're	we	going	to	have	more	fun	,	Jan	?	"
"	但	你好吗?	我们	去	到	有	更多的	乐趣	,	一月	?	"

“可是，简，我们怎样才能玩得更开心呢？”

" [meɪk] [snoʊ] - [kriːm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] .

"	Make	snow	-	cream	,	"	answered	the	little	Curlytop	girl	.
"	制作	雪	-	奶油	,	"	回答	这	小的	-	女孩	.

“做刨冰吧，”卷毛小女孩回答道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ted] .

"	What's	that	?	"	asked	Ted	.
"	是什么	那	?	"	问	泰德	.

“那是什么？”泰德问道。

" [laɪk] [aɪs] - [kriːm] ? "

"	Like	ice	-	cream	?	"
"	喜欢	冰	-	奶油	?	"

“喜欢冰淇淋吗？”

" [jes] , ['oʊnli] ['dɪfrənt] .

"	Yes	,	only	different	.
"	是的	,	仅有的	不同的	.

“是的，只是不同而已。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?

Don't	you	know	?
不	你	知道	?

你不知道吗?

['mʌðər] [lets] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] .

Mother	lets	us	make	it	sometimes	.
母亲	让我们	我们	制作	它	有时	.

妈妈偶尔会让我们自己做。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [snoʊ] — [kliːn] [snoʊ] [ɪn][ə; eɪ][peɪl] — [ænd; ənd][juː; jʊ][stɜːr][sʌm; səm] [egz]

You	take	a	lot	of	snow	—	clean	snow	in	a	pail	—	and	you	stir	some	eggs
你	拿	一个	很多	的	雪	—	干净的	雪	在	一个	桶	—	和	你	搅拌	一些	鸡蛋

[ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['fleɪvərɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	milk	and	sugar	and	flavoring	in	it	,
和	牛奶	和	糖	和	调味	在	它	,

你取一大桶干净的雪，然后加入鸡蛋、牛奶、糖和调味料搅拌均匀。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪs] - [kriːm] . "

and	that	makes	almost	the	same	as	ice	-	cream	.	"
和	那	制作	几乎	这	相同的	作为	冰	-	奶油	.	"

这样做出来的东西几乎和冰淇淋一样。”

" ['haʊɝ] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ted] ,

"	How're	we	going	to	do	it	?	"	asked	Ted	,
"	你好吗?	我们	去	到	做	它	?	"	问	泰德	,

“我们该怎么做呢？”泰德问道。

[æz; əz][ðə; ði] [goʊt] [pʊld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [snoʊ] - [laɪnd] [striːt] .

as	the	goat	pulled	him	and	his	sister	slowly	along	the	snow	-	lined	street	.
作为	这	山羊	拉	他	和	他的	姐姐	缓慢地	沿着	这	雪	-	衬里	街道	.

山羊拉着他和妹妹慢慢地沿着积雪覆盖的街道走着。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['ʃʊgər] [ɔːr] [mɪlk] [ɔːr] [egz] [ɔːr] ['fleɪvərɪŋ] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][peɪl] . "

"	We	haven't	got	any	sugar	or	milk	or	eggs	or	flavoring	—	not	even	a	pail	.	"
"	我们	还没有	得到	任何	糖	或者	牛奶	或者	鸡蛋	或者	调味	—	不是	甚至	一个	桶	.	"

“我们连糖、牛奶、鸡蛋或调味料都没有——甚至连一桶都没有。”

" [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][æt; ət] [ænt] [-] [ænd; ənd][get] - [ɪm] [ɔːl] , " [sed] ['dʒænit] .

"	We	can	stop	at	Aunt	Sallie's	and	get	'	em	all	,	"	said	Janet	.
"	我们	能	停止	在	阿姨	萨莉的	和	得到	-	呃	全部	,	"	说	珍妮特	.

“我们可以去萨莉阿姨家把它们都买回来，”珍妮特说。

" [ʃiːl] [laɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [-]

"	She'll	like	us	to	make	[	42	]
"	壳	喜欢	我们	到	制作	[	-	]

“她会希望我们制作[42]

[snoʊ] - [kriːm] , [aɪ] [ges] .

snow	-	cream	,	I	guess	.
雪	-	奶油	,	我	猜测	.

我猜是刨冰吧。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . "

She	can	help	us	eat	it	.	"
她	能	帮助	我们	吃	它	.	"

她可以帮我们吃。

" [ðen] [lets] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Then	let's	!	"	cried	Teddy	.
"	然后	我们来吧	!	"	哭	泰迪	.

“那就出发吧！”泰迪喊道。

" [goʊ][ɑːn] , ['nɪknæk] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [snoʊ] - [kriːm] !

"	Go	on	,	Nicknack	,	we're	going	to	make	snow	-	cream	!
"	去	在	,	小玩意	,	是	去	到	制作	雪	-	奶油	!

“来吧，尼克纳克，我们要去做雪糕！”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ?

Is	it	awful	good	?
是	它	可怕	好的	?

它好得令人难以置信吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" he asked his sister .
" 他 问 他的 姐姐 .

他问他妹妹。

" ['terəb(ə)l] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Terrible good , " she answered .
" 糟糕的 好的 , " 她 回答 .

“好极了，”她回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [jet] [ðɪs] ['wɪntər] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [læst] .
" I didn't have any yet this winter , but we had some last .
" 我 没有 有 任何 然而 这 冬天 , 但 我们 有 一些 最后的 .

“今年冬天我还没有吃过，但去年冬天吃过。”

[its] ['bɛtərən] ['lɑːliˌpɑːp] . "
It's better'n lollypops . "
它是 比 棒棒糖 . "

比棒棒糖还好吃。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['speʃəli] ['ekstrə] [gʊd] , " [dɪ'saɪdɪd] [ted] .
" Then it must be specially extra good , " decided Ted .
" 然后 它 必须 是 特别 额外的 好的 , " 决定 泰德 .

“那它一定特别好，”泰德断定道。

" ['hɜːri] [ʌp] , ['nɪknæk] .
" Hurry up , Nicknack .
" 匆忙 向上 , 小玩意 .

“快点，尼克纳克。”

" [ðə; ði] [goʊt] ['hɜːrid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ,
" The goat hurried as much as he could , but ,
" 这 山羊 慌忙 作为 很多 作为 他 可以 , 但 ,

“山羊拼命地跑，但是，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iziə] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ,
though it was easier going on the snow than on the ice ,
尽管 它 曾是 更轻松 去 在 这 雪 比 在 这 冰 ,

虽然在雪地上行走比在冰上行走容易，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [graʊnd] [ɪn] ['sʌmər] .
still it was not as easy as on the dry ground in summer .
仍然 它 曾是 不是 作为 简单的 作为 在 这 干燥 地面 在 夏天 .

但这并不像夏天在干燥的地面上那么容易。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kɔːrnər] ,
Along the street , around this corner ,
沿着 这 街道 , 大约 这 角落 ,

沿着街道，绕过这个拐角，

[ðen] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nekst] [went] [ðə; ði] - [ɑːn] [ðə; ði] [sled] [pʊld] [baɪ] ['nɪknæk] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [læst] ,
then around the next went the Curlytops - on the sled pulled by Nicknack , until , at last ,
然后 大约 这 下一个 去 这 - 在 这 雪橇 拉 经过 小玩意 , 直到 , 在 最后的 ,

然后，卷毛帮乘着尼克纳克拉的雪橇绕着下一个地方走了一圈，直到最后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ænt] ['sæli] ,
they came to the house of Aunt Sallie ,
他们 来了 到 这 房子 的 阿姨 萨莉 ,

他们来到了萨莉阿姨家，

[ə; eɪ] [dɪr] [oʊld]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

a	dear	old	lady	who	was	always	glad	to	see	them	.
一个	亲爱的	老的	女士	WHO	曾是	总是	高兴的	到	看	他们	.

一位和蔼可亲的老太太，每次见到他们都很高兴。

" [maɪ] ['greɪʃəs] [seiks] [ə'laɪv] !

"	My	gracious	sakes	alive	!
"	我的	亲切	清酒	活	!

我的天哪!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

"	she	cried	,	as	she	met	the	two	children	.
"	她	哭	,	作为	她	遇见	这	二	孩子们	.

她见到那两个孩子时哭了。

" [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [fɔːr] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌsɪndə'relə] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Here	we	come	,	in	our	coach	and	four	,	just	like	Cinderella	out	of	the
"	这里	我们	来	,	在	我们的	教练	和	四	,	只是	喜欢	灰姑娘	出去	的	这

['pʌmpkɪn] [paɪ] ! "

pumpkin	pie	!	"
南瓜	馅饼	!	"

“我们来了，坐着四人大巴，就像灰姑娘从南瓜派里走出来一样！”

" [oʊ] , [ˌsɪndə'relə] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [paɪ] , [ænt] ['sæli] ! " [gɑːspt] ['dʒænit] .

"	Oh	,	Cinderella	didn't	come	out	of	a	pumpkin	pie	,	Aunt	Sallie	!	"	gasped	Janet	.
"	哦	,	灰姑娘	没有	来	出去	的	一个	南瓜	馅饼	,	阿姨	萨莉	!	"	倒吸一口气	珍妮特	.

“哦，灰姑娘可不是从南瓜派里出来的，萨莉阿姨！”珍妮特惊呼道。

" [noʊ] ?

"	No	?
"	不	?

“不?

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pʌmpkɪn] [paɪz] [aɪ][dʒʌst] [beɪkt] , [aɪ] [ges] ,

Well	,	I	was	thinking	of	some	pumpkin	pies	I	just	baked	,	I	guess	,
出色地	,	我	曾是	思维	的	一些	南瓜	馅饼	我	只是	烘焙	,	我	猜测	,

嗯，我当时在想我刚烤的南瓜派。

" [sed] [ænt] ['sæli] ['nuːtən] , [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['mɪsɪz] . [-]

"	said	Aunt	Sallie	Newton	,	who	was	really	Mrs	.	[	43	]
"	说	阿姨	萨莉	牛顿	,	WHO	曾是	真的	太太	.	[	-	]

“萨莉·牛顿阿姨说道，她其实是[43]夫人

['mɑːrtənz] [ænt] , [ænd; ənd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] - - [greɪt] - [ænt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kɔːld]

Martin's	aunt	,	and	so	,	of	course	,	the	Curlytops	'	great	-	aunt	,	though	they	called
马丁的	阿姨	,	和	所以	,	的	课程	,	这	-	-	伟大的	-	阿姨	,	尽管	他们	称为

[hɜːr; hər] " [ænt] " ['sæli] ,

her	"	Aunt	"	Sallie	,
她	"	阿姨	"	萨莉	,

马丁的姑姑，当然也是卷毛家族的姑祖母，尽管他们都叫她“萨莉姑妈”。

[ænd; ənd][nɑːt] " [greɪt] - [ænt] " ['sæli] .

and	not	"	Great	-	aunt	"	Sallie	.
和	不是	"	伟大的	-	阿姨	"	萨莉	.

而不是“萨莉姑婆”。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [paɪz] [aɪ] [beɪkt] .

"	Yes	,	I	guess	that	was	it	—	the	pumpkin	pies	I	baked	.
"	是的	,	我	猜测	那	曾是	它	—	这	南瓜	馅饼	我	烘焙	.

“是的，我想就是那些我烤的南瓜派。”

['meɪbi] [juːd] [laɪk] [sʌm; səm] ?
Maybe **you'd** **like** **some** **?**
或许 你会 喜欢 一些 ?

或许你想要一些?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" **she** **asked** **,** **looking** **at** **the** **children** **.**
" 她 问 , 寻找 在 这 孩子们 .

她看着孩子们问道。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [wiː; wi] [wʊd] !
" **Oh** **,** **I** **just** **guess** **we** **would** **!**
" 哦 , 我 只是 猜测 我们 会 !

“哦，我想我们肯定会！”

" [kraɪd] ['tedi] ['iːgərli] .
" **cried** **Teddy** **eagerly** **.**
" 哭 泰迪 急切地 .

“泰迪急切地喊道。”

" [ænd; ənd] [wiːd] [laɪk] [sʌm; səm] [snoʊ] - [kriːm] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [dʒæn] . " [kʊd; kəd]
" **And** **we'd** **like** **some** **snow** **-** **cream** **,** **too** **,** **if** **you** **please** **,** **"** **said** **Jan** **.** **"** **Could**
" 和 我们会 喜欢 一些 雪 - 奶油 , 也 , 如果 你 请 , " 说 一月 . " 可以
[wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] ,
we **make** **some** **,**
我们 制作 一些 ,

“如果可以的话，我们也想吃点刨冰，”简说道。“我们可以做一些吗？”

[ænt] ['sæli] ? "
Aunt **Sallie** **?** **"**
阿姨 萨莉 ? "

萨莉阿姨?

" [snoʊ] - [kriːm] ? "
" **Snow** **-** **cream** **?** **"**
" 雪 - 奶油 ? "

“雪糕？”

" [jes] , [laɪk] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] .
" **Yes** **,** **like** **mother** **used** **to** **make** **.**
" 是的 , 喜欢 母亲 用过的 到 制作 .

“是的，就像妈妈以前做的那样。”

[juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [snoʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
You **take** **some** **snow** **,** **"** **went** **on** **the** **little** **girl** **,**
你 拿 一些 雪 , " 去 在 这 小的 女孩 ,

“你拿些雪来，”小女孩继续说道。

" [ænd; ənd][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][mɪlk][ænd; ənd]['ʃʊgər][ænd; ənd] [egz] — — "
" **and** **stir** **it** **up** **with** **milk** **and** **sugar** **and** **eggs** **—** **—** **"**
" 和 搅拌 它 向上 和 牛奶 和 糖 和 鸡蛋 — — "

“然后加入牛奶、糖和鸡蛋搅拌——”

" [oʊ] , [jes] !
" **Oh** **,** **yes** **!**
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[aɪ] [noʊ] !
I **know** **!**
我 知道 !

我知道!

" [læft] [ænt] ['sæli] .
" laughed Aunt Sallie .
" 笑了 阿姨 萨莉 .

“萨莉阿姨笑了。”

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" I used to make that when I was a little girl .
" 我 用过的 到 制作 那 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 .

“我小时候经常做这个。”

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ;
Now I'll tell you what I'll do ;
现在 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 ;

现在我来告诉你我将要怎么做；

[ɪf] [jʊə(r)] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
if you're sure it will be all right with your mother ,
如果 你是 当然 它 将要 是 全部 正确的 和 你的 母亲 ,

如果你确定你妈妈不会介意的话，

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['pʌmpkɪn] [paɪ][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [snoʊ] -
I'll get you each a little piece of pumpkin pie and then I'll make the snow -
患病的 得到 你 每个 一个 小的 片 的 南瓜 馅饼 和 然后 患病的 制作 这 雪 -
[kriːm] . "
cream . "
奶油 . "

我会给你们每人弄一小块南瓜派，然后我再做刨冰。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [dʒæn][ænd; ənd] ['tedi] [ɪg'zæktli] [tə'geðər] .
" Oh , goodie ! " cried Jan and Teddy exactly together .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 一月 和 泰迪 确切地 一起 .

“哦，太好了！”简和泰迪异口同声地喊道。

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[waɪl] ['nɪknæk] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] ['kɔːrnər][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['nɪbəld] [ðə; ði]
while Nicknack stayed outside in a sheltered corner by the house and nibbled the
尽管 小玩意 入住 外部 在 一个 避难所 角落 经过 这 房子 和 轻咬 这
[draɪd] [liːvz] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] ['flaʊərz] ,
dried leaves of some old flowers ,
干燥 树叶 的 一些 老的 花朵 ,

而尼克纳克则待在房子旁边一个避风的角落里，啃食着一些枯萎花朵的叶子。

[ænt] ['sæli] [gɑːt][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][paɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [-]
Aunt Sallie got the pieces of pie for the children , [44]
阿姨 萨莉 得到 这 件 的 馅饼 为了 这 孩子们 , [-]

萨莉阿姨给孩子们拿了些馅饼[44]

[iːtʃ] [slaɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næpkɪn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
each slice on a nice little plate with a napkin under it .
每个 片 在 一个 好的 小的 盘子 和 一个 餐巾 在下面 它 .

每片都放在漂亮的小盘子里，盘子下面垫着餐巾纸。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] - [kriːm] ! " [sed] [ænt] ['sæli] .
" And now for the snow - cream ! " said Aunt Sallie .
" 和 现在 为了 这 雪 - 奶油 ! " 说 阿姨 萨莉 .

“现在该吃刨冰啦！”萨莉阿姨说道。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

She	went	out	into	the	kitchen	,
她	去	出去	进入	这	厨房	,

她走进了厨房，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [dʒæn][ænd; ənd] [ted] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][paɪ] [bæk] [ʃiː; ʃi]

and	almost	before	Jan	and	Ted	had	finished	their	pieces	of	pie	back	she
和	几乎	前	一月	和	泰德	有	完成的	他们的	件	的	馅饼	后退	她

[keɪm] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dɪʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðem; ðəm] .

came	with	two	dishes	with	something	good	in	them	.
来了	和	二	菜肴	和	某物	好的	在	他们	.

简和泰德还没来得及吃完他们的馅饼，她就端来了两道好吃的菜。

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] ,

"	I	made	it	just	as	you	told	me	,
"	我	制成	它	只是	作为	你	讲述	我	,

“我完全按照你说的做了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][dʒæn] . " [aɪ] [stɜːrd] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [mɪlk] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm]

"	she	said	to	Jan	.	"	I	stirred	the	eggs	and	sugar	and	milk	up	in	some
"	她	说	到	一月	.	"	我	搅拌	这	鸡蛋	和	糖	和	牛奶	向上	在	一些

[kliːn] [snoʊ] [ænd; ənd] ['fleɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .

clean	snow	and	flavored	it	.
干净的	雪	和	调味	它	.

“她对简说：‘我把鸡蛋、糖和牛奶搅拌在一些干净的雪里，然后加了些调味料。

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	if	you	like	it	.
告诉	我	如果	你	喜欢	它	.

告诉我你是否喜欢。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['teɪstɪd] , [ænd; ənd] [ted] [ɪk'skleɪmd] :

"	The	children	tasted	,	and	Ted	exclaimed	:
"	这	孩子们	尝过	,	和	泰德	惊呼	:

孩子们尝了一口，泰德惊呼道：

" [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [θriː] ['dɪʃɪz] ! "

"	I	could	eat	three	dishes	!	"
"	我	可以	吃	三	菜肴	!	"

“我能吃下三道菜！”

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['æftər][ðə; ði][paɪ] , " [sed] [ænt] ['sæli] ,

"	But	I	guess	one	will	be	enough	after	the	pie	,	"	said	Aunt	Sallie	,
"	但	我	猜测	一	将要	是	足够的	后	这	馅饼	,	"	说	阿姨	萨莉	,

“不过我想吃完馅饼之后，一个就够了，”萨莉阿姨说。

[ænd; ənd] [ted] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [naɪs] [dɪ'zɜːrt] .

and	Ted	thought	so	,	too	,	after	he	had	finished	the	nice	dessert	.
和	泰德	想法	所以	,	也	,	后	他	有	完成的	这	好的	甜点	.

泰德吃完美味的甜点后，也这么认为。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] , [went] [aʊt] [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn]

Then	he	and	his	sister	,	after	thanking	Mrs	.	Newton	,	went	out	and	got	on
然后	他	和	他的	姐姐	,	后	谢谢	太太	.	牛顿	,	去	出去	和	得到	在

[ðə; ði][sled] [ə'gen] ,

the	sled	again	,
这	雪橇	再次	,

然后他和妹妹向牛顿太太道谢后，又出去坐上了雪橇。

['hʌriŋ] ['nɪknæk] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] .

hurrying	Nicknack	on	,	for	it	was	growing	late	.
匆忙	小玩意	在	,	为了	它	曾是	生长	晚的	.

尼克纳克催促着他快点走，因为天色已晚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [seɪf] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .

They	were	soon	safe	at	their	own	home	.
他们	是	很快	安全的	在	他们的	自己的	家	.

他们很快就安全回到了家中。

" ['mʌðər] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [oʊld] ['rʌbər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? " [æskt] [ted] [ðæt] [naɪt] ,

"	Mother	,	are	there	any	old	rubbers	in	the	house	?	"	asked	Ted	that	night	,
"	母亲	,	是	那里	任何	老的	橡胶	在	这	房子	?	"	问	泰德	那	夜晚	,

“妈妈，家里还有旧橡皮筋吗？”那天晚上，泰德问道。

['æftər] ['hævɪŋ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ]

after	having	told	of	the	fun	skating	on	the	pond	and	riding	over	the	snow
后	拥有	讲述	的	这	乐趣	溜冰	在	这	池塘	和	骑术	超过	这	雪

[bɪ'haɪnd] ['nɪknæk] .

behind	Nicknack	.
在后面	小玩意	.

在讲述了在池塘上滑冰和在尼克纳克身后的雪地上滑雪的乐趣之后。

" [oʊld] ['rʌbər] ?

"	Old	rubbers	?
"	老的	橡胶	?

旧橡胶?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] . [-]

What	do	you	want	of	them	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.	[	45	]
什么	做	你	想	的	他们	?	"	问	太太	.	马丁	.	[	-	]

“你想要它们做什么？”马丁太太问道。[45]

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['əuvəʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] . "

"	I	want	to	make	some	overshoes	for	the	goat	.	"
"	我	想	到	制作	一些	套鞋	为了	这	山羊	.	"

“我想给山羊做几双套鞋。”

" ['əuvəʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] !

"	Overshoes	for	the	goat	!
"	套鞋	为了	这	山羊	!

“给山羊穿的鞋套！”

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][traɪ][nekst] , ['tedi] ?

What	will	you	try	next	,	Teddy	?
什么	将要	你	尝试	下一个	,	泰迪	?

泰迪，你接下来打算尝试什么?

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [læft] .

"	and	his	mother	laughed	.
"	和	他的	母亲	笑了	.

他的母亲笑了。

" [wiː; wi] ['riːəli] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	We	really	are	going	to	do	it	,
"	我们	真的	是	去	到	做	它	,

我们真的会做到，

" ['ædɪd] [dʒæn] . " ['nɪknæk] [kɑːnt] [stænd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] [aɪs] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	added	Jan	.	"	Nicknack	can't	stand	up	on	the	slippery	ice	without	something	on	his
"	额外	一月	.	"	小玩意	不能	站立	向上	在	这	滑	冰	没有	某物	在	他的

[huːf] . "

hoofs	.	"
蹄子	.	"

Jan补充道：“Nicknack如果没有蹄子上的东西，就无法在湿滑的冰面上站立。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] ? " [æskt] ['fɑːðər] ['mɑːrtn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]
" Why don't you get him a pair of skates ? " asked Father Martin with a laugh
" 为什么 不 你 得到 他 一个 一对 的 冰鞋 ? " 问 父亲 马丁 和 一个 笑
. : .

“为什么不给他买双溜冰鞋呢？”马丁神父笑着问道。

" [ðoʊ] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [tuː] [perz] , [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd] ,
" Though you'd have to get him two pairs , to have enough to go around ,
" 尽管 你会 有 到 得到 他 二 对 , 到 有 足够的 到 去 大约 ,

“不过你得给他买两双，这样才够他穿。”

[æz; əz] ['nɪknæk] [hæz; həz] [fɔːr] [fiːt] . "
as Nicknack has four feet . "
作为 小玩意 有 四 脚 . "

尼克纳克有四只脚。

" [hiː; hi] ['kudnt] [stænd][ʌp][ɑːn] [skeɪts] , " ['ænsər] [ted] .
" He couldn't stand up on skates , " answered Ted .
" 他 不能 站立 向上 在 冰鞋 , " 回答 泰德 .

“他连滑冰鞋都站不稳，”泰德回答道。

" [hɪz; ɪz] [huːf] [ɑːr; ər][laɪk] [skeɪts] [naʊ] , [ðeə(r)] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] ['ʃaɪni] . "
" His hoofs are like skates now , they're so hard and shiny . "
" 他的 蹄子 是 喜欢 冰鞋 现在 , 它们是 所以 难的 和 闪亮的 . "

“他的蹄子现在就像溜冰鞋一样，又硬又亮。”

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] ['əuvəʃuːz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
" And so you think overshoes would be the thing ? " asked his father .
" 和 所以 你 思考 套鞋 会 是 这 事物 ? " 问 他的 父亲 .

“所以你觉得套鞋是个好办法？”他父亲问道。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [duː] .
" Well , maybe they would do .
" 出色地 , 或许 他们 会 做 .

“嗯，也许他们会这么做。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][oʊld] ['rʌbər] [ɔːr] ['rʌbər] [buːts] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [ʌp] .
I'll see if I can find some old rubbers or rubber boots that you can cut up .
患病的 看 如果 我 能 寻找 一些 老的 橡胶 或者 橡皮 靴子 那 你 能 切 向上 .

我看看能不能找到一些旧橡胶裤或橡胶靴，你可以剪开穿。

" [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [ðæt] [hæd; həd] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər][biː; bi] [juːst]
" A pair of boots that had holes in them and could no longer be used
" 一个 一对 的 靴子 那 有 孔 在 他们 和 可以 不 更长 是 用过的
[baɪ]['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
by Mr . Martin ,
经过 先生 . 马丁 ,

“马丁先生有一双破了洞的靴子，已经不能再穿了。”

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
were found in the attic .
是 成立 在 这 阁楼 .

在阁楼里发现的。

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [wɜːr; wər] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪn'saɪd] ['laɪnɪŋ]
Some pieces of rubber were cut from the legs and when the inside lining
一些 件 的 橡皮 是 切 从 这 腿 和 什么时候 这 里面 衬垫
[hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] [piːld] [ɔːf] [fɔːr] [θɪn] [skwer] [ʌv; əv] ['rʌbər] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [aʊt] .
had been partly peeled off four thin squares of rubber could be cut out .
有 到过 部分 去皮 离开 四 薄的 正方形 的 橡皮 可以 是 切 出去 .

从腿部切下一些橡胶片，当内衬部分剥落后，可以切出四块薄薄的橡胶方块。

" [wiːl] [taɪ] [ðiːz] [ɑːn] - [huːf] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][stænd][ʌp][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

"	We'll	tie	these	on	Nicknack's	hoofs	and	see	if	he	can	stand	up	on	the	ice	,
"	出色地	领带	这些	在	-	蹄子	和	看	如果	他	能	站立	向上	在	这	冰	,

“我们会把这些绑在尼克纳克的蹄子上，看看他能不能在冰上站起来。”

" [sed] ['tedi] . [-]

"	said	Teddy	.	[	46	]
"	说	泰迪	.	[	-	]

泰迪说道。[46]

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naʊ] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	wish	it	was	to	-	morrow	now	,	so	we	could	do	it	.
"	我	希望	它	曾是	到	-	明天	现在	,	所以	我们	可以	做	它	.

“我希望明天就是明天，这样我们就可以做了。”

" [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] ['hɜːrid] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [hɪtʃ] ['nɪknæk] [tuː; tə]

"	Ted	and	Jan	hurried	home	from	school	the	next	day	to	hitch	Nicknack	to
"	泰德	和	一月	慌忙	家	从	学校	这	下一个	天	到	拴住	小玩意	到

['tɛdz] [sled] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['goʊts] [nuː] ['rʌbər] .

Ted's	sled	and	drive	him	down	to	the	ice	to	try	the	goat's	new	rubbers	.
泰德的	雪橇	和	驾驶	他	向下	到	这	冰	到	尝试	这	山羊的	新的	橡胶	.

第二天，泰德和简放学后匆匆赶回家，把尼克纳克套在泰德的雪橇上，拉着它下到冰面上，试穿山羊的新橡胶鞋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [huːf] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['helpɪŋ] [ðə; ði]

They	were	tied	on	his	hoofs	with	pieces	of	string	,	Mrs	.	Martin	helping	the
他们	是	系	在	他的	蹄子	和	件	的	细绳	,	太太	.	马丁	帮助	这

['tʃɪldrən] [duː] [ðɪs] .

children	do	this	.
孩子们	做	这	.

它们被用绳子绑在了他的蹄子上，马丁太太帮着孩子们做了这件事。

['nɪknæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][goʊt] ,

Nicknack	was	a	gentle	and	patient	goat	,
小玩意	曾是	一个	温和的	和	病人	山羊	,

尼克纳克是一只性情温和、很有耐心的山羊。

[bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd] ['ræðər] ['streɪndʒli] [wen] [ðə; ði] ['rʌbər] [skwer] [wɜːr; wər][taɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [huːf]

but	he	acted	rather	strangely	when	the	rubber	squares	were	tied	over	his	hoofs
但	他	行动	相当	奇怪的	什么时候	这	橡皮	正方形	是	系	超过	他的	蹄子

.

:

.

但当橡胶方块被绑在他的蹄子上时，他的行为却很奇怪。

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bliːtid] .

He	stamped	his	feet	,	shook	his	head	and	bleated	.
他	盖章	他的	脚	,	摇晃	他的	头	和	咩咩叫	.

他跺着脚，摇着头，发出咩咩的叫声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

He	did	not	quite	understand	what	was	going	on	,
他	做过	不是	相当	理解	什么	曾是	去	在	,

他不太明白发生了什么事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['speʃ(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wel] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

but	he	made	no	special	trouble	and	started	off	well	when	he	had	been
但	他	制成	不	特别的	麻烦	和	开始	离开	出色地	什么时候	他	有	到过

[hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][sled] .

hitched	to	the	sled	.
搭便车	到	这	雪橇	.

但他并没有惹出什么麻烦，被套上雪橇后，一开始表现得很好。

" [ˌem 'iː][wɑːnt][ə; eɪ][waɪd] ! " [kɔːld] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][və'rændə] ,

"	Me	want	a	wide	!	"	called	Trouble	from	the	veranda	,
"	我	想	一个	宽的	!	"	称为	麻烦	从	这	阳台	,

“我要一个宽敞的！”麻烦从阳台上喊道。

[æz; əz][ted][ænd; ənd][dʒæn][went] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [snoʊ] .

as	Ted	and	Jan	went	gliding	away	over	the	snow	.
作为	泰德	和	一月	去	滑翔	离开	超过	这	雪	.

泰德和简在雪地上滑行而去。

" [nekst][taɪm] ! " ['ænsər] [ted] .

"	Next	time	!	"	answered	Ted	.
"	下一个	时间	!	"	回答	泰德	.

“下次吧！”泰德回答道。

" [ðɪs] [sled] ['iznt][bɪg] [ɪ'nʌf] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	This	sled	isn't	big	enough	,	"	added	Janet	.
"	这	雪橇	不是	大的	足够的	,	"	额外	珍妮特	.

“这个雪橇不够大，”珍妮特补充道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪgə(r)] [sled] , ['tedi] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	We	ought	to	get	a	bigger	sled	,	Teddy	,	"	she	went	on	.
"	我们	应该	到	得到	一个	大	雪橇	,	泰迪	,	"	她	去	在	.

“我们应该买个更大的雪橇，泰迪，”她继续说道。

" [wʌn] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['aʊər; ɑːr][goʊt]['wægən] ,

"	One	as	big	as	our	goat	wagon	,
"	一	作为	大的	作为	我们的	山羊	车皮	,

“一辆和我们运羊的车一样大的车，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faɪn] [raɪdz][ænd; ənd] [teɪk] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

and	then	we	could	have	fine	rides	and	take	Trouble	with	us	.	"
和	然后	我们	可以	有	美好的	骑行	和	拿	麻烦	和	我们	.	"

然后我们就可以兜风，还能带上“麻烦”一起走。

" [wiːl] [æsk] ['dædi] [tuː; tə][get][juː 'es][wʌn] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	We'll	ask	daddy	to	get	us	one	,	"	said	her	brother	.
"	出色地	问	爸爸	到	得到	我们	一	,	"	说	她	兄弟	.

“我们会请爸爸给我们买一个，”她哥哥说。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][pɑːnd][ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [-]

When	they	reached	the	pond	the	only	[	47	]
什么时候	他们	达到	这	池塘	这	仅有的	[	-	]

当他们到达池塘时，只有[47]

['skeɪtərz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tɑːm][ænd; ənd]['loʊlə] ['teɪlə] .

skaters	on	it	were	Tom	and	Lola	Taylor	.
滑冰者	在	它	是	汤姆	和	萝拉	泰勒	.

滑板运动员是汤姆·泰勒和洛拉·泰勒。

[tɑːm] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['nɪknæk] .

Tom	laughed	as	he	saw	Nicknack	.
汤姆	笑了	作为	他	锯	小玩意	.

汤姆看到尼克纳克时笑了。

" [hoʊ] !

"	Ho	!
"	何	!

“嗬！

" [hiː; hi][kraɪd] , " [jʊr; jər][goʊt] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] [ə'gen] . "

"	he	cried	,	"	your	goat	will	fall	down	on	the	ice	again	.	"
"	他	哭	,	"	你的	山羊	将要	落下	向下	在	这	冰	再次	.	"

他喊道：“你的山羊又要掉到冰上了。”

" ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt] , " ['ænsər] ['tedi] .
" **Maybe** **he** **won't** **,** " **answered** **Teddy** **.**
" 或许 他 惯于 , " 回答 泰迪 .

“也许他不会，”泰迪回答道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [wɑːtʃ] !
" **Just** **you** **watch** **!**
" 只是 你 手表 !

你等着瞧！

" [hiː; hi] [droʊv] ['nɪknæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['froʊz(ə)n][pɑːnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [goʊt] [stʊd] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði]
" **He** **drove** **Nicknack** **toward** **the** **frozen** **pond** **,** **but** **the** **goat** **stood** **still** **at** **the**
" 他 驾驶 小玩意 朝向 这 冷冻 池塘 , 但 这 山羊 站立 仍然 在 这
['veri] [edʒ] .
very **edge** **.**
非常 边缘 .

他驱赶着尼克纳克走向结冰的池塘，但那只山羊却站在池塘边一动不动。

" ['hiːz] [ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] — [hiː; hi] [noʊz] ['hiːl] [slɪp] , " [sed] [tɑːm] .
" **He's** **afraid** **to** **go** **on** **—** **he** **knows** **he'll** **slip** **,** " **said** **Tom** **.**
" 他是 害怕的 到 去 在 — 他 知道 地狱 滑 , " 说 汤姆 .

“他不敢继续下去——他知道自己会失足，”汤姆说。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['tedi] .
" **I** **guess** **that's** **it** **,** " **agreed** **Teddy** **.**
" 我 猜测 那就是 它 , " 同意 泰迪 .

“我想就是这样了，”泰迪同意道。

" [goʊ][ɑːn] , ['nɪknæk] !
" **Go** **on** **,** **Nicknack** **!**
" 去 在 , 小玩意 !

加油，尼克纳克！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" **he** **called** **.**
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [gɪ'dæp] !
" **Giddap** **!**
" 吉达普 !

“驾！”

[juː; jʊ][wəʊnt] [fɔːl] - [kɔːz] [juːv] [jʊr; jər] ['rʌbər] [ɑːn] . "
You **won't** **fall** **'** **cause** **you've** **your** **rubbers** **on** **.** **"**
你 惯于 落下 - 原因 你已经 你的 橡胶 在 . "

你不会摔倒，因为你穿了橡胶鞋。

" [oʊ] ! [hæz; həz][hiː; hi] , ['riːəli] ? " [æskt] ['loʊlə] .
" **Oh** **!** **has** **he** **,** **really** **?** " **asked** **Lola** **.**
" 哦 ! 有 他 , 真的 ? " 问 萝拉 .

“哦！真的吗？”萝拉问道。

" - [diːd] [hiː; hi][hæz; həz] .
" **'** **Deed** **he** **has** **.**
" - 契据 他 有 .

“他有契约。”

[wiː; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['rʌbər] [buːt] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .
We **made** **him** **some** **out** **of** **an** **old** **rubber** **boot** **,** " **replied** **Teddy** **.**
我们 制成 他 一些 出去 的 一个 老的 橡皮 启动 , " 回复 泰迪 .

“我们用一只旧橡胶靴给他做了几个，”泰迪回答说。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [skwer] [taɪd][ɑːn] - [huːf] .
" and he pointed to the black squares tied on Nicknack's hoofs .
" 和 他 尖 到 这 黑色的 正方形 系 在 - 蹄子 .

“他指着绑在尼克纳克蹄子上的黑色方块。

" [haʊ] ['fʌni] ! " [gɑːspt] ['loʊlə] .
" How funny ! " gasped Lola .
" 如何 有趣的 ! " 倒吸一口气 萝拉 .

“真好笑！”萝拉惊呼道。

" ['meɪbi] [hiː; hi][wəʊnt][slɪp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,
" Maybe he won't slip with them on , " remarked Tom ,
" 或许 他 惯于 滑 和 他们 在 , " 评论 汤姆 ,

“也许他穿着它们就不会滑倒了，”汤姆说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi]['iznt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" but I guess he isn't sure of it .
" 但 我 猜测 他 不是 当然 的 它 .

但我猜他对此并不确定。

[hiː; hi][wəʊnt][goʊ][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
He won't go on the ice .
他 惯于 去 在 这 冰 .

他不会上冰。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['nɪknæk] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
" And indeed Nicknack did not seem to want to do this .
" 和 的确 小玩意 做过 不是 似乎 到 想 到 做 这 .

“而尼克纳克似乎也不想这样做。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [fɜːrst][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ted] [traɪd][tuː; tə][draɪv][hɪm; ɪm]
He turned first to one side and then the other as Ted tried to drive him
[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n][pɑːnd] .
on to the frozen pond .
在 到 这 冷冻 池塘 .

当泰德试图把他逼到结冰的池塘上时，他先是向一边转，然后又向另一边转。

['nɪknæk] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] - ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] , [wer] [-]
Nicknack did not mind pulling the Curlytops over the snow , where [48]
小玩意 做过 不是 头脑 拉 这 - 超过 这 雪 , 在哪里 [-]

尼克纳克并不介意拉着卷毛车在雪地上行驶，在那里[48]

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][slɪp] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .
he knew he would not slip , but he was afraid of the ice .
他 知道 他 会 不是 滑 , 但 他 曾是 害怕的 的 这 冰 .

他知道自己不会滑倒，但他害怕冰面。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɑːn] , " [sed] ['tedi] .
" I know how to get him on , " said Teddy .
" 我 知道 如何 到 得到 他 在 , " 说 泰迪 .

“我知道怎么让他高兴起来，”泰迪说。

" [haʊ] ? " [æskt] [tɑːm] .
" How ? " asked Tom .
" 如何 ? " 问 汤姆 .

“怎么做到的？”汤姆问道。

" [hɪr] , [juː; jʊ][hoʊld] [ðɪs] ['kʊki] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .

"	Here	,	you	hold	this	cookie	in	front	of	him	,	"	went	on	Teddy	.
"	这里	,	你	抓住	这	曲奇饼	在	正面	的	他	,	"	去	在	泰迪	.

“来，你把这块饼干放在他面前，”泰迪继续说道。

" [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [iːt] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['nɪknæk] .

"	I	put	it	in	my	pocket	to	eat	myself	,	but	I'll	give	it	to	Nicknack	.
"	我	放	它	在	我的	口袋	到	吃	我	,	但	患病的	给	它	到	小玩意	.

“我把它放在口袋里自己吃，但我会把它给尼克纳克。”

[hoʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] , [tɑːm] ,

Hold	it	in	front	of	his	nose	,	Tom	,
抓住	它	在	正面	的	他的	鼻子	,	汤姆	,

汤姆，把它举到他鼻子前面。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [dʒʌst] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	he	goes	to	bite	it	you	just	walk	away	with	it	.
和	什么时候	他	去	到	咬	它	你	只是	走	离开	和	它	.

当他要咬它的时候，你就拿着它走开。

[ðen] ['hiːl] ['fɑːloʊ] ['æftər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ['hiːl] [duː] [ðə; ði] [seɪm] . "

Then	he'll	follow	after	you	,	and	when	you	walk	on	the	ice	he'll	do	the	same	.	"
然后	地狱	跟随	后	你	,	和	什么时候	你	走	在	这	冰	地狱	做	这	相同的	.	"

然后他会跟着你，当你走在冰上时，他也会跟着走。

" [seɪ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	Say	,	that	is	a	good	way	!	"	cried	Tom	.
"	说	,	那	是	一个	好的	方式	!	"	哭	汤姆	.

“哎呀，这真是个好办法！”汤姆喊道。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I'll	do	it	!	"
"	患病的	做	它	!	"

“我来做！”

" [wʌns] ['hiːz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['rʌbər] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] , ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

"	Once	he's	on	the	ice	,	if	the	rubbers	keep	him	from	slipping	,	he'll	be	all	right	,
"	一次	他是	在	这	冰	,	如果	这	橡胶	保持	他	从	滑倒	,	地狱	是	全部	正确的	,

“一旦他上了冰，只要橡胶鞋套能防止他滑倒，他就没事的。”

" [went] [ɑːn] [ted] .

"	went	on	Ted	.
"	去	在	泰德	.

泰德继续说道。

[hiː; hi] [tɔːst] [tɑːm][ðə; ði] ['kʊki] [ænd; ənd][tɑːm] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊts] [noʊz] .

He	tossed	Tom	the	cookie	and	Tom	held	it	in	front	of	the	goat's	nose	.
他	抛掷	汤姆	这	曲奇饼	和	汤姆	握住	它	在	正面	的	这	山羊的	鼻子	.

他把饼干扔给汤姆，汤姆把饼干举到山羊鼻子前。

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ['nɪknæk] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Surely	enough	Nicknack	reached	out	for	it	,
一定	足够的	小玩意	达到	出去	为了	它	,

尼克纳克肯定伸出了援手，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [tɑːm] [stept] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðə; ði] [goʊt] ['fɑːloʊɪŋ]

but	as	soon	as	he	did	this	Tom	stepped	back	a	little	way	,	the	goat	following
但	作为	很快	作为	他	做过	这	汤姆	步	后退	一个	小的	方式	,	这	山羊	下列的

.

:

.

但他刚一这么做，汤姆就后退了一步，山羊也跟着后退了一步。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , ['nɪknæk] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['aɪsi] [pɑːnd] [iːtʃ] [taɪm] ,

This	was	done	two	or	three	times	,	Nicknack	getting	nearer	the	icy	pond	each	time	,
这	曾是	完毕	二	或者	三	时代	,	小玩意	获得	更近	这	冰冷的	池塘	每个	时间	,

这种情况重复了两三次，尼克纳克每次都离冰冷的池塘更近一步。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [fɔːr] ['rʌbər] - ['kʌvərd] [fiːt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

until	at	last	he	had	all	four	rubber	-	covered	feet	on	it	.
直到	在	最后的	他	有	全部	四	橡皮	-	涵盖	脚	在	它	.

最后，他四只穿着橡胶鞋套的脚都踩在了上面。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['kʊki] [naʊ] ? " [æskt] [tɑːm] . [-]

"	Shall	I	give	him	the	cookie	now	?	"	asked	Tom	.	[	49	]
"	将	我	给	他	这	曲奇饼	现在	?	"	问	汤姆	.	[	-	]

“我现在要给他饼干吗？”汤姆问道。[49]

" [noʊ] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ted] ,

"	No	,	make	him	come	a	little	farther	for	it	,	"	answered	Ted	,
"	不	,	制作	他	来	一个	小的	更远	为了	它	,	"	回答	泰德	,

“不，让他再走远一点儿，”泰德回答道。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sled] [ɪn] [frʌnt] , ['hoʊldɪŋ] - [reɪnz] , [waɪl] ['dʒænit][sæt][bɪ'haɪnd]

who	was	sitting	on	the	sled	in	front	,	holding	Nicknack's	reins	,	while	Janet	sat	behind
WHO	曾是	坐着	在	这	雪橇	在	正面	,	保持	-	缰绳	,	尽管	珍妮特	卫星	在后面

[hɜːr; hər] ['brʌðər] .

her	brother	.
她	兄弟	.

她坐在前面的雪橇上，牵着尼克纳克的缰绳，而珍妮特则坐在她哥哥身后。

[soʊ][tɑːm] [bækt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [goʊt] ,

So	Tom	backed	a	little	farther	away	from	the	goat	,
所以	汤姆	支持的	一个	小的	更远	离开	从	这	山羊	,

于是汤姆又往后退了一步，远离了山羊。

[ðæt] [stɪl] [wɔːkt] [ɑːn][tuː; tə][get][ðə; ði] ['kʊki] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ,

that	still	walked	on	to	get	the	cookie	which	he	could	smell	,
那	仍然	步行	在	到	得到	这	曲奇饼	哪个	他	可以	闻	,

他还是继续往前走，去拿他能闻到香味的饼干。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

and	which	he	wanted	very	much	.
和	哪个	他	通缉	非常	很多	.

而这正是他非常想要的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['nɪknæk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]

And	before	Nicknack	knew	it	he	was	walking	over	the	ice	and	he	did
和	前	小玩意	知道	它	他	曾是	步行	超过	这	冰	和	他	做过

[nɑːt][slɪp][æt; ət][ɔːl] ,

not	slip	at	all	,
不是	滑	在	全部	,

尼克纳克还没反应过来，就已经走上了冰面，而且一点也没滑倒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [huːf] [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

for	the	pieces	of	rubber	on	his	hoofs	held	him	up	,
为了	这	件	的	橡皮	在	他的	蹄子	握住	他	向上	,

因为他蹄子上的橡胶片支撑着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)
第3/10页

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][held] [ʌp] ['tedi] [ɔːr]['dʒænit] .

just	as	they	would	have	held	up	Teddy	or	Janet	.
只是	作为	他们	会	有	握住	向上	泰迪	或者	珍妮特	.

就像他们会举起泰迪或珍妮特一样。

" [naʊ] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] ! " [kɔːld] ['tedi] .

"	Now	he's	all	right	!	"	called	Teddy	.
"	现在	他是	全部	正确的	!	"	称为	泰迪	.

“他现在没事了！”泰迪喊道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [naʊ] , [ænd; ənd] [rʌn] , [tuː] , [aɪ] [ges] .

"	He	can	walk	on	the	ice	now	,	and	run	,	too	,	I	guess	.
"	他	能	走	在	这	冰	现在	,	和	跑步	,	也	,	我	猜测	.

“他现在可以在冰上行走，我想他也能跑了。”

[gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kʊki] , [tɑːm] .

Give	him	the	cookie	,	Tom	.
给	他	这	曲奇饼	,	汤姆	.

汤姆，把饼干给他。

" [soʊ] ['nɪknæk] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʊki] , [ænd; ənd] [ðen] ['tedi] [droʊv] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'raʊnd]

"	So	Nicknack	had	the	cookie	,	and	then	Teddy	drove	him	over	and	around
"	所以	小玩意	有	这	曲奇饼	,	和	然后	泰迪	驾驶	他	超过	和	大约

[ðə; ði][pɑːnd] .

the	pond	.
这	池塘	.

“于是尼克纳克拿到了饼干，然后泰迪开车带着他绕着池塘转了一圈。”

['nɪknæk] [siːmd] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][slɪp] .

Nicknack	seemed	to	like	it	,	now	that	he	did	not	slip	.
小玩意	似乎	到	喜欢	它	,	现在	那	他	做过	不是	滑	.

尼克纳克似乎很满意，因为他没有滑倒。

[wen] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] [ðeɪ] [let] [tɑːm][ænd; ənd]['loʊlə] [teɪk]

When	Teddy	and	Janet	had	had	a	good	ride	they	let	Tom	and	Lola	take
什么时候	泰迪	和	珍妮特	有	有	一个	好的	骑	他们	让	汤姆	和	萝拉	拿

[ə; eɪ][tɜːrn] ,

a	turn	,
一个	转动	,

泰迪和珍妮特玩得开心之后，让汤姆和洛拉也玩了一圈。

[tɑːm] ['draɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] [went] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn]

Tom	driving	,	and	the	goat	went	as	well	for	him	as	it	had	gone
汤姆	驾驶	,	和	这	山羊	去	作为	出色地	为了	他	作为	它	有	已消失

[fɔːr; fər] ['tedi] .

for	Teddy	.
为了	泰迪	.

汤姆开车，山羊跟泰迪一样跑得也很好。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [goʊt] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] ['wɪntər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['sʌmər] ,

"	I	didn't	know	a	goat	was	as	much	fun	in	winter	as	it	is	in	summer	,
"	我	没有	知道	一个	山羊	曾是	作为	很多	乐趣	在	冬天	作为	它	是	在	夏天	,

“我以前不知道养山羊在冬天和夏天一样有趣。”

" [sed] [tɑːm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] . "
" I wish I had one . "
" 我 希望 我 有 一 . "

“我真希望我也有一个。”

" [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [raɪdz] [wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ][bɪg][sled] , " ['prɑːmɪst] [ted] . [-]
" We'll give you more rides when we get a big sled , " promised Ted . [50]
" 出色地 给 你 更多的 骑行 什么时候 我们 得到 一个 大的 雪橇 , " 承诺 泰德 . [-]

“等我们有了大雪橇，就带你多坐坐，”泰德承诺道。[50]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][wʌn] ?
" Are you going to get one ?
" 是 你 去 到 得到 一 ?

你会买一个吗?

" ['loʊlə] [æskt] .
" Lola asked .
" 萝拉 问 .

“萝拉问道。”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər][fɔːr; fər][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ted] .
" We're going to ask our father for one , " replied Ted .
" 是 去 到 问 我们的 父亲 为了 一 , " 回复 泰德 .

“我们要向爸爸要一个，”泰德回答说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːl] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['trʌb(ə)l] [aʊt][fɔːr; fər]
" And I guess he'll let us have it so we can take Trouble out for
" 和 我 猜测 地狱 让 我们 有 它 所以 我们 能 拿 麻烦 出去 为了
[raɪdz] .
rides .
骑行 .

“我想他会让我们拥有它，这样我们就可以带Trouble出去兜风了。”

[gɪ'dæp] , ['nɪknæk] !
Giddap , Nicknack !
吉达普 , 小玩意 !

Giddap, Nicknack!

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ðə; ði][goʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] .
" and once more he started the goat across the ice .
" 和 一次 更多的 他 开始 这 山羊 穿过 这 冰 .

于是他又一次牵着山羊穿过冰面。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] [greɪt] [spɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊt][ænd; ənd][sled]
The Curlytops and their friends had great sport with the goat and sled
这 - 和 他们的 朋友们 有 伟大的 运动 和 这 山羊 和 雪橇
[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,

那天，卷毛头和他们的朋友们玩山羊雪橇玩得非常开心。

[ænd; ənd] ['nɪknæk] ['hɑːrdli] [slɪpt] [æt; ət][ɔːl] .
and Nicknack hardly slipped at all .
和 小玩意 几乎 滑倒了 在 全部 .

而尼克纳克几乎没有滑倒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] , [tɑːm] [sed] .

He	was	getting	used	to	the	ice	,	Tom	said	.
他	曾是	获得	用过的	到	这	冰	,	汤姆	说	.

汤姆说，他正在逐渐适应冰上运动。

['æftər] [tuː] [deɪz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sled] [ænd; ənd] [skeɪts]

After	two	days	during	which	the	Curlytops	had	fun	with	their	sleds	and	skates
后	二	天	期间	哪个	这	-	有	乐趣	和	他们的	雪橇	和	冰鞋

,

,

,

在卷毛队队员们玩了两天雪橇和滑冰之后，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snoʊ] [ə'gen] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [jet] [diːpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] ,

it	began	to	snow	again	,	covering	the	ground	yet	deeper	with	the	white	flakes	,
它	开始	到	雪	再次	,	覆盖	这	地面	然而	更深	和	这	白色的	薄片	,

雪又开始下了，白色的雪花更厚厚地覆盖着地面。

[waɪl] [ðə; ði]['froʊz(ə)n][pɑːnd][ænd; ənd] [leɪk] [wɜːr; wər] ['berid] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

while	the	frozen	pond	and	lake	were	buried	out	of	sight	.
尽管	这	冷冻	池塘	和	湖	是	埋葬	出去	的	视线	.

而冰封的池塘和湖泊则被掩埋在视线之外。

" [noʊ] [mɔːr] ['skeɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [tɑːm] ['teilə] ,

"	No	more	skating	for	a	while	,	"	said	Tom	Taylor	,
"	不	更多的	溜冰	为了	一个	尽管	,	"	说	汤姆	泰勒	,

“暂时不会再滑冰了，”汤姆·泰勒说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ] ['tedi] [ænd; ənd][dʒæn][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

as	he	walked	to	school	with	Teddy	and	Jan	one	morning	.
作为	他	步行	到	学校	和	泰迪	和	一月	一	早晨	.

一天早上，他和泰迪、简一起去上学。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [sleɪ] - [raɪd][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] [fɔːrt] , " ['ænsər] [ted] .

But	we	can	sleigh	-	ride	and	build	a	snow	fort	,	"	answered	Ted	.
但	我们	能	雪橇	-	骑	和	建造	一个	雪	堡	,	"	回答	泰德	.

“但是我们可以坐雪橇，还可以建造雪堡，”泰德回答道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] , [tuː] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	And	a	snow	man	,	too	,	"	added	Janet	.
"	和	一个	雪	男人	,	也	,	"	额外	珍妮特	.

“还有一个雪人呢，”珍妮特补充道。

" [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] ? " [æskt] ['loʊlə] .

"	Why	not	make	a	snow	house	?	"	asked	Lola	.
"	为什么	不是	制作	一个	雪	房子	?	"	问	萝拉	.

“为什么不堆个雪屋呢？”萝拉问道。

" [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pæk] [wel] .

"	The	snow	is	soft	and	it	will	pack	well	.
"	这	雪	是	柔软的	和	它	将要	盒	出色地	.

雪质松软，容易压实。

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] ! "

Let's	make	a	snow	house	!	"
我们来吧	制作	一个	雪	房子	!	"

我们来堆雪屋吧！

" [wiː; wi] [wɪl] ！ " [kraɪd] [ted] .
" We will ! " cried Ted .
" 我们 将要 ！ " 哭 泰德 .

“我们会的！”泰德喊道。

" [wiːl] [stɑːrt] [wʌn] ['æftər] [skuːl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] .
" We'll start one after school in our back yard .
" 出色地 开始 一 后 学校 在 我们的 后退 院子 .

“放学后，我们会在后院建一个。”

[wiːl] [meɪk] [wʌn] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [fɔːr] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] . " [-]
We'll make one big enough for us all four to live in . " [51]
出色地 制作 一 大的 足够的 为了 我们 全部 四 到 居住 在 . " [-]

我们会建一个足够大的房子，让我们四个人都能住。[51]

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərz] [ðə; ði] [tɑːp] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" And we can stay there even if the snow covers the top , " added Janet .
" 和 我们 能 停留 那里 甚至 如果 这 雪 封面 这 顶部 , " 额外 珍妮特 .

“即使山顶被雪覆盖，我们也可以待在那里，”珍妮特补充道。

" ['wʊdnt] [wiː; wi] [friːz] ? " [æskt] ['loʊlə] .
" Wouldn't we freeze ? " asked Lola .
" 不会 我们 冻结 ? " 问 萝拉 .

“我们不会冻僵吗？”萝拉问道。

" [noʊ] . ['mʌðər] [riːd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg]
" No . Mother read us a story about a man who was caught out in a big
" 不 . 母亲 读 我们 一个 故事 关于 一个 男人 WHO 曾是 捕捉 出去 在 一个 大的
['snoʊstɔːrm] ,
snowstorm ,
暴风雪 ,

“不。妈妈给我们讲了一个故事，讲的是一个男人被困在暴风雪中。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌg] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ʌp] ,
and he dug down under the snow and let it cover him all up ,
和 他 挖 向下 在下面 这 雪 和 让 它 覆盖 他 全部向上 ,

他挖开雪洞，把自己完全埋在雪里。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [briːð] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɔːrm] . "
except a place to breathe , and he was warm . "
除了 一个 地方 到 呼吸 , 和 他 曾是 温暖的 . "

除了能呼吸的地方，他感觉很暖和。

" [wel] , [wiːl] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [snoʊ] [tuː; tə]
" Well , we'll build a snow house , but I guess there won't be enough snow to
" 出色地 , 出色地 建造 一个 雪 房子 , 但 我 猜测 那里 惯于 是 足够的 雪 到
['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ,
cover it ,
覆盖 它 ,

“嗯，我们会建一座雪屋，但我估计雪不够厚，盖不住它。”

" [kraɪd] [tɑːm] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

" [aɪ] [laɪk] [lɑːts] [ʌv; əv] [snoʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['tedi] .
" I like lots of snow , " put in Teddy .
" 我 喜欢 很多 的 雪 , " 放 在 泰迪 .

“我喜欢下很多雪，”泰迪说道。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [snəud] ,
All that day it snowed ,
全部 那 天 它 下雪了 ,

那天下了一整天的雪。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ræn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt]
even when the Curlytops and the other children ran laughing and shouting out
甚至 什么时候 这 - 和 这 其他 孩子们 跑 笑 和 喊叫 出去
[ʌv; əv] [skuːl] .
of school .
的 学校 .

即使卷毛和其他孩子笑着喊着跑出学校。

[tɑːm][ænd; ənd]['loʊlə] [went] [wɪð; wɪθ][dʒæn][ænd; ənd] [ted] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] - [bæk] [jɑːrd][ænd; ənd]
Tom and Lola went with Jan and Ted to the Martins ' back yard and
汤姆 和 萝拉 去 和 一月 和 泰德 到 这 马丁斯 - 后退 院子 和
[ðer; ðər] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] . [-]
there they began to build a snow house . [52]
那里 他们 开始 到 建造 一个 雪 房子 . [-]

汤姆和洛拉与简和泰德一起去了马丁家的后院，在那里他们开始建造雪屋。[52]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['nɪknæk] [siːz] [hɪm'self]
NICKNACK SEES HIMSELF
小玩意 看到 他自己

尼克纳克看到了自己

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [snoʊ] ['haʊzɪz] ,
The snow was just right for making snow houses ,
这 雪 曾是 只是 正确的 为了 制作 雪 房屋 ,

雪的硬度正好适合堆雪屋。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['roʊlɪŋ] [bɪg] [bɔːlz] [ðæt] [groʊ] [ɪn][saɪz][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .
or for rolling big balls that grow in size the more you push them along .
或者 为了 滚动 大的 球 那 生长 在 尺寸 这 更多的 你 推 他们 沿着 .

或者用来滚动大球，推动得越多，球就越大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [wet] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [fleɪks] [stʌk] [tə'geðər] .
For the snow was wet — that is , the flakes stuck together .
为了 这 雪 曾是 湿的 — 那 是 , 这 薄片 卡住 一起 .

因为雪是湿的——也就是说，雪花粘在了一起。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][koʊld] , [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][draɪ][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][laɪk][sænd] .
Sometimes , when the weather is cold , the snow is dry and almost like sand .
有时 , 什么时候 这 天气 是 寒冷的 , 这 雪 是 干燥 和 几乎 喜欢 沙 .

有时，天气寒冷时，雪会变得干燥，几乎像沙子一样。

[ðen] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [snoʊ] ['haʊzɪz] , [snoʊ] [men] [ɔːr][bɪg] ['snəʊˌbɔːlz] .
Then is not a good time to try to make snow houses , snow men or big snowballs .
然后 是 不是 一个 好的 时间 到 尝试 到 制作 雪 房屋 , 雪 男人 或者 大的 雪球 .

那时并不适合堆雪屋、雪人或大雪球。

" [bʌt; bət] [its] [dʒʌst] [raɪt] [naʊ] !
" But it's just right now !
" 但 它是 只是 正确的 现在 !

“但现在正是时候！”

" [kraɪd] ['tedi] ,
" **cried** **Teddy** ,
" 哭 泰迪 ,

“泰迪喊道，”

[æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ]
as **he** **ran** **into** **the** **back** **yard** **with** **his** **sister** **and** **the** **other** **girl** **and** **boy**
作为 他 跑 进入 这 后退 院子 和 他的 姐姐 和 这 其他 女孩 和 男生
.
:
.

他和妹妹以及另一个女孩和男孩一起跑进了后院。

" [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [snoʊ] [haʊs] ! "
" **We'll** **make** **a** **fine** **snow** **house** **!** "
" 出色地 制作 一个 美好的 雪 房子 ! "

“我们要建一座漂亮的雪屋！”

" [fɜːrst] [wiːl] [meɪk] [sʌm; səm][bɪg] ['snəʊˌbɔːlz] , " [sed] [tɑːm] ['teilə] .
" **First** **we'll** **make** **some** **big** **snowballs** **,** " **said** **Tom** **Taylor** **.**
" 第一的 出色地 制作 一些 大的 雪球 , " 说 汤姆 泰勒 .

“我们先来堆几个大雪球，”汤姆·泰勒说道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" **I** **thought** **we** **were** **going** **to** **make** **a** **snow** **house** **!** " **exclaimed** **Ted** **.**
" 我 想法 我们 是 去 到 制作 一个 雪 房子 ! " 惊呼 泰德 .

“我还以为我们要堆雪屋呢！”泰德惊呼道。

" [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" **So** **we** **are** **,** " **agreed** **Tom** **.**
" 所以 我们 是 , " 同意 汤姆 .

“我们也是，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][stɑːrt][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [bɪg] ['snəʊˌbɔːlz] .
" **But** **the** **way** **to** **start** **is** **to** **make** **big** **snowballs** **.**
" 但 这 方式 到 开始 是 到 制作 大的 雪球 .

但最好的办法是先堆大雪球。

[roʊl][ðem; ðəm][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [ðeɪl] [meɪk] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
Roll **them** **as** **big** **as** **you** **can** **and** **they'll** **make** **the** **sides** **of** **the** **house**
卷 他们 作为 大的 作为 你 能 和 他们会 制作 这 侧面 的 这 房子
.
:
.

把它们擀得尽可能大，它们就能做成房子的侧面。

[wiːl] [paɪl][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['snəʊˌbɔːlz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [bɪ'twiːn] .
We'll **pile** **a** **lot** **of** **snowballs** **together** **and** **fill** **in** **the** **cracks** **between** **.**
出色地 桩 一个 很多 的 雪球 一起 和 充满 在 这 裂缝 之间 .

我们会堆很多雪球，然后把缝隙填满。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][stɑːrt] . "
That's **the** **way** **to** **start** **.** "
那就是 这 方式 到 开始 . "

这是个好的开始。

" [fɜːrst] [wiːl] [meɪk] [sʌm; səm] [bɪg] ['snəʊˌbɔːlz] , " [sed] [tɑːm] ['teilə] .
" **FIRST** **WE'LL** **MAKE** **SOME** **BIG** **SNOWBALLS** **,** " **SAID** **TOM** **TAYLOR** **.**
" 第一的 出色地 制作 一些 大的 雪球 , " 说 汤姆 泰勒 .

“首先我们要堆一些大雪球，”汤姆·泰勒说道。

[ðə; ði] - [snəud] [ɪn]
The **Curlytops** **Snowed** **In**
这 - 下雪了 在

卷毛乐队被大雪困住了

[peɪdʒ] - [-]
Page **52** **[** **53** **]**
页 - [-]

第 52[53] 页

[ted] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] .
Ted **and** **the** **others** **saw** **that** **this** **was** **a** **good** **way** **,** **and** **so** **they** **began** **.**
泰德 和 这 其他的 锯 那 这 曾是 一个 好的 方式 , 和 所以 他们 开始 .

泰德和其他人认为这是个好办法，于是他们就开始了。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [i:tʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['snoʊbɔ:l] .
First **they** **each** **made** **a** **little** **snowball** **.**
第一的 他们 每个 制成 一个 小的 雪球效应 .

他们先各自堆了一个小雪球。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [jɑ:rd] [ðə; ði] [bɔ:lz] ['gæðərd] [ðə; ði] [snoʊ]
But **as** **they** **rolled** **them** **along** **around** **the** **big** **yard** **the** **balls** **gathered** **the** **snow**
但 作为 他们 滚动 他们 沿着 大约 这 大的 院子 这 球 聚集 这 雪
[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
up **from** **the** **ground** **,**
向上 从 这 地面 ,

但是当他们把球滚过大院子时，球就把地上的雪都卷了起来。

['pækɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [fɜ:rst] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] ,
packing **it** **around** **the** **little** **ball** **that** **had** **first** **been** **started** **,**
包装 它 大约 这 小的 球 那 有 第一的 到过 开始 ,

把它包裹在最初形成的小球周围，

[ʌn'tɪl] ['tɛdz] [wʌz; wəz] [soʊ] [bɪg] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .
until **Ted's** **was** **so** **big** **that** **he** **could** **hardly** **move** **it** **.**
直到 泰德的 曾是 所以 大的 那 他 可以 几乎 移动 它 .

直到泰德的玩具变得如此巨大，以至于他几乎无法移动它。

" [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] ! " [kɔ:ld] [tɑ:m] .
" **It's** **big** **enough** **now** **!** **"** **called** **Tom** **.**
" 它是 大的 足够的 现在 ! " 称为 汤姆 .

“现在够大了！”汤姆喊道。

" [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [hɪr] , [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] ,
" **Put** **it** **over** **here** **,** **where** **we're** **going** **to** **start** **the** **snow** **house** **,**
" 放 它 超过 这里 , 在哪里 是 去 到 开始 这 雪 房子 ,

“把它放在这里，我们打算在这里开始建造雪屋。”

[ænd; ənd] [aɪl] [roʊl] [maɪ] [bɪg] [bɔ:l] [nekst] [tu:; tə] [jɔ:rz] , [ted] .
and **I'll** **roll** **my** **big** **ball** **next** **to** **yours** **,** **Ted** **.**
和 患病的 卷 我的 大的 球 下一个 到 你的 , 泰德 .

我会把我的大球滚到你的球旁边，泰德。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" **This** **was** **done** **.**
" 这 曾是 完毕 .

事情已经办妥了。

[ðen] ['dʒænz] ['snoʊbɔ:l] ,
Then **Jan's** **snowball** **,**
然后 简的 雪球效应 ,

然后是简的雪球，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['loʊlə][wɜːr; wər][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ]

and	that	of	Lola	were	put	in	a	row	and	the	four	walls	of	the	snow
和	那	的	萝拉	是	放	在	一个	排	和	这	四	墙壁	的	这	雪

[haʊs] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] .

house	were	started	.
房子	是	开始	.

洛拉的雪橇被摆放在一起，雪屋的四面墙也开始砌起来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːrkt] [fæst]

There	was	plenty	of	the	snow	to	be	had	and	the	children	worked	fast
那里	曾是	很多	的	这	雪	到	是	有	和	这	孩子们	工作	快速地

.

:
.

雪量很足，孩子们干活很快。

[bɪ'fɔːr] [dʌsk] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [meɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ]

Before	dusk	they	had	the	four	walls	of	the	house	made	,	with	a	doorway
前	黄昏	他们	有	这	四	墙壁	的	这	房子	制成	,	和	一个	门口

[ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [kʌt] ,

and	windows	cut	,
和	视窗	切	,

天黑之前，他们已经建好了房子的四面墙，并开了门窗。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːf] [ɑːn] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [haʊs] [wɜːr; wər] [ə'bʌv]

but	there	was	no	roof	on	,	though	the	walls	of	the	white	house	were	above
但	那里	曾是	不	屋顶	在	,	尽管	这	墙壁	的	这	白色的	房子	是	多于

['tɑːmz] [hed] ,

Tom's	head	,
汤姆的	头	,

但是房子没有屋顶，尽管白房子的墙壁就在汤姆的头顶上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tɔːlɪst] .

and	he	was	the	tallest	.
和	他	曾是	这	最高	.

而且他个子最高。

" [ɑːnt] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːf] ? " [æskt] [ted] .

"	Aren't	we	going	to	make	a	roof	?	"	asked	Ted	.
"	不是	我们	去	到	制作	一个	屋顶	?	"	问	泰德	.

“我们难道不打算搭个屋顶吗？”泰德问道。

" [wiːl] [duː] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['ænsər] [-]

"	We'll	do	that	to	-	morrow	,	"	answered	[	54	]
"	出色地	做	那	到	-	明天	,	"	回答	[	-	]

“我们明天就做，”回答说[54]

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɔrdz] [tuː; tə] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][tɑːp] ,

"	We	ought	to	have	some	boards	to	lay	across	the	top	,
"	我们	应该	到	有	一些	板	到	躺	穿过	这	顶部	,

我们应该准备一些木板铺在上面，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][paɪl] [snoʊ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	then	we	could	pile	snow	on	them	.
和	然后	我们	可以	桩	雪	在	他们	.

然后我们就可以在上面堆雪了。

[its] ['iziə] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ru:f] [ʌv; əv][dʒʌst] [snoʊ] .

It's	easier	that	way	,	but	you	can	make	a	roof	of	just	snow	.
它是	更轻松	那	方式	,	但	你	能	制作	一个	屋顶	的	只是	雪	.

那样比较容易，但你也可以只用雪来建造屋顶。

['oʊnli][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [fɔ:l] [ɪn][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] . "

Only	it	might	fall	in	on	our	heads	.	"
仅有的	它	可能	落下	在	在	我们的	头部	.	"

只不过它可能会砸到我们头上。

" [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt] [ðæt] , " [sed] ['dʒænit] .

"	We	don't	want	that	,	"	said	Janet	.
"	我们	不	想	那	,	"	说	珍妮特	.

“我们不希望那样，”珍妮特说。

" ['bɔrdz] [ɑ:r; ər] ['betər] , [tɑ:m] .

"	Boards	are	better	,	Tom	.
"	板	是	更好的	,	汤姆	.

“木板更好，汤姆。”

" [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][du:] ['eni] [mɔ:r] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] ['bɪldɪŋ] ,

"	When	it	was	too	dark	to	see	to	do	any	more	work	on	the	snow	building	,
"	什么时候	它	曾是	也	黑暗的	到	看	到	做	任何	更多的	工作	在	这	雪	建筑	,

“当天色太暗，看不清雪屋的建造工作时，

[ðə; ði] - [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm]

the	Curlytops	went	into	the	house	and	their	playmates	hurried	to	their	home
这	-	去	进入	这	房子	和	他们的	玩伴	慌忙	到	他们的	家

[fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

for	supper	.
为了	晚餐	.

卷毛小子们进了屋，他们的玩伴们也赶紧回家吃晚饭。

" [wi:l] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [kɔ:ld] ['tedi] [tu:; tə][tɑ:m] .

"	We'll	finish	the	house	to	-	morrow	,	"	called	Teddy	to	Tom	.
"	出色地	结束	这	房子	到	-	明天	,	"	称为	泰迪	到	汤姆	.

“我们明天就能把房子盖好，”泰迪对汤姆喊道。

[ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nu:n] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]

The	next	afternoon	,	when	they	came	home	from	school	,	the	children	started	to
这	下一个	下午	,	什么时候	他们	来了	家	从	学校	,	这	孩子们	开始	到

[meɪk] [ðə; ði] [ru:f] .

make	the	roof	.
制作	这	屋顶	.

第二天下午，孩子们放学回家后就开始盖屋顶。

[ted] [hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['bɔrdz] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪstər] .

Ted	had	asked	his	father	to	get	him	some	boards	,	and	this	Mr	.
泰德	有	问	他的	父亲	到	得到	他	一些	板	,	和	这	先生	.

['mɑ:rtn] [hæd; həd] [dʌn] .

Martin	had	done	.
马丁	有	完毕	.

泰德曾请求他父亲帮他弄些木板，马丁先生照做了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [leɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [wɔ:lz] ,

They	were	laid	across	the	top	of	the	four	walls	,
他们	是	铺设	穿过	这	顶部	的	这	四	墙壁	,

它们被放置在四面墙的顶部，

[ænd; ənd] [snoʊ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	snow	was	piled	on	top	of	them	,
和	雪	曾是	堆积	在	顶部	的	他们	,

它们上面堆满了雪。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [snoʊ] .

so	that	from	the	outside	the	house	looked	as	if	made	entirely	of	snow	.
所以	那	从	这	外部	这	房子	看起来	作为	如果	制成	完全	的	雪	.

因此，从外面看，这栋房子就像完全由雪做成的一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʃoʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn]

From	the	inside	the	boards	in	the	roof	showed	,	of	course	,	but	no	one
从	这	里面	这	板	在	这	屋顶	显示	,	的	课程	,	但	不	一

['maɪndɪd] [ðæt] .

minded	that	.
有思想	那	.

从屋内当然可以看到屋顶的木板，但没有人介意。

[ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][faɪv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][get][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

The	snow	house	was	large	enough	for	five	small	children	to	get	in	it	and
这	雪	房子	曾是	大的	足够的	为了	五	小的	孩子们	到	得到	在	它	和

[stænd] [ʌp] ,

stand	up	,
站立	向上	,

雪屋足够大，五个小孩都能进去站立。

[ðoʊ] ['tɑːmz] [hed] ['nɪrli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

though	Tom's	head	nearly	touched	the	roof	.
尽管	汤姆的	头	几乎	感动	这	屋顶	.

虽然汤姆的头几乎碰到了屋顶。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] , " [læft] [ted] .

"	But	that	doesn't	count	,	"	laughed	Ted	.
"	但	那	不	数数	,	"	笑了	泰德	.

“但这不算数，”泰德笑着说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ænd; ənd][juː; jʊ] [-]

"	You	can	pretend	you're	a	giant	and	you	[	55	]
"	你	能	假装	你是	一个	巨大的	和	你	[	-	]

“你可以假装自己是个巨人，然后你[55]

[kʊd; kəd] [lɪft] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] . "

could	lift	the	roof	off	with	your	head	if	you	wanted	to	.	"
可以	举起	这	屋顶	离开	和	你的	头	如果	你	通缉	到	.	"

如果你愿意，可以用头把屋顶掀翻。

" ['oʊnli][juː; jʊ] ['mʌsnt] [wɑːnt][tuː; tə] ! " ['kɔːʃənd] [dʒæn] .

"	Only	you	mustn't	want	to	!	"	cautioned	Jan	.
"	仅有的	你	不得	想	到	!	"	警告	一月	.

“只是你千万不能想这么做！”简警告道。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] [tɑːm] .

"	I	won't	,	"	promised	Tom	.
"	我	惯于	,	"	承诺	汤姆	.

“我不会的，”汤姆保证道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɔːr] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][kloʊz][ˌaɪ 'tiː] ,

"	We	ought	to	have	a	door	so	we	could	close	it	,
"	我们	应该	到	有	一个	门	所以	我们	可以	关闭	它	,

我们应该有一扇门，这样我们就可以把它关上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [haʊs] , " ['loʊlə] [sed] .

and	then	it	would	be	like	a	real	house	,	"	Lola	said	.
和	然后	它	会	是	喜欢	一个	真实的	房子	,	"	萝拉	说	.

“那样它就会像一栋真正的房子了，”洛拉说。

" ['kudnt] [wiː; wi] [meɪk] [wʌn] ? " [æskt] [ted] .

"	Couldn't	we	make	one	?	"	asked	Ted	.
"	不能	我们	制作	一	?	"	问	泰德	.

“我们能不能做一个？”泰德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	It	would	be	hard	to	make	a	door	fast	to	the	snow	sides	of	the	house	,
"	它	会	是	难的	到	制作	一个	门	快速地	到	这	雪	侧面	的	这	房子	,

“要在房子积雪覆盖的墙面上安装一扇牢固的门是很困难的。”

" ['ænsər] [tɑːm] .

"	answered	Tom	.
"	回答	汤姆	.

汤姆回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] - [dɔːr] ,

"	If	we	had	a	blanket	we	could	hang	it	up	for	a	curtain	-	door	,
"	如果	我们	有	一个	毯子	我们	可以	悬挂	它	向上	为了	一个	窗帘	-	门	,

[ðoʊ] . "

though	.	"
尽管	.	"

“如果我们有条毯子，就可以把它挂起来当帘子门了。”

" [aɪl] [get] [wʌn] !

"	I'll	get	one	!
"	患病的	得到	一	!

“我要一个！”

" [kraɪd] ['dʒænit] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['mʌðər] [fɔːr; fər][wʌn] .

"	cried	Janet	,	and	she	ran	in	to	ask	her	mother	for	one	.
"	哭	珍妮特	,	和	她	跑	在	到	问	她	母亲	为了	一	.

“珍妮特叫了一声，然后跑进屋里问妈妈要一个。”

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [tækt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

The	blanket	was	tacked	to	the	edge	of	one	of	the	boards	in	the	roof	,
这	毯子	曾是	已钉住	到	这	边缘	的	一	的	这	板	在	这	屋顶	,

毯子被钉在屋顶的一块木板边缘。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [skwer] [ðæt] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

and	hung	down	over	the	square	that	was	cut	out	in	the	snow	wall	for	the	door	.
和	悬挂	向下	超过	这	正方形	那	曾是	切	出去	在	这	雪	墙	为了	这	门	.

它垂下来，盖住了雪墙上为门而挖出的方形开口。

[wen] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [pʊld] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['koʊzi][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

When	the	blanket	was	pulled	over	the	opening	it	was	as	cozy	inside	the	snow	house	as	one	could	wish	.
什么时候	这	毯子	曾是	拉	超过	这	开幕	它	曾是	作为	舒适	里面	这	雪	房子	作为	一	可以	希望	.

当毯子盖在开口处时，雪屋里就如同梦寐以求的那样舒适温暖了。

" [ænd; ənd] [its] [wɔːrm] , [tuː] !

"	And	it's	warm	,	too	!
"	和	它是	温暖的	,	也	!

而且天气也很暖和！

" [kraɪd] [ted] .

"	cried	Ted	.
"	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] . "
" I guess we could sleep here all night . "
" 我 猜测 我们 可以 睡觉 这里 全部 夜晚 . "

我想我们可以在这里睡一整晚。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] !
" But I'm not going to !
" 但 我是 不是 去 到 !

但我不会这么做!

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] ['kwɪkli] .
" exclaimed Jan quickly .
" 惊呼 一月 迅速地 .

“简迅速说道。”

" ['enihaʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] . "
" Anyhow we haven't got anything to sleep on . "
" 无论如何 我们 还没有 得到 任何事物 到 睡觉 在 . "

“反正我们也没东西可以睡觉。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] [bentʃiz] [ʌv; əv] [snoʊ] , " [tɑːm] [sed] .
" We can make some benches of snow , " Tom said .
" 我们 能 制作 一些 长椅 的 雪 , " 汤姆 说 .

“我们可以用雪做一些长椅,”汤姆说。

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [-]
" Let's do it ! " [56]
" 我们来吧 做 它 ! " [-]

“我们开始吧!”[56]

" [haʊ] ? " [æskt] [ted] .
" How ? " asked Ted .
" 如何 ? " 问 泰德 .

“怎么做到的?”泰德问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地,

[wiːl] [dʒʌst] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [snoʊ] [ænd; ənd] [paɪl][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz]
we'll just bring in some snow and pile it up on the floor along the inside walls
出色地 只是 带来 在 一些 雪 和 桩 它 向上 在 这 地面 沿着 这 里面 墙壁
.
:
.

我们只需运些雪进来，沿着内墙堆在地板上就行了。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [skwer] [ænd; ənd]['lev(ə)l] [ɑːn][tɑːp] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː]
Then we can cut it square and level on top , as high as we want it
然后 我们 能 切 它 正方形 和 等级 在 顶部 , 作为 高的 作为 我们 想 它
,
,
,

然后我们可以把它切成方形，顶部也要保持水平，高度可以根据需要调整。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][sɪt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [goʊ][tuː; tə]
and we can sit on it or lie down on it and make - believe go to
和 我们 能 坐 在 它 或者说谎 向下 在 它 和 制作 - 相信 去 到
[sliːp] . "
sleep . "
睡觉 . "

我们可以坐在上面，也可以躺在上面，假装睡觉。

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] !
" That'll be fun !
" 那将 是 乐趣 !

“那肯定很有趣！”

" [kraɪd] ['loʊlə] .
" cried Lola .
" 哭 萝拉 .

“洛拉哭了起来。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃʌvlz] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [suːn] ['paɪlɪŋ] [snoʊ] [ʌp]
With their shovels the Curlytops and the others were soon piling snow up
和 他们的 铲子 这 - 和 这 其他的 是 很快 桩 雪 向上
[ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
around the inside walls of the white house .
大约 这 里面 墙壁 的 这 白色的 房子 .

柯利托普斯和其他人很快就用铲子在白色房子的内墙周围堆起了雪。

[ðen] [ðə; ði] [bentʃiz] [wɜːr; wər] [kʌt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [gʊd] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn]
Then the benches were cut into shape , and they did make good places to sit on
然后 这 长椅 是 切 进入 形状 , 和 他们 做过 制作 好的 地方 到 坐 在
;
;
;

然后长凳被切割成型，它们确实成了很好的坐的地方；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [koʊld] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] ,
though it was too cold to lie down ,
尽管 它 曾是 也 寒冷的 到 说谎 向下 ,

虽然冷得躺不下来，

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ,
Mrs . Martin said when she came out to look at the playhouse ,
太太 . 马丁 说 什么时候 她 来了 出去 到 看 在 这 过家家 ,

马丁太太说，当她出来看游戏屋的时候，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .
and she warned the children not to do this .
和 她 警告 这 孩子们 不是 到 做 这 .

她警告孩子们不要这样做。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɑːn] [ðə; ði] [haʊs] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] ,
" We ought to have a chimney on the house , " suggested Tom ,
" 我们 应该 到 有 一个 烟囱 在 这 房子 , " 建议 汤姆 ,

“我们应该在房子上装个烟囱，”汤姆建议道。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .
after he had gone outside to see how it looked .
后 他 有 已消失 外部 到 看 如何 它 看起来 .

他出去查看情况之后。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] , [kæn; kən] [wiː; wi] ? " [æskt] [dʒæn] , ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] .
" We can't build a fire , can we ? " asked Jan , somewhat surprised .
" 我们 不能 建造 一个 火 , 能 我们 ? " 问 一月 , 有些 惊讶 .

“我们不能生火，对吧？”简有些惊讶地问道。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [læft] [ted] .
" No , of course not ! " laughed Ted .
" 不 , 的 课程 不是 ! " 笑了 泰德 .

“不，当然不是！”泰德笑着说。

" [ə; eɪ]['faɪər] [wʊd] [melt] [ðə; ði] [snoʊ] .
" A fire would melt the snow .
" 一个 火 会 熔化 这 雪 .

“一场火就能融化积雪。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðeəz; ðəz] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
But we can make a chimney and pretend there's smoke coming out of
但 我们 能 制作 一个 烟囱 和 假装 有 抽烟 未来 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

但我们可以造个烟囱，然后假装里面冒烟。

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['loʊlə] .
" Let's do it ! " cried Lola .
" 我们来吧 做 它 ! " 哭 萝拉 .

“我们开始吧！”萝拉喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːm] .
" All right , " agreed Tom .
" 全部 正确的 , " 同意 汤姆 .

“好吧，”汤姆同意道。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['laɪtəst] , ['tedi] , [soʊ][juː; jʊ] [get] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] . [-]
" You're the lightest , Teddy , so you get up on the roof . [57]
" 你是 这 最轻 , 泰迪 , 所以 你 得到 向上 在 这 屋顶 . [-]

“泰迪，你是最轻的，所以你上屋顶去。”[57]

[juː; jʊ][wəʊnt] [keɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
You won't cave it in .
你 惯于 洞穴 它 在 .

你不会屈服的。

[aɪl] [tɔːs] [juː; jʊ] [ʌp] [sʌm; səm] [snoʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [skwer] ,
I'll toss you up some snow and you can make it square ,
患病的 折腾 你 向上 一些 雪 和 你 能 制作 它 正方形 ,

我给你抛些雪，你把它堆成正方形。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .
in the shape of a chimney .
在 这 形状 的 一个 烟囱 .

形状像烟囱。

" [ðɪs] [ted] [dɪd] ,
" This Ted did ,
" 这 泰德 做过 ,

“这是泰德做的，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [mɑːrkt] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and with a stick he even marked lines on the snow chimney to make it
和 和 一个 戳 他 甚至 标记 线条 在 这 雪 烟囱 到 制作 它
[lʊk] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪks] .
look as if made of bricks .
看 作为 如果 制成 的 砖块 .

他甚至用棍子在雪烟囱上画线，使它看起来像是用砖砌成的。

" [ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" That's fine ! " cried Tom .
" 那就是 美好的 ! " 哭 汤姆 .

“那太好了！”汤姆喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ['riːəl] ! "
" It looks real ! "
" 它 看起来 真实的 ! "

“看起来很逼真！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [rɪəl] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [blæk] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , "
" It would look realer if we had something like black smoke coming out , "
" 它 会 看 更真实 如果 我们 有 某物 喜欢 黑色的 抽烟 未来 出去 , "
[dɪ'klerd] ['dʒænit] .
declared Janet .
声明 珍妮特 .

“如果我们能冒出一些黑烟之类的东西，看起来会更逼真，”珍妮特说道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['loʊlə] .
" Oh , I know how to do that ! " exclaimed Lola .
" 哦 , 我 知道 如何 到 做 那 ! " 惊呼 萝拉 .

“哦，我知道怎么做！”萝拉惊呼道。

" [haʊ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" How ? " asked her brother .
" 如何 ? " 问 她 兄弟 .

“怎么会这样？”她哥哥问道。

" [get] [sʌm; səm] [blæk] ['peɪpər][ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] . "
" Get some black paper and stick it on top of the chimney . "
" 得到 一些 黑色的 纸 和 戳 它 在 顶部 的 这 烟囱 . "

“拿些黑纸贴在烟囱顶上。”

" ['meɪbi] [maɪ] ['mʌðɚz] [gɑːt][sʌm; səm] , " [sed] [ted] .
" Maybe my mother's got some , " said Ted .
" 或许 我的 母亲的 得到 一些 , " 说 泰德 .

“也许我妈妈有一些，”泰德说。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] .
" I'll go and ask her .
" 患病的 去 和 问 她 .

“我去问问她。”

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [piːs] [ʌv; əv] ['ræpɪŋ] ['peɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [blæk] [ɪn]
" Mrs . Martin found an old piece of wrapping paper that was almost black in
" 太太 . 马丁 成立 一个 老的 片 的 包装 纸 那 曾是 几乎 黑色的 在
['kʌlər] ,
color ,
颜色 ,

马丁太太找到了一张几乎是黑色的旧包装纸，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌmpld] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['tʃɪmni] ,
and when this had been rumpled up and put on top of the snow chimney ,
和 什么时候 这 有 到过 皱巴巴的 向上 和 放 在 顶部 的 这 雪 烟囱 ,

当这东西被揉成一团放在雪烟囱顶上时，

[wer] [ted] ['fɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [stɪks] ,
where Ted fastened it with sticks ,
在哪里 泰德 系紧 它 和 棍子 ,

泰德用棍子把它固定住了。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [blæk] [smoʊk] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
at a distance it did look as though black smoke were pouring out of the
在 一个 距离 它 做过 看 作为 尽管 黑色的 抽烟 是 浇注 出去 的 这
[waɪt] [snoʊ] [haʊs] .
white snow house .
白色的 雪 房子 .

从远处看，好像有黑烟从那座白雪房子里冒出来一样。

" [naʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [prɪ'tend] [wiː; wi]
" Now we ought to have something to eat , and we could pretend we
" 现在 我们 应该 到 有 某物 到 吃 , 和 我们 可以 假装 我们
['riːəli] [lɪvd] [ɪn] [hɪr] ,
really lived in here ,
真的 居住地 在 这里 ,

“现在我们应该吃点东西了，我们可以假装我们真的住在这里了。”

" [sed] ['dʒænit] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [wen] [ðeɪ] [-]
" said Janet , after a bit , when they [58]
" 说 珍妮特 , 后 一个 少量 , 什么时候 他们 [-]

过了一会儿，珍妮特说道，当他们[58]

[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
were sitting on the benches inside the house .
是 坐着 在 这 长椅 里面 这 房子 .

他们坐在屋内的长椅上。

" [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][æsk] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [ted] .
" You go and ask mother for something , " suggested Ted .
" 你 去 和 问 母亲 为了 某物 , " 建议 泰德 .

“你去跟妈妈要点东西吧，”泰德建议道。

" [aɪ][gɑːt][ðə; ði]['peɪpər] [smoʊk] .
" I got the paper smoke .
" 我 得到 这 纸 抽烟 .

我闻到了纸烟。

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['kʊkiz] . "
You go and get some cookies . "
你 去 和 得到 一些 曲奇饼 . "

你去买些饼干。

" [aɪ] [wɪl] , " ['dʒænit] ['prɑːmɪst] ,
" I will , " Janet promised ,
" 我 将要 , " 珍妮特 承诺 ,

“我会的，”珍妮特承诺道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] [fʊl] [ʌv; əv]
and she soon came running from the house with a large plate full of
和 她 很快 来了 跑步 从 这 房子 和 一个 大的 盘子 满的 的
[mə'læsɪz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] [ðæt] ['nɔːrə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .
molasses and sugar cookies that Nora had given her .
糖蜜 和 糖 曲奇饼 那 诺拉 有 给定 她 .

很快，她就从房子里跑出来，手里端着一大盘诺拉送给她的糖蜜和糖饼干。

" [ʌm; əm] ! [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] !
" Um ! but these are good !
" 嗯 ! 但 这些 是 好的 !

“嗯！但是这些很好！”

" [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃt] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" cried Tom , as he munched some with the Curlytops and his sister .
" 哭 汤姆 , 作为 他 咀嚼 一些 和 这 - 和 他的 姐姐 .

“汤姆一边和卷毛兔以及他的妹妹一起嚼着兔肉，一边喊道。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
" This is a fine house ! " exclaimed Teddy .
" 这 是 一个 美好的 房子 ! " 惊呼 泰迪 .

“这房子真漂亮！”泰迪惊叹道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [helpt] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tɑːm] .

"	I'm	glad	you	helped	us	build	it	,	"	he	said	to	Tom	.
"	我是	高兴的	你	帮助	我们	建造	它	,	"	他	说	到	汤姆	.

“我很高兴你帮助我们建造了它，”他对汤姆说。

" ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [sʌm; səm] [glæs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , " [sed] [ted] ,

"	Only	it	wants	some	glass	in	the	windows	,	"	said	Ted	,
"	仅有的	它	想要	一些	玻璃	在	这	视窗	,	"	说	泰德	,

“只是它还需要一些玻璃窗，”泰德说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

looking	at	the	holes	in	the	snow	walls	of	the	house	.
寻找	在	这	孔	在	这	雪	墙壁	的	这	房子	.

看着房子雪墙上的洞。

" [wiː; wi][dəunt] [niːd] [glæs] , " [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɪn][tɑːm] .

"	We	don't	need	glass	,	"	immediately	put	in	Tom	.
"	我们	不	需要	玻璃	,	"	立即地	放	在	汤姆	.

“我们不需要玻璃，”汤姆立刻插嘴道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [dʒæn] . " [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] ['wʊd(ə)n] ['wɪndoʊz] [ɪn][wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [θruː] - [ɪm]

"	Why	not	?	"	asked	Jan	.	"	If	we	put	wooden	windows	in	we	can't	see	through	'	em
"	为什么	不是	?	"	问	一月	.	"	如果	我们	放	木制的	视窗	在	我们	不能	看	通过	-	呃

. "

.	"
.	"

“为什么不行？”简问道，“如果我们装上木窗，就看不到外面了。”

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz] [ʃiːts] [ʌv; əv][aɪs] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	We	can	use	sheets	of	ice	!	"	cried	Tom	.
"	我们	能	使用	纸张	的	冰	!	"	哭	汤姆	.

“我们可以用冰块！”汤姆喊道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][duː][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

"	My	father	said	that	that's	the	way	the	Eskimos	do	up	at	the	north	pole	.
"	我的	父亲	说	那	那就是	这	方式	这	爱斯基摩人	做	向上	在	这	北	极	.

“我父亲说，北极的爱斯基摩人就是这么做的。”

[ðeɪ] [juːz] [aɪs] [fɔːr; fər] [glæs] . "

They	use	ice	for	glass	.	"
他们	使用	冰	为了	玻璃	.	"

他们用冰块代替玻璃。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [θruː] [aɪs][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [-]

"	You	can	see	through	ice	all	right	,	"	said	[	59	]
"	你	能	看	通过	冰	全部	正确的	,	"	说	[	-	]

“你可以透过冰看到东西，”[59]

[ted] .

Ted	.
泰德	.

泰德。

" [bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd][wiː; wi][get] ['eni] [θɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [snoʊ] [haʊs]

"	But	where	could	we	get	any	thin	enough	for	windows	for	our	snow	house
"	但	在哪里	可以	我们	得到	任何	薄的	足够的	为了	视窗	为了	我们的	雪	房子

? "

?	"
?	"

“但是，我们去哪里才能找到足够薄的材料来做雪屋的窗户呢？”

" [ɔːl] [ðə; ði] [aɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [leɪk] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , " ['ædɪd] ['loʊlə] .

" All the ice on the pond and lake is covered with snow , " added Lola .

" 全部 这 冰 在 这 池塘 和 湖 是 涵盖 和 雪 , " 额外 萝拉 .

“池塘和湖面上的冰都被雪覆盖了，”洛拉补充道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [aʊt] [ɪn] [pænz] , " [went] [ɑːn] [tɑːm] .

" We can put some water out in pans , " went on Tom .

" 我们 能 放 一些 水 出去 在 平底锅 , " 去 在 汤姆 .

“我们可以用平底锅放些水，”汤姆继续说道。

" [ɪf] [its] [koʊld] [tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [friːz] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] [ʃiːt] [ʌv; əv] [aɪs] ,

" If it's cold to - night it will freeze in a thin sheet of ice ,

" 如果 它是 寒冷的 到 - 夜晚 它 将要 冻结 在 一个 薄的 床单 的 冰 ,

“如果今晚很冷，它会冻成一层薄冰。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [snoʊ]

and then to - morrow we can make windows of it for our snow

和 然后 到 - 明天 我们 能 制作 视窗 的 它 为了 我们的 雪

[haʊs] . "

house . "

房子 . "

然后明天我们就可以用它来做雪屋的窗户了。

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] !

" Oh , that'll be fun !

" 哦 , 那将 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] [ted] .

" cried Ted .

" 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [haʊs] ! " ['ædɪd] [dʒæn] .

" It will be almost like a real house ! " added Jan .

" 它 将要 是 几乎 喜欢 一个 真实的 房子 ! " 额外 一月 .

“它几乎就像一栋真正的房子！”Jan补充道。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sed] , [wen] [ðə; ði] - [æskt] [hɜːr; hər] ,

Mrs . Martin said , when the Curlytops asked her ,

太太 . 马丁 说 , 什么时候 这 - 问 她 ,

当柯利托普一家问她时，马丁太太说：

[ðæt] ['tɑːmz] [plæn] [maɪt] [wɜːrk] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [tɜːrnd] [koʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friːz] .

that Tom's plan might work if the night turned cold enough to freeze .

那 汤姆的 计划 可能 工作 如果 这 夜晚 转向 寒冷的 足够的 到 冻结 .

如果夜里气温降到冰点以下，汤姆的计划或许可行。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['æftər] [dɑːrk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [get] ['koʊldɚ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [aʊt] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['ʃæloʊ]

And as after dark it did get colder she put some water out in large shallow

和 作为 后 黑暗的 它 做过 得到 更冷 她 放 一些 水 出去 在 大的 浅的

[pænz] .

pans .

平底锅 .

天黑后天气转冷，她便在几个大浅盘里放了一些水。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] ['ɪntuː] [θɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] [aɪs] , [klɪr] [æz; əz] ['krɪst(ə)l] ,

In the morning the water was frozen into thin sheets of ice , clear as crystal ,

在 这 早晨 这 水 曾是 冷冻 进入 薄的 纸张 的 冰 , 清除 作为 水晶 ,

清晨，水面冻结成薄薄的冰层，清澈如水晶。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [θruː] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	Ted	and	Jan	could	see	right	through	them	as	well	as	they	could
和	泰德	和	一月	可以	看	正确的	通过	他们	作为	出色地	作为	他们	可以

[siː] [θruː] [glæs] .

see	through	glass	.
看	通过	玻璃	.

泰德和简能像看穿玻璃一样看穿他们。

" [ðeə(r)] [greɪt] !

"	They're	great	!
"	它们是	伟大的	!

“他们太棒了！”

" [kraɪd] [tɑːm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [wen] [skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] ,

"	cried	Tom	when	he	saw	them	,	and	that	afternoon	when	school	was	out	,
"	哭	汤姆	什么时候	他	锯	他们	,	和	那	下午	什么时候	学校	曾是	出去	,

“汤姆看到他们时喊道，那天下午放学后，

[ðə; ði] [aɪs] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [set] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] .

the	ice	windows	were	set	in	the	holes	in	the	walls	of	the	snow	house	.
这	冰	视窗	是	放	在	这	孔	在	这	墙壁	的	这	雪	房子	.

冰窗被安装在雪屋墙壁上的洞里。

" - [dɪs] [naɪs] [pleɪs] !

"	'	Dis	nice	place	!
"	-	迪斯	好的	地方	!

“这地方真不错！”

" ['trʌb(ə)l] [sed] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Trouble	said	,	when	he	was	taken	out	to	it	.
"	麻烦	说	,	什么时候	他	曾是	已采取	出去	到	它	.

“麻烦”说，当他被带到那里时。

" [aɪ] - [aik] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] !

"	I	'	ikes	it	here	!
"	我	-	艾克斯	它	这里	!

我喜欢这里！

[aɪ] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ! " [-]

I	stay	all	night	!	"	[	60	]
我	停留	全部	夜晚	!	"	[	-	]

我整夜都没睡！[60]

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wəʊnt] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , " [læft] [tɑːm] .

"	No	,	I	guess	you	won't	stay	all	night	,	"	laughed	Tom	.
"	不	,	我	猜测	你	惯于	停留	全部	夜晚	,	"	笑了	汤姆	.

“不，我想你不会留宿一整晚的，”汤姆笑着说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [friːz] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [snoʊ] [bentʃ] . "

"	You	might	freeze	fast	to	the	snow	bench	.	"
"	你	可能	冻结	快速地	到	这	雪	长椅	.	"

“你可能会很快被冻僵在雪地上。”

" [haʊ] [pleɪn] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , " [sed] ['loʊlə] .

"	How	plain	we	can	see	out	of	the	windows	,	"	said	Lola	.
"	如何	清楚的	我们	能	看	出去	的	这	视窗	,	"	说	萝拉	.

“从窗户往外看，景色真清晰啊，”萝拉说。

" [oʊ] , [siː] , [ted] , [hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər] [goʊt] !

"	Oh	,	see	,	Ted	,	here	comes	your	goat	!
"	哦	,	看	,	泰德	,	这里	来	你的	山羊	!

“哦，泰德，看，你的山羊来了！”

[aɪ] [ges] ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I	guess	he's	looking	for	you	.	"
我	猜测	他是	寻找	为了	你	.	"

我想他是在找你。

" [hiː; hi][mʌst; məst] - ['viː][gɑːt] [luːs] [ænd; ənd] - ['viː] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] , " [sed] ['tedi] .

"	He	must	'	ve	got	loose	and	'	ve	run	out	of	his	stable	,	"	said	Teddy	.
"	他	必须	-	ve	得到	松动的	和	-	ve	跑步	出去	的	他的	稳定的	,	"	说	泰迪	.

“他一定是挣脱了束缚，跑出了马厩，”泰迪说。

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə] ['fæsn] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

"	I'll	go	to	fasten	him	up	.
"	患病的	去	到	系	他	向上	.

“我去把他绑好。”

[hɪr] , ['nɪknæk] !

Here	,	Nicknack	!
这里	,	小玩意	!

尼克纳克，给你！

" [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [pet] .

"	he	called	as	he	walked	out	of	the	snow	house	toward	his	pet	.
"	他	称为	作为	他	步行	出去	的	这	雪	房子	朝向	他的	宠物	.

他一边走出雪屋走向他的宠物，一边喊道。

['nɪknæk] [kept] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

Nicknack	kept	on	coming	toward	the	white	house	.
小玩意	保留	在	未来	朝向	这	白色的	房子	.

尼克纳克继续向白宫方向走来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

He	walked	up	to	one	of	the	windows	.
他	步行	向上	到	一	的	这	视窗	.

他走到其中一扇窗户前。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [æz; əz] [ted] [lʊkt] [hiː; hi] [kraɪd] :

The	sun	was	shining	on	it	and	as	Ted	looked	he	cried	:
这	太阳	曾是	灼灼	在	它	和	作为	泰德	看起来	他	哭	:

阳光照耀着它，泰德看着它，哭了：

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] ['nɪknæk] [ɪn][ðə; ði] [glæs] ['wɪndoʊ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] .

"	Oh	,	I	can	see	Nicknack	in	the	glass	window	just	as	if	it	was	a	looking	glass	.
"	哦	,	我	能	看	小玩意	在	这	玻璃	窗户	只是	作为	如果	它	曾是	一个	寻找	玻璃	.

“哦，我仿佛透过镜子一样，在玻璃窗里看到了尼克纳克。”

[ænd; ənd] ['nɪknæk] [kæn; kən] [siː] [hɪm'self] !

And	Nicknack	can	see	himself	!
和	小玩意	能	看	他自己	!

尼克纳克能看到自己！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

"	This	was	true	.
"	这	曾是	真的	.

这是真的。

[ðə; ði] [goʊt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

The	goat	came	to	a	sudden	stop	and	looked	at	his	own	reflection	in	the
这	山羊	来了	到	一个	突然	停止	和	看起来	在	他的	自己的	反射	在	这

['ʃaɪnɪ] [aɪs] ['wɪndoʊ] .

shiny	ice	window	.
闪亮的	冰	窗户	.

山羊突然停了下来，看着自己在闪亮的冰窗上的倒影。

['nɪknæk] [siːmd] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

Nicknack	seemed	much	surprised	.
小玩意	似乎	很多	惊讶	.

尼克纳克似乎非常惊讶。

[hiː; hi] [stæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [blæk] [huːf] ,

He	stamped	in	the	snow	with	his	black	hoofs	,
他	盖章	在	这	雪	和	他的	黑色的	蹄子	,

他用黑色的蹄子跺了跺雪地，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] .

and	then	he	raised	himself	up	in	the	air	on	his	hind	feet	.
和	然后	他	提高	他自己	向上	在	这	空气	在	他的	后	脚	.

然后他用后腿把自己抬到了空中。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [went] :

At	the	same	time	he	went	:
在	这	相同的	时间	他	去	:

与此同时，他去了：

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!

“咩——啊——！”

[bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! "

Baa	-	a	-	a	-	a	-	a	!	"
咩	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!	"

咩——啊——！

" [oʊ] , - ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bʌk] !

"	Oh	,	Nicknack's	going	to	buck	!
"	哦	,	-	去	到	巴克	!

“哦，尼克纳克要罢工了！”

" [kraɪd] [ted] . [-]

"	cried	Ted	.	[	61	]
"	哭	泰德	.	[	-	]

“泰德喊道。[61]

" [huːz] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bʌk] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Who's	he	going	to	buck	?	"	asked	Tom	,
"	谁是	他	去	到	巴克	?	"	问	汤姆	,

“他要跟谁作对？”汤姆问道。

['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] .

sticking	his	head	out	of	the	blanket	door	of	the	snow	house	.
粘性	他的	头	出去	的	这	毯子	门	的	这	雪	房子	.

他把头从雪屋的毯子门里探出来。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [siːz] [ə'nʌðər] [goʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪ] [aɪs] ['wɪndoʊ] , " [went] [ɑːn] [ted] ,

"	I	guess	he	thinks	he	sees	another	goat	in	the	shiny	ice	window	,	"	went	on	Ted	,
"	我	猜测	他	思考	他	看到	其他	山羊	在	这	闪亮的	冰	窗户	,	"	去	在	泰德	,

“我猜他以为他在闪亮的冰窗里看到了另一只山羊，”泰德继续说道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
" and he's going for that .
" 和 他是 去 为了 那 .

“他正朝着那个方向努力。”

[oʊ] , [lʊk] [aʊt] !
Oh , look out !
哦 , 看 出去 !

哦，小心！

[kʌm] [bæk] , ['nɪknæk] !
Come back , Nicknack !
来 后退 , 小玩意 !

回来吧，尼克纳克！

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来！

" ['tedi] [jeld] .
" Teddy yelled .
" 泰迪 大喊 .

“泰迪大喊道。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bliːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['nɪknæk] ,
But with another bleat and a shake of his head Nicknack ,
但 和 其他 咩咩叫 和 一个 摇 的 他的 头 小玩意 ,

但尼克纳克又咩咩叫了一声，摇了摇头，

['hævɪŋ] [siːn] [hɪm'self] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [goʊt] ,
having seen himself reflected in the ice window , and thinking it another goat ,
拥有 已见 他自己 反映 在 这 冰 窗户 , 和 思维 它 其他 山羊 ,

他从冰窗上看到了自己的倒影，却以为那是另一只山羊。

['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][dʒæn] , [tɑːm] , ['loʊlə]
started on a run for the snow house , inside of which were Jan , Tom , Lola
开始 在 一个 跑步 为了 这 雪 房子 , 里面 的 哪个 是 一月 , 汤姆 , 萝拉
[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] . [-]
and Trouble . [62]
和 麻烦 . [-]

开始奔向雪屋，里面有 Jan、Tom、Lola 和 Trouble。[62]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [snoʊ] [mæn]
THE SNOW MAN
这 雪 男人

雪人

['saʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] , [bliːtɪŋ] [kraɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] ,
Sounding his funny , bleating cry , like a sheep ,
听起来 他的 有趣的 , 咩咩叫 哭 , 喜欢 一个 羊 ,

他发出滑稽的、咩咩叫声，像只绵羊一样。

['nɪknæk] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] ['wɪndoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

Nicknack	gave	a	jump	straight	for	the	ice	window	in	which	he	had	seen
小玩意	给予	一个	跳	直的	为了	这	冰	窗户	在	哪个	他	有	已见

[hɪm'self] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] .

himself	as	in	a	looking	glass	.
他自己	作为	在	一个	寻找	玻璃	.

尼克纳克纵身一跃，径直冲向那扇冰窗，他仿佛在镜子里看到了自己。

" [kræʃ] ! " [went] [ðə; ði][aɪs] ['wɪndoʊ] .

"	Crash	!	"	went	the	ice	window	.
"	碰撞	!	"	去	这	冰	窗户	.

“砰！”冰窗发出清脆的响声。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [skriːmd] ['loʊlə] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] .

"	Oh	,	my	!	"	screamed	Lola	,	inside	the	snow	house	.
"	哦	,	我的	!	"	尖叫	萝拉	,	里面	这	雪	房子	.

“哦，我的天哪！”雪屋里的萝拉尖叫道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒæn] , [fɔːr; fər]['loʊlə] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	What	is	it	?	"	asked	Jan	,	for	Lola	stood	in	front	of	her	.
"	什么	是	它	?	"	问	一月	,	为了	萝拉	站立	在	正面	的	她	.

“什么事？”简问道，因为洛拉就站在她面前。

['trʌb(ə)l] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [tɑːm][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [bentʃ] ,

Trouble	looked	up	from	where	he	was	sitting	beside	Tom	on	the	snow	bench	,
麻烦	看起来	向上	从	在哪里	他	曾是	坐着	旁	汤姆	在	这	雪	长椅	,

麻烦从坐在汤姆旁边的雪地长椅上抬起头来。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][goʊt] [went] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][sɔːft] ,

and	just	then	the	goat	went	right	through	the	soft	,
和	只是	然后	这	山羊	去	正确的	通过	这	柔软的	,

就在这时，山羊径直穿过了柔软的.....

[snoʊ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['skræmbld] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

snow	side	of	the	house	and	scrambled	down	inside	.
雪	边	的	这	房子	和	打乱	向下	里面	.

我从房子雪的那一侧爬下去，进了屋。

" [dæts] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] ['nɪknæk] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ɪn] .

"	Dat's	our	goat	!	"	exclaimed	Trouble	,	as	if	that	was	the	way	Nicknack	always	came	in	.
"	数据	我们的	山羊	!	"	惊呼	麻烦	,	作为	如果	那	曾是	这	方式	小玩意	总是	来了	在	.

“那是我们的山羊！”麻烦喊道，仿佛尼克纳克总是这样进来的。

" [dæts] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] !

"	Dat's	our	goat	!
"	数据	我们的	山羊	!

“那是我们的山羊！”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæn][ænd; ənd]['loʊlə][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

"	For	a	moment	Jan	and	Lola	had	been	so	frightened	that	they	did	not	know	what	it	[	63	]
"	为了	一个	片刻	一月	和	萝拉	有	到过	所以	害怕	那	他们	做过	不是	知道	什么	它	[	-	]

“有一瞬间，简和洛拉吓坏了，不知道发生了什么事[63]

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

曾是。

['lʌkɪli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] - [wei] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] ,

Luckily	they	were	not	in	Nicknack's	way	when	he	jumped	through	,
幸运的是	他们	是	不是	在	-	方式	什么时候	他	跳了起来	通过	,

幸好他们没挡住尼克纳克跳过去的路。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][lænd][ɑːn][ðem; ðəm] .

so	he	did	not	land	on	them	.
所以	他	做过	不是	土地	在	他们	.

所以他没有落在他们身上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg]

But	the	snow	house	was	so	small	that	there	was	hardly	room	for	a	big
但	这	雪	房子	曾是	所以	小的	那	那里	曾是	几乎	房间	为了	一个	大的

[goʊt] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

goat	inside	it	,
山羊	里面	它	,

但是雪屋太小了，几乎容不下一只大山羊。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ted] [ˌaʊt'saɪd] ,

besides	the	four	children	,	even	with	Ted	outside	,
除了	这	四	孩子们	,	甚至	和	泰德	外部	,

除了四个孩子，即使泰德在外面，

[ænd; ənd] ['nɪknæk] ['ɔːlmoʊst]['lændɪd][ɪn][ðə; ði][læps][ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt]

and	Nicknack	almost	landed	in	the	laps	of	Tom	and	Trouble	when	he	jumped
和	小玩意	几乎	登陆	在	这	圈数	的	汤姆	和	麻烦	什么时候	他	跳了起来

[θruː] .

through	.
通过	.

尼克纳克跳过去的时候，差点就落在汤姆和特拉布尔的腿上了。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] - ['wɪskərz] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌbəlz] [feɪs] ,

In	fact	,	his	chin	-	whiskers	were	in	Trouble's	face	,
在	事实	,	他的	下巴	-	胡须	是	在	麻烦	脸	,

事实上，他的胡须都碰到了Trouble的脸。

[ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəm] [læft] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] ['veri] ['ɔːf(ə)n][dɪd] .

and	Baby	William	laughed	and	began	pulling	them	as	he	very	often	did	.
和	婴儿	威廉	笑了	和	开始	拉	他们	作为	他	非常	经常	做过	.

小威廉咯咯地笑着，像往常一样开始拉扯它们。

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [bliːtid] [ðə; ði][goʊt][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	"	bleated	the	goat	and	then	he	quickly	turned	around	to
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	"	咩咩叫	这	山羊	和	然后	他	迅速地	转向	大约	到

[siː] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

see	,	I	suppose	,
看	,	我	认为	,

“咩——”山羊咩叫了一声，然后它迅速转过身，我想，是想看看……

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊt] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] ,

what	had	become	of	the	other	goat	against	which	he	had	leaped	,
什么	有	变得	的	这	其他	山羊	反对	哪个	他	有	跳跃	,

他跳起来撞的那只山羊后来怎么样了？

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [bʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

intending	to	butt	him	out	of	the	way	.
意图	到	屁股	他	出去	的	这	方式	.

打算把他撞开。

" [oʊ] , ['nɪknæk] ! " [kraɪd][dʒæn] . " [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][dʒʌmp][ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] [laɪk] [ðæt] ? "

"	Oh	,	Nicknack	!	"	cried	Jan	.	"	What	made	you	jump	in	on	us	like	that	?	"
"	哦	,	小玩意	!	"	哭	一月	.	"	什么	制成	你	跳	在	在	我们	喜欢	那	?	"

“哦，尼克纳克！”简喊道，“你干嘛突然跳到我们面前来？”

" [oʊ] , [maɪ] , [aɪm][soʊ] [skerd] ! " [gɑːspt] ['loʊlə] .
" Oh , my , I'm so scared ! " gasped Lola .
" 哦 , 我的 , 我是 所以 害怕的 ! " 倒吸一口气 萝拉 .

“哦，我的天哪，我好害怕！”萝拉倒吸了一口气。

" [wɪl] [hiː; hi] [baɪt] [juː 'es] ? "
" Will he bite us ? "
" 将要 他 咬 我们 ? "

他会咬我们吗?

" ['nɪknæk] ['nevər] [baɪts] , " ['ænsər] ['dʒænit] [rɪ'pruːvɪŋli] .
" Nicknack never bites , " answered Janet reprovingly .
" 小玩意 绝不 咬 , " 回答 珍妮特 责备地 .

“尼克纳克从来不咬人，”珍妮特责备地回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][aɪs] ['wɪndoʊ] ? "
" But what made him jump into the snow house and break the ice window ? "
" 但 什么 制成 他 跳 进入 这 雪 房子 和 休息 这 冰 窗户 ? "

“但他究竟是出于什么原因跳进雪屋，打破冰窗呢？”

" - [kɔːz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ted] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][dʒʌst] [ðen] .
" ' Cause he saw himself in it , " answered Ted , coming in just then .
" - 原因 他 锯 他自己 在 它 , " 回答 泰德 , 未来 在 只是 然后 .

“因为他从中看到了自己，”泰德这时走了进来，回答道。

" [aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] . [-]
" I knew what he was goin ' to do but I couldn't stop him . [64]
" 我 知道 什么 他 曾是 去 - 到 做 但 我 不能 停止 他 . [-]

“我知道他要做什么，但我阻止不了他。[64]

[seɪ] , [tɑːm] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg][dʒʌmp] ! "
Say , Tom , he made an awful big jump ! "
说 , 汤姆 , 他 制成 一个 可怕 大的 跳 ! "

汤姆，你看，他跳得好高啊!

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" I should say he did ! " exclaimed Tom .
" 我 应该 说 他 做过 ! " 惊呼 汤姆 .

“我倒觉得他确实做到了！”汤姆惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] !
" I thought the whole place was coming down !
" 我 想法 这 所有的 地方 曾是 未来 向下 !

“我当时以为整个地方都要塌了！”

[juːd] ['betər] [kɔːl] [jʊr; jər] [goʊt] [aʊt] , - , [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [nɑːk] ['aʊər; ɑːr] [snoʊ] [haʊs] [ɔːl]
You'd better call your goat out , Curlytop , or he may knock our snow house all
你会 更好的 称呼 你的 山羊 出去 , - , 或者 他 可能 敲 我们的 雪 房子 全部
[tuː; tə] ['piːsɪz] . "
to pieces . "
到 件 . "

“卷毛头，你最好把你的山羊叫出来，不然它会把我们的雪屋拆得七零八落。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [ted] .
" All right , I will , " agreed Ted .
" 全部 正确的 , 我 将要 , " 同意 泰德 .

“好的，我会的。”泰德同意道。

" [hɪr] , ['nɪknæk] !
" Here , Nicknack !
" 这里 , 小玩意 !

“尼克纳克，给你！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [kʌm] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] !
" Come on outside !
" 来 在 外部 !

出来吧!

" ['nɪknæk] [tɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mæstɚz] [vɔɪs] ,
" Nicknack turned at the sound of his little master's voice ,
" 小玩意 转向 在 这 声音 的 他的 小的 硕士学位 嗓音 ,

听到小主人的声音，尼克纳克转过身来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [aɪs] ['wɪndoʊ] .
and just then he saw another ice window .
和 只是 然后 他 锯 其他 冰 窗户 .

就在这时，他看到了另一扇冰窗。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [ðæt] , [tuː] ,
The sun was shining on that , too ,
这 太阳 曾是 灼灼 在 那 , 也 ,

太阳也照耀着那里。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['nɪknæk] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [aɪs] , [wɪtʃ]
and once more Nicknack noticed the reflection of himself in the bright ice , which
和 一次 更多的 小玩意 注意到 这 反射 的 他自己 在 这 明亮的 冰 , 哪个
[wʌz; wəz] [laɪk] [glæs] .
was like glass .
曾是 喜欢 玻璃 .

尼克纳克再次注意到自己在像玻璃一样明亮的冰面上的倒影。

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
" Baa - a - a - a - a !
" 咩 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 !

“咩——啊——!

" [hiː; hi] [bliːtid] [ə'gen] .
" he bleated again .
" 他 咩咩叫 再次 .

他又咩咩叫了一声。

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! "
" Baa - a - a - a ! "
" 咩 - 一个 - 一个 - 一个 ! "

“咩——啊——! ”

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] !
He's going to jump !
他是 去 到 跳 !

他要跳下去了!

" [kraɪd] [tɑːm] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊt] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	made	a	grab	for	the	goat	,	but	only	managed	to	get	hold	of	his
他	制成	一个	抓住	为了	这	山羊	,	但	仅有的	管理	到	得到	抓住	的	他的

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

他伸手去抓山羊，但只抓住了山羊的短裤。

['stʌbi] [teɪl] .

stubby	tail	.
矮胖的	尾巴	.

短粗的尾巴。

[tuː; tə] [ðɪs] [tɑːm][held][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

To	this	Tom	held	as	tightly	as	he	could	,
到	这	汤姆	握住	作为	紧紧	作为	他	可以	,

汤姆紧紧地抱着它，不放手一搏。

[bʌt; bət] ['nɪknæk] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

but	Nicknack	was	not	going	to	be	stopped	for	a	little	thing	like	that	.
但	小玩意	曾是	不是	去	到	是	停止	为了	一个	小的	事物	喜欢	那	.

但尼克纳克不会因为这种小事就罢休。

['fɔːrwərd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði][aɪs] ['wɪndoʊ] .

Forward	he	jumped	,	but	he	did	not	quite	reach	the	ice	window	.
向前	他	跳了起来	,	但	他	做过	不是	相当	抵达	这	冰	窗户	.

他向前跳去，但没能完全够到冰窗。

[ɪn'sted] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd] [hed] ['bʌtɪd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] ,

Instead	his	horns	and	head	butted	against	the	side	wall	of	the	snow	house	,
反而	他的	角	和	头	对接	反对	这	边	墙	的	这	雪	房子	,

相反，他的角和头撞在了雪屋的侧墙上。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] , [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . [-]

and	in	it	he	made	a	great	hole	,	near	the	window	.	[	65	]
和	在	它	他	制成	一个	伟大的	洞	,	靠近	这	窗户	.	[	-	]

他在窗户附近凿了一个大洞。[65]

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [keɪv] [ɪn] ,

This	made	the	wall	so	weak	that	the	snow	house	began	to	cave	in	,
这	制成	这	墙	所以	虚弱的	那	这	雪	房子	开始	到	洞穴	在	,

这使得墙体变得非常脆弱，以至于雪屋开始坍塌。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːl] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [wen] [ðə; ði][goʊt] [dʒʌmpt]

for	the	other	wall	had	almost	all	been	knocked	down	when	the	goat	jumped
为了	这	其他	墙	有	几乎	全部	到过	敲门	向下	什么时候	这	山羊	跳了起来

[θruː] [ðæt] .

through	that	.
通过	那	.

因为当山羊跳过另一堵墙时，那堵墙几乎都被撞倒了。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [kraɪd] [ted] .

"	cried	Ted	.
"	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ！ "
" It's going to fall ! "
" 它是 去 到 落下 ！ "

“它要倒了！”

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [jeld] [tɑːm] , ['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv] - [teɪl] .
" yelled Tom , letting go of Nicknack's tail .
" 大喊 汤姆 , 出租 去 的 - 尾巴 .

“汤姆大叫一声，松开了尼克纳克的尾巴。”

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ！ " ['bɛgd] [dʒæn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Take care of Trouble ! " begged Jan of her brother .
" 拿 关心 的 麻烦 ！ " 乞求 一月 的 她 兄弟 .

“照顾好麻烦！”简恳求她的哥哥。

[ted] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
Ted caught his little brother up in his arms .
泰德 捕捉 他的 小的 兄弟 向上 在 他的 武器 .

泰德一把将弟弟抱了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
It was as much as he could do , but , somehow or other ,
它 曾是 作为 很多 作为 他 可以 做 , 但 , 不知何故 或者 其他 ,

他已经尽力了，但是，不知何故，

[ted] [felt] ['veri] [strɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .
Ted felt very strong just then .
泰德 毛毡 非常 强的 只是 然后 .

泰德当时感觉自己力气很大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][hɜːrt] .
He was afraid Trouble would be hurt .
他 曾是 害怕的 麻烦 会 是 伤害 .

他害怕麻烦会受伤。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪn]
And then , just as the children hurried out of the door , pulling away , in
和 然后 , 只是 作为 这 孩子们 慌忙 出去 的 这 门 , 拉 离开 , 在
[ðer; ðər] [heɪst] ,
their haste ,
他们的 匆忙 ,

然后，就在孩子们匆匆忙忙地冲出门口，拉着脚步离开的时候，

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] ['tɔpld] [daʊn] ,
the blanket that was over the opening , the snow house toppled down ,
这 毯子 那 曾是 超过 这 开幕 , 这 雪 房子 倾覆 向下 ,

盖在开口处的毯子掉了下来，雪屋倒塌了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ['breɪkɪŋ] .
some of the boards in the roof breaking .
一些 的 这 板 在 这 屋顶 打破 .

屋顶的一些木板破损了。

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][wəːnt, weənt][ɪn][ðer; ðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] !
" Oh , it's a good thing we weren't in there when it fell !
" 哦 , 它是 一个 好的 事物 我们 不是 在 那里 什么时候 它 跌倒 !

“哦，幸好它倒塌的时候我们不在里面！”

" [kraɪd] ['loʊlə] .
" cried Lola .
" 哭 萝拉 .

“洛拉哭了起来。”

" [wi:d] [ɔ:l] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ! "
" We'd all have been killed ! "
" 我们会 全部 有 到过 被杀 ! "

“我们都会死的！”

" [snoʊ] [wəʊnt] [kɪl] [ju:; jʊ] ! " [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" Snow won't kill you ! " said her brother .
" 雪 惯于 杀 你 ! " 说 她 兄弟 .

“雪不会害死你的！”她哥哥说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɔrdz] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:rt] [ˌju: 'es] , " [sed] ['loʊlə] .
" But the boards might have hurt us , " said Lola .
" 但 这 板 可能 有 伤害 我们 , " 说 萝拉 .

“但是这些木板可能会伤到我们，”洛拉说。

" ['aʊər; ɑ:r] [naɪs] [haʊs] [ɪz] [ɔ:l] [spɔɪld] ! "
" Our nice house is all spoiled ! "
" 我们的 好的 房子 是 全部 被宠坏了 ! "

“我们漂亮的房子都被糟蹋了！”

" [ænd; ənd] ['nɪknæk] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [ðer; ðər] !
" And Nicknack is under the snow in there !
" 和 小玩意 是 在下面 这 雪 在 那里 !

“尼克纳克被埋在里面的雪下面！”

" [kraɪd] [ted] . [-]
" cried Ted . [66]
" 哭 泰德 . [-]

“泰德喊道。[66]

" [noʊ] , [hi:; hi] ['iznt] !
" No , he isn't !
" 不 , 他 不是 !

“不，他不是！”

[hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] [aʊt] , " ['ænsər] ['dʒænit] .
Here he comes out , " answered Janet .
这里 他 来 出去 , " 回答 珍妮特 .

“他出来了，”珍妮特回答道。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] ,
And just as she said that ,
和 只是 作为 她 说 那 ,

就在她说完这句话的时候，

[aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['skætərd] ['oʊvər]
out from under the pile of boards and the snow that was scattered over
出去 从 在下面 这 桩 的 板 和 这 雪 那 曾是 疏散 超过
[ðem; ðəm] , [keɪm] ['nɪknæk] .
them , came Nicknack .
他们 , 来了 小玩意 .

从那堆木板和散落在木板上的雪下面，尼克纳克钻了出来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɔ:rnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skræmb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
With a wiggle of his head and horns , and a scramble of his feet ,
和 一个 扭动 的 他的 头 和 角 , 和 一个 争夺 的 他的 脚 ,

它摇了摇头，犄了摇头，犄了摇犄角，还乱动了几下脚，

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni] ['rʌbər] [ɑːn] [naʊ] ,

which	did	not	have	any	rubber	on	now	,
哪个	做过	不是	有	任何	橡皮	在	现在	,

现在它上面没有任何橡胶部件了。

['nɪknæk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['pleɪhaʊs] ,

Nicknack	managed	to	get	out	from	under	the	fallen	playhouse	,
小玩意	管理	到	得到	出去	从	在下面	这	倒下	过家家	,

尼克纳克设法从倒塌的游乐屋底下爬了出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	with	a	leap	he	stood	beside	the	children	.
和	和	一个	飞跃	他	站立	旁	这	孩子们	.

他纵身一跃，站在孩子们身边。

" [ðer; ðər] , ['nɪknæk] !

"	There	,	Nicknack	!
"	那里	,	小玩意	!

“好了，尼克纳克！”

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd]['dʒænit] .

See	what	you	did	!	"	cried	Janet	.
看	什么	你	做过	!	"	哭	珍妮特	.

“看看你都做了些什么！”珍妮特喊道。

" [spɔɪld] ['aʊər; ɑːr][naɪs] [snoʊ] [haʊs] ! " ['ædɪd] ['loʊlə] .

"	Spoiled	our	nice	snow	house	!	"	added	Lola	.
"	被宠坏了	我们的	好的	雪	房子	!	"	额外	萝拉	.

“把我们漂亮的雪屋毁了！”萝拉补充道。

" [wiːl] [bɪld] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] , " ['prɑːmɪst] [ted] .

"	We'll	build	you	another	,	"	promised	Ted	.
"	出色地	建造	你	其他	,	"	承诺	泰德	.

“我们会再给你造一个，”泰德承诺道。

" [seɪ] , [aɪ]['nevər] [nuː] ['aʊər; ɑːr][goʊt][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] . "

"	Say	,	I	never	knew	our	goat	was	such	a	good	jumper	.	"
"	说	,	我	绝不	知道	我们的	山羊	曾是	这样的	一个	好的	套头衫	.	"

“哎呀，我以前真不知道我们家的山羊跳得这么好。”

" ['hiːz] [strɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	He's	strong	all	right	,	"	agreed	Tom	.
"	他是	强的	全部	正确的	,	"	同意	汤姆	.

“他的确很强壮，”汤姆同意道。

" ['nɪknæk] [ə; eɪ] ['fʌni] [goʊt] ! " [læft] ['trʌb(ə)l] ,

"	Nicknack	a	funny	goat	!	"	laughed	Trouble	,
"	小玩意	一个	有趣的	山羊	!	"	笑了	麻烦	,

“尼克纳克是只滑稽的山羊！”麻烦笑着说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [set][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

as	his	brother	set	him	down	on	a	smooth	place	in	the	snow	.
作为	他的	兄弟	放	他	向下	在	一个	光滑的	地方	在	这	雪	.

他的哥哥把他放在雪地上一块平坦的地方。

" [aɪ] [ges] ['trʌb(ə)l] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] , " [sed] [tɑːm] .

"	I	guess	Trouble	thinks	it	was	all	just	for	fun	,	"	said	Tom	.
"	我	猜测	麻烦	思考	它	曾是	全部	只是	为了	乐趣	,	"	说	汤姆	.

“我猜Trouble觉得这一切都只是为了好玩，”汤姆说。

" [hiː; hi] ['iznt] [skerd] [ə; eɪ][bɪt] . "

"	He	isn't	scared	a	bit	.	"
"	他	不是	害怕的	一个	少量	.	"

“他一点也不害怕。”

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] ['dʌznt] [get] [skerd] ['veri] ['i:zi] , " ['ænsər] [dʒæn] . " ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['læfɪŋ] .

"	Oh	,	Trouble	doesn't	get	scared	very	easy	,	"	answered	Jan	.	"	He's	always	laughing	.
"	哦	,	麻烦	不	得到	害怕的	非常	简单的	,	"	回答	一月	.	"	他是	总是	笑	.

“哦，麻烦可不是那么容易被吓到的，”简回答说。“他总是笑个不停。”

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] , ['trʌb(ə)l] ?

Aren't	you	,	Trouble	?
不是	你	,	麻烦	?

你是不是麻烦精?

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .

"	and	she	hugged	him	.
"	和	她	拥抱	他	.

她拥抱了他。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər] [-]

"	Well	,	shall	we	build	the	house	over	[	67	]
"	出色地	,	将	我们	建造	这	房子	超过	[	-	]

“那么，我们是否要在上面建造房子[67]

[ə'gen] ? " [æskt] [tɑ:m] ,

again	?	"	asked	Tom	,
再次	?	"	问	汤姆	,

“又来了？”汤姆问道。

[wen] [ted] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [goʊt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ]

when	Ted	had	taken	the	goat	back	to	the	stable	and	fastened	him	in	so
什么时候	泰德	有	已采取	这	山羊	后退	到	这	稳定的	和	系紧	他	在	所以

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [get] [lu:s] .

he	could	not	easily	get	loose	.
他	可以	不是	容易地	得到	松动的	.

泰德把山羊带回马厩，拴好，这样它就不容易挣脱。

" ['itl] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][wɜ:rk] , " [sed] ['loʊlə] .

"	It'll	be	a	lot	of	work	,	"	said	Lola	.
"	它将	是	一个	很多	的	工作	,	"	说	萝拉	.

“这将是一项艰巨的工作，”洛拉说。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [nu:] [wʌn] . "

"	You'll	have	to	make	a	whole	new	one	.	"
"	你会	有	到	制作	一个	所有的	新的	一	.	"

“你得重新做一个。”

" [jes] , ['nɪknæk] ['dɪdnt] [li:v] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [ə'gri:d] [tɑ:m] .

"	Yes	,	Nicknack	didn't	leave	much	of	it	,	"	agreed	Tom	.
"	是的	,	小玩意	没有	离开	很多	的	它	,	"	同意	汤姆	.

“是的，尼克纳克没留下多少东西，”汤姆同意道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] , [ted] — [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['nɪknæk] [tu:; tə] [get] [ɪn] [wɪ'ðaʊt]

"	Shall	we	make	a	bigger	one	,	Ted	—	big	enough	for	Nicknack	to	get	in	without
"	将	我们	制作	一个	大	一	,	泰德	—	大的	足够的	为了	小玩意	到	得到	在	没有

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] ? "

breaking	the	walls	?	"
打破	这	墙壁	?	"

“泰德，我们是不是该建一个更大的——大到尼克纳克能钻进去而不把墙弄破？”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ted] ['sloʊli] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	returned	Ted	slowly	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	返回	泰德	缓慢地	.

“哦，我不知道，”泰德缓缓回答道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [snoʊ] [left] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɑːr; ər] ['bʌstɪd] .

"	There	isn't	much	snow	left	,	and	some	of	the	boards	are	busted	.
"	那里	不是	很多	雪	左边	,	和	一些	的	这	板	是	被捕	.

“雪已经不多了，有些滑雪板也坏了。”

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] [ɪn'sted] . "

Let's	make	a	snow	man	instead	.	"
我们来吧	制作	一个	雪	男人	反而	.	"

我们还是堆个雪人吧。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	All right	!	"	agreed	Tom	.
"	全部 正确的	!	"	同意	汤姆	.

“好的！”汤姆同意道。

" [wiːl] [duː] [ðæt] !

"	We'll	do	that	!
"	出色地	做	那	!

我们会这么做！

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] . "

We'll	make	a	big	one	.	"
出色地	制作	一个	大的	一	.	"

我们会做一个大的。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [dʒæn] . " [kʌm] [ɑːn] , ['loʊlə] , [lets] [goʊ] ['koʊstɪŋ] . "

"	I	don't	want	to	do	that	,	"	said	Jan	.	"	Come	on	,	Lola	,	let's	go	coasting	.	"
"	我	不	想	到	做	那	,	"	说	一月	.	"	来	在	,	萝拉	,	我们来吧	去	滑行	.	"

“我不想那样做，”简说。“来吧，洛拉，我们滑行吧。”

" [æn; ən] - [teɪk] [ˌem 'iː] ! " ['bɛgd] ['trʌb(ə)l] .

"	An	'	take	me	!	"	begged	Trouble	.
"	一个	-	拿	我	!	"	乞求	麻烦	.

“带我走吧！”麻烦恳求道。

" [jes] , [teɪk] [hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [ted] .

"	Yes	,	take	him	,	"	added	Ted	.
"	是的	,	拿	他	,	"	额外	泰德	.

“是的，带他走吧，”泰德补充道。

" ['hiːl] [θroʊ] ['snəʊˌbɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] [men] [wiː; wi] [meɪk] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .

"	He'll	throw	snowballs	at	the	snow	men	we	make	if	you	don't	.
"	地狱	扔	雪球	在	这	雪	男人	我们	制作	如果	你	不	.

“如果你不这样做，他就会朝我们堆的雪人扔雪球。”

" [soʊ]['beɪbi] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] ,

"	So	Baby	William	was	led	away	by	the	two	girls	,
"	所以	婴儿	威廉	曾是	引领	离开	经过	这	二	女孩们	,

于是，小威廉被那两个女孩带走了。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] .

and	Tom	and	his	chum	started	to	make	a	snow	man	.
和	汤姆	和	他的	密友	开始	到	制作	一个	雪	男人	.

于是汤姆和他的朋友开始堆雪人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər] ['pækɪŋ] .

But	they	soon	found	that	the	snow	was	not	right	for	packing	.
但	他们	很快	成立	那	这	雪	曾是	不是	正确的	为了	包装	.

但他们很快发现，这种雪不适合用来打包。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][ænd; ənd][nɑːt] [wet] [ɪ'nʌf] .

It	was	too	hard	and	not	wet	enough	.
它	曾是	也	难的	和	不是	湿的	足够的	.

它太硬了，而且不够湿润。

" [its] [tuː] [koʊld] , [aɪ] [ges] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə]

"	It's	too	cold	,	I	guess	,	"	observed	Tom	,	when	he	had	tried	several	times	to
"	它是	也	寒冷的	,	我	猜测	,	"	观察到	汤姆	,	什么时候	他	有	尝试	一些	时代	到

[roʊl][ə; eɪ] [-]

roll	a	[	68	]
卷	一个	[	-	]

“我想是太冷了，”汤姆说道，他曾多次尝试滚动[68]

[bɪg] [bɔːl] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] .

big	ball	as	the	start	in	making	a	snow	man	.
大的	球	作为	这	开始	在	制作	一个	雪	男人	.

用大球作为堆雪人的起点。

" [ðen] [lets] [juː 'es][goʊ] ['koʊstɪŋ] , [tuː] , " [prə'poʊzd] [ted] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] .

"	Then	let's	us	go	coasting	,	too	,	"	proposed	Ted	,	and	Tom	was	willing	.
"	然后	我们来吧	我们	去	滑行	,	也	,	"	建议的	泰德	,	和	汤姆	曾是	愿意的	.

“那我们也去滑行吧，”泰德提议道，汤姆欣然同意。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [haʊs] ,

So	the	boys	,	leaving	the	ruins	of	the	snow	house	,
所以	这	男孩们	,	离开	这	废墟	的	这	雪	房子	,

于是，男孩们离开了雪屋的废墟，

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] , [went] [tuː; tə] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz]

and	not	even	starting	to	make	the	snow	man	,	went	to	coast	with	the	girls
和	不是	甚至	开始	到	制作	这	雪	男人	,	去	到	海岸	和	这	女孩们

,

,

,

他甚至还没开始堆雪人，就和女孩们去海边玩了。

[huː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .

who	were	having	a	good	time	on	the	hill	with	many	of	their	friends	.
WHO	是	拥有	一个	好的	时间	在	这	爬坡道	和	许多	的	他们的	朋友们	.

他们和许多朋友在山上玩得很开心。

" [oʊ] , [its] ['snoʊɪŋ] [ə'gen] !

"	Oh	,	it's	snowing	again	!
"	哦	,	它是	下雪了	再次	!

“哦，又下雪了！”

" [kraɪd] [ted] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] .

"	cried	Ted	when	the	time	came	to	go	home	,	as	it	was	getting	dusk	.
"	哭	泰德	什么时候	这	时间	来了	到	去	家	,	作为	它	曾是	获得	黄昏	.

“天色渐暗，该回家了，泰德哭了起来。”

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['stɔrmz] [ɔːl'redi] [ðɪs] ['wɪntər] , " ['ædɪd] ['loʊlə] .

"	We've	had	a	lot	of	storms	already	this	winter	,	"	added	Lola	.
"	我们已经	有	一个	很多	的	暴风雨	已经	这	冬天	,	"	额外	萝拉	.

“今年冬天我们已经遭遇了很多场暴风雪，”洛拉补充道。

" [maɪ] ['grænpɑː] [roʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] , [ʌp] [nɪr] ['tʃeri] [fɑːrm] ,

"	My	grandpa	wrote	in	a	letter	that	a	hermit	,	up	near	Cherry	Farm	,
"	我的	爷爷	写道	在	一个	信	那	一个	隐士	,	向上	靠近	樱桃	农场	,

“我爷爷在一封信里写道，樱桃农场附近有个隐士，

[sed] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd] ['wɪntər] [fɔːr; fər] ['stɔrmz] ,

said	this	was	going	to	be	a	bad	winter	for	storms	,
说	这	曾是	去	到	是	一个	坏的	冬天	为了	暴风雨	,

他说今年冬天风暴会很严重。

" [pʊt] [ɪn] [dʒæn] . " ['meɪbi] [wi:l] [ɔ:l] [bi:; bi] [snəud] [ɪn] . "
" put in Jan . " Maybe we'll all be snowed in . "
" 放 在 一月 . " 或许 出色地 全部 是 下雪了 在 . "

“一月份的时候，也许我们都会被大雪困住。”

" ['ðætəl] [bi:; bi] [greɪt] !
" That'll be great !
" 那将 是 伟大的 !

“那太好了！”

" [kraɪd] [tɑ:m] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" It will not ! " exclaimed his sister .
" 它 将要 不是 ! " 惊呼 他的 姐姐 .

“不会的！”他妹妹惊呼道。

" [wi:; wi] [maɪt] [ɔ:l] [fri:z] [tu:; tə] [deθ] .
" We might all freeze to death .
" 我们 可能 全部 冻结 到 死亡 .

我们可能会被冻死。

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tu:] [mʌtʃ] [snoʊ] . "
I don't like too much snow . "
我 不 喜欢 也 很多 雪 . "

我不喜欢下太多雪。

" [aɪ] [du:] ! " [dɪ'klerd] [ted] .
" I do ! " declared Ted .
" 我 做 ! " 声明 泰德 .

“我愿意！”泰德说道。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑ:t] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [naʊ] !
" And there's a lot coming down now !
" 和 有 一个 很多 未来 向下 现在 !

“现在很多东西都要倒塌了！”

" [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
" There seemed to be ,
" 那里 似乎 到 是 ,

“似乎有，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [meɪd] [ə; eɪ] [klaʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [blu:] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:n] [ðə; ði]
for the white flakes made a cloud as they blew here and there on the
为了 这 白色的 薄片 制成 一个 云 作为 他们 吹 这里 和 那里 在 这
[nɔ:rθ] [wɪnd] ,
north wind ,
北 风 ,

白色的雪花在北风中飘荡，形成了一片云。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [koʊld] [wen] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [ri:tʃt] [ðer; ðər]
and it was quite cold when the Curlytops and their friends reached their
和 它 曾是 相当 寒冷的 什么时候 这 - 和 他们的 朋友们 达到 他们的
['hoʊmz] . [-]
homes . [69]
房屋 . [-]

当卷毛头和他的朋友们回到家时，天气相当冷。[69]

[ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [snəud] ,
All the next day it snowed ,
全部 这 下一个 天 它 下雪了 ,

第二天下了一整天的雪。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['sevrəl] [taɪmz] ['weðər] [ɔːr]
and Ted and Jan asked their father and mother several times whether or
和 泰德 和 一月 问 他们的 父亲 和 母亲 一些 时代 无论 或者
[nɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [snəud] [ɪn] .
not they were going to be snowed in .
不是 他们 是 去 到 是 下雪了 在 .

泰德和简多次问他们的父母，他们会不会被大雪困住。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" Oh , I guess not this time , " answered Mr . Martin .
" 哦 , 我 猜测 不是 这 时间 , " 回答 先生 . 马丁 .

“哦，看来这次不行了。”马丁先生回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['regjələr] ['blɪzərd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] ['ɔːf(ə)n] [get] ['blɪzərdz]
" It takes a regular blizzard to do that , and we don't often get blizzards
" 它 需要 一个 常规的 暴风雪 到 做 那 , 和 我们 不 经常 得到 暴风雪
[hɪr] .
here .
这里 .

“要造成这种情况，需要一场普通的暴风雪，而我们这里并不经常下暴风雪。”

" [ðoʊ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] ['pɑːsəbli] ['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [naɪs] ,
" Though they felt that possibly being snowed in might not be altogether nice ,
" 尽管 他们 毛毡 那 可能 存在 下雪了 在 可能 不是 是 共 好的 ,

“尽管他们觉得被大雪困住可能不太好，

[stɪl] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] ['ræðər] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['hæpən] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
still Ted and Jan rather wanted it to happen so they could see what it
仍然 泰德 和 一月 相当 通缉 它 到 发生 所以 他们 可以 看 什么 它
[wʌz; wəz] [laɪk] .
was like .
曾是 喜欢 .

不过，泰德和简还是希望这件事发生，这样他们就可以体验一下。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stɔːrm] .
But that was not to come with this storm .
但 那 曾是 不是 到 来 和 这 风暴 .

但这场风暴带来的并非如此。

[stɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [bæd] , [æt; ət] [taɪmz] ,
Still the wind and snow were so bad , at times ,
仍然 这 风 和 雪 是 所以 坏的 , 在 时代 ,

然而，风雪有时仍然非常严重。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
that Mrs . Martin thought it best for the Curlytops - to stay in the house .
那 太太 . 马丁 想法 它 最好的 为了 这 - 到 停留 在 这 房子 .

马丁太太认为，卷毛一家最好还是待在房子里。

['trʌb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪt] .
Trouble , of course , had to stay in also , and he did not like that a bit .
麻烦 , 的 课程 , 有 到 停留 在 还 , 和 他 做过 不是 喜欢 那 一个 少量 .

当然，麻烦也得留在他身边，他对此非常不高兴。

['niːðər] [dɪd] [dʒæn] [ɔːr] [ted] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
Neither did Jan or Ted , but there was no help for it .
两者都不 做过 一月 或者 泰德 , 但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .

简和泰德也束手无策，但也没办法。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	What	can	we	do	to	have	some	fun	?	"	asked	Teddy	,
"	什么	能	我们	做	到	有	一些	乐趣	?	"	问	泰迪	,

“我们能做些什么来找点乐子呢？”泰迪问道。

[fɔːr; fər][pərˈhæps][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] [ðæt] [deɪ] .

for	perhaps	the	tenth	time	that	day	.
为了	也许	这	第十	时间	那	天	.

这或许是当天第十次了。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [prest] [flæt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]

He	stood	with	his	nose	pressed	flat	against	the	window	,	looking	out	at	the
他	站立	和	他的	鼻子	按下	平坦的	反对	这	窗户	,	寻找	出去	在	这

[swəːliŋ] [fleɪks] .

swirling	flakes	.
旋转	薄片	.

他站在那里，鼻子紧贴着窗户，望着漫天飞舞的雪花。

" [kɑːnt] [aɪ][biː; bi] [aʊt] , ['mʌðər] ?

"	Can't	I	be	out	,	Mother	?
"	不能	我	是	出去	,	母亲	?

“妈妈，我不能出去吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [əˈgen] .

"	he	asked	again	.
"	他	问	再次	.

他又问了一遍。

" [oʊ] , [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , ['lɪt(ə)l] - [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Oh	,	no	,	indeed	,	little	Curlytop	son	,	"	she	answered	.
"	哦	,	不	,	的确	,	小的	-	儿子	,	"	她	回答	.

“哦，不，确实如此，小卷毛儿子，”她回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] [fʌn] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒæn] . " ['iznt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən]

"	But	we	want	some	fun	!	"	chimed	in	Jan	.	"	Isn't	there	anything	we	can
"	但	我们	想	一些	乐趣	!	"	齐声说道	在	一月	.	"	不是	那里	任何事物	我们	能

[duː] ? " [-]

do	?	"	[	70	]
做	?	"	[	-	]

“但是我们想找点乐子！” Jan 插嘴道。“难道我们就不能做点什么吗？”[70]

" [hæv; həv][juː; jʊ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [geɪmz] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Have	you	played	with	all	your	games	?	"	asked	her	mother	.
"	有	你	玩	和	全部	你的	游戏	?	"	问	她	母亲	.

“你的游戏都玩完了吗？”她妈妈问。

" ['evri] [wʌn] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Every	one	,	"	answered	the	little	girl	.
"	每一个	一	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“每一个人，”小女孩回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['iːv(ə)n] [pleɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] ['bækwərdz] , ['soʊz] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [siːm]

"	And	we	even	played	some	of	'	em	backwards	,	so's	to	make	'	em	seem
"	和	我们	甚至	玩	一些	的	-	呃	向后	,	所以也是	到	制作	-	呃	似乎

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

“我们甚至把其中一些歌曲倒放，让它们听起来不一样。”

" [pʊt] [ɪn] ['tedi] .

"	put	in	Teddy	.
"	放	在	泰迪	.

把泰迪放进去。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd] !

"	Well	,	if	you	had	to	do	that	it	must	be	pretty	hard	!
"	出色地	,	如果	你	有	到	做	那	它	必须	是	漂亮的	难的	!

“嗯，如果你必须这样做，那一定很困难！”

" [læft] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	laughed	Mrs	.	Martin	.
"	笑了	太太	.	马丁	.

马丁太太笑了。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['eni] [fʌn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

"	I	know	it	isn't	any	fun	to	stay	in	the	house	,
"	我	知道	它	不是	任何	乐趣	到	停留	在	这	房子	,

我知道待在家里一点都不好玩，

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði][stɔːrm] [meɪ] [biː; bi]['oʊvər][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][aʊt] .

but	to	-	morrow	the	storm	may	be	over	and	then	you	can	go	out	.
但	到	-	明天	这	风暴	可能	是	超过	和	然后	你	能	去	出去	.

但明天暴风雨可能就过去了，到时候你就可以出门了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wəʊnt] [help] ['mætərz] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

I	know	that	won't	help	matters	now	,	"	she	went	on	,
我	知道	那	惯于	帮助	事情	现在	,	"	她	去	在	,

“我知道这样做对解决问题没有帮助，”她继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['tedi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

as	she	saw	that	Teddy	was	about	to	say	something	.
作为	她	锯	那	泰迪	曾是	关于	到	说	某物	.

她看到泰迪正要开口说话。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][plæn] [aʊt] [sʌm; səm] [nuː] [geɪmz]

"	But	if	you'll	let	me	think	a	minute	maybe	I	can	plan	out	some	new	games
"	但	如果	你会	让	我	思考	一个	分钟	或许	我	能	计划	出去	一些	新的	游戏

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] . "

for	you	to	play	.	"
为了	你	到	玩	.	"

“不过，如果你让我思考一会儿，或许我可以为你设计一些新游戏。”

" [oʊ] , ['mʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][kæn; kən] ! " [kraɪd] [dʒæn] ['iːgərli] .

"	Oh	,	Mother	,	if	you	only	can	!	"	cried	Jan	eagerly	.
"	哦	,	母亲	,	如果	你	仅有的	能	!	"	哭	一月	急切地	.

“哦，妈妈，如果您能做到就好了！”简急切地喊道。

" [dəunt] [tɔːk] — [let] [hɜːr; hər] [θɪŋk] ! " ['ɔːrdərd] ['tedi] .

"	Don't	talk	—	let	her	think	!	"	ordered	Teddy	.
"	不	讲话	—	让	她	思考	!	"	订购	泰迪	.

“别说话——让她自己想！”泰迪命令道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] — [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] !

"	We	want	to	have	some	fun	—	a	lot	of	fun	!
"	我们	想	到	有	一些	乐趣	—	一个	很多	的	乐趣	!

“我们想玩得开心——玩得非常开心！”

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][sæt]['veri]['kwaɪətli] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

"	So	he	and	his	sister	sat	very	quietly	while	his	mother	thought	of	all	the
"	所以	他	和	他的	姐姐	卫星	非常	悄悄	尽管	他的	母亲	想法	的	全部	这

[θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ænd; ənd][ðer; ðər]['beɪbi]

things	that	might	be	possible	for	a	little	boy	and	girl	and	their	baby
事物	那	可能	是	可能的	为了	一个	小的	男生	和	女孩	和	他们的	婴儿

['brʌðər] [tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

brother	to	do	when	they	had	to	stay	in	the	house	.
兄弟	到	做	什么时候	他们	有	到	停留	在	这	房子	.

于是，他和妹妹安静地坐着，他的母亲则思考着，如果一个小男孩、一个小女孩和他们的弟弟不得不待在家里，他们可以做些什么。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	have	it	!
"	我	有	它	!

“我有了！”

" [kraɪd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][æt; ət][læst] .

"	cried	Mrs	.	Martin	at	last	.
"	哭	太太	.	马丁	在	最后的	.

“马丁太太最后喊道。”

" ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [pleɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] . [-]

"	Something	for	us	to	play	?	"	asked	Janet	.	[	71	]
"	某物	为了	我们	到	玩	?	"	问	珍妮特	.	[	-	]

“有什么游戏可以玩吗？”珍妮特问道。[71]

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ['stiːmboʊt] [ænd; ənd]['træv(ə)l][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ? "

How	would	you	like	to	play	steamboat	and	travel	to	different	countries	?	"
如何	会	你	喜欢	到	玩	汽船	和	旅行	到	不同的	国家	?	"

你想玩汽船游戏，游历不同的国家吗?

" [nɑːt]['riːəl] ? " [kraɪd] [ted] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Not	real	?	"	cried	Ted	,	with	a	look	at	the	snow	outside	.
"	不是	真实的	?	"	哭	泰德	,	和	一个	看	在	这	雪	外部	.

“不是真的吧？”泰德看着窗外的雪喊道。

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt]['riːəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Oh	,	no	,	not	real	,	of	course	,	"	said	his	mother	,	with	a	smile	.
"	哦	,	不	,	不是	真实的	,	的	课程	,	"	说	他的	母亲	,	和	一个	微笑	.

“哦，不，当然不是真的，”他母亲笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

"	But	you	can	go	up	in	the	attic	,
"	但	你	能	去	向上	在	这	阁楼	,

但是你可以上到阁楼去，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][oʊld] ['iːzi] [tʃer] [ðæt] ['iznt] ['eni] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['eni] [mɔːr] .

and	take	the	old	easy	chair	that	isn't	any	good	for	sitting	in	any	more	.
和	拿	这	老的	简单的	椅子	那	不是	任何	好的	为了	坐着	在	任何	更多的	.

搬走那把已经不能坐的旧扶手椅。

[juː; jʊ][kæn; kən][tɜːrn] [ðæt] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [its] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] .

You	can	turn	that	over	on	the	floor	and	make	believe	it's	a	steamboat	.
你	能	转动	那	超过	在	这	地面	和	制作	相信	它是	一个	汽船	.

你可以把它翻过来放在地板上，假装它是一艘汽船。

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒæn][ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəm] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['dɪfrənt]

In	that	you	and	Jan	and	Baby	William	can	pretend	to	travel	to	different
在	那	你	和	一月	和	婴儿	威廉	能	假装	到	旅行	到	不同的

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

这样你、简和威廉宝宝就可以假装去不同的国家旅行了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [blɑːks] [ʌv; əv]

You	can	say	the	floor	is	the	ocean	and	you	can	take	some	blocks	of
你	能	说	这	地面	是	这	海洋	和	你	能	拿	一些	积木	的

[wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['aɪləndz] ,

wood	to	make	the	islands	,
木头	到	制作	这	岛屿	,

你可以把地板想象成海洋，然后用一些木块来搭建岛屿。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [steps] [ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['wɔːtər] ['hiːl] [get][hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] . "

and	if	any	one	steps	in	the	make	-	believe	water	he'll	get	his	feet	wet	.	"
和	如果	任何	一	步骤	在	这	制作	-	相信	水	地狱	得到	他的	脚	湿的	.	"

如果有人踏入这片假想的水里，他的脚就会湿透。

" [meɪk] - [bɪ'liːv] [wet] , " [læft] ['tedi] .

"	Make	-	believe	wet	,	"	laughed	Teddy	.
"	制作	-	相信	湿的	,	"	笑了	泰迪	.

“假装湿透了，”泰迪笑着说。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	That's	it	,	"	his	mother	agreed	with	a	laugh	.
"	那就是	它	,	"	他的	母亲	同意	和	一个	笑	.

“就是这样，”他母亲笑着同意道。

" [naʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd]

"	Now	run	along	up	and	play	,	and	then	you	won't	think	about	the	snow	and
"	现在	跑步	沿着	向上	和	玩	,	和	然后	你	惯于	思考	关于	这	雪	和

[ðə; ði][stɔːrm] .

the	storm	.
这	风暴	.

“现在快上去玩吧，这样你就不会想着雪和暴风雪了。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [waɪ] ,

And	before	you	know	it	—	why	,
和	前	你	知道	它	—	为什么	,

不知不觉中——为什么？

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm]

it	will	be	night	and	time	to	go	to	bed	and	in	the	morning	the	storm
它	将要	是	夜晚	和	时间	到	去	到	床	和	在	这	早晨	这	风暴

[meɪ] [biː; bi]['oʊvər][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [aʊt] . "

may	be	over	and	you	can	be	out	.	"
可能	是	超过	和	你	能	是	出去	.	"

夜幕降临，该睡觉了，明天早上暴风雨可能就过去了，你就可以出去了。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [dʒæn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	cried	Jan	to	her	brother	.
"	哭	一月	到	她	兄弟	.

“简向她哥哥哭诉道。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [waɪl]

"	Wait	a	minute	,	"	he	said	,	standing	still	in	the	middle	of	the	room	,	while
"	等待	一个	分钟	,	"	他	说	,	常设	仍然	在	这	中间	的	这	房间	,	尽管

['trʌb(ə)l] ,

Trouble	,
麻烦	,

“等一下，”他说道，站在房间中央一动不动，而麻烦先生

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [-]

who	seemed	to	know	that	something	was	going	[	72	]
WHO	似乎	到	知道	那	某物	曾是	去	[	-	]

似乎知道有什么事情要发生[72]

[ɑːn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['juːʒuəl] , [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['kraɪɪŋ] :

on	different	from	usual	,	jumped	up	and	down	,	crying	:
在	不同的	从	通常	,	跳了起来	向上	和	向下	,	哭泣	:

与往常不同，他上蹿下跳，哭了起来：

" [wiː; wi][hæb][sʌm; səm] [fʌn] !

"	We	hab	some	fun	!
"	我们	哈布	一些	乐趣	!

我们玩得很开心!

[wiː; wi][hæb][sʌm; səm] [fʌn] ! "

We	hab	some	fun	!	"
我们	哈布	一些	乐趣	!	"

我们玩得很开心!

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [dʒʌmp] [laɪk] [ðæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	But	you	mustn't	jump	like	that	up	in	the	attic	,	"	said	his	mother	,
"	但	你	不得	跳	喜欢	那	向上	在	这	阁楼	,	"	说	他的	母亲	,

“但是你不能那样跳上阁楼，”他母亲说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

shaking	her	finger	at	him	.
摇晃	她	手指	在	他	.

她朝他摇了摇手指。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] [juːl] ['ræt(ə)l][ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [meɪk] [ðə; ði]['plæstər] [fɔːl] . "

"	If	you	do	you'll	rattle	the	boards	and	maybe	make	the	plaster	fall	.	"
"	如果	你	做	你会	嘎嘎作响	这	板	和	或许	制作	这	石膏	落下	.	"

“如果你那样做，你会震松木板，甚至可能导致石膏脱落。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['plæstər] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][aɪ][hæd; həd][ɑːn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] ?

"	Do	you	mean	the	plaster	like	the	kind	I	had	on	when	I	was	sick	?
"	做	你	意思是	这	石膏	喜欢	这	种类	我	有	在	什么时候	我	曾是	生病的	?

“你是说像我生病时贴的那种创可贴吗？”

" [æskt] [dʒæn] .

"	asked	Jan	.
"	问	一月	.

一月份问道。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['plæstər][ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	No	,	my	dear	,	I	mean	the	plaster	on	the	ceiling	,	"	said	her	mother	.
"	不	,	我的	亲爱的	,	我	意思是	这	石膏	在	这	天花板	,	"	说	她	母亲	.

“不，亲爱的，我是指天花板上的石膏，”她母亲说。

" [wel] , ['tedi] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ?

"	Well	,	Teddy	,	why	don't	you	go	along	and	play	the	game	I	told	you	about	?
"	出色地	,	泰迪	,	为什么	不	你	去	沿着	和	玩	这	游戏	我	讲述	你	关于	?

“泰迪，你为什么不去玩我跟你说过的那个游戏呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] -
" she asked , as she saw the little boy still standing in the middle of the sitting -
" 她 问 , 作为 她 锯 这 小的 男生 仍然 常设 在 这 中间 的 这 坐着 -
[ruːm] .
room .
房间 .

她问道，同时看到小男孩仍然站在客厅中央。

" [pleɪ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [tʃer] .
" Play the steamboat game with the old chair .
" 玩 这 汽船 游戏 和 这 老的 椅子 .

“用那把旧椅子玩汽船游戏。”

[ðə; ði] [tʃer] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][oʊld] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [tuː; tə]
The chair will be the ship , and you can take the old spinning wheel to
这 椅子 将要 是 这 船 , 和 你 能 拿 这 老的 旋转 车轮 到
[stɪr] [wɪð; wɪθ] ,
steer with ,
转向 和 ,

椅子就是船，你可以用旧纺车来掌舵。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['stoʊvˌpaɪp] [ʌp][ðer; ðər] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][fɔːr; fər]
and maybe there's a piece of stovepipe up there that you can use for
和 或许 有 一个 片 的 烟囱管 向上 那里 那 你 能 使用 为了
[ə; eɪ] ['smoʊkstæk] .
a smokestack .
一个 烟囱 .

也许上面还有一段炉管，你可以用它做烟囱。

['oʊnli] , [fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] , [dəunt][get] [ɔːl] [blæk] , [ænd; ənd][dəunt][let] ['trʌb(ə)l] [get] [blæk] . "
Only , for mercy's sake , don't get all black , and don't let Trouble get black . "
仅有的 , 为了 怜悯的 清酒 , 不 得到 全部 黑色的 , 和 不 让 麻烦 得到 黑色的 . "

只是，看在上帝的份上，别让自己变得乌黑，也别让麻烦也变得乌黑。

" [kʌm] [ɑːn] , [ted] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Come on , Ted ! " cried his sister to him .
" 来 在 , 泰德 ! " 哭 他的 姐姐 到 他 .

“快点，泰德！”他妹妹朝他喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪn] - , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] .
" I was just thinkin ' , " he said thoughtfully .
" 我 曾是 只是 思考 - , " 他 说 深思熟虑 .

“我刚才在想事情，”他若有所思地说。

" [seɪ] , ['mʌðər] , [dəunt][foʊks][get] ['hʌŋgri] [wen] [ðeə(r)] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] ? "
" Say , Mother , don't folks get hungry when they're on a ship ? "
" 说 , 母亲 , 不 各位 得到 饥饿的 什么时候 它们是 在 一个 船 ? "

“妈，我说，人们在船上难道不会饿吗？”

" [aɪ] [ges] [soʊ] , [ted] . "
" I guess so , Ted . "
" 我 猜测 所以 , 泰德 . "

“我想也是，泰德。”

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] ? " [-]
" And even on a make - believe one ? " [73]
" 和 甚至 在 一个 制作 - 相信 一 ? " [-]

“即使是虚构的呢？”[73]

" [wel] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [duː] .
" Well , yes , I suppose they do .
" 出色地 , 是的 , 我 认为 他们 做 .

“嗯，是的，我想他们会的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [bɪ'liːv] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ][get] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['hʌŋgri] . "

But	you	can	make	believe	eat	if	you	get	make	-	believe	hungry	.	"
但	你	能	制作	相信	吃	如果	你	得到	制作	-	相信	饥饿的	.	"

但如果你假装饿了，你可以假装吃东西。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['riːəli] ['hʌŋgri] ? " [æskt] ['tedi] .

"	But	what	if	we	get	really	hungry	?	"	asked	Teddy	.
"	但	什么	如果	我们	得到	真的	饥饿的	?	"	问	泰迪	.

“可是如果我们真的饿了怎么办？”泰迪问道。

" [aɪm] [ðæt] [weɪ] [naʊ] , ['ɔːlmoʊst] .

"	I'm	that	way	now	,	almost	.
"	我是	那	方式	现在	,	几乎	.

“我现在也差不多是这样了。”

['kudnt] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stiːmboʊt] , ['mʌðər]

Couldn't	we	have	something	real	to	eat	on	the	make	-	believe	steamboat	,	Mother
不能	我们	有	某物	真实的	到	吃	在	这	制作	-	相信	汽船	,	母亲

?

?
?

妈妈，我们在假想的汽船上就不能吃点真正的食物吗?

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [læft] .

"	Mrs	.	Martin	laughed	.
"	太太	.	马丁	笑了	.

马丁太太笑了。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Why	,	yes	,	I	suppose	you	could	,	"	she	answered	.
"	为什么	,	是的	,	我	认为	你	可以	,	"	她	回答	.

“是的，我想你可以，”她回答道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [goʊ][ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd][get][ðə; ði][oʊld] [tʃer] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ]

"	You	children	go	on	up	to	the	attic	and	get	the	old	chair	ready	to	play
"	你	孩子们	去	在	向上	到	这	阁楼	和	得到	这	老的	椅子	准备好	到	玩

['stiːmboʊt] ,

steamboat	,
汽船	,

“你们这些孩子，上阁楼去，把旧椅子搬过来，准备玩汽船游戏。”

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] . "

and	I'll	see	what	I	can	find	to	bring	up	to	you	to	eat	.	"
和	患病的	看	什么	我	能	寻找	到	带来	向上	到	你	到	吃	.	"

我看看能不能找到什么吃的带上来给你。”

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !

"	Now	we	can	have	some	fun	!
"	现在	我们	能	有	一些	乐趣	!

现在我们可以好好玩玩了!

" [kraɪd] [ted] , [ænd; ənd][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] ,

"	cried	Ted	,	and	he	no	longer	looked	out	of	the	window	at	the	snow	,
"	哭	泰德	,	和	他	不	更长	看起来	出去	的	这	窗户	在	这	雪	,

“泰德喊了一声，他不再看向窗外的雪景了。”

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['pleɪɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli]

and	wished	he	could	be	in	it	playing	,	even	though	that	was	not	exactly
和	希望	他	可以	是	在	它	玩耍	,	甚至	尽管	那	曾是	不是	确切地

[gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

good	for	him	.
好的	为了	他	.

他希望自己也能参与其中，尽管这对他的身体状况并不好。

[ʌp] [ðə; ði] [sterz] ['tru:pt] [ðə; ði] - , ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['trʌb(ə)l] ,

Up	the	stairs	trooped	the	Curlytops	,	followed	by	Trouble	,
向上	这	楼梯	成群结队	这	-	,	随后	经过	麻烦	,

卷毛小子们鱼贯而上，后面跟着麻烦。

[hu:] [grʌntid] [ænd; ənd] [pʌft] [æz; əz] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , ['hoʊldɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv]

who	grunted	and	puffed	as	he	made	his	way	,	holding	to	the	hem	of
WHO	哼哼	和	膨胀的	作为	他	制成	他的	方式	,	保持	到	这	她们	的

['dʒænz] [dres] .

Jan's	dress	.
简的	裙子	.

他一边喘着粗气一边哼哼唧唧地走着，手里抓着简的裙摆。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [dʒæn] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	What's	the	matter	,	Trouble	?	"	asked	Jan	,	turning	around	.
"	是什么	这	事情	,	麻烦	?	"	问	一月	,	转弯	大约	.

“怎么了，麻烦？”简转过身问道。

" ['meɪbi] ['hi:z] ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] ['hi:z] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , " [sed] [ted] .

"	Maybe	he's	making	believe	he's	climbing	a	mountain	,	"	said	Ted	.
"	或许	他是	制作	相信	他是	攀登	一个	山	,	"	说	泰德	.

“也许他是在假装自己在爬山，”泰德说。

" [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [tu:; tə] [bri:ð] [hɑ:rd] [wen] [ju:; jʊ] [du:] [ðæt] . "

"	You	always	have	to	breathe	hard	when	you	do	that	.	"
"	你	总是	有	到	呼吸	难的	什么时候	你	做	那	.	"

“你做这件事的时候总是要喘得很紧。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [klaɪm] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ? " [-]

"	Did	you	ever	climb	a	mountain	?	"	[	74	]
"	做过	你	曾经	爬	一个	山	?	"	[	-	]

你爬过山吗？[74]

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [wʌns] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,

"	No	,	but	I	ran	up	a	hill	once	,	"	answered	her	brother	,
"	不	,	但	我	跑	向上	一个	爬坡道	一次	,	"	回答	她	兄弟	,

“没有，但我曾经跑上过一座小山，”她哥哥回答说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [breθ] [kʌm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

"	and	that	made	my	breath	come	as	fast	as	anything	.
"	和	那	制成	我的	气息	来	作为	快速地	作为	任何事物	.

“这让我呼吸变得异常急促。”

[aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['du:ɪŋ] . "

I	guess	that's	what	Trouble	is	doing	.	"
我	猜测	那就是	什么	麻烦	是	正在做	.	"

我猜这就是“麻烦”在干什么。

" [noʊ] , [aɪ] [ɪz] [nɑ:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	No	,	I	is	not	!	"	exclaimed	the	little	boy	,
"	不	,	我	是	不是	!	"	惊呼	这	小的	男生	,

“不，我不是！”小男孩喊道。

[hu:] [hɜ:rd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

who	heard	what	his	sister	and	brother	were	saying	about	him	.
WHO	听到	什么	他的	姐姐	和	兄弟	是	说	关于	他	.

他听到了他的姐姐和哥哥在议论他。

" [aɪ] - [ɪst] [ɪz] ['swɪmɪn] - , [laɪk] [aɪ] [dɪd] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑ:rm] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	'	ist	is	swimmin	'	,	like	I	did	at	Cherry	Farm	,	"	he	said	.
"	我	-	是	是	游泳	-	,	喜欢	我	做过	在	樱桃	农场	,	"	他	说	.

“我感觉就像在樱桃农场游泳一样，”他说。

" [aɪ] [pleɪ] [aɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . "

"	I	play	I	is	in	the	water	.	"
"	我	玩	我	是	在	这	水	.	"

“我玩耍时在水里。”

" [aɪ] [ges] ['hiːz] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] ['stiːmboʊt] , [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [dʒæn] . " [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] [fæt] ['trʌb(ə)l] !

"	I	guess	he's	ready	to	play	steamboat	,	all	right	,	"	laughed	Jan	.	"	Come	along	,	little	fat	Trouble	!
"	我	猜测	他是	准备好	到	玩	汽船	,	全部	正确的	,	"	笑了	一月	.	"	来	沿着	,	小的	胖的	麻烦	!

“看来他已经准备好玩汽船游戏了，”简笑着说。“来吧，小胖子麻烦！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ,

"	she	called	,
"	她	称为	,

她打电话来说，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm; ɪm][get] [ʌp][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] .

and	she	helped	him	get	up	the	last	of	the	steps	that	led	to	the	attic	.
和	她	帮助	他	得到	向上	这	最后的	的	这	步骤	那	引领	到	这	阁楼	.

她扶着他走上了通往阁楼的最后一级台阶。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['iːzi] [tʃer] .

The	children	found	an	old	easy	chair	.
这	孩子们	成立	一个	老的	简单的	椅子	.

孩子们找到了一把旧扶手椅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn]['mɪstər] . ['mɑːrtn][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [wʌn] .

It	was	one	Mr	.	Martin	had	made	some	years	before	,	and	was	a	folding	one	.
它	曾是	一	先生	.	马丁	有	制成	一些	年	前	,	和	曾是	一个	折叠式的	一	.

这是马丁先生几年前制作的，而且是折叠式的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [freɪm] ,

It	had	a	large	frame	,
它	有	一个	大的	框架	,

它有一个很大的框架，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['loʊər] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɑːr][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn] [sʌm; səm] [nɪtʃiz] .

and	could	be	made	higher	and	lower	by	putting	a	cross	bar	of	wood	in	some	niches	.
和	可以	是	制成	更高	和	降低	经过	推杆	一个	叉	酒吧	的	木头	在	一些	利基市场	.

可以通过在一些壁龛中放置一根木横梁来调整高度。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]['kɑːrpɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

The	seat	of	the	chair	was	made	of	a	strip	of	carpet	,	but	this	had	,	long	ago	,
这	座位	的	这	椅子	曾是	制成	的	一个	条	的	地毯	,	但	这	有	,	长的	前	,

椅子的座面是用一块地毯做的，但很久以前，这块地毯就已经……

[wɔːrn] [tuː; tə] [rægz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃer] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]

worn	to	rags	and	the	chair	had	been	put	in	the	attic	until	some	one	should
磨损	到	破布	和	这	椅子	有	到过	放	在	这	阁楼	直到	一些	一	应该

[faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .

find	time	to	mend	it	.
寻找	时间	到	修补	它	.

椅子破旧不堪，被放在阁楼里，等着有人有时间把它修好。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] .

But	this	time	never	seemed	to	come	.
但	这	时间	绝不	似乎	到	来	.

但这一刻似乎始终没有到来。

['ɔːf(ə)n] , [bɪ'fɔːr] , [ted] , [dʒæn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [pleɪd] ['stiːmboʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Often	,	before	,	Ted	,	Jan	and	Trouble	had	played	steamboat	with	it	.
经常	,	前	,	泰德	,	一月	和	麻烦	有	玩	汽船	和	它	.

以前，泰德、简和特拉布尔经常用它玩汽船游戏。

[ðeɪ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [flæt] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [legz] [ænd; ənd] [-]

They	laid	it	down	flat	,	and	then	raised	up	the	front	legs	and	[	75	]
他们	铺设	它	向下	平坦的	,	和	然后	提高	向上	这	正面	腿	和	[	-	]

他们把它放平，然后抬起前腿[75]

[ðə; ði] [freɪm] [pɑːrt] [ðæt] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [legz] .

the	frame	part	that	fitted	into	the	back	legs	.
这	框架	部分	那	适配	进入	这	后退	腿	.

安装在后腿上的框架部件。

[ðiːz] [tuː] [pɑːrts] [ðeɪ] [taɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

These	two	parts	they	tied	together	and	could	move	it	back	and	forth	,
这些	二	部分	他们	系	一起	和	可以	移动	它	后退	和	前进	,

这两个部件连接在一起，可以前后移动。

[waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt]

while	they	made	believe	the	carpet	part	of	the	chair	was	the	deck	of	the	boat
尽管	他们	制成	相信	这	地毯	部分	的	这	椅子	曾是	这	甲板	的	这	船

.

:
.

他们假装椅子上的地毯部分是船的甲板。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] ['dʒænɪt] , [æz; əz] ['tedi] [leɪd] [ðə; ði] [tʃer] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

"	All	aboard	!	"	called	Janet	,	as	Teddy	laid	the	chair	down	on	the	floor	.
"	全部	船上	!	"	称为	珍妮特	,	作为	泰迪	铺设	这	椅子	向下	在	这	地面	.

“全体上车！”珍妮特喊道，泰迪把椅子放在地板上。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kɔːld] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Wait	a	minute	!	"	called	her	brother	.
"	等待	一个	分钟	!	"	称为	她	兄弟	.

“等一下！”她哥哥喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)
第4/10页

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

“做什么的?

" ['dʒænit] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Janet wanted to know .
" 珍妮特 通缉 到 知道 .

珍妮特想知道。

" - [kɔːz] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] - - [wiːl] [fɪkst] .
" ' Cause I haven't got the steerin ' wheel fixed .
" - 原因 我 还没有 得到 这 - - 车轮 固定的 .

“因为我的方向盘还没修好。”

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][get] [ðæt] , [els] [ðə; ði][boʊt] [wɪl] [goʊ][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .
I got to get that , else the boat will go the wrong way .
我 得到 到 得到 那 , 别的 这 船 将要 去 这 错误的 方式 .

我必须拿到那个，否则船会开错方向。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði][oʊld] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪərər] .
Wait until I get the old spinning wheel for a steerer .
等待 直到 我 得到 这 老的 旋转 车轮 为了 一个 转向器 .

等我把那个老式旋转轮子弄到手再说。

" [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,
" Up in the attic , among many other things , was an old spinning wheel ,
" 向上 在 这 阁楼 , 之中 许多 其他 事物 , 曾是 一个 老的 旋转 车轮 ,

“阁楼里有很多东西，其中就包括一台旧纺车。”

[ðæt] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtənz] ['mʌðɚz] ['mʌðər] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] -
that used to belong to Mrs . Martin's mother's mother — that is the great -
['grænmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
grandmother of the Curlytops .
祖母 的 这 - .

那是马丁太太母亲的母亲——也就是卷毛头家族的曾祖母——的遗物。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,
The spinning part of the wheel had been broken long before ,
这 旋转 部分 的 这 车轮 有 到过 破碎的 长的 前 ,

轮子的旋转部分很久以前就坏掉了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːl] [ɪt'self] [wʊd] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [stɪr]
but the wheel itself would go around and it would make something to steer
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

但是轮子本身会转动，这样就能起到转向的作用。

[dʒʌst][æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['riːəl][lɑːrdʒ] [s'tiːməz] , [ted] [θɔːt] .
just as on the real large steamers , Ted thought .
只是 作为 在 这 真实的 大的 蒸汽船 , 泰德 想法 .

就像真正的大型蒸汽船上一样，泰德心想。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] ['stiːmboʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒæn]

The	spinning	wheel	was	put	in	front	of	the	chair	steamboat	,	and	then	Jan
这	旋转	车轮	曾是	放	在	正面	的	这	椅子	汽船	,	和	然后	一月

[gɑːt] [ɑːn] " [bɔːrd] ,

got	on	"	board	,
得到	在	"	木板	,

纺车被放在椅子汽船前面，然后简上了船。

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] .

"	as	it	is	called	.
"	作为	它	是	称为	.

正如它所称呼的那样。

" [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !

"	Wait	for	me	!
"	等待	为了	我	!

“等我！

" [kraɪd] ['trʌb(ə)l] ,

"	cried	Trouble	,
"	哭	麻烦	,

“麻烦”哭喊道，

[huː] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætɪk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

who	was	hunting	in	a	corner	of	the	attic	for	something	with	which	to
WHO	曾是	打猎	在	一个	角落	的	这	阁楼	为了	某物	和	哪个	到

[hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] . [-]

have	some	fun	.	[	76	]
有	一些	乐趣	.	[	-	]

他当时正在阁楼的角落里寻找可以取乐的东西。[76]

" [oʊ] , [aɪ] [wəʊnt] [fər'get] [juː; jʊ] , " [læft] [dʒæn] ,

"	Oh	,	I	won't	forget	you	,	"	laughed	Jan	,
"	哦	,	我	惯于	忘记	你	,	"	笑了	一月	,

“哦，我不会忘记你的，”简笑着说。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [meɪk] -

and	then	all	three	of	the	children	were	ready	for	the	trip	across	the	make	-
和	然后	全部	三	的	这	孩子们	是	准备好	为了	这	旅行	穿过	这	制作	-

[bɪ'liːv] ['oʊʃ(ə)n] .

believe	ocean	.
相信	海洋	.

然后，三个孩子都准备好了，开始横渡想象中的海洋之旅。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] [boʊt] [waɪl] [ted] [twɜːld] [ðə; ði]

They	crowded	together	on	the	carpet	deck	of	the	chair	boat	while	Ted	twirled	the
他们	挤	一起	在	这	地毯	甲板	的	这	椅子	船	尽管	泰德	旋转	这

[wiːl] [ænd; ənd] [dʒæn] [muːvd] [ðə; ði] [legz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['endʒɪn]

wheel	and	Jan	moved	the	legs	back	and	forth	as	if	they	were	the	engine
车轮	和	一月	已搬	这	腿	后退	和	前进	作为	如果	他们	是	这	引擎

.

:
.

他们挤在椅子船的地毯甲板上，泰德转动着舵轮，简则来回摆动双腿，就像它们是发动机一样。

['trʌb(ə)l] [kraɪd] " [tuːt] ! [tuːt] !

Trouble	cried	"	Toot	!	Toot	!
麻烦	哭	"	嘟	!	嘟	!

麻烦叫道：“嘟！嘟！”

" [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ə'baʊt] — [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [dɪd]

"	he	being	the	whistle	,	and	they	rode	about	—	at	least	they	pretended	they	did
"	他	存在	这	哨	,	和	他们	骑	关于	—	在	至少	他们	假装	他们	做过

— [ænd; ənd][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ,

—	and	had	lots	of	fun	,
—	和	有	很多	的	乐趣	,

“他吹着哨子，他们骑着马四处游荡——至少他们假装如此——玩得很开心。”

['stɑːpɪŋ] [æt; ət] ['wʊd(ə)n] ['aɪləndz] [tuː; tə] [pɪk] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] ['ɔːrɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [meɪk] - [bɪ'liːv]

stopping	at	wooden	islands	to	pick	cocoanuts	and	oranges	from	make	-	believe
停止	在	木制的	岛屿	到	挑选	椰子	和	橙子	从	制作	-	相信

[triːz] .

trees	.
树木	.

在木制小岛上停下来，从假树上采摘椰子和橘子。

" [hɪr] [kʌmz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] [tuː; tə] [iːt] ! " [kraɪd] ['tedi] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] ,

"	Here	comes	mother	with	something	real	to	eat	!	"	cried	Teddy	,	after	a	bit	,
"	这里	来	母亲	和	某物	真实的	到	吃	!	"	哭	泰迪	,	后	一个	少量	,

“妈妈带着真正的吃的来了！”过了一会儿，泰迪喊道。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ætɪk] [dɪd] [kʌm] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] .

and	up	to	the	attic	did	come	Mrs	.	Martin	with	some	molasses	cookies	.
和	向上	到	这	阁楼	做过	来	太太	.	马丁	和	一些	糖蜜	曲奇饼	.

马丁太太带着一些糖蜜饼干上了阁楼。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['iːtɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

The	children	had	lots	of	fun	eating	these	and	playing	,	and	before	they
这	孩子们	有	很多	的	乐趣	吃	这些	和	玩耍	,	和	前	他们

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

knew	it	,
知道	它	,

孩子们吃这些东西、玩耍，玩得非常开心，不知不觉中，

[naɪt] [hæd; həd] [kʌm] , ['brɪŋɪŋ] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['bedtaɪm] .

night	had	come	,	bringing	supper	and	bedtime	.
夜晚	有	来	,	带来	晚餐	和	就寝时间	.

夜幕降临，到了晚餐和就寝时间。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['snoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ]

Toward	evening	of	the	second	day	it	stopped	snowing	,	and	the	next	day
朝向	晚上	的	这	第二	天	它	停止	下雪了	,	和	这	下一个	天

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm] ,

was	quite	warm	,
曾是	相当	温暖的	,

第二天傍晚雪停了，第二天天气相当暖和。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]

so	that	when	Ted	and	Jan	went	out	to	play	a	bit	in	the	snow	before	going
所以	那	什么时候	泰德	和	一月	去	出去	到	玩	一个	少量	在	这	雪	前	去

[tuː; tə] [skuːl] ,

to	school	,
到	学校	,

所以，当泰德和简在上学前出去玩了一会儿雪后，

[ted] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [waɪt] [fleɪks] [wʊd] [meɪk] [faɪn] ['snəʊˌbɔːlz] .

Ted	found	that	the	white	flakes	would	make	fine	snowballs	.
泰德	成立	那	这	白色的	薄片	会	制作	美好的	雪球	.

泰德发现这些白色雪花很适合做雪球。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [pæks] ['dændi] !
" Oh , it packs dandy !
" 哦 , 它 包装 花花公子 !

“哦，它包装得真好！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] !
" We can make the snow man this afternoon !
" 我们 能 制作 这 雪 男人 这 下午 !

“我们今天下午可以堆雪人！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [-]
" and he [77]
" 和 他 [-]

“而他[77]

[θruː] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [æt; ət] - ['steɪb(ə)l] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæŋ] .
threw a snowball at Nicknack's stable , hitting the side of it with a bang .
扔 一个 雪球效应 在 - 稳定的 , 击中 这 边 的 它 和 一个 砰 .

他朝尼克纳克的马厩扔了一个雪球，雪球砰的一声击中了马厩的侧面。

" [jes] , [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [snoʊ] [mæn] , " [sed] [tɑːm] ['æftər] [skuːl] ,
" Yes , this will make a good snow man , " said Tom after school ,
" 是的 , 这 将要 制作 一个 好的 雪 男人 , " 说 汤姆 后 学校 ,

“是的，这可以堆个不错的雪人，”汤姆放学后说道。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ted] [traɪd] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [bɔːlz] .
when he and Ted tried rolling the large balls .
什么时候 他 和 泰德 尝试 滚动 这 大的 球 .

当他和泰德尝试滚动大球时。

" [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['dʒaɪənt] !
" We'll make a regular giant !
" 出色地 制作 一个 常规的 巨大的 !

“我们将制造一个真正的巨人！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" And they started at it ,
" 和 他们 开始 在 它 ,

他们就开始这么做了，

[fɜːrst] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] . [-]
first rolling a big ball which was to be the body of the snow man . [78]
第一的 滚动 一个 大的 球 哪个 曾是 到 是 这 身体 的 这 雪 男人 . [-]

首先滚出一个大球，作为雪人的身体。[78]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bedfeloʊ]
A STRANGE BEDFELLOW
一个 奇怪的 同床共枕

一个奇怪的床伴

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] , [nɪr] [wʌt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] ,
Around and around in the back yard , near what had once been a snow house ,
大约 和 大约 在 这 后退 院子 , 靠近 什么 有 一次 到过 一个 雪 房子 ,

在后院里，靠近曾经是雪屋的地方，绕来绕去，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][bɪg] [drɪft] [naʊ] , [went] [ted] [ænd; ənd][tɑːm] ,

but	which	was	only	a	big	drift	now	,	went	Ted	and	Tom	,
但	哪个	曾是	仅有的	一个	大的	漂移	现在	,	去	泰德	和	汤姆	,

但那现在只不过是一场漫长的漂流而已，泰德和汤姆说道。

['roʊlɪŋ] [bɔːlz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] .

rolling	balls	to	make	the	snow	man	.
滚动	球	到	制作	这	雪	男人	.

用滚球堆雪人。

['faɪnəli] ['tɛdz] [bɔːl] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] .

Finally	Ted's	ball	was	so	large	that	he	could	not	push	it	any	more	.
最后	泰德的	球	曾是	所以	大的	那	他	可以	不是	推	它	任何	更多的	.

最后，泰德的球太大了，他再也推不动了。

" ['hwʌtəl] [aɪ][duː] ?

"	What'll	I	do	?
"	什么会	我	做	?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [æskt] [tɑːm] .

"	he	asked	Tom	.
"	他	问	汤姆	.

他问汤姆。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ? "

"	Shall	I	leave	it	here	and	make	the	snow	man	right	in	this	place	?	"
"	将	我	离开	它	这里	和	制作	这	雪	男人	正确的	在	这	地方	?	"

“我把它放在这里，就在这儿堆雪人好吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [tɑːm] [sed] .

I'll	help	you	push	it	,	"	Tom	said	.
患病的	帮助	你	推	它	,	"	汤姆	说	.

“我会帮你推它，”汤姆说。

" [wiː; wi][wɑːnt] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːtəm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [mæn] ,

"	We	want	that	for	the	bottom	part	of	the	snow	man	,
"	我们	想	那	为了	这	底部	部分	的	这	雪	男人	,

“我们想把那个放在雪人的下半部分。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔːl] .

so	it	will	have	to	be	the	biggest	ball	.
所以	它	将要	有	到	是	这	最大	球	.

所以它必须是最大的球。

[weɪt] , [aɪl] [help] .

Wait	,	I'll	help	.
等待	,	患病的	帮助	.

等等，我来帮忙。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][roʊl][ðə; ði][bɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

"	The	two	boys	managed	to	roll	the	ball	a	little	farther	,
"	这	二	男孩们	管理	到	卷	这	球	一个	小的	更远	,

两个男孩设法把球滚得更远了一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['getɪŋ] ['lɑːrdʒər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

and	it	kept	getting	larger	all	the	while	,
和	它	保留	获得	更大的	全部	这	尽管	,

而且它一直在不断变大，

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [mɔːr] [snoʊ] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [pækt] [ɑːn] .

for	as	it	rolled	more	snow	clung	to	it	and	was	packed	on	.
为了	作为	它	滚动	更多的	雪	紧紧抓住	到	它	和	曾是	包装	在	.

因为随着雪滚滚向前，更多的雪粘在上面，越滚越大。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [ges] [ɪts] [bɪg] [ɪˈnʌf] , " [pæntid] [tɑːm] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	There	,	I	guess	it's	big	enough	,	"	panted	Tom	,	after	a	while	.
"	那里	,	我	猜测	它是	大的	足够的	,	"	喘息	汤姆	,	后	一个	尽管	.

“好了，我想应该够大了。”过了一会儿，汤姆气喘吁吁地说。

" [naʊ] , [wiːl] [paɪl][maɪ] [-]

"	Now	,	we'll	pile	my	[	79	]
"	现在	,	出色地	桩	我的	[	-	]

“现在，我们将堆积我的[79]

[bɔːl][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [pʊt][ə; eɪ] [hed] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][mæn] . "

ball	on	top	and	then	we'll	put	a	head	on	our	man	.	"
球	在	顶部	和	然后	出色地	放	一个	头	在	我们的	男人	.	"

球放在上面，然后我们再把球顶到我们队员头上。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][hɪz; ɪz][legz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ? " [æskt] [dʒæn] ,

"	Where's	his	legs	goin	'	to	be	?	"	asked	Jan	,
"	在哪里?	他的	腿	去	-	到	是	?	"	问	一月	,

“他的腿要放在哪里？”简问道。

[huː] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

who	came	out	of	the	house	just	then	to	look	on	for	a	while	,
WHO	来了	出去	的	这	房子	只是	然后	到	看	在	为了	一个	尽管	,

这时，有人从房子里出来，看了看。

['brɪŋɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

bringing	Trouble	with	her	.
带来	麻烦	和	她	.

她带来了麻烦。

" [oʊ] , [wiːl] [kɑːrv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['snoʊbɔːl] , " ['ænsər] [ted] .

"	Oh	,	we'll	carve	them	out	of	the	lower	part	of	the	big	snowball	,	"	answered	Ted	.
"	哦	,	出色地	雕刻	他们	出去	的	这	降低	部分	的	这	大的	雪球效应	,	"	回答	泰德	.

“哦，我们会从大雪球的下半部分挖出来，”泰德回答道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

"	I'll	show	you	.
"	患病的	展示	你	.

我来给你看看。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [kʌt] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] , ['meɪkɪŋ] [bɪg] , [fæt] ,

"	With	a	shovel	he	and	Tom	cut	away	some	of	the	snow	,	making	big	,	fat	,
"	和	一个	铲	他	和	汤姆	切	离开	一些	的	这	雪	,	制作	大的	,	胖的	,

“他和汤姆用铲子铲掉一些雪，铲出又大又厚的……”

[raʊnd] , [waɪt] [legz] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] , [huː] , [æz; əz] [jet] , [hæd; həd] ['niːðər] [aɪz] , [ə; eɪ][noʊz][nɔːr] [ə; eɪ] [maʊθ] ,

round	,	white	legs	for	the	man	,	who	,	as	yet	,	had	neither	eyes	,	a	nose	nor	a	mouth	,
圆形的	,	白色的	腿	为了	这	男人	,	WHO	,	作为	然而	,	有	两者都不	眼睛	,	一个	鼻子	也不	一个	嘴	,

这个男人有着圆圆的、白色的双腿，但他还没有眼睛、鼻子和嘴巴。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪrz] .

to	say	nothing	of	ears	.
到	说	没有什么	的	耳朵	.

更别提耳朵了。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['bʌtnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][sʌm; səm] [aɪz]

"	Now	we've	got	to	have	some	buttons	for	his	coat	and	some	eyes
"	现在	我们已经	得到	到	有	一些	按钮	为了	他的	外套	和	一些	眼睛

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] ,

for	his	head	,
为了	他的	头	,

“现在我们得给他外套装上纽扣，再给他脑袋装上眼睛。”

" [sed] [tɑːm] , [wen] [ðə; ði] [legz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

"	said	Tom	,	when	the	legs	were	made	.
"	说	汤姆	, 什么时候		这	腿	是	制成	.

“汤姆说，腿做好之后……”

[ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [snoʊ] [mæn] [stʊd] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] .

On	them	the	snow	man	stood	up	very	straight	and	stiff	.
在	他们	这	雪	男人	站立	向上	非常	直的	和	僵硬的	.

雪人笔直地站在那里，身体僵硬。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər] [aɪz] ? " [æskt] [ted] .

"	What	do	you	want	for	eyes	?	"	asked	Ted	.
"	什么	做	你	想	为了	眼睛	?	"	问	泰德	.

“你想要什么样的眼睛？”泰德问道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn][ɪn] [greɪs] ['tɝːnɝz] [jɑːrd] [læst] [jɪr] , " [sed] [dʒæn] ,

"	I	saw	a	snow	man	in	Grace	Turner's	yard	last	year	,	"	said	Jan	,
"	我	锯	一个	雪	男人	在	优雅	特纳的	院子	最后的	年	,	"	说	一月	,

“去年我在格蕾丝·特纳家的院子里看到了一个雪人，”简说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [hæd; həd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [koʊl] [fɔːr; fər] [aɪz] . "

"	and	that	one	had	pieces	of	coal	for	eyes	.	"
"	和	那	一	有	件	的	煤炭	为了	眼睛	.	"

“而且那个人的眼睛是用煤块做的。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiːl] [juːz] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	That's	just	what	we'll	use	!	"	cried	Tom	.
"	那就是	只是	什么	出色地	使用	!	"	哭	汤姆	.

“我们就用这个！”汤姆喊道。

" [aɪl] [get] [ðə; ði] [koʊl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['selər] , " ['ɔːfərd] [ted] ,

"	I'll	get	the	coal	in	our	cellar	,	"	offered	Ted	,
"	患病的	得到	这	煤炭	在	我们的	地窖	,	"	提供	泰德	,

“我去地窖里拿煤来，”泰德说道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][get] [ðə; ði] [blæk] [lʌmps] .

as	he	ran	away	to	get	the	black	lumps	.
作为	他	跑	离开	到	得到	这	黑色的	肿块	.

他跑开去拿那些黑色的肿块。

" [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [sʌm; səm] ['bʌtnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][koʊt] , " [kɔːld] [tɑːm] . [-]

"	Bring	a	lot	and	we'll	make	some	buttons	for	his	coat	,	"	called	Tom	.	[	80	]
"	带来	一个	很多	和	出色地	制作	一些	按钮	为了	他的	外套	,	"	称为	汤姆	.	[	-	]

“多带些来，我们给他做些纽扣，”汤姆说道。[80]

" [aɪ] [wɪl] , " [ted] ['ænsər] .

"	I	will	,	"	Ted	answered	.
"	我	将要	,	"	泰德	回答	.

“我会的，”泰德回答道。

" [dəunt] [get] [ðə; ði] [lʌmps] [tuː] [bɪg] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæn] .
" Don't get the lumps too big ! " shouted Jan .
" 不 得到 这 肿块 也 大的 ! " 喊叫 一月 .

“别把肿块弄得太大！”简喊道。

" [noʊ] , [aɪ] [wəʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ted] ; [ðen] [hiː; hi] [ræn] [ɑːn] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] ['erənd] .
" No , I won't , " replied Ted ; then he ran on to do his errand .
" 不 , 我 惯于 , " 回复 泰德 ; 然后 他 跑 在 到 做 他的 差事 .

“不，我不会，”泰德回答道；然后他跑去办他的事了。

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [koʊl] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,
Two of the largest chunks of coal were stuck in the snow head of the man ,
二 的 这 最大 块 的 煤炭 是 卡住 在 这 雪 头 的 这 男人 ,

两块最大的煤块卡在了那人的雪头里。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] .
and now he really began to look like something .
和 现在 他 真的 开始 到 看 喜欢 某物 .

现在他看起来真的像个人物了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['snoʊbɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [lʌmps]
The rest of the coal was stuck in the larger snowball and the black lumps
这 休息 的 这 煤炭 曾是 卡住 在 这 更大的 雪球效应 和 这 黑色的 肿块
[lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [koʊt] ['bʌtnz] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] .
looked just like coat buttons in two rows .
看起来 只是 喜欢 外套 按钮 在 二 行 .

其余的煤块都粘在了更大的煤球里，这些黑色的煤块看起来就像两排外套纽扣。

" [ðeəz; ðəz] [hɪz; ɪz] [noʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ,
" There's his nose ! " exclaimed Tom ,
" 有 他的 鼻子 ! " 惊呼 汤姆 ,

“看，那是他的鼻子！”汤姆惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] [fæt] [feɪs] .
as he fastened a lump of snow in the middle of the man's fat face .
作为 他 系紧 一个 块 的 雪 在 这 中间 的 这 男人的 胖的 脸 .

他把一团雪钉在了那人肥胖的脸上。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" And here's his mouth ,
" 和 这里是 他的 嘴 ,

“这就是他的嘴，

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
" he went on as he made a sort of cut in the snow with a stick .
" 他 去 在 作为 他 制成 一个 种类 的 切 在 这 雪 和 一个 戳 .

他一边说着，一边用棍子在雪地上划出一道口子。

" [oʊ] , [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊθ] , " [kraɪd] ['dʒænit] .
" Oh , that doesn't look like a mouth , " cried Janet .
" 哦 , 那 不 看 喜欢 一个 嘴 , " 哭 珍妮特 .

“哦，那看起来不像嘴巴，”珍妮特喊道。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" I know a better way than that . "
" 我 知道 一个 更好的 方式 比 那 . "

“我知道更好的办法。”

" [puː] ! ['gɝːlz] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [snoʊ] [men] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" Pooh ! girls don't know how to make snow men ! " exclaimed Ted .
" 呸 ! 女孩们 不 知道 如何 到 制作 雪 男人 ! " 惊呼 泰德 .

“噗！女孩子怎么会堆雪人呢！”泰德惊呼道。

" [juːd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd][get][jʊr; jər] [dɑːl] , ['dʒænit] . "
" You'd better go and get your doll , Janet . "
" 你会 更好的 去 和 得到 你的 玩具娃娃 , 珍妮特 . "

“珍妮特，你最好去把你的娃娃拿回来。”

" [aɪ][duː][soʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] , ['θiədɔː] ['mɑːrtn] !
" I do so know how to make a snow man , Theodore Martin !
" 我 做 所以 知道 如何 到 制作 一个 雪 男人 , 西奥多 马丁 !

“我当然知道怎么堆雪人，西奥多·马丁！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt][aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [maʊθ] !
And if you think I don't I won't tell you the best way to make a mouth !
和 如果 你 思考 我 不 我 惯于 告诉 你 这 最好的 方式 到 制作 一个 嘴 !

如果你认为我不知道，我就不会告诉你如何才能做出一个漂亮的嘴巴！

[soʊ][ðer; ðər] !
So there !
所以 那里 !

就是这样！

" [ænd; ənd]['dʒænit] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [held] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][noʊz] [ʌp] -
" and Janet , with her head held high in the air , and her nose up -
" 和 珍妮特 , 和 她 头 握住 高的 在 这 空气 , 和 她 鼻子 向上 -
['tɪltɪd] , ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,
tilted , started away ,
斜 , 开始 离开 ,

“珍妮特昂着头，鼻子微微翘起，转身就走。”

['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . [-]
taking Trouble with her . [81]
采取 麻烦 和 她 . [-]

和她一起惹麻烦。[81]

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] !
" Oh , I didn't mean anything !
" 哦 , 我 没有 意思是 任何事物 !

“哦，我不是那个意思！”

" [prəu'testid][ted] .
" protested Ted .
" 抗议 泰德 .

“泰德抗议道。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fuːlɪn] - , [dʒæn] ! "
" I was only foolin ' , Jan ! "
" 我 曾是 仅有的 愚弄 - , 一月 ! "

“我只是开玩笑，简！”

" [ðæts] [raɪt] ! " ['ædɪd] [tɑːm] .
" That's right ! " added Tom .
" 那就是 正确的 ! " 额外 汤姆 .

“没错！”汤姆补充道。

" [goʊ][ɑːn] , [tel] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [maʊθ] .
" Go on , tell us how to make a good mouth .
" 去 在 , 告诉 我们 如何 到 制作 一个 好的 嘴 .

“说吧，告诉我们怎样才能说一口好话。”

[maɪn] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] ,
Mine doesn't look much like one ,
矿 不 看 很多 喜欢 一 ,

我的看起来不太像，

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] - [ɪm] [wen] [aɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] . "

but	that's	the	way	I	always	make	'	em	when	I	build	a	snow	man	.	"
但	那就是	这	方式	我	总是	制作	-	呃	什么时候	我	建造	一个	雪	男人	.	"

但我堆雪人的时候一直都是这么做的。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒæn] , ['tɜːrnɪŋ] [bæk] .

"	Well	,	I'll	tell	you	,	"	said	Jan	,	turning	back	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	,	"	说	一月	,	转弯	后退	.

“好吧，我会告诉你的，”简说着，转过身去。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['flænl] [ɔːr] [red] ['peɪpər] .

"	You	want	to	take	a	piece	of	red	flannel	or	red	paper	.
"	你	想	到	拿	一个	片	的	红色的	绒布	或者红色的		纸	.

“你想拿一块红色法兰绒或红色纸。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] [hæd; həd] [red] [lɪps] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['stɪkɪn] - [aʊt]

Then	it	looks	just	like	the	snow	man	had	red	lips	and	was	stickin	'	out
然后	它	看起来	只是	喜欢	这	雪	男人	有	红色的	嘴唇	和	曾是	粘	-	出去

[hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

his	red	tongue	.
他的	红色的	舌头	.

然后看起来就像雪人长着红嘴唇，还伸出了红舌头。

[aɪ] [miːn] ['stɪkɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] " [dʒiː] . "

I	mean	sticking	,	"	she	added	,	as	she	remembered	to	put	on	her	"	g	.	"
我	意思是	粘性	,	"	她	额外	,	作为	她	记得	到	放	在	她	"	克	.	"

“我的意思是坚持，”她补充道，同时她想起要戴上她的“g”。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [maʊθ] , [ted] !

that	is	a	good	way	to	make	a	mouth	,	Ted	!
那	是	一个	好的	方式	到	制作	一个	嘴	,	泰德	!

泰德，这真是个造嘴的好方法！

" [kraɪd] [tɑːm] .

"	cried	Tom	.
"	哭	汤姆	.

“汤姆喊道。”

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	do	it	.
"	出色地	做	它	.

我们会做到。

[bʌt; bət] [hwɛəl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [red] ['flænl] ? "

But	where'll	we	get	the	red	flannel	?	"
但	会在哪里	我们	得到	这	红色的	绒布	?	"

可是我们去哪儿弄红色法兰绒呢?

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] [klɔːθ] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm][maɪ] ['dɑːlz] [dres] , " [went] [ɑːn]['dʒænit] .

"	I've	got	a	piece	of	red	cloth	left	over	from	my	doll's	dress	,	"	went	on	Janet	.
"	我已经	得到	一个	片	的	红色的	布	左边	超过	从	我的	娃娃的	裙子	,	"	去	在	珍妮特	.

“我还有一块做娃娃裙子剩下的红布，”珍妮特继续说道。

" [aɪl] [get] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I'll	get	that	for	you	.	"
"	患病的	得到	那	为了	你	.	"

“我去帮你拿。”

" [θæŋks] , " ['mɜ:mɜd] [ted] .
" Thanks , " murmured Ted .
" 谢谢 , " 低声说道 泰德 .

“谢谢，”泰德低声说道。

" [aɪ] [ges] ['gɜ:lz][du:] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [snoʊ] [men] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][tɑ:m] .
" I guess girls do know something about snow men , " he added to Tom .
" 我 猜测 女孩们 做 知道 某物 关于 雪 男人 , " 他 额外 到 汤姆 .

“看来女孩子确实知道一些关于雪人的事，”他对汤姆补充道。

" [kɔ:rs] [ðeɪ] [du:] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [ə'gri:d] .
" Course they do , " the other boy agreed .
" 课程 他们 做 , " 这 其他 男生 同意 .

“当然会，”另一个男孩同意道。

" [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] ['sɪstər] ['dʒænit] .
" I like your sister Janet .
" 我 喜欢 你的 姐姐 珍妮特 .

我喜欢你妹妹珍妮特。

" [ted] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['dʒænit] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] ,
" Ted began to feel that , even if Janet was a year younger than he ,
" 泰德 开始 到 感觉 那 , 甚至 如果 珍妮特 曾是 一个 年 年轻 比 他 ,

“泰德开始觉得，即使珍妮特比他小一岁，

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [smɑ:rtər] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .
she might be smarter in some ways than he was .
她 可能 是 更聪明 在 一些 方式 比 他 曾是 .

在某些方面，她可能比他更聪明。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [snoʊ] [-]
He was sure of it when he saw how well the snow [82]
他 曾是 当然 的 它 什么时候 他 锯 如何 出色地 这 雪 [-]

当他看到雪下得有多好时，他就确信了这一点[82]

[mæn] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lɪps] [wɪtʃ] [tɑ:m] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skɑ:rlət]
man looked with his red tongue and lips which Tom made from the scarlet
男人 看起来 和 他的 红色的 舌头 和 嘴唇 哪个 汤姆 制成 从 这 猩红
[klɔ:θ] [dʒæn] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
cloth Jan gave him .
布 一月 给予 他 .

男人露出了他鲜红的舌头和嘴唇，那是汤姆用简送给他的猩红色布料做成的。

" [naʊ] [ɪf] [wi:; wi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hæt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ['hi:d] [lʊk] [greɪt] !
" Now if we only had a hat for him he'd look great !
" 现在 如果 我们 仅有的 有 一个 帽子 为了 他 他会 看 伟大的 !

“如果我们能给他配顶帽子，他看起来就太棒了！”

" [kraɪd] [ted] , [wen] [ðə; ði] [læst] ['tʌtʃɪz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] ,
" cried Ted , when the last touches were being put on the snow man ,
" 哭 泰德 , 什么时候 这 最后的 触摸 是 存在 放 在 这 雪 男人 ,

“当雪人最后润色的时候，泰德喊道，”

['i:v(ə)n] [ɪrz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hɪr] [θru:]
even ears having been given him , though , of course , he could not hear through
甚至 耳朵 拥有 到过 给定 他 , 尽管 , 的 课程 , 他 可以 不是 听到 通过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他甚至还被赋予了耳朵，当然，他却听不见。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld][hæt] — [ə; eɪ][bɪg] ['stoʊv,paɪp] [wʌn] , " [sed] [dʒæn] .

"	I	know	where	there's	an	old	hat	—	a	big	stovepipe	one	,	"	said	Jan	.
"	我	知道	在哪里	有	一个	老的	帽子	—	一个	大的	烟囱管	一	,	"	说	一月	.

“我知道哪里有一顶旧帽子——一顶很大的高筒帽，”简说道。

[ʃiː; ʃi] [ment] [ə; eɪ][tɔːl] , ['ʃaɪni] , [sɪlk][hæt] .

She	meant	a	tall	,	shiny	,	silk	hat	.
她	意思是	一个	高的	,	闪亮的	,	丝绸	帽子	.

她指的是一顶高高的、闪亮的丝绸帽子。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Where	is	it	?	"	asked	Tom	.
"	在哪里	是	它	?	"	问	汤姆	.

“它在哪儿？”汤姆问道。

" [ʌp] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ætɪk] .

"	Up	in	our	attic	.
"	向上	在	我们的	阁楼	.

“在我们家的阁楼里。”

['dædi] [juːst] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] [sed] , [bʌt; bət] [its] [tuː] [oʊld] - ['fæʃnd] [naʊ] .

Daddy	used	to	wear	it	,	mother	said	,	but	it's	too	old	-	fashioned	now	.
爸爸	用过的	到	穿	它	,	母亲	说	,	但	它是	也	老的	-	造型	现在	.

妈妈说，爸爸以前戴过，但现在太老式了。

['meɪbi] [ʃiːd] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	she'd	let	us	take	it	.
或许	棚	让	我们	拿	它	.

或许她会让我们拿走它。

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][oʊld][tɔːl][hæt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

"	Mrs	.	Martin	said	the	children	might	have	the	old	tall	hat	,	which	was	broken	in	one	place	,
"	太太	.	马丁	说	这	孩子们	可能	有	这	老的	高的	帽子	,	哪个	曾是	破碎的	在	一	地方	,

马丁太太说孩子们可能会有那顶旧高帽，那顶帽子有一处破了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [mæn][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] .

but	the	snow	man	did	not	mind	that	.
但	这	雪	男人	做过	不是	头脑	那	.

但雪人并不在意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːpər] ['fɪgjər] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [lʊkt] ,

It	was	soon	perched	on	his	head	and	then	a	very	proper	figure	indeed	he	looked	,
它	曾是	很快	栖息	在	他的	头	和	然后	一个	非常	恰当的	数字	的确	他	看起来	,

它很快便栖息在他的头上，他看起来确实像个非常端庄的人物。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

as	he	stood	up	straight	and	stiff	in	the	yard	back	of	the	house	.
作为	他	站立	向上	直的	和	僵硬的	在	这	院子	后退	的	这	房子	.

他笔直地站在房子后面的院子里。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] ['meni] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][tɔːl] [sɪlk][hæt][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [mæn] .

More	than	one	person	stopped	to	look	at	what	the	Curlytops	had	made	and	many	smiled	as	they	saw	the	tall	silk	hat	on	the	snow	man	.
更多的	比	一	人	停止	到	看	在	什么	这	-	有	制成	和	许多	微笑	作为	他们	锯	这	高的	丝绸	帽子	在	这	雪	男人	.

不止一个人停下来观看卷毛一家制作的东西，许多人看到雪人头上高高的丝绸帽子时都笑了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪn] , [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪk] ,

He	even	had	a	cane	,	made	from	a	stick	,
他	甚至	有	一个	甘蔗	,	制成	从	一个	戳	,

他甚至还有一根用树枝做成的手杖。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːpər][ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [snoʊ] [mæn] . [-]

and	he	was	altogether	a	very	proper	and	stylish	snow	man	.	[	83	]
和	他	曾是	共	一个	非常	恰当的	和	时髦的	雪	男人	.	[	-	]

他完全就是一个非常得体、有型的雪人。[83]

['trʌb(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [blæk] [hæt] ,

Trouble	seemed	to	think	the	white	man	with	his	shiny	black	hat	,
麻烦	似乎	到	思考	这	白色的	男人	和	他的	闪亮的	黑色的	帽子	,

麻烦似乎觉得那个戴着锃亮黑帽子的白人男子……

[wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

was	made	for	him	to	play	with	,
曾是	制成	为了	他	到	玩	和	,

是为他做的，让他玩。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən]['beɪbi] ['wɪljəm] [bɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] ['snəʊˌbɔːlz] [æt; ət]

for	no	sooner	was	it	finished	than	Baby	William	began	throwing	snowballs	at
为了	不	很快	曾是	它	完成的	比	婴儿	威廉	开始	投掷	雪球	在

" ['mɪstər] . [nɔːrθ] ,

"	Mr	.	North	,
"	先生	.	北	,

事情刚结束，小威廉就开始向“诺斯先生”扔雪球。

" [æz; əz]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sed] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [meɪd] [frʌm; frəm] [waɪt] [fleɪks]

"	as	Mrs	.	Martin	said	they	ought	to	call	the	gentleman	made	from	white	flakes
"	作为	太太	.	马丁	说	他们	应该	到	称呼	这	绅士	制成	从	白色的	薄片

.

:
.

正如马丁夫人所说，他们应该称呼这位先生为“由白色薄片制成的人”。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] !

"	Oh	,	you	mustn't	do	that	!
"	哦	,	你	不得	做	那	!

“哦，你千万不能那样做！”

" [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	cried	Ted	,	as	he	saw	what	his	little	brother	was	doing	.
"	哭	泰德	,	作为	他	锯	什么	他的	小的	兄弟	曾是	正在做	.

“泰德看到弟弟的所作所为，惊叫道。”

" [juːl] [hɪt][hɪz; ɪz][hæt] ,

"	You'll	hit	his	hat	,
"	你会	打	他的	帽子	,

你会打到他的帽子，

" [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] ['trʌbəlz] ['snəʊˌbɔːlz] [keɪm] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃaɪni] " ['stoʊvˌpaɪp] " [æz; əz][dʒæn]

"	for	one	of	Trouble's	snowballs	came	very	near	the	shiny	"	stovepipe	"	as	Jan
"	为了	一	的	麻烦	雪球	来了	非常	靠近	这	闪亮的	"	烟囱管	"	作为	一月

[hæd; həd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

had	called	it	.
有	称为	它	.

“因为麻烦滚滚雪球中的一颗非常接近了简所说的闪亮的‘烟囱’。”

" ['trʌb(ə)l] - [aik] [snoʊ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['læfɪŋ] .

"	Trouble	'	ike	snow	man	,	"	said	the	little	fellow	,	laughing	.
"	麻烦	-	艾克	雪	男人	,	"	说	这	小的	同伴	,	笑	.

“麻烦就像雪人一样，”小家伙笑着说。

" [wel] , [wi:; wi] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [tu:] , " ['ænsər] ['dʒænit] , " [ænd; ənd] [wi:; wi] [dəunt] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə]
" **Well** , **we** **like** **him** , **too** , " **answered** **Janet** , " **and** **we** **don't** **want** **you** **to**
" 出色地 , 我们 喜欢 他 , 也 , " 回答 珍妮特 , " 和 我们 不 想 你 到
[spɔɪl] [hɪm; ɪm] , ['beɪbi] .
spoil **him** , **baby** .
剧透 他 , 婴儿 .

“嗯，我们也喜欢他，”珍妮特回答说，“我们不想让你把他宠坏，宝贝。”

[dəunt] [θroʊ] ['snəʊˌbɔ:lz] [æt; ət] ['mɪstər] . [nɔ:rθ] . "
Don't **throw** **snowballs** **at** **Mr** . **North** . "
不 扔 雪球 在 先生 . 北 . "

不要朝诺斯先生扔雪球。

" [hɪr] , [aɪl] [help] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] [mæn] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , " ['ɔ:fərd] [ted] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
" **Here** , **I'll** **help** **you** **make** **a** **little** **snow** **man** **for** **yourself** , " **offered** **Ted** **to** **his**
" 这里 , 患病的 帮助 你 制作 一个 小的 雪 男人 为了 你自己 , " 提供 泰德 到 他的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“来，我帮你堆个小雪人吧。”泰德对弟弟说。

" [oʊ] , [dæt] [fʌn] ! " [læft] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" **Oh** , **dat** **fun** ! " **laughed** **the** **little** **fellow** .
" 哦 , 数据 乐趣 ! " 笑了 这 小的 同伴 .

“哦，真好玩！”小家伙笑着说。

" [aɪ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [bɪgɪst] [wʌn] . "
" **I** **want** **a** **biggest** **one** . "
" 我 想 一个 最大 一 . "

“我想要最大的一个。”

" [noʊ] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] ,
" **No** , **a** **small** **one** **will** **be** **better** ,
" 不 , 一个 小的 一 将要 是 更好的 ,

不，小一点的会更好。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [θroʊ] [æz; əz] ['meni] ['snəʊˌbɔ:lz] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] , " [went]
and **then** **you** **can** **throw** **as** **many** **snowballs** **at** **it** **as** **you** **want** , " **went**
和 然后 你 能 扔 作为 许多 雪球 在 它 作为 你 想 , " 去
[ɑ:n] [ted] .
on **Ted** .
在 泰德 .

“然后你就可以随心所欲地向它扔雪球了，”泰德继续说道。

[dʒæn] [helpt] [ted] [meɪk] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [mæn] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] ,
Jan **helped** **Ted** **make** **the** **snow** **man** **for** **Trouble** ,
一月 帮助 泰德 制作 这 雪 男人 为了 麻烦 ,

简帮助泰德为麻烦堆堆雪人，

[fɔ:r; fər] [tɑ:m] [ænd; ənd] ['loʊlə] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [hoʊm] [baɪ] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
for **Tom** **and** **Lola** **were** **called** **home** **by** **their** **mother** .
为了 汤姆 和 萝拉 是 称为 家 经过 他们的 母亲 .

汤姆和洛拉被母亲叫回家了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['trʌbəlz] [-]
In **a** **short** **while** **Trouble's** **[** **84** **]**
在 一个 短的 尽管 麻烦 [-]

不久之后，麻烦[84]

[waɪt] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
white **image** **was** **finished** .
白色的 图像 曾是 完成的 .

白色图像制作完成。

[dʒæn] [faʊnd] [mɔːr] [red] [klɔːθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɪps] [ænd; ənd] [tʌŋ] ,

Jan	found	more	red	cloth	to	make	the	lips	and	tongue	,
一月	成立	更多的	红色的	布	到	制作	这	嘴唇	和	舌头	,

简找到了更多红布来制作嘴唇和舌头。

[ted] [gɑːt] [mɔːr] [koʊl] [fɔːr; fər] [aɪz] [ænd; ənd] [koʊt] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['peɪpər]

Ted	got	more	coal	for	eyes	and	coat	buttons	and	then	he	made	a	paper
泰德	得到	更多的	煤炭	为了	眼睛	和	外套	按钮	和	然后	他	制成	一个	纸

['soʊldʒər] [hæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smɔːl] [snoʊ] [mæn] .

soldier	hat	for	the	small	snow	man	.
士兵	帽子	为了	这	小的	雪	男人	.

泰德又找来一些煤炭做眼睛和外套纽扣，然后他给小雪人做了一顶纸兵帽。

" [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	Do	you	like	it	,	Trouble	?	"	asked	his	brother	,	when	it	was	finished	.
"	做	你	喜欢	它	,	麻烦	?	"	问	他的	兄弟	,	什么时候	它	曾是	完成的	.

“你喜欢吗，Trouble？”他哥哥在吃完后问道。

" [naɪs] , " ['ænsər] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

"	Nice	,	"	answered	Baby	William	.
"	好的	,	"	回答	婴儿	威廉	.

“真好，”小威廉回答道。

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [haʊs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪf] ! "

"	Bring	it	in	house	to	play	wif	!	"
"	带来	它	在	房子	到	玩	妻子	!	"

“把它带回家一起玩吧！”

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ! " [læft] ['dʒænit] .

You	mustn't	try	to	do	that	!	"	laughed	Janet	.
你	不得	尝试	到	做	那	!	"	笑了	珍妮特	.

“你千万别那样做！”珍妮特笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [brɔːt] [jʊr; jər] [snoʊ] [mæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [ɔːl] [melt] ! "

"	If	you	brought	your	snow	man	into	the	house	he	would	all	melt	!	"
"	如果	你	带来	你的	雪	男人	进入	这	房子	他	会	全部	熔化	!	"

“如果你把雪人带进屋里，它会全部融化的！”

" [ɔːl] [melt] [əˈweɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	All	melt	away	?	"	asked	the	little	fellow	.
"	全部	熔化	离开	?	"	问	这	小的	同伴	.

“全部都融化了吗？”小家伙问道。

" [jes] , [ɔːl] [melt] ['ɪntuː] ['wɔːtər] .

"	Yes	,	all	melt	into	water	.
"	是的	,	全部	熔化	进入	水	.

“是的，一切都化为水了。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [wer] [its] [koʊld] .

He	has	to	stay	out	where	it's	cold	.
他	有	到	停留	出去	在哪里	它是	寒冷的	.

他必须待在外面，那里很冷。

[pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪr] , ['trʌb(ə)l] .

Play	with	him	out	here	,	Trouble	.
玩	和	他	出去	这里	,	麻烦	.

跟他一起在外面玩吧，麻烦。

" [soʊ] ['trʌb(ə)l] [dɪd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['snəʊˌbɔːlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [paɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]

"	So	Trouble	did	,	making	a	lot	of	snowballs	which	he	piled	around	the	feet	of
"	所以	麻烦	做过	,	制作	一个	很多	的	雪球	哪个	他	堆积	大约	这	脚	的

[hɪz; ɪz][mæn] ,

his	man	,
他的	男人	,

于是，麻烦先生就这么做了，他堆了很多雪球，把它们堆在他主人的脚边。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] [hɪm'self] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm]

so	that	they	might	be	ready	in	case	the	snow	man	himself	wanted	to	throw	them
所以	那	他们	可能	是	准备好	在	案件	这	雪	男人	他自己	通缉	到	扔	他们

.

:
.

这样，万一雪人自己想把它们扔出去，它们就可以做好准备了。

[ðen] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [went] ['koʊstɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] , ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [red]

Then	Teddy	and	Janet	went	coasting	just	before	supper	,	coming	home	with	red
然后	泰迪	和	珍妮特	去	滑行	只是	前	晚餐	,	未来	家	和	红色的

[tʃiːks] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] ,

cheeks	and	sparkling	eyes	,
脸颊	和	闪闪发光	眼睛	,

晚饭前，泰迪和珍妮特去滑索玩了一圈，回来的时候脸颊通红，眼睛闪闪发光。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [hɑːrd] .

for	it	was	cold	and	they	had	played	hard	.
为了	它	曾是	寒冷的	和	他们	有	玩	难的	.

因为天气寒冷，而且他们玩得很累。

" [wel] , ['trʌb(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] [snoʊ] [mæn][ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [ted] ,

"	Well	,	Trouble	,	is	the	snow	man	all	right	?	"	asked	Ted	,
"	出色地	,	麻烦	,	是	这	雪	男人	全部	正确的	?	"	问	泰德	,

“麻烦，雪人还好吗？”泰德问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæn][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

as	he	and	Jan	sat	down	to	supper	a	little	later	.
作为	他	和	一月	卫星	向下	到	晚餐	一个	小的	之后	.

过了一会儿，他和简坐下来吃晚饭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['veri] ['staɪlɪʃ] [snoʊ] [mæn] .

HE	WAS	ALTOGETHER	A	VERY	STYLISH	SNOW	MAN	.
他	曾是	共	一个	非常	时髦的	雪	男人	.

他真是一个非常时尚的雪人。

[ðə; ði] - [snəud] [ɪn]

The	Curlytops	Snowed	In
这	-	下雪了	在

卷毛乐队被大雪困住了

[peɪdʒ] - [-]

Page	82	[	85	]
页	-	[	-	]

第 82 页[85]

" [ˌaɪˌɛs'ɛs] .

"	Iss	.
"	问题	.

“Iss。

[bɪg] [snoʊ] [mæn][ɪn][jɑːrd] , " ['ænsər] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

Big	snow	man	in	yard	,	"	answered	Baby	William	.
大的	雪	男人	在	院子	,	"	回答	婴儿	威廉	.

“院子里有个大雪人，”小威廉回答道。

" ['hiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [mæn][ɔːl] [naɪt] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	He'll	take	care	of	your	little	snow	man	all	night	,	"	added	Janet	.
"	地狱	拿	关心	的	你的	小的	雪	男人	全部	夜晚	,	"	额外	珍妮特	.

“他会整晚照顾你的小雪人，”珍妮特补充道。

" [ðen] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [mæn][wəʊnt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ['trʌb(ə)l] . "

"	Then	your	little	snow	man	won't	be	afraid	to	stay	out	in	the	dark	,	Trouble	.	"
"	然后	你的	小的	雪	男人	惯于	是	害怕的	到	停留	出去	在	这	黑暗的	,	麻烦	.	"

“这样你的小雪人就不会害怕待在黑暗中了，麻烦。”

" ['trʌbəlz] [snoʊ] [mæn][nɑːt][biː; bi][ɪn][dɑːrk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Trouble's	snow	man	not	be	in	dark	,	"	was	the	answer	.
"	麻烦	雪	男人	不是	是	在	黑暗的	,	"	曾是	这	回答	.

“麻烦的雪人不会在黑暗中，”答案是。

" [hiː; hi] [gɔːn] [bed] .

"	He	gone	bed	.
"	他	已消失	床	.

他去睡觉了。

['trʌbəlz] [snoʊ] [mæn] [gɔːn] [bed] . "

Trouble's	snow	man	gone	bed	.	"
麻烦	雪	男人	已消失	床	.	"

麻烦来了，雪人睡着了。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [æskt] [ted] .

"	What	does	he	mean	?	"	asked	Ted	.
"	什么	做	他	意思是	?	"	问	泰德	.

“他是什么意思？”泰德问道。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ] [prɪ'zuːm] ['hiːz][dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [snoʊ] [mæn][tuː; tə][bed][ɪn][ə; eɪ][drɪft][ʌv; əv]

I	presume	he's	just	pretending	that	he	put	his	snow	man	to	bed	in	a	drift	of
我	怙	他是	只是	假装	那	他	放	他的	雪	男人	到	床	在	一个	漂移	的

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

我猜他只是假装把雪人放在雪堆里睡觉而已。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	said	Mrs	.	Martin	.
"	说	太太	.	马丁	.

马丁夫人说道。

" [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][ɪz][soʊ] ['sliːpi] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [pleɪd] [aʊt][ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [hiː; hi][kɑːnt]

"	The	poor	child	is	so	sleepy	from	having	played	out	all	the	afternoon	that	he	can't
"	这	贫穷的	孩子	是	所以	困	从	拥有	玩	出去	全部	这	下午	那	他	不能

[kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

keep	his	eyes	open	.
保持	他的	眼睛	打开	.

“可怜的孩子玩了一下午，困得睁不开眼了。”

[aɪl] [pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][bed] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] , ['trʌb(ə)l] . "

I'll	put	you	to	bed	right	after	supper	,	Trouble	.	"
患病的	放	你	到	床	正确的	后	晚餐	,	麻烦	.	"

“晚饭后我就扶你上床睡觉，小麻烦。”

" ['trʌb(ə)l] [goʊ][tuː; tə][bed] — [snoʊ] [mæn][goʊ][tuː; tə][bed] , " ['mɝːmɝd] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

"	Trouble	go	to	bed	—	snow	man	go	to	bed	,	"	murmured	Baby	William	.
"	麻烦	去	到	床	—	雪	男人	去	到	床	,	"	低声说道	婴儿	威廉	.

“麻烦事儿该睡觉了——雪人也该睡觉了，”小威廉喃喃自语道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sliːpi] ,

He	was	very	sleepy	,
他	曾是	非常	困	,

他很困，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]

so	much	so	that	his	head	nodded	even	while	he	was	eating	the	last	of
所以	很多	所以	那	他的	头	点头	甚至	尽管	他	曾是	吃	这	最后的	的

[hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .

his	bread	and	milk	.
他的	面包	和	牛奶	.

他甚至在吃最后一点面包和牛奶时，都还在点头。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

And	then	his	mother	carried	him	off	to	his	room	.
和	然后	他的	母亲	携带	他	离开	到	他的	房间	.

然后他母亲把他抱回了他的房间。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][sæt][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər] , [æz; əz] [ðeɪ]

Ted	and	Janet	sat	up	a	little	later	to	talk	to	their	father	,	as	they
泰德	和	珍妮特	卫星	向上	一个	小的	之后	到	讲话	到	他们的	父亲	,	作为	他们

['dʒen(ə)rəli][dɪd] .

generally	did	.
一般来说	做过	.

泰德和珍妮特过了一会儿才坐起来和父亲说话，就像他们平时那样。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['grænpɑː] ['mɑːrtn] ? " [æskt] [ted] ,

"	Did	you	hear	any	more	from	Grandpa	Martin	?	"	asked	Ted	,
"	做过	你	听到	任何	更多的	从	爷爷	马丁	?	"	问	泰德	,

“你还有马丁爷爷的消息吗？”泰德问道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] ['les(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][deɪ] . [-]

after	he	had	finished	studying	his	school	lesson	for	the	next	day	.	[	86	]
后	他	有	完成的	学习	他的	学校	课	为了	这	下一个	天	.	[	-	]

在复习完第二天要上的课之后。[86]

" [wʌt] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	What	about	?	"	asked	Mr	.	Martin	.
"	什么	关于	?	"	问	先生	.	马丁	.

“那又怎样呢？”马丁先生问道。

" [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['snoʊstɔːrm] [ðæts] ['kʌmɪŋ] . "

"	About	the	big	snowstorm	that's	coming	.	"
"	关于	这	大的	暴风雪	那就是	未来	.	"

“关于即将到来的大暴风雪。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [sed] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Oh	,	you	mean	about	what	the	hermit	said	,	"	laughed	his	father	.
"	哦	,	你	意思是	关于	什么	这	隐士	说	,	"	笑了	他的	父亲	.

“哦，你是说隐士说的话吧？”他父亲笑着说。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [mɔːr] ['letərz] [frʌm; frəm] ['grænpɑː] . "

"	No	,	we	haven't	had	any	more	letters	from	grandpa	.	"
"	不	,	我们	还没有	有	任何	更多的	信件	从	爷爷	.	"

“不，我们没有收到爷爷的更多来信了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [snəud] [ɪn] , [wəʊnt][wiː; wi] ?

"	But	we	will	have	enough	to	eat	even	if	we	are	snowed	in	,	won't	we	?
"	但	我们	将要	有	足够的	到	吃	甚至	如果	我们	是	下雪了	在	,	惯于	我们	?

“但即使被大雪困住，我们也有足够的食物，对吧？”

" [dʒæn] ['kwiərid] .

"	Jan	queried	.
"	一月	查询	.

Jan 问道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	Oh	,	yes	,	I	guess	so	,	"	answered	Daddy	Martin	.
"	哦	,	是的	,	我	猜测	所以	,	"	回答	爸爸	马丁	.

“哦，是的，我想是的，”马丁爸爸回答道。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	Don't	worry	about	that	.	"
"	不	担心	关于	那	.	"

“别担心。”

" [kæn; kən] [ðoʊz] ['həːmits] ['riːəli] [tel] [wen] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][stɔːrm][wɪð; wɪθ][lɑːts]

"	Can	those	hermits	really	tell	when	there's	going	to	be	a	big	storm	with	lots
"	能	那些	隐士	真的	告诉	什么时候	有	去	到	是	一个	大的	风暴	和	很多

[ʌv; əv] [snoʊ] ?

of	snow	?
的	雪	?

“那些隐士真的能预知什么时候会有暴风雪和大量降雪吗？”

" [æskt] [ted] .

"	asked	Ted	.
"	问	泰德	.

“泰德问道。”

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Well	,	sometimes	,	"	admitted	Mr	.	Martin	.
"	出色地	,	有时	,	"	承认	先生	.	马丁	.

“嗯，有时候是这样，”马丁先生承认道。

" [men] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] ['maʊntnz] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]

"	Men	who	live	in	the	woods	or	mountains	all	their	lives	know	more	about	the
"	男人	WHO	居住	在	这	树林	或者	山脉	全部	他们的	生活	知道	更多的	关于	这

['weðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] [ɪn] [taʊnz] [ɔːr] ['sɪtiz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

weather	than	those	of	us	who	live	in	houses	in	towns	or	cities	most	of	the
天气	比	那些	的	我们	WHO	居住	在	房屋	在	城镇	或者	城市	最多	的	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

“那些一生都生活在森林或山区的人，比我们这些大部分时间都住在城镇或城市房屋里的人更了解天气。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['həːmits] [ænd; ənd] ['wudzmən] [kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd]

Sometimes	the	hermits	and	woodsmen	can	tell	by	the	way	the	squirrels	and
有时	这	隐士	和	樵夫	能	告诉	经过	这	方式	这	松鼠	和

['ʌðər] ['ænɪmlz] [ækt][ænd; ənd] [stɔːr] [ə'weɪ] [fuːd] ,

other	animals	act	and	store	away	food	,
其他	动物	行为	和	店铺	离开	食物	,

有时，隐士和伐木工人可以通过松鼠和其他动物的行为以及它们储存食物的方式来判断食物的来源。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['wɪntər] .

whether	or	not	it	is	going	to	be	a	hard	winter	.
无论	或者	不是	它	是	去	到	是	一个	难的	冬天	.

今年冬天是否会很冷。

[bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] .

But	don't	worry	about	being	snowed	in	.
但	不	担心	关于	存在	下雪了	在	.

但不用担心会被大雪困住。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

If	we	are	we'll	make	the	best	of	it	.
如果	我们	是	出色地	制作	这	最好的	的	它	.

如果真是这样，我们会尽力做到最好。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] ,

"	A	little	later	Ted	and	Jan	,
"	一个	小的	之后	泰德	和	一月	,

过了一会儿，泰德和简，

[stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [haʊs] ,

still	thinking	what	would	happen	if	a	storm	should	come	heavy	enough	to	cover	the	house	,
仍然	思维	什么	会	发生	如果	一个	风暴	应该	来	重的	足够的	到	覆盖	这	房子	,

还在想，如果暴风雨来势汹汹，把房子都淹没了，会发生什么。

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

started	for	their	bedrooms	.
开始	为了	他们的	卧室	.

最初是为他们的卧室准备的。

[æz; əz]['dʒænit] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [-]

As	Janet	undressed	and	[	87	]
作为	珍妮特	脱光衣服	和	[	-	]

珍妮特脱下衣服[87]

[tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] .

turned	back	the	covers	of	her	bed	she	gave	a	scream	.
转向	后退	这	封面	的	她	床	她	给予	一个	尖叫	.

她掀开被子，发出了一声尖叫。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	her	mother	from	the	hall	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	她	母亲	从	这	大厅	.

“怎么了？”她母亲从大厅里问道。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['beɪbi] [maʊs] ! " [læft] [ted] .

"	Maybe	she	saw	a	baby	mouse	!	"	laughed	Ted	.
"	或许	她	锯	一个	婴儿	老鼠	!	"	笑了	泰德	.

“也许她看到了小老鼠！”泰德笑着说。

" [oʊ] , [noʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

['mʌðər] !

Mother	!
母亲	!

母亲！

['dædi] !

Daddy	!
爸爸	!

爸爸！

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来!

" [kraɪd] [dʒæn] . " [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [ɪn] [maɪ] [bed] !
" cried Jan . " There's somebody in my bed !
" 哭 一月 . " 有 某人 在 我的 床 !

“简喊道：‘我的床上有人！’”

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ræn] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [ʃiːt] ,
" Mrs . Martin ran into her little girl's room , and there , on the white sheet ,
" 太太 . 马丁 跑 进入 她 小的 女孩们 房间 , 和 那里 , 在 这 白色的 床单 ,
[hæf] ['kʌvərd] ,
half covered ,
一半 涵盖 ,

马丁太太跑进她小女儿的房间，只见白色的床单上，半遮着.....

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bedfeloʊ] . [-]
she saw a strange bedfellow . [88]
她 锯 一个 奇怪的 同床共枕 . [-]

她看到一个陌生的床伴。[88]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ]
THE LAME BOY
这 瘸 男生

跛脚男孩

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , what is it ?
" 哦 , 什么 是 它 ?

“哦，是什么事？”

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [dʒæn] , ['bækɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ruːm] .
What is it ? " cried Jan , backing into the farthest corner of her room .
什么 是 它 ? " 哭 一月 , 后盾 进入 这 最远 角落 的 她 房间 .

“什么事？”简喊道，一边后退到房间最远的角落里。

" [wɒts] [ɪn] [maɪ] [bed] ? "
" What's in my bed ? "
" 是什么 在 我的 床 ? "

“我的床上有什么？”

" [its] [ə; eɪ] [mæn] ! " [kraɪd] [ted] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
" It's a man ! " cried Ted , who had run in from his room .
" 它是 一个 男人 ! " 哭 泰德 , WHO 有 跑步 在 从 他的 房间 .

“是个男人！”泰德从房间里跑出来，喊道。

" [oʊ] , ['dædi] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['dʒænz] [bed] !
" Oh , Daddy , there's a man in Jan's bed !
" 哦 , 爸爸 , 有 一个 男人 在 简的 床 !

“哦，爸爸，简的床上有个男人！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
" he shouted down the stairs .
" 他 喊叫 向下 这 楼梯 .

他朝楼下喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

"	It	can't	be	—	it	isn't	large	enough	for	a	man	!	"	said	Mrs	.	Martin	,
"	它	不能	是	—	它	不是	大的	足够的	为了	一个	男人	!	"	说	太太	.	马丁	,

“不可能——它不够大，容不下一个人！”马丁太太说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][gæs][dʒet][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ['haɪər] .

who	was	going	toward	the	gas	jet	to	turn	it	higher	.
WHO	曾是	去	朝向	这	气体	喷射	到	转动	它	更高	.

谁正走向燃气喷嘴，想把喷嘴调得更高。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [drɑːpt] [ðə; ði]['peɪpər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

Her	husband	dropped	the	paper	he	had	been	reading	as	the	children	were
她	丈夫	掉落	这	纸	他	有	到过	阅读	作为	这	孩子们	是

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] ,

getting	ready	for	bed	,
获得	准备好	为了	床	,

孩子们准备睡觉的时候，她丈夫手里的报纸掉在了地上。

[ænd; ənd] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .

and	came	racing	up	the	stairs	.
和	来了	赛车	向上	这	楼梯	.

然后飞快地跑上楼梯。

['ɪntuː]['dʒænz] [ruːm] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] ,

Into	Jan's	room	he	went	,	and	,	as	he	entered	,
进入	简的	房间	他	去	,	和	,	作为	他	进入	,

他走进简的房间，刚一进去，

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [mɔːr] ['braɪtli] .

Mrs	.	Martin	turned	the	light	on	so	that	it	shone	more	brightly	.
太太	.	马丁	转向	这	光	在	所以	那	它	闪耀	更多的	明亮地	.

马丁太太把灯打开，让灯光更亮一些。

['dædi] ['mɑːrtn] [geɪv] [wʌn] [lʊk] ['ɪntuː]['dʒænz][bed][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

Daddy	Martin	gave	one	look	into	Jan's	bed	and	then	began	to	laugh	.
爸爸	马丁	给予	一	看	进入	简的	床	和	然后	开始	到	笑	.

马丁爸爸瞥了一眼简的床，然后哈哈大笑起来。

" [oʊ] , ['dædi] !

"	Oh	,	Daddy	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

what	is	it	?	"	cried	the	little	girl	.
什么	是	它	?	"	哭	这	小的	女孩	.

“那是什么？”小女孩喊道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ][bed] ? " [-]

"	Is	it	a	man	in	my	bed	?	"	[	89	]
"	是	它	一个	男人	在	我的	床	?	"	[	-	]

“我的床上躺着的是男人吗？”[89]

" [jes] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['fɑːðər] , [stɪl] ['læfɪŋ] .

"	Yes	,	"	answered	her	father	,	still	laughing	.
"	是的	,	"	回答	她	父亲	,	仍然	笑	.

“是的，”她父亲笑着回答。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [hɜːrt] ['enibɑːdi] . "

"	But	it's	a	very	little	man	,	and	he	couldn't	hurt	anybody	.	"
"	但	它是	一个	非常	小的	男人	,	和	他	不能	伤害	任何人	.	"

“但他个子很小，不可能伤害任何人。”

" [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] — [ə; eɪ]['bɜːrglər] ? " [æskt] [ted][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Not	if	he	was	a	—	a	burglar	?	"	asked	Ted	in	a	whisper	.
"	不是	如果	他	曾是	一个	—	一个	窃贼	?	"	问	泰德	在	一个	耳语	.

“如果他是个——是个窃贼呢？”泰德低声问道。

" [noʊ] ; [fɔːr; fər]['hiːz]['oʊnli][ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] ! " [læft] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	No	;	for	he's	only	a	snow	man	!	"	laughed	Mr	.	Martin	.
"	不	;	为了	他是	仅有的	一个	雪	男人	!	"	笑了	先生	.	马丁	.

“不，因为他只是个雪人！”马丁先生笑着说。

" [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	A	snow	man	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
"	一个	雪	男人	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“雪人！”马丁太太惊呼道。

" [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn][ɪn][maɪ][bed] ! " [gɑːspt] [dʒæn] . " [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][ðer; ðər] ?

"	A	snow	man	in	my	bed	!	"	gasped	Jan	.	"	How	did	he	get	there	?
"	一个	雪	男人	在	我的	床	!	"	倒吸一口气	一月	.	"	如何	做过	他	得到	那里	?

“我的床上有个雪人！”简惊呼道。“他是怎么到那儿的？”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ruːm] ,

"	By	this	time	so	much	noise	had	been	made	that	Trouble	,	in	his	mother's	room	,
"	经过	这	时间	所以	很多	噪音	有	到过	制成	那	麻烦	,	在	他的	母亲的	房间	,

[wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] .

was	awakened	.
曾是	觉醒	.

“这时，动静太大了，把在母亲房间里的Trouble吵醒了。”

[hiː; hi] [keɪm] ['tɔdlɪŋ] ['ɪntuː]['dʒænz] [ruːm] ,

He	came	toddling	into	Jan's	room	,
他	来了	蹒跚学步	进入	简的	房间	,

他蹒跚着走进简的房间，

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['naɪtdres] [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

rubbing	his	sleepy	eyes	and	holding	up	his	little	nightdress	so	he	would	not
擦	他的	困	眼睛	和	保持	向上	他的	小的	睡衣	所以	他	会	不是

['stʌmb(ə)l]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

stumble	over	it	.
绊倒	超过	它	.

他揉着惺忪的睡眼，提着小睡裙，以免绊倒。

" [dɪs]['mɔːrnɪn] - ? " [hiː; hi] [æskt] , ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [laɪts] .

"	Dis	mornin	'	?	"	he	asked	,	blinking	at	the	bright	lights	.
"	迪斯	早晨	-	?	"	他	问	,	眨眼	在	这	明亮的	灯	.

“早上好吗？”他问道，眨了眨眼，适应着刺眼的灯光。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['mɔːrnɪŋ] , ['trʌb(ə)l] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	No	,	it	isn't	morning	,	Trouble	,	"	answered	his	mother	with	a	laugh	.
"	不	,	它	不是	早晨	,	麻烦	,	"	回答	他的	母亲	和	一个	笑	.

“不，现在还不是早上，麻烦，”他母亲笑着回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [dʒæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][jʊr; jər][bed][ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə]

"	But	I	guess	Jan	will	have	to	sleep	in	your	bed	and	you'll	have	to
"	但	我	猜测	一月	将要	有	到	睡觉	在	你的	床	和	你会	有	到

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

come	in	with	me	.
来	在	和	我	.

“但我想简得睡你的床，你也得跟我一起进去。”

[ðə; ði] [snoʊ] [mæn][hæz; həz] [meltid] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃiːts]

The	snow	man	has	melted	,	making	a	little	puddle	of	water	and	her	sheets
这	雪	男人	有	融化	,	制作	一个	小的	水坑	的	水	和	她	纸张

[ɑːr; ər][ɔːl] [wet] .

are	all	wet	.
是	全部	湿的	.

雪人融化了，形成了一个小水坑，她的床单都湿透了。

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [bed] .

She	can't	sleep	in	that	bed	.
她	不能	睡觉	在	那	床	.

她睡不着那张床。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [ɪn]['dʒænz][bed] .

"	They	all	gathered	around	to	look	at	the	strange	sight	in	Jan's	bed	.
"	他们	全部	聚集	大约	到	看	在	这	奇怪的	视线	在	简的	床	.

他们都围拢过来，看着简的床上那奇怪的景象。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [-]

As	her	mother	[	90	]
作为	她	母亲	[	-	]

作为她的母亲[90]

[hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] , [hæd; həd] [meltid] .

had	said	,	the	snow	man	,	which	was	about	two	feet	long	,	had	melted	.
有	说	,	这	雪	男人	,	哪个	曾是	关于	二	脚	长的	,	有	融化	.

据说，那个大约两英尺长的雪人已经融化了。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][wʌz; wəz][hæf] [gɔːn] ,

One	of	his	legs	was	half	gone	,
一	的	他的	腿	曾是	一半	已消失	,

他的一条腿没了一半，

[æn; ən] [ɪr] [hæd; həd][slɪd] [ɔːf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz][kwaɪt] [flæt] ,

an	ear	had	slid	off	and	his	nose	was	quite	flat	,
一个	耳朵	有	滑行	离开	和	他的	鼻子	曾是	相当	平坦的	,

他的一只耳朵滑落下来，鼻子也变得很扁。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][koʊl] [ðæt] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [aɪ] [hæd; həd]

while	one	of	the	pieces	of	coal	that	had	pretended	to	be	an	eye	had
尽管	一	的	这	件	的	煤炭	那	有	假装	到	是	一个	眼睛	有

[drɑːpt] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] .

dropped	out	and	was	resting	on	his	left	shoulder	.
掉落	出去	和	曾是	休息	在	他的	左边	肩膀	.

其中一块假装成眼睛的煤块掉了出来，正放在他的左肩上。

" [dæt][maɪ] [snoʊ] [mæn] ! " [ə'naʊnst] ['trʌb(ə)l] , ['æftər][ə; eɪ] [lʊk] .

"	Dat	my	snow	man	!	"	announced	Trouble	,	after	a	look	.
"	数据	我的	雪	男人	!	"	宣布	麻烦	,	后	一个	看	.

“那是我的雪人！”麻烦看了一眼后宣布道。

" [ˌem 'iː] [pʊt] [hɪm; ɪm] - [ɪn]['dʒænz][bed] ! "

"	Me	put	him	s'eepin's	in	Jan's	bed	!	"
"	我	放	他	-	在	简的	床	!	"

“我把他放在简的床上睡！”

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [kraɪd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	You	did	?	"	cried	Mother	Martin	.
"	你	做过	?	"	哭	母亲	马丁	.

“你真的做了？”马丁母亲喊道。

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] ,
" **Well , it's a good thing you told us ,**
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 你 讲述 我们 ,

“幸好你告诉我们了。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ted] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] . "
for I was going to ask Ted if he had done it as a joke . "
为了 我 曾是 去 到 问 泰德 如果 他 有 完毕 它 作为 一个 开玩笑 . "

因为我本来想问泰德，他是不是在开玩笑。

" ['noʊəm] , ['mʌðər] ; [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [ted] .
" **No'm , Mother ; I didn't do it ! " declared Ted .**
" 诺姆 , 母亲 ; 我 没有 做 它 ! " 声明 泰德 .

“不，妈妈，我没有做！”泰德说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [mæn][wiː; wi] [helpt] ['trʌb(ə)l] [meɪk] , " ['ædɪd] [dʒæn] ,
" **And it is the little snow man we helped Trouble make , " added Jan ,**
" 和 它 是 这 小的 雪 男人 我们 帮助 麻烦 制作 , " 额外 一月 ,

“而且，这是我们帮Trouble堆的小雪人，”Jan补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'nʌðər] [lʊk] .
as she took another look .
作为 她 采取 其他 看 .

她又看了一眼。

" [aɪ] ['kudnt] [siː] [gʊd] [æt; ət][fɜːrst] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ɪn][maɪ] [ruːm] .
" **I couldn't see good at first ' cause it was so dark in my room .**
" 我 不能 看 好的 在 第一的 - 原因 它 曾是 所以 黑暗的 在 我的 房间 .

“一开始我什么都看不清，因为我的房间里太黑了。”

[bʌt; bət] [its] ['trʌbəlz] [snoʊ] [mæn] . "
But it's Trouble's snow man . "
但 它是 麻烦 雪 男人 . "

但这是“麻烦”堆的雪人。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [ɪn]['dʒænz][bed] ?
" **Did you really bring him in and put him to sleep in Jan's bed ?**
" 做过 你 真的 带来 他 在 和 放 他 到 睡觉 在 简的 床 ?

“你真的把他带进来，让他睡在简的床上吗？”

" [æskt] ['beɪbi] ['wɪljəmz] ['fɑːðər] .
" **asked Baby William's father .**
" 问 婴儿 威廉的 父亲 .

“小威廉的父亲问道。”

" [ˌaɪˌɛs'ɛs] , [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] ['trʌb(ə)l] , [stɪl] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Iss , I did , " answered Trouble , still rubbing his eyes .**
" 问题 , 我 做过 , " 回答 麻烦 , 仍然 擦 他的 眼睛 .

“是的，我做到了，”麻烦回答道，一边揉着眼睛。

" [maɪ] [snoʊ] [mæn][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn][dɑːrk][koʊld][ɔːl] [naɪt] [ə'loʊn] .
" **My snow man not want to stay out in dark cold all night alone .**
" 我的 雪 男人 不是 想 到 停留 出去 在 黑暗的 寒冷的 全部 夜晚 独自的 .

“我的雪人不想独自在黑暗寒冷的夜晚待在外面。”

[bɪg] [snoʊ] [mæn] [maɪt] [baɪt][hɪm; ɪm] .
Big snow man might bite him .
大的 雪 男人 可能 咬 他 .

大雪人可能会咬他。

[aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][wɪf][maɪ] [tuː] [ɑːrmz] , [aɪ][dɪd] ,
I bringed him in wif my two arms , I did ,
我 带来 他 在 妻子 我的 二 武器 , 我 做过 ,

我用双臂把他抱了进来，真的。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn]['dʒænz][bed] , [aɪ][dɪd] .

and	I	did	put	him	in	Jan's	bed	,	I	did	.
和	我	做过	放	他	在	简的	床	,	我	做过	.

我确实把他放在了简的床上，真的。

[hiː; hi][goʊ] - . " [-]

He	go	s'eepin's	.	"	[	91	]
他	去	-	.	"	[	-	]

他去睡觉了。[91]

" [wel] , ['hiːz] [slept] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [stɪl] ['læfɪŋ] .

"	Well	,	he's	slept	enough	for	to	-	night	,	"	said	Mr	.	Martin	,	still	laughing	.
"	出色地	,	他是	睡着了	足够的	为了	到	-	夜晚	,	"	说	先生	.	马丁	,	仍然	笑	.

“嗯，他今晚睡得够多了，”马丁先生笑着说。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [juː; jʊ][goʊ] !

"	Out	of	the	window	you	go	!
"	出去	的	这	窗户	你	去	!

“你从窗户出去吧！”

" [hiː; hi][kraɪd] ,

"	he	cried	,
"	他	哭	,

他哭了，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [sæʃ] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['dʒænz][bed][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [snoʊ] [mæn] — [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] .

and	raising	the	sash	near	the	head	of	Jan's	bed	he	tossed	the	snow	man	—	or	what	was	left	of	him	—	out	on	the	porch	roof	.
和	提高	这	窗扇	靠近	这	头	的	简的	床	他	抛掷	这	雪	男人	—	或者	什么	曾是	左边	的	他	—	出去	在	这	门廊	屋顶	.

他拉起简的床头附近的窗框，把雪人——或者说是雪人的残骸——扔到了门廊的屋顶上。

" [hɪr] , ['nɔːrə] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	Here	,	Nora	!	"	called	Mrs	.	Martin	.
"	这里	,	诺拉	!	"	称为	太太	.	马丁	.

“诺拉，在这儿！”马丁太太喊道。

" [pliːz] [teɪk] [ðə; ði][wet] [kloʊðz] [ɔːf]['dʒænz][bed][soʊ] [ðeɪl] [draɪ] .

"	Please	take	the	wet	clothes	off	Jan's	bed	so	they'll	dry	.
"	请	拿	这	湿的	衣服	离开	简的	床	所以	他们会	干燥	.

请把简的湿衣服从床上拿走，好让它们晾干。

[ðə; ði] ['mætrəs] [ɪz][wet] , [tuː] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [sliːp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	mattress	is	wet	,	too	,	so	she	can't	sleep	on	it	.
这	床垫	是	湿的	,	也	,	所以	她	不能	睡觉	在	它	.

床垫也湿了，所以她没法睡在上面。

[oʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪr] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] !

Oh	,	you're	a	dear	bunch	of	Trouble	!
哦	,	你是	一个	亲爱的	束	的	麻烦	!

哦，你们真是一群惹人厌的家伙！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['beɪbi] ['wɪljəm] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] ,

"	she	cried	as	she	caught	Baby	William	up	in	her	arms	and	kissed	his	sleepy	eyes	,
"	她	哭	作为	她	捕捉	婴儿	威廉	向上	在	她	武器	和	亲吻	他的	困	眼睛	,

她一边哭着一边把小威廉抱起来，亲吻他睡眼惺忪的眼睛。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [lɑːts][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] - [naɪt] .

"	but	you	certainly	made	lots	of	work	to	-	night	.
"	但	你	当然	制成	很多	的	工作	到	-	夜晚	.

但你今晚确实做了很多工作。

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] [snoʊ] [mæn][ɪn]['dʒænz][bed] ? "

What	made	you	put	the	snow	man	in	Jan's	bed	?	"
什么	制成	你	放	这	雪	男人	在	简的	床	?	"

你为什么要把雪人放在简的床上?

" [soʊ][hɪm; ɪm][hæv; həv] [gʊd] - .

"	So	him	have	good	s'eepin's	.
"	所以	他	有	好的	-	.

所以他睡得很好。

[hɪm; ɪm] ['veri] [twaiə] [æn; ən] - - [aʊt][ɪn][diː][jɑːrd] .

Him	very	twired	an	'	s'eepy	out	in	de	yard	.
他	非常	twired	一个	-	-	出去	在	德	院子	.

他神情紧张，睡在院子里。

[aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , [aɪ][dɪd] ! "

I	bringed	him	in	,	I	did	!	"
我	带来	他	在	,	我	做过	!	"

我把他带进来的，真的!

" [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][bed] ,

"	Well	,	don't	do	it	again	,	"	said	Mr	.	Martin	,	and	then	they	all	went	to	bed	,
"	出色地	,	不	做	它	再次	,	"	说	先生	.	马丁	,	和	然后	他们	全部	去	到	床	,

“好吧，别再这样做了，”马丁先生说，然后他们都去睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [mæn] — [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [slept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

and	the	snow	man	—	what	was	left	of	him	—	slept	out	on	the	roof	,
和	这	雪	男人	—	什么	曾是	左边	的	他	—	睡着了	出去	在	这	屋顶	,

而雪人——或者说他剩下的部分——则睡在了屋顶上。

[wer] [hiː; hi] ['veri] ['laɪkli] [felt] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ruːm] ,

where	he	very	likely	felt	better	than	in	a	warm	room	,
在哪里	他	非常	可能	毛毡	更好的	比	在	一个	温暖的	房间	,

他很可能在那里感觉比在温暖的房间里要好得多。

[fɔːr; fər][men] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] [duː][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [hiːt] .

for	men	made	of	snow	do	not	like	the	heat	.
为了	男人	制成	的	雪	做	不是	喜欢	这	热	.

雪人不喜欢炎热。

" [wel] , ['trʌb(ə)l] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	Trouble	,	what	are	you	going	to	do	to	-	day	?	"	asked	his	father	.
"	出色地	,	麻烦	,	什么	是	你	去	到	做	到	-	天	?	"	问	他的	父亲	.

“好了，麻烦，你今天打算做什么？”他父亲问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz] .

He	was	just	finishing	his	breakfast	and	Baby	William	had	just	started	his	.
他	曾是	只是	精加工	他的	早餐	和	婴儿	威廉	有	只是	开始	他的	.

[-]

[	92	]

[-]

他刚吃完早餐，小威廉也刚开始吃早餐。[92]

" ['trʌb(ə)l] ['gɔɪn] - [meɪk] [nʌdɝ] [snoʊ] [mæn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Trouble	goin	'	make	nudder	snow	man	,	"	was	the	answer	.
"	麻烦	去	-	制作	努德	雪	男人	,	"	曾是	这	回答	.

“造不出更难的雪人，”答案是。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [dəunt][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][bed] , " ['bɛgd] [dʒæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" **Well** , **if** **you** **do** , **don't** **put** **it** **in** **my** **bed** , " **begged** **Jan** , **with** **a** **laugh** .

" 出色地 , 如果 你 做 , 不 放 它 在 我的 床 , " 乞求 一月 , 和 一个 笑 .

“好吧，如果你真要这么做，千万别放在我的床上，”简笑着恳求道。

" [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][wɪf] ['nɪknæk] , " [went] [ɑːn] ['trʌb(ə)l] .

" **Put** **him** **in** **wif** **Nicknack** , " **went** **on** **Trouble** .

" 放 他 在 妻子 小玩意 , " 去 在 麻烦 .

“把他和尼克纳克关在一起，”麻烦继续说道。

" [jes] , [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr][goʊt] ['dʌznt] [maɪnd] [snoʊ] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['bʌtɪd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [haʊs]

" **Yes** , **I** **guess** **our** **goat** **doesn't** **mind** **snow** , **the** **way** **he** **butted** **into** **our** **house**

" 是的 , 我 猜测 我们的 山羊 不 头脑 雪 , 这 方式 他 对接 进入 我们的 房子

,

,

,

“是的，看来我们的山羊并不怕雪，它都直接撞进我们家了。”

" [əbˈzɜːrvd] [ted] .

" **observed** **Ted** .

" 观察到 泰德 .

泰德说道。

" [oʊ] , [ɑːnt] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] ['evər] ? " [æskt] [dʒæn] . " [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv]

" **Oh** , **aren't** **we** **going** **to** **build** **another** **ever** **?** " **asked** **Jan** . " **It** **was** **lots** **of**

" 哦 , 不是 我们 去 到 建造 其他 曾经 ? " 问 一月 . " 它 曾是 很多 的

[fʌn] .

fun .

乐趣 .

“哦，我们以后还会再建一个吗？”简问道。“那真是太有趣了。”

[lets] [meɪk] [ə'nʌðər] [haʊs] , [ted] . "

Let's **make** **another** **house** , **Ted** . "

我们来吧 制作 其他 房子 , 泰德 . "

咱们再盖一栋房子吧，泰德。

" [ɔːl] [raɪt] , ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] ['æftər] [skuːl] .

" **All** **right** , **maybe** **we** **will** **after** **school** .

" 全部 正确的 , 或许 我们 将要 后 学校 .

“好吧，也许放学后我们会去。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ['meɪbi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [snoʊ] [ə'gen] . "

It **looks** **maybe** **as** **if** **it** **would** **snow** **again** . "

它 看起来 或许 作为 如果 它 会 雪 再次 . "

看起来好像又要下雪了。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] ['snəʊˌstɔːmz] [ðæn; ðən][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

" **We** **have** **had** **more** **snowstorms** **than** **we** **usually** **do** **at** **this** **time**

" 我们 有 有 更多的 暴风雪 比 我们 通常 做 在 这 时间

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

of **the** **year** ,

的 这 年 ,

“今年这个时候我们遇到的暴风雪比往年同期要多。”

" [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

" **remarked** **Mrs** . **Martin** .

" 评论 太太 . 马丁 .

马丁夫人说道。

" [aɪ] [ges] ['grænpɑː] ['mɑːrtənz][oʊld]['hɜːrmɪt][toʊld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , ['enihaʊ] . "

" **I** **guess** **Grandpa** **Martin's** **old** **hermit** **told** **part** **of** **the** **truth** , **anyhow** . "

" 我 猜测 爷爷 马丁的 老的 隐士 讲述 部分 的 这 真相 , 无论如何 . "

“我想，马丁爷爷那位隐居的老先生说的至少有一部分是真的。”

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒæn] ! " [kraɪd] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

"	Come	on	,	Jan	!	"	cried	Ted	to	his	sister	,
"	来	在	,	一月	!	"	哭	泰德	到	他的	姐姐	,

“快点，简！”泰德朝他妹妹喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] .

as	they	left	the	table	to	get	ready	for	school	.
作为	他们	左边	这	桌子	到	得到	准备好	为了	学校	.

他们离开餐桌去准备上学。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	We'll	have	a	lot	of	fun	in	the	snow	to	-	day	.	"
"	出色地	有	一个	很多	的	乐趣	在	这	雪	到	-	天	.	"

“我们今天会在雪地里玩得很开心。”

" [wɪl] [wiː; wi] [goʊ] ['koʊstɪŋ] [ɔːr] ['skeɪtɪŋ] ?

"	Will	we	go	coasting	or	skating	?
"	将要	我们	去	滑行	或者	溜冰	?

我们是去滑冰还是滑冰?

" ['dʒænit] [æskt] .

"	Janet	asked	.
"	珍妮特	问	.

珍妮特问道。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['skeɪtɪŋ] , [ən'les] [wiː; wi] [kliːn] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [pɑːnd] , " [rɪ'plaɪd] [ted] .

"	There	isn't	any	skating	,	unless	we	clean	the	snow	off	the	pond	,	"	replied	Ted	.
"	那里	不是	任何	溜冰	,	除非	我们	干净的	这	雪	离开	这	池塘	,	"	回复	泰德	.

“除非我们把池塘里的积雪清理干净，否则就没法滑冰了。”泰德回答说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] . [-]

"	And	that's	an	awful	lot	of	work	,	"	he	added	.	[	93	]
"	和	那就是	一个	可怕	很多	的	工作	,	"	他	额外	.	[	-	]

“那可是相当繁重的工作啊，”他补充道。[93]

" [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wiːl] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [snoʊ] [haʊs] ,

"	When	we	come	home	from	school	we'll	build	a	great	big	snow	house	,
"	什么时候	我们	来	家	从	学校	出色地	建造	一个	伟大的	大的	雪	房子	,

“放学回家后，我们要堆一个大大的雪屋。”

[ɪf] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [sɔːft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pæk] . "

if	the	snow	is	soft	enough	to	pack	.	"
如果	这	雪	是	柔软的	足够的	到	盒	.	"

如果雪足够松软，可以踩实的话。”

" [ɑːn] [jʊr; jər] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] ,

"	On	your	way	home	from	school	,	"	said	Mrs	.	Martin	to	Ted	and	Jan	,
"	在	你的	方式	家	从	学校	,	"	说	太太	.	马丁	到	泰德	和	一月	,

“你们放学回家的路上，”马丁太太对泰德和简说。

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɑːp] [æt; ət] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [stɔːr] .

"	I	want	you	to	stop	at	your	father's	store	.
"	我	想	你	到	停止	在	你的	父亲的	店铺	.

“我希望你到你父亲的店里去一趟。”

['hiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [nuː] ['rʌbər] [buːts] .

He'll	take	you	to	get	new	rubber	boots	.
地狱	拿	你	到	得到	新的	橡皮	靴子	.

他会带你去买新的橡胶靴。

[jʊr; jər] [oʊld] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [wɔːrn] [aʊt] ,

Your	old	ones	are	nearly	worn	out	,
你的	老的	一个	是	几乎	磨损	出去	,

你旧的那些都快用坏了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [snoʊ] [ðɪs] ['wɪntər] [ju:l] [ni:d] [bɪgə(r)] [wʌnz][tu:; tə]

and	if	we	are	to	have	much	snow	this	winter	you'll	need	bigger	ones	to
和	如果	我们	是	到	有	很多	雪	这	冬天	你会	需要	大	一个	到

[ki:p] [jʊr; jər] [fi:t] [draɪ] .

keep	your	feet	dry	.
保持	你的	脚	干燥	.

如果今年冬天雪量很大，你就需要更大的鞋子来保持双脚干燥。

[soʊ][stɑ:p][æt; ət] ['dædi:z] [stɔ:r] .

So	stop	at	daddy's	store	.
所以	停止	在	爸爸的	店铺	.

所以，去爸爸的店里逛逛吧。

['hi:l] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

He'll	be	looking	for	you	.	"
地狱	是	寻找	为了	你	.	"

他会来找你的。

" [nu:] ['rʌbər] [bu:ts] ! " [kraɪd] [ted] .

"	New	rubber	boots	!	"	cried	Ted	.
"	新的	橡皮	靴子	!	"	哭	泰德	.

“新橡胶靴！”泰德喊道。

" [ðæts] ['dændi] ! "

"	That's	dandy	!	"
"	那就是	花花公子	!	"

“太好了！”

" [oʊ] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [per] ?

"	Oh	,	may	I	have	a	high	pair	?
"	哦	,	可能	我	有	一个	高的	一对	?

“哦，我可以要一双高帮鞋吗？”

" [æskt] [dʒæn] . " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [weɪd] [ɪn] [drɪfts] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ted] [dʌz] ,

"	asked	Jan	.	"	I	want	to	wade	in	drifts	as	high	as	Ted	does	,
"	问	一月	.	"	我	想	到	涉水	在	漂移	作为	高的	作为	泰德	做	,

简问道：“我想像泰德那样在雪堆里跋涉。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [ɪf] [ju:; jʊ][get][ˌem 'i:] [loʊ] [bu:ts] . "

and	I	can't	if	you	get	me	low	boots	.	"
和	我	不能	如果	你	得到	我	低的	靴子	.	"

如果你给我买低帮靴，我就不行了。

" [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪl] [get] [ju:; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .

"	Your	father	will	get	you	the	right	kind	,	"	said	Mrs	.	Martin	.
"	你的	父亲	将要	得到	你	这	正确的	种类	,	"	说	太太	.	马丁	.

“你父亲会给你买到合适的，”马丁太太说。

" [ðə; ði] [bu:t] [stɔ:r] [ɪz] [nɪr] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['hi:l] [goʊ][ɪn][tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

"	The	boot	store	is	near	his	,	and	he'll	go	in	to	buy	them	with	you	.
"	这	启动	店铺	是	靠近	他的	,	和	地狱	去	在	到	买	他们	和	你	.

“那家靴子店就在他家附近，他会陪你进去买。”

" [dʒæn][ænd; ənd] [ted] [wɜ:r; wər] ['veri] [glæd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [nu:] ['rʌbər] [bu:ts] ,

"	Jan	and	Ted	were	very	glad	they	were	going	to	have	new	rubber	boots	,
"	一月	和	泰德	是	非常	高兴的	他们	是	去	到	有	新的	橡皮	靴子	,

“简和泰德非常高兴他们终于要穿上新的橡胶靴了。”

[ænd; ənd] [ted] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [ɪn] [sku:l] [æskt]

and	Ted	was	thinking	so	much	about	his	that	when	his	teacher	in	school	asked
和	泰德	曾是	思维	所以	很多	关于	他的	那	什么时候	他的	老师	在	学校	问

[hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [spel] [fʊt] [hi:; hi] [speld] " [bi:] - [oʊ] - [oʊ] - [ti:] !

him	how	to	spell	foot	he	spelled	"	b	-	o	-	o	-	t	!
他	如何	到	拼写	脚	他	拼写	"	b	-	o	-	o	-	t	!

泰德满脑子想的都是自己的脚，以至于当学校老师问他脚怎么拼写时，他拼成了“boot”！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [læft] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜ:rst] [ted] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [waɪ] .

"	The	other	boys	and	girls	laughed	,	and	at	first	Ted	did	not	know	why	.
"	这	其他	男孩们	和	女孩们	笑了	,	和	在	第一的	泰德	做过	不是	知道	为什么	.

“其他男孩女孩都笑了，起初泰德不知道为什么。”

[bʌt; bət] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ['smaɪlɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] , [-]

But	,	after	a	bit	,	when	he	saw	the	teacher	smiling	also	,	[	94	]
但	,	后	一个	少量	,	什么时候	他	锯	这	老师	微笑	还	,	[	-	]

但过了一会儿，当他看到老师也在微笑时，[94]

[hi:; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

he	remembered	what	he	had	done	.
他	记得	什么	他	有	完毕	.

他想起了自己做过的事。

[ðen] [hi:; hi] [speld] [fʊt] [kə'rektli] .

Then	he	spelled	foot	correctly	.
然后	他	拼写	脚	正确	.

然后他把“foot”（脚）这个词拼对了。

" ['θiədɔ:] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [wʌt] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

"	Theodore	was	thinking	more	of	what	to	put	on	his	foot	,
"	西奥多	曾是	思维	更多的	的	什么	到	放	在	他的	脚	,

西奥多当时更在想该给他的脚穿什么鞋。

[ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rd] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [spel] , " [sed] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .

than	about	the	word	I	asked	him	to	spell	,	"	said	the	teacher	.
比	关于	这	单词	我	问	他	到	拼写	,	"	说	这	老师	.

老师说：“比我让他拼写的那个单词还要复杂。”

['mɪstər] . ['mɑ:rtənz] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sku:l] ,

Mr	.	Martin's	store	was	not	far	from	the	school	,
先生	.	马丁的	店铺	曾是	不是	远的	从	这	学校	,

马丁先生的商店离学校不远。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] ['hɜ:rid] [ðer; ðər] [wen] [ðer; ðər] ['lesnz; 'lesənz] [wɜ:r; wər] ['oʊvər] .

and	Ted	and	Jan	hurried	there	when	their	lessons	were	over	.
和	泰德	和	一月	慌忙	那里	什么时候	他们的	课程	是	超过	.

泰德和简一下课就匆匆赶了过去。

" [wer] [ju:; jʊ] ['gɔɪn] - ? " [æskt] [tɑ:m] ['teilə] , [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l]

"	Where	you	goin	'	?	"	asked	Tom	Taylor	,	as	he	came	running	out	of	the	school
"	在哪里	你	去	-	?	"	问	汤姆	泰勒	,	作为	他	来了	跑步	出去	的	这	学校

[jɑ:rd] .

yard	.
院子	.

“你要去哪儿？”汤姆·泰勒一边问，一边从学校操场上跑了出来。

" [kʌm] [ɑ:n] , - , [ænd; ənd] [lets] [meɪk] [ə'nʌðər] [snoʊ] [mæn] . "

"	Come	on	,	Curlytop	,	and	let's	make	another	snow	man	.	"
"	来	在	,	-	,	和	我们来吧	制作	其他	雪	男人	.	"

“来吧，卷毛，我们再堆一个雪人。”

" [aɪ] [wɪl] ['æftər][aɪ][get][maɪ] [nu:] ['rʌbər] [bu:ts] , " ['prɑ:mɪst] [ted] .

"	I	will	after	I	get	my	new	rubber	boots	,	"	promised	Ted	.
"	我	将要	后	我	得到	我的	新的	橡皮	靴子	,	"	承诺	泰德	.

“等我拿到新雨靴就去，”泰德承诺道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][stɑ:rt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aʊər; ɑ:r][jɑ:rd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] .

"	You	can	start	making	it	in	our	yard	if	you	want	to	.
"	你	能	开始	制作	它	在	我们的	院子	如果	你	想	到	.

“如果你愿意，你可以在我们院子里开始制作。”

[bʌt; bət][dəunt][let] ['trʌb(ə)l] [meɪk] ['eni] [mɔ:r] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] [men] .

But	don't	let	Trouble	make	any	more	little	snow	men	.
但	不	让	麻烦	制作	任何	更多的	小的	雪	男人	.

但别让麻烦再堆小雪人了。

[hi:; hi][pʊt][wʌn][ɪn][maɪ] ['sɪstɚz] [bed] [læst] [naɪt] . "

He	put	one	in	my	sister's	bed	last	night	.	"
他	放	一	在	我的	姐妹	床	最后的	夜晚	.	"

他昨晚把一个放在我姐姐的床上。

" [hi:; hi][dɪd] ? " [læft] [tɑ:m] .

"	He	did	?	"	laughed	Tom	.
"	他	做过	?	"	笑了	汤姆	.

“他真的这么做了？”汤姆笑着说。

" [seɪ] , ['hi:z] [kwɪr] [ɔ:l] [raɪt] ! "

"	Say	,	he's	queer	all	right	!	"
"	说	,	他是	酷儿	全部	正确的	!	"

“没错，他就是个同性恋！”

" [wel] , - , [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [baɪ] [aʊt][ðə; ði] [stɔ:r] ?

"	Well	,	Curlytops	,	did	you	come	to	buy	out	the	store	?
"	出色地	,	-	,	做过	你	来	到	买	出去	这	店铺	?

“哎呀，卷毛，你是来把店买下来的吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tu:] ['tʃɪldrən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

"	asked	Mr	.	Martin	with	a	laugh	as	he	saw	his	two	children	come	in	and
"	问	先生	.	马丁	和	一个	笑	作为	他	锯	他的	二	孩子们	来	在	和

[wɔ:k] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði][end] ,

walk	back	toward	the	end	,
走	后退	朝向	这	结尾	,

“马丁先生笑着问道，他看到自己的两个孩子走了进来，朝尽头走去。”

[wer] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .

where	he	had	his	office	.
在哪里	他	有	他的	办公室	.

那是他办公室所在的地方。

" [wi:; wi][wɑ:nt] ['rʌbər] [bu:ts] , " [sed] [ted] .

"	We	want	rubber	boots	,	"	said	Ted	.
"	我们	想	橡皮	靴子	,	"	说	泰德	.

“我们要橡胶靴，”泰德说。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][bɪg] [haɪ] [wʌnz] , [dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] ['hi:z]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] , " ['bɛgd] [dʒæn] ,

"	And	I	want	big	high	ones	,	just	like	those	he's	going	to	have	,	"	begged	Jan	,
"	和	我	想	大的	高的	一个	,	只是	喜欢	那些	他是	去	到	有	,	"	乞求	一月	,

“我想要又高又大的，就像他以后要吃的那种，”简恳求道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] . [-]

pointing	to	her	brother	.	[	95	]
指向	到	她	兄弟	.	[	-	]

指着她的哥哥。[95]

" [wiːl] [get][ðem; ðəm][dʒʌst][əˈlaɪk][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] , " [læft]
" We'll get them just alike and then you won't have any trouble , " laughed
" 出色地 得到 他们 只是 同样 和 然后 你 惯于 有 任何 麻烦 , " 笑了
[hɜːr; hər]['fɑːðər] .
her father .
她 父亲 .

“我们会把它们弄得一模一样，这样你就不会有任何麻烦了，”她父亲笑着说。

" ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['tɛdz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ɪn][ðə; ði] [fiːt] [ðæn; ðən]
" Only , of course , Ted's will have to be a little larger in the feet than
" 仅有的 , 的 课程 , 泰德的 将要 有 到 是 一个 小的 更大的 在 这 脚 比
[jɔːrz] , [dʒæn] . "
yours , Jan . "
你的 , 一月 . "

“当然，泰德的鞋子得比你的鞋子大一点，简。”

" [oʊ] , [jes] , ['dædi] !
" Oh , yes , Daddy !
" 哦 , 是的 , 爸爸 !

“哦，是的，爸爸！”

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
That's all right , " and she smiled .
那就是 全部 正确的 , " 和 她 微笑 .

“没关系，”她笑了笑。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][maɪn] [haɪ] [ʌp][ɑːn][maɪ][legz] .
" But I want mine high up on my legs .
" 但 我 想 矿 高的 向上 在 我的 腿 .

但我希望我的腿套高一些，长在我的腿上。

" ['telɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːks] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,
" Telling one of his clerks to stay in the office until he came back ,
" 讲述 一 的 他的 职员 到 停留 在 这 办公室 直到 他 来了 后退 ,

“他吩咐其中一名职员留在办公室等他回来，

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [tʊk] [ted] [ænd; ənd][dʒæn][tuː; tə][ðə; ði] [ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]
Mr . Martin took Ted and Jan to the shoestore a few doors down the street
先生 . 马丁 采取 泰德 和 一月 到 这 鞋店 一个 很少 门 向下 这 街道
.
:
.

马丁先生带着泰德和简去了街对面几家店面外的鞋店。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tuː] , ['getɪŋ]
There were many other boys and girls , and men and women , too , getting
那里 是 许多 其他 男孩们 和 女孩们 , 和 男人 和 女性 , 也 , 获得
[buːts] [ɔːr] ['rʌbər] .
boots or rubbers .
靴子 或者 橡胶 .

还有许多其他男孩女孩，以及男人和女人，也在挑选靴子或橡胶鞋。

" [wel] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , " [sed] [ðə; ði][klɜːrk] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] - ,
" Well , Mr . Martin , " said the clerk who had come to wait on the Curlytops , -
" 出色地 , 先生 . 马丁 , " 说 这 职员 WHO 有 来 到 等待 在 这 ,

“好的，马丁先生，”前来招待柯利托普一家的店员说道。

" [aɪ] [siː] [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːrd]['wɪntər] .
" I see you're getting ready for a hard winter .
" 我 看 你是 获得 准备好 为了 一个 难的 冬天 .

“看来你们正在为严冬做准备。”

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [snəud] [ɪn] [aʊt] [æt; ət] [jʊr; jər] [haʊs] ,
If you get snowed in out at your house ,
如果 你 得到 下雪了 在 出去 在 你的 房子 ,

如果你家被大雪困住了，

[ðiːz] ['jʌŋstəz] [kæn; kən] [weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] . "
these youngsters can wade out and buy a loaf of bread . "
这些 年轻人 能 涉水 出去 和 买 一个 面包 的 面包 . "

这些年轻人可以趟过水去买条面包。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , " [pʊt] [ɪn] [ted] ,
" We're going to have a lot to eat in our house , " put in Ted ,
" 是 去 到 有 一个 很多 到 吃 在 我们的 房子 , " 放 在 泰德 ,

“我们家会有很多吃的，”泰德插嘴道。

" - [kɔːz] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] [maɪ] ['grænpɑː] [noʊz] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [get] [snəud] [ɪn] . "
" ' cause a hermit my grandpa knows said we might get snowed in . "
" - 原因 一个 隐士 我的 爷爷 知道 说 我们 可能 得到 下雪了 在 . "

“因为我爷爷认识的一个隐士说我们可能会被大雪困住。”

" [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [klɜːrk] .
" Indeed ! " exclaimed the clerk .
" 的确 ! " 惊呼 这 职员 .

“真的吗！”店员惊呼道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [snoʊ] .
" Well , it looks as though we would have plenty of snow .
" 出色地 , 它 看起来 作为 尽管 我们 会 有 很多 的 雪 .

“看来我们这里会下很多雪。”

[wiːv] [hæd; həd] [mɔːr] [soʊ] [fɑːr] [ðɪs] [jɪr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] [ɪn] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [læst]
We've had more so far this year than we did in twice as long a time last
我们已经 有 更多的 所以 远的 这 年 比 我们 做过 在 两次 作为 长的 一个 时间 最后的
['siːz(ə)n] . [-]
season . [96]
季节 . [-]

今年到目前为止，我们取得的成绩比上赛季两倍的时间里取得的成绩还要多。[96]

[naʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['rʌbər] [buːts] ,
Now about your rubber boots ,
现在 关于 你的 橡皮 靴子 ,

现在说说你的橡胶靴吧。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] ,
" and he took the measure of the feet of Ted and Jan ,
" 和 他 采取 这 措施 的 这 脚 的 泰德 和 一月 ,

他量了量泰德和简的脚长，

[ænd; ənd] [suːn] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [buːts] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [red] ['flænl] .
and soon fitted them with high boots , lined with red flannel .
和 很快 适配 他们 和 高的 靴子 , 衬里 和 红色的 绒布 .

很快，他们就穿上了高筒靴，靴子内衬红色法兰绒。

" [duː] [ðeɪ] [suːt] [juː; jʊ] , [dʒæn] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Do they suit you , Jan ? " asked her father .
" 做 他们 套装 你 , 一月 ? " 问 她 父亲 .

“简，你觉得它们好看吗？”她父亲问道。

" [jes] , [ðeə(r)] [dʒʌst] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Yes , they're just right , " she answered .
" 是的 , 它们是 只是 正确的 , " 她 回答 .

“是的，它们刚刚好，”她回答道。

" [aɪ] [laɪk] - [ɪm] ! "
" I like ' em ! "
" 我 喜欢 - 呃 ! "

“我喜欢它们！”

" [ðeə(r)] [faɪn] !
" They're fine !
" 它们是 美好的 !

“他们没事！”

" [kraɪd] [ted] , ['stretʃiŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [ðə; ði] .
" cried Ted , stretching out his legs as he sat on the bench in the shoestore .
" 哭 泰德 , 伸展 出去 他的 腿 作为 他 卫星 在 这 长椅 在 这 鞋店 .

“泰德坐在鞋店的长椅上，伸了个懒腰，喊道。”

" [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [weɪd] [ɪn] [di:p] [drɪfts] ,
" Now I can wade in deep drifts ,
" 现在 我 能 涉水 在 深的 漂移 ,

现在我可以趟过很深的积雪了，

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bu:ts] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [stræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] , [æz; əz] [kʊd; kəd]
" for the boots could be strapped around his legs at the top , as could
" 为了 这 靴子 可以 是 绑带 大约 他的 腿 在 这 顶部 , 作为 可以
['dʒænz] ,
Jan's ,
简的 ,

因为靴子可以像扬的靴子一样，从上方绑在他的腿上。

[ænd; ənd] [noʊ] [snoʊ] [kʊd; kəd] [get] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .
and no snow could get down inside .
和 不 雪 可以 得到 向下 里面 .

雪进不去。

" [wel] , [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ! " [sed] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .
" Well , run along home and have fun in the snow ! " said their father .
" 出色地 , 跑步 沿着 家 和 有 乐趣 在 这 雪 ! " 说 他们的 父亲 .

“好了，快回家玩雪吧！”他们的父亲说道。

" [oʊ] , [aɪ] [fər'gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] !
" Oh , I forgot something !
" 哦 , 我 忘了 某物 !

“哦，我忘了件事！”

[kʌm] [ɑ:n] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:r] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Come on back to the store a minute .
来 在 后退 到 这 店铺 一个 分钟 .

请稍等片刻，回店里去一趟。

[aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] ['kændi] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [ju:; jʊ]
I bought a new kind of chocolate candy to - day and I thought maybe you
我 买 一个 新的 种类 的 巧克力 糖果 到 - 天 和 我 想法 或许 你
[maɪt] [laɪk] [tu:; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] . "
might like to try it . "
可能 喜欢 到 尝试 它 . "

我今天买了一种新的巧克力糖，我想也许你会喜欢尝尝。

" [oʊ] , ['dædi] !
" Oh , Daddy !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

[wiː; wi] [wʊd] ！ " [kraɪd] [dʒæn] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] .

We	would	!	"	cried	Jan	,	clapping	her	hands	.
我们	会	！	"	哭	一月	,	鼓掌	她	双手	.

“我们愿意！”简一边拍手一边喊道。

" [maɪnd] [juː; jʊ] !

"	Mind	you	!
"	头脑	你	!

请注意！

[aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] , ['traɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [smaɪl] ,

I'm	not	sure	you'll	like	it	,	"	her	father	said	,	trying	not	to	smile	,
我是	不是	当然	你会	喜欢	它	,	"	她	父亲	说	,	尝试	不是	到	微笑	,

“我不确定你会喜欢，”她父亲说着，努力不让自己笑出来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] , [dʒʌst] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['nɪknæk] .

"	but	if	you	don't	,	just	save	it	for	Nicknack	.
"	但	如果	你	不	,	只是	节省	它	为了	小玩意	.

但如果你不这样做，那就留给 Nicknack 吧。

[hiː; hi] ['iznt] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] ['kændi] . "

He	isn't	particular	about	candy	.	"
他	不是	特别的	关于	糖果	.	"

他并不特别喜欢糖果。

" [oʊ] , [wiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] !

"	Oh	,	we'll	like	it	all	right	!
"	哦	,	出色地	喜欢	它	全部	正确的	!

“哦，我们肯定会喜欢的！”

" [læft] [ted] .

"	laughed	Ted	.
"	笑了	泰德	.

“泰德笑了。”

" ['hɜːri] , [dʒæn] .

"	Hurry	,	Jan	.
"	匆忙	,	一月	.

“快点，Jan。”

[aɪm] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['kændi] [naʊ] ！ " [-]

I'm	hungry	for	candy	now	!	"	[	97	]
我是	饥饿的	为了	糖果	现在	！	"	[	-	]

我现在想吃糖！[97]

[ðə; ði] ['tʃɔːklət] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] ,

The	chocolate	was	very	good	,
这	巧克力	曾是	非常	好的	,

巧克力非常好吃。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [iːtʃ] [hæd; həd] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [piːs] [æz; əz] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər]

and	Ted	and	Jan	each	had	as	large	a	piece	as	was	good	for
和	泰德	和	一月	每个	有	作为	大的	一个	片	作为	曾是	好的	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

泰德和简每人分到了足够多的一块。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [baɪt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l]

and	some	to	take	home	to	their	mother	,	with	a	little	bite	for	Trouble
和	一些	到	拿	家	到	他们的	母亲	,	和	一个	小的	咬	为了	麻烦

.

:

.

还有一些要带回家给妈妈，另外还要给Trouble带一点。

[æz; əz][ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [stɔːr] [ðə; ði][klɜːrk] [keɪm]

As	the	Curlytops	were	getting	ready	to	leave	their	father's	store	the	clerk	came
作为	这	-	是	获得	准备好	到	离开	他们的	父亲的	店铺	这	职员	来了

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [sed] :

from	the	office	and	said	:
从	这	办公室	和	说	:

当卷毛兄弟准备离开父亲的商店时，店员从办公室出来说道：

" [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	While	you	were	gone	,	Mr	.	Martin	,	a	lame	boy	came	in	here	to	see	you	.	"
"	尽管	你	是	已消失	,	先生	.	马丁	,	一个	瘸	男生	来了	在	这里	到	看	你	.	"

“马丁先生，您不在的时候，有个跛脚男孩来这里看您。”

" [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] ?

"	A	lame	boy	?
"	一个	瘸	男生	?

“一个跛脚男孩？”

" ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

"	Mr	.	Martin	was	much	surprised	.
"	先生	.	马丁	曾是	很多	惊讶	.

马丁先生非常惊讶。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌp] [nɪr] ['tʃeri] [fɑːrm] , [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][læst] ['sʌmər] ,

He	said	he	had	been	in	a	Home	up	near	Cherry	Farm	,	where	you	were	last	summer	,
他	说	他	有	到过	在	一个	家	向上	靠近	樱桃	农场	,	在哪里	你	是	最后的	夏天	,

他说他之前住在樱桃农场附近的一处住宅里，就是你去年夏天待过的地方。

" [went] [ɑːn][ðə; ði][klɜːrk] .

"	went	on	the	clerk	.
"	去	在	这	职员	.

店员继续说道。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][wɑːnt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	What	did	he	want	?	"	asked	Mr	.	Martin	.
"	什么	做过	他	想	?	"	问	先生	.	马丁	.

“他想要什么？”马丁先生问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] , [bʌt; bət] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .

He	didn't	say	,	but	stated	that	he	would	wait	until	you	came	back	.
他	没有	说	,	但	声明	那	他	会	等待	直到	你	来了	后退	.

他没说具体是什么，只是表示他会等你回来。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃer] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

So	I	gave	him	a	chair	just	outside	the	office	.
所以	我	给予	他	一个	椅子	只是	外部	这	办公室	.

于是我在办公室外面给他安排了一把椅子。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] . "

He	seemed	to	know	about	you	and	Ted	and	Jan	.	"
他	似乎	到	知道	关于	你	和	泰德	和	一月	.	"

他似乎知道你、泰德和简的事。

" [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] !

"	A	lame	boy	!
"	一个	瘸	男生	!

“一个跛脚男孩！”

[oʊ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hæl; heɪl] ['tʃestər] !

Oh	,	maybe	it	was	Hal	Chester	!
哦	,	或许	它	曾是	哈尔	切斯特	!

哦，也许是哈尔·切斯特！

" [kraɪd] [dʒæn] .

"	cried	Jan	.
"	哭	一月	.

“Jan哭了。”

" [bʌt; bət] [hæl; heɪl] ['iznt] [leɪm] ['eni] [mɔːr] , " ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ri'maindid] [hɜːr; hər] .

"	But	Hal	isn't	lame	any	more	,	"	Mr	.	Martin	reminded	her	.
"	但	哈尔	不是	瘸	任何	更多的	,	"	先生	.	马丁	提醒	她	.

“但是哈尔已经不瘸了，”马丁先生提醒她。

" [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪm] .

"	At	least	he	is	only	a	little	lame	.
"	在	至少	他	是	仅有的	一个	小的	瘸	.

“至少他只是有点跛。”

[dɪd] [ðɪs] [bɔɪ] [lɪmp] [mʌtʃ] ?

Did	this	boy	limp	much	?
做过	这	男生	跛行	很多	?

这个男孩走路一瘸一拐的吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [klɜːrk] .

"	he	asked	the	clerk	.
"	他	问	这	职员	.

他问店员。

" [wel] , [nɑːt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Well	,	not	so	very	much	.
"	出色地	,	不是	所以	非常	很多	.

“嗯，倒也没那么夸张。”

[hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ðoʊ] . " [-]

He	seemed	anxious	to	see	you	,	though	.	"	[	98	]
他	似乎	焦虑的	到	看	你	,	尽管	.	"	[	-	]

不过，他似乎很想见到你。[98]

" [wer] [ɪz] [hiː; hi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Where	is	he	?	"	asked	Mr	.	Martin	.
"	在哪里	是	他	?	"	问	先生	.	马丁	.

“他在哪里？”马丁先生问道。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	I'll	be	glad	to	see	him	.
"	患病的	是	高兴的	到	看	他	.

“我很高兴见到他。”

[wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? "
Where is he now ? "
在哪里 是 他 现在 ? "

他现在在哪里?

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" That's what I don't know .
" 那就是 什么 我 不 知道 .

“这就是我不知道的。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz]
I had to leave the office a minute , and when I came back he was
我 有 到 离开 这 办公室 一个 分钟 , 和 什么时候 我 来了 后退 他 曾是
[gɔːn] . "
gone . "
已消失 . "

我离开办公室一会儿，回来的时候他已经走了。

" [gɔːn] ? "
" Gone ? "
" 已消失 ? "

“走了吗？”

" [jes] , [hiː; hi] ['wɔznt] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] .
" Yes , he wasn't here at all .
" 是的 , 他 不是 这里 在 全部 .

“是的，他根本没来过。”

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , ['sʌmθɪŋ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
And , what is more , something went with him . "
和 , 什么 是 更多的 , 某物 去 和 他 . "

而且，更糟糕的是，还有一样东西跟他一起消失了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" What do you mean ? " asked Mr . Martin .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 先生 . 马丁 .

“你这话是什么意思？”马丁先生问道。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] [wen]
" I mean the lame boy took with him a pocketbook and some money when
" 我 意思是 这 瘸 男生 采取 和 他 一个 袖珍书 和 一些 钱 什么时候
[hiː; hi] [went] [aʊt] ,
he went out ,
他 去 出去 ,

我的意思是，那个跛脚男孩出门时带了个钱包和一些钱。

" ['ænsər] [ðə; ði][klɜːrk] . [-]
" answered the clerk . [99]
" 回答 这 职员 . [-]

店员回答道。[99]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[θruː] [ðə; ði] [aɪs]
THROUGH THE ICE
通过 这 冰

穿过冰层

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz][klɜːrk]

Mr	.	Martin	said	nothing	for	a	few	seconds	after	hearing	what	his	clerk
先生	.	马丁	说	没有什么	为了	一个	很少	秒	后	听力	什么	他的	职员

[toʊld][hɪm; ɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

马丁先生听完职员的话后，沉默了几秒钟。

[ted] [ænd; ənd][dʒæn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Ted	and	Jan	looked	at	each	other	.
泰德	和	一月	看起来	在	每个	其他	.

泰德和简互相看了一眼。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

They	did	not	know	what	to	say	.
他们	做过	不是	知道	什么	到	说	.

他们不知道该说什么。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ?

"	Are	you	sure	the	lame	boy	took	the	pocketbook	and	the	money	?
"	是	你	当然	这	瘸	男生	采取	这	袖珍书	和	这	钱	?

“你确定那个跛脚男孩拿走了钱包和钱吗？”

" [æskt] [ðə; ði] - - ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klɜːrk] .

"	asked	the	Curlytops	'	father	of	his	clerk	.
"	问	这	-	-	父亲	的	他的	职员	.

“卷毛头一家的父亲问他的店员。”

" ['prɪti] [ʃʊr] ; [jes] , [sɜːr] .

"	Pretty	sure	;	yes	,	sir	.
"	漂亮的	当然	;	是的	,	先生	.

“我很确定；是的，先生。”

[ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɑːlɪt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['pepərz] [ɪn] [bɪ'saɪdz]

The	pocketbook	—	it	was	a	sort	of	wallet	I	had	some	papers	in	besides
这	袖珍书	—	它	曾是	一个	种类	的	钱包	我	有	一些	文件	在	除了

['mʌni] — [wʌz; wəz][left] [ɑːn] [ðɪs] [bentʃ] [raɪt] [nɪr] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [waɪl] [hiː; hi]

money	—	was	left	on	this	bench	right	near	where	he	was	sitting	while	he
钱	—	曾是	左边	在	这	长椅	正确的	靠近	在哪里	他	曾是	坐着	尽管	他

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

was	waiting	for	you	.
曾是	等待	为了	你	.

那个钱包——里面除了钱还有一些文件——被他落在了长椅上，就在他等你的时候坐的那附近。

[aɪ] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]

I	went	away	and	when	I	came	back	he	was	gone	and	so	was	the
我	去	离开	和	什么时候	我	来了	后退	他	曾是	已消失	和	所以	曾是	这

['pɑːkɪtbʊk] .

pocketbook	.
袖珍书	.

我离开了一段时间，回来的时候他已经走了，钱包也不见了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] . "

He	must	have	taken	it	.	"
他	必须	有	已采取	它	.	"

他肯定拿走了。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Was	there	much	money	in	it	?	"
"	曾是	那里	很多	钱	在	它	?	"

“这里面有很多钱吗？”

" ['oʊnli] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] . "

"	Only	about	fifteen	dollars	.	"
"	仅有的	关于	十五	美元	.	"

“才十五美元左右。”

" [ðæts] [tu:] [bæd] .

"	That's	too	bad	.
"	那就是	也	坏的	.

“那太可惜了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɑ:ntɪd] .

I	wonder	what	the	boy	wanted	.
我	想知道	什么	这	男生	通缉	.

我想知道这男孩想要什么。

['dɪdnt] [hi:; hi] [seɪ] ? "

Didn't	he	say	?	"
没有	他	说	?	"

他不是说过吗?

" [nɑ:t][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðoʊ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [-]

"	Not	to	me	,	though	to	one	of	the	other	[	100	]
"	不是	到	我	,	尽管	到	一	的	这	其他	[	-	]

“对我来说不是，但对其他[100]之一来说不是。”

[klɑ:ks] [hu:] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][sæt] [nɪr] [ðə; ði] [bentʃ] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]

clerks	who	spoke	to	him	as	he	sat	near	the	bench	he	said	he	was	in
职员	WHO	辐	到	他	作为	他	卫星	靠近	这	长椅	他	说	他	曾是	在

[ni:d] [ʌv; əv] [help] . "

need	of	help	.	"
需要	的	帮助	.	"

他坐在长椅附近，和几个店员交谈时，他说他需要帮助。

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [hæl; heɪl] ['tʃestər] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] ,

"	Then	it	couldn't	have	been	Hal	Chester	,	"	said	Mr	.	Martin	,
"	然后	它	不能	有	到过	哈尔	切斯特	,	"	说	先生	.	马丁	,

“那肯定不是哈尔·切斯特，”马丁先生说。

" [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

"	for	his	father	is	able	to	provide	for	him	.
"	为了	他的	父亲	是	有能力的	到	提供	为了	他	.

因为他父亲能够供养他。

[bɪ'saɪdz] , [hæl; heɪl] ['wʊdnt] [goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] ,

Besides	,	Hal	wouldn't	go	away	without	waiting	to	see	Ted	and	Jan	,
除了	,	哈尔	不会	去	离开	没有	等待	到	看	泰德	和	一月	,

此外，哈尔不会不等泰德和简就离开的。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑ:rm] [ænd; ənd][ɑ:n][stɑ:r]['aɪlənd] .

for	they	had	such	good	times	together	at	Cherry	Farm	and	on	Star	Island	.
为了	他们	有	这样的	好的	时代	一起	在	樱桃	农场	和	在	星星	岛	.

因为他们在樱桃农场和星岛上度过了非常美好的时光。

" [hæl; heɪl] ['tʃestər] , " [went] [ɑ:n]['mɪstər] . ['mɑ:rtn] [tu:; tə][ðə; ði][klɜ:rk] , [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

"	Hal	Chester	,	"	went	on	Mr	.	Martin	to	the	clerk	,	who	had	never	been
"	哈尔	切斯特	,	"	去	在	先生	.	马丁	到	这	职员	,	WHO	有	绝不	到过

[tu:; tə] ['tʃeri] [fɑ:rm] ,

to	Cherry	Farm	,
到	樱桃	农场	,

“哈尔·切斯特，”马丁先生继续对办事员说道，而办事员从未去过樱桃农场。

" [wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kjʊr] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['krɪpld] ['tʃɪldrən]

"	was	a	lame	boy	who	was	almost	cured	at	the	Home	for	Crippled	Children
"	曾是	一个	瘸	男生	WHO	曾是	几乎	治愈	在	这	家	为了	残疾的	孩子们

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

not	far	from	my	father's	house	.
不是	远的	从	我的	父亲的	房子	.

“他是一个跛脚男孩，在我父亲家附近的残疾儿童之家几乎被治愈了。”

[hiː; hi] [left] [ðer; ðər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [broʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]

He	left	there	to	go	to	his	own	home	about	the	time	we	broke	up	our
他	左边	那里	到	去	到	他的	自己的	家	关于	这	时间	我们	打破	向上	我们的

[kæmp] .

camp	.
营	.

在我们解散营地前后，他离开了那里回家。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "

I	don't	see	why	he	would	come	here	to	see	me	.	"
我	不	看	为什么	他	会	来	这里	到	看	我	.	"

我不明白他为什么要来这里看我。

" ['meɪbi] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hæl; heɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juːd] [gɪv]

"	Maybe	his	father	lost	all	his	money	and	Hal	wanted	to	see	if	you'd	give
"	或许	他的	父亲	丢失的全部		他的	钱	和	哈尔	通缉	到	看	如果	你会	给

[hɪm; ɪm] [mɔːr] ,

him	more	,
他	更多的	,

“也许他父亲赔光了钱，哈尔想看看你能不能再给他一些。”

" [sə'dʒestɪd] [dʒæn] .

"	suggested	Jan	.
"	建议	一月	.

建议一月份

" [ɔːr] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [wɜːrk] [ɪn][jʊr; jər] [stɔːr] , " ['ædɪd] [ted] .

"	Or	maybe	he	wanted	to	get	work	in	your	store	,	"	added	Ted	.
"	或者	或许	他	通缉	到	得到	工作	在	你的	店铺	,	"	额外	泰德	.

“或许他想在你店里找份工作，”泰德补充道。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [ri'mɑːkt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	I	hardly	think	so	,	"	remarked	his	father	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	评论	他的	父亲	.

“我倒不这么认为，”他父亲说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] , [ðoʊ] , [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [huː'evər]

"	It	is	queer	,	though	,	why	the	boy	should	go	away	without	seeing	me	,	whoever
"	它	是	酷儿	,	尽管	,	为什么	这	男生	应该	去	离开	没有	看到	我	,	谁

[hiː; hi][wʌz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

“不过，这男孩为什么不见我一面就走了，不管他是谁，这真是奇怪。”

[aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɑːkɪtbʊk] .

I'm	sorry	about	the	missing	pocketbook	.
我是	对不起	关于	这	丢失的	袖珍书	.

很抱歉钱包不见了。

[aɪ] [noʊ] [hæl; heɪl] [wʊd] ['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .

I	know	Hal	would	never	do	such	a	thing	as	that	.
我	知道	哈尔	会	绝不	做	这样的	一个	事物	作为	那	.

我知道哈尔绝不会做那种事。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] . "

Well	,	it	can't	be	helped	.	"
出色地	,	它	不能	是	帮助	.	"

唉，也没办法。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [klɜːrk] . [-]

"	Shall	I	call	the	police	?	"	asked	the	clerk	.	[	101	]
"	将	我	称呼	这	警察	?	"	问	这	职员	.	[	-	]

“要不要报警？”店员问道。[101]

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

" ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['kwiərid] .

"	Mr	.	Martin	queried	.
"	先生	.	马丁	查询	.

马丁先生问道。

" [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [leɪm] [bɔɪ] , [huː'evər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

"	So	they	can	look	for	this	lame	boy	,	whoever	he	was	,
"	所以	他们	能	看	为了	这	瘸	男生	,	谁	他	曾是	,

“这样他们就可以去找这个跛脚男孩了，不管他是谁。”

[ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['mʌni] . "

and	arrest	him	for	taking	that	money	.	"
和	逮捕	他	为了	采取	那	钱	.	"

“逮捕他，因为他收了那笔钱。”

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Maybe	he	didn't	take	it	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	或许	他	没有	拿	它	,	"	说	先生	.	马丁	.

“也许他没拿，”马丁先生说。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] [klɜːrk] .

"	He	must	have	,	"	declared	the	clerk	.
"	他	必须	有	,	"	声明	这	职员	.

“他肯定有，”办事员说道。

" [ðə; ðɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bentʃ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

"	The	pocketbook	was	right	on	the	bench	near	him	,
"	这	袖珍书	曾是	正确的	在	这	长椅	靠近	他	,

钱包就在他旁边的长椅上，

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ['wɔznt] [ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] .

and	after	he	went	away	the	pocketbook	wasn't	there	any	more	.
和	后	他	去	离开	这	袖珍书	不是	那里	任何	更多的	.

他走后，钱包就不见了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] ! "

He	took	it	all	right	!	"
他	采取	它	全部	正确的	!	"

他完全接受了!

" [wel] , ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	never	mind	about	the	police	for	a	while	,	"	said	the	children's	father	.
"	出色地	,	绝不	头脑	关于	这	警察	为了	一个	尽管	,	"	说	这	孩子们的	父亲	.

“好吧，暂时先别管警察的事了，”孩子们的父亲说道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
" **Maybe** **the** **lame** **boy** **will** **come** **back** **and** **tell** **us** **what** **he** **wanted** **to** **see** **me**
" 或许 这 瘸 男生 将要 来 后退 和 告诉 我们 什么 他 通缉 到 看 我
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

“也许那个跛脚男孩会回来告诉我们他想见我做什么事。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] ['oʊnli] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [baɪ] [mɪs'teɪk] .
and **maybe** **he** **only** **took** **the** **pocketbook** **by** **mistake** **.**
和 或许 他 仅有的 采取 这 袖珍书 经过 错误 .

也许他只是不小心拿错了钱包。

[ɔːr] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [meɪ] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Or **some** **one** **else** **may** **have** **walked** **off** **with** **it** **.**
或者 一些 一 别的 可能 有 步行 离开 和 它 .

或者可能被其他人拿走了。

[dəunt] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] [jet] . "
Don't **call** **the** **police** **yet** **.** **"**
不 称呼 这 警察 然而 . "

先别报警。

" [aɪm] [glæd] ['dædi] ['dɪdnt] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] , " [sed] [ted] [tuː; tə] [dʒæn] ,
" **I'm** **glad** **daddy** **didn't** **call** **the** **police** **,** **"** **said** **Ted** **to** **Jan** **,**
" 我是 高兴的 爸爸 没有 称呼 这 警察 , " 说 泰德 到 一月 ,

“我很高兴爸爸没有报警，”泰德对简说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [faɪn] , [nuː] , ['rʌbər] [buːts] .
as **they** **went** **home** **a** **little** **later** **,** **carrying** **their** **fine** **,** **new** **,** **rubber** **boots** **.**
作为 他们 去 家 一个 小的 之后 , 携带 他们的 美好的 , 新的 , 橡皮 靴子 .

过了一会儿，他们提着崭新的橡胶靴回家了。

" - [aɪ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" **So'm** **I** **,** **"** **agreed** **his** **sister** **.**
" - 我 , " 同意 他的 姐姐 .

“我也是，”他妹妹同意道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hæl; heɪl] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" **Even** **if** **it** **was** **Hal** **I** **don't** **believe** **he** **took** **the** **money** **.** **"**
" 甚至 如果 它 曾是 哈尔 我 不 相信 他 采取 这 钱 . "

“即使是哈尔，我也不相信他拿了那笔钱。”

" [noʊ] , [kɔːrs] [nɑːt] !
" **No** **,** **course** **not** **!**
" 不 , 课程 不是 !

“不，当然不是！”

[hæl; heɪl] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] .
Hal **wouldn't** **do** **that** **.**
哈尔 不会 做 那 .

哈尔不会那样做的。

['enihaʊ] [hæl; heɪl] ['wɔznt] ['hɑːrdli] [leɪm] [æt; ət] [ɔːl] ['eni] [mɔːr] .
Anyhow **Hal** **wasn't** **hardly** **lame** **at** **all** **any** **more** **.**
无论如何 哈尔 不是 几乎 瘸 在 全部 任何 更多的 .

总之，哈尔已经不再是跛子了。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ted] . [-]
The **doctors** **at** **the** **Home** **cured** **him** **,** **"** **said** **Ted** **.** **[** **102** **]**
这 医生 在 这 家 治愈 他 , " 说 泰德 . [-]

“疗养院的医生治好了他的病，”泰德说。[102]

" [ən'les] ['meɪbi] [hiː; hi][gɑːt] [leɪm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .

" Unless maybe he got lame again in the snow , " suggested Janet .

" 除非 或许 他 得到 瘸 再次 在 这 雪 , " 建议 珍妮特 .

“除非他又在雪地里摔断了腿，”珍妮特猜测道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [daʊn] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪz; ɪz] [fʊt] , " [əd'mɪtɪd]

" Well , of course he might have slipped down and hurt his foot , " admitted

" 出色地 , 的 课程 他 可能 有 滑倒了 向下 和 伤害 他的 脚 , " 承认

[ted] .

Ted .

泰德 .

“当然，他有可能滑倒伤了脚，”泰德承认道。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hæl; heɪl] .

" But anyhow I guess it wasn't Hal .

" 但 无论如何 我 猜测 它 不是 哈尔 .

但无论如何，我猜那肯定不是哈尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)
第5/10页

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] ['pleɪmeɪt] [wʊd] [duː] [sʌtʃ]
" Neither of the Curlytops liked to think that their former playmate would do such
" 两者都不 的 这 - 喜欢 到 思考 那 他们的 以前的 玩伴 会 做 这样的
[ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
a thing as to take a pocketbook that did not belong to him .
一个 事物 作为 到 拿 一个 袖珍书 那 做过 不是 属于 到 他 .

“卷毛头”兄弟俩都不愿意相信他们以前的玩伴会做出拿走不属于他的钱包这种事。

['mʌðər] ['mɑːrtn] , [wen] [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ðæt] [deɪ] ,
Mother Martin , when told what had happened at the store that day ,
母亲 马丁 , 什么时候 讲述 什么 有 发生 在 这 店铺 那 天 ,

马丁夫人得知那天在店里发生的事情后，

[sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hæl; heɪl] .
said she was sure it could not be Hal .
说 她 曾是 当然 它 可以 不是 是 哈尔 .

她说她确信那不可能是哈尔。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" There's one way you can find out , " she said to her husband .
" 有 一 方式 你 能 寻找 出去 , " 她 说 到 她 丈夫 .

“有一种方法可以查明真相，”她对丈夫说。

" [raɪt] [tuː; tə] ['hælz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] . "
" Write to Hal's father and ask him if he has been away from home . "
" 写 到 哈尔的 父亲 和 问 他 如果 他 有 到过 离开 从 家 . "

“写信给哈尔的父亲，问问他儿子是否离家在外。”

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [waɪl] [ted] [ænd; ənd][dʒæn][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ]
" I'll do it ! " agreed Mr . Martin , while Ted and Jan were out in the snow
" 患病的 做 它 ! " 同意 先生 . 马丁 , 尽管 泰德 和 一月 是 出去 在 这 雪
,
,
,

“我来做！”马丁先生答应道，此时泰德和简正在雪地里玩耍。

['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [drɪfts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haɪ] ['rʌbər] [buːts] [ɑːn] .
wading in the biggest drifts they could find with their high rubber boots on .
涉水 在 这 最大 漂移 他们 可以 寻找 和 他们的 高的 橡皮 靴子 在 .

他们穿着高筒橡胶靴，趟过他们能找到的最大雪堆。

[ðer; ðər] [fiːt] [dɪd][nɑːt][get][ə; eɪ][bɪt] [wet] .
Their feet did not get a bit wet .
他们的 脚 做过 不是 得到 一个 少量 湿的 .

他们的脚一点都没湿。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [hæd; həd][æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd]
In a few days Mr . Martin had an answer from the letter he had
在 一个 很少 天 先生 . 马丁 有 一个 回答 从 这 信 他 有
[sent] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tʃestər] ,
sent to Mr . Chester ,
发送 到 先生 . 切斯特 ,

几天后，马丁先生就收到了他寄给切斯特先生的信的回信。

['hælz] ['fɑːðər] .
Hal's **father** **.**
哈尔的 父亲 .

哈尔的父亲。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tʃɛstərz] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
The **letter** **was** **written** **by** **a** **friend** **of** **Mr** **.** **Chester's** **who** **was** **in** **charge** **of**
这 信 曾是 书面 经过 一个 朋友 的 先生 . 切斯特的 WHO 曾是 在 收费 的
[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [huː] ['oʊpənd] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪl] .
his **home** **and** **who** **opened** **all** **the** **mail** **.**
他的 家 和 WHO 打开 全部 这 邮件 .

这封信是切斯特先生的一位朋友写的，这位朋友负责照看切斯特先生的家，并拆阅了所有的邮件。

['mɪstər] . ['tʃestər] , [ðɪs] [mæn] [roʊt] , [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hæl; heɪl] ,
Mr **.** **Chester** **,** **this** **man** **wrote** **,** **was** **traveling** **with** **his** **wife** **and** **Hal** **,**
先生 . 切斯特 , 这 男人 写道 , 曾是 旅行 和 他的 妻子 和 哈尔 ,

这位男士写道，切斯特先生当时正和他的妻子以及哈尔一起旅行。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]['prez(ə)nt] . [-]
and **no** **one** **knew** **just** **where** **they** **were** **at** **present** **.** **[** **103** **]**
和 不 一 知道 只是 在哪里 他们 是 在 展示 . [-]

没有人知道他们现在身在何处。[103]

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hæl; heɪl] , ['æftər][ɔːl] , [huː] [kɔːld] [æt; ət][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] ,
" **Then** **it** **might** **have** **been** **Hal** **,** **after** **all** **,** **who** **called** **at** **your** **office** **,**
" 然后 它 可能 有 到过 哈尔 , 后 全部 , WHO 称为 在 你的 办公室 ,

“那么，很可能真的是哈尔来你办公室拜访的。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" **said** **Mrs** **.** **Martin** **to** **her** **husband** **.**
" 说 太太 . 马丁 到 她 丈夫 .

马丁太太对她丈夫说。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [hɪr] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" **He** **may** **have** **been** **near** **here** **,** **and** **wanted** **to** **stop** **to** **see** **the** **children** **,**
" 他 可能 有 到过 靠近 这里 , 和 通缉 到 停止 到 看 这 孩子们 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

“他可能就在附近，想停下来看看孩子们，而且，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] , [hiː; hi] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [stɔːr] .
not **knowing** **where** **we** **lived** **,** **he** **inquired** **for** **your** **store** **.**
不是 会心 在哪里 我们 居住地 , 他 询问 为了 你的 店铺 .

由于不知道我们住在哪里，他打听了你们的店铺。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæl; heɪl][aɪm] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] . "
But **if** **it** **was** **Hal** **I'm** **perfectly** **sure** **he** **didn't** **take** **the** **pocketbook** **.** **"**
但 如果 它 曾是 哈尔 我是 完美 当然 他 没有 拿 这 袖珍书 . "

但如果真是哈尔干的，我绝对相信他没拿钱包。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" **So** **am** **I** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Martin** **.**
" 所以 是 我 , " 说 先生 . 马丁 .

“我也是，”马丁先生说。

" [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
" **And** **yet** **we** **haven't** **found** **it** **at** **the** **store** **,**
" 和 然而 我们 还没有 成立 它 在 这 店铺 ,

“然而，我们在商店里并没有找到它。”

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [els] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

nor	was	there	anyone	else	near	it	while	the	lame	boy	was	sitting	on	the
也不	曾是	那里	任何人	别的	靠近	它	尽管	这	瘸	男生	曾是	坐着	在	这

[bentʃ] .

bench	.
长椅	.

当跛脚男孩坐在长椅上时，附近也没有其他人。

[its] [tuː] [bæd] !

It's	too	bad	!
它是	也	坏的	!

太可惜了！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I'd	like	to	find	out	who	he	was	and	what	he	wanted	of	me	.
ID	喜欢	到	寻找	出去	WHO	他	曾是	和	什么	他	通缉	的	我	.

我想知道他是谁，以及他想从我这里得到什么。

" [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

"	But	,	for	the	present	,	there	seemed	no	way	to	do	this	.
"	但	,	为了	这	展示	,	那里	似乎	不	方式	到	做	这	.

“但是，就目前而言，似乎没有办法做到这一点。”

[ted] [ænd; ənd][dʒæn] ['wʌndɝd] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [hæl; heɪl] [ə'gen] ,

Ted	and	Jan	wondered	,	too	,	for	they	would	have	liked	to	see	Hal	again	,
泰德	和	一月	想知道	,	也	,	为了	他们	会	有	喜欢	到	看	哈尔	再次	,

泰德和简也很想知道，因为他们很想再见到哈尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] .

and	they	did	not	,	even	for	a	moment	,	believe	he	had	taken	the	money	.
和	他们	做过	不是	,	甚至	为了	一个	片刻	,	相信	他	有	已采取	这	钱	.

他们甚至一刻也没有相信他拿了那笔钱。

[hæl; heɪl] ['tʃestər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɔɪ] .

Hal	Chester	was	not	that	kind	of	boy	.
哈尔	切斯特	曾是	不是	那	种类	的	男生	.

哈尔·切斯特不是那种男孩。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

The	Curlytops	had	much	fun	in	the	snow	.
这	-	有	很多	乐趣	在	这	雪	.

卷毛小子们在雪地里玩得很开心。

[ðeɪ] [went] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [meɪd] [mɔːr] [snoʊ] [men] [ænd; ənd]

They	went	riding	down	hill	whenever	they	could	,	and	made	more	snow	men	and
他们	去	骑术	向下	爬坡道	每当	他们	可以	,	和	制成	更多的	雪	男人	和

[bɪg] ['snəʊˌbɔːlz] .

big	snowballs	.
大的	雪球	.

他们一有机会就骑车下山，堆了更多的雪人和大雪球。

[ted] [ænd; ənd][tɑːm] ['teilə] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [snoʊ] [haʊs] ,

Ted	and	Tom	Taylor	talked	of	building	a	big	snow	house	,
泰德	和	汤姆	泰勒	谈话	的	建筑	一个	大的	雪	房子	,

泰德和汤姆·泰勒曾谈到要建造一个大型雪屋，

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

much	larger	than	the	first	one	they	had	made	.
很多	更大的	比	这	第一的	一	他们	有	制成	.

比他们制作的第一个要大得多。

" [ænd; ənd] [wi:l] [pɔ:r] ['wɔ:tər]['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fri:z] ['ɪntu:][aɪs] , " [sed]
" And we'll pour water over the walls , and make them freeze into ice , " said
" 和 出色地 倒 水 超过 这 墙壁 , 和 制作 他们 冻结 进入 冰 , " 说
[ted] . [-]
Ted . [104]
泰德 . [-]

“然后我们会往墙上浇水，让墙冻成冰，”泰德说。[104]

" [ðen] ['nɪknæk] [kɑ:nt] [bʌt] - [ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] .
" Then Nicknack can't butt ' em down with his horns .
" 然后 小玩意 不能 屁股 - 呃 向下 和 他的 角 .

“这样尼克纳克就没法用他的角把他们撞倒了。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [snoʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɑ:rtn][jɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
" But there was not quite enough snow around the Martin yard to make the
" 但 那里 曾是 不是 相当 足够的 雪 大约 这 马丁 院子 到 制作 这
[lɑ:rdʒ] [haʊs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑ:ntɪd] ,
large house the boys wanted ,
大的 房子 这 男孩们 通缉 ,

“但是马丁家院子周围的雪还不够多，不足以堆成男孩们想要的那种大房子。”

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [fel] .
so they decided to wait until more of the white flakes fell .
所以 他们 决定 到 等待 直到 更多的 的 这 白色的 薄片 跌倒 .

所以他们决定等到更多的白色雪花飘落。

" ['ðɛrəl] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [snoʊ] , " [sed] [ted] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" There'll be plenty of snow , " said Ted to his chum .
" 将会 是 很多 的 雪 , " 说 泰德 到 他的 密友 .

“会下很多雪的，”泰德对他的朋友说。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ] ['grænfɑ:ðər] ,
" My father had another letter from my grandfather ,
" 我的 父亲 有 其他 信 从 我的 祖父 ,

“我父亲还有一封我祖父的来信，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [sed] [ə; eɪ] ['terəbli] [bɪg][stɔ:rm][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə'baʊt] [tu:]
and he says the hermit said a terribly big storm was coming in about two
和 他 说道 这 隐士 说 一个 可怕 大的 风暴 曾是 未来 在 关于 二
[wi:ks] . "
weeks . "
周 . "

他说，隐士告诉他们，大约两周后会有一场非常大的风暴要来。

" [hwju:] ! " ['hwisld] [tɑ:m] ['teilə] .
" Whew ! " whistled Tom Taylor .
" 呼！ ! " 吹口哨 汤姆 泰勒 .

“呼！”汤姆·泰勒吹了声口哨。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['mʌðər] [tu:; tə][get][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [bred]
" I guess I'd better go home and tell my mother to get in plenty of bread
" 我 猜测 ID 更好的 去 家 和 告诉 我的 母亲 到 得到 在 很多 的 面包
[ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][dʒæm] .
and butter and jam .
和 黄油 和 果酱 .

“我想我最好回家告诉我妈妈多买些面包、黄油和果酱。”

[aɪ] [laɪk] [ðæt] ; [dəunt][ju:; jʊ] ? "
I like that ; don't you ? "
我 喜欢 那 ; 不 你 ? "

我喜欢这样，你不觉得吗?

" [aɪ] [ges] [aɪ][duː] ! " [kraɪd] [ted] .

"	I	guess	I	do	!	"	cried	Ted	.
"	我	猜测	我	做	！	"	哭	泰德	.

“我想我的确是！”泰德喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd][æsk]['nɔːrə] [ɪf] [ʃiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] .

"	I'm	going	in	now	and	ask	Nora	if	she'll	give	us	some	.
"	我是	去	在	现在	和	问	诺拉	如果	壳	给	我们	一些	.

“我现在就进去问问诺拉能不能给我们一些。”

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] !

I'm	awful	hungry	!
我是	可怕	饥饿的	！

我好饿啊！

" ['nɔːrə] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn] [ted] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ]

"	Nora	took	pity	on	Ted	and	the	other	boy	who	was	playing	in	the	yard	with
"	诺拉	采取	遗憾	在	泰德	和	这	其他	男生	WHO	曾是	玩耍	在	这	院子	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“诺拉很同情泰德和另一个跟他一起在院子里玩耍的男孩。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [steps] ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

and	they	were	soon	sitting	on	the	back	steps	eating	bread	and	jam	.
和	他们	是	很快	坐着	在	这	后退	步骤	吃	面包	和	果酱	.

很快，他们就坐在后门台阶上吃面包和果酱了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] ['teɪkən] [ə'baʊt] [θriː] [baɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪs] , [bɪg]['slaɪsɪz]['nɔːrə][hæd; həd]

They	had	each	taken	about	three	bites	from	the	nice	,	big	slices	Nora	had
他们	有	每个	已采取	关于	三	咬	从	这	好的	,	大的	切片	诺拉	有

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

given	them	,
给定	他们	,

他们每人都从诺拉给他们的又大又好吃的披萨片上咬了三口左右。

[wen] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [wɔːk] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ɑːn][wʌn] [leg] ,

when	around	the	back	walk	came	a	man	who	was	limping	on	one	leg	,
什么时候	大约	这	后退	走	来了	一个	男人	WHO	曾是	跛行	在	一	腿	,

这时，一个单腿跛行的男人从后门走了过来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] .

the	other	being	of	wood	.
这	其他	存在	的	木头	.

另一个是木制的。

[ðoʊ] [ðə; ði]['mænz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['rægɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [-]

Though	the	man's	clothes	were	ragged	,	and	he	seemed	to	be	what	[	105	]
尽管	这	男人的	衣服	是	破烂不堪	,	和	他	似乎	到	是	什么	[	-	]

虽然这人的衣服破烂不堪，而且他看起来像[105]

[wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] " [træmp] , " [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] [feɪs] , [ðoʊ] [æz; əz] [ted] [sed]

would	be	called	a	"	tramp	,	"	he	had	a	kind	face	,	though	as	Ted	said
会	是	称为	一个	"	流浪汉	,	"	他	有	一个	种类	脸	,	尽管	作为	泰德	说

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

他会被称为“流浪汉”，但他长着一张和善的脸，尽管正如泰德后来所说，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['wɪskərz] [ðæn; ðən]['evər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hæd; həd] .

it	had	on	it	more	whiskers	than	ever	his	father's	had	.
它	有	在	它	更多的	胡须	比	曾经	他的	父亲的	有	.

它的胡须比他父亲的还要多。

[stɪl] [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][træmps] .

Still	**the**	**man**	**seemed**	**to**	**be**	**different**	**from**	**the**	**ordinary**	**tramps**	**.**
仍然	这	男人	似乎	到	是	不同的	从	这	普通的	流浪汉	.

然而，这个人似乎与普通的流浪汉有所不同。

" [ɑː] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] !

"	**Ah**	**,**	**that's**	**what**	**I**	**like**	**to**	**see**	**!**
"	啊	,	那就是	什么	我	喜欢	到	看	!

“啊，这正是我乐于看到的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

"	**he**	**exclaimed**	**as**	**he**	**watched**	**the**	**boys**	**eating**	**the**	**bread**	**and**	**jam**	**.**
"	他	惊呼	作为	他	观看	这	男孩们	吃	这	面包	和	果酱	.

他看着男孩们吃面包和果酱，不禁惊呼起来。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] — [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] — [wen]

"	**Nothing**	**like**	**that**	**for**	**the**	**appetite**	**—**	**I**	**mean**	**to**	**take**	**away**	**an**	**appetite**	**—**	**when**
"	没有什么	喜欢	那	为了	这	食欲	—	我	意思是	到	拿	离开	一个	食欲	—	什么时候

[juːv] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [niːd] . "

you've	**got**	**more**	**than**	**you**	**need**	**.**	**"**
你已经	得到	更多的	比	你	需要	.	"

“没有什么比这更能抑制食欲了——我的意思是，当你拥有超过所需的时候，就无法抑制食欲了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][æn; ən] ['æpɪtaɪt] ? " [æskt] [tɑːm] ['teilə] .

"	**Have**	**you**	**got**	**an**	**appetite**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**Taylor**	**.**
"	有	你	得到	一个	食欲	?	"	问	汤姆	泰勒	.

“你胃口好吗？”汤姆·泰勒问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .

"	**Indeed**	**I**	**have**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**man**	**.**
"	的确	我	有	,	"	回答	这	男人	.

“的确有，”那人回答道。

" [aɪv] [gɑːt] [mɔːr] ['æpɪtaɪt] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] .

"	**I've**	**got**	**more**	**appetite**	**than**	**I**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**.**
"	我已经	得到	更多的	食欲	比	我	知道	什么	到	做	和	.

“我的胃口大得都不知道该怎么办了。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] .

I	**was**	**just**	**going**	**to**	**ask**	**if**	**you**	**thought**	**I**	**could**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**here**	**.**
我	曾是	只是	去	到	问	如果	你	想法	我	可以	得到	某物	到	吃	这里	.

我正想问问你，我在这里能不能找到吃的。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [miːnz] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

Having	**an**	**appetite**	**means**	**you're**	**hungry**	**,**	**you**	**know**	**,**	**"**	**he**	**added**	**with**	**a**	**smile**	**,**
拥有	一个	食欲	方法	你是	饥饿的	,	你	知道	,	"	他	额外	和	一个	微笑	,

“有食欲就意味着你饿了，你知道的，”他笑着补充道。

[soʊ] [ted] [ænd; ənd][tɑːm] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] .

so	**Ted**	**and**	**Tom**	**would**	**understand**	**.**
所以	泰德	和	汤姆	会	理解	.

这样泰德和汤姆就能理解了。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['hʌŋgrəli] [æt; ət][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][dʒæm][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] .

The	**man**	**looked**	**hungrily**	**at**	**the**	**bread**	**and**	**jam**	**the**	**boys**	**were**	**eating**	**.**
这	男人	看起来	饥饿地	在	这	面包	和	果酱	这	男孩们	是	吃	.

那人贪婪地看着男孩们正在吃的面包和果酱。

" [wʊd] [juː; jʊ] — [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [æskt] ['tedi] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [slaɪs]

" Would you — would you like some of this ? " asked Teddy , holding out his slice

" 会 你 — 会 你 喜欢 一些 的 这 ? " 问 泰迪 , 保持 出去 他的 片

,

,

,

“你想尝尝这个吗？”泰迪说着，递出他那块披萨。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [θriː] [baɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

which had three bites and a half taken from it .

哪个 有 三 咬 和 一个 一半 已采取 从 它 .

被咬了三口半。

[ðə; ði] [hæf] [baɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ted] [tʊk] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] .

The half bite was the one Ted took just as he saw the man .

这 一半 咬 曾是 这 一 泰德 采取 只是 作为 他 锯 这 男人 .

那半口牙齿是泰德看到那个人时咬下的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['oʊnli] [ə; eɪ] [hæf] [baɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn] . [

He was so surprised that he took only a half bite instead of a whole one . [

他 曾是 所以 惊讶 那 他 采取 仅有的 一个 一半 咬 反而 的 一个 所有的 一 . [

-]

106]

-]

他非常惊讶，只咬了半口，而不是一整口。[106]

" [wʊd] [aɪ] [laɪk] [ðæt] ?

" Would I like that ?

" 会 我 喜欢 那 ?

“我会喜欢吗？”

['oʊnli] [dʒʌst] ['wʊdnt] [aɪ] , [ðoʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Only just wouldn't I , though ! " cried the man , smacking his lips .

仅有的 只是 不会 我 , 尽管 ! " 哭 这 男人 , 拍打 他的 嘴唇 .

“我才不会呢！”那人咂着嘴喊道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] [æsk] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

" But please don't ask me , " he went on .

" 但 请 不 问 我 , " 他 去 在 .

“但请不要问我，”他接着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ænd; ənd] [nɑːt] [iːt] - [ɪm] . "

" It isn't good for the appetite to see things and not eat ' em . "

" 它 不是 好的 为了 这 食欲 到 看 事物 和 不是 吃 - 呃 . "

“看到东西却不吃，对食欲不好。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ðɪs] , " [sed] ['tedi] , [æz; əz] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]

" You can eat this , " said Teddy , as he held out his slice of bread and

" 你 能 吃 这 , " 说 泰迪 , 作为 他 握住 出去 他的 片 的 面包 和

[dʒæm] .

jam .

果酱 .

“你可以吃这个，”泰迪说着，递出他那片涂了果酱的面包。

" [aɪv] ['teɪkən] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

" I've taken only a few bites out of it .

" 我已经 已采取 仅有的 一个 很少 咬 出去 的 它 .

我只吃了两口。

[ænd; ənd] [aɪ] [kliːnd] [maɪ] [tiːθ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

And I cleaned my teeth this morning ,

和 我 已清洗 我的 牙齿 这 早晨 ,

我今天早上刷了牙。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [pɑːrt][ʌv; əv]
" he added as if that would make it all right that he had eaten part of
" 他 额外 作为 如果 那 会 制作 它 全部 正确的 那 他 有 吃 部分 的
[ðə; ði][slaɪs] .
the slice .
这 片 .

“他补充道，好像这样就能让他吃掉一部分披萨这件事变得没问题似的。”

" [oʊ] , [ðæt][pɑːrt] ['dʌznt] ['wɜːri] [ˌem 'iː] !
" Oh , that part doesn't worry me !
" 哦 , 那 部分 不 担心 我 !

“哦，那部分我并不担心！”

" [læft] [ðə; ði][træmp] .
" laughed the tramp .
" 笑了 这 流浪汉 .

“流浪汉大笑起来。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt] , ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,
" But I don't want , hungry as I am , to take your bread and butter ,
" 但 我 不 想 , 饥饿的 作为 我 是 , 到 拿 你的 面包 和 黄油 ,

“但我即便饥饿难耐，也不想夺走你的面包和黄油。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm] .
to say nothing of the jam .
到 说 没有什么 的 这 果酱 .

更别提果酱了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [bæk] .
" He turned aside and then swung back .
" 他 转向 旁边 和 然后 摇摆 后退 .

他侧身躲开，然后又转了回来。

" [ðer; ðər][ɪz] ['bʌtər] [ɑːn][ðə; ði] [bred] , ['ʌndər] [ðæt] [dʒæm] , ['iznt] [ðer; ðər] ?
" There is butter on the bread , under that jam , isn't there ?
" 那里 是 黄油 在 这 面包 , 在下面 那 果酱 , 不是 那里 ?

“面包上，果酱下面，是不是涂了黄油？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , " ['ænsər] [tɑːm] .
" Yes , " answered Tom .
" 是的 , " 回答 汤姆 .

“是的，”汤姆回答道。

" [its] [gʊd] ['bʌtər] , [tuː] . "
" It's good butter , too . "
" 它是 好的 黄油 , 也 . "

“而且这黄油也很好。”

" [soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ges] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .
" So I should guess , " went on the man .
" 所以 我 应该 猜测 , " 去 在 这 男人 .

“我猜也是，”那人继续说道。

" [aɪ][kæn; kən][moʊst]['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [ðeəz; ðəz] ['bʌtər] [ɑːn][ðə; ði] [bred] ['ʌndər] [ðə; ði][dʒæm] .
" I can most always tell when there's butter on the bread under the jam .
" 我 能 最多 总是 告诉 什么时候 有 黄油 在 这 面包 在下面 这 果酱 .

“我通常都能分辨出果酱下面是不是涂了黄油。”

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ʃʊr] [wei] [tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] [sed] .

There's	always	one	sure	way	to	tell	,	"	he	said	.
有	总是	一	当然	方式	到	告诉	,	"	他	说	.

“总有一种可靠的方法可以判断，”他说。

" [haʊ] ? " [æskt] [ted] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [trɪk] .

"	How	?	"	asked	Ted	,	thinking	it	might	be	some	trick	.
"	如何	?	"	问	泰德	,	思维	它	可能	是	一些	诡计	.

“怎么会这样？”泰德问道，心想这可能是某种诡计。

" [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt] ! " [læft] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [steps]

"	Just	take	a	bite	!	"	laughed	the	man	,	and	the	two	boys	on	the	back	steps
"	只是	拿	一个	咬	!	"	笑了	这	男人	,	和	这	二	男孩们	在	这	后退	步骤

[læft] ,

laughed	,
笑了	,

“咬一口吧！”男人笑着说，后门台阶上的两个男孩也跟着笑了。

[tuː] . [-]

too	.	[	107	]
也	.	[	-	]

也。[107]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] [ðɪs] ?

"	Are	you	sure	you	don't	want	this	?
"	是	你	当然	你	不	想	这	?

你确定你不想要这个吗?

" [ðə; ði][træmp] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['pɑːrtli] ['iːtn] [slaɪs] [ted] [held] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	the	tramp	went	on	,	as	he	took	the	partly	eaten	slice	Ted	held	out	to	him	.
"	这	流浪汉	去	在	,	作为	他	采取	这	部分	吃	片	泰德	握住	出去	到	他	.

流浪汉接过泰德递给他的那块吃了一半的面包，继续说道：“

" [aɪ] ['wʊdnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [teɪk] [jʊr; jər][slaɪs] — — "

"	I	wouldn't	for	the	world	,	hungry	as	I	am	,	take	your	slice	—	—	"
"	我	不会	为了	这	世界	,	饥饿的	作为	我	是	,	拿	你的	片	—	—	"

“就算给我全世界，我再饿也不愿意拿走你的那份——”

" [oʊ] , - [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] , " [sed] [ted] ['iːgərli] .

"	Oh	,	Nora'll	give	me	more	,	"	said	Ted	eagerly	.
"	哦	,	-	给	我	更多的	,	"	说	泰德	急切地	.

“哦，诺拉还会给我更多，”泰德急切地说。

[hiː; hi] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [baɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [slaɪs] .

He	really	wanted	to	see	the	man	bite	into	the	slice	.
他	真的	通缉	到	看	这	男人	咬	进入	这	片	.

他真的很想看到那人咬一口那块披萨。

[ted] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] [baɪt][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [teɪk] .

Ted	said	afterward	that	he	wanted	to	know	how	big	a	bite	the	man	could	take	.
泰德	说	之后	那	他	通缉	到	知道	如何	大的	一个	咬	这	男人	可以	拿	.

事后泰德说，他想知道这个人能吃多大一口。

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [mɔːr] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Well	,	then	,	if	you	can	get	more	I	will	take	this	,	"	said	the	man	,
"	出色地	,	然后	,	如果	你	能	得到	更多的	我	将要	拿	这	,	"	说	这	男人	,

“好吧，如果你能弄到更多，我就收下这个，”那人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['iːgərli] [ænd; ənd] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

as	he	eagerly	and	,	so	it	seemed	to	the	boys	,
作为	他	急切地	和	,	所以	它	似乎	到	这	男孩们	,

他兴致勃勃地，而且，在男孩们看来，也是这样。

['veri] ['hʌŋgrəli] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði][slaɪs] — [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ted][hæd; həd]['teɪkən]

very	hungrily	bit	into	the	slice	—	or	what	was	left	of	it	after	Ted	had	taken
非常	饥饿地	少量	进入	这	片	—	或者	什么	曾是	左边	的	它	后	泰德	有	已采取

[aʊt][hɪz; ɪz] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['nɪblz] .

out	his	three	and	a	half	nibbles	.
出去	他的	三	和	一个	一半	小食	.

他非常贪婪地咬了一口那块——或者说是泰德吃了三口半之后剩下的那部分。

[wʌt] [ted] [tʊk] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['nɪblz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][baɪts][ðə; ði][mæn] [tʊk] .

What	Ted	took	were	really	nibbles	alongside	the	bites	the	man	took	.
什么	泰德	采取	是	真的	小食	旁边	这	咬	这	男人	采取	.

泰德只是浅尝辄止地吃了一小口，而那人则吃了一大口。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][wɔːr] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Were	you	in	a	war	?	"	asked	Tom	,
"	是	你	在	一个	战争	?	"	问	汤姆	,

“你参加过战争吗？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][træmp] [teɪk] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['tɛdz] [bred] .

as	he	watched	the	tramp	take	the	last	of	Ted's	bread	.
作为	他	观看	这	流浪汉	拿	这	最后的	的	泰德的	面包	.

他眼睁睁地看着流浪汉拿走了泰德剩下的最后一块面包。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] ?

Why	did	you	think	I	was	—	because	I	have	a	wooden	leg	?
为什么	做过	你	思考	我	曾是	—	因为	我	有	一个	木制的	腿	?

你为什么认为我是——因为我有一条木腿?

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	boy	nodded	.
"	这	男生	点头	.

男孩点了点头。

" [maɪ][leg][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][træmp] .

"	My	leg	was	cut	off	on	the	railroad	,	"	went	on	the	tramp	.
"	我的	腿	曾是	切	离开	在	这	铁路	,	"	去	在	这	流浪汉	.

“我的腿在铁路上被砍断了，”流浪汉说道。

" [bʌt; bət][aɪ][get] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [wel] [ɑːn] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [peg] .

"	But	I	get	along	pretty	well	on	this	wooden	peg	.
"	但	我	得到	沿着	漂亮的	出色地	在	这	木制的	钉子	.

“但我在这根木桩上待得还不错。”

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

It's	a	good	thing	in	a	way	,	too	,	"	he	added	.
它是	一个	好的	事物	在	一个	方式	,	也	,	"	他	额外	.

“从某种意义上说，这也是件好事，”他补充道。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [tɑːm] . [-]

"	How's	that	?	"	asked	Tom	.	[	108	]
"	怎么样	那	?	"	问	汤姆	.	[	-	]

“怎么样？”汤姆问道。[108]

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] ['hævɪn] - ['oʊnli][wʌn][leg][ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][get] ['hʌŋgri] .

"	Well	,	you	see	havin	'	only	one	leg	there	isn't	so	much	of	me	to	get	hungry	.
"	出色地	,	你	看	拥有	-	仅有的	一	腿	那里	不是	所以	很多	的	我	到	得到	饥饿的	.

“嗯，你看，我只有一条腿，所以我的身体也没那么大，不会感到饥饿。”

[its] [dʒʌst] [laɪk] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] [maʊθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] .

It's	just	like	having	only	one	mouth	instead	of	two	.
它是	只是	喜欢	拥有	仅有的	一	嘴	反而	的	二	.

这就好比只有一张嘴而不是两张。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː] [maʊðz] [juːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] [bred]

If	you	boys	had	two	mouths	you'd	have	to	have	two	slices	of	bread
如果	你	男孩们	有	二	嘴	你会	有	到	有	二	切片	的	面包

[ænd; ənd] [dʒæm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] ,

and	jam	instead	of	one	,
和	果酱	反而	的	一	,

如果你们男孩有两张嘴，就得吃两片涂着果酱的面包，而不是一片。

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] [træmp] , ['læfɪŋ] .

"	went	on	the	tramp	,	laughing	.
"	去	在	这	流浪汉	,	笑	.

“他笑着上了流浪汉的车。”

" [its] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wen] [juː; jʊ] ['oʊnli] [hæv; həv] [wʌn] [leg] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] — [juː; jʊ] [dəunt] [get]

"	It's	the	same	way	when	you	only	have	one	leg	instead	of	two	—	you	don't	get
"	它是	这	相同的	方式	什么时候	你	仅有的	有	一	腿	反而	的	二	—	你	不	得到

[soʊ] ['hʌŋgri] . "

so	hungry	.	"
所以	饥饿的	.	"

“这就好比你只有一条腿而不是两条腿——你不会那么饿。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] [jet] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Are	you	hungry	yet	?	"	asked	Tom	,
"	是	你	饥饿的	然而	?	"	问	汤姆	,

“你饿了吗？”汤姆问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [træmp] ['lɪkɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [sʌm; səm] [drɑːps] [ʌv; əv] [dʒæm] [ðæt]

as	he	saw	the	tramp	licking	off	with	his	tongue	some	drops	of	jam	that
作为	他	锯	这	流浪汉	舔舐	离开	和	他的	舌头	一些	滴	的	果酱	那

[gɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

got	on	his	fingers	.
得到	在	他的	手指	.

他看到流浪汉正用舌头舔掉手指上沾到的一些果酱。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði] [mæn] ['ænsər] .

"	I	am	,	"	the	man	answered	.
"	我	是	,	"	这	男人	回答	.

“我是，”那人回答道。

" [maɪ] [wʌn] [leg] ['iznt] [kwaɪt] [fʊl] [jet] — [aɪ] [miːn] [maɪ] [wʌn] [gʊd] [leg] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	My	one	leg	isn't	quite	full	yet	—	I	mean	my	one	good	leg	,	"	he	added	.
"	我的	一	腿	不是	相当	满的	然而	—	我	意思是	我的	一	好的	腿	,	"	他	额外	.

“我的一条腿还没完全恢复——我是说我那条好腿，”他补充道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] ['eniθɪŋ] — [nɑːt] ['iːv(ə)n] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [peg] ,

"	You	can't	put	anything	—	not	even	bread	and	jam	into	this	wooden	peg	,
"	你	不能	放	任何事物	—	不是	甚至	面包	和	果酱	进入	这	木制的	钉子	,

“你不能把任何东西——甚至面包和果酱——放进这个木钉里，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tæpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪd; wɪθ] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

"	and	he	tapped	it	with	his	cane	.
"	和	他	轻敲	它	和	他的	甘蔗	.

他用拐杖敲了敲它。

" [teɪk] [maɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] , " [sed] [tɑːm] ['kaɪndli] .

"	Take	my	slice	of	bread	,	"	said	Tom	kindly	.
"	拿	我的	片	的	面包	,	"	说	汤姆	亲切地	.

“拿走我的那片面包吧，”汤姆和蔼地说。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [mɔːr] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] . "

"	I	guess	I	can	get	some	more	when	I	get	home	.	"
"	我	猜测	我	能	得到	一些	更多的	什么时候	我	得到	家	.	"

“我想我回家后还能再买一些。”

" - [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [seɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌem 'iː] , " [sed] ['tedi] .

"	Nora'll	give	you	some	same	as	she	will	me	,	"	said	Teddy	.
"	-	给	你	一些	相同的	作为	她	将要	我	,	"	说	泰迪	.

“诺拉会给你一些和她给我的一样的东西，”泰迪说。

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [iːt] — [aɪ][laɪk][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][træmp] .

"	Go	on	and	eat	—	I	like	to	watch	you	,	"	he	added	to	the	tramp	.
"	去	在	和	吃	—	我	喜欢	到	手表	你	,	"	他	额外	到	这	流浪汉	.

“去吃吧——我喜欢看着你，”他对流浪汉说道。

" [wel] , [juː; jʊ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][laɪk][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	you	don't	like	to	watch	me	any	more	than	I	like	to	do	it	,
"	出色地	,	你	不	喜欢	到	手表	我	任何	更多的	比	我	喜欢	到	做	它	,

“嗯，你不喜欢看我表演，就像我也不喜欢表演一样。”

" [læft] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [slaɪs][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]

"	laughed	the	ragged	man	,	as	he	began	on	the	second	slice	of	bread	and
"	笑了	这	破烂不堪	男人	,	作为	他	开始	在	这	第二	片	的	面包	和

[dʒæm] .

jam	.
果酱	.

“那个衣衫褴褛的男人笑着，开始吃第二片涂着果酱的面包。”

[dʒæn] [went] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] .

JAN	WENT	THROUGH	THE	ICE	INTO	THE	BLACK	WATER	.
一月	去	通过	这	冰	进入	这	黑色的	水	.

简穿过冰层，进入了黑水之中。

[ðə; ði] - [snəud] [ɪn]

The	Curlytops	Snowed	In
这	-	下雪了	在

卷毛乐队被大雪困住了

[peɪdʒ] - [-]

Page	111	[	109	]
页	-	[	-	]

第 111 页[109]

[hiː; hi] [eɪt] [ðæt] [ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	ate	that	all	up	,	and	then	,
他	吃	那	全部向上		,	和	然后	,

他把那些都吃光了，然后，

[wen] ['tedi] [ænd; ənd][tɑːm] [went] [ɪn][ænd; ənd][toʊld]['nɔːrə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

when	Teddy	and	Tom	went	in	and	told	Nora	what	had	happened	,
什么时候	泰迪	和	汤姆	去	在	和	讲述	诺拉	什么	有	发生	,

泰迪和汤姆进去后把发生的事情告诉了诺拉。

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [gɜːrl] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [sʌm; səm][hɑːt] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]

the	good	-	natured	girl	insisted	on	getting	some	hot	coffee	and	bread	and
这	好的	-	自然	女孩	坚持	在	获得	一些	热的	咖啡	和	面包	和

[miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] [mæn] .

meat	for	the	hungry	man	.
肉	为了	这	饥饿的	男人	.

这位心地善良的女孩坚持要给饥饿的男人买些热咖啡、面包和肉。

" [dʒæm][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['iznt] ['eniθɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	Jam	and	such	like	isn't	anything	near	enough	,	"	she	said	,
"	果酱	和	这样的	喜欢	不是	任何事物	靠近	足够的	,	"	她	说	,

“果酱之类的东西远远不够，”她说。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [leg] .

"	even	if	he	has	but	one	leg	.
"	甚至	如果	他	有	但	一	腿	.

即使他只有一条腿。

[aɪl] [fi:d] [hɪm; ɪm]['prɑ:pər] .

I'll	feed	him	proper	.
患病的	喂养	他	恰当的	.

我会好好喂他。

" [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][træmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['wʊd(ə)n] [peg] , " [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]

"	Which	she	did	,	and	the	tramp	with	the	"	wooden	peg	,	"	as	he	called	it
"	哪个	她	做过	,	和	这	流浪汉	和	这	"	木制的	钉子	,	"	作为	他	称为	它

,

,

,

“她照做了，还有那个流浪汉，正如他所说的，带着一根‘木桩’。”

[wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] .

was	very	thankful	.
曾是	非常	感恩	.

非常感谢。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [hi:; hi] [kʌt] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔ:r; fər]['nɔ:rə] ,

Before	he	left	he	cut	some	wood	for	Nora	,
前	他	左边	他	切	一些	木头	为了	诺拉	,

他临走前为诺拉砍了一些柴火。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['hwɪtld] [aʊt] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [swɔ:dz] [fɔ:r; fər] [ted] [ænd; ənd][tɑ:m] .

and	also	whittled	out	two	little	wooden	swords	for	Ted	and	Tom	.
和	还	削过的	出去	二	小的	木制的	剑	为了	泰德	和	汤姆	.

还削了两把小木剑送给泰德和汤姆。

" [aɪm][glæd][wi:; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑ:r] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] ; [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [ted] [ʌv; əv]

"	I'm	glad	we	gave	him	our	bread	and	jam	;	aren't	you	?	"	asked	Ted	of
"	我是	高兴的	我们	给予	他	我们的	面包	和	果酱	;	不是	你	?	"	问	泰德	的

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

his	chum	.
他的	密友	.

“我很高兴我们把面包和果酱给了他，你不觉得吗？”泰德问他的朋友。

" [jep] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yep	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [teɪk] [bɪg] [baɪts] .

"	I	liked	him	,	and	it	was	fun	to	see	him	take	big	bites	.
"	我	喜欢	他	,	和	它	曾是	乐趣	到	看	他	拿	大的	咬	.

“我喜欢他，看他大口大口地吃东西很有趣。”

" [ə; eɪ] ['snoʊstɔ:rm] [keɪm] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	A	snowstorm	came	a	few	days	later	,	and	,	for	a	time	,
"	一个	暴风雪	来了	一个	很少	天	之后	,	和	,	为了	一个	时间	,

几天后，一场暴风雪袭来，一段时间内，

[ðə; ði] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][bɪg] [wʌn] ['grænpɑː] ['mɑːrtənz]['hɜːrmɪt][hæd; həd]

the	Curlytops	thought	it	might	be	the	big	one	Grandpa	Martin's	hermit	had
这	-	想法	它	可能	是	这	大的	一	爷爷	马丁的	隐士	有

['spoʊkən][ʌv; əv] .

spoken	of	.
说	的	.

卷毛头一家认为这可能是马丁爷爷的隐士所说的那个大家伙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [suːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][reɪn][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [θɔː] ,

But	the	snow	soon	changed	to	rain	and	then	came	a	thaw	,
但	这	雪	很快	已更改	到	雨	和	然后	来了	一个	解冻	,

但雪很快变成了雨，然后又融化了。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [snoʊ] [left] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] [əˈweɪ]

so	that	there	was	not	a	bit	of	snow	left	on	the	ground	,	all	being	washed	away
所以	那	那里	曾是	不是	一个	少量	的	雪	左边	在	这	地面	,	全部	存在	洗过	离开

.

:
.

因此地上没有留下一丝积雪，全部被冲走了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [dʒæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Jan	,	as	she	looked	out	of	the	window	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	一月	,	作为	她	看起来	出去	的	这	窗户	.

“哦，天哪！”简叹了口气，望着窗外。

" [ðɪs] ['iznt] [laɪk] ['wɪntər] [æt; ət][ɔːl] !

"	This	isn't	like	winter	at	all	!
"	这	不是	喜欢	冬天	在	全部	!

“这根本不像冬天！”

[wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] ! "

We	can't	have	any	fun	!	"
我们	不能	有	任何	乐趣	!	"

我们一点乐趣都没有！

" [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] , " [sed] [ted] .

"	Wait	till	it	freezes	,	"	said	Ted	.
"	等待	直到	它	冰冻	,	"	说	泰德	.

“等它冻住了再说，”泰德说。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] . " [-]

"	Then	we'll	have	lots	of	fun	skating	on	the	pond	.	"	[	110	]
"	然后	出色地	有	很多	的	乐趣	溜冰	在	这	池塘	.	"	[	-	]

“然后我们就可以在池塘上滑冰玩得很开心了。”[110]

[tuː] [naɪts] ['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][koʊld] [spel] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] .

Two	nights	later	there	came	a	cold	spell	,	and	the	ice	formed	on	the	pond	.
二	夜晚	之后	那里	来了	一个	寒冷的	拼写	,	和	这	冰	形成	在	这	池塘	.

两天后的晚上，寒流来袭，池塘上结了冰。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	though	the	Curlytops	did	not	know	it	,
但	,	尽管	这	-	做过	不是	知道	它	,

但是，尽管卷毛头们并不知道这一点，

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .

the	ice	was	not	as	thick	as	it	ought	to	have	been	to	make	it	safe	.
这	冰	曾是	不是	作为	厚的	作为	它	应该	到	有	到过	到	制作	它	安全的	.

冰层不够厚，不足以保证安全。

[ɑːn][ðə; ði][bɪg] [leɪk] , [wer] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [went] ['skeɪtɪŋ] , [ə; eɪ][mæn] ,

On	the	big	lake	,	where	the	larger	boys	and	girls	went	skating	,	a	man	,
在	这	大的	湖	,	在哪里	这	更大的	男孩们	和	女孩们	去	溜冰	,	一个	男人	,

在大湖上，大孩子们都在那里滑冰，一个男人，

[sent] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] , ['ɔːlweɪz] ['testɪd] [ðə; ði][aɪs]['æftər][ə; eɪ] [friːz] ,

sent	by	the	chief	of	police	,	always	tested	the	ice	after	a	freeze	,
发送	经过	这	首席	的	警察	,	总是	测试	这	冰	后	一个	冻结	,

由警察局长派人，每次冰冻后都会测试冰面。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv]['skeɪtərz] .

to	make	sure	it	was	thick	enough	to	hold	up	the	crowds	of	skaters	.
到	制作	当然	它	曾是	厚的	足够的	到	抓住	向上	这	人群	的	滑冰者	.

确保它足够厚实，能够承受大量滑冰者的重量。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [niː] - [diːp] ,

But	on	the	pond	,	where	the	water	was	not	more	than	knee	-	deep	,
但	在	这	池塘	,	在哪里	这	水	曾是	不是	更多的	比	膝盖	-	深的	,

但在水深不超过膝盖的池塘里，

[noʊ][wʌn]['evər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] .

no	one	ever	looked	at	the	ice	.
不	一	曾经	看起来	在	这	冰	.

从来没有人看过冰。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [went] [ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

The	little	boys	and	girls	went	there	just	as	they	pleased	.
这	小的	男孩们	和	女孩们	去	那里	只是	作为	他们	高兴	.

小男孩和小女孩们想去哪儿就去哪儿。

" [kʌm] [ɑːn] ['skeɪtɪŋ] !

"	Come	on	skating	!
"	来	在	溜冰	!

“来滑冰吧！”

" [kraɪd] [ted] , ['æftər] [skuːl] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊld] ['weðər] .

"	cried	Ted	,	after	school	the	first	day	of	this	cold	weather	.
"	哭	泰德	,	后	学校	这	第一的	天	的	这	寒冷的	天气	.

“放学后，泰德哭着说，这是寒冷天气的第一天。”

" [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [dʒæn] . "

"	Well	have	a	race	on	the	ice	,	Jan	.	"
"	出色地	有	一个	种族	在	这	冰	,	一月	.	"

“那我们就在冰上比试一场比赛吧，简。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	All	right	,	"	she	answered	.
"	全部	正确的	,	"	她	回答	.

“好的，”她回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [skeɪt] ['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɜːrl] ! "

"	I	can	skate	faster	than	you	if	I	am	a	girl	!	"
"	我	能	滑冰	快点	比	你	如果	我	是	一个	女孩	!	"

“如果我是个女孩，我滑冰的速度比你快！”

" [noʊ] , [juː; jʊ][kɑːnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .

"	No	,	you	can't	!	"	exclaimed	Ted	.
"	不	,	你	不能	!	"	惊呼	泰德	.

“不，你不能！”泰德喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] !

"	I	want	to	come	!
"	我	想	到	来	!

我想来！

" [kraɪd] ['trʌb(ə)l] ,

"	**cried**	**Trouble**	**,**
"	哭	麻烦	,

“麻烦”哭喊道，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ['staːtiŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skeɪts] [ɑːn][stræps]

as	**he**	**saw**	**his**	**brother**	**and**	**sister**	**starting**	**out**	**with**	**their**	**skates**	**on**	**straps**
作为	他	锯	他的	兄弟	和	姐姐	开始	出去	和	他们的	冰鞋	在	肩带

['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

over	**their**	**shoulders**	**.**
超过	他们的	肩膀	.

他看到他的哥哥和姐姐把溜冰鞋用带子挎在肩上，开始滑冰。

" [oʊ] , [noʊ] !

"	**Oh**	**,**	**no**	**!**
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[jʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

You're	**too**	**little**	**!**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**
你是	也	小的	!	"	说	他的	母亲	.

“你太小了！”他妈妈说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	**You**	**must**	**stay**	**with**	**me**	**.**
"	你	必须	停留	和	我	.

你必须留下来陪我。

" [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

"	**But**	**Trouble**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**do**	**that**	**,**
"	但	麻烦	做过	不是	希望	到	做	那	,

但麻烦并不想那样做，

[ænd; ənd] [kraɪd] [ʌn'tɪl] ['nɔːrə] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [-]

and	**cried**	**until**	**Nora**	**came**	**in**	**and**	**said**	**he**	**might**	**[**	**111**	**]**
和	哭	直到	诺拉	来了	在	和	说	他	可能	[	-	]

哭到诺拉进来，说他可能[111]

[help] [hɜːr; hər] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] .

help	**her**	**bake**	**a**	**cake**	**.**
帮助	她	烤	一个	蛋糕	.

帮她烤个蛋糕。

[ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [huː] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [doʊ] , [nɑːt]

This	**pleased**	**the**	**little**	**fellow**	**,**	**who**	**,**	**if**	**he**	**were**	**given**	**a**	**piece**	**of**	**dough**	**,**	**not**
这	高兴	这	小的	同伴	,	WHO	,	如果	他	是	给定	一个	片	的	面团	,	不是

[tuː] ['stɪki] ,

too	**sticky**	**,**
也	黏	,

这让小家伙很高兴，如果给他一块不太粘的面团，他就会很开心。

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [paɪz][ɔːr][ə; eɪ] [keɪk] .

to	**play**	**with**	**,**	**had**	**a**	**fine**	**time**	**imagining**	**he**	**was**	**making**	**pies**	**or**	**a**	**cake**	**.**
到	玩	和	,	有	一个	美好的	时间	想象	他	曾是	制作	馅饼	或者	一个	蛋糕	.

玩得很开心，想象着他在做馅饼或蛋糕。

[soʊ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['skeɪtɪŋ] [ə'weɪ]

So	**Ted**	**and**	**Janet**	**hurried**	**off**	**to**	**the**	**pond**	**and**	**were**	**soon**	**skating**	**away**
所以	泰德	和	珍妮特	慌忙	离开	到	这	池塘	和	是	很快	溜冰	离开

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] .

with	**other**	**boys**	**and**	**girls**	**of**	**their**	**own**	**age**	**and**	**size**	**.**
和	其他	男孩们	和	女孩们	的	他们的	自己的	年龄	和	尺寸	.

于是泰德和珍妮特匆匆赶到池塘边，很快就和其他与他们年龄和体型相仿的男孩女孩一起滑冰离开了。

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [lets] [reɪs] !
" **Come** **on** , **now** , **let's** **race** !
" 来 在 , 现在 , 我们来吧 种族 !

“来吧，我们比赛！”

" [kraɪd] [ted] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" **cried** **Ted** , **after** **a** **bit** .
" 哭 泰德 , 后 一个 少量 .

过了一会儿，泰德喊道。

" [aɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] - [fɔːr] [juː; jʊ][duː] , [dʒæn] ! "
" **I'll** **get** **to** **the** **other** **side** **of** **the** **pond** ' **fore** **you** **do** , **Jan** ! "
" 患病的 得到 到 这 其他 边 的 这 池塘 - 前 你 做 , 一月 ! "

“简，我会比你先到大西洋彼岸！”

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] !
" **No** , **you** **won't** !
" 不 , 你 惯于 !

“不，你不会的！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ðer; ðər] [reɪs] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɑtʃɪŋ]
" **she** **exclaimed** , **and** **the** **Curlytops** **started** **off** **on** **their** **race** , **the** **others** **watching**
" 她 惊呼 , 和 这 - 开始 离开 在 他们的 种族 , 这 其他的 观看
.
:
.

“她惊呼一声，卷毛队开始了比赛，其他队员则在一旁观看。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ted] [wʌz; wəz] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðen] ,
For **a** **while** **Ted** **was** **ahead** , **and** **then** ,
为了 一个 尽管 泰德 曾是 前方 , 和 然后 ,

有一段时间泰德领先，然后，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['skeɪtər][ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [skeɪts]
whether **it** **was** **because** **she** **was** **a** **better** **skater** **or** **because** **her** **skates**
无论 它 曾是 因为 她 曾是 一个 更好的 滑冰者 或者 因为 她 冰鞋
[wɜːr; wər] ['ʃɑːrpər] ,
were **sharper** ,
是 更锐利 ,

无论是因为她滑冰技术更好，还是因为她的冰鞋更锋利，

[dʒæn] [pæst] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
Jan **passed** **her** **brother** .
一月 通过了 她 兄弟 .

简的哥哥去世了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .
He **tried** **to** **catch** **up** **to** **her** **but** **could** **not** .
他 尝试 到 抓住 向上 到 她 但 可以 不是 .

他试图追上她，但没能追上。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And **then** ,
和 然后 ,

进而，

[wen] [dʒæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv] ['tedi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
when **Jan** **was** **about** **twenty** **feet** **ahead** **of** **Teddy** **and** **in** **the** **middle** **of** **the**
什么时候 一月 曾是 关于 二十 脚 前方 的 泰迪 和 在 这 中间 的 这
[pɑːnd] ,
pond ,
池塘 ,

当简比泰迪领先大约二十英尺，并且位于池塘中央时，

[ðə; ði] [aɪs] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kræk] .

the	ice	suddenly	began	to	crack	.
这	冰	突然	开始	到	裂缝	.

冰层突然开始裂开。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

[kʌm] [ɑ:n] [bæk] !

Come	on	back	!
来	在	后退	!

快回来!

[ju:l] [goʊ] [θru:] !

You'll	go	through	!
你会	去	通过	!

你会成功的!

" [kraɪd] [tɑ:m] ['teilə] .

"	cried	Tom	Taylor	.
"	哭	汤姆	泰勒	.

“汤姆·泰勒喊道。”

" [oʊ] , [ʃi:z] [ɪn] [naʊ] ! " [skri:md] ['loʊlə] .

"	Oh	,	she's	in	now	!	"	screamed	Lola	.
"	哦	,	她是	在	现在	!	"	尖叫	萝拉	.

“哦，她进来了！”萝拉尖叫道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['loʊlə] [spoʊk] , [dʒæn] [went] [θru:] [ðə; ði] [aɪs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [blæk] ['wɔ:tər] [bɪ'ni:θ] .

And	,	as	Lola	spoke	,	Jan	went	through	the	ice	into	the	black	water	beneath	.
和	,	作为	萝拉	辐	,	一月	去	通过	这	冰	进入	这	黑色的	水	下面	.

就在萝拉说话的时候，简穿过冰层，掉进了下面的黑色水中。

" [skeɪt] [tu:; tə] [ʃɔ:r] !

"	Skate	to	shore	!
"	滑冰	到	支撑	!

“滑向岸边！”

[skeɪt] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ! " [kɔ:ld] [-]

Skate	to	shore	!	"	called	[	112	]
滑冰	到	支撑	!	"	称为	[	-	]

滑到岸边！“ 叫[112]

[tɑ:m] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Tom	to	the	others	.
汤姆	到	这	其他的	.

汤姆对其他人说。

" [get] [ɔ:f] [ðə; ði] [aɪs] [ɔ:r] [ju:l] [goʊ] [ɪn] , [tu:] !

"	Get	off	the	ice	or	you'll	go	in	,	too	!
"	得到	离开	这	冰	或者	你会	去	在	,	也	!

“快从冰上下来，不然你也得掉进去！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	The	other	children	did	as	he	said	,	and	it	was	well	that	they	did	,
"	这	其他	孩子们	做过	作为	他	说	,	和	它	曾是	出色地	那	他们	做过	,

其他孩子都照他说的做了，他们这样做是对的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [naʊ] ['krækɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

for	the	ice	was	now	cracking	in	all	directions	from	the	big	hole	in	the	middle
为了	这	冰	曾是	现在	裂纹	在	全部	方向	从	这	大的	洞	在	这	中间

,

,

,

因为冰层正从中间的大洞向四面八方裂开。

[θruː] [wɪtʃ] ['dʒænɪt][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

through	which	Janet	had	gone	down	.
通过	哪个	珍妮特	有	已消失	向下	.

珍妮特就是从那里下去的。

['tedi] , [huː] [wʌz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] ,

Teddy	,	who	was	skating	as	hard	as	he	could	,	could	not	stop	himself	at	once	,
泰迪	,	WHO	曾是	溜冰	作为	难的	作为	他	可以	,	可以	不是	停止	他自己	在	一次	,

泰迪拼尽全力滑冰，一时之间无法停下来。

[bʌt; bət] [went] [ɑːn] , [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [slɪpt] .

but	went	on	,	straight	for	the	hole	through	which	his	sister	had	slipped	.
但	去	在	,	直的	为了	这	洞	通过	哪个	他的	姐姐	有	滑倒了	.

但他继续往前走，径直走向他妹妹滑落的那个洞。

" [stɑːp] ! [stɑːp] !

"	Stop	!	Stop	!
"	停止	!	停止	!

“停！停！”

" [jeld] [tɑːm] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ted] .

"	yelled	Tom	,	waving	his	hands	at	Ted	.
"	大喊	汤姆	,	挥手	他的	双手	在	泰德	.

“汤姆朝泰德挥了挥手，大声喊道。”

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [ted] [traɪd] [tuː; tə] ,

"	Ted	tried	to	,
"	泰德	尝试	到	,

泰德试着……

[dɪgɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skeɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌðər] ['skeɪtərz][duː] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][stɑːp] ['kwɪkli] .

digging	the	back	point	of	his	skate	into	the	ice	as	he	had	seen	other	skaters	do	when	they	wanted	to	stop	quickly	.
挖掘	这	后退	观点	的	他的	滑冰	进入	这	冰	作为	他	有	已见	其他	滑冰者	做	什么时候	他们	通缉	到	停止	迅速地	.

他像其他滑冰者想要快速停止时那样，将冰鞋的后尖刺入冰面。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː] [fæst][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [suːn] [ɪ'nʌf] ,

But	he	was	going	too	fast	to	come	to	a	halt	soon	enough	,
但	他	曾是	去	也	快速地	到	来	到	一个	停止	很快	足够的	,

但他速度太快，来不及停下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] , ['ɔːlsoʊ] , [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	it	looked	as	though	he	,	also	,	would	go	into	the	water	.
和	它	看起来	作为	尽管	他	,	还	,	会	去	进入	这	水	.

看起来他也好像要下水了。

" [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [slaɪd] !
" Fall down and slide !
" 落下 向下 和 滑动 !

“摔倒滑落！”

[fɔːl] [daʊn] !
Fall down !
落下 向下 !

摔倒！

" [kraɪd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz]
" cried a bigger boy who had come over to see if his own little brother was
" 哭 一个 大 男生 WHO 有 来 超过 到 看 如果 他的 自己的 小的 兄弟 曾是
[ɔːl] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːnd] .
all right on the pond .
全部 正确的 在 这 池塘 .

“一个大点的男孩喊道，他过来看看自己的弟弟在池塘里是否安好。”

[ted] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðɪs] [bɔɪ] [ment] .
Ted understood what this boy meant .
泰德 理解 什么 这 男生 意思是 .

泰德明白了这个男孩的意思。

[baɪ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [æz; əz] [fæst] ,
By falling down on the ice and sliding , he would not go as fast ,
经过 坠落 向下 在 这 冰 和 滑动 , 他 会 不是 去 作为 快速地 ,

他摔倒在冰上滑行，速度就不会那么快了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [stɑːp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [wer] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] [lʊkt]
and he might stop before he got to the hole where the black water looked
和 他 可能 停止 前 他 得到 到 这 洞 在哪里 这 黑色的 水 看起来
[soʊ] [koʊld] [ænd; ənd] [wet] .
so cold and wet .
所以 寒冷的 和 湿的 .

他可能还没走到那个黑水看起来又冷又湿的洞口就停下来了。

[flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ted] [-]
Flinging his feet from under him Ted [113]
投掷 他的 脚 从 在下面 他 泰德 [-]

泰德[113]

[drɑːpt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [pɑːnd] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [tɔːrd]
dropped full length on the frozen pond , but still he felt himself sliding toward
掉落 满的 长度 在 这 冷冻 池塘 , 但 仍然 他 毛毡 他自己 滑动 朝向
[ðə; ði] [hoʊl] .
the hole .
这 洞 .

他全身都摔倒在结冰的池塘上，但仍然感觉自己正滑向冰洞。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['dʒænit] [naʊ] .
He could see Janet now .
他 可以 看 珍妮特 现在 .

他现在能看见珍妮特了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] . [-]
She was trying to stand up and she was crying and sobbing . [114]
她 曾是 尝试 到 站立 向上 和 她 曾是 哭泣 和 啜泣 . [-]

她试图站起来，她哭着，抽泣着。[114]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
THANKSGIVING
感恩

感恩

" [lʊk] [aʊt] , ['tedi] !
" Look out , Teddy !
" 看 出去 , 泰迪 !

“小心，泰迪！”

[lʊk] [aʊt] , [ɔːr] [juːl] [fɔːl] [ɪn] [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] !
Look out , or you'll fall in same as I did !
看 出去 , 或者 你会 落下 在 相同的 作为 我 做过 !

小心，否则你就会像我一样掉进去！

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['dʒænit] ['mɑːrtn] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['slaɪdɪŋ] [tɔːrd]
" This is what Janet Martin called to her brother as she saw him sliding toward
" 这 是 什么 珍妮特 马丁 称为 到 她 兄弟 作为 她 锯 他 滑动 朝向
[hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] .
her when she was in the pond where she had broken through the ice .
她 什么时候 她 曾是 在 这 池塘 在哪里 她 有 破碎的 通过 这 冰 .

“当珍妮特·马丁在冰面破裂的池塘里看到哥哥向她滑来时，她就是这样呼喊他的。”

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .
She stopped crying and shivering from the icy water long enough to say that .
她 停止 哭泣 和 瑟瑟发抖 从 这 冰冷的 水 长的 足够的 到 说 那 .

她停止了哭泣和因冰水而颤抖，终于说出了那句话。

" [stɑːp] , ['tedi] !
" Stop , Teddy !
" 停止 , 泰迪 !

“停下，泰迪！”

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止！

" [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
" she shouted .
" 她 喊叫 .

她喊道。

" [aɪm] ['traɪɪn] - [tuː; tə] !
" I'm tryin ' to !
" 我是 尝试 - 到 !

我正在努力！

" [hiː; hi] ['ænsər] .
" he answered .
" 他 回答 .

他回答道。

[hiː; hi] [prest] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mɪtənd] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [smuːð] [aɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
He pressed hard with his mittened hands on the smooth ice on which he had
他 按下 难的 和 他的 连指手套 双手 在 这 光滑的 冰 在 哪个 他 有
[θroʊn] [hɪm'self] .
thrown himself .
抛掷 他自己 .

他戴着手套的手用力按压着他扑上去的光滑冰面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['slɪpəri] .

It	was	very	slippery	.
它	曾是	非常	滑	.

地面很滑。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['slaɪdɪŋ] [ə'hed] [fiːt] [fɜːrst][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk]

He	was	sliding	ahead	feet	first	and	he	could	lift	up	his	head	and	look
他	曾是	滑动	前方	脚	第一的	和	他	可以	举起	向上	他的	头	和	看

[æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

at	his	sister	.
在	他的	姐姐	.

他脚先着地向前滑行，还能抬起头去看他的妹妹。

['lʌkɪli] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] — ['hɑːrdli]['oʊvər]['dʒænəts, 'dʒænɪts] [niːz] —

Luckily	the	water	was	not	deep	in	the	pond	—	hardly	over	Janet's	knees	—
幸运的是	这	水	曾是	不是	深的	在	这	池塘	—	几乎	超过	珍妮特的	膝盖	—

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən] [θruː] [ðə; ði][aɪs][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stænd][ʌp] .

and	when	she	had	fallen	through	the	ice	she	had	managed	to	stand	up	.
和	什么时候	她	有	倒下	通过	这	冰	她	有	管理	到	站立	向上	.

幸运的是，池塘里的水不深——几乎没过珍妮特的膝盖——当她掉进冰窟窿时，她设法站了起来。

[hɜːr; hər] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skeɪts] [-]

Her	feet	,	with	the	skates	[	115	]
她	脚	,	和	这	冰鞋	[	-	]

她的脚，穿着溜冰鞋[115]

[stɪl] [ɑːn][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [ænd; ənd] [uːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

still	on	them	,	were	down	in	the	soft	mud	and	ooze	of	the	pond	,
仍然	在	他们	,	是	向下	在	这	柔软的	泥	和	渗出物	的	这	池塘	,

它们仍然趴在池塘柔软的泥浆和淤泥里，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt]['froʊz(ə)n] .

the	bottom	of	which	had	not	frozen	.
这	底部	的	哪个	有	不是	冷冻	.

底部没有结冰。

" [aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] ! " [jeld] ['tedi] ,

"	I	can't	stop	!	"	yelled	Teddy	,
"	我	不能	停止	!	"	大喊	泰迪	,

“我停不下来！”泰迪喊道。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]['ɔːlsoʊ] .

and	it	did	seem	as	though	he	would	go	into	the	water	also	.
和	它	做过	似乎	作为	尽管	他	会	去	进入	这	水	还	.

而且他看起来也像是要下水了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

But	he	stopped	just	in	time	,
但	他	停止	只是	在	时间	,

但他及时停了下来。

[fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,

far	enough	away	from	the	hole	to	prevent	his	going	through	the	ice	,
远的	足够的	离开	从	这	洞	到	防止	他的	去	通过	这	冰	,

离洞口足够远，以免他掉进冰窟窿里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [krækt] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['pleɪsɪz] .

which	had	cracked	in	three	or	more	places	.
哪个	有	裂纹	在	三	或者	更多的	地方	.

它有三处或更多处裂缝。

" [krɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] ! " [jeld] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] , [neɪmd] [fɔːrd] ['hendərsən] ,
" Crawl back to shore ! " yelled the big boy , named Ford Henderson ,
" 爬行 后退 到 支撑 ! " 大喊 这 大的 男生 , 命名 福特 亨德森 ,

“爬回岸边去！”那个名叫福特·亨德森的大男孩喊道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [seɪf] .
who had come to look after his own little brother , whom he found safe .
WHO 有 来 到 看 后 他的 自己的 小的 兄弟 , 谁 他 成立 安全的 .

他前来照看自己的弟弟，发现弟弟很安全。

" [krɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] , - .
" Crawl back to shore , Curlytop .
" 爬行 后退 到 支撑 , - .

“爬回岸边去吧，卷毛头。”

[dəunt] [stænd] [ʌp] ,
Don't stand up ,
不 站立 向上 ,

不要站起来，

[ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [daʊn] [wer] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [kræk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
or you might fall down where the ice is thin and crack a hole in it .
或者 你 可能 落下 向下 在哪里 这 冰 是 薄的 和 裂缝 一个 洞 在 它 .

或者你可能会掉到冰层较薄的地方，把冰层弄裂。

[krɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔːr] ! "
Crawl back to shore ! "
爬行 后退 到 支撑 ! "

爬回岸边去！

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help]['dʒænit] ! " [sed] ['tedi] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ]
" But I want to help Janet ! " said Teddy , who was almost ready to cry
" 但 我 想 到 帮助 珍妮特 ! " 说 泰迪 , WHO 曾是 几乎 准备好 到 哭
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“可是我想帮珍妮特！”泰迪说着，自己也几乎要哭出来了。

[sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [wʌt] [plaɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['dʒænit] [naʊ] [wʌz; wəz] .
since he saw in what plight his sister Janet now was .
自从 他 锯 在 什么 困境 他的 姐姐 珍妮特 现在 曾是 .

因为他看到了妹妹珍妮特现在的困境。

" [aɪl] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] ! " [kɔːld] [fɔːrd] .
" I'll get her out ! " called Ford .
" 患病的 得到 她 出去 ! " 称为 福特 .

“我去救她！”福特喊道。

[ðen] , [waɪl] ['tedi] ['sloʊli] [krɔːld] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] , [wɪtʃ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
Then , while Teddy slowly crawled back over the ice , which every now and then
然后 , 尽管 泰迪 缓慢地 爬行 后退 超过 这 冰 , 哪个 每一个 现在 和 然后
[krækt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
cracked a little ,
裂纹 一个 小的 ,

然后，泰迪慢慢地爬回冰面上，冰面不时地裂开一些小缝隙。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['froʊz(ə)n][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl][ɪn] , [fɔːrd] ,
as if the whole frozen top of the pond were going to fall in , Ford ,
作为 如果 这 所有的 冷冻 顶部 的 这 池塘 是 去 到 落下 在 , 福特 ,

就好像池塘冰面的整个冰层都要塌下来一样，福特。

[ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['getɪŋ] [wet] ,

the	big	boy	,	not	in	the	least	minding	his	feet	getting	wet	,
这	大的	男生	,	不是	在	这	至少	介意	他的	脚	获得	湿的	,

这个大男孩丝毫不在意自己的脚湿了。

[ræn][tuː; tə] [wer] ['dʒænit] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

ran	to	where	Janet	stood	up	in	the	hole	.
跑	到	在哪里	珍妮特	站立	向上	在	这	洞	.

跑到珍妮特站在洞里的地方。

[fɔːrd] [broʊk] [θruː] [ðə; ði][aɪs]['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [-]

Ford	broke	through	the	ice	also	,	but	as	he	[	116	]
福特	打破	通过	这	冰	还	,	但	作为	他	[	-	]

福特也破冰而出，但正如他[116]

[wʌz; wəz][kwaɪt] [tɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

was	quite	tall	the	water	did	not	even	come	to	his	knees	.
曾是	相当	高的	这	水	做过	不是	甚至	来	到	他的	膝盖	.

他个子很高，水甚至都没到他的膝盖。

" [dəunt][kraɪ] .

"	Don't	cry	.
"	不	哭	.

别哭。

[juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [suːn] , " [sed] [fɔːrd][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

You'll	be	all	right	soon	,	"	said	Ford	in	a	kind	voice	to	the	little	girl	.
你会	是	全部	正确的	很快	,	"	说	福特	在	一个	种类	嗓音	到	这	小的	女孩	.

“你很快就会没事的，”福特用温柔的语气对小女孩说。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] !

"	I'll	take	you	home	!
"	患病的	拿	你	家	!

“我送你回家！”

" [ðen] , ['biːɪŋ] [strɔːŋ] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [skeɪts] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] ,

"	Then	,	being	strong	,	he	lifted	her	up	in	his	arms	,	skates	and	all	,	and	,
"	然后	,	存在	强的	,	他	抬起	她	向上	在	他的	武器	,	冰鞋	和	全部	,	和	,

然后，他力气很大，一把将她连同冰鞋一起抱了起来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fiːt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːr; wər]

with	the	mud	and	water	dripping	from	her	feet	while	his	own	were
和	这	泥	和	水	滴落	从	她	脚	尽管	他的	自己的	是

['soʊkɪŋ] [wet] ,

soaking	wet	,
浸泡	湿的	,

她脚上沾满了泥水，而他的脚也湿透了。

[ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['mɑːrtn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['dʒænit] .

the	big	boy	ran	toward	the	Martin	home	with	Janet	.
这	大的	男生	跑	朝向	这	马丁	家	和	珍妮特	.

大男孩和珍妮特一起朝马丁家跑去。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [tuː] , - ! " [kɔːld] [fɔːrd][tuː; tə] ['tedi] .

"	You	come	along	,	too	,	Curlytop	!	"	called	Ford	to	Teddy	.
"	你	来	沿着	,	也	,	-	!	"	称为	福特	到	泰迪	.

“你也一起来，卷毛！”福特对泰迪喊道。

" [ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]['sɪstər] , [ɔːl] [wet] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,

"	If	I	bring	in	your	sister	,	all	wet	from	having	fallen	through	the	ice	,
"	如果	我	带来	在	你的	姐姐	,	全部	湿的	从	拥有	倒下	通过	这	冰	,

“如果我把你妹妹带进来，她浑身湿透，刚从冰窟窿里掉出来，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [draʊnd] .

your	mother	will	be	afraid	you	are	drowned	.
你的	母亲	将要	是	害怕的	你	是	溺水	.

你妈妈会担心你溺水了。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] !

Come	along	!
来	沿着	!

一起来吧!

" [soʊ] ['tedi] , ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skeɪts] , [tɑːm] ['teilə] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [fɔːrd] ,

"	So	Teddy	,	quickly	taking	off	his	skates	,	Tom	Taylor	helping	him	,	ran	along	beside	Ford	,
"	所以	泰迪	,	迅速地	采取	离开	他的	冰鞋	,	汤姆	泰勒	帮助	他	,	跑	沿着	旁	福特	,

于是，泰迪迅速脱下溜冰鞋，汤姆·泰勒帮他一把，然后他跟在福特旁边跑去。

[huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['dʒænit] .

who	was	carrying	Janet	.
WHO	曾是	携带	珍妮特	.

当时怀里抱着珍妮特的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [aɪs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [broʊk] [θruː] ,

The	other	boys	and	girls	who	had	run	from	the	cracking	ice	in	time	to	get	off	before	they	broke	through	,
这	其他	男孩们	和	女孩们	WHO	有	跑步	从	这	裂纹	冰	在	时间	到	得到	离开	前	他们	打破	通过	,

其他及时躲开破裂冰面、在冰面完全崩裂前离开的男孩女孩们

['fɑːloʊd] , [soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɑːrtn] [haʊs] .

followed	,	so	there	was	quite	a	procession	coming	toward	the	Martin	house	.
随后	,	所以	那里	曾是	相当	一个	游行	未来	朝向	这	马丁	房子	.

随后，一大群人列队走向马丁家。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ,

Mrs	.	Martin	,	looking	out	of	the	window	,	saw	it	and	,
太太	.	马丁	,	寻找	出去	的	这	窗户	,	锯	它	和	,

马丁太太从窗户往外看，看到了它，然后

['siːɪŋ] [dʒæn] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] , [gest] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

seeing	Jan	being	carried	by	the	big	boy	,	guessed	at	once	what	had	happened	.
看到	一月	存在	携带	经过	这	大的	男生	,	猜对了	在	一次	什么	有	发生	.

看到简被那个大男孩抱着，她立刻猜到了发生了什么事。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	Oh	,	my	goodness	!
"	哦	,	我的	善良	!

“哦，我的天啊!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə] ['nɔːrə] .

"	she	cried	to	Nora	.
"	她	哭	到	诺拉	.

她哭着对诺拉说。

" [dʒæn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] .

"	Jan	has	fallen	through	the	ice	.
"	一月	有	倒下	通过	这	冰	.

“简掉进了冰窟窿里。”

[ʃiːl] [biː; bi] ['soʊkɪŋ] [wet] [ænd; ənd] [koʊld] .

She'll	be	soaking	wet	and	cold	.
壳	是	浸泡	湿的	和	寒冷的	.

她会浑身湿透，冷得瑟瑟发抖。

[get] [sʌm; səm] [hɑːt] ['wɔːtər] [-]

Get	some	hot	water	[	117	]
得到	一些	热的	水	[	-	]

弄些热水[117]

['redi] , [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['blæŋkits] [tuː; tə] [wɔːrm] .

ready	,	and	I'll	bring	some	blankets	to	warm	.
准备好	,	和	患病的	带来	一些	毯子	到	温暖的	.

准备好了，我去拿些毯子来暖和暖和。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [hɑːt] [bæθ] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [wɔːrm] [kloʊðz] .

She	must	be	given	a	hot	bath	and	put	to	bed	in	warm	clothes	.
她	必须	是	给定	一个	热的	洗澡	和	放	到	床	在	温暖的	衣服	.

她必须洗个热水澡，穿上暖和的衣服上床睡觉。

['meɪbi] ['tedi] [ɪz] [wet] , [tuː] , [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Maybe	Teddy	is	wet	,	too	,	or	some	of	the	others	.
或许	泰迪	是	湿的	,	也	,	或者	一些	的	这	其他的	.

也许泰迪也湿了，或者其他一些动物也湿了。

['hɜːri] , ['nɔːrə] !

Hurry	,	Nora	!
匆忙	,	诺拉	!

快点，诺拉！

" [ænd; ənd] ['nɔːrə] ['hɜːrid] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,

"	And	Nora	hurried	as	she	never	had	before	,
"	和	诺拉	慌忙	作为	她	绝不	有	前	,

“诺拉加快了脚步，这是她以前从未做过的。”

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːrd] [hæd; həd] [set] [dʒæn] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊv] [ɪn] [ðə; ði]

so	that	by	the	time	Ford	had	set	Jan	down	in	a	chair	by	the	stove	in	the
所以	那	经过	这	时间	福特	有	放	一月	向下	在	一个	椅子	经过	这	火炉	在	这

['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [helpt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [teɪk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [wet] [skeɪts] [ænd; ənd] [ʃuːz] ,

kitchen	and	had	helped	Mrs	.	Martin	take	off	her	wet	skates	and	shoes	,
厨房	和	有	帮助	太太	.	马丁	拿	离开	她	湿的	冰鞋	和	鞋	,

所以，当福特把简安放在厨房炉子旁的椅子上，并帮马丁太太脱掉湿漉漉的溜冰鞋和鞋子时，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊt] [bæθ] .

the	water	was	ready	and	Janet	was	given	a	hot	foot	bath	.
这	水	曾是	准备好	和	珍妮特	曾是	给定	一个	热的	脚	洗澡	.

水已经准备好了，珍妮特享受了一次热水足浴。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [draɪ] [jɔːr'self] , [fɔːrd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	You	must	dry	yourself	,	Ford	,	"	said	Mrs	.	Martin	.
"	你	必须	干燥	你自己	,	福特	,	"	说	太太	.	马丁	.

“福特，你得把自己擦干，”马丁太太说。

" [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ! "

"	I	can't	thank	you	enough	for	saving	my	little	girl	!	"
"	我	不能	感谢	你	足够的	为了	保存	我的	小的	女孩	!	"

“我无法用言语表达我对您救了我女儿的感激之情！”

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [fɔːrd] .

"	Oh	,	she	was	all	right	,	"	answered	Ford	.
"	哦	,	她	曾是	全部	正确的	,	"	回答	福特	.

“哦，她没事，”福特回答道。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [hɜːr'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wɔːtər] ['wɔznt] [diːp] ,
" She stood up herself , because the water wasn't deep ,
" 她 站立 向上 她自己 , 因为 这 水 不是 深的 ,

她自己站了起来，因为水不深。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] .
and I just lifted her out of the mud .
和 我 只是 抬起 她 出去 的 这 泥 .

我把她从泥里抱了出来。

[ted] [dɪd] [wel] , [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [stɑːpt] [hɪm'self] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] . "
Ted did well , too , for he stopped himself from going into the hole . "
泰德 做过 出色地 , 也 , 为了 他 停止 他自己 从 去 进入 这 洞 . "

泰德也做得很好，因为他克制住了自己，没有掉进洞里。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['dʒænit][aʊt] , " ['tedi] ['ænsər] .
" I was going to get Janet out , " Teddy answered .
" 我 曾是 去 到 得到 珍妮特 出去 , " 泰迪 回答 .

“我本来打算把珍妮特救出去，”泰迪回答道。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] [jʊr; jər]['sɪstər][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,
" I knew you would be a brave little boy when your sister was in danger ,
" 我 知道 你 会 是 一个 勇敢的 小的 男生 什么时候 你的 姐姐 曾是 在 危险 ,

“我知道当你的妹妹遇到危险时，你一定会是个勇敢的小男孩。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" said Mrs . Martin .
" 说 太太 . 马丁 .

马丁夫人说道。

" [naʊ] [hɪr] [ɪz][sʌm; səm][hɑːt] [mɪlk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dʒænit] ,
" Now here is some hot milk for you , Janet ,
" 现在 这里 是 一些 热的 牛奶 为了 你 , 珍妮特 ,

“珍妮特，给你来杯热牛奶。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [jʊə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːfi] , [fɔːrd] .
and I guess you're old enough to have a little coffee , Ford .
和 我 猜测 你是 老的 足够的 到 有 一个 小的 咖啡 , 福特 .

我想你年纪也够大了，可以喝点咖啡了，福特。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][koʊld]
It will keep you from catching cold
它 将要 保持 你 从 捕捉 寒冷的

它能让你免于感冒

[aɪ] [hoʊp] . "
I hope . "
我 希望 . "

我希望如此。

" ['kudnt] [hiː; hi][hæv; həv][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['dʒænit] ,
" Couldn't he have some bread and jam with it , Mother ? " asked Janet ,
" 不能 他 有 一些 面包 和 果酱 和 它 , 母亲 ? " 问 珍妮特 ,
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sipt] [-]
as she sipped [118]
作为 她 啜饮 [-]

“妈妈，他能不能吃点面包和果酱？”珍妮特一边啜饮着[118]一边问道。

[hɜːr; hər][wɔːrm] [drɪŋk] .
her warm drink .
她 温暖的 喝 .

她喝了杯热饮。

" ['meɪbi] ['hiːz] ['hʌŋgri] . "
" Maybe he's hungry . "
" 或许 他是 饥饿的 . "

“也许他饿了。”

" ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz] ! " [læft] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" Maybe he is ! " laughed Mrs . Martin .
" 或许 他 是 ! " 笑了 太太 . 马丁 .

“也许真是他！”马丁太太笑着说。

" [oʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] !
" Oh , don't bother !
" 哦 , 不 打扰 !

“哦，不用费心了！”

" [ɪk'skleɪmd] [fɔːrd] .
" exclaimed Ford .
" 惊呼 福特 .

福特惊呼道。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [ænd; ənd][fɔːrd] [eɪt] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][dʒæm][æz; əz]
But Mrs . Martin got it ready and Ford ate the bread and jam as
但 太太 . 马丁 得到 它 准备好 和 福特 吃 这 面包 和 果酱 作为
[ðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
though he liked it .
尽管 他 喜欢 它 .

但马丁太太已经把面包和果酱准备好了，福特吃得津津有味，好像很喜欢似的。

[soʊ][dɪd] [ted] ,
So did Ted ,
所以 做过 泰德 ,

泰德也是如此。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɔːrə] [tʊk] [sʌm; səm] ['kʊkiz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði]
and then Nora took some cookies out to the boys and girls from the
和 然后 诺拉 采取 一些 曲奇饼 出去 到 这 男孩们 和 女孩们 从 这
[pɑːnd] [huː] [hæd; həd] ['gædərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrtn] [hoʊm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒænəts, 'dʒænɪts]
pond who had gathered in front of the Martin home to talk about Janet's
池塘 WHO 有 聚集 在 正面 的 这 马丁 家 到 讲话 关于 珍妮特的
['hævɪŋ] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [fɔːrd][hæd; həd] [pʊld] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
having gone through the ice and of how Ford had pulled her out of the
拥有 已消失 通过 这 冰 和 的 如何 福特 有 拉 她 出去 的 这
[mʌd] .
mud .
泥 .

然后，诺拉带着一些饼干去见池塘边的男孩女孩们，他们聚集在马丁家门前，谈论珍妮特掉进冰窟窿里，以及福特是如何把她从泥潭里拉出来的。

[ˌɔːltə'geðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
Altogether there was a great deal of excitement ,
共 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 激动 ,

总而言之，现场气氛非常热烈。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] - [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz]
and many people in town talked about the Curlytops that night when the boys
和 许多 人们 在 镇 谈话 关于 这 - 那 夜晚 什么时候 这 男孩们
[ænd; ənd]['gɝːlz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] .
and girls went to their homes with the news .
和 女孩们 去 到 他们的 房屋 和 这 消息 .

当晚，卷毛男孩们带着这个消息回家后，镇上很多人都在谈论他们。

" [sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]

"	Some	one	ought	to	look	after	the	ice	on	the	little	pond	as	well	as	on	the
"	一些	一	应该	到	看	后	这	冰	在	这	小的	池塘	作为	出色地	作为	在	这

[leɪk] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['skeɪtɪŋ] ,

lake	when	there	is	skating	,
湖	什么时候	那里	是	溜冰	,

“应该有人照看小池塘和湖面上的冰面，尤其是在滑冰的时候。”

" [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	said	Mr	.	Martin	,	when	he	heard	what	had	happened	.
"	说	先生	.	马丁	,	什么时候	他	听到	什么	有	发生	.

“马丁先生听到发生的事情后说道。”

" [wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

"	We	want	our	little	boys	and	girls	to	be	safe	as	well	as	the	larger
"	我们	想	我们的	小的	男孩们	和	女孩们	到	是	安全的	作为	出色地	作为	这	更大的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

“我们希望我们的小男孩和小女孩，以及大孩子们，都能安全无虞。”

[aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	see	about	it	.
患病的	看	关于	它	.

我会考虑一下。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['wɪntər]

"	So	he	did	,	and	after	that	,	for	the	rest	of	the	winter	and	each	winter
"	所以	他	做过	,	和	后	那	,	为了	这	休息	的	这	冬天	和	每个	冬天

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

于是他就这么做了，此后，在接下来的整个冬天以及之后的每个冬天，

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd][wʌz; wəz] ,

a	man	was	sent	to	see	how	thick	the	ice	on	the	little	pond	was	,
一个	男人	曾是	发送	到	看	如何	厚的	这	冰	在	这	小的	池塘	曾是	,

派了一个人去查看小池塘上的冰层有多厚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][ʌp][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [nʌn]

and	if	it	would	not	hold	up	a	big	crowd	of	little	boys	and	girls	none
和	如果	它	会	不是	抓住	向上	一个	大的	人群	的	小的	男孩们	和	女孩们	没有任何

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['froʊz(ə)n] [mɔːr] ['θɪkli] . [-]

was	allowed	on	until	it	had	frozen	more	thickly	.	[	119	]
曾是	允许	在	直到	它	有	冷冻	更多的	浓密	.	[	-	]

如果冰层不够厚，无法阻挡一大群小男孩和小女孩，那么就不允许任何人上去，直到冰层更厚一些为止。[119]

" [bʌt; bət] [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][bɪg] [snoʊ] [haʊs] ?

"	But	when	are	we	going	to	build	the	big	snow	house	?
"	但	什么时候	是	我们	去	到	建造	这	大的	雪	房子	?

“但是我们什么时候才能建造那座大型雪屋呢？”

" [æskt] [dʒæn][wʌn] [naɪt] [æt; ət] ['sʌpər] ,

"	asked	Jan	one	night	at	supper	,
"	问	一月	一	夜晚	在	晚餐	,

一天晚上吃晚饭时，简问道：“

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ted] [hæd; həd] [pleɪd] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ['æftər] [skuːl] .

when	she	and	Ted	had	played	hard	on	the	hill	after	school	.
什么时候	她	和	泰德	有	玩	难的	在	这	爬坡道	后	学校	.

放学后，她和泰德在山坡上玩得很开心。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [snoʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	You	can't	build	it	until	there's	more	snow	,	"	said	her	mother	.
"	你	不能	建造	它	直到	有	更多的	雪	,	"	说	她	母亲	.

“等雪再多一些，就没法盖房子了。”她妈妈说。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [stɔːrm] [kʌmz] .

"	You'll	have	to	wait	until	another	storm	comes	.
"	你会	有	到	等待	直到	其他	风暴	来	.

你得等到下一场暴风雨来临。

[aɪ] [ɪk'spekt] ['ðɛrəl] [biː; bi] [wʌn] [suːn] , [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪz] [nekst] [wiːk] ,

I	expect	there'll	be	one	soon	,	for	Thanksgiving	is	next	week	,
我	预计	将会	是	一	很快	,	为了	感恩	是	下一个	星期	,

我估计很快就会有，因为感恩节就在下周了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [snoʊ] [ðen] . "

and	we	usually	have	a	good	snow	then	.	"
和	我们	通常	有	一个	好的	雪	然后	.	"

而且那时候通常会下场一场大雪。

" [oʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ? " [kraɪd] [ted] .

"	Oh	,	is	it	Thanksgiving	?	"	cried	Ted	.
"	哦	,	是	它	感恩	?	"	哭	泰德	.

“哦，今天是感恩节吗？”泰德喊道。

" [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! "

"	What	fun	we'll	have	!	"
"	什么	乐趣	出色地	有	!	"

“我们会玩得很开心！”

" [ɪz] ['grænpɑː] [ɔːr] ['grænmɑː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [jɪr] ? " [æskt] [dʒæn] .

"	Is	grandpa	or	grandma	coming	to	see	us	this	year	?	"	asked	Jan	.
"	是	爷爷	或者	奶奶	未来	到	看	我们	这	年	?	"	问	一月	.

“爷爷奶奶今年会来看我们吗？”Jan问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] ['tʃeri] [fɑːrm] .

"	No	,	they	have	to	stay	on	Cherry	Farm	.
"	不	,	他们	有	到	停留	在	樱桃	农场	.

“不，他们必须留在樱桃农场。”

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət] ['grænpɑː] [sez] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

I	asked	them	to	come	,	but	grandpa	says	if	there	is	going	to	be	a
我	问	他们	到	来	,	但	爷爷	说道	如果	那里	是	去	到	是	一个

['blɪzərd] ,

blizzard	,
暴风雪	,

我邀请他们来，但爷爷说如果下暴雪的话，

[ænd; ənd] ['eni] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [snəud] [ɪn] ,

and	any	danger	of	his	getting	snowed	in	,
和	任何	危险	的	他的	获得	下雪了	在	,

以及他被困在雪中的任何危险

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [hoʊm] [wer] [hiː; hi] [kæn; kən] [fiːd] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] . "

he	wants	to	be	at	home	where	he	can	feed	the	cows	and	horses	.	"
他	想要	到	是	在	家	在哪里	他	能	喂养	这	牛	和	马匹	.	"

他想待在家里，这样他就可以喂牛喂马了。

" [ɑːnt] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['kʌmpəni] ['oʊvər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ? " [æskt] [ted] .

"	Aren't	we	going	to	have	any	company	over	Thanksgiving	?	"	asked	Ted	.
"	不是	我们	去	到	有	任何	公司	超过	感恩	?	"	问	泰德	.

“感恩节期间我们没有客人吗？”泰德问道。

" [wel] , ['meɪbi] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [smaɪld] .

"	Well	,	maybe	,	"	and	his	mother	smiled	.
"	出色地	,	或许	,	"	和	他的	母亲	微笑	.

“嗯，也许吧。”他母亲笑了。

" [oʊ] , ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	Oh	,	somebody	is	coming	!
"	哦	,	某人	是	未来	!

“哦，有人来了！”

" [kraɪd] [dʒæn] ['dʒɔɪfəli] .

"	cried	Jan	joyfully	.
"	哭	一月	欣喜地	.

“简高兴地喊道。”

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sər'praɪz] , [ted] !

"	It's	going	to	be	a	surprise	,	Ted	!
"	它是	去	到	是	一个	惊喜	,	泰德	!

“这将是一个惊喜，泰德！”

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ['mʌðər] [lɑːfs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [aɪz] ! "

I	can	tell	by	the	way	mother	laughs	with	her	eyes	!	"
我	能	告诉	经过	这	方式	母亲	笑声	和	她	眼睛	!	"

我从妈妈的眼神里就能看出来!

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ?

"	Is	it	going	to	be	a	surprise	?
"	是	它	去	到	是	一个	惊喜	?

“这会是个惊喜吗？”

" [ted] [æskt] . [-]

"	Ted	asked	.	[	120	]
"	泰德	问	.	[	-	]

泰德问道。[120]

" [wel] , ['meɪbi] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [læft] .

"	Well	,	maybe	,	"	and	Mrs	.	Martin	laughed	.
"	出色地	,	或许	,	"	和	太太	.	马丁	笑了	.

“嗯，也许吧。”马丁太太笑了。

[ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['koʊldɚ] [æz; əz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [keɪm] ['nɪrər] .

The	weather	grew	colder	as	Thanksgiving	came	nearer	.
这	天气	生长	更冷	作为	感恩	来了	更近	.

随着感恩节临近，天气渐渐转冷。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['flɜːriːz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [bʌt; bət][noʊ][bɪg] [stɔːrm] ,

There	were	two	or	three	flurries	of	snow	,	but	no	big	storm	,
那里	是	二	或者	三	阵雪	的	雪	,	但	不	大的	风暴	,

下了两三场小雪，但没有大暴风雪。

[ðoʊ] [dʒæn][ænd; ənd] [ted] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][wʌn] ,

though	Jan	and	Ted	looked	anxiously	for	one	,
尽管	一月	和	泰德	看起来	焦虑地	为了	一	,

尽管简和泰德焦急地寻找着，

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk]

as	they	wanted	a	big	pile	of	the	white	flakes	in	the	yard	so	they	could	make
作为	他们	通缉	一个	大的	桩	的	这	白色的	薄片	在	这	院子	所以	他们	可以	制作

[ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] .

a	snow	house	.
一个	雪	房子	.

因为他们想要在院子里堆起一大堆白雪，这样他们就可以建造雪屋了。

" [wi:l] [meɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] ['evər] ! " [dɪ'klerd] [ted] .

"	We'll	make	the	biggest	one	ever	!	"	declared	Ted	.
"	出色地	制作	这	最大	一	曾经	!	"	声明	泰德	.

“我们要建一个有史以来最大的！”泰德宣布道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:l] [tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fɔ:rt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪndiən] [faɪt] ! "

"	And	maybe	we'll	turn	it	into	a	fort	and	have	an	Indian	fight	!	"
"	和	或许	出色地	转动	它	进入	一个	堡	和	有	一个	印度	斗争	!	"

“或许我们可以把它改造成一座堡垒，然后来一场印第安人大战！”

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] ['ɪndiən] [faɪts] , " [sed] ['dʒænit] .

"	I	don't	like	Indian	fights	,	"	said	Janet	.
"	我	不	喜欢	印度	战斗	,	"	说	珍妮特	.

“我不喜欢印度人的争斗，”珍妮特说。

" [ðeɪl] ['oʊnli] [bi:; bi] [meɪk] - [bɪ'li:v] , " [ted] [went] [ɑ:n] .

"	They'll	only	be	make	-	believe	,	"	Ted	went	on	.
"	他们会	仅有的	是	制作	-	相信	,	"	泰德	去	在	.

“那只是虚构的，”泰德继续说道。

" [ˌem 'i:] [æn; ən] - [tɑ:m] ['teilə] [æn; ən] - [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [bi:; bi] [ðə; ði] ['indiəns] .

"	Me	an	'	Tom	Taylor	an	'	some	of	the	fellows'll	be	the	Indians	.
"	我	一个	-	汤姆	泰勒	一个	-	一些	的	这	-	是	这	印度人	.

“我和汤姆·泰勒还有一些伙伴将扮演印第安人队。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [snoʊ] [held] [ɔ:f] , [ðoʊ] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bedz] ,

"	But	the	big	snow	held	off	,	though	each	morning	,	as	soon	as	they	arose	from	their	beds	,
"	但	这	大的	雪	握住	离开	,	尽管	每个	早晨	,	作为	很快	作为	他们	出现	从	他们的	床	,

但是大雪迟迟没有来，尽管每天早上，他们一起床，

[dʒæn] [ænd; ənd] [ted] [wʊd] [rʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

Jan	and	Ted	would	run	to	the	window	to	look	out	to	see	if	it	had	come	in	the	night	.
一月	和	泰德	会	跑步	到	这	窗户	到	看	出去	到	看	如果	它	有	来	在	这	夜晚	.

简和泰德会跑到窗边往外看，看看夜里它是否来了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,

There	was	just	a	little	covering	of	white	on	the	ground	,	and	in	some	places	,
那里	曾是	只是	一个	小的	覆盖	的	白色的	在	这	地面	,	和	在	一些	地方	,

地面上只有薄薄一层白雪，有些地方，

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃʌvəld] [ə'weɪ] .

along	the	streets	and	the	sidewalks	,	it	had	been	shoveled	away	.
沿着	这	街道	和	这	人行道	,	它	有	到过	铲	离开	.

街道和人行道上的积雪都被铲走了。

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [snoʊ] [fɔ:r; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] - [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	Do	you	think	it	will	snow	for	Thanksgiving	?	"	asked	the	Curlytops	again	and	again	.
"	做	你	思考	它	将要	雪	为了	感恩	?	"	问	这	-	再次	和	再次	.

“你们觉得感恩节会下雪吗？”卷毛头一家一遍又一遍地问。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʊd] ['ænsər] .

"	Yes	,	I	think	so	,	"	their	mother	would	answer	.
"	是的	,	我	思考	所以	,	"	他们的	母亲	会	回答	.

“是的，我也这么认为，”他们的母亲会回答。

[sʌtʃ] ['bɪzi] [taɪmz] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːrtn] [haʊs] !

Such	busy	times	as	there	were	at	the	Martin	house	!
这样的	忙碌的	时代	作为	那里	是	在	这	马丁	房子	!

马丁家那段时间真是忙得不可开交！

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['nɔːrə] [wɜːr; wər] [ɪn] [-]

Mrs	.	Martin	and	Nora	were	in	[	121	]
太太	.	马丁	和	诺拉	是	在	[	-	]

马丁夫人和诺拉在[121]

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] , ['beɪkɪŋ] , ['bɔɪlɪŋ] , ['fraɪɪŋ] , ['stjuɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ɪn]

the	kitchen	most	of	each	day	,	baking	,	boiling	,	frying	,	stewing	and	cooking	in
这	厨房	最多	的	每个	天	,	烘烤	,	沸腾	,	煎炸	,	炖	和	烹饪	在

['ʌðər] [weɪz] .

other	ways	.
其他	方式	.

每天大部分时间都在厨房里，烘焙、煮、炸、炖以及用其他方式烹饪。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [paɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [ɪn] [fækt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv]

There	was	to	be	a	pumpkin	pie	,	of	course	—	in	fact	two	or	three	of
那里	曾是	到	是	一个	南瓜	馅饼	,	的	课程	—	在	事实	二	或者	三	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当然，少不了南瓜派——事实上，还有两三个。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [paɪz] [ʌv; əv] ['mɪnsmiːt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['æp(ə)l] .

as	well	as	pies	of	mincemeat	and	of	apple	.
作为	出色地	作为	馅饼	的	肉馅	和	的	苹果	.

还有肉馅饼和苹果馅饼。

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [ted] [tuː; tə] ['dʒænit] ;

"	There	must	be	a	lot	of	company	coming	,	"	said	Ted	to	Janet	;
"	那里	必须	是	一个	很多	的	公司	未来	,	"	说	泰德	到	珍妮特	;

“肯定会有很多客人来，”泰德对珍妮特说；

" - [kɔːz] [ðeə(r)] ['beɪkɪn] - [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] . "

"	'	cause	they're	bakin	'	an	awful	lot	.	"
"	-	原因	它们是	烘焙	-	一个	可怕	很多	.	"

“因为他们烤了很多东西。”

" [wel] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [iːts] [ə; eɪ] [lɑːt] [æt; ət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	Well	,	everybody	eats	a	lot	at	Thanksgiving	,	"	said	the	little	girl	.
"	出色地	,	大家	吃	一个	很多	在	感恩	,	"	说	这	小的	女孩	.

“嗯，感恩节的时候大家都会吃很多东西，”小女孩说。

" ['oʊnli] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] [snoʊ] [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] . "

"	Only	I	hope	we	have	snow	and	lots	of	company	.	"
"	仅有的	我	希望	我们	有	雪	和	很多	的	公司	.	"

“我只希望下雪，而且有很多朋友来。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɑːkɪtbʊk]

"	Did	you	hear	anything	more	about	the	lame	boy	and	the	missing	pocketbook
"	做过	你	听到	任何事物	更多的	关于	这	瘸	男生	和	这	丢失的	袖珍书

[ænd; ənd] ['mʌni] ?

and	money	?
和	钱	?

“你有没有听到关于那个跛脚男孩和丢失的钱包及钱款的更多消息？”

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

"	asked	Mrs	.	Martin	of	her	husband	two	or	three	days	before	Thanksgiving	.
"	问	太太	.	马丁	的	她	丈夫	二	或者	三	天	前	感恩	.

感恩节前两三天，马丁太太问她丈夫："……"

" [noʊ] , [nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	No	,	not	a	thing	,	"	he	answered	.
"	不	,	不是	一个	事物	,	"	他	回答	.

"不，什么也没有，"他回答道。

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːst] ['mʌni] .

"	He	did	not	come	back	to	the	store	,	and	we	haven't	found	the	lost	money	.
"	他	做过	不是	来	后退	到	这	店铺	,	和	我们	还没有	成立	这	丢失的	钱	.

"他没有回到店里，我们也没有找到丢失的钱。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hoʊpɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [ges] [huː] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ]

I	am	hoping	we	shall	,	though	,	for	,	though	I	can't	guess	who	the	lame	boy
我	是	希望	我们	将	,	尽管	,	为了	,	尽管	我	不能	猜测	WHO	这	瘸	男生

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但我希望我们能做到，因为，虽然我猜不出那个跛脚男孩是谁，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [hæl; heɪl] ,

if	he	wasn't	Hal	,
如果	他	不是	哈尔	,

如果他不是哈尔，

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʊd] [teɪk] [wʌt] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "

I	wouldn't	want	to	think	any	little	chap	would	take	what	did	not	belong	to	him	.	"
我	不会	想	到	思考	任何	小的	小伙子	会	拿	什么	做过	不是	属于	到	他	.	"

我不希望任何一个小孩会去拿不属于他的东西。

" [nɔːr] [wʊd] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] - - ['mʌðər] .

"	Nor	would	I	,	"	said	the	Curlytops	'	mother	.
"	也不	会	我	,	"	说	这	-	-	母亲	.

"我也不会，"卷毛头一家的母亲说道。

[ðə; ði] [nekst] [ˌæftər'nuːn] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['hæpənd] .

The	next	afternoon	something	queer	happened	.
这	下一个	下午	某物	酷儿	发生	.

第二天下午发生了一件奇怪的事。

['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

Teddy	and	Janet	had	not	yet	come	home	from	school	,
泰迪	和	珍妮特	有	不是	然而	来	家	从	学校	,

泰迪和珍妮特还没放学回家。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['nɔːrə] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['beɪkɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [-]

and	Mrs	.	Martin	and	Nora	were	in	the	kitchen	baking	the	last	of	[	122	]
和	太太	.	马丁	和	诺拉	是	在	这	厨房	烘烤	这	最后的	的	[	-	]

马丁太太和诺拉正在厨房里烤最后一块[122]

[ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [tuː; tə] [roʊst] [ðə; ði] [bɪg] ['tɜːrki]

the	things	for	Thanksgiving	and	getting	things	ready	to	roast	the	big	turkey
这	事物	为了	感恩	和	获得	事物	准备好	到	烤	这	大的	火鸡

[wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

which	would	come	the	next	day	.
哪个	会	来	这	下一个	天	.

准备感恩节的物品，以及为第二天烤制大火鸡做准备。

[ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːrbel] [ræŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sed] :

The	front	doorbell	rang	and	Mrs	.	Martin	said	:
这	正面	门铃	响铃	和	太太	.	马丁	说	:

前门铃响了，马丁太太说道：

" [juːd] ['betər] ['ænsər] , ['nɔːrə] .

"	You'd	better	answer	,	Nora	.
"	你会	更好的	回答	,	诺拉	.

“你最好回答，诺拉。”

[maɪ][hændz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['flaʊər] . "

My	hands	are	covered	with	flour	.	"
我的	双手	是	涵盖	和	面粉	.	"

我的手上沾满了面粉。

" [ænd; ənd][soʊ][ɪz][maɪ][noʊz] , " ['ænsər] [ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	And	so	is	my	nose	,	"	answered	the	maid	with	a	laugh	.
"	和	所以	是	我的	鼻子	,	"	回答	这	女佣	和	一个	笑	.

“我的鼻子也是，”女仆笑着回答。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] . "

"	You	look	better	to	go	to	the	front	door	than	I	do	.	"
"	你	看	更好的	到	去	到	这	正面	门	比	我	做	.	"

“你看上去比我更适合去前门。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][duː] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	I	guess	I	do	,	"	agreed	Mrs	.	Martin	with	a	smile	.
"	出色地	,	我	猜测	我	做	,	"	同意	太太	.	马丁	和	一个	微笑	.

“嗯，我想我的确是的，”马丁太太笑着同意道。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [waɪp] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] .

She	paused	to	wipe	her	hands	on	a	towel	and	then	went	through	the	hall	.
她	暂停	到	擦拭	她	双手	在	一个	毛巾	和	然后	去	通过	这	大厅	.

她停下来用毛巾擦了擦手，然后穿过走廊。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [steps] .

But	when	she	opened	the	door	no	one	was	on	the	steps	.
但	什么时候	她	打开	这	门	不	一	曾是	在	这	步骤	.

但当她打开门时，台阶上却空无一人。

" [ðæts] [kwɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	That's	queer	,	"	she	said	to	herself	,	looking	up	and	down	the	street	.
"	那就是	酷儿	,	"	她	说	到	她自己	,	寻找	向上	和	向下	这	街道	.

“真奇怪，”她一边上下打量着街道，一边自言自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['tedi] [ɔːr][dʒæn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] .

"	I	wonder	if	that	could	have	been	Teddy	or	Jan	playing	a	joke	.
"	我	想知道	如果	那	可以	有	到过	泰迪	或者	一月	玩耍	一个	开玩笑	.

“我怀疑那会不会是泰迪或简在开玩笑。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [taɪm] [fɔːr; fər]

"	Then	she	looked	at	the	clock	and	noticed	that	it	was	not	yet	time	for
"	然后	她	看起来	在	这	钟	和	注意到	那	它	曾是	不是	然而	时间	为了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .

the	children	to	come	home	from	school	.
这	孩子们	到	来	家	从	学校	.

然后她看了看钟，发现孩子们还没到放学回家的时间。

[ə; eɪ][mæn] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [geɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

A	man	passing	in	the	street	saw	Mrs	.	Martin	gazing	up	and	down	the	sidewalk	.
一个	男人	通过	在	这	街道	锯	太太	.	马丁	凝视	向上	和	向下	这	人行道	.

一个路过的人看到马丁太太正上下打量着人行道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Are	you	looking	for	someone	?	"	he	asked	.
"	是	你	寻找	为了	某人	?	"	他	问	.

“你在找人吗？”他问道。

" [wel] , ['sʌmwʌn] [dʒʌst] [ræŋ] [maɪ] [bel] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	Well	,	someone	just	rang	my	bell	,	"	answered	Mrs	.	Martin	.
"	出色地	,	某人	只是	响铃	我的	钟	,	"	回答	太太	.	马丁	.

“嗯，刚才有人按了我的门铃，”马丁太太回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eniwʌn] . " [-]

"	But	I	don't	see	anyone	.	"	[	123	]
"	但	我	不	看	任何人	.	"	[	-	]

但我没看到任何人。[123]

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] [goʊ] [ʌp] [ɑːn][jʊr; jər] [və'rændə] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ,

"	I	saw	a	lame	boy	go	up	on	your	veranda	a	few	minutes	ago	,
"	我	锯	一个	瘸	男生	去	向上	在	你的	阳台	一个	很少	分钟	前	,

“几分钟前，我看到一个跛脚男孩上了你的阳台。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .

"	went	on	the	man	.
"	去	在	这	男人	.

“那人继续说道。”

" [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['meɪbi] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] [ðen] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

"	He	stood	there	,	maybe	four	or	five	seconds	and	then	rang	the	bell	.
"	他	站立	那里	,	或许	四	或者	五	秒	和	然后	响铃	这	钟	.

“他站在那里，大概四五秒钟，然后按响了铃。”

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [siːmd] ['fraɪt(ə)nd] ,

All	at	once	he	seemed	frightened	,
全部	在	一次	他	似乎	害怕	,

他突然显得很害怕，

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] , ['lɪmpɪŋ] . "

and	down	he	hurried	off	the	steps	and	ran	around	the	corner	,	limping	.	"
和	向下	他	慌忙	离开	这	步骤	和	跑	大约	这	角落	,	跛行	.	"

他匆匆跑下台阶，一瘸一拐地绕过拐角。

" [hiː; hi][dɪd] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	He	did	?	"	cried	Mrs	.	Martin	.
"	他	做过	?	"	哭	太太	.	马丁	.

“他真的这么做了？”马丁太太喊道。

" [waɪ] , [haʊ] [streɪndʒ] !

"	Why	,	how	strange	!
"	为什么	,	如何	奇怪的	!

“哎呀，真奇怪！”

[dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "

Did	he	say	anything	to	you	?	"
做过	他	说	任何事物	到	你	?	"

他有没有跟你说什么？

" [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] . "

"	No	,	I	wasn't	near	enough	,	but	I	thought	it	queer	.	"
"	不	,	我	不是	靠近	足够的	,	但	我	想法	它	酷儿	.	"

“不，我离得不够近，但我认为这很奇怪。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	It	is	queer	,	"	agreed	Mrs	.	Martin	.
"	它	是	酷儿	,	"	同意	太太	.	马丁	.

“这很奇怪，”马丁太太同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [saɪt] [naʊ] ?
" I wonder who he was , and if he is in sight now ?
" 我 想知道 WHO 他 曾是 , 和 如果 他 是 在 视线 现在 ?

“我想知道他是谁，现在他是否在我们视线范围内？”

" [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][nekst]
" She ran down the steps and hurried around the corner to look down the next
" 她 跑 向下 这 步骤 和 慌忙 大约 这 角落 到 看 向下 这 下一个
[striːt] .
street .
街道 .

她跑下台阶，匆匆绕过街角，向下一条街望去。

[bʌt; bət][noʊ] [bɔɪ] , [leɪm] [ɔːr][nɑːt] , [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
But no boy , lame or not , was in sight .
但 不 男生 , 瘸 或者 不是 , 曾是 在 视线 .

但周围没有一个男孩，不管是跛脚的还是正常的。

" ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Maybe he was just playing a trick , " said the man .
" 或许 他 曾是 只是 玩耍 一个 诡计 , " 说 这 男人 .

“也许他只是在耍花招，”那人说道。

" [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɔɪ] . "
" Though he didn't look like that kind of boy . "
" 尽管 他 没有 看 喜欢 那 种类 的 男生 . "

“虽然他看起来不像那种男孩。”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [trɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
" No , I think it was no trick , " answered the mother of the Curlytops - ,
" 不 , 我 思考 它 曾是 不 诡计 , " 回答 这 母亲 的 这 - ,

“不，我觉得这不是什么诡计，”卷毛头一家的母亲回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
as she went back into the house .
作为 她 去 后退 进入 这 房子 .

她回到了屋里。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['nɔːrə] .
" What was it ? " asked Nora .
" 什么 曾是 它 ? " 问 诺拉 .

“那是什么？”诺拉问道。

" [ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ['æftər] ['rɪŋɪŋ] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" A lame boy , but he ran away after ringing , " answered Mrs . Martin .
" 一个 瘸 男生 , 但 他 跑 离开 后 铃声 , " 回答 太太 . 马丁 .

“是个跛脚男孩，但他按完门铃后就跑了，”马丁太太回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət]['mɪstər] . ['mɑːrtənz] [stɔːr]
" I wonder if it could have been the boy who was at Mr . Martin's store
" 我 想知道 如果 它 可以 有 到过 这 男生 WHO 曾是 在 先生 . 马丁的 店铺
,
,
,

“我怀疑会不会是当时在马丁先生店里的那个男孩，”

[ænd; ənd] [huː] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['stoʊlən] ['pɑːkɪtbʊk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [-]
and who might know something about the stolen pocketbook , even if [124]
和 WHO 可能 知道 某物 关于 这 被盗 袖珍书 , 甚至 如果 [-]

甚至有人可能知道被盗钱包的一些情况，即使[124]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

he	did	not	take	it	.
他	做过	不是	拿	它	.

他没有拿。

[pər'hæps][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] ,

Perhaps	he	came	to	tell	us	something	about	it	and	,	at	the	last	minute	,
也许	他	来了	到	告诉	我们	某物	关于	它	和	,	在	这	最后的	分钟	,

或许他是来告诉我们一些事情的，但在最后一刻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

he	was	too	frightened	and	ran	away	.
他	曾是	也	害怕	和	跑	离开	.

他太害怕了，就跑掉了。

" [ʃiː; ʃi][toʊld] [ðɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

"	She	told	this	to	Mr	.	Martin	when	he	came	home	,	and	he	said	it	might
"	她	讲述	这	到	先生	.	马丁	什么时候	他	来了	家	,	和	他	说	它	可能

[biː; bi][soʊ] .

be	so	.
是	所以	.

“她把这件事告诉了回家的马丁先生，马丁先生说有可能是这样。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ðæt] [leɪm] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [taʊn] ['sʌmwer] .

"	If	it	is	,	"	he	went	on	,	"	that	lame	boy	must	be	in	town	somewhere	.
"	如果	它	是	,	"	他	去	在	,	"	那	瘸	男生	必须	是	在	镇	某处	.

“如果真是那样的话，”他继续说道，“那个跛脚男孩肯定在城里的某个地方。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

I'd	like	to	find	him	.
ID	喜欢	到	寻找	他	.

我想找到他。

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

I'll	speak	to	the	police	.
患病的	说话	到	这	警察	.

我会跟警方谈谈。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

The	poor	boy	may	be	in	trouble	.
这	贫穷的	男生	可能	是	在	麻烦	.

这个可怜的孩子可能遇到麻烦了。

" [ðə; ði] [pə'liːs] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd]

"	The	police	promised	to	look	for	the	lame	boy	and	help	him	if	he	needed
"	这	警察	承诺	到	看	为了	这	瘸	男生	和	帮助	他	如果	他	需要

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

警方承诺会找到那个跛脚男孩，并在他需要时帮助他。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [els] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

And	then	all	else	was	forgotten	,	for	a	time	,	in	the	joys	of	the	coming
和	然后	全部	别的	曾是	被遗忘的	,	为了	一个	时间	,	在	这	喜悦	的	这	未来

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

Thanksgiving	.
感恩	.

然后，在即将到来的感恩节的喜悦中，其他一切都被暂时遗忘了。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] ,

The	night	before	the	great	day	,
这	夜晚	前	这	伟大的	天	,

大日子前夜

[wen] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['æftər] ['sʌpər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ]
when the Curlytops were in the sitting - room after supper talking of the fun they
什么时候 这 - 是 在 这 坐着 - 房间 后 晚餐 说 的 这 乐趣 他们
[wʊd] [hæv; həv] ,
would have ,
会 有 ,

晚饭后，卷毛一家在客厅里谈论着他们即将要玩的乐趣时，

[ænd; ənd] [wen] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [læp] ,
and when Trouble was going to sleep in his mother's lap ,
和 什么时候 麻烦 曾是 去 到 睡觉 在 他的 母亲的 膝 ,

当小麻烦准备在妈妈的腿上睡觉时，

['dædi] ['mɑːrtn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .
Daddy Martin went to the window to look out .
爸爸 马丁 去 到 这 窗户 到 看 出去 .

马丁爸爸走到窗边向外看。

" [its] ['snoʊɪŋ] [hɑːrd] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's snowing hard , " he said .
" 它是 下雪了 难的 , " 他 说 .

“雪下得很大，”他说。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [læft] [dʒæn] .
" Oh , goodie ! " laughed Jan .
" 哦 , 好东西 ! " 笑了 一月 .

“哦，太好了！”简笑着说。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ðə; ði][bɪg] [snoʊ] [haʊs] ! " [kraɪd] [ted] .
" Now we can build the big snow house ! " cried Ted .
" 现在 我们 能 建造 这 大的 雪 房子 ! " 哭 泰德 .

“现在我们可以建造大雪屋了！”泰德喊道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ] ['laʊdli] . [-]
Just then the doorbell rang loudly . [125]
只是 然后 这 门铃 响铃 高声 . [-]

就在这时，门铃响了。[125]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ]
THE SNOW BUNGALOW
这 雪 平房

雪屋

" [huːz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Who's that ? " asked Mrs . Martin , without thinking , for , of course ,
" 谁是 那 ? " 问 太太 . 马丁 , 没有 思维 , 为了 , 的 课程 ,

“那是谁？”马丁太太不假思索地问道，因为，当然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
there was no way of telling who was at the door until it was opened .
那里 曾是 不 方式 的 讲述 WHO 曾是 在 这 门 直到 它 曾是 打开 .

门打开之前，根本无法知道门外是谁。

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] , " ['ɔːfərd] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" I'll go to see , " offered Daddy Martin .
" 患病的 去 到 看 , " 提供 爸爸 马丁 .

“我去看看，”马丁爸爸说道。

" [oʊ] , ['meɪbi] [its] [ðæt] [kwɪr] [leɪm] [bɔɪ] , " [sə'dʒestɪd] [ted] .
" Oh , maybe it's that queer lame boy , " suggested Ted .
" 哦 , 或许 它是 那 酷儿 瘸 男生 , " 建议 泰德 .

“哦，也许是那个古怪的窝囊男孩吧，”泰德猜测道。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " ['kɔːʃənd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .
" Don't let him get away until you talk to him , " cautioned Mother Martin .
" 不 让 他 得到 离开 直到 你 讲话 到 他 , " 警告 母亲 马丁 .

“在你和他谈话之前，别让他跑了，”马丁修女告诫道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] . "
" I'd like to know who he is . "
" ID 喜欢 到 知道 WHO 他 是 . "

“我想知道他是谁。”

" [huː'evər] [ɪz] [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , " [riː'mɑːkt] [ðə; ði]
" Whoever is there doesn't seem to be going to run away , " remarked the
" 谁 是 那里 不 似乎 到 是 去 到 跑步 离开 , " 评论 这
- - ['fɑːðər] .
Curlytops ' father .
- - 父亲 .

“不管是谁，看起来都不打算逃跑，”卷毛头男孩的父亲说道。

" [ðeə(r)] ['stæmpɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "
" They're stamping the snow off their feet as if they intended to come in . "
" 它们是 冲压 这 雪 离开 他们的 脚 作为 如果 他们 故意的 到 来 在 . "

“他们跺着脚上的雪，好像打算进来似的。”

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðem; ðəm] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['kwestʃənɪŋli] .
" Oh , I wonder if it could be them ? " said Mrs . Martin questioningly .
" 哦 , 我 想知道 如果 它 可以 是 他们 ? " 说 太太 . 马丁 质疑地 .

“哦，会不会是他们呢？”马丁太太疑惑地说道。

" [huː] , ['mʌðər] ?
" Who , Mother ?
" WHO , 母亲 ?

“谁，母亲？”

[huː] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? " [æskt] [dʒæn] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] . [-]
Who do you think it is ? " asked Jan , but her mother did not answer . [126]
WHO 做 你 思考 它 是 ? " 问 一月 , 但 她 母亲 做过 不是 回答 . [-]

“你觉得是谁？”简问道，但她的母亲没有回答。[126]

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
She stood in the hall while her husband went to the door .
她 站立 在 这 大厅 尽管 她 丈夫 去 到 这 门 .

她站在走廊里，看着丈夫走向门口。

[ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .
Outside could be heard the voices of people talking .
外部 可以 是 听到 这 声音 的 人们 说 .

外面传来人们的说话声。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
Then the door was opened by Mr . Martin ,
然后 这 门 曾是 打开 经过 先生 . 马丁 ,

随后，马丁先生打开了门。

['letɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] ['snəufleiks] [ænd; ənd][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][koʊld][er] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]

letting	in	a	cloud	of	snowflakes	and	a	blast	of	cold	air	that	made	the
出租	在	一个	云	的	雪花	和	一个	爆炸	的	寒冷的	空气	那	制成	这

\- ['ʃɪvər] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [haʊs] .

Curlytops	shiver	in	the	warm	house	.
-	颤抖	在	这	温暖的	房子	.

一阵雪花飘落，冷空气袭来，让卷毛一家在温暖的房子里瑟瑟发抖。

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [kraɪd][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

"	Well	,	here	we	are	!	"	cried	a	jolly	voice	.
"	出色地	,	这里	我们	是	!	"	哭	一个	快乐的	嗓音	.

“好了，我们到了！”一个欢快的声音喊道。

" [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] !

"	Sort	of	a	surprise	!
"	种类	的	一个	惊喜	!

真是个惊喜！

" [sʌm; səm][wʌn] [els] ['ædɪd] ; [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [dʒæn][dɪ'saɪdɪd] .

"	some	one	else	added	;	a	woman's	voice	Jan	decided	.
"	一些	一	别的	额外	;	一个	女性的	嗓音	一月	决定	.

“另一个人补充道；一个女人的声音，简决定。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] .

The	other	was	a	man's	.
这	其他	曾是	一个	男人的	.

另一个是男人的。

" [wel] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [naɪt] ?

"	Well	,	how	in	the	world	did	you	get	here	at	this	time	of	night	?
"	出色地	,	如何	在	这	世界	做过	你	得到	这里	在	这	时间	的	夜晚	?

“哎呀，你到底是怎么在这么晚的时候来到这里的？”

" [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	asked	Daddy	Martin	in	surprise	.
"	问	爸爸	马丁	在	惊喜	.

“马丁爸爸惊讶地问道。”

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

"	Come	right	in	out	of	the	storm	.
"	来	正确的	在	出去	的	这	风暴	.

“快进来躲避风暴吧。”

[wɪə(r)] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

We're	glad	to	see	you	!
是	高兴的	到	看	你	!

见到你真高兴！

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get][wɔːrm] .

Come	in	and	get	warm	.
来	在	和	得到	温暖的	.

进来暖和暖和些。

[its] [kwaɪt][ə; eɪ][stɔːrm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It's	quite	a	storm	,	isn't	it	?	"
它是	相当	一个	风暴	,	不是	它	?	"

这场风暴真够大的，不是吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrs] , " [ðə; ði] ['mænz] [vɔɪs] [sed] .

And	it's	going	to	be	worse	,	"	the	man's	voice	said	.
和	它是	去	到	是	更糟	,	"	这	男人的	嗓音	说	.

“情况还会更糟，”男人的声音说道。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələr] ['blɪzərd] , [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] . "

"	It's	going	to	be	a	regular	blizzard	,	I	imagine	.	"
"	它是	去	到	是	一个	常规的	暴风雪	,	我	想象	.	"

“我想应该会是一场普通的暴风雪。”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " ['mɝːmɝd] [ted] .

"	Oh	,	goodie	!	"	murmured	Ted	.
"	哦	,	好东西	!	"	低声说道	泰德	.

“哦，太好了！”泰德低声说道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [huːz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	But	who	is	it	—	who's	come	to	see	us	so	late	at	night	?	"	asked	Janet	.
"	但	WHO	是	它	—	谁是	来	到	看	我们	所以	晚的	在	夜晚	?	"	问	珍妮特	.

“可是是谁——谁这么晚了来看我们？”珍妮特问道。

" [puː] ! - ['tɪzənt] [leɪt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Pooh	!	'	Tisn't	late	,	"	said	her	brother	.
"	呸	!	-	不是	晚的	,	"	说	她	兄弟	.

“呸！还不晚，”她哥哥说。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

"	Only	a	little	after	eight	o'clock	.
"	仅有的	一个	小的	后	八	点钟	.

“刚过八点。”

[oʊ] , [its] [ænt] [dʒoʊ] !

Oh	,	it's	Aunt	Jo	!
哦	,	它是	阿姨	乔	!

哦，是乔阿姨！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi]

"	he	cried	a	moment	later	as	he	caught	sight	of	the	lady's	face	when	she
"	他	哭	一个	片刻	之后	作为	他	捕捉	视线	的	这	女士的	脸	什么时候	她

[tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [veɪl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['snəufleiks] .

took	off	her	veil	and	shook	from	it	the	snowflakes	.
采取	离开	她	面纱	和	摇晃	从	它	这	雪花	.

“片刻之后，当他看到那位女士摘下面纱，抖落上面的雪花时，他不禁哭了起来。”

" [jes] , [its] [ænt] [dʒoʊ] , - !

"	Yes	,	it's	Aunt	Jo	,	Curlytop	!
"	是的	,	它是	阿姨	乔	,	-	!

“是的，是乔阿姨，卷毛头！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [-]

"	cried	the	[	127	]
"	哭	这	[	-	]

“哭喊着[127]

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

女士。

" [aɪ'd] [hʌg] [juː; jʊ] , ['oʊnli] [aɪm] [wet] .

"	I'd	hug	you	,	only	I'm	wet	.
"	ID	拥抱	你	,	仅有的	我是	湿的	.

“我想抱抱你，只是我浑身湿透了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [draɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] .

But	I'll	get	dry	in	a	minute	and	then	I	will	.
但	患病的	得到	干燥	在	一个	分钟	和	然后	我	将要	.

但我一会儿就会把水擦干，然后我就会去做。

['wɛrz, 'hwɛrz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] - [gɜ:rl] , [ænd; ənd] ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [dɪr] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ? "

Where's	my	little	Curlytop	girl	,	and	where's	that	dear	bunch	of	Trouble	?	"
在哪里?	我的	小的	-	女孩	,	和	在哪里?	那	亲爱的	束	的	麻烦	?	"

我的小卷毛女儿在哪儿？还有那群可爱的小捣蛋鬼在哪儿?

" [hɪr] [aɪ] [ɪz] ! " [kraɪd] ['beɪbi] ['wɪljəm] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] .

"	Here	I	is	!	"	cried	Baby	William	,	who	had	been	awakened	when	the	bell	rang	.
"	这里	我	是	!	"	哭	婴儿	威廉	,	WHO	有	到过	觉醒	什么时候	这	钟	响铃	.

“我在这里！”小威廉喊道，他被铃声吵醒了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

He	had	been	put	on	the	couch	by	his	mother	,
他	有	到过	放	在	这	长椅	经过	他的	母亲	,

他被母亲放在沙发上。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] ['tɔdlɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] .

but	now	came	toddling	out	into	the	hall	.
但	现在	来了	蹒跚学步	出去	进入	这	大厅	.

但现在却蹒跚着走到了大厅里。

" [hu:] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Who	is	it	?
"	WHO	是	它	?

“是谁?

" [hi:; hi] [æskt] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sli:pi] [aɪz] .

"	he	asked	,	rubbing	his	sleepy	eyes	.
"	他	问	,	擦	他的	困	眼睛	.

他揉着惺忪的睡眼问道。

" [its] [ænt] [dʒoʊ] ! " [kraɪd] [ted] .

"	It's	Aunt	Jo	!	"	cried	Ted	.
"	它是	阿姨	乔	!	"	哭	泰德	.

“是乔阿姨！”泰德喊道。

" [ænt] [dʒoʊz] [kʌm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ˌju: 'es] [fɔ:r; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

"	Aunt	Jo's	come	to	visit	us	for	Thanksgiving	.
"	阿姨	乔的	来	到	访问	我们	为了	感恩	.

“乔阿姨来和我们一起过感恩节。”

[oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] !

Oh	,	I'm	so	glad	!
哦	,	我是	所以	高兴的	!

哦，我太高兴了!

" [ænd; ənd] ['tedi] [dɑ:nst] ['waɪldli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] .

"	and	Teddy	danced	wildly	about	the	room	.
"	和	泰迪	跳舞	疯狂地	关于	这	房间	.

“泰迪在房间里疯狂地跳舞。”

" [ænd; ənd] [its] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [tu:] !

"	And	it's	Uncle	Frank	,	too	!
"	和	它是	叔叔	坦率	,	也	!

“而且还是弗兰克叔叔！”

" [kraɪd] ['mʌðər] ['mɑ:rtn] .

"	cried	Mother	Martin	.
"	哭	母亲	马丁	.

“马丁母亲喊道。”

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [ænt] [dʒoʊ] ,

"	You	children	don't	know	him	as	well	as	you	do	Aunt	Jo	,
"	你	孩子们	不	知道	他	作为	出色地	作为	你	做	阿姨	乔	,

“你们这些孩子不像乔阿姨那样了解他，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

for	you	haven't	seen	him	so	often	.
为了	你	还没有	已见	他	所以	经常	.

因为你并不常见到他。

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ! "

But	here	he	is	!	"
但	这里	他	是	!	"

但他就在这里！

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [frʌm; frəm] [aʊt] [west] [wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns][lɪv; laɪv] ? "

"	Is	it	Uncle	Frank	from	out	West	where	the	cowboys	and	Indians	live	?	"
"	是	它	叔叔	坦率	从	出去	西方	在哪里	这	牛仔	和	印度人	居住	?	"

[æskt] [ted] ,

asked	Ted	,
问	泰德	,

“是西部牛仔和印第安人居住地的弗兰克叔叔吗？”泰德问道。

['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [dæns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['ɪntrəst] .

stopping	his	dance	to	think	of	this	new	interest	.
停止	他的	舞蹈	到	思考	的	这	新的	兴趣	.

他停下舞步，思考着这个新的兴趣。

" [ðæts] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [jʌŋ] [mæn] !

"	That's	who	I	am	,	young	man	!
"	那就是	WHO	我	是	,	年轻的	男人	!

“我就是这样的人，年轻人！”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['hɑːrti] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][wɪð; wɪθ]

"	answered	the	hearty	voice	of	the	man	who	had	come	through	the	storm	with
"	回答	这	爽朗	嗓音	的	这	男人	WHO	有	来	通过	这	风暴	和

[ænt] [dʒoʊ] .

Aunt	Jo	.
阿姨	乔	.

“和乔阿姨一起经历过暴风雨的男人洪亮的声音回答道。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðɪs] [fɜːr][koʊt] ,

"	As	soon	as	I	shake	off	this	fur	coat	,
"	作为	很快	作为	我	摇	离开	这	毛皮	外套	,

“等我抖掉这件皮草大衣，

[wɪtʃ] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [snoʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [gets][ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

which	has	as	much	snow	on	it	as	a	grizzly	bear	gets	on	him	when	he
哪个	有	作为	很多	雪	在	它	作为	一个	灰熊	熊	获得	在	他	什么时候	他

[pleɪz] [tæg][ɪn][ə; eɪ] ['blɪzərd] ,

plays	tag	in	a	blizzard	,
演出	标签	在	一个	暴风雪	,

上面积的雪就像灰熊在暴风雪中玩捉迷藏时身上沾的雪一样多。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .

I'll	have	a	look	at	you	.
患病的	有	一个	看	在	你	.

我来看看你。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[its] [ɔːf] .
It's off .
它是 离开 .

它关掉了。

[naʊ] [wer] [-]
Now where [128]
现在 在哪里 [-]

现在在哪里[128]

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɜːrli] [her] ?
are the children with such curly hair ?
是 这 孩子们 和 这样的 卷曲 头发 ?

这些孩子都有这么卷的头发吗?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] - [ɪm] ! "
I want to see ' em ! "
我 想 到 看 - 呃 ! "

我想见见他们!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)
第6/10页

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " ['ænsər] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Here they are , " answered Daddy Martin .
" 这里 他们 是 , " 回答 爸爸 马丁 .

“他们在这里，”马丁爸爸回答道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][tuː; tə][get] [ʌp] [gʊd] ['æpitaits] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
" They were just going to bed to get up good appetites for the Thanksgiving
" 他们 是 只是 去 到 床 到 得到 向上 好的 食欲 为了 这 感恩
['dɪnər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
dinner to - morrow .
晚餐 到 - 明天 .

“他们正准备睡觉，好为明天的感恩节晚餐养精蓄锐。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][let][ðem; ðəm] [steɪ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
But I guess we can let them stay up a little longer .
但 我 猜测 我们 能 让 他们 停留 向上 一个 小的 更长 .

但我想我们可以让他们再熬夜一会儿。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ] [tuː] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
We didn't expect you two until to - morrow . "
我们 没有 预计 你 二 直到 到 - 明天 . "

我们原本以为你们俩要到明天才到。

" [wiː; wi][bəuθ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] ['ɜːrliər] [treɪnz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , " [ɪk'spleɪnd] [ænt] [dʒoʊ]
" We both managed to get earlier trains than we expected , " explained Aunt Jo
" 我们 两个都 管理 到 得到 早些时候 火车 比 我们 预期的 , " 解释 阿姨 乔
.
:
.

“我们俩都比预期更早搭上了火车，”乔阿姨解释说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd]
" And we met each other at the Junction , without expecting to , and
" 和 我们 遇见 每个 其他 在 这 交汇处 , 没有 期待 到 , 和
[keɪm] [ɑːn] [tə'geðər] ,
came on together ,
来了 在 一起 ,

“我们在十字路口偶然相遇，完全是意料之外，然后就一起走了过来。”

" ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" added Uncle Frank .
" 额外 叔叔 坦率 .

弗兰克叔叔补充道。

" [θɔːt] [wiːd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'praɪz] . "
" Thought we'd give you a surprise . "
" 想法 我们会 给 你 一个 惊喜 . "

“我们想给你一个惊喜。”

" [glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" Glad you did , " returned Mr . Martin .
" 高兴的 你 做过 , " 返回 先生 . 马丁 .

“很高兴你这么做了，”马丁先生回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'freɪd] , [ɪf] [ðə; ði][stɔ:rm] [kept] [ʌp] ,
" I was beginning to get afraid , if the storm kept up ,
" 我 曾是 开始 到 得到 害怕的 , 如果 这 风暴 保留 向上 ,

“我开始感到害怕，如果暴风雨持续下去……”

[ðæt] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [get] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] . "
that you wouldn't get here for Thanksgiving . "
那 你 不会 得到 这里 为了 感恩 . "

“你感恩节是来不了的。”

" ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [tu:] ['dʌz(ə)n] [kaʊ] ['pəuniz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪər] [fens]
" Wouldn't have missed it for two dozen cow ponies and a wire fence
" 不会 有 错过 它 为了 二 打 奶牛 小马 和 一个 金属丝 栅栏
[θroʊn] [ɪn] !
thrown in !
抛掷 在 !

“就算给我二十几匹小牛和一道铁丝网，我也不会错过它！”

" [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [di:p] [vɔɪs] .
" laughed Uncle Frank , in his deep voice .
" 笑了 叔叔 坦率 , 在 他的 深的 嗓音 .

“弗兰克叔叔用他那低沉的声音笑了。”

" [naʊ] ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ['kɜ:rli] [her] ?
" Now where's that curly hair ?
" 现在 在哪里? 那 卷曲 头发 ?

“我的卷发在哪儿呢？”

" [dʒæn][ænd; ənd] [ted] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæʃfl] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['westərn] ['ʌŋk(ə)l] ,
" Jan and Ted , just a little bashful in the presence of their Western uncle ,
" 一月 和 泰德 , 只是 一个 小的 害羞的 在 这 在场 的 他们的 西 叔叔 ,

“简和泰德在他们的西方叔叔面前有点害羞，

[hu:] [dɪd][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [li:v] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] [tu:; tə] [kʌm] [i:st] , [went] ['fɔ:rwərd] .
who did not often leave his ranch to come East , went forward .
WHO 做过 不是 经常 离开 他的 牧场 到 来 东方 , 去 向前 .

他很少离开自己的牧场前往东部，但他还是走了过去。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θru:] ['tɛdz] ['taɪtli] [kɜ:rld] [her]
Uncle Frank looked at them , ran his fingers through Ted's tightly curled hair
叔叔 坦率 看起来 在 他们 , 跑 他的 手指 通过 泰德的 紧紧 卷曲 头发
[ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] : [-]
and then cried : [129]
和 然后 哭 : [-]

弗兰克叔叔看着他们，用手指梳理着泰德紧紧卷曲的头发，然后哭了起来：[129]

" [oʊ] , [aɪm] [kɔ:t] ! "
" Oh , I'm caught ! "
" 哦 , 我是 捕捉 ! "

“哦，我被抓住了！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" What's the matter ? " asked Aunt Jo with a laugh .
" 是什么 这 事情 ? " 问 阿姨 乔 和 一个 笑 .

“怎么了？”乔阿姨笑着问。

" [maɪ] ['fɪŋgərz] [ɑ:r; ər]['tæŋg(ə)ld][ɪn] ['tɛdz] [her] [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [get][ðem; ðəm] [lu:s] !
" My fingers are tangled in Ted's hair and I can't get them loose !
" 我的 手指 是 纠缠不清 在 泰德的 头发 和 我 不能 得到 他们 松动的 !

“我的手指缠在泰德的头发里，我解不开！”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [held] [fæst] .

"	said	Uncle	Frank	,	pretending	that	his	hand	was	held	fast	.
"	说	叔叔	坦率	,	假装	那	他的	手	曾是	握住	快速地	.

“弗兰克叔叔说道，假装他的手被紧紧地握住了。”

" [seɪ] , [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [her] [wʌz; wəz] ['kɜːrli] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	Say	,	I	heard	your	hair	was	curly	,	"	he	went	on	,
"	说	,	我	听到	你的	头发	曾是	卷曲	,	"	他	去	在	,

“对了，我听说你的头发是卷的，”他接着说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [luːs] , ['hævɪŋ] [meɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk] ,

after	he	had	finally	gotten	his	fingers	loose	,	having	made	believe	it	was	very	hard	work	,
后	他	有	最后	获得	他的	手指	松动的	,	拥有	制成	相信	它	曾是	非常	难的	工作	,

他终于挣脱了束缚，还装作费了很大劲才把手指挣脱出来。

" [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .

"	but	I	never	thought	it	was	like	this	.
"	但	我	绝不	想法	它	曾是	喜欢	这	.

但我从未想过事情会是这样。

[ænd; ənd]['dʒænz] , [tuː] !

And	Jan's	,	too	!
和	简的	,	也	!

还有简的！

[waɪ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [hɜːrz][ɪz] [taɪtər] [ðæn; ðən] ['tɛdz] . "

Why	,	if	anything	,	hers	is	tighter	than	Ted's	.	"
为什么	,	如果	任何事物	,	她的	是	更紧	比	泰德的	.	"

“而且，她的比泰德的还要紧。”

" [jes] ; [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] - , " [sed] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	Yes	;	we	call	them	our	Curlytops	,	"	said	Mother	Martin	.
"	是的	;	我们	称呼	他们	我们的	-	,	"	说	母亲	马丁	.

“是的，我们称他们为‘卷毛’，”马丁妈妈说。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [ə'nʌðər] .

"	And	here's	another	.
"	和	这里是	其他	.

“这里还有另一个。”

[hɪz; ɪz] [her] ['iznt] ['kɜːrli] , [ðoʊ] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

His	hair	isn't	curly	,	though	,	"	went	on	Uncle	Frank	.
他的	头发	不是	卷曲	,	尽管	,	"	去	在	叔叔	坦率	.

“不过，他的头发不是卷的，”弗兰克叔叔继续说道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ? "

"	What	did	you	call	him	?	"
"	什么	做过	你	称呼	他	?	"

你叫他什么名字?

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wɪljəm] ['æntəni] ['mɑːrtn] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

"	His	name	is	William	Anthony	Martin	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	他的	姓名	是	威廉	安东尼	马丁	,	"	说	阿姨	乔	.

“他的名字叫威廉·安东尼·马丁，”乔阿姨说。

" [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] . "

"	I	know	,	for	I	picked	out	the	name	.	"
"	我	知道	,	为了	我	挑选	出去	这	姓名	.	"

“我知道，因为名字是我选的。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ted] ,
" But we call him Trouble , " said Ted ,
" 但 我们 称呼 他 麻烦 , " 说 泰德 ,

“但我们都叫他‘麻烦’，”泰德说。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɪg]['ʌŋk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , ['hoʊpɪŋ] , [pər'hæps] ,
who was looking eagerly at his big uncle from the West , hoping , perhaps ,
WHO 曾是 寻找 急切地 在 他的 大的 叔叔 从 这 西方 , 希望 , 也许 ,

他满怀希望地望着来自西方的叔叔，或许是怀着期待。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][sʌm; səm]['ærəus][frʌm; frəm][ðə; ði]
that he might bring out a gun or a bow and some arrows from the
那 他 可能 带来 出去 一个 枪 或者 一个 弓 和 一些 箭头 从 这
['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːr]['oʊvərkoʊt] .
pockets of his fur overcoat .
口袋 的 他的 毛皮 大衣 .

他可能会从皮大衣的口袋里掏出一把枪或弓箭。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][fræŋk] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
But Uncle Frank did nothing like that .
但 叔叔 坦率 做过 没有什么 喜欢 那 .

但弗兰克叔叔并没有做那样的事。

" [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] .
" Come out in the dining - room and have something to eat , " invited Mr .
" 来 出去 在 这 用餐 - 房间 和 有 某物 到 吃 , " 受邀 先生 .
['mɑːrtn] . [-]
Martin . [130]
马丁 . [-]

“请到餐厅来吃点东西吧，”马丁先生邀请道。[130]

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" No , thank you .
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[mɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['sʌpər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
Miss Miller and I had supper before we came here , " answered Uncle Frank .
错过 磨坊主 和 我 有 晚餐 前 我们 来了 这里 , " 回答 叔叔 坦率 .

“我和米勒小姐来这里之前已经吃过晚饭了，”弗兰克叔叔回答说。

" [wiː; wi] [nuː] [wiːd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .
" We knew we'd be a little late .
" 我们 知道 我们会 是 一个 小的 晚的 .

“我们知道我们会稍微迟到一会儿。”

[bʌt; bət] [wiːl] [sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] . "
But we'll sit and talk a while . "
但 出色地 坐 和 讲话 一个 尽管 . "

但我们会坐下来聊一会儿。

" ['mʌðər] , [meɪ] [ted] [ænd; ənd][aɪ] [steɪ] [ʌp] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ? " ['bɛgd] ['dʒænit] .
" Mother , may Ted and I stay up and listen — a little bit ? " begged Janet .
" 母亲 , 可能 泰德 和 我 停留 向上 和 听 — 一个 小的 少量 ? " 乞求 珍妮特 .

“妈妈，我和泰德能不能熬夜听一会儿？”珍妮特恳求道。

" [oʊ] , [jes] , [let] [ðem; ðəm] , [duː] ! " ['ɜːdʒd] [ænt] [dʒoʊ] .
" Oh , yes , let them , do ! " urged Aunt Jo .
" 哦 , 是的 , 让 他们 , 做 ! " 敦促 阿姨 乔 .

“哦，对，就让他们去做吧！”乔阿姨催促道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

"	It	isn't	so	very	late	,	and	they	don't	have	to	go	to	school	to	-	morrow
"	它	不是	所以	非常	晚的	,	和	他们	不	有	到	去	到	学校	到	-	明天

.

:

.

“现在还不算太晚，而且他们明天不用上学。”

[bɪ'saɪdz] [ɪf] [ðɪs] [stɔːrm] [kiːps] [ʌp] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

Besides	if	this	storm	keeps	up	all	they	can	do	is	to	stay	in	the	house	.	"
除了	如果	这	风暴	保持	向上	全部	他们	能	做	是	到	停留	在	这	房子	.	"

此外，如果这场风暴持续下去，他们也只能待在房子里。

" [wiː; wi][gɑːt][bɪg] ['rʌbər] [buːts] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɪn] [diːp] [drɪfts] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒæn] .

"	We	got	big	rubber	boots	,	and	we	can	go	in	deep	drifts	,	"	explained	Jan	.
"	我们	得到	大的	橡皮	靴子	,	和	我们	能	去	在	深的	漂移	,	"	解释	一月	.

“我们有厚厚的橡胶靴，可以走进很深的雪堆，”扬解释说。

" [dɪd][juː; jʊ] ?

"	Did	you	?
"	做过	你	?

真的吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [drɪfts] [wɪl] [biː; bi] [diːpər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðæn; ðən] [juːv] ['evər] [siːn] [ðem; ðəm] [ɪf]

I	guess	the	drifts	will	be	deeper	to	-	morrow	than	you've	ever	seen	them	if
我	猜测	这	漂移	将要	是	更深	到	-	明天	比	你已经	曾经	已见	他们	如果

[aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['weðər] ,

I'm	any	judge	of	weather	,
我是	任何	法官	的	天气	,

如果我没猜错的话，明天的积雪会比你以往见过的都要深。

" [riˈmɑːkt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	remarked	Uncle	Frank	.
"	评论	叔叔	坦率	.

“弗兰克叔叔说道。”

" [its] ['staːtiŋ] [ɪn] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrst] ['blɪzərdz] . "

"	It's	starting	in	like	one	of	our	worst	blizzards	.	"
"	它是	开始	在	喜欢	一	的	我们的	最差	暴风雪	.	"

“它就像是在我们经历过的最严重的暴风雪之一中开始的。”

" [ðen] [wiːl] [biː; bi] [snəud] [ɪn] [laɪk] [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [sed] [wiːd] [biː; bi] !

"	Then	we'll	be	snowed	in	like	the	hermit	said	we'd	be	!
"	然后	出色地	是	下雪了	在	喜欢	这	隐士	说	我们会	是	!

“那我们就会像隐士说的那样，被大雪困住！”

" [kraɪd] [ted] .

"	cried	Ted	.
"	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ! "

"	That'll	be	fun	!	"
"	那将	是	乐趣	!	"

“那肯定很有趣！”

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪt] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .

"	What	does	he	mean	about	a	hermit	?	"	asked	Aunt	Jo	.
"	什么	做	他	意思是	关于	一个	隐士	?	"	问	阿姨	乔	.

“他说的隐士是什么意思？”乔姨问道。

[ðen] [ˈdædi] [ˈmɑːrtn] [toʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈgrænpɑː] [æt; ət] [ˈtʃeri] [fɑːrm] ,

Then	Daddy	Martin	told	about	the	letter	from	grandpa	at	Cherry	Farm	,
然后	爸爸	马丁	讲述	关于	这	信	从	爷爷	在	樱桃	农场	,

然后马丁爸爸讲了爷爷从樱桃农场寄来的信。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [prɪˈdɪkʃn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ˈwɪntər]

and	of	the	hermit's	prediction	that	there	was	going	to	be	a	hard	winter
和	的	这	隐士的	预言	那	那里	曾是	去	到	是	一个	难的	冬天

.

:
.

还有隐士预言将会有一个严冬。

" [wel] , [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [-]

"	Well	,	Thanksgiving	is	a	good	time	to	be	[	131	]
"	出色地	,	感恩	是	一个	好的	时间	到	是	[	-	]

“嗯，感恩节是个好时机[131]

[snəud] [ɪn] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

snowed	in	,	"	said	Uncle	Frank	.
下雪了	在	,	"	说	叔叔	坦率	.

“被大雪困住了，”弗兰克叔叔说。

" [ðeəz; ðəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . "

"	There's	sure	to	be	enough	to	eat	in	the	house	.	"
"	有	当然	到	是	足够的	到	吃	在	这	房子	.	"

“家里肯定有足够的食物。”

" [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ˈevər] [snəud] [ɪn] ? " [æskt] [ted] ,

"	Were	you	ever	snowed	in	?	"	asked	Ted	,
"	是	你	曾经	下雪了	在	?	"	问	泰德	,

“你们有没有被大雪困住过？”泰德问道。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfræŋks] [niːz] [ænd; ənd] [dʒæn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði]

when	he	was	seated	on	one	of	Uncle	Frank's	knees	and	Jan	was	on	the
什么时候	他	曾是	坐着	在	一	的	叔叔	弗兰克的	膝盖	和	一月	曾是	在	这

[ˈʌðər] .

other	.
其他	.

当时他坐在弗兰克叔叔的一条腿上，简坐在另一条腿上。

" [oʊ] , [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .

"	Oh	,	lots	of	times	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	很多	的	时代	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，很多次，”对方回答道。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [ˈiːgərli] [ˈbɛgd] [ðə; ði] - .

"	Tell	us	about	it	!	"	eagerly	begged	the	Curlytops	.
"	告诉	我们	关于	它	!	"	急切地	乞求	这	-	.

“快告诉我们！”卷毛小子们急切地恳求道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [hɪr] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfræŋks] [ˈstɔːriz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [sed] [ˈmʌðər]

"	I	think	you	had	better	hear	Uncle	Frank's	stories	to	-	morrow	,	"	said	Mother
"	我	思考	你	有	更好的	听到	叔叔	弗兰克的	故事	到	-	明天	,	"	说	母亲

[ˈmɑːrtn] .

Martin	.
马丁	.

“我觉得你明天最好听听弗兰克叔叔讲的故事，”马丁太太说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [taɪm] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
" It is getting late now , and time you were asleep .
" 它 是 获得 晚的 现在 , 和 时间 你 是 睡着了 .

“现在天色已晚，你该睡觉了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [ʌp] ['ɜːrli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [naɪs]
You may get up early , if you wish and you'll have all day with our nice
你 可能 得到 向上 早期的 , 如果 你 希望 和 你会 有 全部 天 和 我们的 好的
['kʌmpəni] . "
company . "
公司 . "

如果你愿意，可以早起，这样你就可以和我们这些友善的人一起度过一整天。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , Mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[dʒʌst] [let] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tel] [wʌn] ['stɔːri] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [dʒæn] .
just let Uncle Frank tell one story ! " pleaded Jan .
只是 让 叔叔 坦率 告诉 一 故事 ! " 恳求 一月 .

“就让弗兰克叔叔讲一个故事吧！”简恳求道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] [wʌn] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɔːŋ] [waɪl] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" We haven't heard one for an awful long while , " added her brother .
" 我们 还没有 听到 一 为了 一个 可怕 长的 尽管 , " 额外 她 兄弟 .

“我们已经很久没听到过这样的声音了，”她哥哥补充道。

" [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [laɪk] [wʌt] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" I mean a story like what he can tell , " he added quickly .
" 我 意思是 一个 故事 喜欢 什么 他 能 告诉 , " 他 额外 迅速地 .

“我的意思是像他能讲的那种故事，”他赶紧补充道。

" [kɔːrs] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [naɪs] ['stɔːriz] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [soʊ] [dʌz] ['dædi] ,
" Course you tell us nice stories , Mother , and so does Daddy ,
" 课程 你 告诉 我们 好的 故事 , 母亲 , 和 所以 做 爸爸 ,

“妈妈，您当然会给我们讲好听的故事，爸爸也会。”

[bʌt; bət] [kɑːnt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tel] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [wʌn] ? "
but can't Uncle Frank tell us just one ? "
但 不能 叔叔 坦率 告诉 我们 只是 一 ? "

但弗兰克叔叔就不能告诉我们一个吗?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] , [æz; əz] [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] .
" I don't know , " returned Mother Martin , as if not quite sure .
" 我 不 知道 , " 返回 母亲 马丁 , 作为 如果 不是 相当 当然 .

“我不知道，”马丁太太回答道，似乎不太确定。

" [oʊ] , [pliːz] ! " ['bɛgd] [dʒæn] [ænd; ənd] [ted] [tə'geðər] ,
" Oh , please ! " begged Jan and Ted together ,
" 哦 , 请 ! " 乞求 一月 和 泰德 一起 ,

“哦，求求你们了！”简和泰德异口同声地恳求道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['gɪvɪŋ] [ɪn] .
for they thought they saw signs of their mother's giving in .
为了 他们 想法 他们 锯 标志 的 他们的 母亲的 给予 在 .

因为他们觉得看到了母亲妥协的迹象。

['trʌb(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [-]
Trouble seemed to know what was going [132]
麻烦 似乎 到 知道 什么 曾是 去 [-]

麻烦似乎知道会发生什么[132]

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

在。

[hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [niːz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

He	**wiggled**	**down**	**from**	**his**	**father's**	**knees**	**and**	**climbed**	**up**	**on**	**those**	**of**	**Uncle**	**Frank**	**.**
他	扭动	向下	从	他的	父亲的	膝盖	和	攀登	向上	在	那些	的	叔叔	坦率	.

他从父亲的膝盖上滑下来，爬到弗兰克叔叔的膝盖上。

[ðen] [hiː; hi] ['kʌdld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['mænz][ɑːrmz] ,

Then	**he**	**cuddled**	**down**	**in**	**the**	**big**	**man's**	**arms**	**,**
然后	他	依偎	向下	在	这	大的	男人的	武器	,

然后他依偎在了那个高大男人的怀里。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

and	**the**	**big**	**man**	**seemed**	**to**	**know**	**just**	**how**	**to**	**hold**	**little**	**boys**	**,**
和	这	大的	男人	似乎	到	知道	只是	如何	到	抓住	小的	男孩们	,

这位身材高大的男人似乎很懂得如何抱小男孩。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][pet] [neɪmz] [wɜːr; wər][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

even	**if**	**their**	**pet**	**names**	**were**	**like**	**that**	**of**	**Trouble**	**.**
甚至	如果	他们的	宠物	姓名	是	喜欢	那	的	麻烦	.

即使他们的昵称是像“麻烦”那样的。

" [aɪ] - [aik] [ə; eɪ] - ['tɔːri] ! " [sed] ['trʌb(ə)l] ['sɪmpli] .

"	**I**	**'**	**ikes**	**a**	**'**	**tory**	**!**	**"**	**said**	**Trouble**	**simply**	**.**
"	我	-	艾克斯	一个	-	保守党	!	"	说	麻烦	简单地	.

“我喜欢保守党！”麻烦简单地说。

" [aɪ] - [aik] [wʌn] ['veri] [mʌtʃ] ! "

"	**I**	**'**	**ikes**	**one**	**very**	**much**	**!**	**"**
"	我	-	艾克斯	一	非常	很多	!	"

我非常喜欢！

" [wel] , [naʊ] [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**Well**	**,**	**now**	**that's**	**too**	**bad**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Frank**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	出色地	,	现在	那就是	也	坏的	,	"	说	叔叔	坦率	和	一个	笑	.

“哎呀，那可就太糟糕了，”弗兰克叔叔笑着说。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] , [waɪ] — [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] ! "

"	**But**	**if**	**daddy**	**and**	**mother**	**say**	**it**	**can't**	**be**	**done**	**,**	**why**	**—**	**it**	**can't**	**!**	**"**
"	但	如果	爸爸	和	母亲	说	它	不能	是	完毕	,	为什么	—	它	不能	!	"

“但是如果爸爸妈妈说做不到，为什么——那就做不到！”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʃɔːrt] [wʌnz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	**Do**	**you**	**know**	**any**	**short**	**ones**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
"	做	你	知道	任何	短的	一个	?	"	问	先生	.	马丁	.

“你知道有什么短篇故事吗？”马丁先生问道。

" [aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] ['wʊdnt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː] [leɪt] ,

"	**I**	**mean**	**a**	**story**	**that**	**wouldn't**	**keep**	**them**	**up**	**too**	**late**	**,**
"	我	意思是	一个	故事	那	不会	保持	他们	向上	也	晚的	,

我的意思是，那种不会让他们熬夜太久的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪk] ['æftər] [ðeɪ] [get][tuː; tə][bed] ? "

and	**then**	**keep**	**them**	**awake**	**after**	**they**	**get**	**to**	**bed**	**?**	**"**
和	然后	保持	他们	醒	后	他们	得到	到	床	?	"

然后等他们睡着后再让他们保持清醒？

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][dɪg][ʌp][ə; eɪ]['stɔːri] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][fræŋk] ,
" Oh , I guess I can dig up a story like that , " said Uncle Frank ,
" 哦 , 我 猜测 我 能 挖 向上 一个 故事 喜欢 那 , " 说 叔叔 坦率 ,

“哦，我想我可以挖出这样一个故事，”弗兰克叔叔说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [wʌn][hænd] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz]
and he scratched his head , and then stuck one hand down deep in his
和 他 刮痕 他的 头 , 和 然后 卡住 一 手 向下 深的 在 他的
['pɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

他挠了挠头，然后把一只手深深地插进口袋里。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [dɪgɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['stɔːri][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
as if he intended digging up a story from there .
作为 如果 他 故意的 挖掘 向上 一个 故事 从 那里 .

仿佛他打算从那里挖掘出一个故事。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɪr] [wʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" Well , I suppose they won't be happy until they hear one , " said Mrs . Martin .
" 出色地 , 我 认为 他们 惯于 是 快乐的 直到 他们 听到 一 , " 说 太太 . 马丁 .

“嗯，我想他们不听到一个是不会高兴的，”马丁太太说。

" [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm][wʌn] — [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃɔːrt] , [pliːz] . "
" So you may tell them one — but let it be short , please . "
" 所以 你 可能 告诉 他们 一 — 但 让 它 是 短的 , 请 . "

所以你可以告诉他们一个故事——但请尽量简短。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l][fræŋk] .
" All right , " agreed Uncle Frank .
" 全部 正确的 , " 同意 叔叔 坦率 .

“好吧，”弗兰克叔叔同意道。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['lʌvli] ! " ['mɜːmɚd] ['dʒænit] .
" Oh , this is lovely ! " murmured Janet .
" 哦 , 这 是 迷人的 ! " 低声说道 珍妮特 .

“哦，这真漂亮！”珍妮特低声说道。

" [wɒts] [ðə; ðiˈ]['stɔːri] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ? " [æskt] [ted] . [-]
" What's the story going to be about ? " asked Ted . [133]
" 是什么 这 故事 去 到 是 关于 ? " 问 泰德 . [-]

“故事讲的是什么？”泰德问道。[133]

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ? " [in'kwaiəd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" What would you like it to be about ? " inquired Uncle Frank .
" 什么 会 你 喜欢 它 到 是 关于 ? " 询问 叔叔 坦率 .

“你想写些什么内容呢？”弗兰克叔叔问道。

" [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [snəud] [ɪn] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæn] .
" Tell us of the time you were snowed in , " suggested Jan .
" 告诉 我们 的 这 时间 你 是 下雪了 在 , " 建议 一月 .

“跟我们讲讲你被大雪困住的那次经历吧，”简建议道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" And maybe we'll have something like that happen to us . "
" 和 或许 出色地 有 某物 喜欢 那 发生 到 我们 . "

“也许类似的事情也会发生在我们身上。”

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Ha ! ha ! " laughed Uncle Frank .
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“哈哈！”弗兰克叔叔大笑起来。

" [wel] , ['meɪbi] ['æftər][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt] ['eniθɪŋ]
" Well , maybe after you hear about what happened to me you won't want anything
" 出色地 , 或许 后 你 听到 关于 什么 发生 到 我 你 惯于 想 任何事物
[laɪk][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'selvz] .
like it yourselves .
喜欢 它 你们自己 .

“嗯，或许你们听了我的遭遇之后，就不会想经历类似的事情了。”

[haʊ'evər] , [hɪr] [wiː; wi][goʊ] !
However , here we go !
然而 , 这里 我们 去 !

不过，我们开始吧!

" [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['iːzi] [tʃer] , ['kʌdld] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" He settled himself in the easy chair , cuddled Trouble a little closer to him ,
" 他 定居 他自己 在 这 简单的 椅子 , 依偎 麻烦 一个 小的 更近 到 他 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他安顿在扶手椅里，把Trouble搂得更紧了些，然后，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
after looking up at the ceiling ,
后 寻找 向上 在 这 天花板 ,

抬头看了看天花板后，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ðer; ðər] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]
as if to see any part of the story that might be printed there , Uncle Frank
作为 如果 到 看 任何 部分 的 这 故事 那 可能 是 打印 那里 , 叔叔 坦率
[bɪ'gæn] :
began :
开始 :

仿佛想看看故事里哪些部分可能会被刊登在那里，弗兰克叔叔开口说道：

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [nɑːt][soʊ] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] — — "
" Once upon a time , not so very many years ago — — "
" 一次 之上 一个 时间 , 不是 所以 非常 许多 年 前 — — "

“很久很久以前，其实也没多少年前——”

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðæt] [wei] ; [dəunt][juː; jʊ] , [ted] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Oh , I just love a story to begin that way ; don't you , Ted ? " asked Janet .
" 哦 , 我 只是 爱 一个 故事 到 开始 那 方式 ; 不 你 , 泰德 ? " 问 珍妮特 .

“哦，我最喜欢这样的故事开头了，你不觉得吗，泰德？”珍妮特问道。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[its] [greɪt] !
It's great !
它是 伟大的 !

这很棒!

[goʊ][ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . "
Go on , Uncle Frank . "
去 在 , 叔叔 坦率 . "

继续，弗兰克叔叔。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['mʌsnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ɔːr]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kɑːnt] [tel] ,
" You children mustn't interrupt or Uncle Frank can't tell ,
" 你 孩子们 不得 打断 或者 叔叔 坦率 不能 告诉 ,

“你们这些孩子不许打断，不然弗兰克叔叔就不知道该说什么了。”

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][bed] [bɪˈfɔːr]

or	it	will	take	him	so	much	longer	that	I'll	have	to	put	you	to	bed	before
或者	它	将要	拿	他	所以	很多	更长	那	患病的	有	到	放	你	到	床	前

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ,

the	story	is	finished	,
这	故事	是	完成的	,

否则他会花很长时间，到时候我得在你听完故事之前哄你睡觉了。

" [sed] [ˈmʌðər] [ˈmɑːrtn] , [ˈpleɪfəli] [ˈʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɪŋgər][æt; ət][ted][ænd; ənd][dʒæn] .

"	said	Mother	Martin	,	playfully	shaking	a	finger	at	Ted	and	Jan	.
"	说	母亲	马丁	,	嬉戏地	摇晃	一个	手指	在	泰德	和	一月	.

马丁妈妈说着，俏皮地朝泰德和简摇了摇手指。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [biː; bi]['kwaɪət] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	All	right	,	we'll	be	quiet	,	"	promised	the	little	girl	.
"	全部	正确的	,	出色地	是	安静的	,	"	承诺	这	小的	女孩	.

“好的，我们会安静的。”小女孩保证道。

" [goʊ][ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l][fræŋk] , " ['bɛgd] ['tedi] .

"	Go	on	,	Uncle	Frank	,	"	begged	Teddy	.
"	去	在	,	叔叔	坦率	,	"	乞求	泰迪	.

“弗兰克叔叔，快点吧，”泰迪恳求道。

" [wʌns][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , " [bɪˈgæn] [-]

"	Once	upon	a	time	,	a	few	years	ago	,	"	began	[	134	]
"	一次	之上	一个	时间	,	一个	很少	年	前	,	"	开始	[	-	]

“很久很久以前，几年前，”[134]

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , " [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [əˈweɪ] [aʊt] [west] , ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em]

Uncle	Frank	the	second	time	,	"	I	was	living	away	out	West	,	farther	than	I	am
叔叔	坦率	这	第二	时间	,	"	我	曾是	活的	离开	出去	西方	,	更远	比	我	是

[naʊ] ,

now	,
现在	,

弗兰克叔叔第二次说：“我当时住在西部很远的地方，比我现在住的地方还要远。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['hɑːrdli] ['eniwʌn] [els] [lɪvd] .

and	in	a	place	where	hardly	anyone	else	lived	.
和	在	一个	地方	在哪里	几乎	任何人	别的	居住地	.

而且是在几乎无人居住的地方。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [nuː] ['kʌntri] ,

I	had	just	started	to	make	my	living	in	that	new	country	,
我	有	只是	开始	到	制作	我的	活的	在	那	新的	国家	,

我当时刚开始在那个新国家谋生，

[ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn]

and	I	wanted	to	look	about	a	bit	and	see	a	good	place	to	settle	in
和	我	通缉	到	看	关于	一个	少量	和	看	一个	好的	地方	到	定居	在

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [bɪlt] [maɪ][lɔːg]['kæbɪn] .

before	I	built	my	log	cabin	.
前	我	建造	我的	日志	舱	.

我想先四处看看，找个好地方安顿下来，然后再建造我的小木屋。

" [aɪ] [tʊk] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd][rɑːd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

"	I	took	my	gun	and	rod	,	as	well	as	something	to	eat	,
"	我	采取	我的	枪	和	杆	,	作为	出色地	作为	某物	到	吃	,

我带了枪、鱼竿和一些吃的，

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wen] [aɪ] [wɪʃt] , [ænd; ənd][aɪ][set] [aʊt] [wʌn] [deɪ] .

so	I	could	hunt	and	fish	when	I	wished	,	and	I	set	out	one	day	.
所以	我	可以	打猎	和	鱼	什么时候	我	希望	,	和	我	放	出去	一	天	.

这样我就可以随时去打猎和钓鱼了，有一天我出发了。

[aɪ] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

I	traveled	over	the	plains	and	up	and	down	among	the	mountains	,
我	旅行	超过	这	平原	和	向上	和	向下	之中	这	山脉	,

我穿越平原，翻越群山，

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [aɪ][faʊnd] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][lɔːst] . "

and	one	night	I	found	that	I	was	lost	.	"
和	一	夜晚	我	成立	那	我	曾是	丢失的	.	"

一天晚上，我发现自己迷路了。

" ['riːəli] [lɔːst] ? " [æskt] [dʒæn] , [fə'getiŋ] [ðæt] [noʊ] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] .

"	Really	lost	?	"	asked	Jan	,	forgetting	that	no	questions	were	allowed	.
"	真的	丢失的	?	"	问	一月	,	遗忘	那	不	问题	是	允许	.

“真的迷路了吗？”简问道，他忘记了不允许提问。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Well	,	I	guess	you	could	call	it	that	,	"	said	Uncle	Frank	.
"	出色地	,	我	猜测	你	可以	称呼	它	那	,	"	说	叔叔	坦率	.

“嗯，我想你可以这么称呼它，”弗兰克叔叔说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [nɔːr][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [wer] [aɪ][hæd; həd] [kʌm]

"	I	didn't	know	where	I	was	,	nor	the	way	back	to	where	I	had	come
"	我	没有	知道	在哪里	我	曾是	,	也不	这	方式	后退	到	在哪里	我	有	来

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

“我不知道自己身在何处，也不知道回老家的路。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['maɪnərz] .

which	was	a	little	settlement	of	miners	.
哪个	曾是	一个	小的	沉降	的	矿工	.

那是一个矿工的小聚落。

[ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] , [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wɪð; wɪθ] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

There	I	was	,	all	alone	in	the	mountains	,	with	night	coming	on	,
那里	我	曾是	,	全部	独自的	在	这	山脉	,	和	夜晚	未来	在	,

当时我独自一人待在山里，夜幕即将降临。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] .

and	it	was	beginning	to	snow	.
和	它	曾是	开始	到	雪	.

开始下雪了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , [tuː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

"	It	was	cold	,	too	,	"	said	Uncle	Frank	,
"	它	曾是	寒冷的	,	也	,	"	说	叔叔	坦率	,

“天气也很冷，”弗兰克叔叔说。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][aɪ][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][fɜːr][koʊt] .

"	and	I	was	glad	I	had	on	a	fur	coat	.
"	和	我	曾是	高兴的	我	有	在	一个	毛皮	外套	.

“我很庆幸自己穿了一件皮草大衣。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [wɔːr] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,

It	wasn't	as	big	as	the	one	I	wore	here	,	"	he	said	,
它	不是	作为	大的	作为	这	一	我	穿着	这里	,	"	他	说	,

“它没有我在这里穿的那件那么大，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	but	I	was	very	glad	to	have	it	,
"	但	我	曾是	非常	高兴的	到	有	它	,

但我很高兴拥有它。

[ænd; ənd][aɪ] ['bʌtnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][ɪn]

and	I	buttoned	it	around	me	as	tight	as	I	could	and	walked	on	in
和	我	纽扣	它	大约	我	作为	紧的	作为	我	可以	和	步行	在	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [θruː] [-]

the	darkness	and	through	[	135	]
这	黑暗	和	通过	[	-	]

我尽可能地把扣子扣紧，然后继续在黑暗中行走，穿过[135]

[ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] .

the	snowstorm	,	trying	to	find	my	way	back	.
这	暴风雪	,	尝试	到	寻找	我的	方式	后退	.

暴风雪中，我努力寻找回家的路。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] .

"	But	I	couldn't	.
"	但	我	不能	.

但我做不到。

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [mɔːr] [lɔːst][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

I	seemed	to	be	getting	more	lost	all	the	while	,
我	似乎	到	是	获得	更多的	丢失的	全部	这	尽管	,

我感觉自己越来越迷路了。

[ænd; ənd]['faɪnəli][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	finally	I	made	up	my	mind	there	was	no	help	for	it	.
和	最后	我	制成	向上	我的	头脑	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

最后我下定决心，这件事已经无药可救了。

[aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɔːl] [naɪt] . "

I'd	have	to	stay	out	in	the	woods	,	on	top	of	the	mountain	all	night	.	"
ID	有	到	停留	出去	在	这	树林	,	在	顶部	的	这	山	全部	夜晚	.	"

我得在山顶的树林里待上一整夜。

" [ɔːl] [ə'loʊn] ? " [æskt] [dʒæn] .

"	All	alone	?	"	asked	Jan	.
"	全部	独自的	?	"	问	一月	.

“一个人吗？”简问道。

" [ɔːl] [ə'loʊn] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	All	alone	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	全部	独自的	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“我一个人，”弗兰克叔叔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][maɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	But	I	wasn't	afraid	,	for	I	had	my	gun	with	me	,
"	但	我	不是	害怕的	,	为了	我	有	我的	枪	和	我	,

但我并不害怕，因为我带着枪。

[ænd; ənd][aɪ'd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .

and	I'd	been	out	all	night	alone	before	that	.
和	ID	到过	出去	全部	夜晚	独自的	前	那	.

在那之前，我曾独自一人在外待了一整夜。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][koʊld] .

But	I	didn't	like	the	cold	.
但	我	没有	喜欢	这	寒冷的	.

但我不喜欢寒冷。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [friːz] [ɔːr] [get] [snəud] [ɪn] ,

I	was	afraid	I	might	freeze	or	get	snowed	in	,
我	曾是	害怕的	我	可能	冻结	或者	得到	下雪了	在	,

我害怕自己会被冻死或者被大雪困住。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [faɪnd] [maɪ] [wei] [bæk] .

and	then	I	never	could	find	my	way	back	.
和	然后	我	绝不	可以	寻找	我的	方式	后退	.

然后我就再也找不到回去的路了。

" [soʊ] , [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [gɑ:t] [tu:] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] [tu:] ['hevɪli] , [aɪ]

"	So	,	before	it	got	too	dark	,	and	before	the	snow	came	down	too	heavily	,	I
"	所以	,	前	它	得到	也	黑暗的	,	和	前	这	雪	来了	向下	也	重度	,	我

[stɑ:pt] ,

stopped	,
停止	,

“所以，在天色太暗、雪下得太大之前，我停了下来。”

[meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪər] [ænd; ənd] [wɔ:md] [sʌm; səm] ['kɔ:fi] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] ['bɑ:t(ə)l] .

made	a	little	fire	and	warmed	some	coffee	I	had	in	a	tin	bottle	.
制成	一个	小的	火	和	温暖	一些	咖啡	我	有	在	一个	锡	瓶子	.

我生了一小堆火，把装在锡瓶里的咖啡热了一下。

[aɪ] [dræŋk] [ðæt] , [eɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [koʊld] [bred] [ænd; ənd] [mi:t] [aɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt]

I	drank	that	,	ate	a	little	cold	bread	and	meat	I	had	,	and	then	I	felt
我	喝	那	,	吃	一个	小的	寒冷的	面包	和	肉	我	有	,	和	然后	我	毛毡

['betər] .

better	.
更好的	.

我喝了那东西，吃了一点剩下的冷面包和肉，然后感觉好多了。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] .

"	But	I	wanted	some	place	where	I	could	stay	all	night	.
"	但	我	通缉	一些	地方	在哪里	我	可以	停留	全部	夜晚	.

但我想要一个可以过夜的地方。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['haʊzɪz] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [naɪs] , [wɔ:rm] [bed] .

There	were	no	houses	where	I	could	go	in	and	get	a	nice	,	warm	bed	.
那里	是	不	房屋	在哪里	我	可以	去	在	和	得到	一个	好的	,	温暖的	床	.

没有房子可以让我进去睡上一张温暖舒适的床。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [lɔ:g] ['kæbɪn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ʃæk] .

There	were	no	hotels	and	there	wasn't	even	a	log	cabin	or	a	shack	.
那里	是	不	酒店	和	那里	不是	甚至	一个	日志	舱	或者	一个	窝棚	.

那里没有旅馆，甚至连小木屋或棚屋都没有。

[aɪ] ['kudnt] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] [draɪ] [ænd; ənd]

I	couldn't	build	a	snow	house	,	for	the	snow	was	cold	and	dry	and
我	不能	建造	一个	雪	房子	,	为了	这	雪	曾是	寒冷的	和	干燥	和

['wʊdnt] [pæk] ,

wouldn't	pack	,
不会	盒	,

我没法建造雪屋，因为雪又冷又干，根本压不起来。

[soʊ] [ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] , [aɪ] [θɔ:t] ,

so	the	next	best	thing	to	do	,	I	thought	,
所以	这	下一个	最好的	事物	到	做	,	我	想法	,

所以我想，次优方案就是：

[wʊd] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [lɔ:g] [ænd; ənd] [krɔ:l] ['ɪntu:] [ðæt] . [-]

would	be	for	me	to	find	a	hollow	log	and	crawl	into	that	.	[	136	]
会	是	为了	我	到	寻找	一个	空洞的	日志	和	爬行	进入	那	.	[	-	]

对我来说，就是找到一根空心的木头，然后爬进去。[136]

" [soʊ] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] ,

"	So	I	looked	around	as	well	as	I	could	in	the	storm	and	darkness	,
"	所以	我	看起来	大约	作为	出色地	作为	我	可以	在	这	风暴	和	黑暗	,

于是，我在暴风雨和黑暗中尽可能地环顾四周。

" [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɔːg] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [suːt] [ˌem 'iː]

"	went	on	Uncle	Frank	,	"	and	finally	I	found	a	log	that	would	just	about	suit	me
"	去	在	叔叔	坦率	,	"	和	最后	我	成立	一个	日志	那	会	只是	关于	套装	我

.

:

.

“弗兰克叔叔继续说道，“最后我终于找到了一根勉强适合我的木头。”

[aɪ] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] , ['kɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [buːts] , [ænd; ənd] [ðen]

I	cleared	away	the	snow	from	one	end	,	kicking	it	with	my	boots	,	and	then
我	已清除	离开	这	雪	从	一	结尾	,	踢	它	和	我的	靴子	,	和	然后

,

,

,

我用靴子踢开一端的积雪，然后，

[wen] [aɪ] [hæd; həd] ['bʌtnd] [maɪ] [fɜːr] [koʊt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [krɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːg] [wɪð; wɪθ] [maɪ]

when	I	had	buttoned	my	fur	coat	around	me	,	I	crawled	into	the	log	with	my
什么时候	我	有	纽扣	我的	毛皮	外套	大约	我	,	我	爬行	进入	这	日志	和	我的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

我把皮大衣扣好后，带着枪爬进了圆木里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

"	It	was	dark	inside	the	hollow	log	,	and	not	very	nice	,	but	it	was
"	它	曾是	黑暗的	里面	这	空洞的	日志	,	和	不是	非常	好的	,	但	它	曾是

[wɔːrm] ,

warm	,
温暖的	,

“空心木头里面很黑，不太舒服，但是很暖和。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] .

and	I	was	out	of	the	cold	wind	and	the	snow	.
和	我	曾是	出去	的	这	寒冷的	风	和	这	雪	.

我终于摆脱了寒风和雪的侵袭。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,

Of	course	it	was	very	dark	,	but	as	I	didn't	have	anything	to	read	,
的	课程	它	曾是	非常	黑暗的	,	但	作为	我	没有	有	任何事物	到	读	,

当然，当时天色很黑，但我没有任何书可读，

[aɪ] ['dɪdnt] [niːd] [ə; eɪ] [laɪt] .

I	didn't	need	a	light	.
我	没有	需要	一个	光	.

我不需要灯。

" ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [wʌz; wəz] ['doʊzɪŋ]

"	After	a	while	I	began	to	feel	sleepy	,	and	before	I	knew	it	I	was	dozing
"	后	一个	尽管	我	开始	到	感觉	困	,	和	前	我	知道	它	我	曾是	打盹

[ɔːf] .

off	.
离开	.

“过了一会儿，我开始感到困倦，不知不觉就睡着了。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːrm] [haʊs] ,

Just	before	I	began	to	dream	about	being	in	a	nice	warm	house	,
只是	前	我	开始	到	梦	关于	存在	在	一个	好的	温暖的	房子	,

就在我开始梦见自己身处温暖舒适的房子里之前，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [roʊst] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['krænberi] [sɔːs] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

with	some	roast	turkey	and	cranberry	sauce	for	supper	,
和	一些	烤	火鸡	和	蔓越莓	酱	为了	晚餐	,

晚餐是烤火鸡配蔓越莓酱。

[aɪ] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

I	felt	some	one	else	getting	inside	the	hollow	log	with	me	.
我	毛毡	一些	一	别的	获得	里面	这	空洞的	日志	和	我	.

我感觉好像还有另一个人和我一起进入了空心木头里。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [æsk] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

"	I	was	too	sleepy	to	ask	who	it	was	.
"	我	曾是	也	困	到	问	WHO	它	曾是	.

“我当时太困了，没来得及问是谁。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [laɪk] [maɪ'self] , [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

I	thought	it	was	somebody	like	myself	,	lost	in	the	storm	,
我	想法	它	曾是	某人	喜欢	我	,	丢失的	在	这	风暴	,

我以为那是个和我一样的人，在暴风雨中迷路了。

[huː] [hæd; həd] [krɔːld] [ɪn] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] .

who	had	crawled	in	as	I	had	done	to	keep	from	freezing	.
WHO	有	爬行	在	作为	我	有	完毕	到	保持	从	冷冻	.

他们和我一样，为了不被冻僵而爬了进来。

[soʊ] [aɪ] [dʒʌst] [sed] : - [kʌm] [ɑːn] , [ðeəz; ðəz] [lɑːts] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,

So	I	just	said	:	'	Come	on	,	there's	lots	of	room	for	two	of	us	,
所以	我	只是	说	:	-	来	在	,	有	很多	的	房间	为了	二	的	我们	,

所以我就说：“来吧，这里空间很大，足够我们两个人待着。”

- [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [fæst] [ə'sliːp] .

'	and	then	I	went	fast	asleep	.
-	和	然后	我	去	快速地	睡着了	.

然后我就睡着了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [sliːp] , [tuː] .

I	thought	I'd	let	the	other	man	sleep	,	too	.
我	想法	ID	让	这	其他	男人	睡觉	,	也	.

我想也让另一个人睡一会儿吧。

" [wel] , [aɪ] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːg] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] .

"	Well	,	I	stayed	in	the	log	all	night	and	then	I	woke	up	.
"	出色地	,	我	入住	在	这	日志	全部	夜晚	和	然后	我	觉醒	向上	.

“嗯，我在小木屋里待了一整夜，然后醒了过来。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɔːrnɪŋ] , [-]

I	thought	it	must	be	morning	,	[	137	]
我	想法	它	必须	是	早晨	,	[	-	]

我当时想，那一定是早上了。[137]

[bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [lɔːg] .

but	I	couldn't	see	in	the	dark	log	.
但	我	不能	看	在	这	黑暗的	日志	.

但我看不见黑暗的木头。

['enihaʊ] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

Anyhow	,	I	wanted	to	get	up	.
无论如何	,	我	通缉	到	得到	向上	.

总之，我想起床了。

[soʊ] [aɪ] [poʊkt] [æt; ət] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

So	I	poked	at	what	I	thought	was	the	other	man	sleeping	with	me	.
所以	我	戳	在	什么	我	想法	曾是	这	其他	男人	睡眠	和	我	.

于是我戳了戳我以为是跟我睡在一起的另一个男人的东西。

[aɪ] [poʊkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ][fɜ:r][koʊt] [laɪk] [maɪn] .

I	poked	him	again	,	and	I	noticed	that	he	had	on	a	fur	coat	like	mine	.
我	戳	他	再次	,	和	我	注意到	那	他	有	在	一个	毛皮	外套	喜欢	矿	.

我又戳了戳他，发现他穿着和我一样的皮草大衣。

" - [kʌm] [ɑ:n] ! -

"	-	Come	on	!	'
"	-	来	在	!	-

"'快点！ '

[aɪ] [kraɪd] .

I	cried	.
我	哭	.

我哭了。

- [taɪm] [tu:; tə] [get] [ʌp] ! -

'	Time	to	get	up	!	'
-	时间	到	得到	向上	!	-

该起床了！

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [snɪf] [ænd; ənd]

"	And	then	,	all	of	a	sudden	there	was	a	growl	and	a	sniff	and
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	咆哮	和	一个	嗅	和

[ə; eɪ] [snʌf] ,

a	snuff	,
一个	鼻烟	,

"然后，突然间传来一声低吼、一声吸鼻子和一声吸鼻声，

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:g] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

and	,	instead	of	a	man	crawling	out	the	other	end	of	the	log	,	there	was
和	,	反而	的	一个	男人	爬行	出去	这	其他	结尾	的	这	日志	,	那里	曾是

[ə; eɪ] [bɪg] ,

a	big	,
一个	大的	,

然而，从原木另一端爬出来的不是一个人，而是一个大.....

['ʃægi] [ber] ! "

shaggy	bear	!	"
毛茸茸	熊	!	"

毛茸茸的熊！

" ['ri:əli] ? " [æskt] [dʒæn] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [bɪg] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

"	Really	?	"	asked	Jan	,	her	eyes	big	with	surprise	.
"	真的	?	"	问	一月	,	她	眼睛	大的	和	惊喜	.

"真的吗？"简问道，惊讶地睁大了眼睛。

" ['ri:əli] [ænd; ənd] ['tru:li] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Really	and	truly	,	"	said	Uncle	Frank	.
"	真的	和	真的	,	"	说	叔叔	坦率	.

"真的，千真万确，"弗兰克叔叔说。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [gɑ:spt] ['tedi] .

"	Oh	!	Oh	!	"	gasped	Teddy	.
"	哦	!	哦	!	"	倒吸一口气	泰迪	.

"哦！哦！"泰迪惊呼道。

" [wə:nt, weənt] [ju:; jʊ] [skerd] ? "

"	Weren't	you	scared	?	"
"	不是	你	害怕的	?	"

你不害怕吗？

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Well	,	I	didn't	have	time	to	be	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	出色地	,	我	没有	有	时间	到	是	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“嗯，我没时间，”弗兰克叔叔回答道。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [ðæt] [hæd; həd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][lɔːg][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ]

I	didn't	know	it	was	a	bear	that	had	crawled	into	the	log	to	sleep	with
我	没有	知道	它	曾是	一个	熊	那	有	爬行	进入	这	日志	到	睡觉	和

[ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] ,

me	until	he	crawled	out	,
我	直到	他	爬行	出去	,

直到它爬出来，我才知道爬进圆木里和我一起睡觉的是一只熊。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [juːz][ɪn] ['getɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ðen] .

and	there	wasn't	any	use	in	getting	frightened	then	.
和	那里	不是	任何	使用	在	获得	害怕	然后	.

那时害怕也无济于事。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] ['skræmbld] [ðə; ði] [ber] ,

"	Out	of	the	log	scrambled	the	bear	,
"	出去	的	这	日志	打乱	这	熊	,

熊从圆木里爬了出来，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] ['hiːd] [bɪn]

and	I	guess	he	was	as	much	surprised	as	I	was	to	find	he'd	been
和	我	猜测	他	曾是	作为	很多	惊讶	作为	我	曾是	到	寻找	他会	到过

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːloʊ] - [triː] - [hoʊ'tel][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] .

sleeping	in	the	same	hollow	-	tree	-	hotel	with	a	man	.
睡眠	在	这	相同的	空洞的	-	树	-	酒店	和	一个	男人	.

我想他和我一样感到惊讶，因为他发现自己竟然和一个男人睡在同一棵空心树旅馆里。

[ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] !

Away	he	ran	!
离开	他	跑	!

他跑了！

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wen] [aɪ] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] .

I	could	see	him	running	down	the	hill	when	I	crawled	out	of	the	log	.
我	可以	看	他	跑步	向下	这	爬坡道	什么时候	我	爬行	出去	的	这	日志	.

我从圆木里爬出来的时候，看到他正沿着山坡往下跑。

['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə][faɪnd] [

Morning	had	come	,	the	snow	had	stopped	,	and	I	could	see	to	find	[
早晨	有	来	,	这	雪	有	停止	,	和	我	可以	看	到	寻找	[

-	]
-	]

138	]

早晨来了，雪停了，我看见了[138]

[maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [aɪ][hæd; həd] [left] .

my	way	back	to	the	town	I	had	left	.
我的	方式	后退	到	这	镇	我	有	左边	.

我返回我离开的小镇的路。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][ðə; ði] [ber] [gɑːt][ɪn][ðə; ði][lɔːg][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

But	I	was	glad	the	bear	got	in	the	log	with	me	,
但	我	曾是	高兴的	这	熊	得到	在	这	日志	和	我	,

但我很高兴那只熊和我一起钻进了圆木里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [helpt] [kiːp] [ˌem ˈiː][wɔːrm] .

for	he	helped	keep	me	warm	.
为了	他	帮助	保持	我	温暖的	.

因为他让我感到温暖。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːr][koʊt][ɑːn][laɪk] [maɪn] .

And	,	all	the	while	,	I	thought	it	was	another	man	with	a	fur	coat	on	like	mine	.
和	,	全部	这	尽管	,	我	想法	它	曾是	其他	男人	和	一个	毛皮	外套	在	喜欢	矿	.

而与此同时，我一直以为那是另一个穿着和我一样的皮草大衣的男人。

" [ðer; ðər] , [naʊ] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] - [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] !

"	There	,	now	that's	all	the	story	,	and	you	Curlytops	must	go	to	bed	!
"	那里	,	现在	那就是	全部	这	故事	,	和	你	-	必须	去	到	床	!

“好了，故事讲完了，你们这些卷毛小子都该睡觉了！”

[həˈloʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

['trʌbəlz] [əˈsliːp] [ɔːlˈredi] !

Trouble's	asleep	already	!
麻烦	睡着了	已经	!

麻烦已经睡着了！

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] , [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ɑːrmz] .

"	And	so	the	little	fellow	was	,	in	Uncle	Frank's	arms	.
"	和	所以	这	小的	同伴	曾是	,	在	叔叔	弗兰克的	武器	.

于是，小家伙就躺在了弗兰克叔叔的怀里。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [naɪs]['stɔːri] ! " [sed] [dʒæn] . " [θæŋk] [juː; jʊ] ! "

"	Oh	,	that	was	an	awful	nice	story	!	"	said	Jan	.	"	Thank	you	!	"
"	哦	,	那	曾是	一个	可怕	好的	故事	!	"	说	一月	.	"	感谢	你	!	"

“哦，那真是个非常美好的故事！”简说道。“谢谢！”

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Yes	,	it	was	,	"	added	her	brother	.
"	是的	,	它	曾是	,	"	额外	她	兄弟	.

“是的，的确如此，”她哥哥补充道。

" [aɪm] ['ɔːf(ə)l] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I'm	awful	glad	you	came	to	see	us	,	"	he	went	on	.
"	我是	可怕	高兴的	你	来了	到	看	我们	,	"	他	去	在	.

“我真高兴你们来看我们，”他接着说。

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] [steɪ] [fərˈevər] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] ['evri] [naɪt] .

"	I	hope	you'll	stay	forever	and	tell	us	a	story	every	night	.
"	我	希望	你会	停留	永远	和	告诉	我们	一个	故事	每一个	夜晚	.

“我希望你永远留下来，每晚给我们讲个故事。”

[wiː; wi] [laɪk] ['stɔːriz] ! "

We	like	stories	!	"
我们	喜欢	故事	!	"

我们喜欢故事！

" [wel] , [wʌn] ['evri] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	Well	,	one	every	night	would	be	quite	a	lot	,	"	said	his	uncle	.
"	出色地	,	一	每一个	夜晚	会	是	相当	一个	很多	,	"	说	他的	叔叔	.

“嗯，每晚一个，那可就太多了，”他叔叔说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" But I'll see about it .
" 但 患病的 看 关于 它 .

“但我会考虑一下。”

['enihaʊ] , [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] — [æt; ət] [liːst] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
Anyhow , Aunt Jo and I are glad to be here — at least I am ,
无论如何 , 阿姨 乔 和 我 是 高兴的 到 是 这里 — 在 至少 我 是 ,

总之，我和乔阿姨都很高兴来到这里——至少我是这么觉得的。

" [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] .
" and Aunt Jo nodded to show that she was also .
" 和 阿姨 乔 点头 到 展示 那 她 曾是 还 .

乔阿姨点点头，表示她也同意。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] !
" Come , children !
" 来 , 孩子们 !

“来吧，孩子们！”

" [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" called Mrs . Martin .
" 称为 太太 . 马丁 .

“我叫马丁夫人。”

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] , ['fʌni] ['stɔːri] .
" Uncle Frank was very good to tell you such a nice , funny story .
" 叔叔 坦率 曾是 非常 好的 到 告诉 你 这样的 一个 好的 , 有趣的 故事 .

“弗兰克叔叔讲了这么一个有趣又好笑的故事，真是太好了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] .
But now you really must go to bed .
但 现在 你 真的 必须 去 到 床 .

但你现在真的该睡觉了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ðen] , [ænd; ənd]
To - morrow is another day , and our company will be here then , and
到 - 明天 是 其他 天 , 和 我们的 公司 将要 是 这里 然后 , 和
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] . "
for some time longer . "
为了 一些 时间 更长 . "

明天又是新的一天，我们公司明天还会继续在这里，而且还会继续在这里一段时间。

" [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , [-]
" Did you know they were coming , [139]
" 做过 你 知道 他们 是 未来 , [-]

“你知道他们要来吗？”[139]

['mʌðər] ? " [æskt] [dʒæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][slɪd] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [niː] .
Mother ? " asked Jan , as she slid off her uncle's knee .
母亲 ? " 问 一月 , 作为 她 滑行 离开 她 叔叔的 膝盖 .

“妈妈？”简一边问，一边从叔叔的膝盖上滑了下来。

" [wel] , [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ænsər] .
" Well , I had an idea , " was the smiling answer .
" 出色地 , 我 有 一个 主意 , " 曾是 这 微笑 回答 .

“嗯，我有个主意，”他笑着回答。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [sər'praɪz] ['dædi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" Is this the surprise daddy was talking about ?
" 是 这 这 惊喜 爸爸 曾是 说 关于 ?

这就是爸爸说的惊喜吗?

" [ted] ['kwiərid] .
" Ted queried .
" 泰德 查询 .

泰德问道。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , this is it , " answered his father .
" 是的 , 这 是 它 , " 回答 他的 父亲 .

“是的，就是这里，”他父亲回答道。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Do you like it ? "
" 做 你 喜欢 它 ? "

“你喜欢它？ ”

" [ʌm; əm] , [jes] ! " [læft] [ted] , [ænd; ənd][dʒæn] [smaɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]
" Um , yes ! " laughed Ted , and Jan smiled to show that she was of the
" 嗯 , 是的 ! " 笑了 泰德 , 和 一月 微笑 到 展示 那 她 曾是 的 这
[seɪm] [maɪnd] .
same mind .
相同的 头脑 .

“嗯，是的！”泰德笑着说，简也笑着表示她同意。

[wen] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn][bed] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [toʊld]['mɪstər] . [ænd; ənd]
When the Curlytops were in bed Aunt Jo and Uncle Frank told Mr . and
什么时候 这 - 是 在 床 阿姨 乔 和 叔叔 坦率 讲述 先生 . 和
['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
Mrs . Martin of their journey .
太太 . 马丁 的 他们的 旅行 .

当卷毛一家上床睡觉时，乔姨妈和弗兰克叔叔把他们的旅程告诉了马丁夫妇。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] ['relətɪvz] ,
For some time each one had been planning to come to visit their relatives ,
为了 一些 时间 每个 一 有 到过 规划 到 来 到 访问 他们的 亲属 ,

他们每个人都计划来探望亲戚一段时间了。

[ænt] [dʒoʊ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] ['kleɪtən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['westərn]
Aunt Jo from her home in Clayton and Uncle Frank from his Western
阿姨 乔 从 她 家 在 克莱顿 和 叔叔 坦率 从 他的 西
[ræntʃ] [ɪn][mɑːn'tænə] .
ranch in Montana .
牧场 在 蒙大拿 .

乔阿姨从她在克莱顿的家中，弗兰克叔叔从他在蒙大拿州的西部牧场。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ænt] [dʒoʊ][dɪd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
Of course he had started some time before Aunt Jo did , as he had
的 课程 他 有 开始 一些 时间 前 阿姨 乔 做过 , 作为 他 有
['fɑːrðər] [tuː; tə]['trævə)l] .
farther to travel .
更远 到 旅行 .

当然，他出发的时间比乔阿姨早一些，因为他要走的路更远。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['krɛskoʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
But they both reached the railroad junction , not far from Cresco , at the same
但 他们 两个都 达到 这 铁路 交汇处 , 不是 远的 从 克雷斯科 , 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

但他们两人同时到达了距离克雷斯科不远的铁路枢纽。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [tə'geðər] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm]

Then	they	came	the	rest	of	the	way	together	,	arriving	in	the	midst	of	the	storm
然后	他们	来了	这	休息	的	这	方式	一起	,	抵达	在	这	中间	的	这	风暴

.

:

.

然后他们一起走完了剩下的路程，到达时正值暴风雨之中。

" [wel] , [wɪə(r)] [glæd] [jʊə(r)] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]

"	Well	,	we're	glad	you're	here	,	"	said	Mrs	.	Martin	,	"	and	the	children	are
"	出色地	,	是	高兴的	你是	这里	,	"	说	太太	.	马丁	,	"	和	这	孩子们	是

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	.
高兴极了	.

“我们很高兴你来了，”马丁太太说，“孩子们也高兴极了。”

[ðeɪ] [nuː] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [tel]

They	knew	we	had	some	surprise	for	them	,	though	we	did	not	tell
他们	知道	我们	有	一些	惊喜	为了	他们	,	尽管	我们	做过	不是	告诉

[ðem; ðəm] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] .

them	you	were	expected	.
他们	你	是	预期的	.

他们知道我们准备了惊喜，虽然我们没有告诉他们你会来。

[naʊ] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeɪl] ['hɑːrdli] [sliːp] , [-]

Now	I	expect	they'll	hardly	sleep	,	[	140	]
现在	我	预计	他们会	几乎	睡觉	,	[	-	]

现在我估计他们几乎睡不着觉了，[140]

['plænɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

planning	things	to	do	in	the	snow	and	on	the	ice	.
规划	事物	到	做	在	这	雪	和	在	这	冰	.

计划在雪地和冰面上进行的活动。

" [ɪn'diːd] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Indeed	Ted	and	Jan	did	not	go	to	sleep	at	once	,
"	的确	泰德	和	一月	做过	不是	去	到	睡觉	在	一次	,

“事实上，泰德和简并没有立刻入睡，

[bʌt; bət] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sent] ['nɔːrə] [ʌp]

but	talked	to	each	other	from	their	rooms	until	Mrs	.	Martin	sent	Nora	up
但	谈话	到	每个	其他	从	他们的	房间	直到	太太	.	马丁	发送	诺拉	向上

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] ['kwaɪət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ænt] [dʒoʊ]

to	tell	them	if	they	did	not	get	quiet	they	could	not	have	fun	with	Aunt	Jo
到	告诉	他们	如果	他们	做过	不是	得到	安静的	他们	可以	不是	有	乐趣	和	阿姨	乔

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

and	Uncle	Frank	.
和	叔叔	坦率	.

但他们还是在各自的房间里互相交谈，直到马丁太太派诺拉上来告诉他们，如果他们不安静下来，就不能和乔阿姨和弗兰克叔叔一起玩了。

" [oʊ] , [its] ['snoʊɪŋ] [jet] , [dʒæn] !

"	Oh	,	it's	snowing	yet	,	Jan	!
"	哦	,	它是	下雪了	然而	,	一月	!

“哦，Jan，外面还在下雪呢！”

" [kraɪd] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	cried	Ted	,	as	he	jumped	out	of	bed	the	next	morning	.
"	哭	泰德	,	作为	他	跳了起来	出去	的	床	这	下一个	早晨	.

“第二天早上，泰德一边喊着，一边从床上跳了起来。”

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [stɔːrm] ! "

"	**It's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**fine**	**storm**	**!**	**"**
"	它是	去	到	是	一个	美好的	风暴	!	"

“这将是一场猛烈的暴风雨！”

" [ðæts] [gʊd] ! " [læft] ['dʒænit] .

"	**That's**	**good**	**!**	**"**	**laughed**	**Janet**	**.**
"	那就是	好的	!	"	笑了	珍妮特	.

“那太好了！”珍妮特笑着说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] . "

"	**I**	**wonder**	**if**	**Uncle**	**Frank**	**knows**	**how**	**to**	**build**	**a**	**snow**	**house**	**.**	**"**
"	我	想知道	如果	叔叔	坦率	知道	如何	到	建造	一个	雪	房子	.	"

“我想知道弗兰克叔叔知不知道怎么堆雪屋。”

" [wiːl] [æsk] [hɪm; ɪm] .

"	**We'll**	**ask**	**him**	**.**
"	出色地	问	他	.

我们会问问他。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

[lets] ['hɜːri] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['hiːz] [ʌp] [jet] .

Let's	**hurry**	**down**	**and**	**see**	**if**	**he's**	**up**	**yet**	**.**
我们来吧	匆忙	向下	和	看	如果	他是	向上	然而	.

我们赶紧下去看看他起床了吗。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [ænt] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ,

"	**Uncle**	**Frank**	**was**	**up**	**,**	**and**	**so**	**was**	**Aunt**	**Jo**	**and**	**the**	**whole**	**family**	**,**
"	叔叔	坦率	曾是	向上	,	和	所以	曾是	阿姨	乔	和	这	所有的	家庭	,

[ɪkˈsept] ['trʌb(ə)l] ,

except	**Trouble**	**,**
除了	麻烦	,

“弗兰克叔叔醒了，乔阿姨也醒了，全家人都醒了，除了特拉布尔。”

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - [θɔːt] .

for	**it**	**was**	**later**	**than**	**the**	**Curlytops**	**thought**	**.**
为了	它	曾是	之后	比	这	-	想法	.

因为时间比卷毛头们预想的要晚。

" [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] ?

"	**Make**	**a**	**snow**	**house**	**?**
"	制作	一个	雪	房子	?

“堆雪屋吗？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [haʊ] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

Of	**course**	**I**	**know**	**how**	**!**	**"**	**laughed**	**Uncle**	**Frank**	**.**
的	课程	我	知道	如何	!	"	笑了	叔叔	坦率	.

“我当然知道怎么做！”弗兰克叔叔笑着说。

" ['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [aɪv] [meɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] [wen] [aɪv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['blɪzərd] . "

"	**Many**	**a**	**one**	**I've**	**made**	**out**	**on**	**the**	**prairie**	**when**	**I've**	**been**	**caught**	**in**	**a**	**blizzard**	**.**	**"**
"	许多	一个	一	我已经	制成	出去	在	这	草原	什么时候我已经		到过	捕捉	在	一个	暴风雪	.	"

“我曾在暴风雪中被困在草原上时，见过很多这样的场景。”

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .

"	**Why**	**don't**	**you**	**build**	**a**	**snow**	**bungalow**	**?**	**"**	**asked**	**Aunt**	**Jo**	**.**
"	为什么	不	你	建造	一个	雪	平房	?	"	问	阿姨	乔	.

“你为什么不建一座雪屋呢？”乔阿姨问道。

" [wɒts] [ə; eɪ] ['bʌŋgəloʊ] ? " [æskt] [dʒæn] .
" What's a bungalow ? " asked Jan .
" 是什么 一个 平房 ? " 问 一月 .

“什么是平房？”简问道。

" [wel] , [its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [loʊ] , [wʌn] - ['stɔːri] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːn][wʌn] [flɔːr]
" Well , it's a sort of low , one - story house , with all the rooms on one floor
" 出色地 , 它是 一个 种类 的 低的 , 一 - 故事 房子 , 和 全部 这 房间 在 一 地面
, " [ɪk'spleɪnd] [-]
, " explained [141]
, " 解释 [-]

“嗯，这是一栋低矮的单层房子，所有房间都在同一层，”[141]解释道。

[hɜːr; hər] [ænt] .
her aunt .
她 阿姨 .

她的姑姑。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
" There is no upstairs to it . "
" 那里 是 不 楼上 到 它 . "

“它没有楼上。”

" [wiː; wi][dɪd] [bɪld] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['eni] [ˌʌp'sterz] , " [sed] [ted] .
" We did build a snow house , and it hadn't any upstairs , " said Ted .
" 我们 做过 建造 一个 雪 房子 , 和 它 之前没有 任何 楼上 , " 说 泰德 .

“我们确实建了一座雪屋，但是它没有楼上，”泰德说。

" [bʌt; bət] ['nɪknæk] , ['aʊər; ɑːr] [goʊt] , [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] - [aɪs] ['wɪndoʊz] ,
" But Nicknack , our goat , saw his picture in one of the glass - ice windows ,
" 但 小玩意 , 我们的 山羊 , 锯 他的 图片 在 一 的 这 玻璃 - 冰 视窗 ,

但是，我们的山羊尼克纳克在其中一扇冰玻璃窗上看到了自己的照片。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bʌtɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] . "
and he butted a hole in the wall . "
和 他 对接 一个 洞 在 这 墙 . "

他用头在墙上撞出了一个洞。

" [wel] , ['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [goʊt] !
" Well , he's a great goat !
" 出色地 , 他是 一个 伟大的 山羊 !

“嗯，他是一只很棒的山羊！”

" [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" laughed Uncle Frank .
" 笑了 叔叔 坦率 .

“弗兰克叔叔笑了。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] [snoʊ] [haʊs] , [duː][æz; əz] [ænt] [dʒoʊ] [sez] ,
" But if you're going to build another snow house , do as Aunt Jo says ,
" 但 如果 你是 去 到 建造 其他 雪 房子 , 做 作为 阿姨 乔 说道 ,

“但是如果你打算再建一座雪屋，那就听乔阿姨的话吧。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [loʊ] ['bʌŋgəloʊ] .
and make it a low bungalow .
和 制作 它 一个 低的 平房 .

把它建成一栋低矮的平房。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] .
Then it won't be so easy to knock down .
然后 它 惯于 是 所以 简单的 到 敲 向下 .

到那时，就没那么容易把它推倒了。

[wiː; wi] [bɪld] [loʊ] ['haʊzɪz] [aʊt] [west] [soʊ][ðə; ði] [wɪnd] ['stɔrmz] [wəʊnt] [nɑːk] [ðem; ðəm] [daʊn] [soʊ] ['iːzəli]

We	build	low	houses	out	West	so	the	wind	storms	won't	knock	them	down	so	easily
我们	建造	低的	房屋	出去	西方	所以	这	风	暴风雨	惯于	敲	他们	向下	所以	容易地

,

,

,

我们在西部建造低矮的房屋，这样风暴就不容易把它们吹倒。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [jʊr; jər] [goʊt] [ɪz][ə; eɪ] [wɪnd] [stɔːrm] . "

and	you	can	pretend	your	goat	is	a	wind	storm	.	"
和	你	能	假装	你的	山羊	是	一个	风	风暴	.	"

你可以假装你的山羊是一场风暴。

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ! " [læft] [ted] .

"	That'll	be	fun	!	"	laughed	Ted	.
"	那将	是	乐趣	!	"	笑了	泰德	.

“那肯定很有趣！”泰德笑着说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wɪð; wɪθ] [saɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [wʊd] , " [went] [ɑːn]

"	And	we'll	make	the	bungalow	with	sides	and	a	roof	of	wood	,	"	went	on
"	和	出色地	制作	这	平房	和	侧面	和	一个	屋顶	的	木头	,	"	去	在

[ænt] [dʒoʊ] ,

Aunt	Jo	,
阿姨	乔	,

“我们会用木头做墙和屋顶，盖起这座平房来，”乔姨妈继续说道。

" [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

"	and	cover	the	boards	with	snow	.
"	和	覆盖	这	板	和	雪	.

“然后用雪覆盖木板。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [haʊs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋgər] .

Then	it	will	look	just	like	a	snow	house	,	but	it	will	be	stronger	.
然后	它	将要	看	只是	喜欢	一个	雪	房子	,	但	它	将要	是	更强	.

到那时它看起来就像一座雪屋，但它会更坚固。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] .

I'll	help	you	.
患病的	帮助	你	.

我会帮你。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['bʌŋgəloʊ] [maɪ'self] [ðɪs] ['sʌmər] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

I'm	going	to	build	a	bungalow	myself	this	summer	,	"	she	went	on	,
我是	去	到	建造	一个	平房	我	这	夏天	,	"	她	去	在	,

“今年夏天我打算自己盖一栋平房，”她继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [snoʊ] [wʌn] [fɜːrst] . "

"	and	I'd	like	to	practise	on	a	snow	one	first	.	"
"	和	ID	喜欢	到	实践	在	一个	雪	一	第一的	.	"

“我想先在雪地上练习一下。”

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [ted] .

"	cried	Ted	.
"	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

" [wiːl] [bɪld] [ðə; ði] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] ! "
" We'll build the snow bungalow ! "
" 出色地 建造 这 雪 平房 ! "

“我们要建一座雪屋！”

" ['betər] [get] [jʊr; jər] ['brekfəsts] [fɜːrst] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [-]
" Better get your breakfasts first , " said his mother . [142]
" 更好的 得到 你的 早餐 第一的 , " 说 他的 母亲 . [-]

“你们最好先吃早饭，”他母亲说。[142]

[ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðer; ðər]
This did not take long , for Ted and Jan were anxious to be at their
这 做过 不是 拿 长的 , 为了 泰德 和 一月 是 焦虑的 到 是 在 他们的
[fʌn] .
fun .
乐趣 .

这并没有花太长时间，因为泰德和简迫不及待地想要享受他们的乐趣。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ænt] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] [help] , [ðə; ði] [snoʊ]
And a little later , with Aunt Jo and Uncle Frank to help , the snow
和 一个 小的 之后 , 和 阿姨 乔 和 叔叔 坦率 到 帮助 , 这 雪
['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] . [-]
bungalow was started . [143]
平房 曾是 开始 . [-]

不久之后，在乔阿姨和弗兰克叔叔的帮助下，雪屋开始建造。[143]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['trʌb(ə)l] [ɪz] [lɔːst]
TROUBLE IS LOST
麻烦 是 丢失的

麻烦结束了

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [haʊs] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] [ted] ,
" What sort of house are you going to build , Uncle Frank ? " asked Ted ,
" 什么 种类 的 房子 是 你 去 到 建造 , 叔叔 坦率 ? " 问 泰德 ,

“弗兰克叔叔，您打算盖什么样的房子呢？”泰德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ænt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg]
as he and his sister watched their uncle and their aunt out in the big
作为 他 和 他的 姐姐 观看 他们的 叔叔 和 他们的 阿姨 出去 在 这 大的
[jɑːrd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
yard back of the house .
院子 后退 的 这 房子 .

他和妹妹看着叔叔和婶婶在房子后面的大院子里玩耍。

" [wel] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃæk] , [ðoʊ] [jʊr; jər] [ænt] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['bʌŋgəloʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði]
" Well , I call it a shack , though your aunt calls it a bungalow , " was the
" 出色地 , 我 称呼 它 一个 窝棚 , 尽管 你的 阿姨 呼叫 它 一个 平房 , " 曾是 这
['ænsər] .
answer .
回答 .

“嗯，我管它叫棚屋，虽然你姑妈管它叫平房，”他回答道。

" [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][aɪ] [ges] [wiːl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] -
" Between us I guess we'll manage to make something in which you Curlytops
" 之间 我们 我 猜测 出色地 管理 到 制作 某物 在 哪个 你 -
[kæn; kən][hæv; həv] [fʌn] .
can have fun .
能 有 乐趣 .

“我想我们俩应该能做出一些让你们这些卷毛们开心的东西。”

[aɪv] [meɪd] - [ɪm] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] — [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][bɪg] , [waɪd] [pleɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ]
I've made ' em like this on the prairies — those are the big , wide plains , you know
我已经 制成 - 呃 喜欢 这 在 这 草原 — 那些 是 这 大的 , 宽的 平原 , 你 知道
,
,
,

我在草原上也做过这样的——你知道，就是那种广袤无垠的平原。

[aʊt] [west] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [triːz] , [ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] ['lʌmbər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn]
out West , where there are very few trees , and not much lumber , " he went on
出去 西方 , 在哪里 那里 是 非常 很少 树木 , 和 不是 很多 木材 , " 他 去 在
.
:
.

“在西部，树木很少，木材也不多，”他继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][oʊld] ['bɔrdz] , [triː] [lɪmz] , [wen] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] ,
" We have to use old boards , tree limbs , when we can find them ,
" 我们 有 到 使用 老的 板 , 树 四肢 , 什么时候 我们 能 寻找 他们 ,

“我们只能用旧木板、树枝之类的东西，如果能找到的话。”

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi] [kʌm] [ə'krɔːs] .
and anything else we come across .
和 任何事物 别的 我们 来 穿过 .

以及我们遇到的其他任何情况。

" [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [weɪ] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['lʌmbər] [naʊ] .
" It used to be that way , though there is more lumber now .
" 它 用过的 到 是 那 方式 , 尽管 那里 是 更多的 木材 现在 .

“以前确实如此，不过现在木材更多了。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːf(ə)n]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ænd; ənd] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər]
But I've often taken a few sticks and boards and made a sort of shelter
但 我已经 经常 已采取 一个 很少 棍子 和 板 和 制成 一个 种类 的 庇护所
[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
and then covered it with snow .
和 然后 涵盖 它 和 雪 .

但我经常会找几根树枝和木板，搭个简易的庇护所，然后用雪把它盖住。

[ˌaɪ 'tiː] [-]
It [144]
它 [-]

它[144]

[wɪl] [stænd] [ʌp] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['wɪntər] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][let][ə; eɪ] [goʊt] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
will stand up almost all winter , if you don't let a goat knock it down ,
将要 站立 向上 几乎 全部 冬天 , 如果 你 不 让 一个 山羊 敲 它 向下 ,

只要不让山羊把它撞倒，它几乎可以屹立整个冬天。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" he added with a laugh .
" 他 额外 和 一个 笑 .

他笑着补充道。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [let] ['nɪknæk] [nɑːk] [ðɪs] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] [daʊn] , " [sed] ['dʒænit] .

"	We	won't	let	Nicknack	knock	this	snow	bungalow	down	,	"	said	Janet	.
"	我们	惯于	让	小玩意	敲	这	雪	平房	向下	,	"	说	珍妮特	.

“我们绝不会让尼克纳克拆掉这座雪屋，”珍妮特说。

" [noʊ] , [wiːl] [koʊks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] , " ['ædɪd] [ænt] [dʒoʊ] .

"	No	,	we'll	coax	him	to	be	good	,	"	added	Aunt	Jo	.
"	不	,	出色地	哄	他	到	是	好的	,	"	额外	阿姨	乔	.

“不，我们会哄他乖的，”乔阿姨补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [stɑːpt] ['snoʊɪŋ] , [ðoʊ] ['hevi] [klaʊdz] [ˌoʊvər'hed] [siːmd] [tuː; tə] [hoʊld] [mɔːr] [ðæt] [maɪt] [fɔːl] [daʊn] ['leɪtər] ,

It	had	stopped	snowing	,	though	heavy	clouds	overhead	seemed	to	hold	more	that	might	fall	down	later	,
它	有	停止	下雪了	,	尽管	重的	云	开销	似乎	到	抓住	更多的	那	可能	落下	向下	之后	,

雪已经停了，但头顶厚厚的云层似乎还裹挟着雪水，可能稍后还会下起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [hæd; həd] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] ,

and	the	Curlytops	had	not	given	up	hope	of	being	snowed	in	,
和	这	-	有	不是	给定	向上	希望	的	存在	下雪了	在	,

而卷毛人仍然没有放弃被大雪困住的希望。

[ðoʊ] ['riːəli] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

though	really	they	did	not	know	all	the	trouble	that	might	be	caused	by	such	a	thing	.
尽管	真的	他们	做过	不是	知道	全部	这	麻烦	那	可能	是	导致	经过	这样的	一个	事物	.

然而，他们其实并不知道这件事可能会带来多少麻烦。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [stɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrtn] [bɑːrn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	were	plenty	of	boards	and	sticks	in	the	Martin	barn	and	around	it	,
那里	是	很多	的	板	和	棍子	在	这	马丁	谷仓	和	大约	它	,

马丁家的谷仓里和周围有很多木板和木棍。

[ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

and	Aunt	Jo	and	Uncle	Frank	had	soon	made	a	framework	for	the	bungalow	.
和	阿姨	乔	和	叔叔	坦率	有	很快	制成	一个	框架	为了	这	平房	.

乔姨妈和弗兰克叔叔很快就为平房搭好了框架。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrst] [snoʊ] [haʊs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [meɪd] ,

It	was	larger	than	the	first	snow	house	the	children	had	made	,
它	曾是	更大的	比	这	第一的	雪	房子	这	孩子们	有	制成	,

它比孩子们第一次堆的雪屋要大。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðə; ði] [koʊld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kept] [aʊt] ['betər] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

and	it	was	to	have	a	wooden	door	to	it	so	the	cold	could	be	kept	out	better	than	with	a	blanket	.
和	它	曾是	到	有	一个	木制的	门	到	它	所以	这	寒冷的	可以	是	保留	出去	更好的	比	和	一个	毯子	.

而且，它还计划安装一扇木门，这样比用毯子更能抵御寒冷。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm] ['teilə] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	What	are	you	doing	?	"	asked	Tom	Taylor	on	Thanksgiving	day	morning	,
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	汤姆	泰勒	在	感恩	天	早晨	,

“你在做什么？”感恩节那天早上，汤姆·泰勒问道。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][dʒæn][ænd; ənd] [ted] .

when	he	came	over	to	play	with	Jan	and	Ted	.
什么时候	他	来了	超过	到	玩	和	一月	和	泰德	.

他过来和 Jan 和 Ted 一起玩。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] , " [ted] ['ænsər] .

"	Making	a	snow	bungalow	,	"	Ted	answered	.
"	制作	一个	雪	平房	,	"	泰德	回答	.

“建造雪屋，”泰德回答道。

" [wɑːnt][tuː; tə][help] ? "

"	Want	to	help	?	"
"	想	到	帮助	?	"

“想帮忙吗？”

" [maɪ] , [jes] ! " ['ænsər] [tɑːm] .

"	My	,	yes	!	"	answered	Tom	.
"	我的	,	是的	!	"	回答	汤姆	.

“哦，是的！”汤姆回答道。

" [seɪ] , [its] ['goʊɪŋ] [-]

"	Say	,	it's	going	[	145	]
"	说	,	它是	去	[	-	]

“说，它要[145]

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dændi] !

to	be	a	dandy	!
到	是	一个	花花公子	!

做一个花花公子！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

"	he	exclaimed	when	he	had	been	introduced	to	Aunt	Jo	and	Uncle	Frank	,
"	他	惊呼	什么时候	他	有	到过	介绍	到	阿姨	乔	和	叔叔	坦率	,

“当他被介绍给乔阿姨和弗兰克叔叔时，他惊呼道，”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	was	told	what	they	were	doing	to	give	the	Curlytops	a	good	time	.
和	曾是	讲述	什么	他们	是	正在做	到	给	这	-	一个	好的	时间	.

并被告知他们正在做什么来让卷发男孩们玩得开心。

[wen] [ðə; ði] ['dɪnər] - [bel] [ræŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt]

When	the	dinner	-	bell	rang	the	wooden	part	of	the	bungalow	was	nearly	finished
什么时候	这	晚餐	-	钟	响铃	这	木制的	部分	的	这	平房	曾是	几乎	完成的

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['wɪndoʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]['riːəl] [glæs] ,

and	there	were	two	windows	in	it	of	real	glass	,
和	那里	是	二	视窗	在	它	的	真实的	玻璃	,

晚餐铃响时，平房的木质部分已经接近完工，并且安装了两扇真正的玻璃窗。

[sʌm; səm][oʊld] ['sæʃɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

some	old	sashes	having	been	found	in	the	barn	.
一些	老的	腰带	拥有	到过	成立	在	这	谷仓	.

在谷仓里发现了一些旧窗框。

[ðiːz] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .

These	had	once	been	in	a	chicken	coop	.
这些	有	一次	到过	在	一个	鸡	合作社	.

这些原本都放在鸡舍里。

" [wel] , [wɪə(r)] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	Well	,	we're	glad	to	have	Uncle	Frank	and	Aunt	Jo	with	us	for	the
"	出色地	,	是	高兴的	到	有	叔叔	坦率	和	阿姨	乔	和	我们	为了	这

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ,

Thanksgiving	dinner	,
感恩	晚餐	,

“我们很高兴弗兰克叔叔和乔阿姨能和我们一起享用感恩节晚餐。”

" [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .

"	said	Daddy	Martin	,	as	they	all	sat	at	the	table	.
"	说	爸爸	马丁	,	作为	他们	全部	卫星	在	这	桌子	.

“马丁爸爸说道，他们都坐在桌旁。”

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] !

"	And	I'm	going	to	be	right	next	to	my	dear	little	Trouble	!
"	和	我是	去	到	是	正确的	下一个	到	我的	亲爱的	小的	麻烦	!

“我就要待在我亲爱的小麻烦旁边！”

" [kraɪd] [ænt] [dʒoʊ] , [riːtʃɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [hʌg] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

"	cried	Aunt	Jo	,	reaching	over	to	hug	Baby	William	.
"	哭	阿姨	乔	,	到达	超过	到	拥抱	婴儿	威廉	.

“乔阿姨喊道，伸手抱住了小威廉。”

" [lʊk] [aʊt] [hiː; hi] ['dʌznt] [iːt] ['evriθɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər] [pleɪt] , " [wɔːrnd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	Look	out	he	doesn't	eat	everything	off	your	plate	,	"	warned	Mother	Martin	with	a
"	看	出去	他	不	吃	一切	离开	你的	盘子	,	"	警告	母亲	马丁	和	一个

[læf] .

laugh	.
笑	.

“小心，他不会把你盘子里的东西全吃光的，”马丁太太笑着警告说。

" [hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['veri] ['hʌŋgri] . "

"	He	says	he's	very	hungry	.	"
"	他	说道	他是	非常	饥饿的	.	"

他说他很饿。

" [wel] , [ðæts] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]

"	Well	,	that's	what	everybody	ought	to	be	on	Thanksgiving	day	,	"	said	Uncle
"	出色地	,	那就是	什么	大家	应该	到	是	在	感恩	天	,	"	说	叔叔

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“嗯，感恩节那天每个人都应该这样，”弗兰克叔叔说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['θæŋkfl]

"	We	ought	to	be	hungry	enough	to	like	a	good	dinner	,	and	be	thankful
"	我们	应该	到	是	饥饿的	足够的	到	喜欢	一个	好的	晚餐	,	和	是	感恩

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	have	it	,
我们	有	它	,

“我们应该足够饥饿，才会喜欢一顿美味的晚餐，并且对我们能享用晚餐心存感激。”

[ænd; ənd] [wɪʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] . "

and	wish	everybody	else	had	the	same	.	"
和	希望	大家	别的	有	这	相同的	.	"

我希望其他人也能拥有同样的待遇。

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

" [kraɪd] ['dædi] ['mɑːrtn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði][bɪg] , ['roʊstɪd] ['tɜːrki] , [
" cried Daddy Martin , and then he began to carve the big , roasted turkey , [
" 哭 爸爸 马丁 , 和 然后 他 开始 到 雕刻 这 大的 , 烤 火鸡 , [
-]
146]
-]

“马丁爸爸喊道，然后他开始切那只烤得通红的大火鸡[146]

[waɪl] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [dɪʃt] [aʊt] [ðə; ði] [red] ['krænberi] [sɔːs] .
while Mother Martin dished out the red cranberry sauce .
尽管 母亲 马丁 盘 出去 这 红色的 蔓越莓 酱 .

马丁妈妈则忙着分发红蔓越莓酱。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] - [ðæt]
I will not tell you all the good things there were to eat at the Martins ' that
我 将要 不是 告诉 你 全部 这 好的 事物 那里 是 到 吃 在 这 马丁斯 - 那
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
Thanksgiving ,
感恩 ,

我不会一一告诉你马丁家感恩节那天都吃了些什么好吃的，

[fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [spɔɪl] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] -
for fear I might spoil your appetite for what you are going to have to -
为了 害怕 我 可能 剧透 你的 食欲 为了 什么 你 是 去 到 有 到 -
[deɪ] — [wət'evər] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] .
day — whatever day it happens to be .
天 — 任何 天 它 发生 到 是 .

恐怕我会让你对今天（不管是哪一天）要吃的东西失去胃口。

[nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz][naɪs][ə; eɪ] ['dɪnər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt]
Not that you might not have just as nice a dinner , but it will be different
不是 那 你 可能 不是 有 只是 作为 好的 一个 晚餐 , 但 它 将要 是 不同的
,
,
,

倒不是说你吃不到同样美味的晚餐，只是感觉会不一样。

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [braʊn] , ['roʊstɪd] ['tɜːrki] , [sʌtʃ] [red] ['krænberi] [sɔːs] , [sʌtʃ] [krɪsp] ,
Such a brown , roasted turkey , such red cranberry sauce , such crisp ,
这样的 一个 棕色的 , 烤 火鸡 , 这样的 红色的 蔓越莓 酱 , 这样的 脆 ,

如此金黄酥脆的烤火鸡，如此鲜红的蔓越莓酱，如此酥脆的.....

[waɪt] ['seləri] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ['pʌmpkɪn] [paɪ] — ['nevər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [siːn] [bɪ'fɔːr] —
white celery and such a sweet pumpkin pie — never were they seen before —
白色的 芹菜 和 这样的 一个 甜的 南瓜 馅饼 — 绝不 是 他们 已见 前 —
[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .
at least as far as I know .
在 至少 作为 远的 作为 我 知道 .

白色的芹菜和如此香甜的南瓜派——以前从未见过——至少据我所知是这样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læftər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr]
There was eating and talking and laughter and more eating and more
那里 曾是 吃 和 说 和 笑声 和 更多的 吃 和 更多的
['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['læftər] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .
talking and more laughter and then they began all over again .
说 和 更多的 笑声 和 然后 他们 开始 全部 超过 再次 .

他们吃吃喝喝，说说笑笑，然后又吃吃喝喝，说说笑笑，如此反复。

[æt; ət] [læst] ['i:v(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] ['dædi] ['mɑ:rtn] ,

At	last	even	Uncle	Frank	,	who	was	a	bigger	man	than	Daddy	Martin	,
在	最后的	甚至	叔叔	坦率	,	WHO	曾是	一个	大	男人	比	爸爸	马丁	,

最后就连比马丁爸爸身材高大的弗兰克叔叔也……

[sed] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .

said	he	had	had	enough	to	eat	.
说	他	有	有	足够的	到	吃	.

他说他已经吃饱了。

[soʊ] [ðə; ði] [tʃerz] [wɜ:r; wər] [pʊʃt] [bæk] , ['æftər] ['nɔ:rə] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn] [sʌm; səm] [snoʊ] [kri:m] ,

So	the	chairs	were	pushed	back	,	after	Nora	had	brought	in	some	snow	cream	,
所以	这	椅子	是	推动	后退	,	后	诺拉	有	带来	在	一些	雪	奶油	,

于是，诺拉拿来一些刨冰后，椅子就被推回去了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [aɪs] [kri:m] ['oʊnli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [aɪs] ,

which	was	something	like	ice	cream	only	made	with	snow	instead	of	ice	,
哪个	曾是	某物	喜欢	冰	奶油	仅有的	制成	和	雪	反而	的	冰	,

那是一种类似冰淇淋的东西，只不过是用雪而不是冰制成的。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [toʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] .

and	Uncle	Frank	told	about	a	prairie	fire	.
和	叔叔	坦率	讲述	关于	一个	草原	火	.

弗兰克叔叔讲了一场草原火灾的故事。

[ðen] [ænt] [dʒoʊ] [toʊld] [wʌn] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [sæŋk]

Then	Aunt	Jo	told	one	about	having	been	on	a	ship	that	struck	a	rock	and	sank
然后	阿姨	乔	讲述	一	关于	拥有	到过	在	一个	船	那	击	一个	岩石	和	沉没

.

:

.

然后，乔姨给其中一个人讲了她曾经乘坐的船撞上礁石沉没的故事。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [draʊnd] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] . [-]

But	no	one	was	drowned	,	she	was	glad	to	be	able	to	say	.	[	147	]
但	不	一	曾是	溺水	,	她	曾是	高兴的	到	是	有能力的	到	说	.	[	-	]

但令人欣慰的是，没有人溺水身亡。[147]

[ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [laɪkt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɔ:riz] ,

Ted	and	Jan	liked	to	listen	to	the	stories	,
泰德	和	一月	喜欢	到	听	到	这	故事	,

泰德和简喜欢听故事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] :

but	they	kept	looking	out	in	the	back	yard	,	and	finally	Uncle	Frank	said	:
但	他们	保留	寻找	出去	在	这	后退	院子	,	和	最后	叔叔	坦率	说	:

但他们一直向后院张望，最后弗兰克叔叔说道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ði:z] - [wɑ:nt] ! "

"	I	know	what	these	Curlytops	want	!	"
"	我	知道	什么	这些	-	想	!	"

“我知道这些卷毛佬想要什么！”

" [wʌt] ? " [æskt] ['mʌðər] ['mɑ:rtn] .

"	What	?	"	asked	Mother	Martin	.
"	什么	?	"	问	母亲	马丁	.

“什么？”马丁修女问道。

" [ðeɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:rd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] !

"	They	want	to	go	out	into	the	yard	and	finish	the	snow	bungalow	!
"	他们	想	到	去	出去	进入	这	院子	和	结束	这	雪	平房	!

“他们想到院子里去完成雪屋的建造！”

[dəunt][juː; jʊ] , - ? "
Don't you , Curlytops ? "
不 你 , - ? "

难道不是吗，卷毛?

" [jes] ! " [kraɪd][dʒæn][ænd; ənd][ted] .
" Yes ! " cried Jan and Ted .
" 是的 ! " 哭 一月 和 泰德 .

“太棒了！”简和泰德喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][aʊt] , [tuː] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
" And I want to go out , too , " went on Uncle Frank ,
" 和 我 想 到 去 出去 , 也 , " 去 在 叔叔 坦率 ,

“我也想出去，”弗兰克叔叔接着说。

" [fɔːr; fər][aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [mʌtʃ] ,
" for I'm not used to staying in the house so much ,
" 为了 我是 不是 用过的 到 入住 在 这 房子 所以 很多 ,

因为我不太习惯长时间待在家里，

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [aɪv] ['iːtn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] .
especially after I've eaten such a big dinner .
尤其 后 我已经 吃 这样的 一个 大的 晚餐 .

尤其是我刚吃完这么丰盛的晚餐之后。

[soʊ] [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "
So come on out and we'll have some fun . "
所以 来 在 出去 和 出色地 有 一些 乐趣 . "

所以快出来吧，我们一起玩玩。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] !
" I'm coming , too !
" 我是 未来 , 也 !

“我也要来！”

" [kraɪd] [ænt] [dʒoʊ] .
" cried Aunt Jo .
" 哭 阿姨 乔 .

“乔姨喊道。”

" [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] . "
" I love it in the fresh air and the snow . "
" 我 爱 它 在 这 新鲜的 空气 和 这 雪 . "

“我喜欢新鲜空气和雪景。”

" [kʌm] [ɑːn] , ['mʌðər] ['mɑːrtn] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Come on , Mother Martin ! " called Mr . Martin to his wife .
" 来 在 , 母亲 马丁 ! " 称为 先生 . 马丁 到 他的 妻子 .

“快点，马丁太太！”马丁先生向妻子喊道。

" [wiːl] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" We'll go out with them .
" 出色地 去 出去 和 他们 .

“我们会和他们一起出去。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es] [gʊd] [tuː; tə]['frɑːlɪk][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] . "
It will do us good to frolic in the snow . "
它 将要 做 我们 好的 到 嬉戏 在 这 雪 . "

在雪地里玩耍对我们有益。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ɑːn] [sʌm; səm] ['rʌbər] . "
Wait until I get on some rubbers . "
等待 直到 我 得到 在 一些 橡胶 . "

“等我戴上安全套再说。”

" [ˌem 'iː] [kʌm] , [tuː] ! " [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ['æftər] ['dɪnər] , [bʌt; bət] [huː]
" Me come , too ! " cried Trouble , who had fallen asleep after dinner , but who
" 我 来 , 也 ! " 哭 麻烦 , WHO 有 倒下 睡着了 后 晚餐 , 但 WHO
[wʌz; wəz] [naʊ] [ə'weɪk] .
was now awake .
曾是 现在 醒 .

“我也要来！”晚饭后睡着了的麻烦先生喊道，他现在醒了。

" [jes] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Yes , bring him along , " said Daddy Martin .
" 是的 , 带来 他 沿着 , " 说 爸爸 马丁 .

“是的，带他一起来吧，”马丁爸爸说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .
They were soon all out in the yard .
他们 是 很快 全部 出去 在 这 院子 .

他们很快都来到了院子里。

[ðə; ði] [-]
The [148]
这 [-]

[148]

[stɔːrm] [hæd; həd] [nɑːt] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ,
storm had not started in again , but Uncle Frank said it might before night ,
风暴 有 不是 开始 在 再次 , 但 叔叔 坦率 说 它 可能 前 夜晚 ,
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] ,
and there would ,
和 那里 会 ,

暴风雨还没有再次开始，但弗兰克叔叔说晚上可能会下，而且肯定会下。

['veri] ['laɪkli] , [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [snoʊ] .
very likely , be much more snow .
非常 可能 , 是 很多 更多的 雪 .

很可能还会下更多雪。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] .
Then they began the finishing touches on the snow bungalow .
然后 他们 开始 这 精加工 触摸 在 这 雪 平房 .

然后他们开始为雪屋做最后的收尾工作。

[ðeɪ] [paɪld] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [fleɪks] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
They piled the masses of white flakes on top of and on all sides of the
他们 堆积 这 群众 的 白色的 薄片 在 顶部 的 和 在 全部 侧面 的 这
[bɔːrd] [ʃæk] ,
board shack ,
木板 窝棚 ,

他们把大量的白色薄片堆积在木板房的顶部和四周。

[ɔːr] ['kæbɪn] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [hæd; həd] [bɪlt] .
or cabin , Uncle Frank and Aunt Jo had built .
或者 舱 , 叔叔 坦率 和 阿姨 乔 有 建造 .

或者说是弗兰克叔叔和乔阿姨建造的小木屋。

[suːn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɑːn] , [kʊd; kəd]

Soon	none	of	the	boards	,	except	those	where	the	door	was	fastened	on	,	could
很快	没有任何	的	这	板	,	除了	那些	在哪里	这	门	曾是	系紧	在	,	可以

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

很快，除了门板所在的木板外，其他木板都看不见了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

They	were	covered	with	snow	.
他们	是	涵盖	和	雪	.

它们被雪覆盖着。

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [wen] [ðə; ði] [læst] ['ʃʌvlfʊl] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] [ɑːn] .

"	There	!	"	cried	Uncle	Frank	,	when	the	last	shovelful	had	been	tossed	on	.
"	那里	!	"	哭	叔叔	坦率	,	什么时候	这	最后的	一铲子	有	到过	抛掷	在	.

“好了！”弗兰克叔叔喊道，最后一铲土也铲了上去。

" [ðeəz; ðəz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][wɑːnt] .

"	There's	as	fine	a	snow	bungalow	as	you	could	want	.
"	有	作为	美好的	一个	雪	平房	作为	你	可以	想	.

“这里有你梦寐以求的最好的雪地小屋。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] , [tuː] , ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [koʊld] [deɪ] . "

It	will	be	nice	and	warm	,	too	,	even	on	a	cold	day	.	"
它	将要	是	好的	和	温暖的	,	也	,	甚至	在	一个	寒冷的	天	.	"

即使在寒冷的日子里，这里也会很温暖舒适。

" [ænd; ənd] ['nɪknæk] [kɑːnt] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ['iːðər] , " ['ædɪd] [ted] .

"	And	Nicknack	can't	knock	it	down	,	either	,	"	added	Ted	.
"	和	小玩意	不能	敲	它	向下	,	任何一个	,	"	额外	泰德	.

“而且尼克纳克也无法把它推倒，”泰德补充道。

" [wel] , ['hiːl] [hæv; həv]['hɑːrdər] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪn] [snoʊ] [haʊs]

"	Well	,	he'll	have	harder	work	than	he	did	to	knock	down	the	plain	snow	house
"	出色地	,	地狱	有	更难	工作	比	他	做过	到	敲	向下	这	清楚的	雪	房子

[juː; jʊ] [bɪlt] ,

you	built	,
你	建造	,

“嗯，他要拆掉你用雪堆砌的那座简陋小屋，可比以前难多了。”

" [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

"	said	Aunt	Jo	.
"	说	阿姨	乔	.

“乔阿姨说道。”

" [naʊ] [lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ðer; ðər][ɪz] .

"	Now	let's	go	inside	and	see	how	much	room	there	is	.
"	现在	我们来吧	去	里面	和	看	如何	很多	房间	那里	是	.

现在我们进去看看里面有多少空间。

" [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['goʊɪŋ][ɪn] ,

"	The	bungalow	would	not	hold	them	all	at	once	,	but	they	took	turns	going	in	,
"	这	平房	会	不是	抓住	他们	全部	在	一次	,	但	他们	采取	转弯	去	在	,

“那间平房一次容不下他们所有人，但他们轮流进去。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə][stænd][ɪn] ,

and	it	was	high	enough	for	Uncle	Frank	to	stand	in	,
和	它	曾是	高的	足够的	为了	叔叔	坦率	到	站立	在	,

它的高度足以让弗兰克叔叔站在里面。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stuːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

though	he	had	to	stoop	a	little	.
尽管	他	有	到	哈腰	一个	小的	.

虽然他不得不稍微弯下腰。

[sʌm; səm] [bentʃiz] [ænd; ənd] [tʃerz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [-]

Some	benches	and	chairs	were	made	of	[	149	]
一些	长椅	和	椅子	是	制成	的	[	-	]

一些长凳和椅子是用[149]制成的

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [left] ['oʊvər][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['iːv(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]

the	pieces	of	wood	left	over	and	Uncle	Frank	even	built	a	little	table	in	the
这	件	的	木头	左边	超过	和	叔叔	坦率	甚至	建造	一个	小的	桌子	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ['bʌŋgəloʊ] .

middle	of	the	play	bungalow	.
中间	的	这	玩	平房	.

剩下的木料，弗兰克叔叔甚至还在游戏小屋的中间搭了一张小桌子。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [jʊr; jər] ['dinəz] [hɪr] [wen] [its] [tuː] [wɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

"	You	can	eat	your	dinners	here	when	it's	too	warm	in	the	house	,
"	你	能	吃	你的	晚餐	这里	什么时候	它是	也	温暖的	在	这	房子	,

“如果屋里太热，你可以在这里吃晚饭。”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	he	said	with	a	laugh	.
"	他	说	和	一个	笑	.

他笑着说。

[ðen] [ted] , ['dʒænit] ,

Then	Ted	,	Janet	,
然后	泰德	,	珍妮特	,

然后是泰德、珍妮特

[tɑːm] ['teilə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['loʊlə][hæd; həd] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['bʌŋgəloʊ] [waɪl] [ðə; ði]['oʊldər]

Tom	Taylor	and	his	sister	Lola	had	fun	in	the	new	bungalow	while	the	older
汤姆	泰勒	和	他的	姐姐	萝拉	有	乐趣	在	这	新的	平房	尽管	这	老

[foʊk] [went] [ɪn][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

folk	went	in	to	sit	and	talk	of	the	days	when	they	were	children	and
民间	去	在	到	坐	和	讲话	的	这	天	什么时候	他们	是	孩子们	和

[pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

played	in	the	snow	.
玩	在	这	雪	.

汤姆·泰勒和他的妹妹洛拉在新平房里玩得很开心，而老人们则进去坐着，谈论他们小时候在雪地里玩耍的日子。

['dædi] ['mɑːrtn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [leɪm] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɔːr]

Daddy	Martin	told	about	the	strange	lame	boy	who	had	come	to	his	store
爸爸	马丁	讲述	关于	这	奇怪的	瘸	男生	WHO	有	来	到	他的	店铺

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

马丁爸爸讲述了那个来他店里的奇怪的跛脚男孩的故事，

['leɪtər] , [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] [wʌt]

later	,	to	the	house	,	but	who	had	gone	away	without	waiting	to	tell	what
之后	,	到	这	房子	,	但	WHO	有	已消失	离开	没有	等待	到	告诉	什么

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

he	wanted	.
他	通缉	.

后来，他去了房子，但他还没来得及说明自己的需求就离开了。

" [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ðer; ðər]

"	Ted	and	Jan	are	anxious	to	see	him	to	make	sure	he	is	not	their
"	泰德	和	一月	是	焦虑的	到	看	他	到	制作	当然	他	是	不是	他们的

[frend] [hæl; heɪl] ,

friend	Hal	,
朋友	哈尔	,

“泰德和简很想见他，以确认他不是他们的朋友哈尔。”

" [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	said	Mr	.	Martin	.
"	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	But	I	do	not	think	it	is	.
"	但	我	做	不是	思考	它	是	.

但我认为并非如此。

[hæl; heɪl] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] . "

Hal	would	not	take	a	pocketbook	.	"
哈尔	会	不是	拿	一个	袖珍书	.	"

哈尔不会拿钱包。

" [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːst] ['mʌni] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	Then	you	have	never	found	the	lost	money	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	然后	你	有	绝不	成立	这	丢失的	钱	?	"	问	太太	.	马丁	.

“那么，你一直没找到丢失的钱吗？”马丁太太问道。

" [noʊ] , ['nevər] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

"	No	,	never	,	"	her	husband	answered	.
"	不	,	绝不	,	"	她	丈夫	回答	.

“不，绝不，”她丈夫回答道。

" [stɪl] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ʃʊr] .

"	Still	I	do	not	want	to	say	the	lame	boy	took	it	until	I	am	more	sure	.
"	仍然	我	做	不是	想	到	说	这	瘸	男生	采取	它	直到	我	是	更多的	当然	.

“不过，在我更加确定之前，我不想说那个跛脚男孩拿走了它。”

" [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ]

"	The	Curlytops	-	and	their	friends	played	in	the	yard	around	the	snow	bungalow
"	这		-	和	他们的	朋友们	玩	在	这	院子	大约	这	雪	平房

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] .

until	it	was	getting	dark	.
直到	它	曾是	获得	黑暗的	.

“卷毛小子和他们的朋友们在雪屋周围的院子里玩耍，直到天黑。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [-]

Trouble	had	been	brought	in	some	time	before	by	his	mother	,	[	150	]
麻烦	有	到过	带来	在	一些	时间	前	经过	他的	母亲	,	[	-	]

此前不久，他的母亲给他带来了麻烦[150]

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] [dʒæn] [ænd; ənd] [ted] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	now	it	was	the	hour	for	Jan	and	Ted	to	come	in	.
和	现在	它	曾是	这	小时	为了	一月	和	泰德	到	来	在	.

现在轮到简和泰德进来了。

" [wiːl] [goʊ] ['koʊstɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [tɑːm] ! " [kɔːld] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	We'll	go	coasting	to	-	morrow	,	Tom	!	"	called	Ted	to	his	chum	.
"	出色地	去	滑行	到	-	明天	,	汤姆	!	"	称为	泰德	到	他的	密友	.

“汤姆，我们明天去滑索！”泰德对他的朋友喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" All right , " was the answer .
" 全部 正确的 , " 曾是 这 回答 .

“好的。”对方回答道。

" [aɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] . "
" I'll call for you right after breakfast . "
" 患病的 称呼 为了 你 正确的 后 早餐 . "

“我吃完早饭就给你打电话。”

" [wiːl] [hɪtʃ] ['nɪknæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][sled][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,
" We'll hitch Nicknack to the big sled and make him pull us to the hill ,
" 出色地 拴住 小玩意 到 这 大的 雪橇 和 制作 他 拉 我们 到 这 爬坡道 ,

“我们会把尼克纳克套在大雪橇上，让他拉着我们上山。”

" [sed] ['dʒænit] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mɑːrtn][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
" said Janet , for Mr . Martin had bought a large ,
" 说 珍妮特 , 为了 先生 . 马丁 有 买 一个 大的 ,

“珍妮特说道，因为马丁先生买了一大堆……”

['sekənd] - [hænd][sled][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊt][kʊd; kəd][biː; bi] ['hɑːnist] .
second - hand sled to which the goat could be harnessed .
第二 - 手 雪橇 到 哪个 这 山羊 可以 是 已掌握 .

可以用来拉山羊的二手雪橇。

[ðə; ði][sled] [wʊd] [hoʊld][faɪv] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwiːzɪŋ] ,
The sled would hold five children , with a little squeezing ,
这 雪橇 会 抓住 五 孩子们 , 和 一个 小的 挤压 ,

雪橇可以坐下五个孩子，稍微挤一挤就行了。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ,
and Trouble was often taken for a ride with his brother and sister ,
和 麻烦 曾是 经常 已采取 为了 一个 骑 和 他的 兄弟 和 姐姐 ,

而Trouble经常和他的哥哥姐姐一起兜风。

[tɑːm][ænd; ənd]['loʊlə]['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] .
Tom and Lola also being invited .
汤姆 和 萝拉 还 存在 受邀 .

汤姆和洛拉也受邀参加。

" [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpər] , ['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
" Come to supper , children ! " called Mrs . Martin ,
" 来 到 晚餐 , 孩子们 ! " 称为 太太 . 马丁 ,

“孩子们，来吃晚饭吧！”马丁太太喊道。

[æz; əz][ted][ænd; ənd][dʒæn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [spent][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði]
as Ted and Jan came in from having spent most of the afternoon in the
作为 泰德 和 一月 来了 在 从 拥有 花费 最多 的 这 下午 在 这
[snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] .
snow bungalow .
雪 平房 .

泰德和简从雪屋里回来了，他们一下午大部分时间都待在那里。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] ['æftər][ðə; ði][bɪg] ['dɪnər] [juː; jʊ] [eɪt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,
" I don't suppose you are hungry after the big dinner you ate , " she went on ,
" 我 不 认为 你 是 饥饿的 后 这 大的 晚餐 你 吃 , " 她 去 在 ,

“我想你吃了一顿丰盛的晚餐后应该不饿吧？”她接着说。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
" but maybe you can eat a little . "
" 但 或许 你 能 吃 一个 小的 . "

“但或许你可以吃一点。”

" [aɪ][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ][lɑːt] ! " [kraɪd] [ted] .

"	I	can	eat	a	lot	!	"	cried	Ted	.
"	我	能	吃	一个	很多	！	"	哭	泰德	.

“我能吃很多！”泰德喊道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	I'm	hungry	,	too	,	"	added	Janet	.
"	我是	饥饿的	,	也	,	"	额外	珍妮特	.

“我也饿了，”珍妮特补充道。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [wɑːʃ] ['trʌbəlz] [hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [dʒæn] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	Well	,	I	wish	you'd	wash	Trouble's	hands	and	face	,	Jan	,	"	went	on	Mrs	.	Martin	.
"	出色地	,	我	希望	你会	洗	麻烦	双手	和	脸	,	一月	,	"	去	在	太太	.	马丁	.

“嗯，我希望你能帮Trouble洗洗手和脸，Jan，”马丁太太继续说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [let] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [tuː] ['meni] ['snəʊˌbɔːlz] . "

"	I	hope	you	didn't	let	him	throw	too	many	snowballs	.	"
"	我	希望	你	没有	让	他	扔	也	许多	雪球	.	"

“我希望你没让他扔太多雪球。”

" [waɪ] , ['trʌb(ə)l] ['wɔznt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] — [nɑːt]['æftər][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] !

"	Why	,	Trouble	wasn't	with	us	—	not	after	you	brought	him	in	!
"	为什么	,	麻烦	不是	和	我们	—	不是	后	你	带来	他	在	！

“哎呀，麻烦从来没发生在我们身上——自从你把他带进来之后就没发生过！”

" [ɪk'skleɪmd] [ted] . [-]

"	exclaimed	Ted	.	[	151	]
"	惊呼	泰德	.	[	-	]

“泰德惊呼道。[151]

" [hiː; hi] ['wɔznt] ? " [gɑːspt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	He	wasn't	?	"	gasped	Mrs	.	Martin	.
"	他	不是	?	"	倒吸一口气	太太	.	马丁	.

“他不是吗？”马丁太太倒吸了一口气。

" ['hæznt] [hiː; hi] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [sɪns] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,

"	Hasn't	he	been	out	with	you	since	about	an	hour	ago	,
"	还没有	他	到过	出去	和	你	自从	关于	一个	小时	前	,

“他大约一个小时前不是就和你一起出去了吗？”

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ? "

and	didn't	he	come	in	with	you	just	now	?	"
和	没有	他	来	在	和	你	只是	现在	?	"

他刚才不是和你一起进来的吗?

" [noʊ] , " ['ænsər] [dʒæn] .

"	No	,	"	answered	Jan	.
"	不	,	"	回答	一月	.

“不，”Jan回答道。

" [waɪ] , [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['mɪtnz] , ['lɪt(ə)l] [buːts] [ænd; ənd]['dʒækɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	Why	,	I	put	on	his	mittens	,	little	boots	and	jacket	,	"	said	his	mother	,
"	为什么	,	我	放	在	他的	连指手套	,	小的	靴子	和	夹克	,	"	说	他的	母亲	,

“我给他戴上手套，穿上小靴子和外套，”他母亲说。

[ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .

a	worried	look	coming	over	her	face	.
一个	担心	看	未来	超过	她	脸	.

她脸上浮现出担忧的神色。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	He	said	he	wanted	to	go	out	and	play	with	you	.
"	他	说	他	通缉	到	去	出去	和	玩	和	你	.

他说他想出去和你一起玩。

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ænt] [dʒoʊ] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] .

I	opened	the	back	door	for	him	,	and	just	then	Aunt	Jo	called	me	.
我	打开	这	后退	门	为了	他	,	和	只是	然后	阿姨	乔	称为	我	.

我为他打开了后门，就在这时，乔阿姨给我打了个电话。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [hi:; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

Are	you	sure	he	didn't	go	out	to	you	?	"
是	你	当然	他	没有	去	出去	到	你	?	"

你确定他没去找你吗?

" [noʊ] , [hi:; hi] ['dɪdnt] , " [dɪ'klerd] [dʒæn] . " [wi:; wi] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

"	No	,	he	didn't	,	"	declared	Jan	.	"	We	haven't	seen	him	since	you	brought	him	in	.
"	不	,	他	没有	,	"	声明	一月	.	"	我们	还没有	已见	他	自从	你	带来	他	在	.

“不，他没有，”简说道。“自从你把他带进来之后，我们就没见过他了。”

[oʊ] , [dɪr] ! [ɪz] ['trʌb(ə)l] [lɔ:st] ?

Oh	,	dear	!	is	Trouble	lost	?
哦	,	亲爱的	!	是	麻烦	丢失的	?

哦，天哪！麻烦丢了吗?

" ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [set] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .

"	Mrs	.	Martin	set	down	a	dish	that	was	in	her	hand	.
"	太太	.	马丁	放	向下	一个	盘子	那	曾是	在	她	手	.

马丁太太放下了手里的盘子。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [tɜ:rnd] [peɪl]

Her	face	turned	pale
她	脸	转向	苍白

她脸色变得苍白。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .

and	she	looked	around	the	room	.
和	她	看起来	大约	这	房间	.

她环顾了一下房间。

[noʊ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

No	Trouble	was	in	sight	.
不	麻烦	曾是	在	视线	.

一切平安无事。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][dʒʌst] [ðen] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Martin	,	coming	in	just	then	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	先生	.	马丁	,	未来	在	只是	然后	.

“出什么事了？”马丁先生这时走了进来，问道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] ['beɪbi] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒæn][ænd; ənd] [ted] , ,

"	Why	,	I	thought	Baby	William	was	out	in	the	yard	,	playing	with	Jan	and	Ted
"	为什么	,	我	想法	婴儿	威廉	曾是	出去	在	这	院子	,	玩耍	和	一月	和	泰德

“我还以为小威廉在院子里和简还有泰德玩呢。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi] ['wɔznt] .

"	said	Mrs	.	Martin	,	"	but	they	came	in	just	now	and	they	say	he	wasn't	.
"	说	太太	.	马丁	,	"	但	他们	来了	在	只是	现在	和	他们	说	他	不是	.

“马丁太太说，‘但是他们刚才进来了，他们说他不在。’”

[oʊ] , [wer] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [gɔːn] ? "
Oh , where could he have gone ? "
哦 , 在哪里 可以 他 有 已消失 ? "

他究竟去了哪里呢?

" ['meɪbi] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" Maybe he went out in the front instead of to the back when you put on his
" 或许 他 去 出去 在 这 正面 反而 的 到 这 后退 什么时候 你 放 在 他的
[θɪŋz] , " [-]
things , " [152]
事物 , " [-]

“也许你帮他收拾东西的时候，他不是从后面出去，而是从前面出去了，”[152]

[sed] [ænt] [dʒoʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbɚz] ['haʊzɪz] .
said Aunt Jo , " and he may be in one of the neighbor's houses .
说 阿姨 乔 , " 和 他 可能 是 在 一 的 这 邻居 房屋 .

乔阿姨说：“他可能在邻居家。”

[wiːl] [goʊ][ænd; ənd][æsk] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][aɪ] . "
We'll go and ask , Uncle Frank and I . "
出色地 去 和 问 , 叔叔 坦率 和 我 . "

我和弗兰克叔叔会去问问。

" [aɪl] [kʌm] , [tuː] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" I'll come , too , " said Mr . Martin .
" 患病的 来 , 也 , " 说 先生 . 马丁 .

“我也去，”马丁先生说。

" ['mʌðər] , [juː; jʊ] [kɔːl] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .
" Mother , you call through the house .
" 母亲 , 你 称呼 通过 这 房子 .

“妈妈，你喊一声，穿过房子。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] . " [-]
He may not have gone out at all . " [153]
他 可能 不是 有 已消失 出去 在 全部 . " [-]

他可能根本没出门。[153]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['nɪknæk] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪd]
NICKNACK HAS A RIDE
小玩意 有 一个 骑

尼克纳克有辆车

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [kɔːld] :
Mrs . Martin hurried into the hall and in a loud voice called :
太太 . 马丁 慌忙 进入 这 大厅 和 在 一个 大声 嗓音 称为 :

马丁太太匆匆走进大厅，大声喊道：

" ['trʌb(ə)l] !
" Trouble !
" 麻烦 !

“麻烦！

['trʌb(ə)l] !
Trouble !
麻烦 !

麻烦！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	**are**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

你在哪里?

['beɪbi] ['wɪljəm] !

Baby	**William**	**!**
婴儿	威廉	!

小威廉!

[kʌm] [tuː; tə] ['mʌðər] !

Come	**to**	**Mother**	**!**
来	到	母亲	!

到母亲身边来!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

"	**There**	**was**	**no**	**answer**	**.**
"	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[ted] [ænd; ənd][dʒæn] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Ted	**and**	**Jan**	**looked**	**anxiously**	**at**	**each**	**other**	**.**
泰德	和	一月	看起来	焦虑地	在	每个	其他	.

泰德和简焦虑地对视了一眼。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ɪn][ðə; ði]

Their	**father**	**had**	**gone**	**with**	**Uncle**	**Frank**	**and**	**Aunt**	**Jo**	**to**	**inquire**	**in**	**the**
他们的	父亲	有	已消失	和	叔叔	坦率	和	阿姨	乔	到	查询	在	这

['haʊzɪz] [nekst] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

houses	**next**	**door**	**and**	**those**	**across**	**the**	**street**	**.**
房屋	下一个	门	和	那些	穿过	这	街道	.

他们的父亲和弗兰克叔叔、乔婶婶一起去隔壁和街对面的房子里打听情况。

['sʌmtaɪmz] ['trʌb(ə)l] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nebəz] - , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

Sometimes	**Trouble**	**wandered**	**to**	**the**	**neighbors**	**'**	**,**	**but**	**this**	**was**	**in**	**the**	**summer**	**,**
有时	麻烦	漫步	到	这	邻居	-	,	但	这	曾是	在	这	夏天	,

有时，麻烦会跑到邻居家去，但这都是在夏天。

[wen] [dɔːz] [wɜːr; wər]['oʊpən][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [aʊt] .

when	**doors**	**were**	**open**	**and**	**he**	**could**	**easily**	**get**	**out**	**.**
什么时候	门	是	打开	和	他	可以	容易地	得到	出去	.

当时门开着，他很容易就能出去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn] ['wɪntər] .

He	**had**	**never**	**before**	**been**	**known**	**to**	**run**	**away**	**in**	**winter**	**.**
他	有	绝不	前	到过	已知	到	跑步	离开	在	冬天	.

他以前从未在冬天离家出走过。

" [oʊ] , [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	**Oh**	**,**	**where**	**can**	**he**	**be**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Janet**	**.**
"	哦	,	在哪里	能	他	是	?	"	惊呼	珍妮特	.

“哦，他会在哪里呢？”珍妮特惊呼道。

" [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .

"	**We'll**	**find**	**him**	**,**	**"**	**declared**	**Teddy**	**.**
"	出色地	寻找	他	,	"	声明	泰迪	.

“我们会找到他的，”泰迪说道。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dʒænit][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

He	**saw**	**that**	**Janet**	**was**	**almost**	**ready**	**to**	**cry**	**.**
他	锯	那	珍妮特	曾是	几乎	准备好	到	哭	.

他看到珍妮特几乎要哭出来了。

" [help] [ˌem 'iː] [lʊk] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] . [-]
" Help me look , children , " said Mrs . Martin . [154]
" 帮助 我 看 , 孩子们 , " 说 太太 . 马丁 . [-]

“孩子们，帮我一起找，”马丁太太说。[154]

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [hɪr] .
" He may be in one of the rooms here .
" 他 可能 是 在 一 的 这 房间 这里 .

“他可能就在这里的某个房间里。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [ɪn] ['evri] [wʌn] .
We must look in every one .
我们 必须 看 在 每一个 一 .

我们必须仔细检查每一个。

" [soʊ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [bɪ'gæn] .
" So the search began .
" 所以 这 搜索 开始 .

于是搜寻工作开始了。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz]
The Curlytops and their mother had gone through about half the rooms
这 - 和 他们的 母亲 有 已消失 通过 关于 一半 这 房间
[ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [keɪm] [bæk] .
of the house without finding Trouble when Uncle Frank and Aunt Jo came back .
的 这 房子 没有 寻找 麻烦 什么时候 叔叔 坦率 和 阿姨 乔 来了 后退 .

卷毛一家和他们的母亲已经搜遍了房子里大约一半的房间，但还没有找到麻烦，这时弗兰克叔叔和乔婶婶回来了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ?
" Did you find him ?
" 做过 你 寻找 他 ?

你找到他了吗?

" [ðeɪ] [æskt] ['beɪbi] ['wɪljəmz] ['mʌðər] .
" they asked Baby William's mother .
" 他们 问 婴儿 威廉的 母亲 .

他们问了威廉宝宝的母亲。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" No , " she answered .
" 不 , " 她 回答 .

“不，”她回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['iːgərli] : " [dɪd] [juː; jʊ] ? "
Then she asked eagerly : " Did you ? "
然后 她 问 急切地 : " 做过 你 ? "

然后她急切地问：“你做到了吗？”

" [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nebəz] - ['haʊzɪz] [wer] [wiː; wi] [in'kwaiəd] , " [sed]
" He hadn't been to any of the neighbors ' houses where we inquired , " said
" 他 之前没有 到过 到 任何 的 这 邻居 - 房屋 在哪里 我们 询问 , " 说
['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
Uncle Frank .
叔叔 坦率 .

“我们询问过邻居们，他一个也没去过，”弗兰克叔叔说。

" [dɪk] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] ['fɑːrðər] [daʊn] , " ['ædɪd] [ænt] [dʒoʊ] .
" Dick is going to ask farther down , " added Aunt Jo .
" 迪克 是 去 到 问 更远 向下 , " 额外 阿姨 乔 .

“迪克还要再往下问，”乔阿姨补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] ['henri] [laɪvz; lɪvz] . "

"	I	think	he	said	at	a	house	where	a	little	boy	named	Henry	lives	.	"
"	我	思考	他	说	在	一个	房子	在哪里	一个	小的	男生	命名	亨利	生活	.	"

“我想他是在一户人家里说的，那户人家里住着一个名叫亨利的小男孩。”

" [oʊ] , [jes] ! ['henri] ['simpsn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .

"	Oh	,	yes	!	Henry	Simpson	!	"	exclaimed	Ted	.
"	哦	,	是的	!	亨利	辛普森	!	"	惊呼	泰德	.

“哦，是的！亨利·辛普森！”泰德惊呼道。

" ['trʌb(ə)l] [laɪks] [hɪm; ɪm] .

"	Trouble	likes	him	.
"	麻烦	点赞	他	.

他总是惹麻烦。

[bʌt; bət] ['hɛnriːz] [haʊs] [ɪz] [ə'weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] . "

But	Henry's	house	is	away	down	at	the	end	of	the	street	.	"
但	亨利的	房子	是	离开	向下	在	这	结尾	的	这	街道	.	"

但亨利的房子在街的尽头，很远。

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] ['wɪljəm] [goʊz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Well	,	sometimes	William	goes	a	good	way	off	,	"	said	his	mother	.
"	出色地	,	有时	威廉	去	一个	好的	方式	离开	,	"	说	他的	母亲	.

“嗯，威廉有时候会走得很远，”他母亲说。

" [aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [ðer; ðər] .

"	I	hope	he's	there	.
"	我	希望	他是	那里	.

我希望他在那里。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] . "

But	we	must	search	all	over	the	house	.	"
但	我们	必须	搜索	全部	超过	这	房子	.	"

但我们必须把整栋房子都搜一遍。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [daʊn] ['selər] , " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	And	even	down	cellar	,	"	added	Uncle	Frank	.
"	和	甚至	向下	地窖	,	"	额外	叔叔	坦率	.

“甚至连地下室里也有，”弗兰克叔叔补充道。

" [aɪ] [noʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd]

"	I	know	when	I	was	a	little	fellow	I	ran	away	and	hid	,	and	they	found
"	我	知道	什么时候	我	曾是	一个	小的	同伴	我	跑	离开	和	隐藏	,	和	他们	成立

[ˌem 'iː] [-]

me	[	155	]
我	[	-	]

“我知道我小时候逃跑躲藏起来，后来他们找到了我[155]

[æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [koʊl] [bɪn] .

an	hour	or	so	later	in	the	coal	bin	.
一个	小时	或者	所以	之后	在	这	煤炭	垃圾桶	.

大约一个小时后，煤仓里。

[æt; ət] [liːst] [soʊ] [aɪv] [bɪn] [toʊld] .

At	least	so	I've	been	told	.
在	至少	所以	我已经	到过	讲述	.

至少我是听别人这么说的。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	don't	remember	about	it	myself	.
我	不	记住	关于	它	我	.

我本人对此毫无印象。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['dɜːrti] . "

I	must	have	been	pretty	dirty	.	"
我	必须	有	到过	漂亮的	肮脏的	.	"

我当时肯定很脏。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðə; ði][koʊl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Oh	,	I	don't	think	Trouble	would	go	in	the	coal	,	"	said	his	mother	.
"	哦	,	我	不	思考	麻烦	会	去	在	这	煤炭	,	"	说	他的	母亲	.

“哦，我不认为麻烦会去煤堆里，”他母亲说。

" [bʌt; bət] , ['nɔːrə] , [juː; jʊ] [maɪt] [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] .

"	But	,	Nora	,	you	might	look	down	there	.
"	但	,	诺拉	,	你	可能	看	向下	那里	.

“但是，诺拉，你往下看一看。”

[wiːl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [naʊ] .

We'll	go	upstairs	now	.
出色地	去	楼上	现在	.

我们现在上楼。

" [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

"	With	Uncle	Frank	and	Aunt	Jo	to	help	in	the	search	the	Curlytops	and
"	和	叔叔	坦率	和	阿姨	乔	到	帮助	在	这	搜索	这	-	和

[ðer; ðər] ['mʌðər] [went] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][teɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

their	mother	went	up	toward	the	top	of	the	house	.
他们的	母亲	去	向上	朝向	这	顶部	的	这	房子	.

在弗兰克叔叔和乔阿姨的帮助下，卷毛一家和他们的母亲一起爬上了房子的顶部。

['mʌðər] ['mɑːrtn] [lʊkt] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [wer] ['trʌb(ə)l] [slept] .

Mother	Martin	looked	in	her	room	,	where	Trouble	slept	.
母亲	马丁	看起来	在	她	房间	,	在哪里	麻烦	睡着了	.

马丁太太往她的房间里看了看，麻烦就睡在那里。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [krɔːld] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [bed] [ɔːr]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [krɪb] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

He	might	have	crawled	into	her	bed	or	into	his	own	little	crib	,	she	thought	.
他	可能	有	爬行	进入	她	床	或者	进入	他的	自己的	小的	婴儿床	,	她	想法	.

她心想，他或许爬进了她的床上，或许爬进了他自己的小婴儿床里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

But	he	was	not	there	.
但	他	曾是	不是	那里	.

但他当时不在那里。

" [hiː; hi] ['iznt] [ɪn][maɪ] [ruːm] ! " [kɔːld] [ted] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	isn't	in	my	room	!	"	called	Ted	,	after	he	had	looked	about	it	.
"	他	不是	在	我的	房间	!	"	称为	泰德	,	后	他	有	看起来	关于	它	.

“他不在我的房间里！”泰德环顾四周后喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] .

"	Are	you	sure	?	"	asked	the	anxious	mother	.
"	是	你	当然	?	"	问	这	焦虑的	母亲	.

“你确定吗？”焦虑的母亲问道。

" [jɛzm] . "

"	Yes'm	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] [hɪr] , " ['ædɪd] ['dʒænit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] .

"	And	he	isn't	here	,	"	added	Janet	,	as	she	came	out	of	her	room	.
"	和	他	不是	这里	,	"	额外	珍妮特	,	作为	她	来了	出去	的	她	房间	.

“他不在这里，”珍妮特一边说着，一边从房间里走了出来。

" [aɪ] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['evriwer] . "

"	I	looked	under	the	bed	and	everywhere	.	"
"	我	看起来	在下面	这	床	和	到处	.	"

“我把床底下和所有地方都找遍了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)
第7/10页

" [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" In the closet ? " asked Uncle Frank .
" 在 这 壁橱 ? " 问 叔叔 坦率 .

“在壁橱里吗？”弗兰克叔叔问道。

" [jes] , [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒænit] .
" Yes , in the closet , too , " replied Janet .
" 是的 , 在 这 壁橱 , 也 , " 回复 珍妮特 .

“是的，衣柜里也有，”珍妮特回答道。

" ['meɪbi] ['hiːz][ɪn][maɪ] [ruːm] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .
" Maybe he's in my room , " said Aunt Jo .
" 或许 他是 在 我的 房间 , " 说 阿姨 乔 .

“也许他就在我的房间里，”乔阿姨说。

" [its] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['klɔzits] [ðer; ðər] .
" It's a large one and there are two closets there .
" 它是 一个 大的 一 和 那里 是 二 壁橱 那里 .

“这是一个很大的衣柜，里面有两个壁橱。”

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['meɪbi] ['hiːz] ['kraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] . " [-]
Poor little fellow , maybe he's crying his eyes out . " [156]
贫穷的 小的 同伴 , 或许 他是 哭泣 他的 眼睛 出去 . " [-]

可怜的小家伙，也许他哭得稀里哗啦的。[156]

" [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [wiːd] [hɪr] [hɪm; ɪm] , " [ri'mɑːkt] [ted] .
" If he was crying we'd hear him , " remarked Ted .
" 如果 他 曾是 哭泣 我们会 听到 他 , " 评论 泰德 .

“如果他哭了，我们肯定能听到，”泰德说道。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænit] ['fɑːloʊd] [ænt] [dʒoʊ]['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] .
He and Janet followed Aunt Jo into her room .
他 和 珍妮特 随后 阿姨 乔 进入 她 房间 .

他和珍妮特跟着乔姨进了她的房间。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
The light was turned on and they looked around .
这 光 曾是 转向 在 和 他们 看起来 大约 .

灯亮了，他们环顾四周。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər]
Trouble was not in sight and Aunt Jo was just starting to look in her
麻烦 曾是 不是 在 视线 和 阿姨 乔 曾是 只是 开始 到 看 在 她
[lɑːrdʒ] [kloʊðz] ['klɑːzɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp]
large clothes closet when she suddenly saw something that caused her to stop
大的 衣服 壁橱 什么时候 她 突然 锯 某物 那 导致 她 到 停止
[ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] :
and to cry out :
和 到 哭 出去 :

当时并没有遇到什么麻烦，乔姨妈正开始在她的大衣橱里翻找衣服，突然她看到了一些东西，让她停了下来，并惊叫了一声：

" [oʊ] , [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] ? "
" Oh , what made it move ? "
" 哦 , 什么 制成 它 移动 ? "

“哦，是什么让它动了？”

" [wʌt] [muːv] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] -
" What move ? " asked Uncle Frank , who had followed her and the Curlytops
" 什么 移动 ? " 问 叔叔 坦率 , WHO 有 随后 她 和 这 -
[ɪn] .
in .
在 .

“接下来会发生什么？”弗兰克叔叔问道，他跟着她和卷毛头一家进来了。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [muːv] ? "
" What did you see move ? "
" 什么 做过 你 看 移动 ? "

你看到什么东西在动?

" [maɪ][bɪg] ['suːtkeɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ænt] [dʒoʊ] .
" My big suitcase , " replied Aunt Jo .
" 我的 大的 手提箱 , " 回复 阿姨 乔 .

“我的大行李箱，”乔阿姨回答道。

" [siː] , [its] [ðer; ðər] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] . "
" See , it's there against the wall , but I'm sure I saw it move . "
" 看 , 它是 那里 反对 这 墙 , 但 我是 当然 我 锯 它 移动 . "

“你看，它就靠在墙边，但我肯定我看到它动过了。”

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Did any of you touch it ? " asked Uncle Frank .
" 做过 任何 的 你 触碰 它 ? " 问 叔叔 坦率 .

“你们谁碰过它吗？”弗兰克叔叔问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ænt] [dʒoʊ] ; [ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" No , " answered Aunt Jo ; and Ted and Jan said the same thing .
" 不 , " 回答 阿姨 乔 ; 和 泰德 和 一月 说 这 相同的 事物 .

“不，”乔阿姨回答道；泰德和简也说了同样的话。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['mʌðər] ['mɑːrtn] [æskt] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
" Mother Martin asked , coming into the room .
" 母亲 马丁 问 , 未来 进入 这 房间 .

“马丁修女走进房间问道。”

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
" Did you find him ?
" 做过 你 寻找 他 ?

你找到他了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [hiː; hi] ['iznt] [ɪn][maɪ] [ruːm] , [nɔːr][ɪn] ['tɛdz] [ɔːr]['dʒænəts, 'dʒænɪts] .
" He isn't in my room , nor in Ted's or Janet's .
" 他 不是 在 我的 房间 , 也不 在 泰德的 或者 珍妮特的 .

“他不在我的房间里，也不在泰德的房间里，更不在珍妮特的房间里。”

[oʊ] , [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? "
Oh , where can he be ? "
哦 , 在哪里 能 他 是 ? "

哦，他会在哪里呢?

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[its] ['muːvɪŋ] [ə'gen] !
It's moving again !
它是 移动 再次 !

它又动了！

" [kraɪd] [ænt] [dʒoʊ] .
" cried Aunt Jo .
" 哭 阿姨 乔 .

“乔姨喊道。”

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːtkeɪs] .
She pointed to the suitcase .
她 尖 到 这 手提箱 .

她指着行李箱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [-]
It was an [157]
它 曾是 一个 [-]

这是一个[157]

['ekstrə][lɑːrdʒ][wʌn] , ['hoʊldɪŋ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [trʌŋk] ,
extra large one , holding almost as much as a trunk ,
额外的 大的 一 , 保持 几乎 作为 很多 作为 一个 树干 ,

超大号的，几乎能装下一个行李箱那么大的东西，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] .
and it stood against the wall of her room .
和 它 站立 反对 这 墙 的 她 房间 .

它靠着她房间的墙立着。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌvər] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
As they looked they all saw the cover raised a little ,
作为 他们 看起来 他们 全部 锯 这 覆盖 提高 一个 小的 ,

他们抬头一看，都发现盖子微微翘了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['suːtkeɪs] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] ['slaɪtli] .
and then the whole suitcase seemed to move slightly .
和 然后 这 所有的 手提箱 似乎 到 移动 轻微地 .

然后整个行李箱似乎微微移动了一下。

" ['meɪbi] [its] ['skaɪrɑːkɪt] , ['aʊər; ɑːr][dɔːg] , " [sed] [ted] .
" Maybe it's Skyrocket , our dog , " said Ted .
" 或许 它是 火箭 , 我们的 狗 , " 说 泰德 .

“也许是我们的狗 Skyrocket，”泰德说。

" [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː]['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [sliːp] . "
" He likes to crawl into places like that to sleep . "
" 他 点赞 到 爬行 进入 地方 喜欢 那 到 睡觉 . "

“他喜欢爬进那种地方睡觉。”

" [ɔːr] ['meɪbi] [its] ['tɜːrnoʊvər] , ['aʊər; ɑːr][kæt] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" Or maybe it's Turnover , our cat , " added Janet .
" 或者 或许 它是 周转 , 我们的 猫 , " 额外 珍妮特 .

“或者也可能是我们的猫 Turnover，”珍妮特补充道。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːtkeɪs] .
Uncle Frank hurried across the room to the suitcase .
叔叔 坦率 慌忙 穿过 这 房间 到 这 手提箱 .

弗兰克叔叔匆匆穿过房间，走向他的行李箱。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈkʌvər] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [tɔːst] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Before	**he**	**could**	**reach**	**it**	**the**	**cover**	**was**	**suddenly**	**tossed**	**back**	**and**	**there**	**,**
前	他	可以	抵达	它	这	覆盖	曾是	突然	抛掷	后退	和	那里	,

[kɜːrld] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd] ,

curled	**up**	**inside**	**,**
卷曲	向上	里面	,

他还没来得及够到，被子就突然掀开了，他蜷缩在里面。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːst] [ˈtrʌb(ə)l] !

where	**he**	**had**	**been**	**sleeping**	**,**	**was**	**the**	**lost**	**Trouble**	**!**
在哪里	他	有	到过	睡眠	,	曾是	这	丢失的	麻烦	!

他睡觉的地方，就是丢失的麻烦！

" [oʊ] , [ˈtrʌb(ə)l] , [wʌt] [ə; eɪ] [fraɪt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː ˈes] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

"	**Oh**	**,**	**Trouble**	**,**	**what**	**a**	**fright**	**you**	**gave**	**us**	**!**	**"**	**cried**	**his**	**mother**	**.**
"	哦	,	麻烦	,	什么	一个	惊吓	你	给予	我们	!	"	哭	他的	母亲	.

“哎呀，麻烦，你吓死我们了！”他母亲喊道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ?

"	**Were**	**you**	**there**	**all**	**the**	**while**	**?**
"	是	你	那里	全部	这	尽管	?

你当时一直都在那里吗?

" [ænt] [dʒoʊ] [diˈmɑːndid] .

"	**Aunt**	**Jo**	**demanded**	**.**
"	阿姨	乔	要求	.

“乔阿姨要求道。”

[ˈtrʌb(ə)l] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]

Trouble	**sat**	**up**	**in**	**the**	**suitcase**	**,**	**which**	**was**	**plenty**	**big**	**enough**	**for**	**him**	**when**	**it**
麻烦	卫星	向上	在	这	手提箱	,	哪个	曾是	很多	大的	足够的	为了	他	什么时候	它

[wʌz; wəz] [ˈempti] .

was	**empty**	**.**
曾是	空的	.

麻烦在行李箱里坐了起来，空着的时候，行李箱对他来说足够大了。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	**rubbed**	**his**	**eyes**	**and**	**smiled**	**at**	**those**	**gathered**	**around**	**him**	**.**
他	摩擦	他的	眼睛	和	微笑	在	那些	聚集	大约	他	.

他揉了揉眼睛，微笑着看向周围聚集的人们。

" [ˌaɪˌɛsˈɛs] .

"	**Iss**	**.**
"	问题	.

“Iss。

[aɪ] [bɪn] - - [hɪr] [lɔːŋ] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

I	**been**	**s'eepin**	**'**	**here**	**long**	**time**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
我	到过	-	-	这里	长的	时间	,	"	他	说	.

“我在这里睡了很久了，”他说。

" [wel] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] !

"	**Well**	**,**	**of**	**all**	**things**	**!**
"	出色地	,	的	全部	事物	!

“真是没想到！”

" [kraɪd] [ænt] [dʒoʊ] .

"	**cried**	**Aunt**	**Jo**	**.**
"	哭	阿姨	乔	.

“乔姨喊道。”

" [aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['suːtkeɪs] [-]

"	I	couldn't	imagine	what	made	the	suitcase	[	158	]
"	我	不能	想象	什么	制成	这	手提箱	[	-	]

“我无法想象是什么让这个手提箱[158]

[muːv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] ['wɪglɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] . "

move	,	and	there	it	was	Trouble	wiggling	in	his	sleep	.	"
移动	,	和	那里	它	曾是	麻烦	扭动	在	他的	睡觉	.	"

动了一下，只见麻烦在睡梦中扭动着身子。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l][fræŋk] .

"	How	did	you	come	to	get	into	it	?	"	asked	Uncle	Frank	.
"	如何	做过	你	来	到	得到	进入	它	?	"	问	叔叔	坦率	.

“你是怎么入行的？”弗兰克叔叔问道。

" [naɪs] [pleɪs] .

"	Nice	place	.
"	好的	地方	.

“好地方。”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['riːz(ə)n] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] [gɪv] .

I	like	it	,	"	was	all	the	reason	Trouble	could	give	.
我	喜欢	它	,	"	曾是	全部	这	原因	麻烦	可以	给	.

“我喜欢它，”这是Trouble能给出的全部理由。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] ['rʌbər] [buːts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][pʊt][ɑːn]

He	still	had	on	his	jacket	and	rubber	boots	which	his	mother	had	put	on
他	仍然	有	在	他的	夹克	和	橡皮	靴子	哪个	他的	母亲	有	放	在

[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][dʒæn]

him	when	he	said	he	wanted	to	go	out	and	play	in	the	snow	with	Jan
他	什么时候	他	说	他	通缉	到	去	出去	和	玩	在	这	雪	和	一月

[ænd; ənd] [ted] .

and	Ted	.
和	泰德	.

他身上还穿着外套和橡胶靴，那是他妈妈在他想和简和泰德一起出去玩雪的时候给他穿上的。

" [ænd; ənd] ,

"	And	,
"	和	,

“和，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ˌʌp'sterz] [wen] [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ]

instead	of	doing	that	he	must	have	come	upstairs	when	I	wasn't	looking
反而	的	正在做	那	他	必须	有	来	楼上	什么时候	我	不是	寻找

[ænd; ənd] [krɔːld] [ɪn] [hɪr] ,

and	crawled	in	here	,
和	爬行	在	这里	,

他肯定不是那样做的，而是趁我不注意的时候上楼爬进来的。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	said	Mrs	.	Martin	.
"	说	太太	.	马丁	.

马丁夫人说道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] , ['beɪbi] ['wɪljəm] . "

"	You	mustn't	do	such	a	thing	again	,	Baby	William	.	"
"	你	不得	做	这样的	一个	事物	再次	,	婴儿	威廉	.	"

“小威廉，你以后不许再做这种事了。”

" [ˌaɪˌɛs'ɛs] , [aɪ][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Iss	,	I	not	do	it	.
"	问题	,	我	不是	做	它	.

“是的，我不做。”

[aɪz] ['hʌŋgri] ! "
I'se hungry ! "
伊塞 饥饿的 ! "

我饿了!

" [noʊ] ['wʌndər] !
" No wonder !
" 不 想知道 !

“怪不得!

[its] [pæst][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [taɪm] !
It's past his supper time !
它是 过去的 他的 晚餐 时间 !

他已经过了晚饭时间了!

" [kraɪd] [ænt] [dʒoʊ] .
" cried Aunt Jo .
" 哭 阿姨 乔 .

“乔姨喊道。”

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['dædi] ['mɑːrtn][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]
" Did you find him ? " called the anxious voice of Daddy Martin from the front
" 做过 你 寻找 他 ? " 称为 这 焦虑的 嗓音 的 爸爸 马丁 从 这 正面
[dɔːr] .
door .
门 .

“你找到他了吗?”马丁爸爸焦急的声音从前门传来。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] .
He had just come in .
他 有 只是 来 在 .

他刚进来。

" [hiː; hi] ['wɔznt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪmpsənz] - , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" He wasn't down at the Simpsons ' , " he went on .
" 他 不是 向下 在 这 辛普森一家 - , " 他 去 在 .

“他当时不在辛普森家,”他接着说。

" ['hiːz] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] ! " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
" He's here all right ! " answered Uncle Frank ,
" 他是 这里 全部 正确的 ! " 回答 叔叔 坦率 ,

“他确实在这里!”弗兰克叔叔回答道。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] ['trʌb(ə)l] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .
for Mrs . Martin was hugging Trouble so hard that she could not answer .
为了 太太 . 马丁 曾是 拥抱 麻烦 所以 难的 那 她 可以 不是 回答 .

因为马丁太太紧紧地抱着特鲁布尔，所以她无法回答。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːst] [bɔɪ] .
She had really been very much frightened about the little lost boy .
她 有 真的 到过 非常 很多 害怕 关于 这 小的 丢失的 男生 .

她真的很害怕那个走失的小男孩。

" [wel] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪk] ! " [sed] [-]
" Well , he certainly is a little tyke ! " said [159]
" 出色地 , 他 当然 是 一个 小的 小孩 ! " 说 [-]

“嗯，他确实是个小家伙!”[159]

['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Mr . Martin , when he had been told what had happened .
先生 . 马丁 , 什么时候 他 有 到过 讲述 什么 有 发生 .

马丁先生得知事情经过后.....

" ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['suːtkeɪs] !

"	Hiding	in	a	suitcase	!
"	隐藏	在	一个	手提箱	!

“藏在行李箱里！”

[ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] !

That's	a	new	kind	of	trouble	!
那就是	一个	新的	种类	的	麻烦	!

那真是个新麻烦！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['læfɪŋ] [naʊ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] .

"	They	were	all	laughing	now	,	though	they	had	been	frightened	.
"	他们	是	全部	笑	现在	,	尽管	他们	有	到过	害怕	.

“尽管他们之前很害怕，但现在他们都笑了。”

['trʌb(ə)l] [toʊld] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [haʊ] , ['wɑːndərɪŋ] [ˌʌp'sterz] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænt] [dʒoʊz]

Trouble	told	,	in	his	own	way	,	how	,	wandering	upstairs	,	he	had	seen	Aunt	Jo's
麻烦	讲述	,	在	他的	自己的	方式	,	如何	,	漫游	楼上	,	他	有	已见	阿姨	乔的

[bɪg] ['suːtkeɪs] ,

big	suitcase	,
大的	手提箱	,

麻烦以他自己的方式讲述了他如何漫步上楼，看到了乔姨的大行李箱。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	wanted	to	see	what	it	would	be	like	to	lie	down	in	it	.
和	他	通缉	到	看	什么	它	会	是	喜欢	到	说谎	向下	在	它	.

他想看看躺在里面会是什么感觉。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] ,

He	could	do	it	,	by	curling	up	,
他	可以	做	它	,	经过	冰壶	向上	,

他可以蜷缩起来做到这一点，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði]['kʌvər] [daʊn] , [ðæt]

and	he	was	so	comfortable	once	he	had	pulled	the	cover	down	,	that
和	他	曾是	所以	舒服的	一次	他	有	拉	这	覆盖	向下	,	那

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

he	fell	asleep	.
他	跌倒	睡着了	.

他拉下被子后感觉非常舒服，很快就睡着了。

[ðə; ði] ['kʌvər] [hæd; həd][nɑːt] [kloʊzd] ['taɪtli] ,

The	cover	had	not	closed	tightly	,
这	覆盖	有	不是	关闭	紧紧	,

盖子没有盖紧。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [left] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd][get] [er] [tuː; tə] [briːð] .

so	there	was	left	an	opening	through	which	Trouble	could	get	air	to	breathe	.
所以	那里	曾是	左边	一个	开幕	通过	哪个	麻烦	可以	得到	空气	到	呼吸	.

所以就留下了一个开口，Trouble 可以通过这个开口呼吸空气。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [lɔːst] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld]

So	he	did	not	suffer	from	being	lost	,	though	he	frightened	the	whole	household
所以	他	做过	不是	遭受	从	存在	丢失的	,	尽管	他	害怕	这	所有的	家庭

.

:
.

所以他虽然迷路了，却没有遭受痛苦，尽管他吓坏了全家人。

['sʌpər] ['oʊvər] , [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] ,

Supper	over	,	they	sat	and	talked	about	what	had	happened	that	day	,
晚餐	超过	,	他们	卫星	和	谈话	关于	什么	有	发生	那	天	,

晚饭后，他们坐下来谈论当天发生的事情。

[frʌm; frəm] ['bɪldɪŋ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

from	**building**	**the**	**snow**	**bungalow**	**to**	**hunting**	**for**	**Trouble**	**.**
从	建筑	这	雪	平房	到	打猎	为了	麻烦	.

从建造雪屋到寻找麻烦。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [pɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [læp] ,

Before	**that**	**part**	**had**	**been**	**reached**	**Trouble**	**was**	**sound**	**asleep**	**in**	**his**	**mother's**	**lap**	**,**
前	那	部分	有	到过	达到	麻烦	曾是	声音	睡着了	在	他的	母亲的	膝	,

在那之前，Trouble 已经在他母亲的腿上睡得很香了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːəl] [bed] [ðɪs] [taɪm] .

and	**was**	**carried**	**off**	**to**	**his**	**real**	**bed**	**this**	**time**	**.**
和	曾是	携带	离开	到	他的	真实的	床	这	时间	.

这次他被抬到他真正的床上去了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ðɪ] - ['fɑːloʊd] ,

A	**little**	**later**	**the**	**Curlytops**	**followed**	**,**
一个	小的	之后	这	-	随后	,

不久之后，卷毛队也跟了上来。

['redi] [tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] .

ready	**to**	**get**	**up**	**early**	**the**	**next**	**day**	**to**	**have**	**more**	**fun**	**.**
准备好	到	得到	向上	早期的	这	下一个	天	到	有	更多的	乐趣	.

准备第二天早起，继续享受乐趣。

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ðæt] [bɪg] [stɔːrm] [jet] , [bʌt; bət] [its] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**haven't**	**got**	**that**	**big**	**storm**	**yet**	**,**	**but**	**it's**	**coming**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Frank**	**,**
"	出色地	,	我们	还没有	得到	那	大的	风暴	然而	,	但	它是	未来	,	"	说	叔叔	坦率	,

“嗯，我们这里还没遇到那场大风暴，但它要来了，”弗兰克叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] . [-]

as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**sky**	**,**	**which**	**was**	**filled**	**with**	**clouds**	**.**	**[**	**160**	**]**
作为	他	看起来	在	这	天空	,	哪个	曾是	已填	和	云	.	[	-	]

他抬头望向天空，只见天空布满了云朵。[160]

" [ænd; ənd] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [snəud] [ɪn] ? " [æskt] [ted] .

"	**And**	**will**	**we**	**be**	**snowed**	**in**	**?**	**"**	**asked**	**Ted**	**.**
"	和	将要	我们	是	下雪了	在	?	"	问	泰德	.

“我们会不会被大雪困住？”泰德问道。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [ðæt] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['ænsər] .

"	**Well**	**,**	**I**	**wouldn't**	**exactly**	**say**	**that**	**,**	**"**	**his**	**uncle**	**answered**	**.**
"	出色地	,	我	不会	确切地	说	那	,	"	他的	叔叔	回答	.

“嗯，我倒不这么认为，”他的叔叔回答道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ? "

"	**Would**	**you**	**like**	**to**	**be**	**?**	**"**
"	会	你	喜欢	到	是	?	"

你想成为吗?

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [wɪl] [steɪ] . "

"	**If**	**you**	**and**	**Aunt**	**Jo**	**will**	**stay**	**.**	**"**
"	如果	你	和	阿姨	乔	将要	停留	.	"

“如果你和乔阿姨愿意留下来的话。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪf] [wiː; wi][get] [snəud] [ɪn] , - .

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**we'll**	**have**	**to**	**stay**	**if**	**we**	**get**	**snowed**	**in**	**,**	**Curlytop**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	出色地	有	到	停留	如果	我们	得到	下雪了	在	,	-	.

“好吧，如果被大雪困住了，我想我们就得留下来了，卷毛头。”

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

But	**we'll**	**have**	**to**	**wait**	**and**	**see**	**what**	**happens**	**.**
但	出色地	有	到	等待	和	看	什么	发生	.

但我们只能拭目以待了。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [naʊ] ? "

Where	**are**	**you**	**going**	**now**	**?**	**"**
在哪里	是	你	去	现在	?	"

你现在要去哪里?

" ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [tuː; tə] [koʊst] .

"	**Over**	**on**	**the**	**little**	**hill**	**to**	**coast**	**.**
"	超过	在	这	小的	爬坡道	到	海岸	.

“去小山坡上的海岸。”

[wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "

Want	**to**	**come**	**with**	**me**	**,**	**Uncle**	**Frank**	**?**	**"**
想	到	来	和	我	,	叔叔	坦率	?	"

弗兰克叔叔，你想跟我一起去吗?

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	**No**	**,**	**thank**	**you**	**.**
"	不	,	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[aɪm] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ðæt] .

I'm	**too**	**old**	**for**	**that**	**.**
我是	也	老的	为了	那	.

我年纪太大了，不适合做那种事了。

[aɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒænɪt] .

I'll	**come**	**some**	**time**	**,**	**though**	**,**	**and**	**watch**	**you**	**and**	**Janet**	**.**
患病的	来	一些	时间	,	尽管	,	和	手表	你	和	珍妮特	.

不过，我总有一天会来的，看看你和珍妮特。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][goʊt] ?

What	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**your**	**goat**	**?**
什么	是	你	去	到	做	和	你的	山羊	?

你打算怎么处置你的山羊?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ted] ['teɪkɪŋ] ['nɪknæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

"	**he**	**asked**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**Ted**	**taking**	**Nicknack**	**out**	**of**	**the**	**stable**	**.**
"	他	问	,	作为	他	锯	泰德	采取	小玩意	出去	的	这	稳定的	.

他看到泰德把尼克纳克从马厩里牵了出来，便问道。

" [oʊ] , ['aʊər; ɑːr] [goʊt] [pulz] [ˌjuː 'es]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [sled] ,

"	**Oh**	**,**	**our**	**goat**	**pulls**	**us**	**over**	**to**	**the**	**hill**	**in**	**the**	**big**	**sled**	**,**
"	哦	,	我们的	山羊	拉	我们	超过	到	这	爬坡道	在	这	大的	雪橇	,

“哦，我们的山羊拉着我们坐上大雪橇，上了山坡。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [sled] .

and	**then**	**we**	**slide**	**down**	**hill**	**on**	**our**	**little**	**sleds**	**.**
和	然后	我们	滑动	向下	爬坡道	在	我们的	小的	雪橇	.

然后我们坐着小雪橇从山坡上滑下来。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [dʒæn][ænd; ənd][tɑːm] ['teilə] [ænd; ənd]['loʊlə] . "

I'm	**going**	**to**	**take**	**Jan**	**and**	**Tom**	**Taylor**	**and**	**Lola**	**.**	**"**
我是	去	到	拿	一月	和	汤姆	泰勒	和	萝拉	.	"

我要带上简、汤姆·泰勒和洛拉。

" [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [tuː] ?

"	**And**	**Trouble**	**,**	**too**	**?**
"	和	麻烦	,	也	?

还有麻烦事吗?

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [æskt] .

"	**Uncle**	**Frank**	**asked**	**.**
"	叔叔	坦率	问	.

弗兰克叔叔问道。

" [nɑːt] [naʊ] .
" Not now .
" 不是 现在 .

“现在不要。

['trʌb(ə)l] [ɪz] ['getɪŋ] [wɑːʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] [aʊt] . "
Trouble is getting washed and he can't come out . "
麻烦 是 获得 洗过 和 他 不能 来 出去 . "

麻烦是被洗掉了，他出不来了。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] ['hiːd] [get] [koʊld] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" No , I guess he'd get cold if he did , " laughed Uncle Frank .
" 不 , 我 猜测 他会 得到 寒冷的 如果 他 做过 , " 笑了 叔叔 坦率 .

“不，我想他那样做会冷的，”弗兰克叔叔笑着说。

[hiː; hi] [helpt] [ted] [hɪtʃ] ['nɪknæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [sled] , [nɑːt] [ðæt] [ted] ['niːdɪd] ['eni] [help] ,
He helped Ted hitch Nicknack to the big sled , not that Ted needed any help ,
他 帮助 泰德 拴住 小玩意 到 这 大的 雪橇 , 不是 那 泰德 需要 任何 帮助 ,

他帮泰德把尼克纳克拴到大雪橇上，其实泰德根本不需要帮忙。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['hɑːnist] [ðə; ði] [goʊt] [hɪm'self] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [laɪkt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
for he often harnessed the goat himself , but Uncle Frank liked to do this .
为了 他 经常 已掌握 这 山羊 他自己 , 但 叔叔 坦率 喜欢 到 做 这 .

因为他经常亲自套上山羊的缰绳，但弗兰克叔叔喜欢这样做。

[ðen] [ðə; ði] - [-]
Then the Curlytops [161]
然后 这 - [-]

然后是卷发[161]

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd]['loʊlə] ['teilə] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪl] .
and Tom and Lola Taylor started for the hill .
和 汤姆 和 萝拉 泰勒 开始 为了 这 爬坡道 .

于是汤姆和洛拉·泰勒开始向山上走去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] ,
There they found many of their playmates ,
那里 他们 成立 许多 的 他们的 玩伴 ,

他们在那里找到了许多玩伴。

[ænd; ənd]['æftər] ['nɪknæk] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'hɪtʃt] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [rest] [hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə]
and after Nicknack had been unhitched so he could rest he was tied to
和 后 小玩意 有 到过 解开 所以 他 可以 休息 他 曾是 系 到
[ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] [pʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .
a tree and a little hay put in front of him to eat .
一个 树 和 一个 小的 干草 放 在 正面 的 他 到 吃 .

解开尼卡纳克的缰绳让他休息后，他被拴在一棵树上，并在他面前放了一些干草吃。

[ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [sled] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [triː]
The hay had been brought from home in the big sled which stood near the tree
这 干草 有 到过 带来 从 家 在 这 大的 雪橇 哪个 站立 靠近 这 树
[tuː; tə] [wɪtʃ] ['nɪknæk] [wʌz; wəz] [taɪd] ,
to which Nicknack was tied ,
到 哪个 小玩意 曾是 系 ,

干草是从家里用大雪橇运来的，雪橇就停在尼克纳克被拴着的那棵树附近。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .
and Ted and Jan began to have fun .
和 泰德 和 一月 开始 到 有 乐趣 .

于是泰德和简开始玩得开心起来。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] ['koʊstɪd] , ['hævɪŋ] ['reɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃʌmz] ,

Down	the	hill	they	coasted	,	having	races	with	their	chums	,
向下	这	爬坡道	他们	沿岸	,	拥有	种族	和	他们的	朋友们	,

他们滑下山坡，和伙伴们赛跑。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [sled] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

now	and	then	falling	off	their	sleds	and	rolling	half	way	down	the	hill	.
现在	和	然后	坠落	离开	他们的	雪橇	和	滚动	一半	方式	向下	这	爬坡道	.

他们时不时会从雪橇上摔下来，滚下半山腰。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ['tedi] , " [sed] [dʒæn]['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	know	what	let's	do	,	Teddy	,	"	said	Jan	after	a	bit	.
"	我	知道	什么	我们来吧	做	,	泰迪	,	"	说	一月	后	一个	少量	.

“我知道该怎么做了，泰迪，”过了一会儿，简说道。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] !

"	I	know	something	,	too	!
"	我	知道	某物	,	也	!

“我也知道一些事情！”

" [hiː; hi] [læft] .

"	he	laughed	.
"	他	笑了	.

他笑了。

" [aɪ][kæn; kən] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] ! "

"	I	can	wash	your	face	!	"
"	我	能	洗	你的	脸	!	"

“我可以帮你洗脸！”

" [noʊ] , [pliːz] [dəunt] !

"	No	,	please	don't	!
"	不	,	请	不	!

“不，请不要！”

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪtənd] [hændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	she	begged	,	holding	her	mittened	hands	in	front	of	her	.
"	她	乞求	,	保持	她	连指手套	双手	在	正面	的	她	.

她恳求道，双手戴着手套举在身前。

" [aɪm][koʊld] [naʊ] . "

"	I'm	cold	now	.	"
"	我是	寒冷的	现在	.	"

“我现在很冷。”

" [wel] , ['ɪtl] [meɪk] [jʊr; jər] [tʃiːks] [naɪs][ænd; ənd] [red] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .

"	Well	,	it'll	make	your	cheeks	nice	and	red	,	"	went	on	Teddy	.
"	出色地	,	它将	制作	你的	脸颊	好的	和	红色的	,	"	去	在	泰迪	.

“嗯，这样会让你的脸颊变得红扑扑的，”泰迪接着说。

" [ðeə(r)] [æz; əz] [red] [naʊ] [æz; əz][aɪ][wɑːnt] - [ɪm] ,

"	They're	as	red	now	as	I	want	'	em	,
"	它们是	作为	红色的	现在	作为	我	想	-	呃	,

“它们现在的颜色正是我想要的那种红。”

" ['ænsər] [dʒæn] . " [wʌt] [aɪ] [seɪ] [lets] [duː][ɪz][tuː; tə] [siː] [kæn; kən][goʊ][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

"	answered	Jan	.	"	What	I	say	let's	do	is	to	see	can	go	the	farthest	on	our
"	回答	一月	.	"	什么	我	说	我们来吧	做	是	到	看	能	去	这	最远	在	我们的

[sled] . "

sleds	.	"
雪橇	.	"

简回答说：“我的建议是，让我们看看谁能用雪橇滑得最远。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ? "

"	**Oh**	**,**	**you**	**mean**	**have**	**a**	**race**	**?**	**"**
"	哦	,	你	意思是	有	一个	种族	?	"

“哦，你是说要比赛吗？”

" [noʊ] , [nɑːt] - [ə; eɪ] [reɪs] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]

"	**No**	**,**	**not**	**zactly**	**a**	**race**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**[**	**162**	**]**
"	不	,	不是	-	一个	种族	,	"	回答	这	小的	[	-	]

“不，不完全是一场比赛，”小[162]回答道。

[gɜːrl] .

girl	**.**
女孩	.

女孩。

" [wen] [juː; jʊ] [reɪs] [juː; jʊ] [siː] [huː] [kæn; kən][goʊ][ðə; ði] [fæstɪst] .

"	**When**	**you**	**race**	**you**	**see**	**who**	**can**	**go**	**the**	**fastest**	**.**
"	什么时候	你	种族	你	看	WHO	能	去	这	最快	.

“比赛时，你看谁跑得最快。”

[bʌt; bət] [naʊ] [lets] [siː] [huː] [kæn; kən][goʊ][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] . "

But	**now**	**let's**	**see**	**who**	**can**	**go**	**the**	**longest**	**.**	**"**
但	现在	我们来吧	看	WHO	能	去	这	最长	.	"

现在让我们看看谁能坚持到最后。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**see**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Teddy**	**.**
"	哦	,	我	看	!	"	惊呼	泰迪	.

“哦，我明白了！”泰迪惊呼道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] .

"	**That**	**will**	**be**	**fun**	**.**
"	那	将要	是	乐趣	.

“那会很有趣。”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [sled] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['dʒænit] ['fɑːloʊɪŋ]

"	**and**	**he**	**started**	**to**	**drag**	**his**	**sled**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**	**Janet**	**following**
"	和	他	开始	到	拖	他的	雪橇	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	珍妮特	下列的

['æftər] ,

after	**,**
后	,

于是他开始拖着雪橇往山顶走，珍妮特跟在后面。

" [laɪk] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['læfɪŋli] [toʊld][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**like**	**Jack**	**and**	**Jill**	**,**	**"**	**as**	**she**	**laughingly**	**told**	**her**	**brother**	**.**
"	喜欢	杰克	和	吉尔	,	"	作为	她	笑着	讲述	她	兄弟	.

“就像杰克和吉尔一样，”她笑着告诉哥哥。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ðer; ðər] ['hedz] [boʊd] [daʊn] ,

When	**the**	**two**	**children**	**were**	**about**	**half**	**way**	**up**	**the**	**hill**	**,**	**their**	**heads**	**bowed**	**down**	**,**
什么时候	这	二	孩子们	是	关于	一半	方式	向上	这	爬坡道	,	他们的	头部	鞠躬	向下	,

当两个孩子爬到半山腰时，他们低下了头。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [kʌt] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] :

for	**the**	**wind**	**cut**	**into**	**their**	**faces**	**,**	**they**	**heard**	**a**	**shout**	**of**	**:**
为了	这	风	切	进入	他们的	面孔	,	他们	听到	一个	喊	的	:

寒风刺骨，他们听到有人喊道：

" [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [wei] !
" Look out the way !
" 看 出去 这 方式 !

小心!

[lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [wei] !
Look out the way !
看 出去 这 方式 !

小心!

[hɪr] [wiː; wi] [kʌm] !
Here we come !
这里 我们 来 !

我们来了!

" [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] , ['koʊstɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
" Ted and Jan looked up quickly and saw , coasting toward them ,
" 泰德 和 一月 看起来 向上 迅速地 和 锯 , 滑行 朝向 他们 ,

泰德和简猛地抬起头，看到一股气流正朝他们滑过来，

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [ɑːn] [ðer; ðər] [sled] .
another little boy and girl on their sleds .
其他 小的 男生 和 女孩 在 他们的 雪橇 .

另一对小男孩和小女孩坐在雪橇上。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] !
" Come over here !
" 来 超过 这里 !

过来!

" [kraɪd] ['tedi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" cried Teddy to his sister .
" 哭 泰迪 到 他的 姐姐 .

“泰迪哭着对妹妹说。”

" [kʌm] ['oʊvər] [ɑːn] [maɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] . "
" Come over on my side of the hill and you'll be out of the way . "
" 来 超过 在 我的 边 的 这 爬坡道 和 你会 是 出去 的 这 方式 . "

“到我这边山坡过来，你就不会碍事了。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['dʒænit] .
" No , you come over with me ! " said Janet .
" 不 , 你 来 超过 和 我 ! " 说 珍妮特 .

“不，你跟我过来！”珍妮特说。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
" This is the right side ,
" 这 是 这 正确的 边 ,

这是右侧，

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [noʊ] ['mætər] [ɪf] [wiː; wi]
and mother said we must always keep to the right no matter if we
和 母亲 说 我们 必须 总是 保持 到 这 正确的 不 事情 如果 我们
[wɔːkt] [ʌp] [ɔːr] [slɪd] [daʊn] [hɪl] . "
walked up or slid down hill . "
步行 向上或者 滑行 向下 爬坡道 . "

妈妈说，不管我们是走上坡还是滑下坡，都必须始终靠右走。

" [wel] , ['meɪbi] [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['tedi] .
" Well , maybe that's so , " agreed Teddy .
" 出色地 , 或许 那就是 所以 , " 同意 泰迪 .

“嗯，也许是这样吧，”泰迪同意道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [kʌm] ['oʊvər][baɪ][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [muːv] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	I	guess	I'll	come	over	by	you	,	"	and	he	started	to	move	across	the	hill	,
"	我	猜测	患病的	来	超过	经过	你	,	"	和	他	开始	到	移动	穿过	这	爬坡道	,

“我想我会过去找你，”说完，他便开始穿过山坡。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]

while	the	little	[	163	]
尽管	这	小的	[	-	]

而小[163]

[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['koʊstɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒæn] [kept] ['kraɪɪŋ] :

boy	and	girl	coasting	toward	him	and	Jan	kept	crying	:
男生	和	女孩	滑行	朝向	他	和	一月	保留	哭泣	:

男孩和女孩朝他滑过来，简一直在哭：

" [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] !

"	Look	out	the	way	!
"	看	出去	这	方式	!

小心！

[lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] !

Look	out	the	way	!
看	出去	这	方式	!

小心！

[hɪr] [wiː; wi] [kʌm] !

Here	we	come	!
这里	我们	来	!

我们来了！

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

"	And	then	a	funny	thing	happened	.
"	和	然后	一个	有趣的	事物	发生	.

然后发生了一件有趣的事。

['tedi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [traɪd]

Teddy	thought	he	was	getting	safely	out	of	the	way	,	and	he	certainly	tried
泰迪	想法	他	曾是	获得	安全	出去	的	这	方式	,	和	他	当然	尝试

[hɑːrd] [ɪ'nʌf] ,

hard	enough	,
难的	足够的	,

泰迪以为自己已经安全地躲开了，而且他确实尽力了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər]['dʒænɪt] ,

but	before	he	could	reach	the	side	of	his	sister	Janet	,
但	前	他	可以	抵达	这	边	的	他的	姐姐	珍妮特	,

但他还没来得及走到妹妹珍妮特身边，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] [sled] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː] ['tɛdiːz] [fæt] [legz] [ˌaɪ 'tiː][ræn] .

along	came	the	sled	of	the	little	boy	,	and	right	into	Teddy's	fat	legs	it	ran	.
沿着	来了	这	雪橇	的	这	小的	男生	,	和	正确的	进入	泰迪熊	胖的	腿	它	跑	.

小男孩的雪橇来了，径直撞进了泰迪的胖腿里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

The	little	boy	tried	to	steer	out	of	the	way	,	but	he	was	too	late	,
这	小的	男生	尝试	到	转向	出去	的	这	方式	,	但	他	曾是	也	晚的	,

小男孩试图躲开，但为时已晚。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['tedi] [nuː] ,

and	the	next	Teddy	knew	,
和	这	下一个	泰迪	知道	,

泰迪下次知道的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd]['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ði][sled] ,

he	was	sitting	partly	on	the	little	boy	and	partly	on	the	sled	,
他	曾是	坐着	部分	在	这	小的	男生	和	部分	在	这	雪橇	,

他一半身子坐在小男孩身上，一半身子坐在雪橇上。

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

sliding	down	the	hill	up	which	he	had	been	walking	a	little	while	before	.
滑动	向下	这	爬坡道	向上	哪个	他	有	到过	步行	一个	小的	尽管	前	.

他顺着刚才爬上去的山坡滑了下去。

" [oʊ] ! " [grʌntid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] ['tedi] [pɑːrt] [wei] [sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	Oh	!	"	grunted	the	little	boy	when	Teddy	part	way	sat	down	on	him	.
"	哦	!	"	哼哼	这	小的	男生	什么时候	泰迪	部分	方式	卫星	向下	在	他	.

“哦！”泰迪熊半坐在小男孩身上时，小男孩哼了一声。

" [oʊ] ! " [grʌntid] ['tedi] .

"	Oh	!	"	grunted	Teddy	.
"	哦	!	"	哼哼	泰迪	.

“哦！”泰迪咕哝道。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [bəuθ] [grʌntid] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [breθs] [wɜːr; wər][dʒəultid] [aʊt] [ʌv; əv]

The	reason	they	both	grunted	was	because	their	breaths	were	jolted	out	of
这	原因	他们	两个都	哼哼	曾是	因为	他们的	呼吸	是	猛然一震	出去	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们俩之所以发出哼声，是因为他们被猛地推倒在地，喘不过气来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt] ,

But	they	were	not	hurt	,
但	他们	是	不是	伤害	,

但他们没有受伤。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sled][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɑːn] ['slaɪdɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] [ɔːl][ðə; ði]

and	when	the	sled	with	the	two	boys	on	it	kept	on	sliding	downhill	all	the
和	什么时候	这	雪橇	和	这	二	男孩们	在	它	保留	在	滑动	下坡	全部	这

['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪt] .

other	boys	and	girls	laughed	to	see	the	funny	sight	.
其他	男孩们	和	女孩们	笑了	到	看	这	有趣的	视线	.

当载着两个男孩的雪橇不停地顺着山坡滑下去时，其他男孩女孩都笑了起来，看到这滑稽的一幕。

" [wel] ! " [kraɪd] ['tedi] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] ,

"	Well	!	"	cried	Teddy	when	he	reached	the	bottom	of	the	hill	and	got	up	,
"	出色地	!	"	哭	泰迪	什么时候	他	达到	这	底部	的	这	爬坡道	和	得到	向上	,

“好！”泰迪跑到山脚下站起来时喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [raɪd] . " [-]

"	I	didn't	know	I	was	going	to	have	that	ride	.	"	[	164	]
"	我	没有	知道	我	曾是	去	到	有	那	骑	.	"	[	-	]

“我不知道我会经历那次乘车。”[164]

" ['niːðər] [dɪd][aɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪlsn] ['dekər] .

"	Neither	did	I	,	"	said	the	little	boy	,	whose	name	was	Wilson	Decker	.
"	两者都不	做过	我	,	"	说	这	小的	男生	,	谁	姓名	曾是	威尔逊	德克尔	.

“我也没有，”名叫威尔逊·德克尔的小男孩说道。

" [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['sɪstər][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi]

"	Me	and	my	sister	were	having	a	race	,	"	he	went	on	,	"	and	now	she
"	我	和	我的	姐姐	是	拥有	一个	种族	,	"	他	去	在	,	"	和	现在	她

[biːt] [ˌem 'iː] . "

beat	me	.	"
打	我	.	"

“我和我妹妹在赛跑，”他接着说，“现在她赢了我。”

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] ['tedi] .

"	I'm	sorry	,	"	said	Teddy	.
"	我是	对不起	,	"	说	泰迪	.

“对不起，”泰迪说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [get] [ɪn] [jʊr; jər] [weɪ] .

"	I	didn't	mean	to	get	in	your	way	.
"	我	没有	意思是	到	得到	在	你的	方式	.

“我不是故意挡你的路的。”

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] , [tuː] ,

My	sister	and	I	are	going	to	have	a	race	,	too	,
我的	姐姐	和	我	是	去	到	有	一个	种族	,	也	,

我和我妹妹也要比赛。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [duː] [wen] [aɪ] [sæt] [ɑːn] [juː; jʊ] .

and	that's	what	we	were	walking	up	to	do	when	I	sat	on	you	.
和	那就是	什么	我们	是	步行	向上	到	做	什么时候	我	卫星	在	你	.

我们正要走过去做这件事，结果我一屁股坐在了你身上。

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ?

Don't	you	want	to	race	with	us	?
不	你	想	到	种族	和	我们	?

你不想和我们比赛吗?

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] . "

We're	going	to	have	a	new	kind	.	"
是	去	到	有	一个	新的	种类	.	"

我们将迎来一种新型的。

" [wʌt] [kaɪnd] , - ?

"	What	kind	,	Curlytop	?
"	什么	种类	,	-	?

“什么类型的，卷毛？”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æskt] .

"	the	little	boy	asked	.
"	这	小的	男生	问	.

小男孩问道。

" [tuː; tə] [siː] [huː] [kæn; kən] [goʊ] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [bʌt; bət] [nɑːt] [ðə; ði] [fæstɪst] , " ['ænsər] ['tedi] .

"	To	see	who	can	go	the	longest	but	not	the	fastest	,	"	answered	Teddy	.
"	到	看	WHO	能	去	这	最长	但	不是	这	最快	,	"	回答	泰迪	.

“是为了看谁能坚持最久，而不是谁跑得最快，”泰迪回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] !

"	Come	on	,	it'll	be	a	lot	of	fun	!
"	来	在	,	它将	是	一个	很多	的	乐趣	!

“来吧，这会很有趣的！”

" [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [huːz] [sled] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	the	little	boy	and	his	sister	,	whose	sled	,	with	her	on	it	,
"	所以	这	小的	男生	和	他的	姐姐	,	谁	雪橇	,	和	她	在	它	,

“所以，小男孩和他的妹妹，还有他们的雪橇，她就坐在雪橇上，

[hæd; həd] [fɜːrst] ['gɑːtn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [went] [ʌp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['tedi] ,

had	first	gotten	to	the	bottom	of	the	hill	,	went	up	together	with	Teddy	,
有	第一的	获得	到	这	底部	的	这	爬坡道	,	去	向上	一起	和	泰迪	,

他们先到达山脚，然后和泰迪一起上山。

[tuː; tə] [wer] [dʒæn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

to	where	Jan	was	waiting	for	him	.
到	在哪里	一月	曾是	等待	为了	他	.

简在那里等着他。

" [oʊ] , ['tedi] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] , ['læfɪŋ] , " [juː; jʊ][dɪd] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] ! "
" Oh , Teddy ! " cried the little Curlytop girl , laughing , " you did look so funny ! "
" 哦 , 泰迪 ! " 哭 这 小的 - 女孩 , 笑 , " 你 做过 看 所以 有趣的 ! "

“哦，泰迪！”卷毛小女孩笑着喊道，“你当时的样子真滑稽！”

" [aɪ] — [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv][felt] ['fʌni] ! " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .
" I — I sort of felt funny ! " replied Teddy .
" 我 — 我 种类 的 毛毡 有趣的 ! " 回复 泰迪 .

“我……我感觉有点怪怪的！”泰迪回答道。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" They're going to race with us , " he went on ,
" 它们是 去 到 种族 和 我们 , " 他 去 在 ,

“他们会和我们比赛的，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['wɪlsn] ['dekər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
as he pointed to Wilson Decker and his sister .
作为 他 尖 到 威尔逊 德克尔 和 他的 姐姐 .

他指着威尔逊·德克尔和他的妹妹。

" ['ðætəl] [biː; bi][naɪs] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dʒænit] .
" That'll be nice , " returned Janet .
" 那将 是 好的 , " 返回 珍妮特 .

“那太好了，”珍妮特回答道。

" [naʊ] [wiːl] [ɔːl] [get][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [sled] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
" Now we'll all get on our sleds in a line at the top of the hill .
" 现在 出色地 全部 得到 在 我们的 雪橇 在 一个 线 在 这 顶部 的 这 爬坡道 .

“现在我们都要排成一队，坐上雪橇到山顶去。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [huː] [goʊz][fɜːrst] [-]
It doesn't matter who goes first [165]
它 不 事情 WHO 去 第一的 [-]

谁先走并不重要[165]

[ɔːr][læst] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt]['iːv(ə)n] ,
or last , but we must start even ,
或者最后的 , 但 我们 必须 开始 甚至 ,

或者最后，但我们必须从头开始，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz][sled][goʊ][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the one who makes his sled go the longest way to the bottom of the
和 这 一 WHO 制作 他的 雪橇 去 这 最长 方式 到 这 底部 的 这
[hɪl] [biːts] [ðə; ði] [reɪs] .
hill beats the race .
爬坡道 节拍 这 种族 .

让雪橇滑行最远到达山脚的人赢得比赛。

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fer] ,
" They all said this would be fair ,
" 他们 全部 说 这 会 是 公平的 ,

他们都说这样很公平，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]
and some of the other children gathered at the top of the hill to
和 一些 的 这 其他 孩子们 聚集 在 这 顶部 的 这 爬坡道 到
[wɑːtʃ] [ðə; ði] [reɪs] ,
watch the race ,
手表 这 种族 ,

其他一些孩子则聚集在山顶观看比赛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

which	was	different	from	the	others	.
哪个	曾是	不同的	从	这	其他的	.

这与其他的都不一样。

" [ɔːl] ['redi] !

"	All	ready	!
"	全部	准备好	!

一切就绪!

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] !

I'm	going	to	start	!
我是	去	到	开始	!

我先开始了!

" [kraɪd]['dʒænit] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] , ['koʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] .

"	cried	Janet	,	and	away	she	went	,	coasting	down	the	hill	.
"	哭	珍妮特	,	和	离开	她	去	,	滑行	向下	这	爬坡道	.

“珍妮特喊了一声，然后就滑下山坡去了。”

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θriː] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn]

The	other	three	waited	a	little	,	for	there	was	no	hurry	,	and	then	,	one
这	其他	三	等待	一个	小的	,	为了	那里	曾是	不	匆忙	,	和	然后	,	一

['æftər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

after	the	other	,
后	这	其他	,

另外三人稍等片刻，因为并不着急，然后，一个接一个地，

['wɪlsn] , ['tedi] [ænd; ənd] ['elsi] ([huː] [wʌz; wəz] ['wɪlsənz] ['sɪstər]) ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] .

Wilson	,	Teddy	and	Elsie	(	who	was	Wilson's	sister	)	started	down	the	hill	.
威尔逊	,	泰迪	和	艾尔西	(	WHO	曾是	威尔逊的	姐姐	)	开始	向下	这	爬坡道	.

威尔逊、泰迪和艾尔西（威尔逊的妹妹）开始下山。

['dʒænəts, 'dʒænɪts] [sled] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] ,

Janet's	sled	was	the	first	to	stop	at	the	bottom	,
珍妮特的	雪橇	曾是	这	第一的	到	停止	在	这	底部	,

珍妮特的雪橇第一个停在了山脚下。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][stɑːrt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

as	she	had	been	the	first	to	start	,	and	she	cried	:
作为	她	有	到过	这	第一的	到	开始	,	和	她	哭	:

因为她是第一个开始的，所以她哭了:

" ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Nobody	can	come	up	to	me	!
"	无人	能	来	向上	到	我	!

谁都不能靠近我!

" [bʌt; bət] ['elsi] [ɑːn][hɜːr; hər] [sled] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒænit] .

"	But	Elsie	on	her	sled	was	exactly	even	with	Janet	.
"	但	艾尔西	在	她	雪橇	曾是	确切地	甚至	和	珍妮特	.

“但是，坐在雪橇上的艾尔西和珍妮特正好齐平。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɪf] ['tedi] [ɔːr][jʊr; jər] ['brʌðər] [dəunt][goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] [ðen] [wiː; wi][wɪn] [ðə; ði] [reɪs] —

if	Teddy	or	your	brother	don't	go	farther	than	we	did	then	we	win	the	race	—
如果	泰迪	或者	你的	兄弟	不	去	更远	比	我们	做过	然后	我们	赢	这	种族	—

[ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

a	half	of	it	to	each	of	us	,
一个	一半	的	它	到	每个	的	我们	,

如果泰迪或者你哥哥没能比我们走得更远，那我们就赢了——我们一人一半。

" [sed] ['dʒænit] .

"	said	Janet	.
"	说	珍妮特	.

“珍妮特说道。”

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

And	that's	just	what	happened	.
和	那就是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

['tɛdiːz] [sled] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][dɪd] ['wɪlsənz] ,

Teddy's	sled	went	a	little	farther	than	did	Wilson's	,
泰迪熊	雪橇	去	一个	小的	更远	比	做过	威尔逊的	,

泰迪的雪橇比威尔逊的雪橇滑得更远一些。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] , [soʊ][dʒæn][ænd; ənd] ['elsi] [wʌn]

but	neither	of	the	boys	could	come	up	to	the	girls	,	so	Jan	and	Elsie	won
但	两者都不	的	这	男孩们	可以	来	向上	到	这	女孩们	,	所以	一月	和	艾尔西	韩元

,

,
,

但是两个男孩都不敢靠近女孩，所以简和艾尔西赢了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	were	proud	of	it	.
和	他们	是	自豪的	的	它	.

他们为此感到自豪。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'nʌðər] [reɪs] .

Then	they	started	another	race	.
然后	他们	开始	其他	种族	.

然后他们又开始了另一场比赛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [grænd] [fʌn] , ['ʃaʊtɪŋ] [-]

They	were	having	grand	fun	,	shouting	[	166	]
他们	是	拥有	盛大	乐趣	,	喊叫	[	-	]

他们玩得很开心，大声喊叫[166]

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] , [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	laughing	,	when	suddenly	a	strange	dog	,	which	none	of	the	children
和	笑	,	什么时候	突然	一个	奇怪的	狗	,	哪个	没有任何	的	这	孩子们

[rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,

remembered	having	seen	before	,
记得	拥有	已见	前	,

孩子们正笑着，突然出现了一只陌生的狗，孩子们之前谁也没见过这只狗。

[ræn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['bɑːkiŋ] [æt; ət] ['nɪknæk] .

ran	along	and	began	barking	at	Nicknack	.
跑	沿着	和	开始	叫声	在	小玩意	.

跑过去，开始对着尼克纳克吠叫。

[ðə; ði] [goʊt] , [huː] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] ['skaɪrɑːkɪt] , [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs]

The	goat	,	who	was	used	to	the	gentle	barking	of	Skyrocket	,	did	not	like	this
这	山羊	,	WHO	曾是	用过的	到	这	温和的	叫声	的	火箭	,	做过	不是	喜欢	这

[streɪndʒ] ,

strange	,
奇怪的	,

这只山羊习惯了“火箭”温和的吠叫声，不喜欢这种奇怪的叫声。

['sævɪdʒ] [dɔːg] , [wɪtʃ] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] .

savage	dog	,	which	seemed	ready	to	bite	him	.
野蛮的	狗	,	哪个	似乎	准备好	到	咬	他	.

一条凶猛的狗，似乎随时准备咬他。

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [bliːtid] [ðə; ði] [goʊt] .

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	"	bleated	the	goat	.
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	"	咩咩叫	这	山羊	.

“咩——”山羊咩叫道。

" [baʊ; boʊ] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [snæpt] [æt; ət] - [legz]

"	Bow	-	w	-	w	!	"	barked	the	dog	,	and	he	snapped	at	Nicknack's	legs
"	弓	-	西	-	西	!	"	吠叫	这	狗	,	和	他	啪啪	在	-	腿

.

:
.

“汪汪！”狗叫了一声，然后咬住了尼克纳克的腿。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [goʊt] [kʊd; kəd] [stænd] .

This	was	more	than	the	goat	could	stand	.
这	曾是	更多的	比	这	山羊	可以	站立	.

这只山羊再也承受不住了。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['fraɪt(ə)nd] [liːp] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] [stræp] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

With	another	frightened	leap	he	gave	a	jump	that	broke	the	strap	by	which	he
和	其他	害怕	飞跃	他	给予	一个	跳	那	打破	这	带子	经过	哪个	他

[wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .

was	tied	to	the	tree	.
曾是	系	到	这	树	.

他惊恐地又一次跳了起来，结果跳断了绑在树上的带子。

[ðen] ['nɪknæk] [dʒʌmpt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['lændɪd] [raɪt]

Then	Nicknack	jumped	again	,	and	this	time	,	strangely	enough	,	he	landed	right
然后	小玩意	跳了起来	再次	,	和	这	时间	,	奇怪的	足够的	,	他	登陆	正确的

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sled] [wɪtʃ] ,

inside	the	sled	which	,
里面	这	雪橇	哪个	,

然后尼克纳克又跳了起来，奇怪的是，这一次他竟然正好落在了雪橇里面。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] .

a	little	while	before	,	he	had	pulled	along	the	snow	to	the	hill	.
一个	小的	尽管	前	,	他	有	拉	沿着	这	雪	到	这	爬坡道	.

不久前，他曾沿着雪地一路拉到山坡上。

[raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sled] [liːpt] ['nɪknæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Right	into	the	sled	leaped	Nicknack	,	and	then	another	funny	thing	happened	.
正确的	进入	这	雪橇	跳跃	小玩意	,	和	然后	其他	有趣的	事物	发生	.

尼克纳克直接跳进了雪橇里，然后又发生了一件有趣的事。

[ðə; ði] [sled] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	sled	was	on	the	edge	of	the	hill	,
这	雪橇	曾是	在	这	边缘	的	这	爬坡道	,

雪橇在山坡边缘。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [goʊt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	the	goat	jumped	into	it	he	gave	it	such	a	sudden	push	that	it
和	什么时候	这	山羊	跳了起来	进入	它	他	给予	它	这样的	一个	突然	推	那	它

[bɪ'gæn] ['slaɪdɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] .

began	sliding	downhill	.
开始	滑动	下坡	.

山羊跳进洞里时，猛地一推，洞就开始顺着山坡滑下去。

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [slɪd] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] ['nɪknæk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Right	down	the	hill	slid	the	sled	and	Nicknack	was	in	it	.
正确的	向下	这	爬坡道	滑行	这	雪橇	和	小玩意	曾是	在	它	.

雪橇顺着山坡滑了下去，尼克纳克就在雪橇里。

" [oʊ] , [jʊr; jər] ['goʊts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] !

"	Oh	,	your	goat's	having	a	ride	!
"	哦	,	你的	山羊的	拥有	一个	骑	!

“哦，你的山羊在搭便车呢！”

[jʊr; jər] ['goʊts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] !

Your	goat's	having	a	ride	!
你的	山羊的	拥有	一个	骑	!

你的山羊正在搭车！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði] - . [-]

"	cried	the	other	children	to	the	Curlytops	.	[	167	]
"	哭	这	其他	孩子们	到	这	-	.	[	-	]

“其他孩子对卷毛头喊道。[167]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[snəud] [ɪn]

SNOWED	IN
下雪了	在

被大雪困住了

['nɪknæk] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] .

Nicknack	was	indeed	having	a	ride	.
小玩意	曾是	的确	拥有	一个	骑	.

尼克纳克当时确实在兜风。

['weðər] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] , [ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] ,

Whether	he	knew	it	or	not	,	or	whether	he	wanted	it	or	not	,
无论	他	知道	它	或者	不是	,	或者	无论	他	通缉	它	或者	不是	,

无论他是否知情，无论他是否愿意，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [sled] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] -

he	was	sliding	downhill	in	the	very	sled	in	which	he	had	pulled	the	Curlytops
他	曾是	滑动	下坡	在	这	非常	雪橇	在	哪个	他	有	拉	这	-

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

a	little	while	before	.
一个	小的	尽管	前	.

他正乘坐着不久前拉着卷毛小子们滑下的那辆雪橇，顺着山坡滑下去。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	Janet	.
"	哦	,	看	!	"	哭	珍妮特	.

“哦，快看！”珍妮特喊道。

" [juːd] ['betər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] - [fɔːr] [hiː; hi] [gets] [hɜːrt] ! " ['ædɪd] [tɑːm] .

"	You'd	better	catch	him	-	fore	he	gets	hurt	!	"	added	Tom	.
"	你会	更好的	抓住	他	-	前	他	获得	伤害	!	"	额外	汤姆	.

“你最好在他受伤之前抓住他！”汤姆补充道。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] [goʊt] [kʊd; kəd] [raɪd] [ˌdaʊn'hɪl] ! " [læft] [dʒæk] ['tɜːtən] , [ə; eɪ] ['fʌni] , [fæt] ,

"	I	never	knew	a	goat	could	ride	downhill	!	"	laughed	Jack	Turton	,	a	funny	,	fat	,
"	我	绝不	知道	一个	山羊	可以	骑	下坡	!	"	笑了	杰克	图顿	,	一个	有趣的	,	胖的	,

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

little	fellow	.
小的	同伴	.

“我从没想过山羊也能骑车下坡！”杰克·特顿笑着说，他是一个滑稽、肥胖的小家伙。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [trɪk] , - ? " [æskt] [fɔːrd] ['hendərsən] ,

"	Did	you	teach	him	that	trick	,	Curlytop	?	"	asked	Ford	Henderson	,
"	做过	你	教	他	那	诡计	,	-	?	"	问	福特	亨德森	,

“卷毛头，是你教他那招的吗？”福特·亨德森问道。

[ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['kærid] ['dʒænit] [hoʊm] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] .

the	big	boy	who	had	carried	Janet	home	the	day	she	went	through	the	ice	.
这	大的	男生	WHO	有	携带	珍妮特	家	这	天	她	去	通过	这	冰	.

那天珍妮特掉进冰窟窿里后，把她背回家的那个大男孩。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , " ['ænsər] [ted] .

"	I	guess	he	must	have	learned	it	himself	,	"	answered	Ted	.
"	我	猜测	他	必须	有	学习	它	他自己	,	"	回答	泰德	.

“我猜他一定是自己学的，”泰德回答道。

" [ðæt] [bæd] [dɔːg] [meɪd] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [-]

"	That	bad	dog	made	him	do	it	,	"	said	[	168	]
"	那	坏的	狗	制成	他	做	它	,	"	说	[	-	]

“那条坏狗让他这么做的，”[168]

['dʒænit] .

Janet	.
珍妮特	.

珍妮特。

" [goʊ] [ɑːn] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [bæd] [dɔːg] !

"	Go	on	away	,	you	bad	dog	!
"	去	在	离开	,	你	坏的	狗	!

“走开，你这只坏狗！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊt] .

"	she	cried	,	stamping	her	foot	.
"	她	哭	,	冲压	她	脚	.

她跺着脚哭喊道。

[ðen] ['dʒænit] [kɔːt] [ʌp] [sʌm; səm] [snoʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːg] ,

Then	Janet	caught	up	some	snow	in	her	hand	and	threw	it	at	the	dog	,
然后	珍妮特	捕捉	向上	一些	雪	在	她	手	和	扔	它	在	这	狗	,

然后珍妮特抓起一把雪扔向那条狗。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] [bɑːrk] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ,

which	gave	a	surprised	bark	and	ran	away	,	with	his	tail	between	his	legs	,
哪个	给予	一个	惊讶	吠	和	跑	离开	,	和	他的	尾巴	之间	他的	腿	,

它惊叫一声，夹着尾巴逃走了。

[ðə; ði] [wei] [dɔ:gz][du:] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	way	dogs	do	when	they	know	they	have	done	something	wrong	for	which	they
这	方式	狗	做	什么时候	他们	知道	他们	有	完毕	某物	错误的	为了	哪个	他们

[dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] .

deserve	a	whipping	.
应得	一个	鞭打	.

就像狗知道自己做错了事该挨打时那样。

[pər'hæps] , [tu:] ,

Perhaps	,	too	,
也许	,	也	,

或许也是这样。

[ðɪs] [dɔ:g][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [goʊt] [raɪd] [ˌdaʊn'hɪl] [ðæt] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] [ɑ:n]

this	dog	was	so	surprised	at	seeing	a	goat	ride	downhill	that	he	ran	away	on
这	狗	曾是	所以	惊讶	在	看到	一个	山羊	骑	下坡	那	他	跑	离开	在

[ðæt] [ə'kaʊnt] ,

that	account	,
那	帐户	,

这只狗看到一只山羊从山坡上下来，吓得拔腿就跑。

[ænd; ənd][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['dʒænɪt] [θru:] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	not	because	Janet	threw	a	snowball	at	him	.
和	不是	因为	珍妮特	扔	一个	雪球效应	在	他	.

并非因为珍妮特朝他扔雪球。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [goʊt] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [snoʊ] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ][sled] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] .

For	a	goat	riding	down	a	snow	hill	in	a	sled	is	certainly	a	funny	sight	.
为了	一个	山羊	骑术	向下	一个	雪	爬坡道	在	一个	雪橇	是	当然	一个	有趣的	视线	.

一只山羊坐着雪橇从雪坡上滑下来，这景象确实很滑稽。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [wʌn][maɪ'self] ,

I	never	saw	one	myself	,
我	绝不	锯	一	我	,

我本人从未见过。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [goʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [raɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hɪl] [meɪd] [ʌv; əv]

though	I	have	seen	a	goat	in	a	circus	ride	down	a	wooden	hill	made	of
尽管	我	有	已见	一个	山羊	在	一个	马戏团	骑	向下	一个	木制的	爬坡道	制成	的

[plæŋks] [ænd; ənd] [ðɪs] [goʊt] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] [ðæt] ,

planks	and	this	goat	sat	on	a	seat	in	a	wagon	that	,
木板	和	这	山羊	卫星	在	一个	座位	在	一个	车皮	那	,

虽然我曾在马戏团里见过一只山羊从木板搭成的木坡上滑下来，而且这只山羊还坐在马车里的座位上，

['æftərwərd] , [hi:; hi] [dru:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

afterward	,	he	drew	about	the	ring	with	a	clown	in	it	.
之后	,	他	画	关于	这	戒指	和	一个	小丑	在	它	.

之后，他画了一幅关于圆环和其中一个小丑的画。

[soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

So	,	I	suppose	,
所以	,	我	认为	,

所以，我想，

[ɪf] [ə; eɪ] [goʊt] [kæn; kən] [raɪd] [ˌdaʊn'hɪl] [ɪn][ə; eɪ]['wægən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['hɑ:rdər][tu:; tə][du:][ðə; ði]

if	a	goat	can	ride	downhill	in	a	wagon	it	is	not	much	harder	to	do	the
如果	一个	山羊	能	骑	下坡	在	一个	车皮	它	是	不是	很多	更难	到	做	这

[seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sled] .

same	thing	in	a	sled	.
相同的	事物	在	一个	雪橇	.

如果山羊能坐着马车下山，那么坐着雪橇下山也并不难。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['nɪknæk] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

At	any	rate	,	Nicknack	rode	down	the	hill	,
在	任何	速度	,	小玩意	骑	向下	这	爬坡道	,

总之，尼克纳克骑马下了山。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [sled] [kept] ['goʊɪŋ] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [glaidid] ['oʊvər] [ðə; ði] ['slɪpəri]

and	the	big	sled	kept	going	faster	and	faster	as	it	glided	over	the	slippery
和	这	大的	雪橇	保留	去	快点	和	快点	作为	它	滑翔	超过	这	滑

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

大雪橇在光滑的雪地上滑行，速度越来越快。

" [get] [aʊt] , ['nɪknæk] !

"	Get	out	,	Nicknack	!
"	得到	出去	,	小玩意	!

“滚出去，尼克纳克！”

[get] [aʊt] !

Get	out	!
得到	出去	!

出去！

" [kraɪd] ['dʒænit] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [pet] .

"	cried	Janet	,	as	she	saw	what	was	happening	to	her	pet	.
"	哭	珍妮特	,	作为	她	锯	什么	曾是	发生	到	她	宠物	.

“珍妮特看到她的宠物遭遇的情景，惊叫起来。”

" [juːl] [biː; bi] [hɜːrt] !

"	You'll	be	hurt	!
"	你会	是	伤害	!

你会受伤的！

[dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sled] ! " [-]

Jump	out	of	the	sled	!	"	[	169	]
跳	出去	的	这	雪橇	!	"	[	-	]

跳出雪橇！[169]

[ted] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [sled] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] ['veri]

Ted	ran	down	the	hill	after	the	sliding	sled	,	but	as	it	was	now	going	very
泰德	跑	向下	这	爬坡道	后	这	滑动	雪橇	,	但	作为	它	曾是	现在	去	非常

[fæst] ,

fast	,
快速地	,

泰德追着滑行的雪橇跑下山坡，但雪橇现在速度非常快，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

the	little	boy	could	not	catch	up	to	it	.
这	小的	男生	可以	不是	抓住	向上	到	它	.

小男孩追不上它。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [goʊt] [wəʊnt] [biː; bi] [hɜːrt] ,

"	I	guess	your	goat	won't	be	hurt	,
"	我	猜测	你的	山羊	惯于	是	伤害	,

我想你的山羊不会受伤的。

" [sed] [fɔːrd] ['hendərsən] [tuː; tə] [dʒæn] . " [goʊts] [kæn; kən] [klaɪm] ['rɑːks] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [daʊn] [ɔːf]

"	said	Ford	Henderson	to	Jan	.	"	Goats	can	climb	rocks	and	jump	down	off
"	说	福特	亨德森	到	一月	.	"	山羊	能	爬	岩石	和	跳	向下	离开

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

福特·亨德森对简说：“山羊可以爬上岩石，也可以从岩石上跳下来。”

[soʊ][aɪ] [ges] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][sled][əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][ænd; ənd] [spɪlz] [hɪm; ɪm][aʊt] ['nɪknæk] [wəʊnt][get]

so	I	guess	even	if	his	sled	upsets	and	spills	him	out	Nicknack	won't	get
所以	我	猜测	甚至	如果	他的	雪橇	爆冷	和	溢出物	他	出去	小玩意	惯于	得到

[hɜ:rt] . "

hurt	.	"
伤害	.	"

所以我想，即使他的雪橇翻倒把他甩出去，尼克纳克也不会受伤。

" [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][sɔ:ft] , " [sed] ['loʊlə] .

"	The	snow	is	soft	,	"	said	Lola	.
"	这	雪	是	柔软的	,	"	说	萝拉	.

“雪很软，”萝拉说。

" [lʊk] , [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ˌʌp'set] !

"	Look	,	he	is	going	to	upset	!
"	看	,	他	是	去	到	沮丧的	!

“你看，他要生气了！”

" [kraɪd] [ted] , [hu:] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [wʌz; wəz]

"	cried	Ted	,	who	had	stopped	running	and	,	with	the	other	children	,	was
"	哭	泰德	,	WHO	有	停止	跑步	和	,	和	这	其他	孩子们	,	曾是

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

looking	down	the	hill	.
寻找	向下	这	爬坡道	.

“泰德喊道，他停下了奔跑，和其他孩子一起向下望去。”

['nɪknæk] [wʌz; wəz][hæf] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [naʊ] .

Nicknack	was	half	way	to	the	bottom	now	.
小玩意	曾是	一半	方式	到	这	底部	现在	.

Nicknack 现在已经跌到谷底一半了。

[dʒʌst][æz; əz][ted] [spoʊk] [ðə; ði][sled] [geɪv] [ə; eɪ] [twɪst] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['nɪknæk] [kraɪd] :

Just	as	Ted	spoke	the	sled	gave	a	twist	to	one	side	and	Nicknack	cried	:
只是	作为	泰德	辐	这	雪橇	给予	一个	捻	到	一	边	和	小玩意	哭	:

泰德话音刚落，雪橇就向一侧倾斜，尼克纳克哭了起来：

" [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!

“咩——啊——！”

" [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:p] [aʊt] ,

"	Then	,	just	as	the	goat	was	about	to	leap	out	,
"	然后	,	只是	作为	这	山羊	曾是	关于	到	飞跃	出去	,

“就在山羊即将跳出去的时候，

[ðə; ði] [sled] [ræn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

the	sled	ran	into	a	bank	of	snow	,
这	雪橇	跑	进入	一个	银行	的	雪	,

雪橇撞上了雪堆。

[tɜ:rnd] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['nɪknæk] [went] ['flaɪɪŋ] , [hed] [fɜ:rst] ,

turned	over	on	the	side	and	the	next	moment	Nicknack	went	flying	,	head	first	,
转向	超过	在	这	边	和	这	下一个	片刻	小玩意	去	飞行	,	头	第一的	,

['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] ,

into	a	big	,
进入	一个	大的	,

尼克纳克侧翻在地，下一刻，他便头朝下飞了出去，撞进了一个大坑里。

[waɪt] [drɪft] .

white	drift	.
白色的	漂移	.

白色漂流物。

" [oʊ] , ['aʊər; ɑːr] [naɪs] [goʊt] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ! " [kraɪd] [dʒæn] . " [oʊ] , ['tedi] ,

"	Oh	,	our	nice	goat	will	be	killed	!	"	cried	Jan	.	"	Oh	,	Teddy	,
"	哦	,	我们的	好的	山羊	将要	是	被杀	!	"	哭	一月	.	"	哦	,	泰迪	,

“哦，我们可爱的山羊要被杀了！”简喊道。“哦，泰迪，

[juːd] ['betər] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ! "

you'd	better	go	for	a	doctor	!	"
你会	更好的	去	为了	一个	医生	!	"

你最好去看医生！

" [noʊ] , ['nɪknæk] [wəʊnt] [biː; bi] [hɜːrt] ! " [sed] [fɔːrd] ['hendərsən] , [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] , ['traɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə]

"	No	,	Nicknack	won't	be	hurt	!	"	said	Ford	Henderson	,	the	big	boy	,	trying	not	to
"	不	,	小玩意	惯于	是	伤害	!	"	说	福特	亨德森	,	这	大的	男生	,	尝试	不是	到

[læf] ,

laugh	,
笑	,

“不，尼克纳克不会受伤的！”大个子福特·亨德森强忍着笑说道。

[ðoʊ] [dʒæn] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [feɪs] , [hæf] ['kraɪɪŋ] .

though	Jan	did	make	a	very	funny	face	,	half	crying	.
尽管	一月	做过	制作	一个	非常	有趣的	脸	,	一半	哭泣	.

不过，简做了一个非常滑稽的表情，半哭半笑的。

" [goʊts] ['ɔːf(ə)n] [lænd] [hed] [fɜːrst] [ɑːn] [-]

"	Goats	often	land	head	first	on	[	170	]
"	山羊	经常	土地	头	第一的	在	[	-	]

“山羊经常头朝下落在[170]

[ðer; ðər] [hɔːrnz] .

their	horns	.
他们的	角	.

它们的角。

['enihaʊ] , [aɪv] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ðeɪ] [duː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [get] [hɜːrt] [æt; ət] [ɔːl] .

Anyhow	,	I've	read	in	a	book	that	they	do	,	and	they	don't	get	hurt	at	all	.
无论如何	,	我已经	读	在	一个	书	那	他们	做	,	和	他们	不	得到	伤害	在	全部	.

总之，我在一本书里读到过，他们确实会这样做，而且他们一点儿也不会受伤。

[goʊts] [laɪk] [tuː; tə] [fɔːl] [ðæt] [weɪ] .

Goats	like	to	fall	that	way	.
山羊	喜欢	到	落下	那	方式	.

山羊喜欢那样摔倒。

['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

He's	all	right	.
他是	全部	正确的	.

他没事。

[siː] !

See	!
看	!

看！

['hiːz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪft] [naʊ] .

He's	getting	out	of	the	drift	now	.
他是	获得	出去	的	这	漂移	现在	.

他现在正在摆脱困境。

" [ænd; ənd] [soʊ] ['nɪknæk] [wʌz; wəz] .

"	And	so	Nicknack	was	.
"	和	所以	小玩意	曾是	.

“所以，尼克纳克就是这样。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːrt] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ɔːr][wʌz; wəz] [θroʊn] ,

He	had	not	been	in	the	least	hurt	when	he	jumped	,	or	was	thrown	,
他	有	不是	到过	在	这	至少	伤害	什么时候	他	跳了起来	,	或者	曾是	抛掷	,

他跳下去或者被抛出去的时候，一点都没受伤。

[hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] ,

head	first	into	the	soft	snow	,
头	第一的	进入	这	柔软的	雪	,

头朝下栽进松软的雪里，

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] [ˌdaʊn'hɪl]

though	he	might	have	broken	one	of	his	legs	if	he	had	rolled	downhill
尽管	他	可能	有	破碎的	一	的	他的	腿	如果	他	有	滚动	下坡

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sled] .

with	the	sled	.
和	这	雪橇	.

如果他和雪橇一起滚下山坡，他可能会摔断一条腿。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][sled] [dɪd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ˌʌp'set] .

For	that	is	what	the	sled	did	after	it	upset	.
为了	那	是	什么	这	雪橇	做过	后	它	沮丧的	.

因为雪橇翻倒后就是那样做的。

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [bæŋk] , ['nɪknæk] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]

Kicking	and	scrambling	his	way	out	of	the	snow	bank	,	Nicknack	climbed	up	the
踢	和	争抢	他的	方式	出去	的	这	雪	银行	,	小玩意	攀登	向上	这

[hɪl] [ə'gen] .

hill	again	.
爬坡道	再次	.

尼克纳克踢着雪，跌跌撞撞地从雪堆里爬了出来，再次爬上了山坡。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [duː] [ðɪs] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [taɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [huːf] ,

He	could	easily	do	this	,	even	without	the	pieces	of	rubber	tied	on	his	hoofs	,
他	可以	容易地	做	这	,	甚至	没有	这	件	的	橡皮	系	在	他的	蹄子	,

即使蹄子上没有绑橡胶片，他也能轻松做到这一点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [huːf] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪg][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] ,

for	they	were	sharp	hoofs	,	and	he	could	dig	them	in	the	soft	snow	,
为了	他们	是	锋利的	蹄子	,	和	他	可以	挖	他们	在	这	柔软的	雪	,

因为他的蹄子很锋利，能轻松地刨开松软的雪地。

[æz; əz] [bɔɪz] [stɪk] [ðer; ðər] [skeɪts] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] .

as	boys	stick	their	skates	into	the	ice	.
作为	男孩们	戳	他们的	冰鞋	进入	这	冰	.

男孩们将冰鞋插入冰面。

[ʌp] [keɪm] ['nɪknæk] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wæg(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] , [ʃɔːrt] ,

Up	came	Nicknack	,	and	then	with	a	little	waggle	of	his	funny	,	short	,
向上	来了	小玩意	,	和	然后	和	一个	小的	摇摆	的	他的	有趣的	,	短的	,

尼克纳克走了过来，然后轻轻地晃了晃他那滑稽、矮小的……

['stʌbi] [teɪl][hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] [stɪl] [left] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['fiːdɪŋ] [pleɪs] ,

stubby	tail	he	walked	over	to	a	little	hay	still	left	near	his	feeding	place	,
矮胖的	尾巴	他	步行	超过	到	一个	小的	干草	仍然	左边	靠近	他的	喂养	地方	,

他迈着短短的尾巴，走到食盆附近剩下的一小堆干草旁。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

and	began	to	eat	.
和	开始	到	吃	.

然后开始吃。

" [seɪ] , ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [goʊt] [ɔːl] [raɪt] !
" Say , he's a good goat all right !
" 说 , 他是 一个 好的 山羊 全部 正确的 !

“哎，他真是一只好山羊！”

" [kraɪd] [tɑːm] ['teilə] .
" cried Tom Taylor .
" 哭 汤姆 泰勒 .

“汤姆·泰勒喊道。”

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] [trɪk] [goʊt] !
" He's a regular trick goat !
" 他是 一个 常规的 诡计 山羊 !

“他是一只惯于耍花招的山羊！”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] . "
He ought to be in a circus . "
他 应该 到 是 在 一个 马戏团 . "

他应该去马戏团。

" ['meɪbi] [wiːl] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [deɪ] [nekst] ['sʌmər] ,
" Maybe we'll get up a circus and have him in it some day next summer ,
" 或许 出色地 得到 向上 一个 马戏团 和 有 他 在 它 一些 天 下一个 夏天 ,

“也许明年夏天我们可以办个马戏团，让他也加入进来。”

" ['prɑːmɪst] [ted] . [-]
" promised Ted . [171]
" 承诺 泰德 . [-]

“泰德承诺道。[171]

" [juːd] ['betər] [goʊ] [æn; ən] - [get] ['aʊər; ɑːr] [sled] - [fɔːr] [its] [broʊk] , " [kɔːld] ['dʒænit] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
" You'd better go an ' get our sled ' fore it's broke , " called Janet to him .
" 你会 更好的 去 一个 - 得到 我们的 雪橇 - 前 它是 打破 , " 称为 珍妮特 到 他 .

“你最好去把我们的雪橇拿来，免得它坏了，”珍妮特朝他喊道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [fɔːrd] .
" That's right , " agreed Ford .
" 那就是 正确的 , " 同意 福特 .

“没错，”福特同意道。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['koʊstərz] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [hɜːrt] [ðəm'selvz] .
" Some of the coasters might run into it and break it , or hurt themselves .
" 一些 的 这 杯垫 可能 跑步 进入 它 和 休息 它 , 或者 伤害 他们自己 .

“有些过山车可能会撞到它并将其撞坏，或者撞伤自己。”

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I'll get it for you .
患病的 得到 它 为了 你 .

我去帮你拿。

" [fɔːrd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['koʊstɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['biːɪŋ] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" Ford was not coasting on the little hill , being too big a boy .
" 福特 曾是 不是 滑行 在 这 小的 爬坡道 , 存在 也 大的 一个 男生 .

“福特可不是那种在小山坡上轻松滑行的人，他可不是个大孩子。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
But he liked the Curlytops - and was always helping them when he could
但 他 喜欢 这 - 和 曾是 总是 帮助 他们 什么时候 他 可以

,
,
,

但他很喜欢卷毛帮，总是尽力帮助他们。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [helpt] [get] ['dʒænit] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [pɑ:nd] [wen] [ʃi:; ʃi] [broʊk] [θru:]

even	before	he	helped	get	Janet	out	of	the	frozen	pond	when	she	broke	through
甚至	前	他	帮助	得到	珍妮特	出去	的	这	冷冻	池塘	什么时候	她	打破	通过

[ðə; ði] [aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

甚至在他帮助珍妮特从冰冻的池塘里脱困之前，当时她不慎踩破了冰层。

[ðə; ði] ['hevi] [sled] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['nɪknæk] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɪtʃt] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [pʊl] [ʌp]

The	heavy	sled	,	to	which	Nicknack	could	be	hitched	,	was	not	easy	to	pull	up
这	重的	雪橇	,	到	哪个	小玩意	可以	是	搭便车	,	曾是	不是	简单的	到	拉	向上

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

尼克纳克可以拴在那辆沉重的雪橇上，但把它拉上山坡并不容易。

[bʌt; bət] [fɔ:rd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

but	Ford	managed	to	do	it	.
但	福特	管理	到	做	它	.

但福特做到了。

[ðen] , ['æftər] [ted] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [hæd; həd] ['koʊstɪd] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd]

Then	,	after	Ted	,	his	sister	and	their	playmates	had	coasted	all	they	wanted
然后	,	后	泰德	,	他的	姐姐	和	他们的	玩伴	有	沿岸	全部	他们	通缉

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

然后，在泰德、他的妹妹和他们的玩伴尽情玩耍之后，

[ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['hɑ:nist] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bæk] [hoʊm] [hi:; hi] [trɔtid] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] ,

the	goat	was	harnessed	again	,	and	back	home	he	trotted	over	the	snow	,
这	山羊	曾是	已掌握	再次	,	和	后退	家	他	小跑	超过	这	雪	,

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] - .

pulling	the	Curlytops	.
拉	这	-	.

山羊再次套上挽具，拉着卷毛羊，在雪地上小跑着回到了家。

[ted] [hæd; həd] ['fɑ:sənd] [sʌm; səm] [sleɪbɛlz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [pet] ,

Ted	had	fastened	some	sleighbells	to	his	pet	,
泰德	有	系紧	一些	雪橇铃	到	他的	宠物	,

泰德在他的宠物身上系了一些雪橇铃铛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['meri] ['dʒɪŋgl] [æz; əz] ['nɪknæk] [trɔtid] [ə'lɔ:ŋ] .

and	they	now	made	a	merry	jingle	as	Nicknack	trotted	along	.
和	他们	现在	制成	一个	欢乐	铃铛	作为	小玩意	小跑	沿着	.

于是，当尼克纳克小跑着向前时，他们发出了一阵欢快的叮当声。

[ðə; ði] [goʊt] [went] [kwaɪt] [fæst] ,

The	goat	went	quite	fast	,
这	山羊	去	相当	快速地	,

那只山羊跑得很快。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] [naɪs] ['sʌpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [laɪkt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

for	I	suppose	he	knew	a	nice	supper	of	the	things	he	liked	was	waiting
为了	我	认为	他	知道	一个	好的	晚餐	的	这	事物	他	喜欢	曾是	等待

[fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] .

for	him	in	his	stable	.
为了	他	在	他的	稳定的	.

我想他大概知道，马厩里正等着他享用一顿丰盛的晚餐，都是他喜欢吃的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər][ɔːf] [tɪn][kænz] , ['iːðər] ,

And	it	was	not	altogether	pieces	of	paper	off	tin	cans	,	either	,
和	它	曾是	不是	共	件	的	纸	离开	锡	罐头	,	任何一个	,

而且也不全是罐头盒上的纸片，

[ðoʊ] [sʌm; səm] [goʊts] [laɪk] [tuː; tə] [tʃuː] [ðæt] ['peɪpər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [swiːt] [peɪst] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

though	some	goats	like	to	chew	that	paper	because	it	has	sweet	paste	on	it	.
尽管	一些	山羊	喜欢	到	嚼	那	纸	因为	它	有	甜的	粘贴	在	它	.

虽然有些山羊喜欢嚼这种纸，因为上面涂有甜糊状物。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ? " [æskt] [-]

"	Well	,	did	you	have	a	nice	time	?	"	asked	[	172	]
"	出色地	,	做过	你	有	一个	好的	时间	?	"	问	[	-	]

“你玩得开心吗？”[172]

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [æz; əz][ðə; ði] - [keɪm] [hoʊm] .

Uncle	Frank	,	as	the	Curlytops	came	home	.
叔叔	坦率	,	作为	这	-	来了	家	.

弗兰克叔叔，卷毛小子们回家了。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Fine	!	"	cried	Janet	.
"	美好的	!	"	哭	珍妮特	.

“太好了！”珍妮特喊道。

" [ænd; ənd] ['nɪknæk] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪd] [ˌdaʊn'hɪl] !

"	And	Nicknack	had	a	ride	downhill	!
"	和	小玩意	有	一个	骑	下坡	!

“而尼克纳克则一路下滑！”

" ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	added	her	brother	.
"	额外	她	兄弟	.

她哥哥补充道。

" [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	No	!	"	exclaimed	Uncle	Frank	,	in	surprise	.
"	不	!	"	惊呼	叔叔	坦率	,	在	惊喜	.

“不！”弗兰克叔叔惊讶地喊道。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

"	Now	you're	fooling	me	!	"
"	现在	你是	愚弄	我	!	"

“你骗不了我！”

" [noʊp] ! " [sed] [ted] ['ɜːrnɪstli] .

"	Nope	!	"	said	Ted	earnestly	.
"	没有	!	"	说	泰德	切实	.

“不！”泰德认真地说。

" [hiː; hi][dɪd] , ['ɑːnɪst] !

"	He	did	,	honest	!
"	他	做过	,	诚实的	!

“他真的做到了，真的！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	he	told	all	about	it	.
"	和	他	讲述	全部	关于	它	.

他把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [groʊn] - [ʌps] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

Aunt	Jo	and	the	other	grown	-	ups	also	had	to	hear	the	story	,
阿姨	乔	和	这	其他	生长	-	UPS	还	有	到	听到	这	故事	,

乔姨和其他大人也得听这个故事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊn]

and	there	was	many	a	good	laugh	as	the	little	Curlytops	and	the	grown
和	那里	曾是	许多	一个	好的	笑	作为	这	小的	-	和	这	生长

[foʊks][sæt][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

folks	sat	in	the	living	-	room	that	evening	and	talked	over	the	things	which	had
各位	卫星	在	这	活的	-	房间	那	晚上	和	谈话	超过	这	事物	哪个	有

['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

happened	during	the	day	.
发生	期间	这	天	.

那天晚上，小卷毛和大人们坐在客厅里，谈论着白天发生的事情，笑声不断。

" [its] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] , " [riˈmɑːkt] ['dædi] ['mɑːrtn] ,

"	It's	getting	colder	,	"	remarked	Daddy	Martin	,
"	它是	获得	更冷	,	"	评论	爸爸	马丁	,

“天气越来越冷了，”马丁爸爸说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [bɪˈfɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

as	he	went	out	on	the	porch	to	look	at	the	thermometer	before	going	to
作为	他	去	出去	在	这	门廊	到	看	在	这	温度计	前	去	到

[bed] .

bed	.
床	.

睡觉前，他走到门廊上看了一眼温度计。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [snoʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Does	it	look	as	if	it	would	snow	?	"	asked	his	wife	.
"	做	它	看	作为	如果	它	会	雪	?	"	问	他的	妻子	.

“看起来像会下雪吗？”他妻子问道。

" [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][stɑːrz][aʊt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['klaʊdi] ,

"	Well	,	there	are	no	stars	out	,	so	it	must	be	cloudy	,
"	出色地	,	那里	是	不	明星	出去	,	所以	它	必须	是	多云	,

“嗯，外面没有星星，所以一定是阴天。”

[ænd; ənd] ['klaʊdi] ['weðər] [ɪn] ['wɪntər] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] [snoʊ] . "

and	cloudy	weather	in	winter	generally	means	snow	.	"
和	多云	天气	在	冬天	一般来说	方法	雪	.	"

冬季阴天通常意味着下雪。

" [hæv; həv][wiː; wi] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊst] ['tɜːrki] [left] [frʌm; frəm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]

"	Have	we	any	of	the	roast	turkey	left	from	Thanksgiving	?	"	asked	Uncle	Frank
"	有	我们	任何	的	这	烤	火鸡	左边	从	感恩	?	"	问	叔叔	坦率

.

:
.

“感恩节剩下的烤火鸡还有吗？”弗兰克叔叔问道。

" [oʊ] , [jes] , ['plenti] , " ['ænsər] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	Oh	,	yes	,	plenty	,	"	answered	Daddy	Martin	.
"	哦	,	是的	,	很多	,	"	回答	爸爸	马丁	.

“哦，是的，很多，”马丁爸爸回答道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "

"	Why	do	you	ask	?	"
"	为什么	做	你	问	?	"

你为什么这么问?

" [wel] , [soʊ] [ɪf] [wiː; wi] [get] [snəud] [ɪn] [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] . " [-]
" Well , so if we get snowed in we'll have plenty to eat . " [173]
" 出色地 , 所以 如果 我们 得到 下雪了 在 出色地 有 很多 到 吃 . " [-]

“这样一来，如果我们被大雪困住了，我们就有很多东西可以吃了。”[173]

" [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [bɪ'saɪdz] ['tɜːrki] , " [pʊt] [ɪn] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .
" Oh , we'll have plenty besides turkey , " put in Mother Martin .
" 哦 , 出色地 有 很多 除了 火鸡 , " 放 在 母亲 马丁 .

“哦，除了火鸡，我们还有很多其他东西，”马丁妈妈补充道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [get] [snəud] [ɪn] .
" But I don't believe we'll get snowed in .
" 但 我 不 相信 出色地 得到 下雪了 在 .

但我认为我们不会被大雪困住。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ,
" It was not quite time for Ted and Janet to go to bed ,
" 它 曾是 不是 相当 时间 为了 泰德 和 珍妮特 到 去 到 床 ,

“泰德和珍妮特还没到睡觉时间。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
and they liked to sit up and listen to what their father and mother ,
和 他们 喜欢 到 坐 向上 和 听 到 什么 他们的 父亲 和 母亲 ,

他们喜欢坐起来听父母说话，

[ænt] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .
Aunt Jo and Uncle Frank had to say .
阿姨 乔 和 叔叔 坦率 有 到 说 .

乔姨妈和弗兰克叔叔不得不说。

[ðə; ði] - [lʌvd] ['kʌmpəni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [duː] .
The Curlytops loved company as much as you children do .
这 - 喜爱 公司 作为 很多 作为 你 孩子们 做 .

卷毛怪们和你们这些孩子一样，都喜欢热闹。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [bed] , [ðoʊ] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]
Trouble had been put to bed , though not before he had made his sister
麻烦 有 到过 放 到 床 , 尽管 不是 前 他 有 制成 他的 姐姐
[ænd; ənd] ['brʌðər] [tel] ,
and brother tell ,
和 兄弟 告诉 ,

麻烦已经解决了，不过在此之前，他还是让他的弟弟妹妹把事情说了出来。

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] , [haʊ] ['nɪknæk] [roʊd] [ˌdaʊn'hɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] .
over and over again , how Nicknack rode downhill on the sled .
超过 和 超过 再次 , 如何 小玩意 骑 下坡 在 这 雪橇 .

一遍又一遍地，尼克纳克是如何乘着雪橇下山的。

['trʌb(ə)l] [læft] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Trouble laughed each time he heard the story .
麻烦 笑了 每个 时间 他 听到 这 故事 .

每次听到这个故事，麻烦都会笑。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] ,
The Curlytops were playing a little game with Uncle Frank , and Aunt Jo ,
这 - 是 玩耍 一个 小的 游戏 和 叔叔 坦率 , 和 阿姨 乔 ,

卷毛兄弟和弗兰克叔叔、乔阿姨在玩一个小游戏。

['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]

Daddy	**and**	**Mother**	**Martin**	**were**	**talking**	**about**	**the**	**good**	**times**	**they**	**used**	**to**
爸爸	和	母亲	马丁	是	说	关于	这	好的	时代	他们	用过的	到

[hæv; həv][ɪn] ['wɪntər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] ,

have	**in**	**winter**	**when**	**they**	**were**	**children**	**,**
有	在	冬天	什么时候	他们	是	孩子们	,

马丁爸爸和马丁妈妈正在谈论他们小时候在冬天度过的美好时光。

[wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sed] :

when	**Mrs**	**.**	**Martin**	**said**	**:**
什么时候	太太	.	马丁	说	:

马丁太太说:

" [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , [dəunt][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? "

"	**I**	**feel**	**a**	**cold**	**wind**	**blowing**	**,**	**don't**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**?**	**"**
"	我	感觉	一个	寒冷的	风	吹	,	不	这	休息	的	你	?	"

“我感觉有股冷风吹，你们其他人没感觉吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɪli] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	**It**	**is**	**chilly**	**,**	**"**	**agreed**	**her**	**husband**	**.**
"	它	是	寒冷	,	"	同意	她	丈夫	.

“确实有点冷，”她丈夫同意道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræks]

"	**The**	**wind**	**must**	**have**	**sprung**	**up**	**suddenly**	**and**	**is**	**coming**	**through**	**the**	**cracks**
"	这	风	必须	有	弹簧	向上	突然	和	是	未来	通过	这	裂缝

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] . "

of	**the**	**windows**	**.**	**"**
的	这	视窗	.	"

“风一定是突然刮起来的，正从窗户缝隙里吹进来。”

" [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [wɪnd] [ðæn; ðən] [kʌmz] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	**There's**	**more**	**wind**	**than**	**comes**	**through**	**a**	**crack**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
"	有	更多的	风	比	来	通过	一个	裂缝	,	"	说	太太	.	马丁	.

“风比从缝隙里吹进来的风还多，”马丁太太说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪz]['oʊpən] .

"	**I**	**think**	**a**	**door**	**is**	**open**	**.**
"	我	思考	一个	门	是	打开	.

我认为机会之门已经敞开了。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

It	**comes**	**from**	**the**	**front**	**.**
它	来	从	这	正面	.

它来自前方。

[dɪd][juː; jʊ] [ʃʌt] [ðə; ði][hɔːl] [dɔːr] , [dɪk] ? "

Did	**you**	**shut**	**the**	**hall**	**door**	**,**	**Dick**	**?**	**"**
做过	你	关闭	这	大厅	门	,	迪克	?	"

迪克，你关上走廊的门了吗?

" [jes] , [aɪ] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][aɪ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [-]

"	**Yes**	**,**	**I**	**closed**	**it**	**after**	**I**	**came**	**in**	**from**	**looking**	**[**	**174**	**]**
"	是的	,	我	关闭	它	后	我	来了	在	从	寻找	[	-	]

“是的，我进来后就把它关上了[174]

[æt; ət][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

at	**the**	**thermometer**	**,**	**"**	**answered**	**her**	**husband**	**.**
在	这	温度计	,	"	回答	她	丈夫	.

“在温度计那里，”她丈夫回答道。

" [wel] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dræft] [ɑːn] [maɪ] [bæk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] .

" Well , I'm going to see what makes such a draft on my back ! " exclaimed Mrs .

" 出色地 , 我是 去 到 看 什么 制作 这样的 一个 草稿 在 我的 后退 ! " 惊呼 太太 .

['mɑːrtn] ,

Martin ,

马丁 ,

“哎呀，我要看看是什么让我的背这么凉！”马丁太太惊呼道。

['getɪŋ] [ʌp] .

getting up .

获得 向上 .

起床。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,

She went out into the hall ,

她 去 出去 进入 这 大厅 ,

她走到了走廊里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] .

and the others did not think much more about it for a little while until Mrs .

和 这 其他的 做过 不是 思考 很多 更多的 关于 它 为了 一个 小的 尽管 直到 太太 .

['mɑːrtn] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

Martin suddenly cried :

马丁 突然 哭 :

其他人过了一会儿也没多想这件事，直到马丁太太突然哭了起来：

" [noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] !

" No wonder I felt a cold wind !

" 不 想知道 我 毛毡 一个 寒冷的 风 !

难怪我感觉到了冷风！

['trʌb(ə)l] ['mɑːrtn] !

Trouble Martin !

麻烦 马丁 !

麻烦了，马丁！

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [nekst] ?

What will you do next ?

什么 将要 你 做 下一个 ?

接下来你打算做什么？

[oʊ] , [dɪr] !

Oh , dear !

哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !

You're always doing something !

你是 总是 正在做 某物 !

你总是忙个不停！

[kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstənt] ! "

Come in this instant ! "

来 在 这 立即的 ! "

立刻进来！

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

" What's he doing now ?

" 是什么 他 正在做 现在 ?

他现在在做什么？

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈdriːmlænd] , " [sed] [ˈdædi] [ˈmɑːrtn]

I	thought	he	was	safe	in	bed	and	away	over	in	Dreamland	,	"	said	Daddy	Martin
我	想法	他	曾是	安全的	在	床	和	离开	超过	在	梦境	,	"	说	爸爸	马丁

.

:

.

“我以为他已经安然入睡，进入了梦乡，”马丁爸爸说。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	So	did	I	,	"	returned	his	wife	.
"	所以	做过	我	,	"	返回	他的	妻子	.

“我也是，”他的妻子回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [ˌdaʊnˈsterz] .

"	But	he	must	have	gotten	up	and	come	downstairs	.
"	但	他	必须	有	获得	向上	和	来	楼下	.

但他肯定起床下楼了。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] , [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taɪk] [hæz; həz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ˈoʊpən] !

I	didn't	hear	a	sound	,	but	here	the	little	tyke	has	the	front	door	open	!
我	没有	听到	一个	声音	,	但	这里	这	小的	小孩	有	这	正面	门	打开	!

我没听到任何声音，但瞧，这小家伙竟然把前门开着！

[oʊ] , [haʊ] [koʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! "

Oh	,	how	cold	it	is	!	"
哦	,	如何	寒冷的	它	是	!	"

哦，真冷啊！

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtrʌb(ə)l] ?

"	What	made	you	do	it	,	Trouble	?
"	什么	制成	你	做	它	,	麻烦	?

“是什么让你这么做的，麻烦？”

" [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	his	father	asked	,	as	he	caught	the	little	fellow	up	in	his	arms	.
"	他的	父亲	问	,	作为	他	捕捉	这	小的	同伴	向上	在	他的	武器	.

“他父亲一边说着，一边把小家伙抱了起来。”

" [ˈtrʌb(ə)l] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [snoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

"	Trouble	want	to	see	snow	,	"	was	the	answer	.
"	麻烦	想	到	看	雪	,	"	曾是	这	回答	.

“麻烦想看雪，”对方回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsnoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsnoʊɪŋ] [hɑːrd] !

"	It	is	snowing	,	and	snowing	hard	!
"	它	是	下雪了	,	和	下雪了	难的	!

“下雪了，而且雪下得很大！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ted] .

"	exclaimed	Ted	.
"	惊呼	泰德	.

“泰德惊呼道。”

" [huˈreɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈblɪzərd] ! " [-]

"	Hurray	,	it's	a	regular	blizzard	!	"	[	175	]
"	欢呼	,	它是	一个	常规的	暴风雪	!	"	[	-	]

“好耶，这是一场真正的暴风雪！”[175]

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsnoʊɪŋ] [hɑːrd] .

Indeed	it	was	snowing	hard	.
的确	它	曾是	下雪了	难的	.

雪下得很大。

[ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [bɪˈfɔːr] ['dædi] ['mɑːrtn] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr]

Those	**inside**	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**storm**	**before**	**Daddy**	**Martin**	**closed**	**the**	**door**
那些	里面	有	一个	一瞥	的	这	风暴	前	爸爸	马丁	关闭	这	门

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['oʊpənd] .

Trouble	**had**	**opened**	**.**
麻烦	有	打开	.

在马丁爸爸关上门之前，屋里的人瞥见了暴风雨的景象，麻烦就此来临。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fɑːsənd] [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl]

It	**had**	**not**	**been**	**fastened**	**tight**	**and**	**the**	**little**	**boy**	**had**	**managed**	**to**	**pull**
它	有	不是	到过	系紧	紧的	和	这	小的	男生	有	管理	到	拉

[ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

it	**open**	**.**
它	打开	.

门闩没有扣紧，小男孩把它拉开了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] ['æftər] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][krɪb] ,

He	**had**	**awakened**	**after**	**being**	**put**	**to**	**sleep**	**for**	**the**	**night**	**in**	**his**	**crib**	**,**
他	有	觉醒	后	存在	放	到	睡觉	为了	这	夜晚	在	他的	婴儿床	,

他昨晚被放在婴儿床里睡着后醒了过来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [krept] [ˌdaʊn'sterz] .

and	**had**	**crept**	**downstairs**	**.**
和	有	悄悄地爬	楼下	.

然后悄悄地溜下了楼。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ]

His	**mother**	**thought**	**the**	**wind**	**blowing**	**the**	**hard**	**flakes**	**of**	**snow**	**against**	**a**	**window**
他的	母亲	想法	这	风	吹	这	难的	薄片	的	雪	反对	一个	窗户

[nɪr] [hɪm; ɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] .

near	**him**	**must**	**have**	**awakened**	**him**	**.**
靠近	他	必须	有	觉醒	他	.

他的母亲认为，风吹动着坚硬的雪花拍打着他附近的窗户，一定是把他吵醒了。

" [aɪl] [goʊ][ʌp][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**I'll**	**go**	**up**	**to**	**bed**	**with**	**him**	**now**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	患病的	去	向上	到	床	和	他	现在	,	"	她	说	,

“我现在要和他一起上床睡觉了，”她说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ʌp] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	**and**	**I'll**	**see**	**that**	**he**	**doesn't**	**get**	**up**	**again**	**until**	**morning**	**.**	**"**
"	和	患病的	看	那	他	不	得到	向上	再次	直到	早晨	.	"

“我会让他一直到天亮都别想起来。”

" [aɪ] [ges] [wiːl] [ɔːl][goʊ][tuː; tə][bed] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

"	**I**	**guess**	**we'll**	**all**	**go**	**to**	**bed**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**	**Jo**	**.**
"	我	猜测	出色地	全部	去	到	床	,	"	说	阿姨	乔	.

“我想我们都应该去睡觉了，”乔阿姨说。

" [aɪm]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [maɪ'self] .

"	**I'm**	**tired**	**and**	**sleepy**	**myself**	**.**
"	我是	疲劳的	和	困	我	.

“我自己也很累，很困。”

" [ted][ænd; ənd][dʒæn] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'dres] .

"	**Ted**	**and**	**Jan**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**window**	**as**	**they**	**began**	**to**	**undress**	**.**
"	泰德	和	一月	看起来	出去	的	这	窗户	作为	他们	开始	到	脱衣服	.

“泰德和简一边脱衣服一边望着窗外。”

" [its] ['snoʊɪŋ] [hɑːrd] , " [sed] ['tedi] .

"	**It's**	**snowing**	**hard**	**,**	**"**	**said**	**Teddy**	**.**
"	它是	下雪了	难的	,	"	说	泰迪	.

“雪下得很大，”泰迪说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:l] [bi:; bi] [snəud] [ɪn] !
" And maybe we'll be snowed in !
" 和 或许 出色地 是 下雪了 在 !

“说不定我们会被大雪困住呢！”

" ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" added his sister .
" 额外 他的 姐姐 .

“他的妹妹补充道。”

[ɔ:l] [naɪt] [ðə; ði] [stɔ:rm] [reɪdʒd] .
All night the storm raged .
全部 夜晚 这 风暴 愤怒 .

暴风雨整夜肆虐。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [greɪt] , [waɪt] ['feðəri] [paɪlz] .
The wind blew hard and the snow came down in great , white feathery piles .
这 风 吹 难的 和 这 雪 来了 向下 在 伟大的 , 白色的 羽毛状的 堆 .

狂风呼啸，雪花如雪般倾泻而下，堆积成巨大的白色绒毛状雪堆。

[ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [slept] ['saʊndli] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [hɑ:rd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .
Ted and Jan slept soundly , for they had played hard the day before .
泰德 和 一月 睡着了 稳固地 , 为了 他们 有 玩 难的 这 天 前 .

泰德和简睡得很香，因为他们前一天玩得很尽兴。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] ,
It was late in the day when they awakened ,
它 曾是 晚的 在 这 天 什么时候 他们 觉醒 ,

他们醒来时已是深夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [ru:m] .
and they saw a light in the hall outside their room .
和 他们 锯 一个 光 在 这 大厅 外部 他们的 房间 .

他们看到房间外的走廊里有光亮。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒænit] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [-]
" What's the matter ? " asked Janet , as she [176]
" 是什么 这 事情 ? " 问 珍妮特 , 作为 她 [-]

“怎么了？”珍妮特问道，她[176]

[sɔ:] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] .
saw her mother up and dressed .
锯 她 母亲 向上 和 穿着 .

看到她母亲已经起床穿好衣服了。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [drest] [fɔ:r; fər] [æt; ət] [naɪt] , ['mʌðər] ? "
" What you dressed for at night , Mother ? "
" 什么 你 穿着 为了 在 夜晚 , 母亲 ? "

妈妈，您晚上穿什么衣服?

" [hʌʃ] ! [dəunt] [weɪk] ['trʌb(ə)l] .
" Hush ! Don't wake Trouble .
" 嘘 ! 不 唤醒 麻烦 .

嘘！别吵醒麻烦。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['restləs] [ɔ:l] [naɪt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] ['sli:pɪŋ] [naʊ] .
He was restless all night , but he is sleeping now .
他 曾是 不安 全部 夜晚 , 但 他 是 睡眠 现在 .

他整夜辗转难眠，但现在已经睡着了。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪznt] [naɪt] , [ɪts] ['mɔ:rnɪŋ] . "
It isn't night , it's morning . "
它 不是 夜晚 , 它是 早晨 . "

现在不是晚上，而是早上。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][dɑːrk] ? " [æskt] ['tedi] .
" But what makes it so dark ? " asked Teddy .
" 但 什么 制作 它 所以 黑暗的 ? " 问 泰迪 .

“可是，为什么这里这么黑呢？”泰迪问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərz] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" Because the snow covers nearly all the windows , especially on this side of the
" 因为 这 雪 封面 几乎 全部 这 视窗 , 尤其 在 这 边 的 这
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

“因为积雪几乎覆盖了所有的窗户，尤其是房子这一侧的窗户。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['snoʊɪŋ] [jet] ? " [æskt] [dʒæn] .
" Is it snowing yet ? " asked Jan .
" 是 它 下雪了 然而 ? " 问 一月 .

“下雪了吗？”简问道。

" [jes] ; ['snoʊɪŋ] [hɑːrd] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ænsər] .
" Yes ; snowing hard , " her mother answered .
" 是的 ; 下雪了 难的 , " 她 母亲 回答 .

“是的，雪下得很大，”她母亲回答道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [snəud] [ɪn] ? " [æskt] [ted] .
" Are we snowed in ? " asked Ted .
" 是 我们 下雪了 在 ? " 问 泰德 .

“我们被大雪困住了吗？”泰德问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , " [aɪm][əˈfreɪd][wiː; wi][ɑːr; ər] [snəud] [ɪn] , ['tedi] [bɔɪ] .
" Yes , " replied Mrs . Martin , " I'm afraid we are snowed in , Teddy boy .
" 是的 , " 回复 太太 . 马丁 , " 我是 害怕的 我们 是 下雪了 在 , 泰迪 男生 .

“是的，”马丁太太回答说，“恐怕我们被大雪困住了，泰迪男孩。”

[its] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm] , [ænd; ənd] ['veri] [koʊld] ! " [-]
It's a terrible storm , and very cold ! " [177]
它是 一个 糟糕的 风暴 , 和 非常 寒冷的 ! " [-]

暴风雪很猛烈，而且非常冷！[177]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['drɪvn] [bæk]
DRIVEN BACK
驱动 后退

被赶回来

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] , [huː] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [bæθ] [roʊbz] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv]
Teddy and Janet , who had put on their bath robes as they crawled out of
泰迪 和 珍妮特 , WHO 有 放 在 他们的 洗澡 长袍 作为 他们 爬行 出去 的
[bed] ,
bed ,
床 ,

泰迪和珍妮特穿着浴袍从床上爬起来，

[lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['striːmd] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [ruːm] [frʌm; frəm]
looked at one another in the light that streamed into their mother's room from
看起来 在 一 其他 在 这 光 那 流媒体 进入 他们的 母亲的 房间 从
[ðə; ði][hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

从走廊射进母亲房间的光线中，他们彼此对视。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['hæpi] .

Their	faces	were	happy	.
他们的	面孔	是	快乐的	.

他们脸上洋溢着喜悦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][stɔːrm] .

They	were	not	afraid	of	the	big	storm	.
他们	是	不是	害怕的	的	这	大的	风暴	.

他们并不害怕这场大风暴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [wʊd] ['hæpən] .

It	was	just	what	they	had	hoped	would	happen	.
它	曾是	只是	什么	他们	有	希望	会	发生	.

这正是他们所希望发生的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kɔːz] .

But	they	did	not	know	all	the	trouble	that	it	was	to	cause	.
但	他们	做过	不是	知道	全部	这	麻烦	那	它	曾是	到	原因	.

但他们并不知道这会造成多大的麻烦。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['riːəli] [snəud] [ɪn] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Are	we	really	snowed	in	?	"	asked	Janet	.
"	是	我们	真的	下雪了	在	?	"	问	珍妮特	.

“我们真的被大雪困住了吗？”珍妮特问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['riːəli] [ɑːr; ər] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	Yes	,	I	think	we	really	are	,	"	answered	her	mother	,
"	是的	,	我	思考	我们	真的	是	,	"	回答	她	母亲	,

“是的，我想我们确实是，”她母亲回答道。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ə'weɪkən]

motioning	to	the	children	to	come	out	into	the	hall	so	they	would	not	awaken
示意	到	这	孩子们	到	来	出去	进入	这	大厅	所以	他们	会	不是	觉醒

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

他示意孩子们到走廊里来，以免吵醒麻烦。

" [dʒʌst][laɪk] [ðæt] ['hɜːrmɪt] ['grænpɑː] [roʊt] [ə'baʊt] [sed] [wiːd] [biː; bi] ?

"	Just	like	that	hermit	grandpa	wrote	about	said	we'd	be	?
"	只是	喜欢	那	隐士	爷爷	写道	关于	说	我们会	是	?

“就像那位隐居的爷爷在书中写到的那样，我们会变成那样吗？”

" [ted] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Ted	wanted	to	know	.
"	泰德	通缉	到	知道	.

泰德想知道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [bɪg][ə; eɪ][stɔːrm] [ðæt] ['hɜːrmɪt] [θɔːt] [wʊd] [kʌm] ,

"	Well	,	I	don't	know	just	how	big	a	storm	that	hermit	thought	would	come	,
"	出色地	,	我	不	知道	只是	如何	大的	一个	风暴	那	隐士	想法	会	来	,

“嗯，我不知道那位隐士认为会来一场多大的风暴。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ; " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][bæd][wʌn] .

"	said	Mrs	.	Martin	;	"	but	this	is	certainly	a	bad	one	.
"	说	太太	.	马丁	;	"	但	这	是	当然	一个	坏的	一	.

马丁太太说：“但这肯定是个糟糕的例子。”

[ɪf] [juː; jʊ][get] [drest] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [-]

If	you	get	dressed	you	can	look	out	of	the	windows	[	178	]
如果	你	得到	穿着	你	能	看	出去	的	这	视窗	[	-	]

如果你穿好衣服，就可以向窗外看[178]

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

at	the	back	of	the	house	.
在	这	后退	的	这	房子	.

在房子后面。

[ðə; ði] [snoʊ] ['iznt] [soʊ] [haɪ] [ðer; ðər] ,

The	snow	isn't	so	high	there	,
这	雪	不是	所以	高的	那里	,

那里的积雪并不厚。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][hæz; həz]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "

and	you	can	see	what	a	lot	has	fallen	in	the	night	.	"
和	你	能	看	什么	一个	很多	有	倒下	在	这	夜晚	.	"

你可以看到一夜之间掉落了多少东西。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['dædi] ? " [æskt] [ted] .

"	Where's	daddy	?	"	asked	Ted	.
"	在哪里?	爸爸	?	"	问	泰德	.

“爸爸在哪儿？”泰德问道。

" ['hiːz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kaʊ]

"	He's	getting	ready	to	go	out	to	the	barn	to	see	if	the	horse	and	cow
"	他是	获得	准备好	到	去	出去	到	这	谷仓	到	看	如果	这	马	和	奶牛

[ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

are	all	right	.
是	全部	正确的	.

“他正准备去谷仓看看马和牛是否安好。”

" [ðə; ði]['mɑːrtɪnz][hæd; həd] ['leɪtli] [bɔːt] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs]

"	The	Martins	had	lately	bought	a	cow	,	and	they	had	had	a	horse
"	这	马丁斯	有	最近	买	一个	奶牛	,	和	他们	有	有	一个	马

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

马丁一家最近买了一头牛，他们之前已经养了一匹马。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['ræðər] [raɪd][bɪ'haɪnd][ðer; ðər][goʊt] ['nɪknæk] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

though	the	children	would	rather	ride	behind	their	goat	Nicknack	than	in	the
尽管	这	孩子们	会	相当	骑	在后面	他们的	山羊	小玩意	比	在	这

['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][oʊld]['dʒɪm] ,

carriage	with	old	Jim	,
运输	和	老的	吉姆	,

孩子们宁愿坐在他们的山羊尼克纳克身后，也不愿和老吉姆一起坐马车。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [fæst] [hɔːrs] .

who	was	not	a	very	fast	horse	.
WHO	曾是	不是	一个	非常	快速地	马	.

这不是一匹跑得很快的马。

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒæn] ! " [kɔːld] [ted] .

"	Come	on	,	Jan	!	"	called	Ted	.
"	来	在	,	一月	!	"	称为	泰德	.

“快点，简！”泰德喊道。

" [wiːl] [get] [drest] [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "

"	We'll	get	dressed	and	we'll	go	out	and	have	some	fun	.	"
"	出色地	得到	穿着	和	出色地	去	出去	和	有	一些	乐趣	.	"

“我们会穿好衣服，然后出去玩玩。”

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] !

"	Oh	,	no	,	you	can't	go	out	!
"	哦	,	不	,	你	不能	去	出去	!

“哦，不，你不能出去！”

" [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" exclaimed his mother .
" 惊呼 他的 母亲 .

“他母亲惊呼道。”

" [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt] [meɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] . "
" And please don't make much noise . "
" 和 请 不 制作 很多 噪音 . "

“请不要制造太大噪音。”

" [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] [aʊt] ? " [æskt] ['dʒænit] [æt; ət] [wʌns] .
" Why can't we go out ? " asked Janet at once .
" 为什么 不能 我们 去 出去 ? " 问 珍妮特 在 一次 .

“我们为什么不能出去？”珍妮特立刻问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [tuː] [diːp] .
" Because the snow is too deep .
" 因为 这 雪 是 也 深的 .

因为雪太深了。

[its] ['oʊvər] [jʊr; jər] ['hedz] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪfts] ,
It's over your heads in some of the drifts ,
它是 超过 你的 头部 在 一些 的 这 漂移 ,

有些雪坡太深，你们根本够不着。

[ænd; ənd] [its] [soʊ] [koʊld] [ænd; ənd] [stɪl] ['snoʊɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [driːm] [ʌv; əv] ['letɪŋ]
and it's so cold and still snowing so hard that I wouldn't dream of letting
和 它是 所以 寒冷的 和 仍然 下雪了 所以 难的 那 我 不会 梦 的 出租
[juː; jʊ] - [goʊ] [aʊt] . "
you Curlytops go out . "
你 - 去 出去 . "

天气这么冷，雪还下得这么大，我做梦都不会让你们这些卷毛小子出去玩。

" [nɑːt] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['rʌbər] [buːts] ?
" Not even with our new rubber boots ?
" 不是 甚至 和 我们的 新的 橡皮 靴子 ?

即使穿上我们新买的橡胶靴也不行吗?

" ['tedi] [æskt] .
" Teddy asked .
" 泰迪 问 .

泰迪问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ]
" They are good and high and we could wade through the snow with
" 他们 是 好的 和 高的 和 我们 可以 涉水 通过 这 雪 和
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“它们又高又壮，我们可以穿着它们趟过雪地。”

" [nɑːt] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [nuː] ['rʌbər] [buːts] , [-]
" Not even with your new rubber boots , [179]
" 不是 甚至 和 你的 新的 橡皮 靴子 , [-]

“即使穿上你的新橡胶靴，[179]

['tedi] [bɔɪ] .
Teddy boy .
泰迪 男生 .

泰迪男孩。

[naʊ] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][dəunt] [tiːz] .

Now	**be**	**good**	**and**	**don't**	**tease**	**.**
现在	是	好的	和	不	逗	.

乖乖的，别戏弄别人。

[get] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] , [ænd; ənd]['nɔːrə] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['brekfəst] . "

Get	**washed**	**and**	**dressed**	**,**	**and**	**Nora**	**will**	**give**	**you**	**some**	**breakfast**	**.**	**"**
得到	洗过	和	穿着	,	和	诺拉	将要	给	你	一些	早餐	.	"

洗漱穿衣后，诺拉会给你做早餐。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [kɔːld] [ted] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	**called**	**Ted**	**in**	**a**	**whisper**	**to**	**his**	**sister**	**.**
"	称为	泰德	在	一个	耳语	到	他的	姐姐	.

“泰德低声对他的妹妹说道。”

" [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ['enihaʊ] !

"	**We'll**	**have**	**some**	**fun**	**anyhow**	**!**
"	出色地	有	一些	乐趣	无论如何	!

无论如何，我们都会玩得很开心！

[snəud] [ɪn] !

Snowed	**in**	**!**
下雪了	在	!

被大雪困住了！

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ! "

That's	**just**	**what**	**we**	**wanted**	**!**	**"**
那就是	只是	什么	我们	通缉	!	"

这正是我们想要的！

" [snəud] [ɪn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] .

"	**Snowed**	**in**	**,**	**is**	**it**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**Frank**	**,**	**coming**	**from**	**his**	**room**	**.**
"	下雪了	在	,	是	它	?	"	惊呼	叔叔	坦率	,	未来	从	他的	房间	.

“被大雪困住了吗？”弗兰克叔叔从房间里走出来，惊呼道。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['riːəl] ['snoʊstɔːrm] [hɪr] [æt; ət][læst] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	**So**	**you**	**have**	**got**	**a**	**real**	**snowstorm**	**here**	**at**	**last**	**,**	**have**	**you**	**?**
"	所以	你	有	得到	一个	真实的	暴风雪	这里	在	最后的	,	有	你	?

“所以你们这里终于迎来了一场真正的暴风雪，是吗？”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	**he**	**went**	**on**	**to**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
"	他	去	在	到	太太	.	马丁	.

他接着对马丁太太说。

" [wel] , [ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [rænʧ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

"	**Well**	**,**	**this**	**makes**	**me**	**think**	**of**	**my**	**ranch**	**in**	**the**	**West**	**.**
"	出色地	,	这	制作	我	思考	的	我的	牧场	在	这	西方	.

“这让我想起了我在西部的牧场。”

['wɛrz, 'hwɛrz] [dɪk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

Where's	**Dick**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
在哪里?	迪克	?	"	他	问	.

“迪克在哪儿？”他问道。

" ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [hɔːrs]

" He's trying to see if he can get out to the barn to make sure the horse

" 他是 尝试 到 看 如果 他 能 得到 出去 到 这 谷仓 到 制作 当然 这 马

[ænd; ənd] [kaʊ] [hæv; həv]['wɔːtər][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

and cow have water and something to eat ,

和 奶牛 有 水 和 某物 到 吃 ,

“他正试图去谷仓看看，确保马和牛有水有东西吃。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] .

" said Mrs . Martin , for her husband had gotten up a little earlier .

" 说 太太 . 马丁 , 为了 她 丈夫 有 获得 向上 一个 小的 早些时候 .

“马丁太太说道，因为她丈夫起得比较早。”

" [wel] , [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

" Well , I'll go and help him , " said Uncle Frank .

" 出色地，患病的 去 和 帮助 他 , " 说 叔叔 坦率 .

“好吧，我去帮他，”弗兰克叔叔说。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['stɔrmz] [laɪk] [ðɪs] .

" I'm used to storms like this .

" 我是 用过的 到 暴风雨 喜欢 这 .

“我习惯了这样的暴风雨。”

[its] [ə; eɪ] ['regjələr] ['blɪzərd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It's a regular blizzard by the sound of it .

它是 一个 常规的 暴风雪 经过 这 声音 的 它 .

听起来像是一场普通的暴风雪。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

" Indeed the wind was howling around the corner of the house ,

" 的确 这 风 曾是 嚎叫 大约 这 角落 的 这 房子 ,

“风确实在房子拐角处呼啸而过，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [bloʊ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʃʊk] .

and at times it seemed to blow so hard that the house shook .

和 在 时代 它 似乎 到 吹 所以 难的 那 这 房子 摇晃 .

有时风力似乎非常大，房子都摇晃了。

[æz; əz] [jet] [ted] [ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

As yet Ted and Jan had not had a look outside , for the windows

作为 然而 泰德 和 一月 有 不是 有 一个 看 外部 , 为了 这 视窗

[ˌʌp'sterz] ,

upstairs ,

楼上 ,

泰德和简还没有向外看去，尤其是楼上的窗户。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɔːrm] , [wɜːr; wər] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

from which they had tried to see the storm , were coated with snow .

从 哪个 他们 有 尝试 到 看 这 风暴 , 是 涂层 和 雪 .

他们原本想从那里观看暴风雪，结果却被积雪覆盖了。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪlz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] , [ænd; ənd] [mɔːr] [hæd; həd] [bɪn]

The window sills had drifted full of the white flakes , and more had been

这 窗户 门槛 有 漂移 满的 的 这 白色的 薄片 , 和 更多的 有 到过

[paɪld] [ɑːn] [-]

piled on [180]

堆积 在 [-]

窗台上落满了白色雪花，上面还堆积了更多雪花[180]

[tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

top of them .

顶部 的 他们 .

最顶尖的。

[ðen] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [bluː] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

Then	the	warmth	inside	the	room	had	made	the	snow	that	blew	on	the	windows
然后	这	温暖	里面	这	房间	有	制成	这	雪	那	吹	在	这	视窗

[melt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

melt	a	little	.
熔化	一个	小的	.

这时，房间里的温暖使吹到窗户上的雪融化了一些。

[ðɪs] [hæd; həd]['froʊz(ə)n][ænd; ənd] [mɔːr] [snoʊ] [hæd; həd]['fɔːlən] [ænd; ənd] [bɪn] [bloʊn] [ɑːn][ðə; ði] [glæs]

This	had	frozen	and	more	snow	had	fallen	and	been	blown	on	the	glass
这	有	冷冻	和	更多的	雪	有	倒下	和	到过	吹	在	这	玻璃

[ʌn'tɪl] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

until	from	some	of	the	windows	nothing	at	all	could	be	seen	.
直到	从	一些	的	这	视窗	没有什么	在	全部	可以	是	已见	.

冰层已经冻结，更多的雪落下并被风吹到玻璃上，以至于从一些窗户里什么也看不见了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	But	if	you	go	downstairs	to	the	kitchen	I	think	you	can	look	out	a	little
"	但	如果	你	去	楼下	到	这	厨房	我	思考	你	能	看	出去	一个	小的

,

,
,

“但是如果你下楼去厨房，我想你可以稍微往外看看。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː] - .

"	said	Mrs	.	Martin	to	her	two	Curlytops	.
"	说	太太	.	马丁	到	她	二	-	.

“马丁太太对她的两个卷毛孩子说道。”

[ˌdaʊn'sterz] ['hɜːrid] ['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] .

Downstairs	hurried	Janet	and	Teddy	.
楼下	慌忙	珍妮特	和	泰迪	.

楼下，珍妮特和泰迪匆匆忙忙地走了下来。

[ðeɪ] ['oʊnli] [stɑːpt] [tuː; tə][kɔːl] " [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] ! " [tuː; tə]['nɔːrə] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði]

They	only	stopped	to	call	"	Good	-	morning	!	"	to	Nora	,	who	was	busy	at	the
他们	仅有的	停止	到	称呼	"	好的	-	早晨	!	"	到	诺拉	,	WHO	曾是	忙碌的	在	这

[stoʊv] ,

stove	,
火炉	,

他们只是停下来向正在炉灶旁忙碌的诺拉喊了一声“早上好！”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [prest] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] .

and	then	the	two	children	pressed	their	faces	against	the	window	panes	.
和	然后	这	二	孩子们	按下	他们的	面孔	反对	这	窗户	窗格	.

然后，两个孩子把脸贴在了窗户玻璃上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜːrst] — [dʒʌst][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [swəːliŋ] ['snəufleiks] [ðæt]

They	could	not	see	much	at	first	—	just	a	cloud	of	swirling	snowflakes	that
他们	可以	不是	看	很多	在	第一的	—	只是	一个	云	的	旋转	雪花	那

[siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

seemed	to	fill	the	air	to	overflowing	.
似乎	到	充满	这	空气	到	溢出	.

起初他们什么也看不见——只见漫天飞舞的雪花仿佛要溢出天空。

[ðen] ['dʒænit] [kraɪd] :

Then	Janet	cried	:
然后	珍妮特	哭	:

然后珍妮特哭了：

" [waɪ] , [ɪts] ['ɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] , ['tedi] ! "

"	Why	,	it's	almost	up	to	the	window	sill	,	Teddy	!	"
"	为什么	,	它是	几乎	向上	到	这	窗户	窗台	,	泰迪	!	"

“哎呀，都快到窗台上了，泰迪！”

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] , ['nɔːrə] ! "

The	back	yard	is	full	of	snow	,	Nora	!	"
这	后退	院子	是	满的	的	雪	,	诺拉	!	"

诺拉，后院里全是雪！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)
第8/10页

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" I know it is .
" 我 知道 它 是 .

我知道是这样。

[aɪ] [went] [ɪn]['oʊvər][maɪ] [niːz] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər][hæd; həd]
I went in over my knees when I went out to see if the morning paper had
我 去 在 超过 我的 膝盖 什么时候 我 去 出去 到 看 如果 这 早晨 纸 有
[kʌm] . "
come . "
来 . "

我出去查看晨报是否送达时，摔倒在地。

" [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] , ['nɔːrə] ? "
" Did it come , Nora ? "
" 做过 它 来 , 诺拉 ? "

“它来了吗，诺拉？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] !
" Indeed it didn't !
" 的确 它 没有 !

“确实没有！”

[aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['peɪpər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪf] [ðɪs] [stɔːrm] [kiːps] [ʌp] ,
I guess there won't be any paper for a few days if this storm keeps up ,
我 猜测 那里 惯于 是 任何 纸 为了 一个 很少 天 如果 这 风暴 保持 向上 ,

如果这场暴风雨持续下去，估计未来几天都看不到报纸了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɑːnt] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [-]
for the boys can't get around to deliver [181]
为了 这 男孩们 不能 得到 大约 到 递送 [-]

因为男孩们没法抽出时间来送货[181]

[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

它。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [get] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] ['æftər] [aɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I could hardly get the door shut after I opened it .
我 可以 几乎 得到 这 门 关闭 后 我 打开 它 .

我打开门后几乎关不上。

[its] ['terəb(ə)l] ! "
It's terrible ! "
它是 糟糕的 ! "

太糟糕了！

" [its] [fʌn] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" It's fun ! " cried Teddy .
" 它是 乐趣 ! " 哭 泰迪 .

“真好玩！”泰迪喊道。

" [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [ə'griːd] ['dʒænit] .
" Course it is ! " agreed Janet .
" 课程 它 是 ! " 同意 珍妮特 .

“当然是这样！”珍妮特赞同道。

" [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [snəud] [ɪn] ! "

"	**We**	**wanted**	**to**	**be**	**snowed**	**in**	**! "**
"	我们	通缉	到	是	下雪了	在	! "

“我们想被大雪困住！”

" [wel] , [juː; jʊ] [gɑːt] [jʊr; jər] [wɪʃ] , - , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt]

"	**Well**	**,**	**you**	**got**	**your**	**wish**	**,**	**Curlytops**	**,**	**and**	**I**	**hope**	**it**	**isn't**	**any**	**worse**	**than**	**that**
"	出色地	,	你	得到	你的	希望	,	-	,	和	我	希望	它	不是	任何	更糟	比	那

,

,

,

“好吧，卷毛小子，你的愿望实现了，我希望情况不会比这更糟。”

" [sed] ['nɔːrə] .

"	**said**	**Nora**	**.**
"	说	诺拉	.

诺拉说道。

" [ðoʊ] [haʊ] [wɪə(r)] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪz] [mɔːr]

"	**Though**	**how**	**we're**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**house**	**and**	**get**	**things**	**to**	**eat**	**is**	**more**
"	尽管	如何	是	到	得到	出去	的	这	房子	和	得到	事物	到	吃	是	更多的

[ðæn; ðən] [aɪ] [noʊ] . "

than	**I**	**know**	**.**	**"**
比	我	知道	.	"

“不过，我们该如何出门，如何弄到吃的，我就不知道了。”

" [wiːv] [gɑːt] [lɑːts] [left] [frʌm; frəm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , " [sed] ['tedi] .

"	**We've**	**got**	**lots**	**left**	**from**	**Thanksgiving**	**,**	**"**	**said**	**Teddy**	**.**
"	我们已经	得到	很多	左边	从	感恩	,	"	说	泰迪	.

“感恩节剩下的东西还很多，”泰迪说。

" ['hævnt] [wiː; wi] [gɑːt] ['eni] [mɪlk] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	**Haven't**	**we**	**got**	**any**	**milk**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**.**
"	还没有	我们	得到	任何	牛奶	?	"	问	珍妮特	.

“我们没有牛奶吗？”珍妮特问道。

" [oʊ] , [jes] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [left] [frʌm; frəm] [læst] [naɪt] ,

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**there's**	**plenty**	**left**	**from**	**last**	**night**	**,**
"	哦	,	是的	,	有	很多	左边	从	最后的	夜晚	,

“哦，是的，昨晚还剩很多。”

[ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːrm] [kiːps] [ʌp] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə]

though	**if**	**the**	**storm**	**keeps**	**up**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**your**	**father**	**is**	**going**	**to**	**get**	**out**	**to**
尽管	如果	这	风暴	保持	向上	我	不	看	如何	你的	父亲	是	去	到	得到	出去	到

[ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] ,

the	**barn**	**to**	**milk**	**the**	**cow**	**,**
这	谷仓	到	牛奶	这	奶牛	,

不过如果暴风雨持续下去，我真不知道你父亲要怎么去牛棚挤牛奶了。

[ænd; ənd] ['pætrɪk] ['kænɑːt] [get] ['oʊvər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðɪs] [stɔːrm] .

and	**Patrick**	**cannot**	**get**	**over**	**to**	**do**	**it**	**through**	**this**	**storm**	**.**
和	帕特里克	不能	得到	超过	到	做	它	通过	这	风暴	.

帕特里克在这场暴风雨中无法过去。

" ['pætrɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [milkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːrtɪnz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] ['ʌðər]

"	**Patrick**	**was**	**a**	**man**	**who**	**milked**	**for**	**the**	**Martins**	**and**	**sometimes**	**did**	**other**
"	帕特里克	曾是	一个	男人	WHO	挤奶	为了	这	马丁斯	和	有时	做过	其他

[wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

work	**for**	**them**	**about**	**the**	**place**	**.**
工作	为了	他们	关于	这	地方	.

“帕特里克是马丁家的挤奶工，有时也帮他们做些其他杂务。

" ['dædi] [kæn; kən] [mɪlk] , " [sed] [ted] .
" Daddy can milk , " said Ted .
" 爸爸 能 牛奶 , " 说 泰德 .

“爸爸会挤奶，”泰德说。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] , " [ə'griːd] ['nɔːrə] , " [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] ['oʊnli] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .
" Yes , I know he can , " agreed Nora , " if he can only get out to the barn .
" 是的 , 我 知道 他 能 , " 同意 诺拉 , " 如果 他 能 仅有的 得到 出去 到 这 谷仓 .

“是的，我知道他可以，”诺拉同意道，“如果他能到谷仓去的话。”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [drɪfts] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .
But look at the big drifts in the yard .
但 看 在 这 大的 漂移 在 这 院子 .

但看看院子里堆积的大雪堆。

" [dʒæn] [ænd; ənd] [ted] [lʊkt] [aʊt] [ə'gen] .
" Jan and Ted looked out again .
" 一月 和 泰德 看起来 出去 再次 .

简和泰德再次向外望去。

[ðə; ði] [jɑːrd] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hiːps] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
The yard was indeed filled with great heaps of snow ,
这 院子 曾是 的确 已填 和 伟大的 堆积如山 的 雪 ,

院子里确实堆满了厚厚的积雪。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
many of them higher than the heads of the [182]
许多 的 他们 更高 比 这 头部 的 这 [-]

其中许多比[182]的头还要高

['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

孩子们。

[ðə; ði] [jɑːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɑːrn] .
The yard was a big one and at the far end was the barn .
这 院子 曾是 一个 大的 一 和 在 这 远的 结尾 曾是 这 谷仓 .

院子很大，谷仓在最远端。

" [oʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

" [kraɪd] [ted] .
" cried Ted .
" 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

" ['aʊər; ɑːr] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] [ɪz] [gɔːn] , ['dʒænit] ! "
" Our snow bungalow is gone , Janet ! "
" 我们的 雪 平房 是 已消失 , 珍妮特 ! "

“我们的雪屋没了，珍妮特！”

" [oʊ] , [its] [bləʊd] [daʊn] !
" Oh , it's blowed down !
" 哦 , 它是 吹 向下 !

“哦，它被吹倒了！”

" [kraɪd] ['dʒænit] .
" cried Janet .
" 哭 珍妮特 .

“珍妮特喊道。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] , " [sed] ['nɔːrə] .
" No , it hasn't , " said Nora .
" 不 , 它 还没有 , " 说 诺拉 .

“不，还没有，”诺拉说。

" [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ðə; ðɪ][tɪp][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" I could just see the tip top of it when I got up early this morning ,
" 我 可以 只是 看 这 提示 顶部 的 它 什么时候 我 得到 向上 早期的 这 早晨 ,

“我今天早上起床的时候，只能看到它的顶端。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [hæz; həz] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
but now the snow has covered it .
但 现在 这 雪 有 涵盖 它 .

但现在它已被雪覆盖了。

[ðə; ðɪ] ['bʌŋgəloʊ] [ɪz][ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The bungalow is there all right , but you can't see it .
这 平房 是 那里 全部 正确的 , 但 你 不能 看 它 .

那栋平房确实在那里，但你看不到它。

[its] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [drɪft] . "
It's under a big drift . "
它是 在下面 一个 大的 漂移 . "

它被厚厚的积雪覆盖着。

" [oʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [kraɪd] ['tedi] .
" Oh , wouldn't it be fun if we were out in it now ? " cried Teddy .
" 哦 , 不会 它 是 乐趣 如果 我们 是 出去 在 它 现在 ? " 哭 泰迪 .

“哦，如果我们现在就在外面玩，那该多有趣啊！”泰迪喊道。

" [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [juːd] [stɑːrv] [ænd; ənd] [friːz] , " [læft] ['nɔːrə] .
" Indeed , and you'd starve and freeze , " laughed Nora .
" 的确 , 和 你会 饿死 和 冻结 , " 笑了 诺拉 .

“确实如此，你会饿死冻死的，”诺拉笑着说。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['wʊdnt] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .
" No , we wouldn't , " declared Teddy .
" 不 , 我们 不会 , " 声明 泰迪 .

“不，我们不会，”泰迪说道。

" [its] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [aʊt] [ðer; ðər] .
" It's nice and warm out there .
" 它是 好的 和 温暖的 出去 那里 .

外面天气晴朗温暖。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [snoʊ] ['bʌŋgələuz] [laɪk] [ðæt] [aʊt] [west]
Uncle Frank said he used to make snow bungalows like that out West
叔叔 坦率 说 他 用过的 到 制作 雪 平房 喜欢 那 出去 西方

弗兰克叔叔说他以前在西部也建过这样的雪屋。

[ænd; ənd] ['hiːz] [lɪvd] [ɪn][wʌn][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['blɪzərd] . "
and he's lived in one a whole week in a blizzard . "
和 他是 居住地 在 一 一个 所有的 星期 在 一个 暴风雪 . "

他曾在暴风雪中住在一个冰屋里整整一周。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [went] [ɑːn]['nɔːrə] , " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]

" But he had something to eat , " went on Nora , " and there's nothing in

" 但 他 有 某物 到 吃 , " 去 在 诺拉 , " 和 有 没有什么 在

[jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] . "

your bungalow . "

你的 平房 . "

“但他有东西吃，”诺拉继续说道，“而你的小屋里什么也没有。”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ri'mɑːkt] ['tedi] .

" Yes , there is , a little , " remarked Teddy .

" 是的 , 那里 是 , 一个 小的 , " 评论 泰迪 .

“是的，有一点点，”泰迪说道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːrti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] — [dʒæn] , [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

" We had a play party in it yesterday — Jan , me and Trouble ,

" 我们 有 一个 玩 派对 在 它 昨天 — 一月 , 我 和 麻烦 ,

“昨天我们和简还有Trouble在里面玩了个游戏派对，

[ænd; ənd][wiː; wi] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wiː; wi] ['kudnt] [iːt] .

and we left some of the things we couldn't eat .

和 我们 左边 一些 的 这 事物 我们 不能 吃 .

我们留下了一些吃不完的东西。

[aɪ][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd][taɪd] - [ɪm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːrpɪt][wiː; wi][hæd; həd][ðer; ðər]

I put ' em in a box and tied ' em up in a piece of carpet we had there

我 放 - 呃 在 一个 盒子 和 系 - 呃 向上 在 一个 片 的 地毯 我们 有 那里

.

:

.

我把它们装进一个盒子里，然后用我们那里的一块地毯把它们绑了起来。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [-]

I was going to come back and make - believe [183]

我 曾是 去 到 来 后退 和 制作 - 相信 [-]

我本来打算回来假装[183]

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp][ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] , ['oʊnli][aɪ][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

I was a tramp and awful hungry , only I forgot it .

我 曾是 一个 流浪汉 和 可怕 饥饿的 , 仅有的 我 忘了 它 .

我当时是个流浪汉，饿得要命，只是我把这事忘了。

[ðeəz; ðəz] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ðer; ðər] , ['nɔːrə] .

There's things to eat out there , Nora .

有 事物 到 吃 出去 那里 , 诺拉 .

外面有很多吃的，诺拉。

[wiː; wi] ['wʊdnt] [stɑːrv] . "

We wouldn't starve . "

我们 不会 饿死 . "

我们不会饿死。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['wʊdnt] [let] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [pleɪ] ['enihaʊ] , [ɪn]

" Well , I guess your mother wouldn't let you go out there and play anyhow , in

" 出色地 , 我 猜测 你的 母亲 不会 让 你 去 出去 那里 和 玩 无论如何 , 在

[ðɪs] [stɔːrm] . "

this storm . "

这 风暴 . "

“嗯，我想就算这样，你妈妈也不会让你在这种暴风雨天气出去玩的。”

" [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] , " [sed] ['dʒænit] .

" We'll have some fun in the house , " said Janet .

" 出色地 有 一些 乐趣 在 这 房子 , " 说 珍妮特 .

“我们会在屋里好好玩玩，”珍妮特说。

" [oʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊ] , [ted] !
" Oh , doesn't it snow , Ted !
" 哦 , 不 它 雪 , 泰德 !

“哦，泰德，外面下雪了！”

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [snoʊ] [hɪd][ðə; ði]
" There came a big gust of wind just then and a cloud of snow hid the
" 那里 来了 一个 大的 阵风 的 风 只是 然后 和 一个 云 的 雪 隐藏 这
[jɑːrd][frʌm; frəm] [saɪt] .
yard from sight .
院子 从 视线 .

“就在这时，一阵大风刮了过来，扬起一阵雪雾，把院子遮蔽了起来。”

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['waɪtnəs] .
All the children could see was a lot of whiteness .
全部 这 孩子们 可以 看 曾是 一个 很多 的 白人 .

孩子们看到的只有一片白色。

" [oʊ] , [wʌt] [ə'baʊt] ['nɪknæk] ? " [æskt] [dʒæn] ['sʌd(ə)nli] .
" Oh , what about Nicknack ? " asked Jan suddenly .
" 哦 , 什么 关于 小玩意 ? " 问 一月 突然 .

“哦，那尼克纳克呢？”简突然问道。

" [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" What you mean ? " asked her brother .
" 什么 你 意思是 ? " 问 她 兄弟 .

“你什么意思？”她哥哥问道。

" [aɪ] [miːn] [wɪl] [hiː; hi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ?
" I mean will he have enough to eat ?
" 我 意思是 将要 他 有 足够的 到 吃 ?

我的意思是，他会有足够的食物吗?

['meɪbi] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm; ɪm] . "
Maybe we've got to go out and feed him . "
或许 我们已经 得到 到 去 出去 和 喂养 他 . "

或许我们得出去喂喂他。

" [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [læst] [naɪt] , " [sed] ['tedi] ,
" I gave him something to eat last night , " said Teddy ,
" 我 给予 他 某物 到 吃 最后的 夜晚 , " 说 泰迪 ,

“我昨晚给了他点吃的，”泰迪说。

" [ænd; ənd][aɪ] [left] [ə; eɪ][bɪg] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] .
" and I left a big pail of water in his stable .
" 和 我 左边 一个 大的 桶 的 水 在 他的 稳定的 .

“我在他的马厩里留下了一大桶水。”

[aɪ] [ges] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
I guess he'll be all right .
我 猜测 地狱 是 全部 正确的 .

我想他会没事的。

['enihaʊ] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]
Anyhow Daddy and Uncle Frank are going out to the barn and they can
无论如何 爸爸 和 叔叔 坦率 是 去 出去 到 这 谷仓 和 他们 能
[fiːd] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] .
feed our goat .
喂养 我们的 山羊 .

总之，爸爸和弗兰克叔叔要去谷仓，他们可以喂我们的山羊。

" ['nɪknæk] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] , [laɪk][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] [haʊs] , [bɪlt] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ][meɪn]

"	Nicknack	had	a	little	stable	,	like	a	big	dog	house	,	built	next	to	the	main
"	小玩意	有	一个	小的	稳定的	,	喜欢	一个	大的	狗	房子	,	建造	下一个	到	这	主要的

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

“尼克纳克在主谷仓旁边建了一个小马厩，就像一个大狗窝一样。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt] ,

of	which	it	was	a	part	,
的	哪个	它	曾是	一个	部分	,

它是其中的一部分，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

though	he	had	his	own	little	door	to	go	in	and	out	.
尽管	他	有	他的	自己的	小的	门	到	去	在	和	出去	.

虽然他有自己的小门可以进出。

" [get] [jʊr; jər] ['brekfəsts] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

"	Get	your	breakfasts	,	children	,	and	then	you	can	sit	by	the	window	and
"	得到	你的	早餐	,	孩子们	,	和	然后	你	能	坐	经过	这	窗户	和

[wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [-]

watch	the	[	184	]
手表	这	[	-	]

“孩子们，吃完早餐，就可以坐在窗边看[184]

[stɔːrm]

storm
风暴

风暴

, " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dʒʌst] [ðen] .

,	"	said	Mrs	.	Martin	,	coming	into	the	kitchen	just	then	.
,	"	说	太太	.	马丁	,	未来	进入	这	厨房	只是	然后	.

“,”马丁太太说着，走进了厨房。

" ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Trouble	is	waking	up	and	I'll	want	you	to	help	take	care	of	him	.
"	麻烦	是	醒来	向上	和	患病的	想	你	到	帮助	拿	关心	的	他	.

“麻烦的是他要起床了，我希望你能帮忙照顾他。”

[juːl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd] [pleɪ] ['kwaɪət] [geɪmz] . "

You'll	all	have	to	stay	in	the	house	to	-	day	and	play	quiet	games	.	"
你会	全部	有	到	停留	在	这	房子	到	-	天	和	玩	安静的	游戏	.	"

今天你们都得待在屋里玩安静的游戏。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [frʌnt] ['wɪndoʊz] , " [prə'poʊzd] ['dʒænɪt] .

"	Let's	go	and	look	out	the	front	windows	,	"	proposed	Janet	.
"	我们来吧	去	和	看	出去	这	正面	视窗	,	"	建议的	珍妮特	.

“我们去前面的窗户看看吧，”珍妮特提议道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ted] [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɑːrlər] .

She	and	Ted	ran	through	the	hall	to	the	parlor	.
她	和	泰德	跑	通过	这	大厅	到	这	客厅	.

她和泰德跑过走廊，来到客厅。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['wɪndoʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [glæs] [wʌz; wəz] ['iːðər]

But	from	those	windows	they	could	see	nothing	,	for	the	glass	was	either
但	从	那些	视窗	他们	可以	看	没有什么	,	为了	这	玻璃	曾是	任何一个

[soʊ] ['krʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

so	crusted	with	snow	,
所以	结壳	和	雪	,

但从那些窗户里什么也看不见，因为玻璃上要么是厚厚的积雪，要么是干涸的湖面。

[ɔːr][ðə; ði] [drɪfts] [wɜːr; wər] ['riːəli] [soʊ] [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

or	the	drifts	were	really	so	high	in	front	of	the	windows	,
或者	这	漂移	是	真的	所以	高的	在	正面	的	这	视窗	,

或者说，窗前的积雪真的很高。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

that	it	was	impossible	to	look	out	.
那	它	曾是	不可能的	到	看	出去	.

根本无法向外看。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [stɔːrm] ! " [kraɪd] ['dʒænit][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] ['daɪnɪŋ]

"	It	is	an	awful	big	storm	!	"	cried	Janet	as	she	went	back	to	the	warm	dining
"	它	是	一个	可怕	大的	风暴	!	"	哭	珍妮特	作为	她	去	后退	到	这	温暖的	用餐

- [ruːm] .

-	room	.
-	房间	.

“这是一场可怕的大风暴！”珍妮特一边喊着，一边回到了温暖的餐厅。

[nɑːt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['wɪndoʊz] , ['iːðər] .

Not	much	could	be	seen	from	those	windows	,	either	.
不是	很多	可以	是	已见	从	那些	视窗	,	任何一个	.

从那些窗户里也看不到什么。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['tedi] ,

"	Maybe	it	will	stop	in	a	little	while	,	"	said	Teddy	,
"	或许	它	将要	停止	在	一个	小的	尽管	,	"	说	泰迪	,

“也许过一会儿就会停下来，”泰迪说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] . "

"	and	then	we	can	go	out	and	have	a	ride	with	Nicknack	.	"
"	和	然后	我们	能	去	出去	和	有	一个	骑	和	小玩意	.	"

“然后我们就可以和尼克纳克一起出去兜风了。”

" [ɪn'diːd] , ['nɪknæk] [wʊd] [biː; bi] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk]

"	Indeed	,	Nicknack	would	be	buried	deep	in	the	snow	over	his	head	if	you	took
"	的确	,	小玩意	会	是	埋葬	深的	在	这	雪	超过	他的	头	如果	你	采取

[hɪm; ɪm] [aʊt] ,

him	out	,
他	出去	,

“事实上，如果你把尼克纳克带出去，他会被埋在雪里，雪会盖住他的头顶。”

" [sed] [ænt] [dʒoʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] .

"	said	Aunt	Jo	,	as	she	came	downstairs	.
"	说	阿姨	乔	,	作为	她	来了	楼下	.

“乔阿姨一边下楼一边说道。”

" [juː; jʊ] - ['hævnt] [æn; ən][aɪ'diːə] [haʊ] [bæd] [ðɪs] [stɔːrm][ɪz] .

"	You	Curlytops	haven't	an	idea	how	bad	this	storm	is	.
"	你	-	还没有	一个	主意	如何	坏的	这	风暴	是	.

“你们这些卷毛头小子根本不知道这场风暴有多严重。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [wɜːrs] [wʌn] .

I	never	saw	a	worse	one	.
我	绝不	锯	一个	更糟	一	.

我从未见过更糟糕的。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [snəud] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ! "

We	may	be	snowed	in	for	a	week	!	"
我们	可能	是	下雪了	在	为了	一个	星期	!	"

我们可能要被大雪困住一个星期！

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Hurray	!	"	cried	Teddy	.
"	欢呼	!	"	哭	泰迪	.

“万岁！”泰迪喊道。

" ['itl] [biː; bi] [fʌn] , " ['ædɪd] ['dʒænit] . [-]

"	It'll	be	fun	,	"	added	Janet	.	[	185	]
"	它将	是	乐趣	,	"	额外	珍妮特	.	[	-	]

“那会很有趣，”珍妮特补充道。[185]

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] , [ðə; ði] [laɪts] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [ɑːn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː]

As	the	children	sat	down	to	breakfast	,	the	lights	being	turned	on	because	it
作为	这	孩子们	卫星	向下	到	早餐	,	这	灯	存在	转向	在	因为	它

[wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] ,

was	so	dark	,
曾是	所以	黑暗的	,

孩子们坐下来吃早餐时，因为天太黑，所以灯都打开了。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [naɪn][əˈklɔk, əu-] ,

though	it	was	nearly	nine	o'clock	,
尽管	它	曾是	几乎	九	点钟	,

虽然已经快九点了，

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] [gɑːt] [drest] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

their	father	and	Uncle	Frank	got	dressed	ready	to	go	out	to	the	barn	.
他们的	父亲	和	叔叔	坦率	得到	穿着	准备好	到	去	出去	到	这	谷仓	.

他们的父亲和弗兰克叔叔穿好衣服，准备去谷仓。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][ɑːn][ðer; ðər] ['oʊvərkoʊt] , [kæps][ænd; ənd][bɪg] ['rʌbər] [buːts] .

The	men	had	on	their	overcoats	,	caps	and	big	rubber	boots	.
这	男人	有	在	他们的	大衣	,	帽子	和	大的	橡皮	靴子	.

男人们穿着大衣、戴着帽子，脚蹬厚重的橡胶靴。

[ɑːn][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər][wɔːrm] [glʌvz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] [snoʊ] ['ʃʌv(ə)l] ,

On	their	hands	were	warm	gloves	and	each	one	carried	a	snow	shovel	,
在	他们的	双手	是	温暖的	手套	和	每个	一	携带	一个	雪	铲	,

他们手上戴着保暖手套，每人手里都拿着一把雪铲。

[wɪtʃ] [ðə; ði] - - ['fɑːðər] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] .

which	the	Curlytops	'	father	had	brought	up	from	the	cellar	.
哪个	这	-	-	父亲	有	带来	向上	从	这	地窖	.

那是卷毛头老爹从地窖里搬出来的。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	We're	going	to	try	to	get	out	to	the	barn	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	是	去	到	尝试	到	得到	出去	到	这	谷仓	,	"	说	先生	.	马丁	.

“我们打算试着去谷仓看看，”马丁先生说。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [hɔːrs] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] . "

"	I'm	not	sure	the	cow	and	horse	have	enough	to	eat	.	"
"	我是	不是	当然	这	奶牛	和	马	有	足够的	到	吃	.	"

“我不确定这头牛和这匹马是否有足够的食物。”

" [oʊ] , [kɑːnt] [aɪ] [kʌm] ? " ['bɛgd] ['tedi] .

"	Oh	,	can't	I	come	?	"	begged	Teddy	.
"	哦	,	不能	我	来	?	"	乞求	泰迪	.

“哦，我不能去吗？”泰迪恳求道。

" [ænd; ənd][ˌem ˈiː] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	And	me	,	too	!	"	added	Janet	.
"	和	我	,	也	!	"	额外	珍妮特	.

“我也是！”珍妮特补充道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , - ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	No	,	indeed	,	Curlytops	!	"	cried	Mr	.	Martin	.
"	不	,	的确	,	-	!	"	哭	先生	.	马丁	.

“不，卷毛！”马丁先生喊道。

" [juːd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]

"	You'd	be	lost	in	the	snow	and	maybe	Uncle	Frank
"	你会	是	丢失的	在	这	雪	和	或许	叔叔	坦率

“你会在雪地里迷路，也许还会遇到弗兰克叔叔。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [dɪg] [juː; jʊ] [aʊt] [ə'gen] .

and	I	couldn't	dig	you	out	again	.
和	我	不能	挖	你	出去	再次	.

我再也挖不出你来。

[steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .

Stay	here	until	we	come	back	.
停留	这里	直到	我们	来	后退	.

请你们留在这里等我们回来。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hɜːrɪdli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['brekfəsts] ,

"	The	children	hurriedly	finished	their	breakfasts	,
"	这	孩子们	匆匆	完成的	他们的	早餐	,

孩子们匆匆吃完早餐，

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]

and	then	ran	to	the	kitchen	windows	to	see	their	father	and	Uncle	Frank
和	然后	跑	到	这	厨房	视窗	到	看	他们的	父亲	和	叔叔	坦率

[traɪ] [tuː; tə] [dɪg] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .

try	to	dig	their	way	to	the	barn	.
尝试	到	挖	他们的	方式	到	这	谷仓	.

然后他们跑到厨房窗户边，看到他们的父亲和弗兰克叔叔正在努力挖洞通往谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['riːəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪg] [ðer; ðər] [weɪ] ,

And	the	men	really	had	to	dig	their	way	,
和	这	男人	真的	有	到	挖	他们的	方式	,

这些人真的不得不费力地挖开一条路。

[fɔːr; fər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [drɪfts] [wɜːr; wər] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] .

for	between	the	barn	and	the	house	the	drifts	were	too	deep	to	wade	through	.
为了	之间	这	谷仓	和	这	房子	这	漂移	是	也	深的	到	涉水	通过	.

谷仓和房子之间的积雪太深，无法涉水而过。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['dædi] ['mɑːrtn] .

Many	of	them	were	over	the	heads	of	Daddy	Martin	.
许多	的	他们	是	超过	这	头部	的	爸爸	马丁	.

其中许多问题都超出了马丁爸爸的理解范围。

[ðə; ði] - [kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ði] [snoʊ] [-]

The	Curlytops	could	see	little	,	as	the	snow	[	186	]
这	-	可以	看	小的	,	作为	这	雪	[	-	]

卷毛头几乎什么也看不见，因为雪[186]

[wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] .

was	still	blowing	and	drifting	.
曾是	仍然	吹	和	漂流	.

风还在吹拂，随波逐流。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [fɔ:r; fər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

Now	**and**	**then**	**they**	**saw**	**their**	**father**	**or**	**their**	**Uncle**	**Frank**	**for**	**just**	**a**	**moment**	**,**
现在	和	然后	他们	锯	他们的	父亲	或者	他们的	叔叔	坦率	为了	只是	一个	片刻	,

他们偶尔会见到父亲或弗兰克叔叔，虽然只是短暂的一会儿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [snoʊ]

but	**the**	**men**	**were**	**so**	**covered**	**with**	**the**	**white**	**flakes**	**that**	**they**	**looked**	**like**	**snow**
但	这	男人	是	所以	涵盖	和	这	白色的	薄片	那	他们	看起来	喜欢	雪

[men] .

men	**.**
男人	.

但这些人身上都覆盖着厚厚的雪花，看起来像雪人一样。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['entri] ,

Finally	**there**	**was**	**a**	**stamping**	**of**	**feet**	**in**	**the**	**back**	**entry**	**,**
最后	那里	曾是	一个	冲压	的	脚	在	这	后退	入口	,

最后，后门传来一阵跺脚声。

[ænd; ənd] [wen] ['nɔ:rə] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðer; ðər] [stʊd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑ:rtn] .

and	**when**	**Nora**	**opened**	**the**	**door**	**there**	**stood**	**Uncle**	**Frank**	**and**	**Daddy**	**Martin**	**.**
和	什么时候	诺拉	打开	这	门	那里	站立	叔叔	坦率	和	爸爸	马丁	.

诺拉打开门，看到弗兰克叔叔和马丁爸爸站在那里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['taɪərd] .

They	**were**	**covered**	**with**	**snow**	**and**	**looked**	**very**	**tired**	**.**
他们	是	涵盖	和	雪	和	看起来	非常	疲劳的	.

他们身上沾满了雪，看起来很疲惫。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	太太	.	马丁	.

“出什么事了？”马丁太太问道。

" ['kudnt] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] , [dɪk] ? "

"	**Couldn't**	**you**	**get**	**to**	**the**	**barn**	**,**	**Dick**	**?**	**"**
"	不能	你	得到	到	这	谷仓	,	迪克	?	"

“迪克，你难道不能去谷仓吗？”

" [noʊ] , [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] , " [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

"	**No**	**,**	**we**	**were**	**driven**	**back**	**,**	**"**	**her**	**husband**	**answered**	**.**
"	不	,	我们	是	驱动	后退	,	"	她	丈夫	回答	.

“不，我们是被送回去的，”她丈夫回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔ:rm] , [ænd; ənd] ['veri] [koʊld] .

"	**It**	**is**	**a**	**terrible**	**storm**	**,**	**and**	**very**	**cold**	**.**
"	它	是	一个	糟糕的	风暴	,	和	非常	寒冷的	.

“这是一场可怕的暴风雪，而且非常冷。”

[wi:; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [pæθ] [pɑ:rt] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

We	**dug**	**a**	**path**	**part**	**way**	**to**	**the**	**barn**	**,**	**but**	**the**	**wind**	**blew**	**the**	**snow**	**in**	**it**	**,**
我们	挖	一个	小路	部分	方式	到	这	谷仓	,	但	这	风	吹	这	雪	在	它	,

我们挖了一条通往谷仓的小路，但是风把雪吹进了小路里。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [dɪg] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

filling	**it**	**up**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**could**	**dig**	**it**	**out**	**.**
填充	它	向上	作为	快速地	作为	我们	可以	挖	它	出去	.

我们以最快的速度把它填满，就像我们挖出来一样。

[aɪ] [ges] [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] .

I	**guess**	**we**	**can't**	**get**	**to**	**the**	**barn**	**.**
我	猜测	我们	不能	得到	到	这	谷仓	.

看来我们去不了谷仓了。

[wiː; wi] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər] [snəud] [ɪn] ! " [-]
We surely are snowed in ! " [187]
我们 一定 是 下雪了 在 ! " [-]

我们肯定被大雪困住了！[187]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l]
DIGGING A TUNNEL
挖掘 一个 隧道

挖掘隧道

['iːv(ə)n] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [soʊ] ['taɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʃʌv(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd]
Even seeing their father and uncle so tired out from shoveling snow and
甚至 看到 他们的 父亲 和 叔叔 所以 疲劳的 出去 从 铲雪 雪 和
[frʌm; frəm] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɔːrm] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] - [θɪŋk] [haʊ] [bæd] [ˌaɪ 'tiː]
from struggling with the storm did not make the Curlytops think how bad it
从 挣扎 和 这 风暴 做过 不是 制作 这 - 思考 如何 坏的 它
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [snəud] [ɪn] .
was to be snowed in .
曾是 到 是 下雪了 在 .

即使看到他们的父亲和叔叔因为铲雪和与暴风雪搏斗而筋疲力尽，卷毛头一家也没有意识到被困在雪中是多么糟糕。

[ðeɪ] [stɪl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [fʌn] .
They still thought it was going to be fun .
他们 仍然 想法 它 曾是 去 到 是 乐趣 .

他们仍然觉得这会很有趣。

[ænd; ənd] [soʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [aɪ] [sə'poʊz] .
And so , in a way , it was , I suppose .
和 所以 , 在 一个 方式 , 它 曾是 , 我 认为 .

所以，从某种意义上说，确实如此。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːrm] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd]
At any rate they had a warm house in which to stay and plenty of good
在 任何 速度 他们 有 一个 温暖的 房子 在 哪个 到 停留 和 很多 的 好的
[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
things to eat .
事物 到 吃 .

总之，他们有温暖的房子可以住，也有很多好吃的可以吃。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz]
" Well , what are you going to do ? " asked Mrs . Martin of her husband as
" 出色地 , 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 太太 . 马丁 的 她 丈夫 作为
,
,
,

"那你打算怎么办？"马丁太太问她的丈夫。

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['entri] , [hiː; hi] [brʌʃt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
standing in the entry , he brushed some of the snow off his boots with the
常设 在 这 入口 , 他 刷过 一些 的 这 雪 离开 他的 靴子 和 这
[bruːm] .
broom .
扫帚 .

他站在门口，用扫帚掸掉靴子上的雪。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	We'll	have	to	try	again	,	"	said	Uncle	Frank	.
"	出色地	有	到	尝试	再次	,	"	说	叔叔	坦率	.

“我们得再试一次，”弗兰克叔叔说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [jʊr; jər] [aʊt] - [west] ['blɪzərdz] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Is	it	like	your	out	-	West	blizzards	,	Uncle	Frank	?	"	asked	Teddy	.
"	是	它	喜欢	你的	出去	-	西方	暴风雪	,	叔叔	坦率	?	"	问	泰迪	.

“弗兰克叔叔，这里像你们西部的暴风雪吗？”泰迪问道。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][hæv; həv][aʊt][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	this	is	almost	as	bad	as	the	ones	we	have	out	there	,	"	he	said	.
"	是的	,	这	是	几乎	作为	坏的	作为	这	一个	我们	有	出去	那里	,	"	他	说	.

“是的，这几乎和我们外面那些情况一样糟糕，”他说。

" ['oʊnli] [ðɪs] ['iznt] [kwaɪt] [soʊ][koʊld] . " [-]

"	Only	this	isn't	quite	so	cold	.	"	[	188	]
"	仅有的	这	不是	相当	所以	寒冷的	.	"	[	-	]

“只是这里没那么冷。”[188]

" [its] [koʊld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

"	It's	cold	enough	for	me	!
"	它是	寒冷的	足够的	为了	我	!

“对我来说够冷了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	exclaimed	Mr	.	Martin	.
"	惊呼	先生	.	马丁	.

“马丁先生惊呼道。”

" [hɪr] , [dʒæn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Here	,	Jan	,	"	he	called	to	his	little	girl	.
"	这里	,	一月	,	"	他	称为	到	他的	小的	女孩	.

“简，过来，”他朝他的小女儿喊道。

" [dʒʌst] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ][noʊz] , [wɪl] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ? "

"	Just	take	hold	of	my	nose	,	will	you	,	my	dear	?	"
"	只是	拿	抓住	的	我的	鼻子	,	将要	你	,	我的	亲爱的	?	"

“亲爱的，你只要捏住我的鼻子就好，好吗？”

" [wʌt] [fɔːr; fər] , ['dædi] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	What	for	,	Daddy	?	"	asked	the	little	girl	.
"	什么	为了	,	爸爸	?	"	问	这	小的	女孩	.

“爸爸，为什么？”小女孩问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [fæst][tuː; tə][maɪ] [feɪs] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .

"	I	want	to	see	if	it	is	still	fast	to	my	face	,	"	answered	her	father	.
"	我	想	到	看	如果	它	是	仍然	快速地	到	我的	脸	,	"	回答	她	父亲	.

“我想看看它对着我的脸是不是还很快，”她父亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][koʊld] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʃʌv(ə)l] [snoʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

"	It	got	so	cold	when	I	was	shoveling	snow	that	I	thought	maybe	it	had
"	它	得到	所以	寒冷的	什么时候	我	曾是	铲雪	雪	那	我	想法	或许	它	有

['froʊz(ə)n][ænd; ənd] [drɑːpt] [ɔːf] .

frozen	and	dropped	off	.
冷冻	和	掉落	离开	.

“我铲雪的时候太冷了，我以为雪都冻住了，然后滑落下来了。”

" ['dʒænit] [grɑːspt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [noʊz] [ɪn][hɜːr; hər][wɔːrm][hændz] .

"	Janet	grasped	her	father's	nose	in	her	warm	hands	.
"	珍妮特	抓住	她	父亲的	鼻子	在	她	温暖的	双手	.

珍妮特用她温暖的手捧住了父亲的鼻子。

" [oʊ] , [its] ['ɔːf(ə)l] [koʊld] !
" **Oh** , **it's** **awful** **cold** !
" 哦 , 它是 可怕 寒冷的 !

“哦，真冷啊！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] .
" **she** **cried** **with** **a** **little** **shiver** .
" 她 哭 和 一个 小的 颤抖 .

她哭着，微微颤抖了一下。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [læft] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" **I** **know** **it** **is** **!** " **laughed** **Mr** **.** **Martin** **.**
" 我 知道 它 是 ! " 笑了 先生 . 马丁 .

“我知道就是这样！”马丁先生笑着说。

" [ðæts] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [drɑːp] [ɔːf] .
" **That's** **what** **made** **me** **afraid** **it** **was** **going** **to** **drop** **off** **.**
" 那就是 什么 制成 我 害怕的 它 曾是 去 到 降低 离开 .

“正因如此，我才担心它会下降。”

[aɪm] [glæd] [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm **glad** **I** **still** **have** **it** **.** "
我是 高兴的 我 仍然 有 它 . "

我很庆幸我还有它。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [koʊld] , [tuː] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] ['tedi] .
" **Are** **you** **cold** **,** **too** **,** **Uncle** **Frank** **?** " **asked** **Teddy** **.**
" 是 你 寒冷的 , 也 , 叔叔 坦率 ? " 问 泰迪 .

“弗兰克叔叔，你也冷吗？”泰迪问道。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [jes] .
" **A** **little** **,** **yes** **.**
" 一个 小的 , 是的 .

“有一点点，是的。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['ʃʌvəld] [hɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪm] ['wɔːrmər] [naʊ] . "
But **I** **shoveled** **hard** **at** **the** **snow** **and** **I'm** **warmer** **now** **.** "
但 我 铲 难的 在 这 雪 和 我是 更温暖 现在 . "

但我使劲铲雪，现在暖和多了。

" [teɪk] [sʌm; səm] [hɑːt] ['kɔːfi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" **Take** **some** **hot** **coffee** **,** " **said** **Mrs** **.** **Martin** **.**
" 拿 一些 热的 咖啡 , " 说 太太 . 马丁 .

“喝点热咖啡吧，”马丁太太说。

" ['nɔːrə] [wɪl] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" **Nora** **will** **pour** **it** **out** **for** **you** **.**
" 诺拉 将要 倒 它 出去 为了 你 .

“诺拉会为你倾诉一切。”

[noʊ] , ['trʌb(ə)l] !
No **,** **Trouble** **!**
不 , 麻烦 !

不，麻烦！

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] !
You **mustn't** **do** **that** **!**
你 不得 做 那 !

你绝对不能那样做！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['beɪbi] ['wɪljəm] ['krʌmbliŋ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪtʃər]
" she cried , as she saw Baby William crumbling a slice of bread into the pitcher
" 她 哭 , 作为 她 锯 婴儿 威廉 摇摇欲坠 一个 片 的 面包 进入 这 投手
[ʌv; əv] [mɪlk] .
of milk .
的 牛奶 .

“她哭了，因为她看到小威廉把一片面包掰碎放进牛奶罐里。”

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .
" What's he doing ? " asked Aunt Jo .
" 是什么 他 正在做 ? " 问 阿姨 乔 .

“他在干什么？”乔阿姨问道。

" ['gɔɪn] - [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['ænsər] .
" Goin ' make a cake , " the little fellow answered .
" 戈因 - 制作 一个 蛋糕 , " 这 小的 同伴 回答 .

“我去烤个蛋糕，”小家伙回答道。

" [meɪk] [keɪk] [æn; ən] - [hæv; həv] - ['pɑːrti] . " [-]
" Make cake an ' have p'ay party . " [189]
" 制作 蛋糕 一个 - 有 - 派对 . " [-]

“做蛋糕，开派对。”[189]

" [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [læft] [hɪz; ɪz]
" Well , you can have a play party with something else , " laughed his
" 出色地 , 你 能 有 一个 玩 派对 和 某物 别的 , " 笑了 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

“嗯，你可以用别的东西来办个游戏派对，”他妈妈笑着说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] [weɪst] [mɪlk] [ðæt] [weɪ] [wen] [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [wen] [wiːl] [get] [mɔːr] [ɪf]
" We can't let you waste milk that way when we can't tell when we'll get more if
" 我们 不能 让 你 浪费 牛奶 那 方式 什么时候 我们 不能 告诉 什么时候 出色地 得到 更多的 如果
['dædi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] .
daddy can't get out to the barn to milk the cow .
爸爸 不能 得到 出去 到 这 谷仓 到 牛奶 这 奶牛 .

“如果爸爸不能去牛棚挤牛奶，我们就不知道什么时候才能再有牛奶了，所以我们不能让你这样浪费牛奶。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]
" She took the slice of bread away from William and set him down from
" 她 采取 这 片 的 面包 离开 从 威廉 和 放 他 向下 从
[ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] .
the table to which he had climbed up in a chair .
这 桌子 到 哪个 他 有 攀登 向上 在 一个 椅子 .

她从威廉手中拿走面包片，让他从桌子旁下来，威廉是从椅子上爬到桌子上的。

" - ['membər] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [keɪk] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [ɑːn]
" ' Member the time he made a cake when we were camping with grandpa on
" - 成员 这 时间 他 制成 一个 蛋糕 什么时候 我们 是 野营 和 爷爷 在
[stɑːr] ['aɪlənd] ?
Star Island ?
星星 岛 ?

“还记得我们和爷爷在星岛露营时，他做蛋糕的那次吗？”

" [æskt] ['dʒænit] [ʌv; əv] [ted] .
" asked Janet of Ted .
" 问 珍妮特 的 泰德 .

珍妮特问泰德。

" [aɪ] [ges] [aɪ][duː] !
" I guess I do !
" 我 猜测 我 做 !

我想我确实有！

" [hiː; hi] [læft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [ðə; ði] [doʊ] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ['evriθɪŋ] ! "
" The dough was all over everything ! "
" 这 面团 曾是 全部 超过 一切 ! "

“面团到处都是！”

" [wel] , [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] ['dædi] ['mɑːrtn] ,
" Well , let's try it again now , " said Uncle Frank to Daddy Martin ,
" 出色地 , 我们来吧 尝试 它 再次 现在 , " 说 叔叔 坦率 到 爸爸 马丁 ,

“好，那我们现在再试一次，”弗兰克叔叔对马丁爸爸说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][hɑːt] ['kɔːfi] .
when they had had some hot coffee .
什么时候 他们 有 有 一些 热的 咖啡 .

他们喝了一些热咖啡。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , ['sʌmhaʊ] . "
" We've got to get out to the barn , somehow . "
" 我们已经 得到 到 得到 出去 到 这 谷仓 , 不知何故 . "

“我们得想办法去谷仓。”

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
" Yes , " agreed the father of the Curlytops .
" 是的 , " 同意 这 父亲 的 这 - .

“是的，”卷毛头男孩的父亲同意道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kaʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] [ɔːr] ['θɜːrsti] .
" I don't want the horse and cow to be hungry or thirsty .
" 我 不 想 这 马 和 奶牛 到 是 饥饿的 或者 渴 .

“我不希望马和牛挨饿受渴。”

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ['iznt] ['froʊz(ə)n] .
I hope the water in the barn isn't frozen .
我 希望 这 水 在 这 谷仓 不是 冷冻 .

我希望谷仓里的水没有结冰。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] . "
If it is we'll have to carry some from the house . "
如果 它 是 出色地 有 到 携带 一些 从 这 房子 . "

如果是这样的话，我们就得从家里搬一些过来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [friːz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [aʊt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" And that might freeze on the way out , " said Uncle Frank .
" 和 那 可能 冻结 在 这 方式 出去 , " 说 叔叔 坦率 .

“而且它出门的时候可能会冻住，”弗兰克叔叔说。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [friːz] , " ['tedi]
" You could take a pail of hot water and that wouldn't freeze , " Teddy
" 你 可以 拿 一个 桶 的 热的 水 和 那 不会 冻结 , " 泰迪
[riˈmɑːkt] .
remarked .
评论 .

“你拿一桶热水，它也不会结冰，”泰迪说道。

" ['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] [ɔːr] [kaʊ] ['kudnt] [drɪŋk] [hɑːt]['wɔːtər] , " ['ɔbdʒiktid] ['dʒænit] . [-]
" Our horse or cow couldn't drink hot water , " objected Janet . [190]
" 我们的 马 或者 奶牛 不能 喝 热的 水 , " 反对 珍妮特 . [-]

“我们的马或牛不能喝热水，”珍妮特反驳道。[190]

" [wel] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kuːl] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][hɑːt] [mɪlk]
" Well , they could wait for it to cool just as we do for our hot milk
" 出色地 , 他们 可以 等待 为了 它 到 凉爽的 只是 作为 我们 做 为了 我们的 热的 牛奶
['sʌmtaɪmz] . "
sometimes . "
有时 . "

“嗯，他们可以等它凉了再喝，就像我们有时等热牛奶凉了一样。”

" [jes] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .
" Yes , they could do that , " agreed Janet .
" 是的 , 他们 可以 做 那 , " 同意 珍妮特 .

“是的，他们可以那样做，”珍妮特同意道。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bʌŋgəloʊ] ! "
" Oh , I wish we could go out in our bungalow ! "
" 哦 , 我 希望 我们 可以 去 出去 在 我们的 平房 ! "

“哦，我真希望我们能去我们的小别墅里玩！”

" [dəunt] [der] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Don't dare try it ! " cried Daddy Martin .
" 不 敢 尝试 它 ! " 哭 爸爸 马丁 .

“你敢试试！”马丁爸爸喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][get] [bæk] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd]
" If you children went out in the snow you might not get back until your ears and
" 如果 你 孩子们 去 出去 在 这 雪 你 可能 不是 得到 后退 直到 你的 耳朵 和
['fɪŋgərz] [wɜːr; wər][frɔːst] - ['bɪtn] ,
fingers were frost - bitten ,
手指 是 霜 - 被咬 ,

“孩子们，如果你们出去玩雪，可能要等到耳朵和手指都冻伤了才能回来。”

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] . "
to say the least . "
到 说 这 至少 . "

至少可以说，这还算是客气的说法。

" [wʌt] [dʌz] [frɔːst] - ['bɪtn] [miːn] ?
" What does frost - bitten mean ?
" 什么 做 霜 - 被咬 意思是 ?

“冻伤是什么意思？”

" ['tedi] [æskt] .
" Teddy asked .
" 泰迪 问 .

泰迪问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n] , " [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Well , it means almost frozen , " explained his mother .
" 出色地 , 它 方法 几乎 冷冻 , " 解释 他的 母亲 .

“嗯，意思是几乎冻住了，”他母亲解释说。

" [naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒænit][kæn; kən] [teɪk] ['trʌb(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm][ænd; ənd]
" Now you and Janet can take Trouble up to the playroom and
" 现在 你 和 珍妮特 能 拿 麻烦 向上 到 这 游戏室 和
[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
have a good time ,
有 一个 好的 时间 ,

“现在你和珍妮特可以带小麻烦去游戏室好好玩玩了。”

[waɪl] [aɪ] [help] ['nɔːrə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] . "

while	I	help	Nora	with	the	work	.	"
尽管	我	帮助	诺拉	和	这	工作	.	"

我则在帮诺拉做工作。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['dædi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [dɪg] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] ,

"	We	want	to	see	daddy	and	Uncle	Frank	dig	in	the	snow	out	to	the	barn	,
"	我们	想	到	看	爸爸	和	叔叔	坦率	挖	在	这	雪	出去	到	这	谷仓	,

“我们想看到爸爸和弗兰克叔叔在雪地里挖雪到谷仓去，

" [sed] ['tedi] .

"	said	Teddy	.
"	说	泰迪	.

“泰迪说道。”

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['beɪbi]

"	Well	,	you	may	watch	them	a	little	while	,	and	then	take	care	of	Baby
"	出色地	,	你	可能	手表	他们	一个	小的	尽管	,	和	然后	拿	关心	的	婴儿

['wɪljəm] . "

William	.	"
威廉	.	"

“那你先照看一下他们，然后去照顾小威廉。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [præŋk] ,

"	You	can't	see	very	much	,	"	said	Uncle	Prank	,
"	你	不能	看	非常	很多	,	"	说	叔叔	恶作剧	,

“你什么也看不见，”恶作剧叔叔说。

" [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ɪz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [siː] [wʌn]

"	The	snow	is	still	coming	down	hard	and	it	blows	so	we	can	hardly	see	one
"	这	雪	是	仍然	未来	向下	难的	和	它	打击	所以	我们	能	几乎	看	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

“雪还在下得很大，风也很大，我们几乎看不清彼此。”

[soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] . "

So	you	won't	see	much	of	us	from	the	windows	.	"
所以	你	惯于	看	很多	的	我们	从	这	视窗	.	"

所以你们从窗户里看不到我们。

" [wel] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [riˈmɑːkt] ['dʒænit] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['tedi]

"	Well	,	maybe	we	can	see	a	little	,	"	remarked	Janet	,	and	she	and	Teddy
"	出色地	,	或许	我们	能	看	一个	小的	,	"	评论	珍妮特	,	和	她	和	泰迪

,

,

,

“嗯，也许我们能看到一点，”珍妮特说道，然后她和泰迪.....

[wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [pɜːrtʃt] [ɑːn] [tʃerz] [-]

with	Trouble	between	them	,	perched	on	chairs	[	191	]
和	麻烦	之间	他们	,	栖息	在	椅子	[	-	]

特鲁布尔夹在他们中间，坐在椅子上[191]

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [kloʊz] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [snoʊ] ['kʌvərd] [glæs] .

with	their	faces	close	against	the	snow	covered	glass	.
和	他们的	面孔	关闭	反对	这	雪	涵盖	玻璃	.

他们的脸紧贴着覆盖着积雪的玻璃。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Of	course	the	snow	was	on	the	outside	,
的	课程	这	雪	曾是	在	这	外部	,

当然，雪是在外面。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] [kwaɪt][koʊld] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	it	made	the	inside	of	the	window	-	pane	quite	cold	,	and	in	a	little
但	它	制成	这	里面	的	这	窗户	-	窗格	相当	寒冷的	,	和	在	一个	小的

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

但这使得窗玻璃内侧变得很冷，过了一会儿，

[dʒæn] [druː] [hɜːr; hər] [feɪs] [əˈweɪ] [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] [hɜːr; hər][noʊz] , [kraɪd] :

Jan	drew	her	face	away	and	,	feeling	her	nose	,	cried	:
一月	画	她	脸	离开	和	,	感觉	她	鼻子	,	哭	:

简把脸移开，摸了摸鼻子，哭了起来：

" [oʊ] , [ted] !

"	Oh	,	Ted	!
"	哦	,	泰德	!

“哦，泰德！”

[its] ['froʊz(ə)n] - [moʊst] , [laɪk] ['dædiːz] [wʌz; wəz] ! "

It's	frozen	'	most	,	like	daddy's	was	!	"
它是	冷冻	-	最多	,	喜欢	爸爸的	曾是	!	"

它冻得“几乎像爸爸的那份一样！”

" ['soʊz] [maɪn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ted] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

"	So's	mine	!	"	exclaimed	Ted	,	feeling	of	his	nose	.
"	所以也是	矿	!	"	惊呼	泰德	,	感觉	的	他的	鼻子	.

“我的也是！”泰德摸着鼻子惊呼道。

" [maɪn][koʊld] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['trʌb(ə)l] ,

"	Mine	cold	,	too	!	"	added	Trouble	,
"	矿	寒冷的	,	也	!	"	额外	麻烦	,

“我的也冷！”麻烦补充道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [pɑːm]['oʊvər][hɪz; ɪz] " ['smelər] " [æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɪz; ɪz][noʊz] .

putting	his	chubby	palm	over	his	"	smeller	"	as	he	sometimes	called	his	nose	.
推杆	他的	胖乎乎的	棕榈	超过	他的	"	嗅觉	"	作为	他	有时	称为	他的	鼻子	.

他把胖乎乎的手掌放在他的“嗅觉器官”（他有时这样称呼自己的鼻子）上。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][koʊld][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [prest] [soʊ] [lɔːŋ]

Indeed	the	noses	of	the	children	were	cold	from	having	been	pressed	so	long
的确	这	鼻子	的	这	孩子们	是	寒冷的	从	拥有	到过	按下	所以	长的

[əˈgenst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

against	the	window	,
反对	这	窗户	,

孩子们的鼻子确实因为长时间贴在窗户上而冰凉了。

[ænd; ənd] [wen] [ænt] [dʒoʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] :

and	when	Aunt	Jo	heard	what	they	had	been	doing	she	said	:
和	什么时候	阿姨	乔	听到	什么	他们	有	到过	正在做	她	说	:

当乔姨听到他们所做的事后，她说：

" [aɪ] ['wʊdnt] [steɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['eni] [lɔːŋgər] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .

"	I	wouldn't	stay	near	the	window	any	longer	if	I	were	you	.
"	我	不会	停留	靠近	这	窗户	任何	更长	如果	我	是	你	.

“如果我是你，我就不会再待在窗边了。”

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [its] ['dræfti] .

The	wind	blows	in	a	little	,	and	it's	drafty	.
这	风	打击	在	一个	小的	,	和	它是	通风	.

风有点吹，有点凉。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [koʊld] [ɔːl] ['oʊvər] — [nɑːt] ['oʊnli] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['noʊzɪz] .

You	will	get	cold	all	over	—	not	only	your	little	noses	.
你	将要	得到	寒冷的	全部	超过	—	不是	仅有的	你的	小的	鼻子	.

你会全身都冷——不只是你的小鼻子。

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] , [tuː] .

Go	up	to	the	playroom	and	I'll	come	,	too	.
去	向上	到	这	游戏室	和	患病的	来	,	也	.

你上去游戏室玩，我也去。

[wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] . "

We'll	have	some	fun	.	"
出色地	有	一些	乐趣	.	"

我们会玩得很开心。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɑːtʃ] ['dædi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	Just	wait	until	we	see	if	we	can	watch	daddy	and	Uncle	Frank	a	minute	,
"	只是	等待	直到	我们	看	如果	我们	能	手表	爸爸	和	叔叔	坦率	一个	分钟	,

“等一下，看看我们能不能看爸爸和弗兰克叔叔一会儿。”

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['tedi] .

"	pleaded	Teddy	.
"	恳求	泰迪	.

“泰迪恳求道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] .

They	all	looked	out	of	the	window	again	.
他们	全部	看起来	出去	的	这	窗户	再次	.

他们又都看向窗外。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [-]

Once	in	a	while	they	had	a	glimpse	of	their	[	192	]
一次	在	一个	尽管	他们	有	一个	一瞥	的	他们的	[	-	]

他们偶尔会瞥见他们的[192]

['fɑːðər] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

father	or	his	uncle	tossing	the	snow	to	one	side	.
父亲	或者	他的	叔叔	抛掷	这	雪	到	一	边	.

父亲或叔叔把雪扔到一边。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [pæθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

The	two	men	were	trying	to	dig	a	path	from	the	house	to	the	barn	,
这	二	男人	是	尝试	到	挖	一个	小路	从	这	房子	到	这	谷仓	,

这两个男人正试图从房子挖一条通往谷仓的小路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [wɔːlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	they	were	down	in	a	deep	trench	,	with	white	walls	on	either	side	.
和	他们	是	向下	在	一个	深的	沟	,	和	白色的	墙壁	在	任何一个	边	.

他们身处一条深沟中，两侧是白色的墙壁。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] !

"	This	is	a	terrible	storm	!
"	这	是	一个	糟糕的	风暴	!

“这是一场可怕的风暴！”

" [sed] [ænt] [dʒoʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

"	said	Aunt	Jo	as	she	went	up	to	the	playroom	with	the	Curlytops	and
"	说	阿姨	乔	作为	她	去	向上	到	这	游戏室	和	这	-	和

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

“乔阿姨一边说着，一边带着卷毛和麻烦去了游戏室。”

" [aɪ][hoʊp][noʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz][ɑːr; ər][aʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	hope	no	little	boys	or	girls	are	out	in	it	.	"
"	我	希望	不	小的	男孩们	或者	女孩们	是	出去	在	它	.	"

“我希望没有小男孩或小女孩在外面。”

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , ['iːðər] , " ['ekəud] [dʒæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] ,

"	I	hope	not	,	either	,	"	echoed	Jan	with	a	little	shiver	,
"	我	希望	不是	,	任何一个	,	"	回声	一月	和	一个	小的	颤抖	,

“我也希望不是这样，”简一边说着，一边微微打了个寒颤。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][wɪnd] [haʊl] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [dæʃ] [ðə; ði]

as	she	heard	the	wind	howl	around	the	corner	of	the	house	and	dash	the
作为	她	听到	这	风	嗥	大约	这	角落	的	这	房子	和	短跑	这

[hɑːrd] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

hard	flakes	of	snow	up	against	the	windows	.
难的	薄片	的	雪	向上	反对	这	视窗	.

她听到狂风呼啸着绕过房子拐角，将坚硬的雪花拍打在窗户上。

" [ɪf] ['eni] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz][wɜːr; wər][aʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bʌŋgəloʊ] ,

"	If	any	boys	or	girls	were	out	in	it	they	could	stay	in	our	bungalow	,
"	如果	任何	男孩们	或者	女孩们	是	出去	在	它	他们	可以	停留	在	我们的	平房	,

“如果有男孩女孩在外面玩耍，他们可以住在我们的小屋里。”

" [sed] [ted] .

"	said	Ted	.
"	说	泰德	.

“泰德说道。”

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['blæŋkits] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] . "

"	There's	some	blankets	in	there	and	a	little	to	eat	.	"
"	有	一些	毯子	在	那里	和	一个	小的	到	吃	.	"

“里面有一些毯子和一点吃的。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [snoʊ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

"	And	they	could	drink	snow	for	water	,
"	和	他们	可以	喝	雪	为了	水	,

他们甚至可以把雪当水喝。

" [sed] [dʒæn] . " [aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [snoʊ] [wʌns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [maɪ] [θroʊt] . "

"	said	Jan	.	"	I	ate	some	snow	once	and	it	tickled	my	throat	.	"
"	说	一月	.	"	我	吃	一些	雪	一次	和	它	挠痒	我的	喉	.	"

简说：“我以前吃过雪，感觉喉咙痒痒的。”

" [snoʊ] ['iznt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

"	Snow	isn't	good	to	eat	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	雪	不是	好的	到	吃	,	"	说	阿姨	乔	.

“雪不能吃，”乔阿姨说。

" [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [ðə; ði]['eskəˌməʊz][ænd; ənd]['trævəlɝz, 'trævlɝz] ['nevər] [iːt] [snoʊ] .

"	Up	near	the	North	Pole	,	the	Eskimos	and	travelers	never	eat	snow	.
"	向上	靠近	这	北	极	,	这	爱斯基摩人	和	旅行者	绝不	吃	雪	.

“在北极附近，爱斯基摩人和旅行者从不吃雪。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪl] .

It	would	make	them	ill	.
它	会	制作	他们	患病的	.

这会让他们生病。

[ðeɪ] [melt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrsti] .

They	melt	it	and	drink	the	water	when	they	are	thirsty	.
他们	熔化	它	和	喝	这	水	什么时候	他们	是	渴	.

他们把它融化，口渴的时候就喝水。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][noʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][hæz; həz][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][wɔːrm] [haʊs]

But	I	hope	no	little	boy	or	girl	has	to	leave	his	or	her	warm	house
但	我	希望	不	小的	男生	或者	女孩	有	到	离开	他的	或者	她	温暖的	房子

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] ,

and	live	in	your	bungalow	,
和	居住	在	你的	平房	,

但我希望没有小男孩或小女孩需要离开温暖的家，住进你的平房里。

[naɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

nice	as	it	may	be	.
好的	作为	它	可能	是	.

虽然它或许不错。

[aɪm][ə'freɪd] [ðeid] [biː; bi] ['prɪti] [koʊld][ɪn] [-]

I'm	afraid	they'd	be	pretty	cold	in	[	193	]
我是	害怕的	他们会	是	漂亮的	寒冷的	在	[	-	]

恐怕他们会很冷[193]

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːrpɪt] . "

it	even	with	a	blanket	and	a	piece	of	carpet	.	"
它	甚至	和	一个	毯子	和	一个	片	的	地毯	.	"

即使只盖上一条毯子和一块地毯也行。

" [ɪf] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ][pæθ][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][aʊt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

"	If	daddy	and	Uncle	Frank	would	dig	a	path	we	could	go	out	to	our
"	如果	爸爸	和	叔叔	坦率	会	挖	一个	小路	我们	可以	去	出去	到	我们的

['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [siː] ,

bungalow	and	see	,
平房	和	看	,

“如果爸爸和弗兰克叔叔挖一条路，我们就可以走到我们的小屋去看看了。”

" [əb'zɜːrvd] [dʒæn] .

"	observed	Jan	.
"	观察到	一月	.

“观察到 1 月

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][træmp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][wiː; wi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][stɑːr]['aɪlənd] ,

"	Maybe	there's	a	tramp	in	it	,	like	we	thought	there	was	on	Star	Island	,
"	或许	有	一个	流浪汉	在	它	,	喜欢	我们	想法	那里	曾是	在	星星	岛	,

“也许里面有个流浪汉，就像我们之前认为星岛上有的那样。”

" [went] [ɑːn] [ted] .

"	went	on	Ted	.
"	去	在	泰德	.

泰德继续说道。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] ['niːðər] [ted][nɔːr][dʒæn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðer; ðər] [snoʊ]

And	,	though	neither	Ted	nor	Jan	knew	it	,	there	was	someone	in	their	snow
和	,	尽管	两者都不	泰德	也不	一月	知道	它	,	那里	曾是	某人	在	他们的	雪

['bʌŋgəloʊ] .

bungalow	.
平房	.

尽管泰德和简都不知道，但他们的雪屋里其实有人。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ænt] [dʒoʊ] .

Up	in	the	playroom	the	Curlytops	and	Trouble	had	fun	with	Aunt	Jo	.
向上	在	这	游戏室	这	-	和	麻烦	有	乐趣	和	阿姨	乔	.

在游戏室里，卷毛和麻烦跟乔阿姨玩得很开心。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [geɪmz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

She	told	them	stories	and	made	up	little	games	for	them	,
她	讲述	他们	故事	和	制成	向上	小的	游戏	为了	他们	,

她给他们讲故事，还和他们一起玩小游戏。

[waɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔːrm] [reɪdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .

while	outside	the	storm	raged	and	the	snow	came	down	faster	than	ever	.
尽管	外部	这	风暴	愤怒	和	这	雪	来了	向下	快点	比	曾经	.

外面暴风雪肆虐，雪下得比以往任何时候都快。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] ['tedi] ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] , " [lets] [pleɪ] [ðæt] ['gesɪŋ] [geɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] . "

"	cried	Teddy	after	waiting	a	bit	,	"	let's	play	that	guessing	game	some	more	.	"
"	哭	泰迪	后	等待	一个	少量	,	"	我们来吧	玩	那	猜测	游戏	一些	更多的	.	"

“等了一会儿后，泰迪喊道：‘我们再玩一会儿猜谜游戏吧。’”

" [oʊ] , [lets] ! " [ə'griːd] [dʒæn] .

"	Oh	,	let's	!	"	agreed	Jan	.
"	哦	,	我们来吧	!	"	同意	一月	.

“哦，好啊！”Jan 同意道。

" [ɪts] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] !

"	It's	lots	of	fun	!
"	它是	很多	的	乐趣	!

“太好玩了！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

"	This	was	a	game	in	which	one	of	them	would	think	of	something	in	the
"	这	曾是	一个	游戏	在	哪个	一	的	他们	会	思考	的	某物	在	这

['ætɪk] — [ðə; ði] [oʊld] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,

attic	—	the	old	spinning	wheel	,
阁楼	—	这	老的	旋转	车轮	,

“这是一个游戏，其中一人会想到阁楼里的某样东西——比如旧纺车，

[ðə; ði] ['stiːmboʊt] [tʃer] [ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪ] ['belz] .

the	steamboat	chair	or	maybe	a	string	of	sleigh	bells	.
这	汽船	椅子	或者	或许	一个	细绳	的	雪橇	铃铛	.

汽船椅，或者一串雪橇铃铛。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['letər]

Then	the	one	who	had	the	turn	of	thinking	would	tell	the	others	the	first	letter
然后	这	一	WHO	有	这	转动	的	思维	会	告诉	这	其他的	这	第一的	信

[ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

of	the	name	of	the	thing	thought	of	,
的	这	姓名	的	这	事物	想法	的	,

然后轮到思考的人会告诉其他人他所想到的事物的名称的首字母。

[ænd; ənd] [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	perhaps	something	about	it	.
和	也许	某物	关于	它	.

或许还有一些与之相关的内容。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

The	others	had	to	guess	what	it	[	194	]
这	其他的	有	到	猜测	什么	它	[	-	]

其他人只能猜测它是什么[194]

[wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [huː'evər] [gest] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [nekst] [ɪn] [tɜːrn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

was	,	and	whoever	guessed	first	was	next	in	turn	to	think	of	something	.
曾是	,	和	谁	猜对了	第一的	曾是	下一个	在	转动	到	思考	的	某物	.

是这样的，谁先猜到答案，谁就轮到下一个人想答案。

['tedi] , [dʒæn][ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Teddy	,	Jan	and	Aunt	Jo	played	this	game	for	a	while	,
泰迪	,	一月	和	阿姨	乔	玩	这	游戏	为了	一个	尽管	,

泰迪、简和乔阿姨玩了这个游戏一会儿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

but	it	was	not	much	fun	for	Trouble	.
但	它	曾是	不是	很多	乐趣	为了	麻烦	.

但对Trouble来说，这可不是什么有趣的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

He	was	too	little	to	know	how	to	spell	the	things	he	thought	of	,
他	曾是	也	小的	到	知道	如何	到	拼写	这	事物	他	想法	的	,

他年纪太小，还不会拼写他所想到的那些词。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [neɪm] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

though	he	could	name	almost	everything	in	the	attic	,
尽管	他	可以	姓名	几乎	一切	在	这	阁楼	,

虽然他几乎能说出阁楼里所有东西的名字，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] [sʌm; səm][baɪ] ['nikneimz] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪm'self] .

even	if	he	called	some	by	nicknames	he	made	up	himself	.
甚至	如果	他	称为	一些	经过	昵称	他	制成	向上	他自己	.

即使他给某些人起了自己编的绰号。

" [lets] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Let's	play	something	that	will	be	fun	for	Trouble	,	"	said	Aunt	Jo	after	a	while	.
"	我们来吧	玩	某物	那	将要	是	乐趣	为了	麻烦	,	"	说	阿姨	乔	后	一个	尽管	.

“我们来玩点儿Trouble会喜欢的游戏吧，”过了一会儿，乔阿姨说道。

" [wʌt] ? " [æskt] ['tedi] .

"	What	?	"	asked	Teddy	.
"	什么	?	"	问	泰迪	.

“什么？”泰迪问道。

" [haʊ] [wʊd] [haɪd][ðə; ði] [biːn] [bæg][biː; bi] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .

"	How	would	hide	the	bean	bag	be	?	"	asked	Aunt	Jo	.
"	如何	会	隐藏	这	豆	包	是	?	"	问	阿姨	乔	.

“该怎么把豆袋藏起来呢？”乔阿姨问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [biːn] [bæg] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

"	We	haven't	any	bean	bag	,	"	replied	Teddy	.
"	我们	还没有	任何	豆	包	,	"	回复	泰迪	.

“我们没有豆袋椅，”泰迪回答说。

" [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] , [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

"	We	had	one	,	but	Trouble	threw	it	in	the	hedge	and	we	can't	find	it
"	我们	有	一	,	但	麻烦	扔	它	在	这	对冲	和	我们	不能	寻找	它

. "

: "

. "

“我们本来有一个，但是Trouble把它扔进了树篱里，我们找不到了。”

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [wʌn] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [dɪd] ,

"	Well	,	I	can	easily	make	one	,	"	said	Aunt	Jo	,	and	this	she	quickly	did	,
"	出色地	,	我	能	容易地	制作	一	,	"	说	阿姨	乔	,	和	这	她	迅速地	做过	,

“嗯，我很容易就能做一个，”乔阿姨说着，很快就动手做了起来。

['getɪŋ] [biːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ə; eɪ][bæg][frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

getting	beans	from	the	kitchen	,	and	sewing	a	bag	from	a	piece	of
获得	豆子	从	这	厨房	,	和	缝纫	一个	包	从	一个	片	的

[klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræg] - [bæg] .

cloth	from	the	rag	-	bag	.
布	从	这	抹布	-	包	.

从厨房拿些豆子，再从破布袋里拿一块布缝个袋子。

" [naʊ] [wiːl] [let] ['trʌb(ə)l] [haɪd][ðə; ði][bæg][fɜːrst] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] ,

"	Now	we'll	let	Trouble	hide	the	bag	first	,	"	said	Aunt	Jo	,
"	现在	出色地	让	麻烦	隐藏	这	包	第一的	,	"	说	阿姨	乔	,

“现在我们先让小麻烦把包藏起来，”乔阿姨说。

" [æz; əz][hiː; hi]['hæznt][hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ðɪs] [læst] ['aʊər] .

"	as	he	hasn't	had	much	fun	this	last	hour	.
"	作为	他	还没有	有	很多	乐趣	这	最后的	小时	.

“因为他过去一个小时过得并不开心。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [biːnz] , ['trʌb(ə)l] [dɪr] , [ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [juː; jʊ][laɪk] .

You	take	the	bag	of	beans	,	Trouble	dear	,	and	hide	it	anywhere	you	like	.
你	拿	这	包	的	豆子	,	麻烦	亲爱的	,	和	隐藏	它	任何地方	你	喜欢	.

亲爱的麻烦，你拿着那袋豆子，想藏哪儿就藏哪儿。

['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [wer] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [wen] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] ,

Only	you	must	remember	where	you	put	it	,	so	when	we	give	up	,
仅有的	你	必须	记住	在哪里	你	放	它	,	所以	什么时候	我们	给	向上	,

只有你必须记住你把它放在哪里，所以当我们放弃的时候，

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][haɪd] [ə'gen] . " [-]

if	we	can't	find	it	,	you	can	get	it	to	hide	again	.	"	[	195	]
如果	我们	不能	寻找	它	,	你	能	得到	它	到	隐藏	再次	.	"	[	-	]

如果我们找不到它，你可以让它再藏起来。[195]

" [ɔːl] [raɪt] ! " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	All	right	!	"	laughed	the	little	fellow	,
"	全部	正确的	!	"	笑了	这	小的	同伴	,

“好极了！”小家伙笑着说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][nɑːt][fər'get]

and	then	they	told	him	all	over	again	so	he	would	be	sure	and	not	forget
和	然后	他们	讲述	他	全部	超过	再次	所以	他	会	是	当然	和	不是	忘记

.

:

.

然后他们又把事情再跟他说了一遍，好让他记住。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [lʊk] [wer] [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['trʌb(ə)l] ,

"	Maybe	you	look	where	I	put	it	,	"	said	Trouble	,
"	或许	你	看	在哪里	我	放	它	,	"	说	麻烦	,

“也许你可以看看我把它放在哪儿了，”麻烦说道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'tiː] .

when	he	was	about	to	take	the	bag	and	hide	it	.
什么时候	他	曾是	关于	到	拿	这	包	和	隐藏	它	.

当他正要拿起包藏起来的时候。

" [noʊ] , [wel] [blaɪnd]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [siː] , " ['prɑːmɪst] [dʒæn] .

"	No	,	well	blind	our	eyes	so	we	can't	see	,	"	promised	Jan	.
"	不	,	出色地	瞎的	我们的	眼睛	所以	我们	不能	看	,	"	承诺	一月	.

“不，那就蒙住我们的眼睛，让我们什么也看不见，”简承诺道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [lʊk] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [jʊə(r)] ['redi] , " ['ædɪd] [ted] .

"	And	we	won't	look	until	you	tell	us	you're	ready	,	"	added	Ted	.
"	和	我们	惯于	看	直到	你	告诉	我们	你是	准备好	,	"	额外	泰德	.

“在你告诉我们你准备好之前，我们不会去看，”泰德补充道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪ][wəʊnt] [piːp] ! " [læft] [ænt] [dʒoʊ] .

"	And	I	promise	I	won't	peep	!	"	laughed	Aunt	Jo	.
"	和	我	承诺	我	惯于	窥视	!	"	笑了	阿姨	乔	.

“我保证不会偷看！”乔阿姨笑着说。

" [ɔː] [waɪt] ! " [sed] ['trʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .

"	Aw	wight	!	"	said	Trouble	,	with	a	wise	look	on	his	chubby	little	face	.
"	啊	怀特岛	!	"	说	麻烦	,	和	一个	明智的	看	在	他的	胖乎乎的	小的	脸	.

“哎呀！”麻烦说道，他胖乎乎的小脸上露出了睿智的表情。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] ,

Then	the	others	closed	their	eyes	,	and	turned	their	backs	,
然后	这	其他的	关闭	他们的	眼睛	,	和	转向	他们的	背部	,

然后其他人闭上眼睛，转过身去。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

so	they	would	be	sure	to	see	nothing	,	and	Trouble	,
所以	他们	会	是	当然	到	看	没有什么	,	和	麻烦	,

这样他们就肯定什么也看不到，而且不会有麻烦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bæg][ʌv; əv] [biːnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	the	bag	of	beans	in	his	hand	,
和	这	包	的	豆子	在	他的	手	,

他手里拿着那袋豆子，

[went] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ætɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ænt]

went	wandering	about	the	attic	looking	for	a	place	to	hide	what	he	hoped	Aunt
去	漫游	关于	这	阁楼	寻找	为了	一个	地方	到	隐藏	什么	他	希望	阿姨

[dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] .

Jo	and	the	others	would	have	to	look	a	long	time	for	.
乔	和	这	其他的	会	有	到	看	一个	长的	时间	为了	.

他在阁楼里四处闲逛，寻找藏匿他希望乔姨和其他人需要很长时间才能找到的东西的地方。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [dʒæn] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	Are	you	ready	,	Trouble	?	"	asked	Jan	,	after	a	bit	.
"	是	你	准备好	,	麻烦	?	"	问	一月	,	后	一个	少量	.

“你准备好了吗，麻烦？”过了一会儿，简问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [jet] ? " [in'kwaiəd] [ted] .

"	Have	you	hid	it	yet	?	"	inquired	Ted	.
"	有	你	隐藏	它	然而	?	"	询问	泰德	.

“你藏好了吗？”泰德问道。

" [jes] , [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][hɪd] , " ['ænsər] ['beɪbi] ['wɪljəm] ,

"	Yes	,	I	put	it	hid	,	"	answered	Baby	William	,
"	是的	,	我	放	它	隐藏	,	"	回答	婴儿	威廉	,

“是的，我把它藏起来了，”小威廉回答道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] .

and	when	they	looked	they	saw	him	sitting	on	the	floor	near	the	chimney	.
和	什么时候	他们	看起来	他们	锯	他	坐着	在	这	地面	靠近	这	烟囱	.

他们往外看，发现他正坐在烟囱附近的地板上。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ðɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [biːn] [bæg] . [-]

Then	began	the	hunt	for	the	bean	bag	.	[	196	]
然后	开始	这	打猎	为了	这	豆	包	.	[	-	]

然后就开始寻找豆袋。[196]

[ænt] [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - [lʊkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt]

Aunt	Jo	and	the	two	Curlytops	looked	in	all	the	places	in	which	they	thought
阿姨	乔	和	这	二	-	看起来	在	全部	这	地方	在	哪个	他们	想法

['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

Trouble	might	have	hidden	it	.
麻烦	可能	有	隐	它	.

乔姨和两个卷毛仔把他们认为麻烦可能藏起来的所有地方都找遍了。

[ðeɪ] [piəd] ['ɪntuː][bɑːksɪz][ænd; ənd][oʊld] [trʌŋks] , ['ʌndər] ['bɔrdz] ,

They	peered	into	boxes	and	old	trunks	,	under	boards	,
他们	窥视	进入	盒子	和	老的	树干	,	在下面	板	,

他们窥视着箱子、旧箱子和木板下面，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv]['ræftəz][ænd; ənd] [biːmz] [ænd; ənd] ['evriwer] .

around	the	ledges	of	rafters	and	beams	and	everywhere	.
大约	这	壁架	的	椽子	和	光束	和	到处	.

屋架和梁柱的边缘周围，到处都是。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kɑːnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ænt] [dʒoʊ][æt; ət][læst] .

"	I	guess	we	can't	find	it	!	"	said	Aunt	Jo	at	last	.
"	我	猜测	我们	不能	寻找	它	!	"	说	阿姨	乔	在	最后的	.

“看来我们找不到它了！”乔阿姨最后说道。

" [juː; jʊ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wel] , ['trʌb(ə)l] .

"	You	hid	it	too	well	,	Trouble	.
"	你	隐藏	它	也	出色地	,	麻烦	.

“你藏得太好啦，麻烦。”

[tel] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [haɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['iziə] [pleɪs] [nekst][taɪm] .

Tell	us	where	you	put	it	and	then	hide	it	in	an	easier	place	next	time	.
告诉	我们	在哪里	你	放	它	和	然后	隐藏	它	在	一个	更轻松	地方	下一个	时间	.

告诉我们你把它藏在哪里了，下次藏在更容易找到的地方。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [biːn] [bæg] , [dɪr] ? "

Where	is	the	bean	bag	,	dear	?	"
在哪里	是	这	豆	包	,	亲爱的	?	"

亲爱的，豆袋椅在哪儿?

" [aɪ] — [aɪ] ['sɪtɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! " [læft] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ðer; ðər] , ['ʃʊrli]

"	I	—	I	sittin	'	on	it	!	"	laughed	Trouble	,	and	when	he	got	up	,	there	,	surely
"	我	—	我	坐着	-	在	它	!	"	笑了	麻烦	,	和	什么时候	他	得到	向上	,	那里	,	一定

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

“我——我正坐在上面呢！”麻烦笑着说，当他站起来时，果然，就在那里。

[wʌz; wəz][ðə; ði][bæg] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['ætɪk] [flɔːr] .

was	the	bag	under	him	on	the	attic	floor	.
曾是	这	包	在下面	他	在	这	阁楼	地面	.

他身下的袋子就在阁楼地板上。

[haʊ] [ðeɪ] [bəuθ][dɪd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [læft] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

How	they	both	did	laugh	at	him	,	and	Trouble	laughed	,	too	,	and	they
如何	他们	两个都	做过	笑	在	他	,	和	麻烦	笑了	,	也	,	和	他们

[hæd; həd][lɑːts] [mɔːr] [fʌn] ,

had	lots	more	fun	,
有	很多	更多的	乐趣	,

他们俩都嘲笑他，Trouble 也跟着笑，他们玩得更开心了。

[iːtʃ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə][haɪd][ðə; ði][bæg] .

each	one	taking	a	turn	to	hide	the	bag	.
每个	一	采取	一个	转动	到	隐藏	这	包	.

每个人轮流藏起袋子。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ,

Now	and	then	the	children	would	go	to	the	window	to	look	out	,
现在	和	然后	这	孩子们	会	去	到	这	窗户	到	看	出去	,

孩子们时不时会走到窗边向外看。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] .

but	they	could	see	little	.
但	他们	可以	看	小的	.

但他们几乎什么也看不见。

[ɔːl] ['krɛskoʊ][wʌz; wəz] [snəud] [ɪn] .

All	Cresco	was	snowed	in	.
全部	克雷斯科	曾是	下雪了	在	.

克雷斯科岛全境都被大雪覆盖了。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

As	far	as	the	children	could	see	,	no	one	was	in	the	street	.
作为	远的	作为	这	孩子们	可以	看	,	不	一	曾是	在	这	街道	.

孩子们目之所及，街上空无一人。

['krɛskoʊ] , [wer] [ðə; ði] - [lɪvd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] ,

Cresco	,	where	the	Curlytops	lived	,	was	a	large	town	,
克雷斯科	,	在哪里	这	-	居住地	,	曾是	一个	大的	镇	,

克雷斯科是柯利托普一家居住的地方，那是一个大城镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɑːli] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	there	was	a	trolley	line	running	through	it	,
和	那里	曾是	一个	手推车	线	跑步	通过	它	,

那里有一条有轨电车线路穿过。

[bʌt; bət][nɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['dʒænit][ænd; ənd][ted] .

but	not	near	the	home	of	Janet	and	Ted	.
但	不是	靠近	这	家	的	珍妮特	和	泰德	.

但离珍妮特和泰德的家并不近。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['trɑːli] ['iznt] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [-]

"	But	I	guess	the	trolley	isn't	running	to	-	day	,	"	[	197	]
"	但	我	猜测	这	手推车	不是	跑步	到	-	天	,	"	[	-	]

“但我猜今天电车不运行了，”[197]

['tedi] ['riˈmɑːkt] , ['æftər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [biːn] - [bæg] .

Teddy	remarked	,	after	a	game	of	bean	-	bag	.
泰迪	评论	,	后	一个	游戏	的	豆	-	包	.

泰迪在玩完沙包游戏后说道。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [ə'griːd] [ænt] [dʒoʊ] .

"	I	guess	not	,	"	agreed	Aunt	Jo	.
"	我	猜测	不是	,	"	同意	阿姨	乔	.

“我想不是吧，”乔姨同意道。

" [ðə; ði][kɑːrz] [wʊd] [biː; bi] [snəud] ['ʌndər] .

"	The	cars	would	be	snowed	under	.
"	这	汽车	会	是	下雪了	在下面	.

“汽车会被雪掩埋。”

" [dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [kɔːld] [ænt] [dʒoʊ][tuː; tə][help][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wɜːrk] ,

"	Just	then	Mrs	.	Martin	called	Aunt	Jo	to	help	her	with	some	work	,
"	只是	然后	太太	.	马丁	称为	阿姨	乔	到	帮助	她	和	一些	工作	,

就在这时，马丁太太打电话给乔阿姨，让她帮忙做些工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	the	children	were	left	to	themselves	.
和	这	孩子们	是	左边	到	他们自己	.

孩子们被单独留下了。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] ,

They	ran	to	the	window	,	hoping	they	could	see	something	,
他们	跑	到	这	窗户	,	希望	他们	可以	看	某物	,

他们跑到窗边，希望能看到些什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['iːðər] [tuː] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ɔːr][ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] ['frɔːstɪd] [wɪð; wɪθ]

but	the	snow	was	either	too	high	on	the	sill	or	the	glass	was	frosted	with
但	这	雪	曾是	任何一个	也	高的	在	这	窗台	或者	这	玻璃	曾是	磨砂	和

[ðə; ði]['froʊz(ə)n] [fleɪks] [soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] .

the	frozen	flakes	so	no	one	could	look	through	.
这	冷冻	薄片	所以	不	一	可以	看	通过	.

但是，要么是窗台上的雪太高了，要么是玻璃上结满了冰冻的雪花，所以没有人能透过窗户看到外面。

" [lets] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [prə'poʊzd] [ted] .

"	Let's	open	the	window	!	"	suddenly	proposed	Ted	.
"	我们来吧	打开	这	窗户	!	"	突然	建议的	泰德	.

“我们打开窗户吧！”泰德突然提议道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd] [meɪk] ['snəʊˌbɔːlz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm]

"	Then	we	can	get	a	little	snow	and	make	snowballs	and	play	with	'	em
"	然后	我们	能	得到	一个	小的	雪	和	制作	雪球	和	玩	和	-	呃

[ɪn] [hɪr] . "

in	here	.	"
在	这里	.	"

“然后我们就可以弄点雪，堆雪球，在这里玩雪了。”

" [oʊ] , [lets] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	let's	!	"	cried	Janet	.
"	哦	,	我们来吧	!	"	哭	珍妮特	.

“哦，我们走吧！”珍妮特喊道。

" [ˌem 'iː][wɑːnt] ['snoʊbɔːl] , [tuː] ! "

"	Me	want	snowball	,	too	!	"
"	我	想	雪球效应	,	也	!	"

“我也想要雪球！”

" [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , " ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	We'll	give	you	a	little	one	,	"	promised	his	sister	.
"	出色地	给	你	一个	小的	一	,	"	承诺	他的	姐姐	.

“我们会给你生个孩子，”他姐姐承诺道。

[baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ['tedi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃʌv] [bæk] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

By	standing	on	a	chair	Teddy	managed	to	shove	back	the	catch	of	the	window	,
经过	常设	在	一个	椅子	泰迪	管理	到	推	后退	这	抓住	的	这	窗户	,

泰迪站在椅子上，设法把窗户的锁扣推开了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [sæʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] .

but	to	raise	the	sash	was	not	so	easy	.
但	到	增加	这	窗扇	曾是	不是	所以	简单的	.

但是，升起窗框却并非易事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] [daʊn] , [ænd; ənd] [held] [fæst][baɪ][ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] .

It	was	frozen	down	,	and	held	fast	by	the	drift	of	snow	on	the	sill	.
它	曾是	冷冻	向下	,	和	握住	快速地	经过	这	漂移	的	雪	在	这	窗台	.

它被冻住了，被窗台上的积雪牢牢固定住。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæn] .

"	I	know	how	to	raise	it	,	"	said	Jan	.
"	我	知道	如何	到	增加	它	,	"	说	一月	.

“我知道该怎么养它，”简说道。

" [haʊ] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	How	?	"	asked	her	brother	.
"	如何	?	"	问	她	兄弟	.

“怎么会这样？”她哥哥问道。

" [get] ['dædiːz] [keɪn] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	Get	daddy's	cane	and	push	it	up	.
"	得到	爸爸的	甘蔗	和	推	它	向上	.

“拿爸爸的拐杖把它推上去。”

[aɪ] [sɔː] [ænt] [dʒoʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . " [-]

I	saw	Aunt	Jo	do	it	the	other	day	.	"	[	198	]
我	锯	阿姨	乔	做	它	这	其他	天	.	"	[	-	]

我前几天看到乔阿姨这么做了。[198]

['mɪstər] . ['mɑːrtənz] [keɪn] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][ted] [suːn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'sterz] .

Mr	.	Martin's	cane	was	down	in	the	hall	,	and	Ted	soon	brought	it	upstairs	.
先生	.	马丁的	甘蔗	曾是	向下	在	这	大厅	,	和	泰德	很快	带来	它	楼上	.

马丁先生的拐杖掉在走廊里，泰德很快把它拿上了楼。

[hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['wɪndoʊ] [sæʃ] [ænd; ənd]

He	put	one	end	of	it	under	the	upper	edge	of	the	lower	window	sash	and
他	放	一	结尾	的	它	在下面	这	上	边缘	的	这	降低	窗户	窗扇	和

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæn] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

then	he	and	Jan	pushed	with	all	their	might	.
然后	他	和	一月	推动	和	全部	他们的	可能	.

他把一端塞进下窗扇的上边缘，然后他和简使出浑身解数推了下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dɪd][nɑːt][goʊ][ʌp] .

But	the	window	did	not	go	up	.
但	这	窗户	做过	不是	去	向上	.

但是窗户没有升起来。

" [pʊʃ] ['hɑːrdər] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Push	harder	!	"	cried	Teddy	.
"	推	更难	!	"	哭	泰迪	.

“再用力推！”泰迪喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " ['ænsər] ['dʒænit] .

"	I	am	!	"	answered	Janet	.
"	我	是	!	"	回答	珍妮特	.

“是的！”珍妮特回答道。

[ðeɪ] [bəuθ] [ʃʌvd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]

They	both	shoved	as	hard	as	they	could	on	the	cane	and	then	it	suddenly
他们	两个都	推搡	作为	难的	作为	他们	可以	在	这	甘蔗	和	然后	它	突然

[slɪpt] .

slipped	.
滑倒了	.

他们俩使劲推拐杖，拐杖突然滑落了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [glæs] ,

There	was	a	crash	and	a	tinkle	of	glass	,
那里	曾是	一个	碰撞	和	一个	小便	的	玻璃	,

一声巨响，玻璃碎片叮当作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tɔpld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [waɪl] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	the	children	toppled	over	on	the	floor	while	the	room	was	filled	with	a
和	这	孩子们	倾覆	超过	在	这	地面	尽管	这	房间	曾是	已填	和	一个

[swɜːrl][ʌv; əv] ['snəufleiks] [bloʊn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] .

swirl	of	snowflakes	blown	in	through	the	broken	window	.
漩涡	的	雪花	吹	在	通过	这	破碎的	窗户	.

孩子们摔倒在地，房间里飘满了从破窗户吹进来的漫天雪花。

" [oʊ] , [its] ['bʌstɪd] !
" Oh , it's busted !
" 哦 , 它是 被捕 !

“哦，它坏了！”

" [kraɪd] ['tedi] .
" cried Teddy .
" 哭 泰迪 .

“泰迪喊道。”

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒænit]['mɑːrtn] ! "
" You did it , Janet Martin ! "
" 你 做过 它 , 珍妮特 马丁 ! "

“你做到了，珍妮特·马丁！”

" [oʊ] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei] - ['mɑːrtn] !
" Oh , The - o - dore Baradale Martin !
" 哦 , 这 - o - 多尔 - 马丁 !

“哦，西奥多尔·巴拉代尔·马丁！

[aɪ][dɪd][nɑːt] !
I did not !
我 做过 不是 !

我没有！

[juː; jʊ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ! "
You pushed it yourself ! "
你 推动 它 你自己 ! "

这是你自己推动的！

" [aɪ] ['dɪdnt] ! "
" I didn't ! "
" 我 没有 ! "

“我没有！”

" [juː; jʊ][dɪd][soʊ] ! "
" You did so ! "
" 你 做过 所以 ! "

你做到了！

" [wel] , [huː] [gɑːt][ðə; ði] [keɪn] , ['enihaʊ] ? "
" Well , who got the cane , anyhow ? "
" 出色地 , WHO 得到 这 甘蔗 , 无论如何 ? "

“那么，到底谁拿到了拐杖呢？”

" [wel] , [huː] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , who told me to get it ? "
" 出色地 , WHO 讲述 我 到 得到 它 ? "

“是谁让我去买的？”

" [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [snoʊ] !
" I got some snow !
" 我 得到 一些 雪 !

我这里下雪了！

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [snoʊ] !
I got some snow !
我 得到 一些 雪 !

我这里下雪了！

" [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] ['hændfulz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ,
" cried Trouble , and he tossed handfuls at his brother and sister ,
" 哭 麻烦 , 和 他 抛掷 一把 在 他的 兄弟 和 姐姐 ,

“麻烦”叫道，然后他把一把把东西扔向他的弟弟妹妹。

[huː] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] [glæs] .

who	had	risen	to	their	feet	and	were	looking	at	the	broken	glass	.
WHO	有	升起	到	他们的	脚	和	是	寻找	在	这	破碎的	玻璃	.

他们站起身来，看着破碎的玻璃。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ˌaɪ'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ]

The	end	of	the	cane	had	gone	through	it	and	the	wind	and	snow
这	结尾	的	这	甘蔗	有	已消失	通过	它	和	这	风	和	雪

[wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]

were	blowing	into	the	[	199	]
是	吹	进入	这	[	-	]

拐杖的末端穿过了它，风雪吹进了[199]

[ruːm] .

room	.
房间	.

房间。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [drɪft] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .

On	the	carpet	was	a	white	drift	that	had	fallen	from	the	window	sill	.
在	这	地毯	曾是	一个	白色的	漂移	那	有	倒下	从	这	窗户	窗台	.

地毯上散落着一层从窗台上掉下来的白色碎屑。

" [oʊ] , ['tʃɪldrən] !

"	Oh	,	children	!
"	哦	,	孩子们	!

“哦，孩子们！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	are	you	doing	?	"	cried	Mrs	.	Martin	,	when	she	saw	what	had	happened	.
什么	是	你	正在做	?	"	哭	太太	.	马丁	,	什么时候	她	锯	什么	有	发生	.

“你们在干什么？”马丁太太看到眼前发生的一切，喊道。

" [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [broʊk] , " [sed] ['tedi] ['sloʊli] .

"	The	window	broke	,	"	said	Teddy	slowly	.
"	这	窗户	打破	,	"	说	泰迪	缓慢地	.

“窗户碎了，”泰迪缓缓说道。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Yes	,	I	see	it	did	,	"	answered	his	mother	.
"	是的	,	我	看	它	做过	,	"	回答	他的	母亲	.

“是的，我看到了，”他母亲回答道。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Who	did	it	?
"	WHO	做过	它	?

“是谁干的？”

" [ðen] ['tedi] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɪroʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] :

"	Then	Teddy	proved	himself	a	little	hero	,	for	he	said	:
"	然后	泰迪	已证实	他自己	一个	小的	英雄	,	为了	他	说	:

“然后泰迪证明了自己是个小英雄，因为他说：

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] .

"	I	—	I	guess	I	did	.
"	我	—	我	猜测	我	做过	.

我——我想我确实这么做了。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] . "

I	got	the	cane	and	it	slipped	.	"
我	得到	这	甘蔗	和	它	滑倒了	.	"

我拿起拐杖，结果它滑了一下。

" [aɪ] — [aɪ] [helpt] , " ['breɪvli] [kən'fest] ['dʒænit] .

"	I	—	I	helped	,	"	bravely	confessed	Janet	.
"	我	—	我	帮助	,	"	勇敢地	坦白	珍妮特	.

“我……我帮忙了，”珍妮特勇敢地坦白道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd][aɪ] [pʊʃt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

"	I	told	him	to	get	the	cane	and	I	pushed	on	it	,	too	.	"
"	我	讲述	他	到	得到	这	甘蔗	和	我	推动	在	它	,	也	.	"

“我让他去拿拐杖，我也推了推。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['kaɪndli] .

"	Well	,	I	guess	you	didn't	mean	to	,	"	said	Mrs	.	Martin	kindly	.
"	出色地	,	我	猜测	你	没有	意思是	到	,	"	说	太太	.	马丁	亲切地	.

“嗯，我想你不是故意的，”马丁太太和蔼地说。

" [bʌt; bət] [its] [tuː] [bæd] .

"	But	it's	too	bad	.
"	但	它是	也	坏的	.

“但这太可惜了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɪkst] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] ,

We	can't	get	the	window	fixed	in	this	storm	,
我们	不能	得到	这	窗户	固定的	在	这	风暴	,

这场暴风雨中我们没法修好窗户。

[ænd; ənd] ['dædi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][neɪl][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] .

and	daddy	will	have	to	nail	a	board	or	something	over	the	hole	.
和	爸爸	将要	有	到	指甲	一个	木板	或者	某物	超过	这	洞	.

爸爸得用木板之类的东西把洞钉起来。

['trʌb(ə)l] , [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [snoʊ] !

Trouble	,	come	away	from	that	snow	!
麻烦	,	来	离开	从	那	雪	!

麻烦，快离开那片雪！

" ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] ,

"	Trouble	was	having	fun	with	the	snow	that	came	in	through	the	hole	,
"	麻烦	曾是	拥有	乐趣	和	这	雪	那	来了	在	通过	这	洞	,

“麻烦的是，人们正玩雪，雪从洞里涌了进来。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp] .

and	did	not	want	to	stop	.
和	做过	不是	想	到	停止	.

而且不想停下来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	his	mother	caught	him	up	in	her	arms	and	took	him	out	of	the
但	他的	母亲	捕捉	他	向上	在	她	武器	和	采取	他	出去	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

但他的母亲一把抱起他，带他出了房间。

['sendɪŋ] [ɪn]['nɔːrə][tuː; tə] [swiːp] [ʌp][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [waɪt] [fleɪks] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] .

sending	in	Nora	to	sweep	up	the	pile	of	white	flakes	on	the	carpet	.
发送	在	诺拉	到	扫	向上	这	桩	的	白色的	薄片	在	这	地毯	.

派诺拉去扫地毯上的那堆白色碎屑。

[ðen] ['dædi] ['mɑːrtn] [neɪld] [ə; eɪ] ['hevi] ['blæŋkɪt] [-]

Then	Daddy	Martin	nailed	a	heavy	blanket	[	200	]
然后	爸爸	马丁	钉子	一个	重的	毯子	[	-	]

然后马丁爸爸钉了一块厚毯子[200]

['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][koʊld][wɪnd] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪd] [kʌm] [ɪn] ,

over	the	window	to	keep	out	the	cold	wind	,	though	a	little	did	come	in	,
超过	这	窗户	到	保持	出去	这	寒冷的	风	,	尽管	一个	小的	做过	来	在	,

我在窗户上加装了挡风板，以抵御冷风，但还是有少量冷风吹进来。

[ænd; ənd] [snoʊ] ['ɔːlsoʊ] .

and	snow	also	.
和	雪	还	.

还有雪。

" [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk] [dɪg][ə; eɪ] [pæθ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Did	you	and	Uncle	Frank	dig	a	path	out	to	the	barn	?	"	asked	Teddy	,
"	做过	你	和	叔叔	坦率	挖	一个	小路	出去	到	这	谷仓	?	"	问	泰迪	,

“你和弗兰克叔叔挖了一条通往谷仓的小路吗？”泰迪问道。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] .

when	the	excitement	over	the	broken	window	had	died	down	.
什么时候	这	激动	超过	这	破碎的	窗户	有	死亡	向下	.

当人们对窗户破碎的兴奋情绪平息下来之后。

" [nɑːt] [jet] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Not	yet	,	"	answered	his	father	.
"	不是	然而	,	"	回答	他的	父亲	.

“还没有，”他父亲回答道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] . "

"	I	guess	we'll	have	to	make	a	tunnel	.	"
"	我	猜测	出色地	有	到	制作	一个	隧道	.	"

“看来我们得挖条隧道了。”

" [oʊ] , [ə; eɪ]['riːəl] ['tʌn(ə)l] , [laɪk] ['reɪlroʊd] [treɪnz] [goʊ] [θruː] ? " [kraɪd] [ted] .

"	Oh	,	a	real	tunnel	,	like	railroad	trains	go	through	?	"	cried	Ted	.
"	哦	,	一个	真实的	隧道	,	喜欢	铁路	火车	去	通过	?	"	哭	泰德	.

“哦，是真正的隧道，就像火车穿过的那种隧道吗？”泰德喊道。

" [jes] , ['oʊnli] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['rɑːks] .

"	Yes	,	only	made	of	snow	instead	of	earth	and	rocks	.
"	是的	,	仅有的	制成	的	雪	反而	的	地球	和	岩石	.

“是的，只不过是由雪而不是泥土和岩石构成。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] ['tʌn(ə)l] . "

We're	going	to	make	a	snow	tunnel	.	"
是	去	到	制作	一个	雪	隧道	.	"

我们要挖一条雪隧道。

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] !

"	Oh	,	that'll	be	fun	!
"	哦	,	那将	是	乐趣	!

“哦，那一定很有趣！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] . [-]

"	exclaimed	Jan	.	[	201	]
"	惊呼	一月	.	[	-	]

“Jan 惊呼道[201]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [drɪft]

IN	A	BIG	DRIFT
在	一个	大的	漂移

大漂移

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [men] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

"	What	are	you	men	going	to	do	now	?	"	asked	Mrs	.	Martin	,
"	什么	是	你	男人	去	到	做	现在	?	"	问	太太	.	马丁	,

“你们现在打算怎么办？”马丁太太问道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sæt] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɔːrmɪŋ]

as	her	husband	and	Uncle	Frank	sat	near	the	stove	in	the	kitchen	warming
作为	她	丈夫	和	叔叔	坦率	卫星	靠近	这	火炉	在	这	厨房	变暖

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

当她的丈夫和弗兰克叔叔坐在厨房的炉子旁烤脚时，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [koʊld] ,

for	they	were	very	cold	,
为了	他们	是	非常	寒冷的	,

因为他们很冷。

['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn]['æftər][ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

having	come	in	after	a	second	attempt	to	make	a	path	to	the	barn	.
拥有	来	在	后	一个	第二	试图	到	制作	一个	小路	到	这	谷仓	.

在第二次尝试开辟通往谷仓的小路后，他终于进来了。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	We're	going	to	try	a	tunnel	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	是	去	到	尝试	一个	隧道	,	"	说	先生	.	马丁	.

“我们打算尝试挖隧道，”马丁先生说。

" [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [tuː] [diːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l]

"	The	snow	is	too	deep	between	the	back	door	and	the	barn	to	try	to	shovel
"	这	雪	是	也	深的	之间	这	后退	门	和	这	谷仓	到	尝试	到	铲

[ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

a	path	through	it	.
一个	小路	通过	它	.

“后门和谷仓之间的积雪太深，无法铲出一条路。”

[æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi] [tɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [fɪlz] [ʌp][ðə; ði] [pæθ]

As	fast	as	we	toss	the	snow	away	it	blows	in	again	and	fills	up	the	path
作为	快速地	作为	我们	折腾	这	雪	离开	它	打击	在	再次	和	填充	向上	这	小路

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrdli] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pleɪs] .

so	we	can	hardly	get	back	to	the	starting	place	.
所以	我们	能	几乎	得到	后退	到	这	开始	地方	.

我们刚把雪扫走，雪就又被吹回来，把路填满了，我们几乎无法回到起点。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [drɪft] ,

Now	if	we	begin	in	front	of	the	house	,	where	there	is	a	big	drift	,
现在	如果	我们	开始	在	正面	的	这	房子	,	在哪里	那里	是	一个	大的	漂移	,

现在，如果我们从房子前面开始，那里积雪很厚，

[wiː; wi][kæn; kən] ['tʌn(ə)l] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] . "

we	can	tunnel	out	to	the	side	of	the	barn	.	"
我们	能	隧道	出去	到	这	边	的	这	谷仓	.	"

我们可以挖隧道到谷仓侧面。

" [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .

"	What	good	will	that	do	?	"	asked	Aunt	Jo	.
"	什么	好的	将要	那	做	?	"	问	阿姨	乔	.

“那样做有什么用呢？”乔姨问道。

" [wen] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][tɑːp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	When	we	make	a	tunnel	it	will	have	a	top	on	it	,
"	什么时候	我们	制作	一个	隧道	它	将要	有	一个	顶部	在	它	,

“我们修建隧道时，会在隧道顶部加盖。”

[laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] ['oʊvər] [ə; eɪ] [haʊs] .

like	a	roof	over	a	house	.
喜欢	一个	屋顶	超过	一个	房子	.

就像房子上的屋顶一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [-]

It	will	[	202	]
它	将要	[	-	]

它将[202]

[biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [snoʊ] [haʊs] , [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪl] ,

be	a	long	snow	house	,	the	tunnel	will	,
是	一个	长的	雪	房子	,	这	隧道	将要	,

会是一座长长的雪屋，隧道将会，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [kɑːnt] [bloʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

and	the	snow	can't	blow	in	and	fill	it	up	.	"
和	这	雪	不能	吹	在	和	充满	它	向上	.	"

雪也吹不进来，填不进去。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [snoʊ] [juː; jʊ] [dɪg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?

"	But	what	will	you	do	with	the	snow	you	dig	out	of	the	tunnel	?
"	但	什么	将要	你	做	和	这	雪	你	挖	出去	的	这	隧道	?

“但是你打算如何处理从隧道里挖出来的雪呢？”

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [in'kwaiəd] .

"	Mrs	.	Martin	enquired	.
"	太太	.	马丁	询问	.

马丁夫人问道。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] [ə'hed] [ænd; ənd] [paɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [bæk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi]

"	You'll	have	to	dig	ahead	and	pile	the	snow	back	of	you	and	you'll	be
"	你会	有	到	挖	前方	和	桩	这	雪	后退	的	你	和	你会	是

[dʒʌst] [æz; əz] ['bædli] [ɔːf] . "

just	as	badly	off	.	"
只是	作为	糟糕	离开	.	"

“你得往前挖，把雪堆到后面，那样你的处境也一样糟糕。”

" [noʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	No	,	"	said	her	husband	.
"	不	,	"	说	她	丈夫	.

“不，”她丈夫说。

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [drɪft] [ðæt] [goʊz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .

"	In	front	of	the	house	is	a	big	drift	that	goes	all	the	way	to	the	barn	.
"	在	正面	的	这	房子	是	一个	大的	漂移	那	去	全部	这	方式	到	这	谷仓	.

“房子前面有一大片积雪，一直延伸到谷仓。”

[bʌt; bət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪft] , [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

But	one	side	of	the	drift	,	near	the	house	,
但	一	边	的	这	漂移	,	靠近	这	房子	,

但靠近房子的一侧，

[ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðer; ðər] [tuː; tə] [stɑːrt] .

is	low	and	we	can	make	a	hole	there	to	start	.
是	低的	和	我们	能	制作	一个	洞	那里	到	开始	.

地势较低，我们可以从那里开始挖洞。

[ðen] [æz; əz][wiː; wi][dɪg] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [hoʊl][ænd; ənd]

Then	as	we	dig	away	the	snow	we	can	bring	it	back	to	this	hole	and
然后	作为	我们	挖	离开	这	雪	我们	能	带来	它	后退	到	这	洞	和

[dʌmp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] .

dump	it	outside	.
倾倒	它	外部	.

然后，当我们把雪挖走后，可以把雪运回这个坑里，倒到外面去。

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːrk] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [raɪt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] . "

If	we	work	long	enough	we'll	have	a	tunnel	right	through	to	the	barn	.	"
如果	我们	工作	长的	足够的	出色地	有	一个	隧道	正确的	通过	到	这	谷仓	.	"

如果我们工作足够长的时间，就能挖出一条直通谷仓的隧道。

" [ɪn] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [ˈkæri] [ðə; ði] [snoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .

"	In	what	will	you	carry	the	snow	out	of	the	tunnel	?	"	asked	Aunt	Jo	.
"	在	什么	将要	你	携带	这	雪	出去	的	这	隧道	?	"	问	阿姨	乔	.

“你们打算用什么把雪从隧道里运出来呢？”乔阿姨问道。

" [ɪn][ðə; ði][bɪg] [kloʊðz] [ˈbæskəts] , " [ˈænsər] [ˈdædi] [ˈmɑːrtn] .

"	In	the	big	clothes	baskets	,	"	answered	Daddy	Martin	.
"	在	这	大的	衣服	篮子	,	"	回答	爸爸	马丁	.

“在大衣服篮子里，”马丁爸爸回答道。

" [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [siː] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	A	tunnel	is	the	only	way	I	can	see	by	which	we	can	get	out	to	the
"	一个	隧道	是	这	仅有的	方式	我	能	看	经过	哪个	我们	能	得到	出去	到	这

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

“我能想到的唯一通往谷仓的路就是一条隧道。”

[kʌm] [ɑːn] , [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] !

Come	on	,	Uncle	Frank	!
来	在	,	叔叔	坦率	!

来吧，弗兰克叔叔！

[ɪf] [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər][wɔːrm] [ɪˈnʌf] [wiːl] [bɪˈgɪn] .

If	your	feet	are	warm	enough	we'll	begin	.
如果	你的	脚	是	温暖的	足够的	出色地	开始	.

如果你的脚足够暖和，我们就可以开始了。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kaʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] . "

The	horse	and	cow	will	be	glad	to	see	us	.	"
这	马	和	奶牛	将要	是	高兴的	到	看	我们	.	"

马和牛见到我们会很高兴的。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈmʌðər] [ˈmɑːrtn]

"	Can't	you	make	a	place	so	the	children	can	watch	you	?	"	asked	Mother	Martin
"	不能	你	制作	一个	地方	所以	这	孩子们	能	手表	你	?	"	问	母亲	马丁

.

:
.

“你就不能腾出个地方让孩子们看看你吗？”马丁太太问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz]['broʊkən] .

"	I	can't	have	them	in	the	playroom	now	as	the	window	is	broken	.
"	我	不能	有	他们	在	这	游戏室	现在	作为	这	窗户	是	破碎的	.

“现在游戏室的窗户坏了，我不能让他们进去。”

[skreɪp] [ɔːf] [sʌm; səm] [snoʊ] [-]

Scrape	off	some	snow	[	203	]
刮	离开	一些	雪	[	-	]

刮掉一些雪[203]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊz] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] . "

around	the	front	windows	so	they	can	see	what	you're	doing	.	"
大约	这	正面	视窗	所以	他们	能	看	什么	你是	正在做	.	"

在前面的窗户周围，这样他们就能看到你在做什么了。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	We	will	,	"	promised	Uncle	Frank	.
"	我们	将要	,	"	承诺	叔叔	坦率	.

“我们会的，”弗兰克叔叔承诺道。

[soʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːrtn] [bɪ'gæn] [tuː; tə][dɪg][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪrd]

So	before	he	and	Daddy	Martin	began	to	dig	the	tunnel	they	made	a	cleared
所以	前	他	和	爸爸	马丁	开始	到	挖	这	隧道	他们	制成	一个	已清除

[pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrlər] ['wɪndoʊz] [soʊ] [ə; eɪ] [vjuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [ʌv; əv]

place	in	front	of	one	of	the	parlor	windows	so	a	view	could	be	had	of
地方	在	正面	的	一	的	这	客厅	视窗	所以	一个	看法	可以	是	有	的

[ðə; ði] [bɪg] [drɪft] [wer] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɑːrtɪd] .

the	big	drift	where	the	tunnel	was	to	be	started	.
这	大的	漂移	在哪里	这	隧道	曾是	到	是	开始	.

所以在他和马丁爸爸开始挖掘隧道之前，他们在客厅的一扇窗户前清理出了一块空地，以便可以看到隧道要开始挖掘的大坑。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [dɪg] ! " [kraɪd] [ted] .

"	Oh	,	I	wish	I	could	dig	!	"	cried	Ted	.
"	哦	,	我	希望	我	可以	挖	!	"	哭	泰德	.

“哦，我真希望我会挖土！”泰德喊道。

" [soʊ] [duː] [aɪ] ! " ['ekəud] ['dʒænit] .

"	So	do	I	!	"	echoed	Janet	.
"	所以	做	我	!	"	回声	珍妮特	.

“我也是！”珍妮特附和道。

" [dəunt] [juː; jʊ] - ['oʊpən] ['eni] [mɔːr] ['wɪndoʊz] ,

"	Don't	you	Curlytops	open	any	more	windows	,
"	不	你	-	打开	任何	更多的	视窗	,

“你们这些卷毛佬别再开窗户了！”

[ɔːr] [traɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [wer] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

or	try	to	get	out	where	your	father	and	Uncle	Frank	are	making	the	tunnel	,
或者	尝试	到	得到	出去	在哪里	你的	父亲	和	叔叔	坦率	是	制作	这	隧道	,

或者试着从你父亲和弗兰克叔叔正在挖的隧道那里出去。

" [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	warned	Mrs	.	Martin	.
"	警告	太太	.	马丁	.

“马丁夫人警告说。”

" [ðɪs] [stɔːrm] [ɪz] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] .

"	This	storm	is	getting	worse	instead	of	stopping	.
"	这	风暴	是	获得	更糟	反而	的	停止	.

这场风暴不但没有停止，反而愈演愈烈。

" [soʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [steɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

"	So	the	children	stayed	by	the	window	and	watched	.
"	所以	这	孩子们	入住	经过	这	窗户	和	观看	.

于是孩子们就待在窗边观看。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪg] ,

With	their	big	,
和	他们的	大的	,

他们身材高大，

['wʊd(ə)n] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [kloʊðz] ['bæskəts][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][paɪl][ðə; ði] [snoʊ] [ðeɪ] [dʌg]

wooden	shovels	and	the	big	clothes	baskets	in	which	to	pile	the	snow	they	dug
木制的	铲子	和	这	大的	衣服	篮子	在	哪个	到	桩	这	雪	他们	挖

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

from	the	tunnel	,
从	这	隧道	,

木铲和用来堆放从隧道里挖出的雪的大洗衣篮，

['dædi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] .

Daddy	Martin	and	Uncle	Frank	started	off	to	their	work	.
爸爸	马丁	和	叔叔	坦率	开始	离开	到	他们的	工作	.

马丁爸爸和弗兰克叔叔开始工作了。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [drɪft] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt]

As	the	children's	father	had	said	,	there	was	a	large	drift	near	the	front
作为	这	孩子们的	父亲	有	说	,	那里	曾是	一个	大的	漂移	靠近	这	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

正如孩子们的父亲所说，房子前面有一大片积雪。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊpt] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [snoʊ] [wɔːl] ,

On	one	side	it	sloped	sharply	to	the	ground	,	making	a	sort	of	snow	wall	,
在	一	边	它	倾斜的	尖锐地	到	这	地面	,	制作	一个	种类	的	雪	墙	,

一侧陡然倾斜至地面，形成一道雪墙。

['ɔːlmoʊst] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

almost	straight	up	and	down	.
几乎	直的	向上	和	向下	.

几乎是垂直上下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [snoʊ] [wɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hoʊl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

It	was	in	the	middle	of	this	snow	wall	that	the	tunnel	hole	was	to	be
它	曾是	在	这	中间	的	这	雪	墙	那	这	隧道	洞	曾是	到	是

['stɑːrtɪd] . [-]

started	.	[	204	]
开始	.	[	-	]

隧道洞口就位于这道雪墙的中间。[204]

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][goʊ] !

"	Well	,	here	we	go	!
"	出色地	,	这里	我们	去	!

“好，我们开始吧！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]

"	cried	Uncle	Frank	,	as	he	waved	his	shovel	at	the	watching	children	in	the
"	哭	叔叔	坦率	,	作为	他	挥手	他的	铲	在	这	观看	孩子们	在	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

“弗兰克叔叔喊道，一边挥舞着铁锹，对着窗外看着的孩子们。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒæb]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [wɔːl] , [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt][ə; eɪ][bɪg] [skwer] [tʃʌŋk] [ʌv; əv]

He	made	a	jab	into	the	snow	wall	,	and	cut	out	a	big	square	chunk	of
他	制成	一个	戳	进入	这	雪	墙	,	和	切	出去	一个	大的	正方形	块	的

['waɪtnəs] .

whiteness	.
白人	.

他用手戳破雪墙，切下了一大块方形的白色雪块。

[ðɪs] [hiː; hi] [tɔːst] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

This	he	tossed	back	of	him	out	of	the	way	.
这	他	抛掷	后退	的	他	出去	的	这	方式	.

他把那东西扔到一边，不让它挡路。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['bæskəts] .

For	a	time	this	could	be	done	,	and	there	was	no	need	to	use	the	baskets	.
为了	一个	时间	这	可以	是	完毕	,	和	那里	曾是	不	需要	到	使用	这	篮子	.

有一段时间，这样做是可行的，无需使用篮子。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [dʌg] ['fɑːrðər] [ɪn] ,

But	as	the	tunnel	was	dug	farther	in	,
但	作为	这	隧道	曾是	挖	更远	在	,

但随着隧道继续深入挖掘，

[ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [fleɪks] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

the	pile	of	white	flakes	would	have	to	be	carried	out	.
这	桩	的	白色的	薄片	会	有	到	是	携带	出去	.

那堆白色薄片必须搬出去。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

As	the	tunnel	was	only	going	to	be	big	enough	for	one	person	to	walk	in	at	a	time	,
作为	这	隧道	曾是	仅有的	去	到	是	大的	足够的	为了	一	人	到	走	在	在	一个	时间	,

由于隧道一次只能容纳一个人通过，

[ænd; ənd][nɑːt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [tuː; tə][goʊ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

and	not	wide	enough	for	two	to	go	side	by	side	,
和	不是	宽的	足够的	为了	二	到	去	边	经过	边	,

而且宽度不足以让两个人并排走。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] [dɪgɪŋ] ,

the	two	men	were	to	take	turns	digging	,
这	二	男人	是	到	拿	转弯	挖掘	,

两人轮流挖掘。

[wʌn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['emptid] [ˌaʊt'saɪd] .

one	using	the	shovel	and	the	other	bringing	out	the	clothes	basket	filled	with	snow	which	would	be	emptied	outside	.
一	使用	这	铲	和	这	其他	带来	出去	这	衣服	篮子	已填	和	雪	哪个	会	是	清空	外部	.

一个拿着铲子，另一个拿着装满雪的衣服篮，准备把雪倒到外面。

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['eni] [mɔːr] !

"	Oh	,	I	can't	see	Uncle	Frank	any	more	!
"	哦	,	我	不能	看	叔叔	坦率	任何	更多的	!

“哦，我再也见不到弗兰克叔叔了！”

" [kraɪd] [ted] , [huː] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

"	cried	Ted	,	who	was	eagerly	watching	with	his	sister	and	Trouble	.
"	哭	泰德	,	WHO	曾是	急切地	观看	和	他的	姐姐	和	麻烦	.

“泰德喊道，他正和妹妹以及特拉布尔一起兴致勃勃地观看。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][hiː; hi] [gɔːn] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Where's	he	gone	?	"	asked	Janet	.
"	在哪里?	他	已消失	?	"	问	珍妮特	.

“他去哪儿了？”珍妮特问道。

" ['hiːz] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [snoʊ] [bæŋk] — [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] — [ænd; ənd] [aɪ]
" He's dug a hole for himself inside the snow bank — in the tunnel — and I
" 他是 挖 一个 洞 为了 他自己 里面 这 雪 银行 — 在 这 隧道 — 和 我
[kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
can't see him now .
不能 看 他 现在 .

“他在雪堆里挖了个洞——在隧道里——我现在看不到他了。”

['hiːz] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd] !
He's away inside !
他是 离开 里面 !

他进屋了！

[oʊ] , [wʌt] [fʌn] !
Oh , what fun !
哦 , 什么 乐趣 !

哦，真有趣！

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I wish we could be in there , " he added .
我 希望 我们 可以 是 在 那里 , " 他 额外 .

“我真希望我们也能进去，”他补充道。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['ekəud] ['dʒænit] .
" So do I , " echoed Janet .
" 所以 做 我 , " 回声 珍妮特 .

“我也是，”珍妮特附和道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['wɔːrmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] ['stɑːps] ['kʌmɪŋ] [daʊn] . " [
" Maybe we can when it gets warmer and the snow stops coming down . " [
" 或许 我们 能 什么时候 它 获得 更温暖 和 这 雪 停止 未来 向下 . " [
-]
205]
-]

“也许等天气暖和了，雪停了，我们就可以去了。”[205]

" [wiːl] [æsk] ['mʌðər] , " [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .
" We'll ask mother , " decided Teddy .
" 出色地 问 母亲 , " 决定 泰迪 .

“我们去问妈妈吧。”泰迪决定道。

" [aɪ] [siː] [maɪ] ['pɑːpə] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['trʌb(ə)l] .
" I see my papa ! " suddenly called Trouble .
" 我 看 我的 爸爸 ! " 突然 称为 麻烦 .

“我看到爸爸了！”麻烦突然喊道。

" ['hiːz] ['brɪŋɪn] - [aʊt] [diː] [kloʊðz] ! "
" He's bringin ' out de clothes ! "
" 他是 引入 - 出去 德 衣服 ! "

他要把衣服拿出来了！

" [noʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] , " [sed] ['dʒænit] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
" No , that's a basket of snow he has , " said Janet with a laugh ,
" 不 , 那就是 一个 篮子 的 雪 他 有 , " 说 珍妮特 和 一个 笑 ,

“不，那是他提着的一篮雪，”珍妮特笑着说。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʒʌst] [ðen] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [loʊd]
for her father had just then come out of the tunnel with the first load
为了 她 父亲 有 只是 然后 来 出去 的 这 隧道 和 这 第一的 加载
[ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [luːs] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
of snow that had been dug loose by Uncle Frank .
的 雪 那 有 到过 挖 松动的 经过 叔叔 坦率 .

因为她父亲当时正抱着弗兰克叔叔挖出的第一批积雪从隧道里出来。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

From	then	on	,	for	some	time	,
从	然后	在	,	为了	一些	时间	,

从那时起，有一段时间，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ]

the	children	had	a	sight	of	their	father	or	their	Uncle	Frank	only	once	in	a
这	孩子们	有	一个	视线	的	他们的	父亲	或者	他们的	叔叔	坦率	仅有的	一次	在	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

孩子们只有偶尔才能见到他们的父亲或弗兰克叔叔。

[æz; əz] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði]

as	either	one	or	the	other	came	to	the	mouth	of	the	tunnel	to	empty	the
作为	任何一个	一	或者	这	其他	来了	到	这	嘴	的	这	隧道	到	空的	这

['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

basket	filled	with	snow	.
篮子	已填	和	雪	.

他们俩轮流走到隧道口，把装满雪的篮子倒出来。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dædi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Sometimes	it	would	be	Daddy	Martin	and	again	Uncle	Frank	,	as	they	were
有时	它	会	是	爸爸	马丁	和	再次	叔叔	坦率	,	作为	他们	是

['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] .

taking	turns	.
采取	转弯	.

有时是马丁爸爸，有时是弗兰克叔叔，他们轮流来。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi][moʊst] ['fɪnɪʃt] , " [sed] ['dʒænit] ,

"	I	guess	the	tunnel	must	be	most	finished	,	"	said	Janet	,
"	我	猜测	这	隧道	必须	是	最多	完成的	,	"	说	珍妮特	,

“我想隧道应该已经基本完工了，”珍妮特说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

when	they	had	been	watching	for	some	time	.
什么时候	他们	有	到过	观看	为了	一些	时间	.

他们已经观察了一段时间。

" ['enihaʊ] [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] , " ['ædɪd] ['tedi] ,

"	Anyhow	here	they	come	in	,	"	added	Teddy	,
"	无论如何	这里	他们	来	在	,	"	额外	泰迪	,

“总之，他们进来了，”泰迪补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

as	he	heard	a	noise	at	the	back	of	the	house	.
作为	他	听到	一个	噪音	在	这	后退	的	这	房子	.

他听到房子后面有动静。

" [dɪd][juː; jʊ] ['tʌn(ə)l] [jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

"	Did	you	tunnel	your	way	to	the	barn	?	"	asked	Mrs	.	Martin	,
"	做过	你	隧道	你的	方式	到	这	谷仓	?	"	问	太太	.	马丁	,

“你们挖了条地道到谷仓的吗？”马丁太太问道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

as	her	husband	and	Uncle	Frank	came	into	the	kitchen	.
作为	她	丈夫	和	叔叔	坦率	来了	进入	这	厨房	.

这时，她的丈夫和弗兰克叔叔走进了厨房。

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[its] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] , [ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

It's farther than we thought , and hard work , " answered Mr . Martin .

它是 更远 比 我们 想法 , 和 难的 工作 , " 回答 先生 . 马丁 .

“比我们想象的要远，而且很辛苦，”马丁先生回答说。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . " [-]

" We came in to get some dinner and then we're going at it again . " [206]

" 我们 来了 在 到 得到 一些 晚餐 和 然后 是 去 在 它 再次 . " [-]

“我们进来吃点晚饭，然后我们又要继续干活了。”[206]

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] ['nɪknæk] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [wen] [juː; jʊ][get] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ?

" And will you see if Nicknack is all right when you get out to the barn ?

" 和 将要 你 看 如果 小玩意 是 全部 正确的 什么时候 你 得到 出去 到 这 谷仓 ?

“你到谷仓去的时候，能不能看看尼克纳克有没有事？”

" [æskt] ['tedi] .

" asked Teddy .

" 问 泰迪 .

“泰迪问道。”

" [aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

" I surely will , " promised his father .

" 我 一定 将要 , " 承诺 他的 父亲 .

“我一定会的，”他父亲承诺道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [bliːtɪŋ] [wen] [aɪ][fɜːrst] [went] [aʊt] , [soʊ][aɪ] [ges] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] . "

" I thought I heard him bleating when I first went out , so I guess he's all right . "

" 我 想法 我 听到 他 咩咩叫 什么时候 我 第一的 去 出去 , 所以 我 猜测 他是 全部 正确的 . "

“我刚出去的时候好像听到他咩咩叫，所以我想他应该没事。”

" ['kudnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ? " [æskt] ['dʒænit] .

" Couldn't you bring him into the house ? " asked Janet .

" 不能 你 带来 他 进入 这 房子 ? " 问 珍妮特 .

“你不能把他带进屋里吗？”珍妮特问道。

" ['hiːz] ['loʊnsəm] [aʊt][ðer; ðər] , " ['ædɪd] [ted] .

" He's lonesome out there , " added Ted .

" 他是 寂寞 出去 那里 , " 额外 泰德 .

“他在外面很孤独，”泰德补充道。

" [brɪŋ] [jʊr; jər][goʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ? " [kraɪd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

" Bring your goat into the house ? " cried Mother Martin .

" 带来 你的 山羊 进入 这 房子 ? " 哭 母亲 马丁 .

“把你的山羊牵进屋里去？”马丁太太喊道。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [noʊ] ! "

" Oh , my goodness , no ! "

" 哦 , 我的 善良 , 不 ! "

“哦，我的天哪，不！”

" [ðen] [wiːd] [laɪk][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .

" Then we'd like to go out and see him , " went on Teddy .

" 然后 我们会 喜欢 到 去 出去 和 看 他 , " 去 在 泰迪 .

“那我们就想出去看看他，”泰迪接着说。

" [wel] , ['meɪbi] , [wen] [wiː; wi][get][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [koʊld] ,

" Well , maybe , when we get the tunnel finished , and if it isn't too cold ,

" 出色地 , 或许 , 什么时候 我们 得到 这 隧道 完成的 , 和 如果 它 不是 也 寒冷的 ,

“嗯，也许等隧道建好，天气也不太冷的时候吧。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] , " ['prɑːmɪst] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

I'll	take	you	out	,	"	promised	their	father	.
患病的	拿	你	出去	,	"	承诺	他们的	父亲	.

“我会带你们出去的，”他们的父亲承诺道。

['æftər] ['dɪnər] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [bɪ'gæn] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'gen] .

After	dinner	he	and	Uncle	Frank	began	work	on	the	tunnel	again	.
后	晚餐	他	和	叔叔	坦率	开始	工作	在	这	隧道	再次	.

晚饭后，他和弗兰克叔叔又开始修建隧道了。

[ðə; ði] [stɔːrm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [nɑːt] [bloʊ] [soʊ] [hɑːrd]

The	storm	seemed	to	be	stopping	a	little	and	the	wind	did	not	blow	so	hard
这	风暴	似乎	到	是	停止	一个	小的	和	这	风	做过	不是	吹	所以	难的

.

:

.

暴风雨似乎稍稍减弱了，风力也不那么大了。

" [pliːz] , ['mʌðər] , ['kudnt] [dʒæn] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] [aʊt] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ?

"	Please	,	Mother	,	couldn't	Jan	and	I	go	out	,	just	for	a	little	while	?
"	请	,	母亲	,	不能	一月	和	我	去	出去	,	只是	为了	一个	小的	尽管	?

“妈妈，求求您，我和简能不能出去一会儿？”

" ['bɛgd] ['tedi] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] ,

"	begged	Teddy	toward	evening	,
"	乞求	泰迪	朝向	晚上	,

“泰迪恳求着，直到傍晚，”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [dɑːrk] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə]

when	it	was	getting	almost	too	dark	for	Mr	.	Martin	and	Uncle	Frank	to
什么时候	它	曾是	获得	几乎	也	黑暗的	为了	先生	.	马丁	和	叔叔	坦率	到

[siː] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

see	to	dig	in	the	tunnel	.
看	到	挖	在	这	隧道	.

天色渐暗，马丁先生和弗兰克叔叔几乎看不清隧道里的路了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ænt] [dʒoʊ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	What	do	you	think	,	Aunt	Jo	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	什么	做	你	思考	,	阿姨	乔	?	"	问	太太	.	马丁	.

“乔姨，您觉得怎么样？”马丁太太问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [-]

"	Oh	,	I	should	think	it	wouldn't	hurt	[	207	]
"	哦	,	我	应该	思考	它	不会	伤害	[	-	]

“哦，我想这不会有什么坏处[207]

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

them	to	go	out	for	a	few	minutes	.
他们	到	去	出去	为了	一个	很少	分钟	.

让他们出去几分钟。

[ræp] [ðem; ðəm] [ʌp] [wel] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

Wrap	them	up	well	,	and	I'll	go	with	them	,
裹	他们	向上	出色地	,	和	患病的	去	和	他们	,

把它们包好，我就跟它们一起去。

[ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] .

on	the	side	of	the	house	where	there	isn't	so	much	snow	.
在	这	边	的	这	房子	在哪里	那里	不是	所以	很多	雪	.

在房子积雪较少的那一侧。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [let]['beɪbi] ['wɪljəm] [goʊ] . "
But I wouldn't let Baby William go . "
但 我 不会 让 婴儿 威廉 去 . "

但我不会放走小威廉。

" [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] .
" No , I'll not .
" 不 , 患病的 不是 .

“不，我不会。”

" [soʊ] [ted] [ænd; ənd][dʒæn][ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ][gɑːt][ɑːn][ðer; ðər][wɔːrm] [ræps] [ænd; ənd] [stept] [aʊt]
" So Ted and Jan and Aunt Jo got on their warm wraps and stepped out
" 所以 泰德 和 一月 和 阿姨 乔 得到 在 他们的 温暖的 卷饼 和 步 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
of the front door ,
的 这 正面 门 ,

于是，泰德、简和乔阿姨披上暖和的毯子，走出了前门。

[wer] ['dædi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [klɪrd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [və'rændə] .
where Daddy Martin and Uncle Frank had cleared a place on the veranda .
在哪里 爸爸 马丁 和 叔叔 坦率 有 已清除 一个 地方 在 这 阳台 .

马丁爸爸和弗兰克叔叔在阳台上腾出了一块地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)
第9/10页

['trʌb(ə)l] [kraɪd] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] ,
Trouble **cried** **to** **go** **,** **but** **,**
麻烦 哭 到 去 , 但 ,

麻烦哭着要走，但是，

[ðoʊ] [ðə; ðiː][stɔːrm][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ðiː][stɑːrt] ,
though **the** **storm** **was** **not** **as** **bad** **as** **it** **had** **been** **at** **the** **start** **,**
尽管 这 风暴 曾是 不是 作为 坏的 作为 它 有 到过 在 这 开始 ,

虽然这场风暴没有开始时那么猛烈，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
it **was** **too** **cold** **for** **him** **.**
它 曾是 也 寒冷的 为了 他 .

对他来说太冷了。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] .
Ted **and** **Janet** **did** **not** **mind** **it** **at** **first** **.**
泰德 和 珍妮特 做过 不是 头脑 它 在 第一的 .

泰德和珍妮特起初并不介意。

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] , [læft] , ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðiː] [snoʊ] .
They **ran** **around** **,** **laughed** **,** **shouted** **and** **threw** **the** **snow** **.**
他们 跑 大约 , 笑了 , 喊叫 和 扔 这 雪 .

他们跑来跑去，大笑，喊叫，还扔雪。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ðiː][koʊld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
Then **they** **began** **to** **feel** **the** **cold** **,** **which** **was** **more** **severe** **than** **they** **had**
[θɔːt] .
thought **.**
然后 他们 开始 到 感觉 这 寒冷的 , 哪个 曾是 更多的 严重 比 他们 有
想法 .

然后他们开始感到寒冷，比他们想象的还要冷。

" [oʊ] , [wʌt] [bɪg] [drɪfts] ! " [kraɪd] ['tedi] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː][roʊd] .
" **Oh** **,** **what** **big** **drifts** **!** **"** **cried** **Teddy** **,** **as** **he** **saw** **some** **out** **in** **the** **road** **.**
" 哦 , 什么 大的 漂移 ! " 哭 泰迪 , 作为 他 锯 一些 出去 在 这 路 .

“哦，好大的雪堆啊！”泰迪看到路上的积雪，惊呼道。

" ['ɔːf(ə)l] [bɪg] ! " [ə'griːd] ['dʒænit] .
" **Awful** **big** **!** **"** **agreed** **Janet** **.**
" 可怕 大的 ! " 同意 珍妮特 .

“真大！”珍妮特赞同道。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ðiː] ['tʌn(ə)l] .
" **Let's** **go** **and** **look** **in** **the** **tunnel** **.**
" 我们来吧 去 和 看 在 这 隧道 .

“我们去隧道里看看吧。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] , [haʊ'evər] , [ɪk'sept] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ðiː] [greɪt] [drɪft] ,
" **There** **was** **little** **to** **see** **,** **however** **,** **except** **a** **big** **white** **hole** **in** **the** **great** **drift** **,**
" 那里 曾是 小的 到 看 , 然而 , 除了 一个 大的 白色的 洞 在 这 伟大的 漂移 ,

然而，除了大片漂流物中一个巨大的白色洞之外，几乎什么也看不到。

[fɔːr; fər] ['dædi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðiː][fɑːr] [end] ,
for **Daddy** **Martin** **and** **Uncle** **Frank** **were** **at** **the** **far** **end** **,**
为了 爸爸 马丁 和 叔叔 坦率 是 在 这 远的 结尾 ,

因为马丁爸爸和弗兰克叔叔在最远的地方。

[dɪgɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] ['nɪknæk] .

digging	their	way	to	the	barn	and	Nicknack	.
挖掘	他们的	方式	到	这	谷仓	和	小玩意	.

他们挖开一条路，来到谷仓和尼克纳克那里。

" [kʌm] [naʊ] , [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ɪn] , " [sed] [ænt] [-]

"	Come	now	,	it's	time	to	go	in	,	"	said	Aunt	[	208	]
"	来	现在	,	它是	时间	到	去	在	,	"	说	阿姨	[	-	]

“好了，该进去了，”姑妈说[208]

[dʒoʊ] .

Jo	.
乔	.

乔。

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [jʊr; jər] ['mʌðər] [aɪ'd] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	I	promised	your	mother	I'd	keep	you	out	only	a	little	while	.
"	我	承诺	你的	母亲	ID	保持	你	出去	仅有的	一个	小的	尽管	.

“我答应过你妈妈，只让你在外面待一会儿。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] .

I	think	it's	going	to	storm	worse	than	ever	.
我	思考	它是	去	到	风暴	更糟	比	曾经	.

我认为这次风暴会比以往任何时候都更加猛烈。

[kʌm] [ɑːn][ɪn] ! "

Come	on	in	!	"
来	在	在	!	"

进来吧！

" [pliːz] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [teɪk] [wʌn] [dʒʌmp] ! " ['bɛgd] ['tedi] .

"	Please	wait	until	I	take	one	jump	!	"	begged	Teddy	.
"	请	等待	直到	我	拿	一	跳	!	"	乞求	泰迪	.

“请等我跳一下！”泰迪恳求道。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] ,

He	gave	a	run	and	a	jump	,
他	给予	一个	跑步	和	一个	跳	,

他助跑跳跃了一下，

[daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪd] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

down	a	little	side	hill	in	the	yard	near	the	house	.
向下	一个	小的	边	爬坡道	在	这	院子	靠近	这	房子	.

在房子附近院子里的一个小山坡下。

['ɪntuː] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [snoʊ] [hiː; hi] [liːpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] !

Into	a	pile	of	snow	he	leaped	,	and	the	next	instant	he	had	disappeared	from	sight	!
进入	一个	桩	的	雪	他	跳跃	,	和	这	下一个	立即的	他	有	消失	从	视线	!

他纵身跃入一堆雪中，下一刻就消失不见了！

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] !

The	snow	had	closed	over	his	head	!
这	雪	有	关闭	超过	他的	头	!

大雪已经淹没了他的头顶！

" [oʊ] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Oh	,	where	is	he	?
"	哦	,	在哪里	是	他	?

“哦，他在哪里？”

['wɛrz, 'hwɛrz] ['tedi] ? " [kraɪd] ['dʒænit] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

Where's	**Teddy**	**?**	**"**	**cried**	**Janet**	**,**	**very**	**much**	**frightened**	**.**
在哪里?	泰迪	?	"	哭	珍妮特	,	非常	很多	害怕	.

“泰迪在哪儿？”珍妮特惊恐地喊道。

" [aɪ] [ges] ['hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [drɪft] ! " ['ænsər] [ænt] [dʒoʊ] .

"	**I**	**guess**	**he's**	**in**	**the**	**big**	**drift**	**!**	**"**	**answered**	**Aunt**	**Jo**	**.**
"	我	猜测	他是	在	这	大的	漂移	!	"	回答	阿姨	乔	.

“我猜他被卷入大雪里了！”乔阿姨回答道。

" [oʊ] , ['dædi] !

"	**Oh**	**,**	**Daddy**	**!**
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

Uncle	**Frank**	**!**	**"**	**cried**	**Janet**	**.**
叔叔	坦率	!	"	哭	珍妮特	.

“弗兰克叔叔！”珍妮特喊道。

" [kʌm] [kwɪk] !

"	**Come**	**quick**	**!**
"	来	快的	!

快来！

['tɛdiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [drɪft] ! " [-]

Teddy's	**in**	**a**	**big**	**drift**	**!**	**"**	**[**	**209**	**]**
泰迪熊	在	一个	大的	漂移	!	"	[	-	]

泰迪陷入了大麻烦！[209]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

['nɪknæk] [ɪz] [gɔːn]

NICKNACK	**IS**	**GONE**
小玩意	是	已消失

小玩意儿没了

['dædi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [snoʊ] ['tʌn(ə)l] .

Daddy	**Martin**	**and**	**Uncle**	**Frank**	**came**	**running**	**from**	**the**	**snow**	**tunnel**	**.**
爸爸	马丁	和	叔叔	坦率	来了	跑步	从	这	雪	隧道	.

马丁爸爸和弗兰克叔叔从雪洞里跑了出来。

[iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,

Each	**one**	**carried**	**a**	**shovel**	**,**
每个	一	携带	一个	铲	,

他们每人都拿着一把铲子，

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] - - ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ]

for	**while**	**the**	**Curlytops**	**'**	**father**	**had**	**been**	**digging**	**away**	**at**	**the**	**snow**	**with**
为了	尽管	这	-	-	父亲	有	到过	挖掘	离开	在	这	雪	和

[hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] ,

his	**shovel**	**,**
他的	铲	,

当卷毛头一家人的父亲用铲子铲雪的时候，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [paɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ðə; ði] ['luːsnd] [hiːp] [ʌv; əv]

Uncle	Frank	had	used	the	other	to	pile	into	the	basket	the	loosened	heap	of
叔叔	坦率	有	用过的	这	其他	到	桩	进入	这	篮子	这	松动	堆	的

[waɪt] [fleɪks] .

white	flakes	.
白色的	薄片	.

弗兰克叔叔用另一只手把松散的白色薄片堆进了篮子里。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒænəts, 'dʒænɪts] ['fɑːðər] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Janet's	father	as	he	looked	at	her	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	珍妮特的	父亲	作为	他	看起来	在	她	.

“怎么了？”珍妮特的父亲看着她问道。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ? "

"	Why	did	you	call	me	?	"
"	为什么	做过	你	称呼	我	?	"

你为什么给我打电话?

" - [kɔːz] ['tɛdiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [drɪft] — [daʊn] [ðer; ðər] !

"	'	Cause	Teddy's	in	a	big	drift	—	down	there	!
"	-	原因	泰迪熊	在	一个	大的	漂移	—	向下	那里	!

“因为泰迪在下面的雪堆里陷得很深！”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	she	answered	,	pointing	.
"	她	回答	,	指向	.

她指着什么回答道。

" [jes] , [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [dʒʌmp] [daʊn] [ðer; ðər] ,

"	Yes	,	he	really	did	jump	down	there	,
"	是的	,	他	真的	做过	跳	向下	那里	,

“是的，他真的跳下去了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɔːft] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] , " ['ædɪd] [ænt] [dʒoʊ] .

and	the	snow	was	so	soft	that	he	went	all	the	way	through	,	"	added	Aunt	Jo	.
和	这	雪	曾是	所以	柔软的	那	他	去	全部	这	方式	通过	,	"	额外	阿姨	乔	.

“雪很软，他直接就陷进去了，”乔阿姨补充道。

" [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] !

"	Then	we	must	get	him	out	in	a	hurry	!
"	然后	我们	必须	得到	他	出去	在	一个	匆忙	!

“那我们必须赶紧把他弄出去！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	cried	Uncle	Frank	.
"	哭	叔叔	坦率	.

“弗兰克叔叔喊道。”

" [kʌm] [ɑːn] , [dɪk] !

"	Come	on	,	Dick	!
"	来	在	,	迪克	!

“来吧，迪克！”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] . " [-]

This	will	be	a	new	kind	of	digging	for	us	.	"	[	210	]
这	将要	是	一个	新的	种类	的	挖掘	为了	我们	.	"	[	-	]

这将是我们的一种新的挖掘方式。[210]

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" exclaimed Mr . Martin .
" 惊呼 先生 . 马丁 .

“马丁先生惊呼道。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] [drɪft] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [kloʊz] [ðeɪ] [wɔːkt] [mɔːr]
The two men ran toward the big drift , but when they got close they walked more
这 二 男人 跑 朝向 这 大的 漂移 , 但 什么时候 他们 得到 关闭 他们 步行 更多的
['kerfəli] ,
carefully ,
小心 ,

两人朝着大雪堆跑去，但走近后，他们却小心翼翼地走开了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [snoʊ] [fɔːl] [ɪn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['tedi] [θruː] [ðə; ði]
for they did not want to make more snow fall in on top of Teddy through the
为了 他们 做过 不是 想 到 制作 更多的 雪 落下 在 在 顶部 的 泰迪 通过 这
[hoʊl] [hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [drɪft] .
hole he left when he jumped into the big drift .
洞 他 左边 什么时候 他 跳了起来 进入 这 大的 漂移 .

因为他们不想让更多的雪从泰迪跳进大雪堆时留下的洞里落到他身上。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [sʌn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
" Are you down there , Son ? " asked Mr . Martin ,
" 是 你 向下 那里 , 儿子 ? " 问 先生 . 马丁 ,

“儿子，你在下面吗？”马丁先生问道。

['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
leaning over the hole and calling to the little boy .
倾斜 超过 这 洞 和 呼叫 到 这 小的 男生 .

他俯身靠近洞口，呼唤着小男孩。

['dʒænit] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
Janet began to cry .
珍妮特 开始 到 哭 .

珍妮特开始哭泣。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm]
She was afraid she would never see her brother again , and she loved him
她 曾是 害怕的 她 会 绝不 看 她 兄弟 再次 , 和 她 喜爱 他
['veri] [mʌtʃ] .
very much .
非常 很多 .

她害怕再也见不到哥哥了，她非常爱他。

" [dəunt] [kraɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['kaɪndli] .
" Don't cry , " said Uncle Frank kindly .
" 不 哭 , " 说 叔叔 坦率 亲切地 .

“别哭了，”弗兰克叔叔和蔼地说。

" [wel] [get] ['tedi] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
" Well get Teddy out all right .
" 出色地 得到 泰迪 出去 全部 正确的 .

“那就把泰迪弄出去吧。”

[dɪd] [hiː; hi] ['ænsər] [juː; jʊ] ?
Did he answer you ?
做过 他 回答 你 ?

他回复你了吗?

" [hiː; hi] [inˈkwaiəd] [ʌv; əv] [ˈdædi] [ˈmɑːrtn] .

"	he	inquired	of	Daddy	Martin	.
"	他	询问	的	爸爸	马丁	.

他向马丁爸爸询问。

" [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] — —

"	Not	yet	,	but	I	guess	—	—
"	不是	然而	,	但	我	猜测	—	—

“还没有，但我猜——”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːl] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈveri] [fiːt] .

"	Just	then	a	voice	seemed	to	call	from	under	their	very	feet	.
"	只是	然后	一个	嗓音	似乎	到	称呼	从	在下面	他们的	非常	脚	.

就在这时，似乎有一个声音从他们脚下传来。

" [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] !

"	Here	I	am	!
"	这里	我	是	!

“我在这里！

" [ˌaɪ ˈtiː] [sed] .

"	it	said	.
"	它	说	.

它说。

" [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [snoʊ] .

"	Down	in	a	big	pile	of	snow	.
"	向下	在	一个	大的	桩	的	雪	.

“掉进一大堆雪里。”

[seɪ] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ˌem ˈiː] [aʊt] ?

Say	,	can	you	get	me	out	?
说	,	能	你	得到	我	出去	?

你能救我出去吗?

[ˈevri] [taɪm] [aɪ] [ˈwɪg(ə)l] [mɔːr] [snoʊ] [fɔːlz] [ɪn] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] ! "

Every	time	I	wiggle	more	snow	falls	in	on	top	of	me	!	"
每一个	时间	我	扭动	更多的	雪	瀑布	在	在	顶部	的	我	!	"

我每动一下，就会有更多的雪落下来盖住我！

" [wiːl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ted] ! " [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

"	We'll	get	you	out	all	right	,	Ted	!	"	shouted	his	father	.
"	出色地	得到	你	出去	全部	正确的	,	泰德	!	"	喊叫	他的	父亲	.

“我们一定会把你救出去的，泰德！”他父亲喊道。

" [dʒʌst] [kiːp] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

"	Just	keep	as	still	as	you	can	.
"	只是	保持	作为	仍然	作为	你	能	.

“尽量保持静止。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [briːð] [ɔːl] [raɪt] ? " [-]

Can	you	breathe	all	right	?	"	[	211	]
能	你	呼吸	全部	正确的	?	"	[	-	]

你呼吸还顺畅吗？[211]

" [jep] ! " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [ˈænsər] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] [fɑːr] [əˈweɪ] .

"	Yep	!	"	came	back	the	answer	,	as	if	from	far	away	.
"	是的	!	"	来了	后退	这	回答	,	作为	如果	从	远的	离开	.

“嗯！”一个声音从远处传来。

[ðen] ['dædi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [drɪfts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Then	**Daddy**	**Martin**	**and**	**Uncle**	**Frank**	**began**	**to**	**dig**	**in**	**the**	**big**	**drifts**	**with**	**their**
然后	爸爸	马丁	和	叔叔	坦率	开始	到	挖	在	这	大的	漂移	和	他们的

['ʃʌvlz] ,

shovels	**,**
铲子	,

然后，马丁爸爸和弗兰克叔叔开始用铲子挖开大堆土。

[waɪl] [ænt] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['dʒænit] [lʊkt] [ɑːn] .

while	**Aunt**	**Jo**	**and**	**Janet**	**looked**	**on**	**.**
尽管	阿姨	乔	和	珍妮特	看起来	在	.

乔姨和珍妮特在一旁看着。

[æz; əz] [jet] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['nɔːrə] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [nɔːr] [dɪd]

As	**yet**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**and**	**Nora**	**knew**	**nothing**	**about**	**what**	**had**	**happened**	**,**	**nor**	**did**
作为	然而	太太	.	马丁	和	诺拉	知道	没有什么	关于	什么	有	发生	,	也不	做过

['trʌb(ə)l] .

Trouble	**.**
麻烦	.

马丁太太和诺拉当时对发生的事情一无所知，特拉布尔也不知道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] , ['dʒænit] , " [sed]

"	**But**	**it's**	**of**	**no**	**use**	**to**	**tell**	**your**	**mother**	**and**	**frighten**	**her**	**,**	**Janet**	**,**	**"**	**said**
"	但	它是	的	不	使用	到	告诉	你的	母亲	和	吓唬	她	,	珍妮特	,	"	说

[ænt] [dʒoʊ] .

Aunt	**Jo**	**.**
阿姨	乔	.

“但是告诉你妈妈吓唬她也没用，珍妮特，”乔姨妈说。

" [ðeɪl] [hæv; həv] ['tedi] [dʌg] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	**They'll**	**have**	**Teddy**	**dug**	**out**	**in**	**a**	**minute**	**,**
"	他们会	有	泰迪	挖	出去	在	一个	分钟	,

“他们马上就能把泰迪挖出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] [hɪm'self] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	**then**	**he**	**can**	**tell**	**her**	**himself**	**what**	**happened**	**to**	**him**	**,**
和	然后	他	能	告诉	她	他自己	什么	发生	到	他	,

然后他就可以亲自告诉她他身上发生了什么事了。

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	**we'll**	**all**	**have**	**a**	**good**	**laugh**	**over**	**it**	**.**	**"**
和	出色地	全部	有	一个	好的	笑	超过	它	.	"

我们会为此开怀大笑。

" [wəʊnt] [hiː; hi] ['smʌðər] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	**Won't**	**he**	**smother**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**.**
"	惯于	他	窒息	?	"	问	珍妮特	.

“他不会窒息吗？”珍妮特问道。

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [ænt] [dʒoʊ] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**"**	**answered**	**Aunt**	**Jo**	**.**
"	哦	,	不	,	"	回答	阿姨	乔	.

“哦，不，”乔阿姨回答道。

" ['fɔːlɪŋ] ['ʌndər] [snoʊ] ['iznt] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

"	**Falling**	**under**	**snow**	**isn't**	**like**	**falling**	**under**	**water**	**.**
"	坠落	在下面	雪	不是	喜欢	坠落	在下面	水	.

“被雪埋住和被水淹住不一样。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [er] [ɪn] [snoʊ] [bʌt; bət][nɑ:t] ['eni] [ɪn]['wɔ:tər] — [æt; ət] [li:st] [nɑ:t] ['eni] [wi:; wi][kæn; kən]

There	is	a	little	air	in	snow	but	not	any	in	water	—	at	least	not	any	we	can
那里	是	一个	小的	空气	在	雪	但	不是	任何	在	水	—	在	至少	不是	任何	我们	能

[bri:ð] ,

breathe	,
呼吸	,

雪里含有少量空气，但水里没有空气——至少没有我们可以呼吸的空气。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kæn; kən] .

though	a	fish	can	.
尽管	一个	鱼	能	.

虽然鱼可以。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [kept] ['ʌndər] ['hevɪli] [pækt] [snoʊ] [tu:] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [wʊd]

But	still	if	a	person	was	kept	under	heavily	packed	snow	too	long	he	would
但	仍然	如果	一个	人	曾是	保留	在下面	重度	包装	雪	也	长的	他	会

['smʌðər] ,

smother	,
窒息	,

但是，如果一个人被埋在厚厚的积雪下太久，还是会窒息而死。

[aɪ] [sə'poʊz] .

I	suppose	.
我	认为	.

我想。

[haʊ'evər] , [ðæt] [wəʊnt] ['hæpən] [tu:; tə] ['tedi] .

However	,	that	won't	happen	to	Teddy	.
然而	,	那	惯于	发生	到	泰迪	.

但是，泰迪不会遭遇这种事。

[ðeə(r)] ['getɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

They're	getting	to	him	.
它们是	获得	到	他	.

他们正在接近他。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑ:rtn] [wɜ:r; wər] ['tɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drɪft] [baɪ]

"	Uncle	Frank	and	Daddy	Martin	were	tossing	the	snow	away	from	the	drift	by
"	叔叔	坦率	和	爸爸	马丁	是	抛掷	这	雪	离开	从	这	漂移	经过

[bɪg] ['ʃʌvəlˌfʊlz] .

big	shovelfuls	.
大的	一铲又一铲	.

“弗兰克叔叔和马丁爸爸正用大铲子把雪从雪堆里铲走。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [daʊn] [tu:; tə] [wer] ['tedi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:loʊ] [pleɪs]

In	a	little	while	they	had	dug	down	to	where	Teddy	stood	in	a	little	hollow	place
在	一个	小的	尽管	他们	有	挖	向下	到	在哪里	泰迪	站立	在	一个	小的	空洞的	地方

[hi:; hi][hæd; həd] [skʊ:pt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [-]

he	had	scooped	out	for	himself	with	[	212	]
他	有	抢先报道	出去	为了	他自己	和	[	-	]

过了一会儿，他们挖到了泰迪站着的地方，泰迪站在他用[212]挖出的一个小坑里。

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

他的双手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] , [fɔːr; fər] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [drɪft]

He	was	covered	with	snow	,	but	was	not	hurt	,	for	falling	in	the	big	drift
他	曾是	涵盖	和	雪	,	但	曾是	不是	伤害	,	为了	坠落	在	这	大的	漂移

, [hiː; hi] [sed] ,

,	he	said	,
,	他	说	,

他说，他当时浑身沾满了雪，但没有受伤，因为他掉进了厚厚的雪堆里。

[wʌz; wəz] [laɪk] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['feðər] [bed] — [ðə; ði][kaɪnd] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [wʌns] [kʌt] [ʌp] [wen]

was	like	tumbling	into	a	feather	bed	—	the	kind	Trouble	had	once	cut	up	when
曾是	喜欢	翻滚	进入	一个	羽毛	床	—	这	种类	麻烦	有	一次	切	向上什么时候	

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['grænd,məðɚz] [ɑːn] ['tʃeri] [fɑːrm] .

he	was	at	his	grandmother's	on	Cherry	Farm	.
他	曾是	在	他的	祖母的	在	樱桃	农场	.

就像掉进一张羽绒床上——那种毛绒床，Trouble 以前在他祖母位于樱桃农场的家里时，曾把它撕碎过。

" [wel] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ] [get] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['tɛdiːz] ['fɑːðər] ,

"	Well	,	how	in	the	world	did	you	get	down	there	?	"	asked	Teddy's	father	,
"	出色地	,	如何	在	这	世界	做过	你	得到	向下	那里	?	"	问	泰迪熊	父亲	,

“那你到底是怎么下去的？”泰迪的父亲问道。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ə'gen] ,

when	the	little	boy	was	lifted	up	safe	on	the	path	again	,
什么时候	这	小的	男生	曾是	抬起	向上安全的		在	这	小路	再次	,

当小男孩被安全地抱回小路上时

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd]['moʊstli] [bɪn] [brʌʃt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	the	snow	had	mostly	been	brushed	from	him	.
和	这	雪	有	大多	到过	刷过	从	他	.

他身上的积雪大部分已经被拂去了。

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [dʒʌmpt] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	I	—	I	just	jumped	,	"	Teddy	answered	.
"	我	—	我	只是	跳了起来	,	"	泰迪	回答	.

“我……我直接跳下去了，”泰迪回答道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

"	I	wanted	to	see	how	far	I	could	go	and	I	didn't	think	about	that	being	the
"	我	通缉	到	看	如何	远的	我	可以	去	和	我	没有	思考	关于	那	存在	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] .

edge	of	the	terrace	.
边缘	的	这	阳台	.

“我想看看自己能走多远，却没想到那已经是露台的边缘了。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [drɪft] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terəs] ,

"	For	the	big	drift	was	on	the	edge	of	a	terrace	,
"	为了	这	大的	漂移	曾是	在	这	边缘	的	一个	阳台	,

“因为那大片积雪位于露台边缘，

[wer] [ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

where	the	front	lawn	was	raised	up	from	the	rest	of	the	yard	.
在哪里	这	正面	草地	曾是	提高	向上	从	这	休息	的	这	院子	.

前院的草坪比院子的其他部分高出一截。

[soʊ][ðə; ði] [drɪft] [wʌz; wəz] [diːpər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [paɪlz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

So	the	drift	was	deeper	than	any	of	the	other	piles	of	snow	around	it	.
所以	这	漂移	曾是	更深	比	任何	的	这	其他	堆	的	雪	大约	它	.

所以这堆雪比周围其他任何雪堆都厚。

" [haʊ'evər] , [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	However	,	you're	not	hurt	as	far	as	I	can	see	,	"	went	on	Mr	.	Martin	.
"	然而	,	你是	不是	伤害	作为	远的	作为	我	能	看	,	"	去	在	先生	.	马丁	.

“不过，就我看来，你并没有受伤，”马丁先生继续说道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt][goʊ][ɪn] ['eni] [mɔːr] [drɪfts] .

"	But	please	don't	go	in	any	more	drifts	.
"	但	请	不	去	在	任何	更多的	漂移	.

“但是请不要再去雪堆里了。”

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][dɪg][juː; jʊ] [aʊt] ,

Uncle	Frank	and	I	won't	have	time	to	dig	you	out	,
叔叔	坦率	和	我	惯于	有	时间	到	挖	你	出去	,

我和弗兰克叔叔没时间把你挖出来，

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "

for	we	must	keep	at	work	on	the	tunnel	.	"
为了	我们	必须	保持	在	工作	在	这	隧道	.	"

因为我们必须继续修建隧道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [jet] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .

"	Isn't	it	finished	yet	?	"	asked	Aunt	Jo	.
"	不是	它	完成的	然而	?	"	问	阿姨	乔	.

“还没完工吗？”乔阿姨问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] - [naɪt] .

And	I	don't	believe	it	will	be	to	-	night	.
和	我	不	相信	它	将要	是	到	-	夜晚	.

我不认为会是今晚。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [wɜːrk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

It's	getting	late	now	and	we	can't	work	much	longer	.
它是	获得	晚的	现在	和	我们	不能	工作	很多	更长	.

时间不早了，我们不能再工作太久了。

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] [mɔːr] , [-]

It's	going	to	snow	more	,	[	213	]
它是	去	到	雪	更多的	,	[	-	]

还会下更多雪，[213]

[tuː] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

too	,	"	added	the	father	of	the	Curlytops	as	he	looked	up	at	the	sky	,
也	,	"	额外	这	父亲	的	这	-	作为	他	看起来	向上	在	这	天空	,

“还有，”卷毛头男孩的父亲一边抬头望着天空一边补充道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [waɪt] [fleɪks] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] .

from	the	gray	clouds	of	which	more	white	flakes	were	falling	.
从	这	灰色的	云	的	哪个	更多的	白色的	薄片	是	坠落	.

从灰色的云层中飘落着更多的白色雪花。

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Can't	we	go	into	the	tunnel	?	"	asked	Teddy	,
"	不能	我们	去	进入	这	隧道	?	"	问	泰迪	,

“我们不能进隧道吗？”泰迪问道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

who	did	not	seem	much	frightened	by	what	had	happened	to	him	.
WHO	做过	不是	似乎	很多	害怕	经过	什么	有	发生	到	他	.

他似乎并没有因为发生在他身上的事而感到害怕。

" [wel] , [jes] , [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Well	,	yes	,	I	s'pose	you	could	go	in	a	little	way	,	"	his	father	answered	.
"	出色地	,	是的	,	我	假设	你	可以	去	在	一个	小的	方式	,	"	他的	父亲	回答	.

“嗯，是的，我想你可以走一小段路，”他父亲回答道。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [duː] ['eni] [mɔːr] [dɪgɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	We	won't	do	any	more	digging	to	-	night	,	"	he	said	to	Uncle	Frank	.
"	我们	惯于	做	任何	更多的	挖掘	到	-	夜晚	,	"	他	说	到	叔叔	坦率	.

“我们今晚不再挖掘了，”他对弗兰克叔叔说。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [pʊt] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌg] [tuː; tə] [kiːp]

but	we'd	better	put	some	boards	in	front	of	the	hole	we	have	dug	to	keep
但	我们会	更好的	放	一些	板	在	正面	的	这	洞	我们	有	挖	到	保持

[ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] . "

it	from	filling	with	snow	in	the	night	.	"
它	从	填充	和	雪	在	这	夜晚	.	"

但我们最好在挖好的坑前面放些木板，以免夜里雪把它填满。

" [jes] , [wiːl] [duː] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Yes	,	we'll	do	that	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	是的	,	出色地	做	那	,	"	说	先生	.	马丁	.

“是的，我们会这么做，”马丁先生说。

[ðə; ði] [tuː] [men] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

The	two	men	led	the	way	to	the	tunnel	,
这	二	男人	引领	这	方式	到	这	隧道	,

两人带头走向隧道，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

in	which	they	had	been	digging	most	of	the	day	.
在	哪个	他们	有	到过	挖掘	最多	的	这	天	.

他们几乎一整天都在里面挖掘。

[ænt] [dʒoʊ] , ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] ['fɑːloʊd] .

Aunt	Jo	,	Teddy	and	Janet	followed	.
阿姨	乔	,	泰迪	和	珍妮特	随后	.

乔姨、泰迪和珍妮特随后跟了上来。

[æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg]

At	the	window	,	one	of	the	few	out	of	which	she	could	look	into	the	big
在	这	窗户	,	一	的	这	很少	出去	的	哪个	她	可以	看	进入	这	大的

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

她站在窗边，那是少数几个可以让她看到这场巨大风暴的窗户之一。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

Mrs	.	Martin	motioned	for	the	Curlytops	to	come	in	.
太太	.	马丁	示意	为了	这	-	到	来	在	.

马丁太太示意卷毛一家进来。

['dædi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Daddy	waved	his	hand	and	called	that	he	would	bring	them	in	as	soon	as
爸爸	挥手	他的	手	和	称为	那	他	会	带来	他们	在	作为	很快	作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

he	had	showed	them	the	tunnel	.
他	有	显示	他们	这	隧道	.

爸爸挥了挥手，喊道，等他带他们看了隧道之后，就会把他们带进来。

[ðə; ði] - [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

The	Curlytops	thought	this	a	wonderful	place	.
这	-	想法	这	一个	精彩的	地方	.

卷毛头一家觉得这里是个好地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] ['reɪlroʊd] ['tʌnlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd]['smoʊki] .

They	had	been	through	railroad	tunnels	,	but	they	were	black	and	smoky	.
他们	有	到过	通过	铁路	隧道	,	但	他们	是	黑色的	和	烟	.

他们穿过了铁路隧道，但隧道里一片漆黑，烟雾弥漫。

[ðɪs] [snoʊ] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] , [nɑːt][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][dɜːrt] ['biːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

This	snow	tunnel	was	clean	and	white	,	not	a	speck	of	dirt	being	in	it	.
这	雪	隧道	曾是	干净的	和	白色的	,	不是	一个	斑点	的	污垢	存在	在	它	.

这个雪洞干净洁白，里面没有一丝污垢。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [-]

Though	it	was	cut	[	214	]
尽管	它	曾是	切	[	-	]

虽然它被剪掉了[214]

[θruː] [ə; eɪ] [greɪt] , [waɪt] [drɪft] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk][ˌɪn'saɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

through	a	great	,	white	drift	it	was	getting	dark	inside	,	for	the	sun	was
通过	一个	伟大的	,	白色的	漂移	它	曾是	获得	黑暗的	里面	,	为了	这	太阳	曾是

[nɑːt] ['ʃaɪnɪŋ] ,

not	shining	,
不是	灼灼	,

透过一片巨大的白色积雪，屋内渐渐变暗，因为太阳没有照耀。

[ænd; ənd] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

and	night	was	coming	.
和	夜晚	曾是	未来	.

夜幕降临了。

" ['wʊdnt] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] ? " [kraɪd] [ted] .

"	Wouldn't	this	be	a	dandy	place	to	play	?	"	cried	Ted	.
"	不会	这	是	一个	花花公子	地方	到	玩	?	"	哭	泰德	.

“这里岂不是个绝佳的玩耍场所？”泰德喊道。

" [faɪn] , " ['ænsər] ['dʒænit] .

"	Fine	,	"	answered	Janet	.
"	美好的	,	"	回答	珍妮特	.

“很好，”珍妮特回答道。

" ['naɪsər][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] .

"	Nicer	than	our	snow	bungalow	.
"	更漂亮	比	我们的	雪	平房	.

比我们的雪地小屋好多了。

[wen] [kæn; kən][wiː; wi][dɪg] [aʊt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bʌŋgəloʊ] ?

When	can	we	dig	out	to	our	bungalow	?
什么时候	能	我们	挖	出去	到	我们的	平房	?

我们什么时候可以挖开通往我们平房的路?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	she	asked	her	father	.
"	她	问	她	父亲	.

她问她父亲。

" [oʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [aɪ] [prɪ'zuːm] .

"	Oh	,	in	a	day	or	two	,	I	presume	.
"	哦	,	在	一个	天	或者	二	,	我	怙	.

“哦，我想大概一两天之内吧。”

[its] ['prɪti] [wel] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

It's	pretty	well	covered	with	snow	,
它是	漂亮的	出色地	涵盖	和	雪	,

这里几乎完全被雪覆盖了。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kaʊ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

and	we	must	first	see	that	the	horse	and	cow	are	all	right	.
和	我们	必须	第一的	看	那	这	马	和	奶牛	是	全部	正确的	.

我们首先要确认马和牛都平安无事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pleɪ] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] . "

It	will	be	time	enough	to	think	of	play	after	we	have	done	that	.	"
它	将要	是	时间	足够的	到	思考	的	玩	后	我们	有	完毕	那	.	"

完成那件事之后，我们就有足够的时间去考虑比赛了。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['nɪknæk] , [tuː] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	And	we've	got	to	feed	and	water	Nicknack	,	too	,	"	added	Janet	.
"	和	我们已经	得到	到	喂养	和	水	小玩意	,	也	,	"	额外	珍妮特	.

“我们还得喂尼克纳克吃东西、喂水呢，”珍妮特补充道。

" [jes] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [fər'get] [jʊr; jər] [goʊt] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Yes	,	we	mustn't	forget	your	goat	,	"	laughed	Uncle	Frank	.
"	是的	,	我们	不得	忘记	你的	山羊	,	"	笑了	叔叔	坦率	.

“是的，我们不能忘记你的山羊，”弗兰克叔叔笑着说。

" [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm] ['eni] [heɪ] [ænd; ənd]['wɔːtər] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	Did	you	leave	him	any	hay	and	water	?	"	asked	Daddy	Martin	.
"	做过	你	离开	他	任何	干草	和	水	?	"	问	爸爸	马丁	.

“你给他留了干草和水吗？”马丁爸爸问道。

" [aɪ][dɪd] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	I	did	,	"	Teddy	answered	.
"	我	做过	,	"	泰迪	回答	.

“我做了，”泰迪回答道。

" [aɪ][pʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [heɪ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [ə; eɪ][peɪl] . "

"	I	put	a	lot	of	hay	where	he	could	get	it	and	some	water	to	drink	in	a	pail	.	"
"	我	放	一个	很多	的	干草	在哪里	他	可以	得到	它	和	一些	水	到	喝	在	一个	桶	.	"

“我放了很多干草在他能吃到的地方，还在桶里放了一些水给他喝。”

" [wel] , [ðen] ['meɪbi] ['hiːl] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg]['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

"	Well	,	then	maybe	he'll	have	enough	until	we	can	dig	our	way	out	to	him	,
"	出色地	,	然后	或许	地狱	有	足够的	直到	我们	能	挖	我们的	方式	出去	到	他	,

“那么，或许他能撑到我们挖出一条路去找他为止。”

" [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	said	Mr	.	Martin	.
"	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] .

"	But	it	isn't	going	to	be	easy	.
"	但	它	不是	去	到	是	简单的	.

但这并不容易。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm] , [ænd; ənd][aɪm][əˈfreɪd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrs] .

This	has	been	a	terrible	storm	,	and	I'm	afraid	it's	going	to	be	worse	.
这	有	到过	一个	糟糕的	风暴	,	和	我是	害怕的	它是	去	到	是	更糟	.

这场风暴非常可怕，恐怕情况还会更糟。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] [hæv; həv] [koʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [-]

I	hope	the	poor	of	our	town	have	coal	enough	to	keep	[	215	]
我	希望	这	贫穷的	的	我们的	镇	有	煤炭	足够的	到	保持	[	-	]

我希望我们镇上的穷人有足够的煤炭来维持生计[215]

[wɔːrm] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .

warm	and	enough	food	to	eat	.
温暖的	和	足够的	食物	到	吃	.

温暖舒适，食物充足。

['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] [ɪz] [noʊ] [fʌn] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [friːz] [ænd; ənd] [stɑːrv] .

Being	snowed	in	is	no	fun	when	one	has	to	freeze	and	starve	.
存在	下雪了	在	是	不	乐趣	什么时候	一	有	到	冻结	和	饿死	.

被大雪困住可不好受，又冷又饿。

" ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wɜːr; wər] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

"	Teddy	and	Janet	were	glad	they	were	so	comfortable	.
"	泰迪	和	珍妮特	是	高兴的	他们	是	所以	舒服的	.

泰迪和珍妮特很高兴他们住得这么舒服。

[ðeɪ] , [tuː] , [hoʊpt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ,

They	,	too	,	hoped	no	one	was	suffering	,
他们	,	也	,	希望	不	一	曾是	痛苦	,

他们也希望没有人遭受痛苦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres]

and	if	they	had	known	that	not	far	away	a	poor	boy	was	in	great	distress
和	如果	他们	有	已知	那	不是	远的	离开	一个	贫穷的	男生	曾是	在	伟大的	痛苦

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [slept] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [naɪt] .

they	would	not	have	slept	as	well	as	they	did	that	night	.
他们	会	不是	有	睡着了	作为	出色地	作为	他们	做过	那	夜晚	.

如果他们知道不远处有个可怜的男孩正处于极度痛苦之中，他们那天晚上就不会睡得那么安稳了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ʌn'tɪl] ['æftərwərd] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ðə; ði]

But	they	did	not	know	until	afterward	,	when	they	found	out	the	secret	about	the
但	他们	做过	不是	知道	直到	之后	,	什么时候	他们	成立	出去	这	秘密	关于	这

[snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] .

snow	bungalow	.
雪	平房	.

但直到后来他们发现了雪屋的秘密，才知道这件事。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [naʊ] , " [kɔːld] ['dædi] ['mɑːrtn] ,

"	Well	,	come	on	out	now	,	"	called	Daddy	Martin	,
"	出色地	,	来	在	出去	现在	,	"	称为	爸爸	马丁	,

“好了，出来吧，”马丁爸爸喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [snoʊ] ['tʌn(ə)l] .

as	the	Curlytops	were	looking	at	the	snow	tunnel	.
作为	这	-	是	寻找	在	这	雪	隧道	.

当卷毛猴们看着雪隧道时。

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] .

"	It's	time	to	go	in	.
"	它是	时间	到	去	在	.

“该进去了。”

[juːv] [bɪn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] . "

You've	been	out	in	the	cold	long	enough	.	"
你已经	到过	出去	在	这	寒冷的	长的	足够的	.	"

你已经在寒风中待得够久了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [koʊld] , " [ə'griːd] [ænt] [dʒoʊ] .

"	It	is	very	cold	,	"	agreed	Aunt	Jo	.
"	它	是	非常	寒冷的	,	"	同意	阿姨	乔	.

“真冷啊，”乔阿姨同意道。

" [aɪm][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	just	beginning	to	notice	it	.
"	我是	只是	开始	到	注意	它	.

我才刚刚开始注意到这一点。

" ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] [haʊs] [ðeɪ] [went] , ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [klʌŋ]

"	Into	the	warm	house	they	went	,	stamping	and	brushing	off	the	snow	that	clung
"	进入	这	温暖的	房子	他们	去	,	冲压	和	刷牙	离开	这	雪	那	紧紧抓住

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们走进温暖的屋子，跺着脚，掸掉身上沾着的雪。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz]

As	they	gathered	about	the	supper	table	,	which	was	well	filled	with	good	things
作为	他们	聚集	关于	这	晚餐	桌子	,	哪个	曾是	出色地	已填	和	好的	事物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

他们围坐在摆满美食的餐桌旁，

['nɔːrə] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [ə'gen] .

Nora	came	in	to	say	that	it	was	snowing	again	.
诺拉	来了	在	到	说	那	它	曾是	下雪了	再次	.

诺拉进来告诉我们，又下雪了。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [ri'mɑːkt] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	I	thought	it	would	,	"	remarked	Daddy	Martin	.
"	我	想法	它	会	,	"	评论	爸爸	马丁	.

“我就知道会这样，”马丁爸爸说道。

" [wiː; wi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [snoʊ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]

"	We	surely	must	finish	that	snow	tunnel	to	-	morrow	,	"	he	said	to	Uncle
"	我们	一定	必须	结束	那	雪	隧道	到	-	明天	,	"	他	说	到	叔叔

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“我们明天一定要把那条雪隧道修好，”他对弗兰克叔叔说。

" [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [breɪk] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] . " [-]

"	We	may	need	the	horse	to	help	us	break	a	way	to	the	road	.	"	[	216	]
"	我们	可能	需要	这	马	到	帮助	我们	休息	一个	方式	到	这	路	.	"	[	-	]

“我们可能需要马匹来帮助我们开辟通往公路的道路。”[216]

" [ænd; ənd] [wiːl] [niːd] [mɔːr] [mɪlk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	And	we'll	need	more	milk	to	-	morrow	,	"	said	Mother	Martin	.
"	和	出色地	需要	更多的	牛奶	到	-	明天	,	"	说	母亲	马丁	.

“明天我们还需要牛奶，”马丁妈妈说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

当晚，

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðer; ðər][wɔːrm] [haʊs] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kræklɪŋ]

as	they	sat	in	their	warm	house	playing	games	and	listening	to	the	crackling
作为	他们	卫星	在	他们的	温暖的	房子	玩耍	游戏	和	聆听	到	这	噼啪作响

[ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [wɪtʃ] [ænt] [dʒoʊ] [pɑːpt] ,

of	the	corn	which	Aunt	Jo	popped	,
的	这	玉米	哪个	阿姨	乔	爆裂	,

他们坐在温暖的房子里玩游戏，听着乔阿姨爆玉米粒的噼啪声。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði][naɪs] [hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

the	Curlytops	were	very	thankful	for	the	nice	home	they	had	to	stay	in	.
这	-	是	非常	感恩	为了	这	好的	家	他们	有	到	停留	在	.

卷毛一家对他们能住进这么好的家非常感激。

" [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] !

"	How	the	wind	blows	!
"	如何	这	风	打击	!

风怎么吹呢！

" [kraɪd] [ænt] [dʒoʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp][tuː; tə][bed] .

"	cried	Aunt	Jo	as	she	took	the	children	up	to	bed	.
"	哭	阿姨	乔	作为	她	采取	这	孩子们	向上	到	床	.

“乔姨妈一边喊着，一边把孩子们抱上床睡觉。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['snoʊɪŋ] [jet] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Is	it	snowing	yet	?	"	asked	Teddy	.
"	是	它	下雪了	然而	?	"	问	泰迪	.

“下雪了吗？”泰迪问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] , " [hɪz; ɪz] [ænt] ['ænsər] .

"	I	can't	see	,	"	his	aunt	answered	.
"	我	不能	看	,	"	他的	阿姨	回答	.

“我看不见，”他的姑姑回答道。

" [its] [soʊ][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

"	It's	so	dark	and	the	snow	covers	the	windows	.
"	它是	所以	黑暗的	和	这	雪	封面	这	视窗	.

“外面天色很黑，窗户上都被雪覆盖了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

But	I	wouldn't	be	surprised	if	it	were	.
但	我	不会	是	惊讶	如果	它	是	.

但如果真是这样，我也不会感到惊讶。

[ðə; ði][stɔːrm][ɪz][nɑːt]['oʊvər] [jet] .

The	storm	is	not	over	yet	.
这	风暴	是	不是	超过	然而	.

风暴尚未结束。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [snoʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][wʌns] . "

I	guess	you	children	will	have	all	the	snow	you	want	for	once	.	"
我	猜测	你	孩子们	将要	有	全部	这	雪	你	想	为了	一次	.	"

我想你们这些孩子这次可以尽情地玩雪了。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [raɪdz] [ˌdaʊn'hɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , " [ri'mɑːkt] ['dʒænit] .

"	We	can	have	rides	downhill	for	a	long	while	,	"	remarked	Janet	.
"	我们	能	有	骑行	下坡	为了	一个	长的	尽管	,	"	评论	珍妮特	.

“我们可以一路滑下山坡，玩很久，”珍妮特说道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [snoʊ] [men] [ænd; ənd] [snoʊ] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['snəʊˌbɔ:lz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wi:; wi]

"	And	make	snow	men	and	snow	forts	and	snowballs	as	much	as	we
"	和	制作	雪	男人	和	雪	堡垒	和	雪球	作为	很多	作为	我们

[laɪk] , " ['ædɪd] ['tedi] .

like	,	"	added	Teddy	.
喜欢	,	"	额外	泰迪	.

“我们还可以尽情地堆雪人、雪堡和雪球，”泰迪补充道。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stɔ:rm] [reɪdʒd] [ə'gen] .

All	night	long	the	storm	raged	again	.
全部	夜晚	长的	这	风暴	愤怒	再次	.

暴风雨彻夜肆虐。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] ,

The	wind	blew	and	the	snow	came	down	,
这	风	吹	和	这	雪	来了	向下	,

风吹着，雪落了下来。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

but	not	as	hard	as	it	had	the	night	before	.
但	不是	作为	难的	作为	它	有	这	夜晚	前	.

但没有前一天晚上那么难熬。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .

If	it	had	,	there	is	no	telling	what	would	have	happened	.
如果	它	有	,	那里	是	不	讲述	什么	会	有	发生	.

如果真是那样，后果不堪设想。

[ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [snəud] [ɪn] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

The	Curlytops	would	have	been	snowed	in	worse	than	they	were	.
这	-	会	有	到过	下雪了	在	更糟	比	他们	是	.

如果雪没有下得那么大，卷毛山的情况会更糟。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]

But	it	was	bad	enough	,	as	they	saw	when	they	awakened	and	looked	out
但	它	曾是	坏的	足够的	,	作为	他们	锯	什么时候	他们	觉醒	和	看起来	出去

[ðə; ði] [nekst] [-]

the	next	[	217	]
这	下一个	[	-	]

但情况已经够糟糕了，当他们醒来向窗外望去时，就看到了[217]

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

早晨。

[ðæt] [ɪz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] .

That	is	they	tried	to	look	out	,	but	it	was	little	indeed	that	they	could	see	.
那	是	他们	尝试	到	看	出去	,	但	它	曾是	小的	的确	那	他们	可以	看	.

也就是说，他们试图向外看，但他们能看到的却很少。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

For	some	of	the	windows	from	which	they	had	had	a	glimpse	of
为了	一些	的	这	视窗	从	哪个	他们	有	有	一个	一瞥	的

[ðə; ði] ['aʊtər] [wɜ:rld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['kʌvərd] [naʊ] .

the	outer	world	the	day	before	were	completely	covered	now	.
这	外	世界	这	天	前	是	完全地	涵盖	现在	.

前一天他们还能透过某些窗户瞥见外面的世界，而现在这些窗户已经完全被遮挡住了。

" [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [sʌm; səm] [dɪgɪŋ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

"	We'll	have	to	do	some	digging	to	get	to	the	opening	of	the	tunnel	,
"	出色地	有	到	做	一些	挖掘	到	得到	到	这	开幕	的	这	隧道	,

“我们得挖开隧道才能到达入口。”

" [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
" said Daddy Martin to Uncle Frank ,
" 说 爸爸 马丁 到 叔叔 坦率 ,

“马丁爸爸对弗兰克叔叔说，”

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðiː][bɑːrn] .
" and we'll have to dig all day to get to the barn .
" 和 出色地 有 到 挖 全部 天 到 得到 到 这 谷仓 .

“我们得挖一整天才能到谷仓。”

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
But we've got to do it . "
但 我们已经 得到 到 做 它 . "

但我们必须这么做。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" That's right ! " agreed Uncle Frank .
" 那就是 正确的 ! " 同意 叔叔 坦率 .

“没错！”弗兰克叔叔同意道。

" ['kudnt] [aɪ][help] ? " [æskt] ['tedi] .
" Couldn't I help ? " asked Teddy .
" 不能 我 帮助 ? " 问 泰迪 .

“我能帮上什么忙吗？”泰迪问道。

" [noʊ] , [aɪm][ə'freɪd][nɑːt] , - , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
" No , I'm afraid not , Curlytop , " answered his father .
" 不 , 我是 害怕的 不是 , - , " 回答 他的 父亲 .

“不，恐怕不行，卷毛，”他父亲回答道。

" [its] ['prɪti] [hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][men] . "
" It's pretty hard work for us men . "
" 它是 漂亮的 难的 工作 为了 我们 男人 . "

“这对我们男人来说确实是份很辛苦的工作。”

" [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] ['nɪknæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪg][tuː; tə]
" But will you let me go out and see Nicknack as soon as you dig to
[hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] ?
his stable ?
但 将要 你 让 我 去 出去 和 看 小玩意 作为 很快 作为 你 挖 到
他的 稳定的 ?

“但是，当你挖开尼纳克的马厩时，你会让我出去看看他吗？”

" [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æskt] .
" the little boy asked .
" 这 小的 男生 问 .

“小男孩问道。”

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [ðə; ðiː] [snoʊ] ['iːznt] [tuː] [diːp] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .
" I'll see about it — if the snow isn't too deep , " his father replied .
" 患病的 看 关于 它 — 如果 这 雪 不是 也 深的 , " 他的 父亲 回复 .

“我会看看情况——如果雪不太深的话，”他父亲回答说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænɪt] .
" I want to come , too ! " added Janet .
" 我 想 到 来 , 也 ! " 额外 珍妮特 .

“我也想来！”珍妮特补充道。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Well , maybe you can , " said Uncle Frank .
" 出色地 , 或许 你 能 , " 说 叔叔 坦率 .

“或许你可以，”弗兰克叔叔说。

" [wiːl] [siː] .
" We'll see .
" 出色地 看 .

我们拭目以待。

" [ðen] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm] ['brekfəst] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːrtɪd][ðə; ði]
" Then , after they had had a warm breakfast , the two men started the
" 然后 , 后 他们 有 有 一个 温暖的 早餐 , 这 二 男人 开始 这
[dɪgɪŋ] [ə'gen] .
digging again .
挖掘 再次 .

“然后，两人享用了一顿热腾腾的早餐后，又开始挖掘了。”

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
Teddy and Janet could not see them because they were so far inside the
泰迪 和 珍妮特 可以 不是 看 他们 因为 他们 是 所以 远的 里面 这
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

泰迪和珍妮特看不到他们，因为他们当时在隧道深处。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] [-]
And as the Curlytops could not be out to [218]
和 作为 这 - 可以 不是 是 出去 到 [-]

而卷发队无法出局[218]

[pleɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
play they had to amuse themselves as best they could in the house .
玩 他们 有 到 娱乐 他们自己 作为 最好的 他们 可以 在 这 房子 .

他们只能在屋里想办法自娱自乐。

[ænt] [dʒoʊ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
Aunt Jo played with them and Trouble .
阿姨 乔 玩 和 他们 和 麻烦 .

乔阿姨和他们还有Trouble一起玩。

['beɪbi] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [ə'mjuːz] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] .
Baby William was the hardest to amuse , as he was very active .
婴儿 威廉 曾是 这 最难 到 娱乐 , 作为 他 曾是 非常 积极的 .

小威廉最难哄，因为他非常活泼好动。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][duː] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
He wanted to run about and do everything , and two or three times ,
他 通缉 到 跑步 关于 和 做 一切 , 和 二 或者 三 时代 ,

他想到处跑跑，做各种各样的事情，而且不止一次，如此反复了两三次。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt]
when they looked for him , they found he had slipped away and was out
什么时候 他们 看起来 为了 他 , 他们 成立 他 有 滑倒了 离开 和 曾是 出去
[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
in the kitchen ,
在 这 厨房 ,

他们寻找他时，发现他已经溜走了，去了厨房。

['tiːzɪŋ] ['nɔːrə][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] .
teasing Nora to let him make a cake .
戏弄 诺拉 到 让 他 制作 一个 蛋糕 .

他戏弄诺拉，想让她让他做蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ]

It	was	well	on	in	the	afternoon	when	there	came	a	stamping	and	pounding
它	曾是	出色地	在	在	这	下午	什么时候	那里	来了	一个	冲压	和	猛击

[ɪn][ðə; ði] [bæk] ['entri] .

in	the	back	entry	.
在	这	后退	入口	.

下午时分，后门传来一阵跺脚和敲击声。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [fiːt] !

"	Oh	,	there's	daddy	and	Uncle	Frank	knocking	the	snow	off	their	feet	!
"	哦	,	有	爸爸	和	叔叔	坦率	敲门	这	雪	离开	他们的	脚	!

“哦，爸爸和弗兰克叔叔正在抖掉脚上的雪呢！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	exclaimed	Janet	.
"	惊呼	珍妮特	.

“珍妮特惊呼道。”

" ['meɪbi] [ðeɪv] [bɪn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Maybe	they've	been	out	to	the	barn	,	"	said	her	brother	.
"	或许	他们有	到过	出去	到	这	谷仓	,	"	说	她	兄弟	.

“也许他们去谷仓了，”她哥哥说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪv] [brɔːt] ['nɪknæk] [ɪn] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	And	maybe	they've	brought	Nicknack	in	,	"	added	Janet	.
"	和	或许	他们有	带来	小玩意	在	,	"	额外	珍妮特	.

“或许他们还把尼克纳克请来了，”珍妮特补充道。

[ðə; ði] - [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ,

The	Curlytops	ran	to	the	kitchen	,	not	stopping	to	wait	for	Trouble	,
这	-	跑	到	这	厨房	,	不是	停止	到	等待	为了	麻烦	,

卷毛小子们跑进厨房，连停顿的时间都没等麻烦。

[huː] [kraɪd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] .

who	cried	to	be	taken	along	.
WHO	哭	到	是	已采取	沿着	.

谁哭着要被带走。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['entri] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

There	in	the	entry	,	brushing	the	snow	from	them	and	stamping	it
那里	在	这	入口	,	刷牙	这	雪	从	他们	和	冲压	它

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [buːts] ,

from	their	boots	,
从	他们的	靴子	,

在入口处，他们掸掉身上的雪，跺掉靴子上的雪。

[wɜːr; wər] ['dædi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

were	Daddy	Martin	and	Uncle	Frank	.
是	爸爸	马丁	和	叔叔	坦率	.

是马丁爸爸和弗兰克叔叔。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ? " [in'kwaiəd] ['tedi] .

"	Did	you	get	to	the	barn	?	"	inquired	Teddy	.
"	做过	你	得到	到	这	谷仓	?	"	询问	泰迪	.

“你到谷仓了吗？”泰迪问道。

" [jes] , [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] . " [-]

"	Yes	,	we	got	there	all	right	.	"	[	219	]
"	是的	,	我们	得到	那里	全部	正确的	.	"	[	-	]

“是的，我们顺利到达了。”[219]

" [ænd; ənd][ɪz]['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kaʊ] [ɔːl] [raɪt] ?

"	And	is	our	horse	and	cow	all	right	?
"	和	是	我们的	马	和	奶牛	全部	正确的	?

“我们的马和牛还好吗？”

" ['dʒænit] [in'kwaiəd] .

"	Janet	inquired	.
"	珍妮特	询问	.

珍妮特问道。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "

"	Yes	,	they're	all	right	,	and	were	glad	to	see	us	.	"
"	是的	,	它们是	全部	正确的	,	和	是	高兴的	到	看	我们	.	"

“是的，他们都很好，很高兴见到我们。”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr][goʊt] ? " [kraɪd] ['tedi] [nekst] .

"	Did	you	see	our	goat	?	"	cried	Teddy	next	.
"	做过	你	看	我们的	山羊	?	"	哭	泰迪	下一个	.

“你们看到我们的山羊了吗？”泰迪接着喊道。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [dʌg] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] [jet] .

"	No	,	we	haven't	dug	out	to	his	stable	yet	.
"	不	,	我们	还没有	挖	出去	到	他的	稳定的	然而	.

“不，我们还没有挖到他的马厩。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

We're	going	to	in	a	minute	,	"	said	Daddy	Martin	.
是	去	到	在	一个	分钟	,	"	说	爸爸	马丁	.

“我们马上就去，”马丁爸爸说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get][juː; jʊ] [tuː] - [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt][tuː; tə]

"	We	thought	we'd	come	in	and	get	you	two	Curlytops	and	take	you	out	to
"	我们	想法	我们会	来	在	和	得到	你	二	-	和	拿	你	出去	到

[siː] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] ,

see	Jim	and	the	cow	,
看	吉姆	和	这	奶牛	,

“我们想进来给你们俩买两只卷毛狗，然后带你们出去看看吉姆和那头牛。”

" ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	added	Uncle	Frank	.
"	额外	叔叔	坦率	.

弗兰克叔叔补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['snoʊɪŋ] [kwaɪt][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt][soʊ][koʊld] .

"	It	isn't	snowing	quite	as	hard	as	it	was	,	and	it	isn't	quite	so	cold	.
"	它	不是	下雪了	相当	作为	难的	作为	它	曾是	,	和	它	不是	相当	所以	寒冷的	.

“雪下得没有之前那么大了，天气也没那么冷了。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gʊd] , [fɔːr; fər] [ðeɪv] [bɪn] [kuːp] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] ,

We	thought	it	might	do	the	children	good	,	for	they've	been	cooped	up	all	day	,
我们	想法	它	可能	做	这	孩子们	好的	,	为了	他们有	到过	被困住	向上	全部	天	,

我们觉得这样对孩子们有好处，因为他们一整天都被关在家里。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	the	children's	father	explained	to	his	wife	.
"	这	孩子们的	父亲	解释	到	他的	妻子	.

孩子们的父亲向妻子解释道。

" [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] ['fretɪd] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt]
" So they have , but they haven't fretted much , except Trouble , and he didn't
" 所以 他们 有 , 但 他们 还没有 有格纹的 很多 , 除了 麻烦 , 和 他 没有
[noʊ] ['eni] ['betər] .
know any better .
知道 任何 更好的 .

“所以他们确实有，但他们并没有太在意，除了麻烦先生，而麻烦先生也不懂事。”

[ɔːl] [raɪt] , [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɪn] .
All right , take them out and then come in .
全部 正确的 , 拿 他们 出去 和 然后 来 在 .

好的，把他们拿出来，然后再进来。

[wiːl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɜːrli] ['sʌpər] .
We'll have an early supper .
出色地 有 一个 早期的 晚餐 .

我们早点吃晚饭。

[aɪ][duː] [hoʊp] [ðə; ði] [stɔːrm] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
I do hope the storm will be over by to - morrow . "
我 做 希望 这 风暴 将要 是 超过 经过 到 - 明天 . "

我希望这场暴风雨明天就能过去。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wɪl] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] .
" I think it surely will , " her husband said .
" 我 思考 它 一定 将要 , " 她 丈夫 说 .

“我觉得肯定会的，”她丈夫说。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] [suːn] ['wɔːrmli] ['bʌndəld] [ʌp] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]
Teddy and Janet were soon warmly bundled up and were taken out of
泰迪 和 珍妮特 是 很快 热情地 捆绑式 向上 和 是 已采取 出去 的
[dɔːz] [baɪ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .
doors by their father and uncle .
门 经过 他们的 父亲 和 叔叔 .

泰迪和珍妮特很快被裹得暖暖的，然后被他们的父亲和叔叔带出了门。

[ðə; ði] [kiːn] [wɪnd] [kʌt] [ðer; ðər] [-]
The keen wind cut their [220]
这 敏锐的 风 切 他们的 [-]

凛冽的寒风吹拂着他们的[220]

['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['snəufleiks] [bluː] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
faces and the snowflakes blew in their eyes , but they liked it .
面孔 和 这 雪花 吹 在 他们的 眼睛 , 但 他们 喜欢 它 .

雪花飘进他们的眼睛里，但他们很喜欢。

[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [dɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
Through the snow tunnel they were carried to the barn door , which was open .
通过 这 雪 隧道 他们 是 携带 到 这 谷仓 门 , 哪个 曾是 打开 .

他们穿过雪洞来到敞开的谷仓门口。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['læntərn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði]
It opened right into the snow tunnel , and inside was a lantern , for the
它 打开 正确的 进入 这 雪 隧道 , 和 里面 曾是 一个 灯笼 , 为了 这
[bɑːrn] [wʌz; wəz] [dɑːrk] ,
barn was dark ,
谷仓 曾是 黑暗的 ,

它直接通向雪洞，里面有一盏灯笼，因为谷仓里一片漆黑。

['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː]

being	more	than	half	covered	with	snow	and	there	being	only	one	or	two
存在	更多的	比	一半	涵盖	和	雪	和	那里	存在	仅有的	一	或者	二

['wɪndoʊz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

windows	in	it	.
视窗	在	它	.

车身一半以上被雪覆盖，只有一两扇窗户。

['dʒɪm] , [ðə; ði] [hɔːrs] , ['hwɪniːd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ]

Jim	,	the	horse	,	whinnied	when	he	heard	his	friends	come	in	,	and	the	cow
吉姆	,	这	马	,	嘶鸣	什么时候	他	听到	他的	朋友们	来	在	,	和	这	奶牛

[muːd] .

mooed	.
哞哞	.

马吉姆听到朋友们进来时嘶鸣了一声，母牛也哞哞叫了一声。

" [ðeə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['dʒænit] .

"	They're	glad	to	see	us	,	"	said	Janet	.
"	它们是	高兴的	到	看	我们	,	"	说	珍妮特	.

“他们很高兴见到我们，”珍妮特说。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [læft] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	I	guess	they	are	,	"	laughed	her	father	.
"	是的	,	我	猜测	他们	是	,	"	笑了	她	父亲	.

“是的，我想他们是吧，”她父亲笑着说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] .

"	I'm	going	to	milk	the	cow	.
"	我是	去	到	牛奶	这	奶牛	.

我要去挤牛奶。

[ðen] [wiːl] [ʃeɪk] [daʊn] [sʌm; səm] [heɪ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['dʒɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]

Then	we'll	shake	down	some	hay	for	her	and	Jim	,	and	give	them
然后	出色地	摇	向下	一些	干草	为了	她	和	吉姆	,	和	给	他们

[mɔːr] ['wɔːtər] , [tuː] .

more	water	,	too	.
更多的	水	,	也	.

然后我们会抖落一些干草给她和吉姆，再给他们一些水。

[aɪm] [glæd] [ðə; ði] [pʌmp] ['wɔznt] ['froʊz(ə)n] .

I'm	glad	the	pump	wasn't	frozen	.
我是	高兴的	这	泵	不是	冷冻	.

还好水泵没有冻住。

" [soʊ] [waɪl] ['dædi] ['mɑːrtn] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] ,

"	So	while	Daddy	Martin	milked	the	cow	,
"	所以	尽管	爸爸	马丁	挤奶	这	奶牛	,

“所以，当马丁爸爸挤牛奶的时候，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tɔːst] [daʊn] [heɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊ] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [pʌmpt]

Uncle	Frank	tossed	down	hay	from	the	mow	upstairs	in	the	barn	and	pumped
叔叔	坦率	抛掷	向下	干草	从	这	刈	楼上	在	这	谷仓	和	泵

[sʌm; səm] ['wɔːtər] .

some	water	.
一些	水	.

弗兰克叔叔把谷仓楼上草垛里的干草扔下来，然后打了一些水。

" [ænd; ənd] [naʊ] [kɑːnt] [wiː; wi] [get] ['nɪknæk] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	And	now	can't	we	get	Nicknack	?	"	asked	Teddy	,
"	和	现在	不能	我们	得到	小玩意	?	"	问	泰迪	,

“那我们现在能不能把尼克纳克弄到手呢？”泰迪问道。

[wen] [ə; eɪ] ['foʊmɪŋ] [peɪl] [ʌv; əv] [mɪlk] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

when	a	foaming	pail	of	milk	was	ready	to	be	carried	to	the	house	.
什么时候	一个	起泡	桶	的	牛奶	曾是	准备好	到	是	携带	到	这	房子	.

当一桶冒着泡沫的牛奶准备好被端进屋里时。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	I	think	so	,	"	answered	his	father	.
"	是的	,	我	思考	所以	,	"	回答	他的	父亲	.

“是的，我也这么认为，”他父亲回答道。

" [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] , " [sed] ['dʒænit] .

"	I	called	to	him	but	he	didn't	answer	,	"	said	Janet	.
"	我	称为	到	他	但	他	没有	回答	,	"	说	珍妮特	.

“我给他打电话，但他没接，”珍妮特说。

" [aɪl] [suːn] [dɪg] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] - [pleɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

"	I'll	soon	dig	a	way	to	Nicknack's	place	,	"	said	Uncle	Frank	,
"	患病的	很快	挖	一个	方式	到	-	地方	,	"	说	叔叔	坦率	,

“我很快就会挖一条路去尼克纳克的住处，”弗兰克叔叔说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [-]

and	he	started	at	a	point	[	221	]
和	他	开始	在	一个	观点	[	-	]

他从一点开始[221]

[wer] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] [dɔːr] .

where	the	tunnel	ran	to	the	barn	door	.
在哪里	这	隧道	跑	到	这	谷仓	门	.

隧道一直通向谷仓门口。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['ʃʌv(ə)l] ,

It	did	not	take	him	long	,	with	the	big	shovel	,
它	做过	不是	拿	他	长的	,	和	这	大的	铲	,

他很快就用那把大铲子.....

[tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə] - ['steɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [friː] ,

to	clear	a	place	so	that	the	door	to	Nicknack's	stable	was	free	,
到	清除	一个	地方	所以	那	这	门	到	-	稳定的	曾是	自由的	,

腾出地方，以便尼克纳克的马厩门可以敞开。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [drɪfts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [diːp] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] .

for	the	drifts	were	not	so	deep	on	this	side	of	the	barn	.
为了	这	漂移	是	不是	所以	深的	在	这	边	的	这	谷仓	.

因为谷仓这边的积雪并不深。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [goʊt] ! " [kraɪd] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	Now	for	the	goat	!	"	cried	Daddy	Martin	.
"	现在	为了	这	山羊	!	"	哭	爸爸	马丁	.

“现在轮到山羊了！”马丁爸爸喊道。

" [stænd] [bæk] , - , [ænd; ənd] [let] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [goʊ] [fɜːrst] .

"	Stand	back	,	Curlytops	,	and	let	Uncle	Frank	go	first	.
"	站立	后退	,	-	,	和	让	叔叔	坦率	去	第一的	.

“都退后，卷毛们，让弗兰克叔叔先走。”

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['læntərn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , ['entərd] [ðə; ðɪ] ['goʊts] ['steɪb(ə)l] .

"	Uncle	Frank	,	holding	the	lantern	over	his	head	,	entered	the	goat's	stable	.
"	叔叔	坦率	,	保持	这	灯笼	超过	他的	头	,	进入	这	山羊的	稳定的	.

弗兰克叔叔举着灯笼，走进了山羊的棚子。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

He	stood	still	for	a	few	seconds	.
他	站立	仍然	为了	一个	很少	秒	.

他静静地站了几秒钟。

" [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] ['tedi] ['æŋkʃəsli] .
" Is he all right ? " asked Teddy anxiously .
" 是 他 全部 正确的 ? " 问 泰迪 焦虑地 .

“他没事吧？”泰迪焦急地问道。

" [wel] , [aɪ][kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] , " ['ʌŋk(ə)l][fræŋk] ['ænsər] .
" Well , I can't see him at all , " Uncle Frank answered .
" 出色地 , 我 不能 看 他 在 全部 , " 叔叔 坦率 回答 .

“嗯，我根本看不到他。”弗兰克叔叔回答道。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] ? " ['ekəud] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" You can't see him ? " echoed Mr . Martin .
" 你 不能 看 他 ? " 回声 先生 . 马丁 .

“你看不见他吗？”马丁先生重复道。

" [noʊ] , ['nɪknæk] ['iznt] [hɪr] .
" No , Nicknack isn't here .
" 不 , 小玩意 不是 这里 .

“不，尼克纳克不在这里。”

['hiːz] [gɔːn] ! " [-]
He's gone ! " [222]
他是 已消失 ! " [-]

他走了！[222]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[wʌt] ['nɪknæk] [brɔːt]
WHAT NICKNACK BROUGHT
什么 小玩意 带来

Nicknack 带来了什么

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
Teddy and Janet were so surprised they did not know what to say .
泰迪 和 珍妮特 是 所以 惊讶 他们 做过 不是 知道 什么 到 说 .

泰迪和珍妮特惊讶得说不出话来。

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn][ðer; ðər]
They just stood and looked at one another in the light of the lantern their
他们 只是 站立 和 看起来 在 一 其他 在 这 光 的 这 灯笼 他们的
['fɑːðər] [held]['æftər] ['hævɪŋ] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] .
father held after having milked the cow .
父亲 握住 后 拥有 挤奶 这 奶牛 .

他们就那样站着，在父亲挤完牛奶后提着的灯笼的光亮下互相看着对方。

['ʌŋk(ə)l][fræŋk][wʌz; wəz][ɪn] - ['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['læntərn] .
Uncle Frank was in Nicknack's little stable with another lantern .
叔叔 坦率 曾是 在 - 小的 稳定的 和 其他 灯笼 .

弗兰克叔叔拿着另一盏灯笼在尼克纳克的小马厩里。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] ['iznt] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
" Are you sure he isn't there ? " asked Mr . Martin ,
" 是 你 当然 他 不是 那里 ? " 问 先生 . 马丁 ,

“你确定他不在那里吗？”马丁先生问道。

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['sɑːri] [ðə; ði] - [wʊd] [fiːl] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə]

for	well	he	knew	how	sorry	the	Curlytops	would	feel	if	anything	happened	to
为了	出色地	他	知道	如何	对不起	这	-	会	感觉	如果	任何事物	发生	到

[ðer; ðər] [goʊt] .

their	goat	.
他们的	山羊	.

他很清楚，如果他们的山羊出了什么事，卷毛一家会有多么难过。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	There	isn't	a	sign	of	him	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	那里	不是	一个	符号	的	他	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“没有他的踪迹，”弗兰克叔叔回答说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] . "

"	You	can	come	and	look	for	yourselves	.	"
"	你	能	来	和	看	为了	你们自己	.	"

“你们可以自己来看看。”

" ['meɪbi] ['hiːz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'sliːp] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] .

"	Maybe	he's	lying	down	asleep	,	"	suggested	Teddy	.
"	或许	他是	说谎	向下	睡着了	,	"	建议	泰迪	.

“也许他躺着睡着了，”泰迪猜测道。

" [aɪv] [lʊkt] [ɔːl] ['oʊvər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	I've	looked	all	over	,	"	said	Uncle	Frank	.
"	我已经	看起来	全部	超过	,	"	说	叔叔	坦率	.

“我到处都找过了，”弗兰克叔叔说。

['tedi] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['dʒænit] .

Teddy	darted	out	of	the	barn	,	followed	by	Janet	.
泰迪	飞镖	出去	的	这	谷仓	,	随后	经过	珍妮特	.

泰迪冲出谷仓，珍妮特紧随其后。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

" [kraɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] . [-]

"	cried	their	father	.	[	223	]
"	哭	他们的	父亲	.	[	-	]

“他们的父亲哭了。”[223]

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] .

"	You	may	get	lost	in	the	storm	.
"	你	可能	得到	丢失的	在	这	风暴	.

你可能会在暴风雨中迷路。

[its] ['snoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [siː] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ,

It's	snowing	and	the	wind	is	blowing	and	it's	hard	to	see	where	you're	going	,
它是	下雪了	和	这	风	是	吹	和	它是	难的	到	看	在哪里	你是	去	,

外面下着雪，刮着风，看不清路。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] [dɑːrk] . "

especially	after	dark	.	"
尤其	后	黑暗的	.	"

尤其是在天黑之后。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wer] ['nɪknæk] [ɪz] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['tedi] .

"	We	want	to	see	where	Nicknack	is	,	"	pleaded	Teddy	.
"	我们	想	到	看	在哪里	小玩意	是	,	"	恳求	泰迪	.

“我们想看看尼克纳克在哪里，”泰迪恳求道。

" [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ri'mɑːkt] .

"	Wait	,	and	I'll	go	with	you	,	"	his	father	remarked	.
"	等待	,	和	患病的	去	和	你	,	"	他的	父亲	评论	.

“等等，我陪你一起去，”他父亲说道。

" [pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz] ['bʌrəud] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [heɪ] [ɔːr] [strɔː] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

"	Perhaps	he	has	burrowed	down	under	the	hay	or	straw	to	keep	warm	.
"	也许	他	有	掘穴	向下	在下面	这	干草	或者	稻草	到	保持	温暖的	.

“也许他钻到干草或稻草下面取暖了。”

" [bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] ,

"	But	when	all	four	of	them	stood	in	front	of	Nicknack's	little	stable	,
"	但	什么时候全部		四	的	他们	站立	在	正面	的	-	小的	稳定的	,

但当他们四个人站在尼克纳克的小马厩前时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [tuː; tə] [get] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

which	was	too	small	for	more	than	two	to	get	in	at	a	time	,
哪个	曾是	也	小的	为了	更多的	比	二	到	得到	在	在	一个	时间	,

空间太小，一次最多只能容纳两个人。

[ðə; ði] - [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [pet] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

the	Curlytops	saw	that	their	pet	was	not	there	.
这	-	锯	那	他们的	宠物	曾是	不是	那里	.

卷毛夫妇发现他们的宠物不见了。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [flæʃt] [ðə; ði] ['læntərn] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [loʊ] , [bʌt; bət] [noʊ] [goʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Uncle	Frank	flashed	the	lantern	up	high	and	down	low	,	but	no	goat	was	to	be	seen	.
叔叔	坦率	闪光灯	这	灯笼	向上	高的	和	向下	低的	,	但	不	山羊	曾是	到	是	已见	.

弗兰克叔叔把灯笼高高地照了一遍，低低地照了一遍，但还是没看到山羊。

" [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [æskt] ['tedi] , ['æŋkʃəsli] .

"	Where	can	he	be	?	"	asked	Teddy	,	anxiously	.
"	在哪里	能	他	是	?	"	问	泰迪	,	焦虑地	.

“他会在哪里呢？”泰迪焦急地问道。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] ['fɑːsənd] ?

"	Was	the	door	fastened	?
"	曾是	这	门	系紧	?

门锁好了吗?

" ['dædi] ['mɑːrtn] [in'kwaiəd] .

"	Daddy	Martin	inquired	.
"	爸爸	马丁	询问	.

“马丁爸爸问道。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kætʃ] [wʌz; wəz][ɑːn] .

"	Yes	,	it	was	shut	and	the	catch	was	on	.
"	是的	,	它	曾是	关闭	和	这	抓住	曾是	在	.

“是的，门关上了，而且门闩也扣上了。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə] [get] [ɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

I	had	to	take	it	off	to	get	in	,	"	replied	Uncle	Frank	.
我	有	到	拿	它	离开	到	得到	在	,	"	回复	叔叔	坦率	.

“我必须把它脱下来才能进去，”弗兰克叔叔回答说。

" ['nɪknæk] ['kudnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt] [ðæt] [weɪ] . "
" Nicknack couldn't have gotten out that way . "
" 小玩意 不能 有 获得 出去 那 方式 . "

“尼克纳克不可能从那条路出去。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [dɔːr] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" And there is only one door , " went on Mr . Martin .
" 和 那里 是 仅有的 一 门 , " 去 在 先生 . 马丁 .

“而且只有一扇门，”马丁先生继续说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] [luːs] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
" Did you look to see if any boards were loose on the sides of the stable ,
" 做过 你 看 到 看 如果 任何 板 是 松动的 在 这 侧面 的 这 稳定的 ,

你检查过马厩侧面是否有木板松动吗?

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [-]
Uncle Frank ? " [224]
叔叔 坦率 ? " [-]

弗兰克叔叔？[224]

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] .
" No , I didn't , but I will .
" 不 , 我 没有 , 但 我 将要 .

“不，我没有，但我会的。”

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['læntərn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['goʊts] ['steɪb(ə)l] , ['pʊʃɪŋ]
" With his lantern Uncle Frank began looking around the goat's stable , pushing
" 和 他的 灯笼 叔叔 坦率 开始 寻找 大约 这 山羊的 稳定的 , 推动
[ə'genst] [ðə; ði] ['bɔrdz] ,
against the boards ,
反对 这 板 ,

“弗兰克叔叔提着灯笼，开始在山羊圈里四处张望，他用手推着木板。”

[ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [paɪld] .
on the outside of which the snow was piled .
在 这 外部 的 哪个 这 雪 曾是 堆积 .

雪堆积在外面。

['faɪnəli] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Finally Uncle Frank gave a shout .
最后 叔叔 坦率 给予 一个 喊 .

最后，弗兰克叔叔大喊了一声。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['tedi] .
" What is it ? " cried Teddy .
" 什么 是 它 ? " 哭 泰迪 .

“那是什么？”泰迪喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['nɪknæk] ? "
" Have you found Nicknack ? "
" 有 你 成立 小玩意 ? "

你找到尼克纳克了吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] .
" No , but I've found the place where he got out .
" 不 , 但 我已经 成立 这 地方 在哪里 他 得到 出去 .

“不，但我找到了他逃跑的地方。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] [soʊ] [ɔːl] [kʊd; kəd] [siː] ,

"	Holding	the	lantern	so	all	could	see	,
"	保持	这	灯笼	所以	全部	可以	看	,

“举着灯笼，让所有人都能看到，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ʃoʊd] [wer] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [luːs] .

Uncle	Frank	showed	where	a	large	board	had	been	knocked	loose	.
叔叔	坦率	显示	在哪里	一个	大的	木板	有	到过	敲门	松动的	.

弗兰克叔叔指给他看一块被撞松的大木板。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

It	swung	to	one	side	and	showed	a	hole	in	the	snow	outside	.
它	摇摆	到	一	边	和	显示	一个	洞	在	这	雪	外部	.

它向一侧摆动，露出了外面雪地上的一个洞。

" [ɪz] [hiː; hi] [ɪn] [ðer; ðər] ? " [æskt] [dʒæn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] .

"	Is	he	in	there	?	"	asked	Jan	,	as	she	saw	the	hole	.
"	是	他	在	那里	?	"	问	一月	,	作为	她	锯	这	洞	.

“他在里面吗？”简看到那个洞后问道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [dʌg] , [bʌt; bət]

It	was	like	the	tunnel	her	father	and	Uncle	Frank	had	dug	,	but
它	曾是	喜欢	这	隧道	她	父亲	和	叔叔	坦率	有	挖	,	但

['smɔːlər] .

smaller	.
较小的	.

它就像她父亲和弗兰克叔叔挖的隧道，只是小一些。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] ['hiːz] [ðer; ðər] [ɔːr] [nɑːt] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	I	don't	know	whether	he's	there	or	not	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	我	不	知道	无论	他是	那里	或者	不是	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“我不知道他是不是在那里，”弗兰克叔叔回答道。

" [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] , [ðoʊ] .

"	I'll	have	a	look	,	though	.
"	患病的	有	一个	看	,	尽管	.

“不过，我会看看的。”

" [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [bɔːrd] [luːs] .

"	He	pulled	the	board	loose	.
"	他	拉	这	木板	松动的	.

他把木板拉松了。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [baɪ] [wʌn] [neɪl] ['oʊnli] .

It	hung	by	one	nail	only	.
它	悬挂	经过	一	指甲	仅有的	.

它只靠一根钉子挂着。

[ðen] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] ,

Then	,	stooping	down	so	he	could	look	into	the	hole	,
然后	,	弯腰	向下	所以	他	可以	看	进入	这	洞	,

然后，他弯下腰，以便能看清洞里的情况。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntərn]

which	seemed	to	have	been	dug	in	the	snow	outside	,	and	flashing	his	lantern
哪个	似乎	到	有	到过	挖	在	这	雪	外部	,	和	闪烁	他的	灯笼

['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

into	it	,
进入	它	,

那似乎是从外面的雪地里挖出来的，他用灯笼照着它。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kɔːld] :
Uncle **Frank** **called** **:**
叔叔 坦率 称为 :

弗兰克叔叔来电:

" [hɪr] , ['nɪknæk] !
" **Here** **,** **Nicknack** **!**
" 这里 , 小玩意 !

“尼克纳克，给你！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
Are **you** **there** **?**
是 你 那里 ?

你在吗?

[kʌm] [hɪr] !
Come **here** **!**
来 这里 !

过来!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] ['biːɪŋ] [-]
" **There** **was** **no** **answer** **,** **the** **only** **sound** **being** **[** **225** **]**
" 那里 曾是 不 回答 , 这 仅有的 声音 存在 [-]

“没有回应，只有声音是[225]

[ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snəufleiks] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .
the **howl** **of** **the** **wind** **and** **the** **swish** **of** **the** **snowflakes** **in** **the** **storm** **.**
这 嗥 的 这 风 和 这 嗖嗖 的 这 雪花 在 这 风暴 .

狂风呼啸，雪花在暴风雪中飞舞。

" ['iznt] [hiː; hi][ðer; ðər] ? " [æskt] ['tedi] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
" **Isn't** **he** **there** **?** **"** **asked** **Teddy** **,** **his** **voice** **sounding** **as** **though** **he** **wanted** **to**
" 不是 他 那里 ? " 问 泰迪 , 他的 嗓音 听起来 作为 尽管 他 通缉 到
[kraɪ] .
cry **.**
哭 .

“他不在那里吗？”泰迪问道，他的声音听起来像是要哭出来似的。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" **I** **can't** **see** **him** **,** **"** **answered** **Uncle** **Frank** **.**
" 我 不能 看 他 , " 回答 叔叔 坦率 .

“我看不见他，”弗兰克叔叔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] .
" **But** **I** **think** **he** **must** **be** **in** **the** **snow** **somewhere** **around** **here** **.**
" 但 我 思考 他 必须 是 在 这 雪 某处 大约 这里 .

但我认为他肯定就在这附近的某个雪地里。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][hɪm; ɪm] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [dʌg] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [drɪft] , ['tedi]
We'll **have** **to** **dig** **him** **out** **just** **as** **we** **dug** **you** **out** **of** **the** **big** **drift** **,** **Teddy**
出色地 有 到 挖 他 出去 只是 作为 我们 挖 你 出去 的 这 大的 漂移 , 泰迪
. "
: **"**
. "

“我们得把他挖出来，就像我们把你从雪堆里挖出来一样，泰迪。”

" [ɪz] ['nɪknæk] [ɪn][ə; eɪ] [drɪft] ?
" **Is** **Nicknack** **in** **a** **drift** **?**
" 是 小玩意 在 一个 漂移 ?

Nicknack 是否陷入困境?

" ['dʒænit] ['wɪspəd] .
" Janet whispered .
" 珍妮特 低声说道 .

珍妮特低声说道。

['sʌmhaʊ] , [ɪf] ['nɪknæk] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][drɪft] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['betər] [tuː; tə][dʒæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn]
Somehow , if Nicknack were in a drift , it seemed better to Jan to talk in
不知何故 , 如果 小玩意 是 在 一个 漂移 , 它 似乎 更好的 到 一月 到 讲话 在
['wɪspər] .
whisper .
耳语 .

不知为何，如果尼克纳克陷入沉思，简觉得最好还是低声细语地说话。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [wer] [els] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , " ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] .
" I can't imagine where else he would be , " Uncle Frank said .
" 我 不能 想象 在哪里 别的 他 会 是 , " 叔叔 坦率 说 .

“我无法想象他还会在哪里，”弗兰克叔叔说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn] ['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] , [soʊ] ,
" He must have gotten tired of staying here all alone , so ,
" 他 必须 有 获得 疲劳的 的 入住 这里 全部 独自的 , 所以 ,

“他一定是厌倦了独自一人待在这里，所以……”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd] [hed] [hiː; hi][dʒʌst] [nɑːkt] [ðɪs] [bɪg] [bɔːrd] [luːs] .
with his horns and head he just knocked this big board loose .
和 他的 角 和 头 他 只是 敲门 这 大的 木板 松动的 .

他用角和头把这块大木板撞松了。

[ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,
That gave him room enough to get out ,
那 给予 他 房间 足够的 到 得到 出去 ,

这给了他足够的逃脱空间。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
and then he began to dig his way through the snow .
和 然后 他 开始 到 挖 他的 方式 通过 这 雪 .

然后他开始在雪地里挖洞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft] [ðæt] [ɪz][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]
There was a little hollow place in the edge of the drift that is on this side of
那里 曾是 一个 小的 空洞的 地方 在 这 边缘 的 这 漂移 那 是 在 这 边 的
[hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] ,
his stable ,
他的 稳定的 ,

在他马厩这一侧的雪坡边缘，有一个小小的凹陷处。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][stɑːrt] .
and that gave him a chance to start .
和 那 给予 他 一个 机会 到 开始 .

这给了他一个首发的机会。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [pɔː] ['eni] [snoʊ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] ,
He didn't paw any snow inside his stable ,
他 没有 爪子 任何 雪 里面 他的 稳定的 ,

他没有把雪刨进马厩里。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [æt; ət][fɜːrst] [siː] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] . "
and that's why I didn't at first see which way he had gone . "
和 那就是 为什么 我 没有 在 第一的 看 哪个 方式 他 有 已消失 . "

所以，我一开始才没看到他往哪个方向走了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [dʒæn] , [huː] [felt][ðə; ði] [terz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]
" But how can we get him ? " asked Jan , who felt the tears coming into
" 但 如何 能 我们 得到 他 ? " 问 一月 , WHO 毛毡 这 眼泪 未来 进入
[hɜːr; hər] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

“可是我们怎么才能找到他呢？”简问道，她感到眼泪涌上了眼眶。

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][dɪg][hɪm; ɪm][aʊt] , " [hɜːr; hər]['fɑːðər] [-]
" Oh , we can dig him out , " her father [226]
" 哦 , 我们 能 挖 他 出去 , " 她 父亲 [-]

“哦，我们可以把他挖出来，”她父亲[226]

[sed] .
said .
说 .

说。

" [dəunt] ['wɜːri] .
" Don't worry .
" 不 担心 .

“不用担心。

[wiːl] [suːn] [get] ['nɪknæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
We'll soon get Nicknack for you . "
出色地 很快 得到 小玩意 为了 你 . "

我们很快就会把尼克纳克弄到你那儿。

" [tuː; tə] - [naɪt] ?
" To - night ?
" 到 - 夜晚 ?

“今晚?

" ['tedi] [di'mɑːndid] .
" Teddy demanded .
" 泰迪 要求 .

“泰迪要求道。”

" [wel] , ['meɪbi] [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['ænsər] .
" Well , maybe not to - night , " his father answered .
" 出色地 , 或许 不是 到 - 夜晚 , " 他的 父亲 回答 .

“嗯，也许今晚不行，”他父亲回答道。

" [its] ['prɪti] [leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['koʊldɚ] .
" It's pretty late now , and getting colder .
" 它是 漂亮的 晚的 现在 , 和 获得 更冷 .

“现在已经很晚了，天气也越来越冷了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] ['nɪknæk] [hæz; həz][dʌg] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ]
And there's no telling how far away Nicknack has dug himself into the snow
和 有 不 讲述 如何 远的 离开 小玩意 有 挖 他自己 进入 这 雪
[bæŋk] .
bank .
银行 .

谁也说不准尼克纳克已经把自己挖进了雪堆里多深的地方。

['hiːz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [goʊt] , ['nɪknæk] [ɪz] , [ænd; ənd][wʌns][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] ['bɜːroʊ] [θruː] [ðə; ði]
He's a strong goat , Nicknack is , and once he started to burrow through the
他是 一个 强的 山羊 , 小玩意 是 , 和 一次 他 开始 到 洞穴 通过 这
[snoʊ] ,
snow ,
雪 ,

尼克纳克是一只力气很大的山羊，一旦它开始在雪地里挖洞，

[wʌn] ['kudnt] [seɪ] [wen] ['hiːd] [stɑːp] .

one	couldn't	say	when	he'd	stop	.
一	不能	说	什么时候	他会	停止	.

谁也说不准他什么时候会停下来。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [dɪg] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] . "

He	might	even	dig	his	way	to	the	house	.	"
他	可能	甚至	挖	他的	方式	到	这	房子	.	"

他甚至可能挖洞挖到房子那里。

" ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['truːli] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Honest	and	truly	?	"	asked	Teddy	.
"	诚实的	和	真的	?	"	问	泰迪	.

“诚实可靠吗？”泰迪问道。

" [wel] , [hiː; hi] [maɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Well	,	he	might	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	出色地	,	他	可能	,	"	说	先生	.	马丁	.

“嗯，他有可能，”马丁先生说。

" ['enihaʊ] , [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [stɑːrt] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "

"	Anyhow	,	we'll	wait	until	morning	before	we	start	digging	for	him	.	"
"	无论如何	,	出色地	等待	直到	早晨	前	我们	开始	挖掘	为了	他	.	"

总之，我们等到明天早上再开始挖他的尸体。

" [bʌt; bət] [wəʊnt] [hiː; hi] [daɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	But	won't	he	die	?	"	asked	Janet	.
"	但	惯于	他	死	?	"	问	珍妮特	.

“但他不会死吗？”珍妮特问道。

" [noʊ] , [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [er] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

"	No	,	he	can	get	air	under	the	snow	for	quite	a	while	,
"	不	,	他	能	得到	空气	在下面	这	雪	为了	相当	一个	尽管	,

“不，他可以在雪下呼吸很长时间。”

[dʒʌst] [æz; əz] ['tedi] [kʊd; kəd] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [drɪft] .

just	as	Teddy	could	when	he	jumped	into	the	drift	.
只是	作为	泰迪	可以	什么时候	他	跳了起来	进入	这	漂移	.

就像泰迪跳进雪堆里那样。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [kæn; kən] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] [ðə; ði]

And	if	he	gets	hungry	he	can	wiggle	his	way	back	to	his	stable	the
和	如果	他	获得	饥饿的	他	能	扭动	他的	方式	后退	到	他的	稳定的	这

[seɪm] [wei] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [aʊt] .

same	way	he	wiggled	out	.
相同的	方式	他	扭动	出去	.

如果他饿了，他可以像刚才挣脱束缚一样，挣脱束缚回到他的马厩。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [wiːl] [liːv] [ðɪs] [bɔːrd] [ɔːf] [soʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ɪn] ['iːzəli] .

The	way	is	open	and	we'll	leave	this	board	off	so	he	can	get	in	easily	.
这	方式	是	打开	和	出色地	离开	这	木板	离开	所以	他	能	得到	在	容易地	.

路已经打开了，我们就把这块板子拿掉，这样他就能轻松进去了。

[ðer; ðər] [ɪz] [heɪ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [hɪr] .

There	is	hay	and	water	here	.
那里	是	干草	和	水	这里	.

这里有干草和水。

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['dɪdnt] [friːz] ,

The	water	didn't	freeze	,
这	水	没有	冻结	,

水没有结冰。

['biːɪŋ] [wɔːrm] ['ʌndər] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [wer] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [peɪl] ,
being warm under so much snow and down in the hay where you put the pail ,
存在 温暖的 在下面 所以 很多 雪 和 向下 在 这 干草 在哪里 你 放 这 桶 ,
['tedi] .
Teddy .
泰迪 .

泰迪，在厚厚的积雪下，还有你放水桶的干草堆里，很暖和。

[soʊ] ['nɪknæk] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] . "
So Nicknack will be all right until morning I think . "
所以 小玩意 将要 是 全部 正确的 直到 早晨 我 思考 . "

所以我觉得尼克纳克应该能撑到明天早上。

" [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [goʊ] [aʊt] ? " [æskt] ['tedi] . [-]
" What made him go out ? " asked Teddy . [227]
" 什么 制成 他 去 出去 ? " 问 泰迪 . [-]

“是什么让他出去的？”泰迪问道。[227]

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [gɑːt] ['loʊnsəm] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" I think he got lonesome , " laughed Uncle Frank .
" 我 思考 他 得到 寂寞 , " 笑了 叔叔 坦率 .

“我想他是寂寞了，”弗兰克叔叔笑着说。

" [hiː; hi] [mɪst] [juː; jʊ] [tuː] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" He missed you two Curlytops , and he wanted to come to see you . "
" 他 错过 你 二 - , 和 他 通缉 到 来 到 看 你 . "

“他很想念你们两个卷毛，他想来看看你们。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [hiː; hi] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" But where is he ? " asked Janet .
" 但 在哪里 是 他 ? " 问 珍妮特 .

“可是他在哪里？”珍妮特问道。

" [oʊ] , ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]
" Oh , somewhere in the snow between here and the house , " answered her
" 哦 , 某处 在 这 雪 之间 这里 和 这 房子 , " 回答 她
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

“哦，就在这儿和房子之间的某个雪地里，”她父亲回答道。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['nɪknæk] .
" Don't worry about Nicknack .
" 不 担心 关于 小玩意 .

“别担心尼克纳克。”

['hiːz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
He's able to take care of himself .
他是 有能力的 到 拿 关心 的 他自己 .

他能照顾好自己。

['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Maybe he'll be back in his stable in the morning .
或许 地狱 是 后退 在 他的 稳定的 在 这 早晨 .

也许他明天早上就能回到马厩了。

" ['dʒænit] [ænd; ənd] ['tedi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
" Janet and Teddy were not at all sure of this , but they hoped it might
" 珍妮特 和 泰迪 是 不是 在 全部 当然 的 这 , 但 他们 希望 它 可能
[pruːv] [truː] .
prove true .
证明 真的 .

“珍妮特和泰迪对此并不确定，但他们希望这会是真的。”

[ðeɪ] [laɪkt] [ðer; ðər] [goʊt] ['veri] [mʌtʃ] .
They liked their goat very much .
他们 喜欢 他们的 山羊 非常 很多 .

他们非常喜欢他们的山羊。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['pleɪˌfeloʊ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
He was a fine playfellow for them .
他 曾是 一个 美好的 玩伴 为了 他们 .

他跟他们玩得很开心。

" [let] [ˌjuː 'es] [kɔːl] , [dʒæn] , " [sə'dʒestɪd] [ted] .
" Let us call , Jan , " suggested Ted .
" 让 我们 称呼 , 一月 , " 建议 泰德 .

“我们给简打个电话吧，”泰德建议道。

" ['nɪknæk] [laɪks] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['hiːl] ['ænsər] [ɪf] [wiː; wi] ['hɑːlər] .
" Nicknack likes us , and maybe he'll answer if we holler .
" 小玩意 点赞 我们 , 和 或许 地狱 回答 如果 我们 抱怨 .

“尼克纳克喜欢我们，如果我们大声喊叫，他也许会回应。”

[juː; jʊ] [kɔːl] [fɜːrst] . "
You call first . "
你 称呼 第一的 . "

你先打电话。

" [ɔːl] [raɪt] , " [dʒæn] [riˈspɔndid] .
" All right , " Jan responded .
" 全部 正确的 , " 一月 回应 .

“好的，”简回答道。

[ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ʃiː; ʃi] [jeld] : " ['nɪknæk] , [kʌm] [hɪr] !
Then , at the top of her voice , she yelled : " Nicknack , come here !
然后 , 在 这 顶部 的 她 嗓音 , 她 大喊 : " 小玩意 , 来 这里 !

然后，她扯着嗓子喊道：“尼克纳克，过来！”

" [ðen] ['tedi] ['ʃaʊtɪd] : " ['nɪknæk] !
" Then Teddy shouted : " Nicknack !
" 然后 泰迪 喊叫 : " 小玩意 !

然后泰迪喊道：“叮当！

[oʊ] , ['nɪknæk] !
Oh , Nicknack !
哦 , 小玩意 !

哦，尼克纳克！

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] , [bʌt; bət] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɔːlz] .
" Then they all waited in silence , but heard nothing in reply to their calls .
" 然后 他们 全部 等待 在 沉默 , 但 听到 没有什么 在 回复 到 他们的 呼叫 .

“然后他们都默默地等待着，但他们的呼喊却没有任何回应。”

" [wel] , [its] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] ,
" Well , it's of no use to stay here any longer , " said Daddy Martin ,
" 出色地 , 它是 的 不 使用 到 停留 这里 任何 更长 , " 说 爸爸 马丁 ,

“唉，继续待在这里也没用了，”马丁爸爸说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - ['empti] ['steɪb(ə)l] .
as they stood looking at Nicknack's empty stable .
作为 他们 站立 寻找 在 - 空的 稳定的 .

他们站在那里，望着尼克纳克空荡荡的马厩。

" [wiːl] [liːv] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" We'll leave everything as it is and come here in the morning .
" 出色地 离开 一切 作为 它 是 和 来 这里 在 这 早晨 .

“我们会保持原样，明天早上再来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [-]

It	will	be	easy	enough	for	[	228	]
它	将要	是	简单的	足够的	为了	[	-	]

对于[228]来说，这将很容易。

[ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [aʊt] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [meɪd] . "

us	to	get	out	,	now	that	we	have	the	tunnel	made	.	"
我们	到	得到	出去	,	现在	那	我们	有	这	隧道	制成	.	"

现在隧道已经挖好了，我们可以出去了。

" [jes] , [kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [maɪ]

"	Yes	,	come	on	back	to	the	house	,	and	I'll	tell	you	some	stories	about	my
"	是的	,	来	在	后退	到	这	房子	,	和	患病的	告诉	你	一些	故事	关于	我的

['westərn] [ræntʃ] ,

Western	ranch	,
西	牧场	,

“好的，来我家吧，我给你讲讲我西部牧场的故事。”

" ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	added	Uncle	Frank	.
"	额外	叔叔	坦率	.

弗兰克叔叔补充道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] - [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæv; həv]['poʊni] [raɪdz] . "

"	Some	day	I	want	you	Curlytops	to	come	out	there	and	have	pony	rides	.	"
"	一些	天	我	想	你	-	到	来	出去	那里	和	有	小马	骑行	.	"

“我希望有一天你们这些卷毛小子能来这里骑小马。”

" [oʊ] , [kæn; kən][wiː; wi] ? " [kraɪd] ['tedi] .

"	Oh	,	can	we	?	"	cried	Teddy	.
"	哦	,	能	我们	?	"	哭	泰迪	.

“哦，我们可以吗？”泰迪喊道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

"	To	be	sure	you	can	.	"
"	到	是	当然	你	能	.	"

“当然可以。”

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [snəud] [ɪn] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	And	shall	we	get	snowed	in	?	"	asked	Janet	.
"	和	将	我们	得到	下雪了	在	?	"	问	珍妮特	.

“我们会不会被大雪困住？”珍妮特问道。

" [wel] , [nɑːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	not	if	I	can	help	it	.
"	出色地	,	不是	如果	我	能	帮助	它	.

“嗯，只要我能阻止，就不会。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wen] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [snoʊ] .

But	come	in	the	summer	when	there	won't	be	any	snow	.
但	来	在	这	夏天	什么时候	那里	惯于	是	任何	雪	.

但到了夏天，就不会有雪了。

[juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][maɪ] [ræntʃ] [ɪn][mɑːn'tænə] .

You'll	like	it	out	on	my	ranch	in	Montana	.
你会	喜欢	它	出去	在	我的	牧场	在	蒙大拿	.

你会喜欢我在蒙大拿州的牧场的。

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] ,

"	The	Curlytops	were	sure	they	would	,
"	这	-	是	当然	他们	会	,

“卷毛帮确信他们会成功，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

and	they	were	so	anxious	to	hear	more	about	it	and	talk	of	getting
和	他们	是	所以	焦虑的	到	听到	更多的	关于	它	和	讲话	的	获得

['poʊni] [raɪdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ðæt] ,

pony	rides	among	the	cowboys	that	,
小马	骑行	之中	这	牛仔	那	,

他们非常渴望听到更多关于骑小马和牛仔们玩耍的信息，所以

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] - ['trʌb(ə)l] .

for	the	time	,	they	forgot	about	Nicknack's	trouble	.
为了	这	时间	,	他们	忘了	关于	-	麻烦	.

暂时，他们忘记了尼克纳克的麻烦。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [went] ,

Back	to	the	house	they	went	,
后退	到	这	房子	他们	去	,

他们回到了房子里。

['lɑːkɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] ['æftər] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] ['plenti]

locking	the	stable	door	after	seeing	that	the	horse	and	the	cow	had	plenty
锁定	这	稳定的	门	后	看到	那	这	马	和	这	奶牛	有	很多

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

看到马和牛吃饱了，就把马厩的门锁上了。

['dædi] ['mɑːrtn] ['kærid] [ðə; ði][peɪl][ʌv; əv] [mɪlk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

Daddy	Martin	carried	the	pail	of	milk	,	of	which	Trouble	was	to	have	his
爸爸	马丁	携带	这	桶	的	牛奶	,	的	哪个	麻烦	曾是	到	有	他的

[ʃer] ,

share	,
分享	,

马丁爸爸提着那桶牛奶，特鲁布尔要分到他那份。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	he	drank	a	great	deal	of	it	.
为了	他	喝	一个	伟大的	交易	的	它	.

因为他喝了很多。

" - [gɔːn] ! " [kraɪd] ['tedi] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , ['æftər] ['brʌʃɪŋ] [ænd; ənd]

"	Nicknack's	gone	!	"	cried	Teddy	as	they	entered	the	house	,	after	brushing	and
"	-	已消失	!	"	哭	泰迪	作为	他们	进入	这	房子	,	后	刷牙	和

['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [snoʊ] . [-]

shaking	off	the	snow	.	[	229	]
摇晃	离开	这	雪	.	[	-	]

“尼克纳克不见了！”泰迪一边喊着，一边拍打着身上的雪，走进屋子。[229]

" [gɔːn] ! " [kraɪd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	Gone	!	"	cried	Mother	Martin	.
"	已消失	!	"	哭	母亲	马丁	.

“走了！”马丁妈妈喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊ][wɜːr; wər][toʊld] [wʌt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

And	then	she	and	Aunt	Jo	were	told	what	the	Curlytops	had	discovered
和	然后	她	和	阿姨	乔	是	讲述	什么	这	-	有	发现

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['goʊts] ['steɪb(ə)l] .

when	they	went	to	the	goat's	stable	.
什么时候	他们	去	到	这	山羊的	稳定的	.

然后，她和乔阿姨得知了卷毛一家去山羊棚子里发现的事情。

" [wel] , ['meɪbi] ['hi:l] [kʌm] [bæk] , " [sed] [ænt] [dʒoʊ] .

"	Well	,	maybe	he'll	come	back	,	"	said	Aunt	Jo	.
"	出色地	,	或许	地狱	来	后退	,	"	说	阿姨	乔	.

“或许他会回来吧，”乔阿姨说。

" ['æftər] ['sʌpər] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nu:] ['bʌŋgəloʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [æt; ət] ['ru:bi] [leɪk]

"	After	supper	I'll	tell	you	about	a	new	bungalow	I'm	going	to	build	at	Ruby	Lake
"	后	晚餐	患病的	告诉	你	关于	一个	新的	平房	我是	去	到	建造	在	红宝石	湖

,

,

,

“晚饭后我会跟你讲讲我打算在红宝石湖边建的新平房。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:] - [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ðer; ðər] . "

and	I	want	you	two	Curlytops	to	come	to	see	me	there	.	"
和	我	想	你	二	-	到	来	到	看	我	那里	.	"

“我希望你们两个卷毛小子来这里看我。”

" [oʊ] , [wəʊnt] [wi:; wi] [hæv; həv] [fʌn] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] [ænd; ənd] [ænt] [dʒoʊz] ['bʌŋgəloʊ] !

"	Oh	,	won't	we	have	fun	at	Uncle	Frank's	ranch	and	Aunt	Jo's	bungalow	!
"	哦	,	惯于	我们	有	乐趣	在	叔叔	弗兰克的	牧场	和	阿姨	乔的	平房	!

“哦，我们在弗兰克叔叔的牧场和乔阿姨的小屋里一定会玩得很开心！”

" [kraɪd] ['tedi] .

"	cried	Teddy	.
"	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

" [jes] , [wi:; wi] [wɪl] ! " ['ekəud] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Yes	,	we	will	!	"	echoed	his	sister	.
"	是的	,	我们	将要	!	"	回声	他的	姐姐	.

“是的，我们会的！”他的妹妹附和道。

['æftər] ['sʌpər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['westərn] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]

After	supper	Uncle	Frank	began	to	tell	a	Western	story	of	things	that	had
后	晚餐	叔叔	坦率	开始	到	告诉	一个	西	故事	的	事物	那	有

['hæpənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] .

happened	at	his	ranch	.
发生	在	他的	牧场	.

晚饭后，弗兰克叔叔开始讲述他牧场里发生的一些西部故事。

[hi:; hi] [toʊld] [ʌv; əv] ['indiəns] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pəuniz] ,

He	told	of	Indians	having	taken	some	of	his	ponies	,
他	讲述	的	印度人	拥有	已采取	一些	的	他的	小马	,

他讲述了印第安人抢走他的一些小马驹的事。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [red] - [men]

and	of	how	he	and	his	cowboys	chased	and	caught	the	Red	-	men
和	的	如何	他	和	他的	牛仔	追逐	和	捕捉	这	红色的	-	男人

[ænd; ənd] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɔ:rsɪz] .

and	took	back	the	little	horses	.
和	采取	后退	这	小的	马匹	.

以及他和他的牛仔们如何追捕印第安人并夺回小马的故事。

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sti:l] ['aʊər; ɑ:r] ['pəuniz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We	didn't	want	them	to	steal	our	ponies	,	"	he	said	.
"	我们	没有	想	他们	到	偷	我们的	小马	,	"	他	说	.

“我们不想让他们偷走我们的小马，”他说。

" ['dædi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ðæt] [leɪm] [bɔɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] ,

"	Daddy	didn't	want	that	lame	boy	to	take	the	pocketbook	in	his	store	,
"	爸爸	没有	想	那	瘸	男生	到	拿	这	袖珍书	在	他的	店铺	,

“爸爸不想让那个瘸腿的男孩拿走他店里的钱包。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [dɪd] , " [sed] ['dʒænit] , [huː] [wʌz; wəz][fæst] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .

but	the	lame	boy	did	,	"	said	Janet	,	who	was	fast	falling	asleep	.
但	这	瘸	男生	做过	,	"	说	珍妮特	,	WHO	曾是	快速地	坠落	睡着了	.

“但是那个跛脚男孩做到了，”珍妮特说着，很快就睡着了。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	What	made	you	think	of	that	?	"	asked	her	father	.
"	什么	制成	你	思考	的	那	?	"	问	她	父亲	.

“你怎么会想到这个？”她父亲问道。

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [-]

"	Oh	,	I	was	just	thinking	,	"	answered	the	[	230	]
"	哦	,	我	曾是	只是	思维	,	"	回答	这	[	-	]

“哦，我只是在想，”[230]回答道。

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

小女孩。

" ['meɪbi] [ðæt] [leɪm] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] . "

"	Maybe	that	lame	boy	was	hungry	like	Uncle	Frank	said	the	Indians	were	.	"
"	或许	那	瘸	男生	曾是	饥饿的	喜欢	叔叔	坦率	说	这	印度人	是	.	"

“也许那个跛脚男孩像弗兰克叔叔说的印第安人一样饿了。”

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Maybe	,	"	agreed	her	mother	.
"	或许	,	"	同意	她	母亲	.

“也许吧，”她母亲同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ʃʊr] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] .

"	But	it	isn't	sure	he	took	the	pocketbook	.
"	但	它	不是	当然	他	采取	这	袖珍书	.

但他是否拿走了钱包还不能确定。

[juː; jʊ] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [dɪd][juː; jʊ] ?

You	never	found	out	who	he	was	,	did	you	?
你	绝不	成立	出去	WHO	他	曾是	,	做过	你	?

你始终没弄清楚他是谁，对吧?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	she	asked	her	husband	.
"	她	问	她	丈夫	.

她问她丈夫。

" [noʊ] , [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

"	No	,	the	poor	fellow	seemed	to	be	too	frightened	to	come	back	.
"	不	,	这	贫穷的	同伴	似乎	到	是	也	害怕	到	来	后退	.

“不，那个可怜的家伙似乎太害怕了，不敢回来。”

[aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	hope	nothing	happened	to	him	.
我	希望	没有什么	发生	到	他	.

我希望他没事。

[aɪ'd] ['ræðər] [luːz] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən][hæv; həv][hɪm; ɪm][hɜːrt] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I'd	rather	lose	the	money	than	have	him	hurt	,	though	,	of	course	,
ID	相当	失去	这	钱	比	有	他	伤害	,	尽管	,	的	课程	,

当然，我宁愿损失这笔钱，也不愿让他受伤。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] .

I	wouldn't	want	to	learn	that	he	would	take	what	was	not	his	.
我	不会	想	到	学习	那	他	会	拿	什么	曾是	不是	他的	.

我不想知道他会拿走不属于他的东西。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ænt] [dʒoʊ] , [its] [jʊr; jər] [tɜːrn] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [nuː] [ˈbʌŋgəloʊ] .

But	now	,	Aunt	Jo	,	it's	your	turn	to	tell	about	your	new	bungalow	.
但	现在	,	阿姨	乔	,	它是	你的	转动	到	告诉	关于	你的	新的	平房	.

但现在，乔阿姨，轮到你来讲述你的新平房了。

" [soʊ] [ænt] [dʒoʊ] [bɪˈgæn] [hɜːr; hər] [ˈstɔːri] ,

"	So	Aunt	Jo	began	her	story	,
"	所以	阿姨	乔	开始	她	故事	,

于是，乔姨开始讲述她的故事。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtedi] [ænd; ənd] [ˈdʒænit] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [bed] ,

and	by	the	time	it	was	finished	Teddy	and	Janet	were	ready	for	bed	,
和	经过	这	时间	它	曾是	完成的	泰迪	和	珍妮特	是	准备好	为了	床	,

等一切结束的时候，泰迪和珍妮特已经准备睡觉了。

[wer] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] .

where	Trouble	had	gone	long	before	.
在哪里	麻烦	有	已消失	长的	前	.

麻烦很久以前就去了那里。

" [stɪl] [ˈsnoʊɪŋ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

"	Still	snowing	,	"	said	Uncle	Frank	,	as	he	went	to	the	back	door	and	looked	out	.
"	仍然	下雪了	,	"	说	叔叔	坦率	,	作为	他	去	到	这	后退	门	和	看起来	出去	.

“还在下雪，”弗兰克叔叔说着，走到后门向外望去。

" [aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [stɔːrm] [juː; jʊ] [foʊks] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ˈevər] [hæd; həd] . "

"	I	imagine	this	is	the	biggest	storm	you	folks	in	the	East	ever	had	.	"
"	我	想象	这	是	这	最大	风暴	你	各位	在	这	东方	曾经	有	.	"

“我想这应该是你们东部地区有史以来遇到的最大风暴吧。”

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [əˈgriːd] [ˈdædi] [ˈmɑːrtn] .

"	Yes	,	it	is	,	"	agreed	Daddy	Martin	.
"	是的	,	它	是	,	"	同意	爸爸	马丁	.

“是的，的确如此，”马丁爸爸同意道。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] ,

The	house	was	soon	dark	and	quiet	,
这	房子	曾是	很快	黑暗的	和	安静的	,

屋子很快变得漆黑寂静。

[waɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [paɪld] [ɪn] [bɪg] [drɪfts] .

while	outside	the	cold	wind	blew	and	the	snow	piled	in	big	drifts	.
尽管	外部	这	寒冷的	风	吹	和	这	雪	堆积	在	大的	漂移	.

外面寒风凛冽，积雪堆积成厚厚的雪堆。

[ˈdʒænit] [ænd; ənd] [ˈtedi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [pet] [goʊt] , [-]

Janet	and	Teddy	had	fallen	asleep	,	wondering	what	had	happened	to	their	pet	goat	,	[	231	]
珍妮特	和	泰迪	有	倒下	睡着了	,	好奇	什么	有	发生	到	他们的	宠物	山羊	,	[	-	]

Janet 和 Teddy 睡着了，心里纳闷他们的宠物山羊发生了什么事。[231]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [æskt] , [ɑːn] [əˈweɪkənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] :

and	the	first	thing	they	asked	,	on	awakening	in	the	morning	was	:
和	这	第一的	事物	他们	问	,	在	唤醒	在	这	早晨	曾是	:

他们早上醒来后问的第一件事就是：

" [ɪz] ['nɪknæk] [hɪr] ? "
" Is Nicknack here ? "
" 是 小玩意 这里 ? "

尼克纳克在吗?

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" We haven't seen him , " answered their mother .
" 我们 还没有 已见 他 , " 回答 他们的 母亲 .

“我们没见过他,”他们的母亲回答说。

" [bʌt; bət] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['æftər] ['brekfəst] .
" But daddy and Uncle Frank are going to dig for him after breakfast .
" 但 爸爸 和 叔叔 坦率 是 去 到 挖 为了 他 后 早餐 .

“但是爸爸和弗兰克叔叔早餐后要去挖他的墓穴。”

" [wen] [ðə; ði] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd]
" When the meal had been finished it was found that the snow had
" 什么时候 这 一顿饭 有 到过 完成的 它 曾是 成立 那 这 雪 有
[stɑːpt] ,
stopped ,
停止 ,

“饭后，人们发现雪已经停了。”

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːrmər] .
at least for a time , and that the weather was a little warmer .
在 至少 为了 一个 时间 , 和 那 这 天气 曾是 一个 小的 更温暖 .

至少有一段时间是这样，而且天气也稍微暖和了一些。

['dʒænit][ænd; ənd] [ted] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [klɪrd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
Janet and Ted were allowed to play out in a cleared place in the yard .
珍妮特 和 泰德 是 允许 到 玩 出去 在 一个 已清除 地方 在 这 院子 .

珍妮特和泰德被允许在院子里一块空地上玩耍。

" [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['keɪvd] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,
" Part of the tunnel caved in during the night , " said their father ,
" 部分 的 这 隧道 坍塌 在 期间 这 夜晚 , " 说 他们的 父亲 ,

“隧道的一部分在夜里坍塌了,”他们的父亲说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] - ['steɪb(ə)l] .
" and we'll have to dig it out before we can get to Nicknack's stable .
" 和 出色地 有 到 挖 它 出去 前 我们 能 得到 到 - 稳定的 .

“我们得先把它挖出来，才能到达尼克纳克的马厩。”

[bʌt; bət] [wiːl] [kɔːl] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] .
But we'll call you as soon as we find him .
但 出色地 称呼 你 作为 很快 作为 我们 寻找 他 .

但我们一找到他就会打电话给你。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][dɪg] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,
" It took some time to dig through the snow ,
" 它 采取 一些 时间 到 挖 通过 这 雪 ,

“挖开积雪花了不少时间,”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit]
and while their father and Uncle Frank were doing this Ted and Janet
和 尽管 他们的 父亲 和 叔叔 坦率 是 正在做 这 泰德 和 珍妮特
[meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðæt] [ɑːn][ðer; ðər] [sled] .
made a little hill in the yard and slid down that on their sleds .
制成 一个 小的 爬坡道 在 这 院子 和 滑行 向下 那 在 他们的 雪橇 .

当他们的父亲和弗兰克叔叔在做这件事的时候，泰德和珍妮特在院子里堆起了一个小山坡，然后坐着雪橇从山坡上滑了下来。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Then	**they**	**saw**	**Uncle**	**Frank**	**coming**	**toward**	**them**	**.**
然后	他们	锯	叔叔	坦率	未来	朝向	他们	.

然后他们看到弗兰克叔叔朝他们走来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['nɪknæk] ? " [kɔːld] [ðə; ði] - .

"	**Did**	**you**	**find**	**Nicknack**	**?**	**"**	**called**	**the**	**Curlytops**	**.**
"	做过	你	寻找	小玩意	?	"	称为	这	-	.

“你找到尼克纳克了吗？”卷毛头帮问道。

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[wiː; wi] [dʌg] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

We	**dug**	**through**	**the**	**hole**	**he**	**made**	**in**	**the**	**snow**	**,**
我们	挖	通过	这	洞	他	制成	在	这	雪	,

我们挖开了他在雪地里挖出的洞，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [æt; ət] [jʊr; jər] ['bʌŋgəloʊ] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]

but	**it**	**came**	**to**	**an**	**end**	**at**	**your**	**bungalow**	**,**	**and**	**there's**	**no**	**sign**	**of**
但	它	来了	到	一个	结尾	在	你的	平房	,	和	有	不	符号	的

[ðə; ði] [goʊt] . " [-]

the	**goat**	**.**	**"**	**[**	**232**	**]**
这	山羊	.	"	[	-	]

但故事到你的平房就结束了，山羊却不见踪影。[232]

" ['meɪbi] ['hiːz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pleɪ] ['bʌŋgəloʊ] , " [sed] ['tedi] .

"	**Maybe**	**he's**	**in**	**our**	**play**	**bungalow**	**,**	**"**	**said**	**Teddy**	**.**
"	或许	他是	在	我们的	玩	平房	,	"	说	泰迪	.

“也许他就在我们家的儿童游戏小屋里，”泰迪说。

" [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [kloʊzd] , " [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	**The**	**door**	**is**	**closed**	**,**	**"**	**went**	**on**	**his**	**uncle**	**.**
"	这	门	是	关闭	,	"	去	在	他的	叔叔	.

“门关上了，”他叔叔继续说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [goʊt] [ɪz] [snəud] ['ʌndər] ['fɑːrðər] [ɔːf] .

"	**I'm**	**afraid**	**your**	**goat**	**is**	**snowed**	**under**	**farther**	**off**	**.**
"	我是	害怕的	你的	山羊	是	下雪了	在下面	更远	离开	.

“恐怕你的山羊被埋在更远的雪下了。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [sʌm; səm] [mɔːr] ['æftər] ['dɪnər] .

We're	**going**	**to**	**dig**	**some**	**more**	**after**	**dinner**	**.**
是	去	到	挖	一些	更多的	后	晚餐	.

晚饭后我们还要继续挖一些地方。

[bʌt; bət] [wiːl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

But	**we'll**	**find**	**him**	**.**
但	出色地	寻找	他	.

但我们会找到他的。

" ['dʒænit] [ænd; ənd] ['tedi] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['nɪknæk] .

"	**Janet**	**and**	**Teddy**	**were**	**worried**	**about**	**Nicknack**	**.**
"	珍妮特	和	泰迪	是	担心	关于	小玩意	.

Janet 和 Teddy 都很担心 Nicknack。

" [pliːz] [dɪg] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] !

"	**Please**	**dig**	**hard**	**for**	**him**	**!**
"	请	挖	难的	为了	他	!

请大家努力挖掘，找到他！

" ['bɛgd] ['dʒænit] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːrtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃʌvlz] ['æftər] ['dɪnər] .

"	**begged**	**Janet**	**,**	**as**	**the**	**two**	**men**	**started**	**out**	**with**	**their**	**shovels**	**after**	**dinner**	**.**
"	乞求	珍妮特	,	作为	这	二	男人	开始	出去	和	他们的	铲子	后	晚餐	.

“珍妮特恳求道，这时两个男人在晚饭后拿着铲子开始干活了。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .

"	**We**	**will**	**,**	"	**they**	**promised**	**.**
"	我们	将要	,	"	他们	承诺	.

“我们会的，”他们承诺道。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Just	**as**	**they**	**were**	**going**	**out**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**
只是	作为	他们	是	去	出去	到	这	厨房	,

正当他们走向厨房时，

[tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['ʃʌvlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['entri] ,

to	**get**	**their**	**shovels**	**which**	**they**	**had**	**left**	**in**	**the**	**back**	**entry**	**,**
到	得到	他们的	铲子	哪个	他们	有	左边	在	这	后退	入口	,

去拿他们留在后门入口处的铲子，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['veri] [pleɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər] ['stæmpɪŋ]

there	**came**	**a**	**pounding**	**in**	**that**	**very**	**place**	**as**	**though**	**some**	**one**	**were**	**stamping**
那里	来了	一个	猛击	在	那	非常	地方	作为	尽管	一些	一	是	冲压

[snoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] .

snow	**off**	**his**	**boots**	**.**
雪	离开	他的	靴子	.

那个地方传来一阵砰砰的敲击声，就像有人在跺脚抖掉靴子上的积雪一样。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	**What's**	**that**	**?**	"	**asked**	**Uncle**	**Frank**	**.**
"	是什么	那	?	"	问	叔叔	坦率	.

“那是什么？”弗兰克叔叔问道。

" ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ju: 'es] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [pər'hæps] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] .

"	**Someone**	**coming**	**to**	**see**	**us**	**—**	**one**	**of**	**the**	**neighbors**	**perhaps**	**,**	"	**remarked**	**Mr**	**.**
"	某人	未来	到	看	我们	—	一	的	这	邻居	也许	,	"	评论	先生	.

['mɑːrtn] .

Martin	**.**
马丁	.

“有人要来看我们——也许是邻居吧，”马丁先生说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['broʊkən] [aʊt] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [snəud] [ɪn] .

"	**This**	**is**	**the**	**first**	**any**	**of**	**them**	**have**	**broken**	**out**	**after**	**having**	**been**	**snowed**	**in**	**.**
"	这	是	这	第一的	任何	的	他们	有	破碎的	出去	后	拥有	到过	下雪了	在	.

这是他们被大雪困住后首次破土而出。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [nɔɪz] ['saʊndɪd] .

"	**Once**	**more**	**the**	**pounding**	**noise**	**sounded**	**.**
"	一次	更多的	这	猛击	噪音	听起来	.

砰砰的敲击声再次响起。

" [kʌm] [ɪn] !

"	**Come**	**in**	**!**
"	来	在	!

“进来！

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	**cried**	**Uncle**	**Frank**	**,**	**as**	**he**	**started**	**toward**	**the**	**door**	**.**
"	哭	叔叔	坦率	,	作为	他	开始	朝向	这	门	.

“弗兰克叔叔喊道，然后朝门口走去。”

" [baː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Baa	-	a	-	a	-	a	!	"	came	the	answer	.
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!	"	来了	这	回答	.

“咩——”传来回应。

" ['nɪknæk] ! " [kraɪd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] ['dʒɔɪəsli] . [-]

"	Nicknack	!	"	cried	Teddy	and	Janet	joyously	.	[	233	]
"	小玩意	!	"	哭	泰迪	和	珍妮特	欣喜地	.	[	-	]

“叮当！”泰迪和珍妮特高兴地喊道。[233]

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Uncle	Frank	threw	open	the	door	.
叔叔	坦率	扔	打开	这	门	.

弗兰克叔叔猛地推开门。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [goʊt] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [æz; əz] [mʌtʃ]

There	stood	the	goat	,	covered	with	snow	,	and	stamping	to	get	off	as	much
那里	站立	这	山羊	,	涵盖	和	雪	,	和	冲压	到	得到	离开	作为	很多

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

那只山羊站在那里，浑身沾满了雪，跺着脚想把雪尽可能地抖掉。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [hoʊm] [ðer; ðər] ,

Into	the	kitchen	he	walked	as	though	he	felt	at	home	there	,
进入	这	厨房	他	步行	作为	尽管	他	毛毡	在	家	那里	,

他走进厨房，仿佛在那里感到自在。

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hʌg] [hɪm; ɪm] .

and	Teddy	and	Janet	began	to	hug	him	.
和	泰迪	和	珍妮特	开始	到	拥抱	他	.

泰迪和珍妮特开始拥抱他。

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] !

"	Hold	on	there	!
"	抓住	在	那里	!

“等等！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait	a	minute	!
等待	一个	分钟	!

等一下！

" [kɔːld] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	called	their	father	.
"	称为	他们的	父亲	.

他们称呼他们的父亲。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	马丁	.

“那是什么？”马丁太太问道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dɪk] ? "

"	What's	the	matter	,	Dick	?	"
"	是什么	这	事情	,	迪克	?	"

“迪克，你怎么了？”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['goʊts] [nek] ! "

"	There's	something	on	that	goat's	neck	!	"
"	有	某物	在	那	山羊的	脖子	!	"

“那只山羊脖子上有东西！”

" ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ? "
" Something on his neck ? "
" 某物 在 他的 脖子 ? "

“他脖子上有什么东西吗？”

" [jes] , [ə; eɪ][noʊt][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
" Yes , a note or something .
" 是的 , 一个 笔记 或者 某物 .

“是的，一张纸条之类的。”

['nɪknæk] [hæz; həz] [brɔːt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .
Nicknack has brought in something out of the storm .
小玩意 有 带来 在 某物 出去 的 这 风暴 .

Nicknack 从这场风暴中带来了些什么。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [-]
We must see what it is ! " [234]
我们 必须 看 什么 它 是 ! " [-]

我们必须看看它到底是什么！[234]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ]
IN THE BUNGALOW
在 这 平房

在平房里

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发小子们被大雪困住了；(The Curlytops Snowed In; Or,)

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [seɪ] ['nɪknæk]
The **Curlytops** **were** **very** **much** **excited** **when** **they** **heard** **their** **father** **say** **Nicknack**
这 - 是 非常 很多 兴奋的 什么时候 他们 听到 他们的 父亲 说 小玩意
[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .
had **something** **on** **his** **neck** **.**
有 某物 在 他的 脖子 .

当卷毛兄弟听到父亲说尼克纳克的脖子上有东西时，他们都非常兴奋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hʌg] [ðer; ðər] [pet] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv]
They **had** **been** **so** **anxious** **to** **hug** **their** **pet** **that** **they** **had** **not** **thought** **of**
他们 有 到过 所以 焦虑的 到 拥抱 他们的 宠物 那 他们 有 不是 想法 的
['eniθɪŋ] [els] ,
anything **else** **,**
任何事物 别的 ,

他们太想拥抱自己的宠物，以至于没有想到其他任何事情。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] ['eniθɪŋ] .
and **had** **not** **noticed** **anything** **.**
和 有 不是 注意到 任何事物 .

但他什么也没注意到。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , " ['mɜːmɜd] ['dʒænit] .
" **We** **thought** **you** **were** **lost** **in** **the** **snow** **,** **"** **murmured** **Janet** **.**
" 我们 想法 你 是 丢失的 在 这 雪 , " 低声说道 珍妮特 .

“我们还以为你在雪地里迷路了呢，”珍妮特低声说道。

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .
" **So** **he** **was** **,** **"** **declared** **Teddy** **.**
" 所以 他 曾是 , " 声明 泰迪 .

“他确实是，”泰迪说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **But** **he** **came** **in** **out** **of** **the** **snow** **,** **"** **he** **added** **.**
" 但 他 来了 在 出去 的 这 雪 , " 他 额外 .

“但他从雪地里走了进来，”他补充道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['nɪknæk] ? "
" **Didn't** **you** **,** **Nicknack** **?** **"**
" 没有 你 , 小玩意 ? "

“难道不是你吗，尼克纳克？”

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" **Yes** **,** **and** **he** **brought** **something** **with** **him** **,** **"** **went** **on** **Mr** **.** **Martin** **.**
" 是的 , 和 他 带来 某物 和 他 , " 去 在 先生 . 马丁 .

“是的，他还带来了一些东西，”马丁先生继续说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] [hʌgɪŋ] ['nɪknæk] , - , [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **You** **must** **stop** **hugging** **Nicknack** **,** **Curlytops** **,** **until** **I** **see** **what** **it** **is** **.**
" 你 必须 停止 拥抱 小玩意 , - , 直到 我 看 什么 它 是 .

“卷毛，在我看到那是什么之前，你必须停止拥抱尼克纳克。”

" [hiː; hi][led][ðə; ði][goʊt] ['dʒentli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" **He** **led** **the** **goat** **gently** **away** **from** **the** **children** **.**
" 他 引领 这 山羊 轻轻地 离开 从 这 孩子们 .

他轻轻地把山羊从孩子们身边牵走。

['nɪknæk] [bliːtid] [ə'gen] .
Nicknack bleated again .
小玩意 咩咩叫 再次 .

尼克纳克又咩咩叫了一声。

" [aɪ] [ges] ['hiːz] ['hʌŋgri] , " [sed] ['tedi] .
" I guess he's hungry , " said Teddy .
" 我 猜测 他是 饥饿的 , " 说 泰迪 .

“我猜他饿了，”泰迪说。

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kʊki] ! " ['ɔːfərd] ['dʒænit] . [-]
" I'll get him a cookie ! " offered Janet . [235]
" 患病的 得到 他 一个 曲奇饼 ! " 提供 珍妮特 . [-]

“我去给他买块饼干！”珍妮特提议道。[235]

" [juːd] ['betər] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['riːəl] [miːl] , " [pʊt] [ɪn] ['nɔːrə] .
" You'd better give him a real meal , " put in Nora .
" 你会 更好的 给 他 一个 真实的 一顿饭 , " 放 在 诺拉 .

“你最好给他做顿像样的饭，”诺拉插嘴道。

" ['hiːl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kʊkiz] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - . "
" He'll be hungry and want more than cookies , I'm thinkin ' . "
" 地狱 是 饥饿的 和 想 更多的 比 曲奇饼 , 我是 思考 - . "

“我想他肯定饿了，想要的不只是饼干。”

" [get] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
" Get him anything you like , " said Mr . Martin ,
" 得到 他 任何事物 你 喜欢 , " 说 先生 . 马丁 ,

“你想给他买什么都行，”马丁先生说。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [get] [ðɪs] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [nek] .
" as long as I get this off his neck .
" 作为 长的 作为 我 得到 这 离开 他的 脖子 .

“只要我能把这东西从他脖子上取下来就行了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [noʊt] !
It is a note !
它 是 一个 笔记 !

这是一张便条！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [its] [taɪd] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] .
" It's tied on with a piece of string .
" 它是 系 在 和 一个 片 的 细绳 .

“它是用一根绳子系着的。”

[its] [ə; eɪ] [noʊt] — [ə; eɪ] ['letər] ! "
It's a note — a letter ! "
它是 一个 笔记 — 一个 信 ! "

这是一张便条——一封信！

" [huː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [send] [ə; eɪ] [noʊt] [baɪ] ['nɪknæk] [ɪn] [ðæt] [kwɪr] [wei] , [aɪ] ['wʌndər] ,
" Who in the world would send a note by Nicknack in that queer way , I wonder ,
" WHO 在 这 世界 会 发送 一个 笔记 经过 小玩意 在 那 酷儿 方式 , 我 想知道 ,

“我很好奇，到底是谁会用这种古怪的方式寄送Nicknack的便条呢？”

" [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" remarked Mrs . Martin .
" 评论 太太 . 马丁 .

马丁夫人说道。

" [aɪv] [riːd] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] [help] [taɪd] [ə'raʊnd]
" I've read of persons lost in the mountains sending a note for help tied around
" 我已经 读 的 人 丢失的 在 这 山脉 发送 一个 笔记 为了 帮助 系 大约
[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] [dɔːg] ,
the neck of a St . Bernard dog ,
这 脖子 的 一个 英石 . 伯纳德 狗 ,

“我曾读到过有人在山里迷路，把求救纸条系在圣伯纳犬的脖子上，然后把纸条寄出去。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" said Uncle Frank .
" 说 叔叔 坦率 .

“弗兰克叔叔说道。”

" ['meɪbi] ['sʌmbɑːdi] [juːst] ['nɪknæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːg] .
" Maybe somebody used Nicknack as a dog .
" 或许 某人 用过的 小玩意 作为 一个 狗 .

“也许有人把尼克纳克当狗用过。”

" ['miːnwaɪl] ['tedi] [ænd; ənd] [dʒæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə] [get] ['nɪknæk]
" Meanwhile Teddy and Jan had to run to the pantry to get Nicknack
" 同时 泰迪 和 一月 有 到 跑步 到 这 食品储藏室 到 得到 小玩意
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

“与此同时，泰迪和简不得不跑到食品储藏室去给尼克纳克找点吃的。”

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] ['petɪŋ] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] :
Trouble was now petting the goat and asking :
麻烦 曾是 现在 抚摸 这 山羊 和 问 :

麻烦现在正抚摸着山羊，问道：

" [wer] [juː; jʊ] [bɪn] , ['nɪknæk] ?
" Where you been , Nicknack ?
" 在哪里 你 到过 , 小玩意 ?

尼克纳克，你跑哪儿去了？

[wer] [juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [dɪs] [waɪl] ? "
Where you been all dis while ? "
在哪里 你 到过 全部 迪斯 尽管 ? "

你这段时间都去哪儿了？

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] !
" It is a note from some one in trouble !
" 它 是 一个 笔记 从 一些 一 在 麻烦 !

这是某个遇到麻烦的人留下的字条！

" [kraɪd] ['dædi] ['mɑːrtn] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [frʌm; frəm] - [nek] .
" cried Daddy Martin as he pulled the bit of paper from Nicknack's neck .
" 哭 爸爸 马丁 作为 他 拉 这 少量 的 纸 从 - 脖子 .

“马丁爸爸一边喊着，一边从尼克纳克的脖子上拽出那张纸片。”

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" What does it say ? " asked Uncle Frank .
" 什么 做 它 说 ? " 问 叔叔 坦率 .

“上面写了什么？”弗兰克叔叔问道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ?
" And who is it from ?
" 和 WHO 是 它 从 ?

“这是谁寄来的？”

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [in'kwaiəd] .
" Mrs . Martin inquired .
" 太太 . 马丁 询问 .

马丁夫人问道。

" [its] [saɪnd] - [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] , - " ['ænsər] [-]
" It's signed ' The Lame Boy , ' " answered [236]
" 它是 签名 - 这 瘸 男生 , - " 回答 [-]

“署名是'跛脚男孩',”[236]

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

她的丈夫。

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪlt] ! "
" And he must be in the snow bungalow the children built ! "
" 和 他 必须 是 在 这 雪 平房 这 孩子们 建造 ! "

“他肯定在孩子们建造的雪屋里！”

" [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] ! " [kraɪd] [ænt] [dʒoʊ][ɪn] [sər'praɪz] .
" In the snow bungalow ! " cried Aunt Jo in surprise .
" 在 这 雪 平房 ! " 哭 阿姨 乔 在 惊喜 .

“在雪屋里！”乔阿姨惊讶地喊道。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" That's what it says .
" 那就是 什么 它 说道 .

“上面就是这么写的。”

[aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
I'll read it to you , " went on Mr . Martin .
患病的 读 它 到 你 , " 去 在 先生 . 马丁 .

“我来读给你听，”马丁先生继续说道。

[ðen] , [waɪl] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [fed] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kʊki] [tuː; tə]
Then , while Teddy and Janet fed cabbage leaves and pieces of cookie to
然后 , 尽管 泰迪 和 珍妮特 美联储 卷心菜 树叶 和 件 的 曲奇饼 到
[ðer; ðər][goʊt] ,
their goat ,
他们的 山羊 ,

然后，当泰迪和珍妮特用卷心菜叶子和饼干碎喂他们的山羊时，

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [riːd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [noʊt] .
their father read aloud the short note .
他们的 父亲 读 大声 这 短的 笔记 .

他们的父亲大声朗读了那张短纸条。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleɪhaʊs] [ɪn][jʊr; jər][jɑːrd] , " [ðə; ði][noʊt] [riːd] .
" I am out in a little playhouse in your yard , " the note read .
" 我 是 出去 在 一个 小的 过家家 在 你的 院子 , " 这 笔记 读 .

“我在你院子里的小游戏屋里，”纸条上写道。

" [aɪ][hɜːrt][maɪ] [fʊt] [soʊ][aɪ][kɑːnt] [wɔːk] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [snəud] [ɪn] .
" I hurt my foot so I can't walk and I am snowed in .
" 我 伤害 我的 脚 所以 我 不能 走 和 我 是 下雪了 在 .

“我的脚受伤了，走不了路，而且被大雪困住了。”

[ðɪs] [goʊt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][taɪd] [ðɪs] [noʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .
This goat came in to see me and I tied this note on his neck .
这 山羊 来了 在 到 看 我 和 我 系 这 笔记 在 他的 脖子 .

这只山羊来看我，我把这张纸条系在了它的脖子上。

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [huː] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] .

I	thought	maybe	he	would	take	it	to	somebody	who	would	help	me	.
我	想法	或许	他	会	拿	它	到	某人	WHO	会	帮助	我	.

我当时想，也许他会把它交给能帮助我的人。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [left] [tuː; tə] [iːt] .

I	have	only	a	little	piece	of	bread	left	to	eat	.
我	有	仅有的	一个	小的	片	的	面包	左边	到	吃	.

我只剩下一小块面包可以吃了。

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] , [huː'evər] [faindz] [ðɪs] . "

Please	help	me	,	whoever	finds	this	.	"
请	帮助	我	,	谁	发现	这	.	"

请找到这张纸条的人帮帮我。

" [help] [hɪm; ɪm] !

"	Help	him	!
"	帮助	他	!

救救他！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

Of	course	we	will	!	"	cried	Uncle	Frank	.
的	课程	我们	将要	!	"	哭	叔叔	坦率	.

“当然会！”弗兰克叔叔喊道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] ['ʃʌv(ə)l] ?

"	Where's	my	shovel	?
"	在哪里?	我的	铲	?

我的铲子在哪儿?

[kʌm] [ɑːn] , [dɪk] !

Come	on	,	Dick	!
来	在	,	迪克	!

加油，迪克！

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][dɪg][hɪm; ɪm][aʊt] !

We've	got	to	dig	him	out	!
我们已经	得到	到	挖	他	出去	!

我们得把他挖出来！

[kʌm] [ɑːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! "

Come	on	,	everybody	!	"
来	在	,	大家	!	"

大家快来！

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	I	want	to	help	!	"	cried	Teddy	.
"	我	想	到	帮助	!	"	哭	泰迪	.

“我想帮忙！”泰迪喊道。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	So	do	I	!	"	added	Janet	.
"	所以	做	我	!	"	额外	珍妮特	.

“我也是！”珍妮特补充道。

" [let] [ˌem 'iː][dɪg] !

"	Let	me	dig	!
"	让	我	挖	!

让我挖！

" ['bɛgd] [ænt] [dʒoʊ] .

"	begged	Aunt	Jo	.
"	乞求	阿姨	乔	.

“乔阿姨恳求道。”

" [aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [snoʊ] ['ʃʌv(ə)l] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]

"	I	can	handle	a	snow	shovel	as	good	as	a	man	,	and	you	must
"	我	能	处理	一个	雪	铲	作为	好的	作为	一个	男人	,	和	你	必须

[biː; bi]['taɪərd] ,

be	tired	,
是	疲劳的	,

“我用雪铲铲雪的本事不输男人，你一定是累了。”

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . " [-]

Uncle	Frank	.	"	[	237	]
叔叔	坦率	.	"	[	-	]

弗兰克叔叔。[237]

" [noʊ] , [wiːl] [suːn] [dɪg][hɪm; ɪm] [aʊt] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	No	,	we'll	soon	dig	him	out	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	不	,	出色地	很快	挖	他	出去	,	"	说	爸爸	马丁	.

“不，我们很快就会把他挖出来，”马丁爸爸说。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] .

"	The	rest	of	you	stay	here	.
"	这	休息	的	你	停留	这里	.

“你们其他人留在这里。”

[ruːθ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , " [get] [sʌm; səm][hɑːt]['wɔːtər] ['redi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bed] .

Ruth	,	"	he	went	on	to	his	wife	,	"	get	some	hot	water	ready	,	and	a	bed	.
露丝	,	"	他	去	在	到	他的	妻子	,	"	得到	一些	热的	水	准备好	,	和	一个	床	.

“露丝，”他接着对妻子说，“准备些热水和床铺。”

[ɪf] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [snəud] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['bʌŋgəloʊ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [hiː; hi]

If	that	poor	boy	has	been	snowed	up	in	that	bungalow	for	two	or	three	days	he
如果	那	贫穷的	男生	有	到过	下雪了	向上	在	那	平房	为了	二	或者	三	天	他

[mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ded] ,

must	be	almost	dead	,
必须	是	几乎	死的	,

如果那个可怜的孩子被困在那间小木屋里两三天了，他肯定快不行了。

[ænd; ənd][hæf] [stɑːrvd] , [tuː] . "

and	half	starved	,	too	.	"
和	一半	饥饿	,	也	.	"

而且都快饿死了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get][ðer; ðər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	But	how	did	he	get	there	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	但	如何	做过	他	得到	那里	?	"	问	太太	.	马丁	.

“但他是怎么到那儿的呢？”马丁太太问道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [ænt] [dʒoʊ] .

"	And	who	is	he	?	"	asked	Aunt	Jo	.
"	和	WHO	是	他	?	"	问	阿姨	乔	.

“他是谁？”乔姨问道。

" [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [noʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

"	All	I	know	is	what	I	read	in	the	note	,	"	replied	the	father	of	the	Curlytops	.
"	全部	我	知道	是	什么	我	读	在	这	笔记	,	"	回复	这	父亲	的	这	-	.

“我只知道我在纸条上读到的内容，”卷毛头男孩的父亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [leɪm] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [stɔːr] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

"	It	may	be	the	same	lame	boy	who	was	in	my	store	and	ran	away	before	I
"	它	可能	是	这	相同的	瘸	男生	WHO	曾是	在	我的	店铺	和	跑	离开	前	我

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

had	a	chance	to	talk	to	him	.	"
有	一个	机会	到	讲话	到	他	.	"

“可能就是之前在我店里，还没等我跟他说话就跑掉的那个跛脚男孩。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] ['hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [juː; jʊ] [θɔːt] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] , "
" And maybe he's the one who you thought might have taken the pocketbook , "
" 和 或许 他是 这 一 WHO 你 想法 可能 有 已采取 这 袖珍书 , "
['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
added Uncle Frank .
额外 叔叔 坦率 .

“也许他就是你们怀疑偷钱包的那个人，”弗兰克叔叔补充道。

" [wel] , [wiː; wi] [wəʊnt] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Well , we won't talk of that now , " said Daddy Martin .
" 出色地 , 我们 惯于 讲话 的 那 现在 , " 说 爸爸 马丁 .

“好吧，我们现在就不谈这个了，”马丁爸爸说。

" [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] ['leɪtər] .
" We'll get him dug out of the snow first , and ask him questions later .
" 出色地 得到 他 挖 出去 的 这 雪 第一的 , 和 问 他 问题 之后 .

“我们先把他从雪里挖出来，然后再问他问题。”

[kʌm] [ɑːn] ! "
Come on ! "
来 在 ! "

快点！ ”

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ['nɪknæk] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ? " [æskt] ['tedi] .
" How do you suppose Nicknack got to the bungalow ? " asked Teddy .
" 如何 做 你 认为 小玩意 得到 到 这 平房 ? " 问 泰迪 .

“你觉得尼克纳克是怎么到那间平房的？”泰迪问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [dʒʌst] [dʌg] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,
" Oh , I guess he just dug his way through the snow ,
" 哦 , 我 猜测 他 只是 挖 他的 方式 通过 这 雪 ,

“哦，我猜他只是挖开雪地走了出去。”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɑːrn] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
making a tunnel for himself from his barn , " answered Mrs . Martin .
制作 一个 隧道 为了 他自己 从 他的 谷仓 , " 回答 太太 . 马丁 .

“他正从谷仓里挖隧道给自己，”马丁太太回答道。

[wət'evər] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['nɪknæk] [hiː; hi] [-]
Whatever had happened to Nicknack he [238]
任何 有 发生 到 小玩意 他 [-]

尼克纳克究竟发生了什么事[238]

[siːmd] [glæd] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - [frendz] .
seemed glad now to be with his Curlytop friends .
似乎 高兴的 现在 到 是 和 他的 - 朋友们 .

现在他似乎很高兴能和他的卷毛朋友们在一起。

[hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kʊki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,
He ate the pieces of cookie and the cabbage leaves they gave him ,
他 吃 这 件 的 曲奇饼 和 这 卷心菜 树叶 他们 给予 他 ,

他吃了他们给他的饼干碎和卷心菜叶子。

[ænd; ənd] [bliːtid] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
and bleated to ask for more .
和 咩咩叫 到 问 为了 更多的 .

然后咩咩叫着要更多。

['tɜːrnoʊvər] , [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] ['skaɪrɑːkɪt] , [ðə; ði] [dɔːg] ,
Turnover , the cat , and Skyrocket , the dog ,
周转 , 这 猫 , 和 火箭 , 这 狗 ,

猫咪 Turnover 和狗狗 Skyrocket

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['evər] [sɪns] [ðə; ði][bɪg][stɔːrm] ,

who	had	been	in	the	house	ever	since	the	big	storm	,
WHO	有	到过	在	这	房子	曾经	自从	这	大的	风暴	,

自那场大风暴以来，一直待在房子里的人

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [frend] [ðə; ði] [goʊt] .

were	also	glad	to	see	their	friend	the	goat	.
是	还	高兴的	到	看	他们的	朋友	这	山羊	.

它们也很高兴见到它们的朋友山羊。

" [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [leɪm] [bɔɪ] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] ,

"	And	we'll	be	glad	to	see	that	lame	boy	,	whoever	he	is	,
"	和	出色地	是	高兴的	到	看	那	瘸	男生	,	谁	他	是	,

“我们很乐意见到那个跛脚男孩，不管他是谁，

[wen] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [dɪg][hɪm; ɪm] [aʊt] , " [sed] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

when	daddy	and	Uncle	Frank	dig	him	out	,	"	said	Mother	Martin	.
什么时候	爸爸	和	叔叔	坦率	挖	他	出去	,	"	说	母亲	马丁	.

“爸爸和弗兰克叔叔把他挖出来的时候，”马丁太太说。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] ['ʃʌvlz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [men] [lɔːŋ] [tuː; tə][dɪg][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]

With	their	big	shovels	it	did	not	take	the	two	men	long	to	dig	their	way	to
和	他们的	大的	铲子	它	做过	不是	拿	这	二	男人	长的	到	挖	他们的	方式	到

[ðə; ði] [snoʊ] ['bʌŋgəloʊ] .

the	snow	bungalow	.
这	雪	平房	.

两人用大铲子很快就挖出了通往雪屋的路。

[ðə; ði][paɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [fleɪks] [wʌz; wəz] [diːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [diːp] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l]

The	pile	of	white	flakes	was	deep	over	it	but	not	so	deep	that	a	tunnel
这	桩	的	白色的	薄片	曾是	深的	超过	它	但	不是	所以	深的	那	一个	隧道

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ,

had	to	be	cut	,
有	到	是	切	,

白色薄片堆积得很厚，但还没厚到需要开挖隧道。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] ['æftərwərd] ,

though	it	was	through	a	tunnel	,	as	they	found	out	afterward	,
尽管	它	曾是	通过	一个	隧道	,	作为	他们	成立	出去	之后	,

虽然他们后来才知道，那是通过一条隧道到达的。

[ðæt] ['nɪknæk] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

that	Nicknack	had	made	his	way	from	the	bungalow	to	the	house	.
那	小玩意	有	制成	他的	方式	从	这	平房	到	这	房子	.

尼克纳克已经从平房走到了房子那里。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʌn(ə)l] ,

Only	it	was	a	small	tunnel	,
仅有的	它	曾是	一个	小的	隧道	,

只不过，那只是一条小隧道。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [meɪk] ['wɔləuiŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [drɪfts] .

such	as	an	animal	would	make	wallowing	his	way	through	the	drifts	.
这样的	作为	一个	动物	会	制作	沉溺	他的	方式	通过	这	漂移	.

就像动物在雪堆里打滚一样。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [wen] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪknæk] ,

The	day	before	,	when	looking	for	Nicknack	,
这	天	前	,	什么时候	寻找	为了	小玩意	,

前一天，在寻找 Nicknack 时，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːrtn] [hæd; həd] ['tʌnəld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [dɔːr] ,

Uncle	Frank	and	Daddy	Martin	had	tunneled	to	the	bungalow	door	,
叔叔	坦率	和	爸爸	马丁	有	隧道	到	这	平房	门	,

弗兰克叔叔和马丁爸爸挖了一条地道，直通平房门口。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] ['keɪvd] [ɪn] ,

but	in	the	night	this	tunnel	had	caved	in	,
但	在	这	夜晚	这	隧道	有	坍塌	在	,

但夜里，这条隧道坍塌了。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk]['oʊvər] [ə'gen] .

so	they	had	to	do	the	work	over	again	.
所以	他们	有	到	做	这	工作	超过	再次	.

所以他们不得不重做这项工作。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [strʌk] [ɑːn][sʌm; səm] [wʊd] .

"	Here	we	are	!	"	cried	Uncle	Frank	,	as	his	shovel	struck	on	some	wood	.
"	这里	我们	是	!	"	哭	叔叔	坦率	,	作为	他的	铲	击	在	一些	木头	.

“到了！”弗兰克叔叔喊道，他的铲子铲到了木头上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [-]

"	This	is	the	[	239	]
"	这	是	这	[	-	]

这是[239]

['bʌŋgəloʊ] .

bungalow	.
平房	.

平房。

[naʊ] [tuː; tə] [siː] [huːz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

Now	to	see	who's	inside	of	it	!	"
现在	到	看	谁是	里面	的	它	!	"

现在就来看看里面是谁！

" [hɪəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][goʊt][gɑːt][aʊt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Here's	the	place	where	the	goat	got	out	,	"	went	on	Mr	.	Martin	.
"	这里是	这	地方	在哪里	这	山羊	得到	出去	,	"	去	在	先生	.	马丁	.

“山羊就是从这里跑出来的，”马丁先生继续说道。

" [huː'evər] [taɪd] [ðæt] [noʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [mʌst; məst][hæv; həv] [pʊld] [luːs] [ə; eɪ] [bɔːrd] [tuː; tə][let]

"	Whoever	tied	that	note	on	his	neck	must	have	pulled	loose	a	board	to	let
"	谁	系	那	笔记	在	他的	脖子	必须	有	拉	松动的	一个	木板	到	让

[hɪm; ɪm][get] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .

him	get	out	into	the	snow	.
他	得到	出去	进入	这	雪	.

“把纸条系在他脖子上的人一定是扯开了一块木板，让他逃到雪地里去了。”

[hə'loʊ][ɪn][ðer; ðər] !

Hello	in	there	!
你好	在	那里	!

你好！

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

"	he	called	,	striking	with	his	shovel	on	the	bungalow	.
"	他	称为	,	引人注目	和	他的	铲	在	这	平房	.

他一边喊着，一边用铲子敲打着平房。

" [jes] — [aɪm] [hɪr] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [feɪnt] ['ænsər] .

"	Yes	—	I'm	here	,	"	came	back	the	faint	answer	.
"	是的	—	我是	这里	,	"	来了	后退	这	头晕的	回答	.

“是的——我在这里，”一个微弱的声音回应道。

" [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " ['tʃɪrfəli] [kɔːld] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" We'll have you out in a few minutes , " cheerfully called Daddy Martin .
" 出色地 有 你 出去 在 一个 很少 分钟 , " 愉快地 称为 爸爸 马丁 .

“我们几分钟之内就能把你送出去，”马丁爸爸兴高采烈地喊道。

" [juːl] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] !
" You'll soon be all right !
" 你会 很快 是 全部 正确的 !

你很快就会好起来的！

" [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [meɪd] ['lɑːrdʒər][ðə; ði] [hoʊl] [wer] [ðə; ði] [bɔːrd] [hæd; həd] [bɪn]
" Then he and Uncle Frank made larger the hole where the board had been
" 然后 他 和 叔叔 坦率 制成 更大的 这 洞 在哪里 这 木板 有 到过
[tɔːrn] [ɔːf] ,
torn off ,
撕裂 离开 ,

然后他和弗兰克叔叔把木板撕下来的洞扩大了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , ['hævɪŋ] ['drɪftɪd] ['hevɪli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
for the snow was piled up against the door , having drifted heavily during the
[naɪt] .
night .
夜晚 .

因为积雪堆积在门前，一夜之间积雪很厚。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , ['æftər] ['nɔkiŋ] [ɔːf] [mɔːr] ['bɔrdz] , [ðeɪ] [sɔː] ,
As they entered the bungalow , after knocking off more boards , they saw ,
作为 他们 进入 这 平房 , 后 敲门 离开 更多的 板 , 他们 锯 ,

他们进入平房后，又敲掉几块木板，看到：

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːrpɪt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ,
lying on the rug and a piece of carpet in the corner , a boy who ,
说谎 在 这 小地毯 和 一个 片 的 地毯 在 这 角落 , 一个 男生 WHO ,

男孩躺在地毯上，角落里还有一块地毯，

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] , ['ɔːlmoʊst] [fel] .
when he tried to stand up , almost fell .
什么时候 他 尝试 到 站立 向上 , 几乎 跌倒 .

他试图站起来时，差点摔倒。

" [aɪ] — [aɪm] ['sɑːri] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [bʌt; bət][aɪ] — — "
" I — I'm sorry , " he began , " but I — — "
" 我 — 我是 对不起 , " 他 开始 , " 但 我 — — "

“我……我很抱歉，”他开口道，“但是我——”

" [naʊ] [dəunt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] !
" Now don't say another word !
" 现在 不 说 其他 单词 !

“现在别再说话了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" exclaimed Daddy Martin .
" 惊呼 爸爸 马丁 .

“马丁爸爸惊呼道。”

" [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] ['æftərwərd] — ['æftər] [juːv]
" We'll take you to the house and you can talk afterward — after you've
" 出色地 拿 你 到 这 房子 和 你 能 讲话 之后 — 后 你已经
[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [wɔːrm] .
had something to eat and when you get warm .
有 某物 到 吃 和 什么时候 你 得到 温暖的 .

“我们会带你回家，等你吃过东西暖和了之后，你们可以再谈。”

[juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] !

You'll	be	all	right	!
你会	是	全部	正确的	!

你会没事的!

[dəunt] ['wɜːri] ! " [-]

Don't	worry	!	"	[	240	]
不	担心	!	"	[	-	]

别担心![240]

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['kærid] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə]

Picking	the	boy	up	in	his	arms	Mr	.	Martin	carried	him	through	the	snow	to
挑选	这	男生	向上	在	他的	武器	先生	.	马丁	携带	他	通过	这	雪	到

[ðə; ði] [wɔːrm] [haʊs] .

the	warm	house	.
这	温暖的	房子	.

马丁先生抱起男孩，穿过雪地，把他带到温暖的房子里。

[ðer; ðər] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

There	the	Curlytops	and	others	gathered	about	him	.
那里	这	-	和	其他的	聚集	关于	他	.

在那里，卷毛头和其他人聚集在他身边。

" [hiː; hi] ['iznt] [hæl; heɪl] , " ['wɪspəd] ['dʒænit] ['æftər] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	He	isn't	Hal	,	"	whispered	Janet	after	a	look	.
"	他	不是	哈尔	,	"	低声说道	珍妮特	后	一个	看	.

“他不是哈尔，”珍妮特看了一眼后低声说道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	No	,	"	answered	her	brother	.
"	不	,	"	回答	她	兄弟	.

“不，”她哥哥回答道。

" [ðæt] ['iznt] [hæl; heɪl] . "

"	That	isn't	Hal	.	"
"	那	不是	哈尔	.	"

“那不是哈尔。”

" [bʌt; bət] ['hiːz] [leɪm] , " [went] [ɑːn] ['dʒænit] ,

"	But	he's	lame	,	"	went	on	Janet	,
"	但	他是	瘸	,	"	去	在	珍妮特	,

“但他腿脚不便，”珍妮特继续说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪmpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪtʃ]

as	she	saw	the	boy	limping	across	the	room	to	a	chair	near	the	fire	which
作为	她	锯	这	男生	跛行	穿过	这	房间	到	一个	椅子	靠近	这	火	哪个

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] .

Mrs	.	Martin	made	comfortable	for	him	with	blankets	.
太太	.	马丁	制成	舒服的	为了	他	和	毯子	.

她看到男孩一瘸一拐地穿过房间，走到火炉旁的一把椅子上，马丁太太用毯子给他铺好了椅子，让他坐得舒服些。

" ['hiːz] [leɪm] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] !

"	He's	lame	a	whole	lot	!
"	他是	瘸	一个	所有的	很多	!

“他真是太跛了！”

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['stɔːri] ,

"	The	Curlytops	were	anxious	to	hear	the	boy's	story	,
"	这	-	是	焦虑的	到	听到	这	男孩们	故事	,

“卷毛帮的人都迫切地想听听男孩的故事，

[bʌt; bət] ['dædi] ['mɑːrtn] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][tɔːk] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [sʌm; səm] [fuːd]

but	Daddy	Martin	would	not	let	him	talk	until	he	had	eaten	some	food
但	爸爸	马丁	会	不是	让	他	讲话	直到	他	有	吃	一些	食物

[ænd; ənd]['teɪkən][sʌm; səm][wɔːrm] [mɪlk] .

and	taken	some	warm	milk	.
和	已采取	一些	温暖的	牛奶	.

但是马丁爸爸不让他说话，直到他吃点东西，喝点热牛奶。

" [naʊ] [wiːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Now	we'll	listen	to	you	,	"	said	Uncle	Frank	.
"	现在	出色地	听	到	你	,	"	说	叔叔	坦率	.

“现在我们听你的，”弗兰克叔叔说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ? "

"	How	did	you	come	to	go	into	the	bungalow	?	"
"	如何	做过	你	来	到	去	进入	这	平房	?	"

你是怎么进入那间平房的?

" [aɪ] [went] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	went	in	there	to	get	out	of	the	storm	,	"	answered	the	boy	.
"	我	去	在	那里	到	得到	出去	的	这	风暴	,	"	回答	这	男生	.

“我进去是为了躲避暴风雨，”男孩回答说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ɑːrθər] ['(h)wɔːtn] ,

"	My	name	is	Arthur	Wharton	,
"	我的	姓名	是	亚瑟	沃顿商学院	,

我的名字是亚瑟·沃顿，

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['krɪpld] ['tʃɪldrənz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hæl; heɪl] ['tʃestər] .

and	I	used	to	be	in	the	same	Crippled	Children's	Home	with	Hal	Chester	.
和	我	用过的	到	是	在	这	相同的	残疾的	孩子们的	家	和	哈尔	切斯特	.

我以前和哈尔·切斯特在同一家残疾儿童之家。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [nuː] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [lɪvd] .

That's	how	I	knew	your	name	and	where	you	lived	.
那就是	如何	我	知道	你的	姓名	和	在哪里	你	居住地	.

我就是这样知道你的名字和住址的。

[hæl; heɪl][toʊld][ˌem 'iː] .

Hal	told	me	.
哈尔	讲述	我	.

哈尔告诉我的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['krɛskoʊ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,

And	when	I	was	taken	out	of	the	Home	I	came	to	Cresco	to	find	you	,
和	什么时候	我	曾是	已采取	出去	的	这	家	我	来了	到	克雷斯科	到	寻找	你	,

当我被带出孤儿院后，我来到克雷斯科来找你。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [-]

for	I	thought	maybe	you	would	[	241	]
为了	我	想法	或许	你	会	[	-	]

因为我以为你也许会[241]

[help] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['dædi] ['mɑːrtn] .

help	me	,	"	and	he	looked	at	Daddy	Martin	.
帮助	我	,	"	和	他	看起来	在	爸爸	马丁	.

“帮帮我，”他看着马丁爸爸。

" [huː] [tʊk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] ? " [æskt] [ðə; ði] - - ['fɑːðər] .

"	Who	took	you	away	from	the	Home	?	"	asked	the	Curlytops	'	father	.
"	WHO	采取	你	离开	从	这	家	?	"	问	这	-	-	父亲	.

“是谁把你们从孤儿院带走的？”卷毛头男孩的父亲问道。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː]['æftər][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [daɪd] .

"	A	man	who	had	charge	of	me	after	my	father	and	mother	died	.
"	一个	男人	WHO	有	收费	的	我	后	我的	父亲	和	母亲	死亡	.

“在我父母去世后照顾我的那个人。”

[ðeɪ] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [kjʊr] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [daɪd] [ðɪs] [mæn] ,

They	put	me	in	the	Home	to	get	cured	,	but	when	they	died	this	man	,
他们	放	我	在	这	家	到	得到	治愈	,	但	什么时候	他们	死亡	这	男人	,

他们把我送到疗养院接受治疗，但是当他们去世的时候，这个人.....

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] ['mʌni] [maɪ] ['fɑːðər] [left] ,

who	had	charge	of	what	money	my	father	left	,
WHO	有	收费	的	什么	钱	我的	父亲	左边	,

谁掌管着我父亲留下的遗产?

[sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]

said	there	was	not	enough	to	keep	me	there	with	the	other	boys	and
说	那里	曾是	不是	足够的	到	保持	我	那里	和	这	其他	男孩们	和

['gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

他说没有足够的东西让我和其他男孩女孩一起留在那里。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .

"	So	he	took	me	out	and	made	me	go	to	work	.
"	所以	他	采取	我	出去	和	制成	我	去	到	工作	.

于是他带我出去，让我去上班。

['oʊnli][aɪ] ['kudnt] [duː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [leɪm] [fʊt] .

Only	I	couldn't	do	much	on	account	of	my	lame	foot	.
仅有的	我	不能	做	很多	在	帐户	的	我的	瘸	脚	.

只是由于我的脚跛了，我做不了太多事。

[soʊ][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [mæn] .

So	I	ran	away	from	that	man	.
所以	我	跑	离开	从	那	男人	.

于是我逃离了那个人。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪr] .

I	had	a	little	money	saved	up	,	and	I	came	here	.
我	有	一个	小的	钱	已保存	向上	,	和	我	来了	这里	.

我攒了点钱，就来了这里。

[aɪ] [hɜːrd] [hæl; heɪl] [seɪ] [haʊ] [kaɪnd][ðə; ði] - [wɜːr; wər]

I	heard	Hal	say	how	kind	the	Curlytops	were
我	听到	哈尔	说	如何	种类	这	-	是

我听到哈尔说卷毛一家有多善良。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [help] [ˌem ˈiː] . "

and	I	wanted	to	see	if	their	father	could	help	me	.	"
和	我	通缉	到	看	如果	他们的	父亲	可以	帮助	我	.	"

我想看看他们的父亲能否帮帮我。

" [dɪd] [juː; jʊ] [wʌns] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [stɔːr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Did	you	once	come	to	my	store	?	"	asked	Mr	.	Martin	.
"	做过	你	一次	来	到	我的	店铺	?	"	问	先生	.	马丁	.

“你以前来过我的店吗？”马丁先生问道。

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] .

"	Yes	,	I	did	,	"	answered	the	lame	boy	.
"	是的	,	我	做过	,	"	回答	这	瘸	男生	.

“是的，我做了，”跛脚男孩回答道。

['mɪstər] . ['mɑ:rtn] [dɪd] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:st] ['pɑ:kɪtbʊk] [ænd; ənd] ['mʌni] .

Mr	.	Martin	did	not	speak	of	the	lost	pocketbook	and	money	.
先生	.	马丁	做过	不是	说话	的	这	丢失的	袖珍书	和	钱	.

马丁先生没有提及丢失的钱包和钱财。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [weɪt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ? " [æskt] ['tɛdz] ['fɑ:ðər] .

"	Why	didn't	you	wait	to	see	me	?	"	asked	Ted's	father	.
"	为什么	没有	你	等待	到	看	我	?	"	问	泰德的	父亲	.

“你为什么不等我来见你？”泰德的父亲问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['æftər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [stɔ:r] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ,

"	Because	,	after	I	was	sitting	in	your	store	waiting	for	you	,
"	因为	,	后	我	曾是	坐着	在	你的	店铺	等待	为了	你	,

因为，在我坐在你的店里等你的时候，

[aɪ] [gɑ:t] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [gɑ:t] [skerd] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ju:d] [send] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [bæd]

I	got	to	thinking	and	I	got	scared	for	fear	you'd	send	me	back	to	that	bad
我	得到	到	思维	和	我	得到	害怕的	为了	害怕	你会	发送	我	后退	到	那	坏的

[mæn] [hu:] [ju:st] [ˌem 'i:] [soʊ] [hɑ:rd] .

man	who	used	me	so	hard	.
男人	WHO	用过的	我	所以	难的	.

我开始思考，然后我害怕你会把我送回那个曾经狠狠利用我的坏男人身边。

[soʊ] [aɪ] [went] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [klɜ:rk] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] .

So	I	went	out	when	the	clerk	wasn't	looking	.
所以	我	去	出去	什么时候	这	职员	不是	寻找	.

趁着店员不注意，我就出去了。

[aɪ] [gɑ:t] [-]

I	got	[	242	]
我	得到	[	-	]

我得到了[242]

[ə'nʌðər] [pleɪs] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] ,

another	place	to	work	,	and	made	enough	to	live	on	,
其他	地方	到	工作	,	和	制成	足够的	到	居住	在	,

找到了另一份工作，而且收入足够生活。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] [ə'laɪv] . "

but	it	was	not	as	nice	as	when	my	father	and	mother	were	alive	.	"
但	它	曾是	不是	作为	好的	作为	什么时候	我的	父亲	和	母亲	是	活	.	"

但远不如父母在世时那么美好。

" [ænd; ənd] [dɪd] [ju:; jʊ] ['æftərwərd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .

"	And	did	you	afterward	come	to	this	house	and	ring	the	bell	?	"	asked	Mrs	.
"	和	做过	你	之后	来	到	这	房子	和	戒指	这	钟	?	"	问	太太	.

['mɑ:rtn] .

Martin	.
马丁	.

“那你后来有没有来过这所房子，按过门铃呢？”马丁太太问道。

" [jes] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [æsk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] .

"	Yes	,	I	was	going	to	ask	you	to	help	me	.
"	是的	,	我	曾是	去	到	问	你	到	帮助	我	.

“是的，我正想请你帮忙。”

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] , [aɪ] [gɑ:t] [ə'freɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

But	,	at	the	last	minute	,	I	got	afraid	again	and	ran	away	.
但	,	在	这	最后的	分钟	,	我	得到	害怕的	再次	和	跑	离开	.

但是，到了最后一刻，我又害怕了，就跑掉了。

['æftər] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

After	that	I	didn't	know	what	to	do	.
后	那	我	没有	知道	什么	到	做	.

之后我就不知道该怎么办了。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] ,

I	got	a	little	work	,	but	it	wasn't	much	,
我	得到	一个	小的	工作	,	但	它	不是	很多	,

我找到点工作，但不多。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [sloʊ] [ɑːn]

and	three	or	four	days	ago	I	was	discharged	because	I	was	too	slow	on
和	三	或者	四	天	前	我	曾是	出院	因为	我	曾是	也	慢的	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [leɪm] [fʊt] .

account	of	my	lame	foot	.
帐户	的	我的	瘸	脚	.

三四天前，我因为跛脚行动迟缓而被解雇了。

[aɪ] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] ['oʊvər][æt; ət] ['bʌtlər] .

I	worked	in	a	store	over	at	Butler	.
我	工作	在	一个	店铺	超过	在	巴特勒	.

我在巴特勒那边的一家店里工作过。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]['krɛskoʊ] .

"	This	was	a	place	about	five	miles	from	Cresco	.
"	这	曾是	一个	地方	关于	五	英里	从	克雷斯科	.

“这里距离克雷斯科大约五英里。”

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][get] [wɜːrk][ɪn][jʊr; jər] [stɔːr] , " [went] [ɑːn] ['ɑːrθər] [tuː; tə]['mɪstər] .

"	I	thought	maybe	I	could	get	work	in	your	store	,	"	went	on	Arthur	to	Mr	.
"	我	想法	或许	我	可以	得到	工作	在	你的	店铺	,	"	去	在	亚瑟	到	先生	.

['mɑːrtn] ,

Martin	,
马丁	,

“我想我或许可以在您的店里找份工作，”亚瑟继续对马丁先生说。

" [soʊ][aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [hɪr] [ə'gen] [frʌm; frəm] ['bʌtlər] .

"	so	I	started	to	walk	here	again	from	Butler	.
"	所以	我	开始	到	走	这里	再次	从	巴特勒	.

于是我又从巴特勒走到这里。

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

I	wasn't	going	to	run	away	from	you	this	time	.
我	不是	去	到	跑步	离开	从	你	这	时间	.

这次我不会再逃离你了。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ʌp] ,

But	the	storm	came	up	,
但	这	风暴	来了	向上	,

但是暴风雨来了，

[aɪ][lɔːst][maɪ] [weɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][aɪ] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [haʊs] [bæk] [ʌv; əv]

I	lost	my	way	and	in	the	dark	I	crawled	into	the	snow	-	covered	house	back	of
我	丢失的	我的	方式	和	在	这	黑暗的	我	爬行	进入	这	雪	-	涵盖	房子	后退	的

[jɔːrz] .

yours	.
你的	.

我迷路了，在黑暗中爬进了你家后面那间被雪覆盖的房子。

[fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

First	I	thought	it	was	a	part	of	the	stable	.
第一的	我	想法	它	曾是	一个	部分	的	这	稳定的	.

起初我以为它是马厩的一部分。

[aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	found	some	things	to	eat	in	it	.	"
我	成立	一些	事物	到	吃	在	它	.	"

我在里面找到了一些吃的东西。

" [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pleɪ] ['pɑːrti] , " [sed] ['tedi] .

"	We	left	them	from	our	play	party	,	"	said	Teddy	.
"	我们	左边	他们	从	我们的	玩	派对	,	"	说	泰迪	.

“我们把他们从我们的游戏派对上落下了，”泰迪说。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I'm	glad	you	did	,	"	went	on	the	lame	boy	with	a	smile	,
"	我是	高兴的	你	做过	,	"	去	在	这	瘸	男生	和	一个	微笑	,

“我很高兴你这么做了，”跛脚男孩笑着继续说道。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæd; həd] .

"	for	that	is	all	I	had	.
"	为了	那	是	全部	我	有	.

因为那是我仅有的东西。

[ðen] [-]

Then	[	243	]
然后	[	-	]

然后[243]

[maɪ] [fʊt] [gɑːt] [wɜːrs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][stɔːrm] .

my	foot	got	worse	when	it	began	to	storm	.
我的	脚	得到	更糟	什么时候	它	开始	到	风暴	.

暴风雨来临后，我的脚伤势加重了。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [aɪ][wʌz; wəz] [snəud] [ɪn]

Then	I	saw	I	was	snowed	in
然后	我	锯	我	曾是	下雪了	在

然后我发现自己被大雪困住了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪˈd][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] .

and	I	knew	I'd	have	to	stay	.
和	我	知道	ID	有	到	停留	.

我知道我必须留下来。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [left] ,

But	I	got	hungry	and	I	had	only	a	crust	of	bread	left	,
但	我	得到	饥饿的	和	我	有	仅有的	一个	地壳	的	面包	左边	,

但我饿了，而我只剩下一小块面包皮了。

[fɔːr; fər][aɪ] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θɪŋz] ,

for	I	ate	all	the	rest	of	your	things	,
为了	我	吃	全部	这	休息	的	你的	事物	,

因为我把你的其他东西都吃了，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let] [snoʊ] [melt] [ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	I	had	to	let	snow	melt	in	my	hand	and	drink	the	water	.
和	我	有	到	让	雪	熔化	在	我的	手	和	喝	这	水	.

我只能让雪在手中融化，然后喝下融化的水。

[ðen] [ðə; ði] [goʊt] [keɪm] [ɪn] .

Then	the	goat	came	in	.
然后	这	山羊	来了	在	.

然后山羊进来了。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][jʊr; jər][goʊt] , - [kɔːz] [hæl; heɪl][hæd; həd][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] ['nɪknæk] .

I	knew	he	was	your	goat	,	'	cause	Hal	had	told	me	about	Nicknack	.
我	知道	他	曾是	你的	山羊	,	-	原因	哈尔	有	讲述	我	关于	小玩意	.

我知道他是你的替罪羊，因为哈尔跟我说过尼克纳克的事。

[ðə; ði] [goʊt] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] ['snʌgəld] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

The	goat	stayed	with	me	all	last	night	,	and	I	snuggled	up	to	him	and
这	山羊	入住	和	我	全部最后的		夜晚	,	和	我	依偎着	向上	到	他	和

[kept] [wɔːrm] .

kept	warm	.
保留	温暖的	.

昨晚山羊一直陪着我，我依偎着它取暖。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [send] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [help] .

Then	I	thought	maybe	I	could	send	him	for	help	.
然后	我	想法	或许	我	可以	发送	他	为了	帮助	.

然后我想，或许我可以派他去寻求帮助。

[aɪ'd] [riːd] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['duːɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːgz] .

I'd	read	of	men	in	the	mountains	doing	that	with	the	dogs	.
ID	读	的	男人	在	这	山脉	正在做	那	和	这	狗	.

我曾读到过山里的男人用狗做这种事。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] , [ə; eɪ] ['peɪpər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [strɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] .

"	I	had	a	pencil	,	a	paper	and	some	string	in	my	pocket	.
"	我	有	一个	铅笔	,	一个	纸	和	一些	细绳	在	我的	口袋	.

“我口袋里有一支铅笔、一张纸和一些绳子。”

[soʊ] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊts] [nek] .

So	I	wrote	a	note	and	tied	it	on	the	goat's	neck	.
所以	我	写道	一个	笔记	和	系	它	在	这	山羊的	脖子	.

于是我写了张纸条，把它系在山羊的脖子上。

[ðen] [aɪ] [tɔːr] [luːs] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] [bɪ'gæn]

Then	I	tore	loose	a	board	in	the	side	of	the	little	house	and	the	goat	began
然后	我	撕裂	松动的	一个	木板	在	这	边	的	这	小的	房子	和	这	山羊	开始

[tuː; tə] ['bɜːroʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

to	burrow	out	through	the	snow	.
到	洞穴	出去	通过	这	雪	.

然后我扯掉了小屋侧面的一块木板，山羊开始从雪地里挖洞钻出去。

[ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [baɪ] [wʌz; wəz] [snəud] [ʃʌt] .

The	hole	he	came	in	by	was	snowed	shut	.
这	洞	他	来了	在	经过	曾是	下雪了	关闭	.

他进来的那个洞已经被雪封住了。

[ðen] [aɪ] [ges] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [rɪ'membər] [ʌn'tɪl] [aɪ]

Then	I	guess	I	must	have	gone	to	sleep	for	that's	all	I	remember	until	I
然后	我	猜测	我	必须	有	已消失	到	睡觉	为了	那就是	全部	我	记住	直到	我

[hɜːrd] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [naʊ] . "

heard	you	calling	to	me	just	now	.	"
听到	你	呼叫	到	我	只是	现在	.	"

“我想我当时一定是睡着了，因为我只记得这些，直到刚才听到你叫我。”

" [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

"	Well	,	you	have	had	a	hard	time	,	"	said	Mr	.	Martin	,
"	出色地	,	你	有	有	一个	难的	时间	,	"	说	先生	.	马丁	,

“嗯，你过得很艰难啊，”马丁先生说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	but	now	we	will	take	care	of	you	.
"	但	现在	我们	将要	拿	关心	的	你	.

但现在我们会照顾你。

[dəunt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] .

Don't	worry	any	more	.
不	担心	任何	更多的	.

别再担心了。

" [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [dɪd][nɑːt] .
" And Arthur did not .
" 和 亚瑟 做过 不是 .

而亚瑟没有。

['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm]
After a good meal to make him forget his hunger , he was put in a warm
后 一个 好的 一顿饭 到 制作 他 忘记 他的 饥饿 , 他 曾是 放 在 一个 温暖的
[bed] ,
bed ,
床 ,

为了让他忘记饥饿，人们给他吃了一顿丰盛的晚餐，然后把他安置在温暖的床上。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][nekst][deɪ][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [-]
and the next day he was much [244]
和 这 下一个 天 他 曾是 很多 [-]

第二天他就[244]

['betər] .
better .
更好的 .

更好的。

[ðə; ðiː][stɔːrm][wʌz; wəz]['oʊvər][naʊ] ,
The storm was over now ,
这 风暴 曾是 超过 现在 ,

暴风雨已经过去了。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [ðəm'selvz] [aʊt]['æftər]['hævɪŋ] [bɪn] [snəud] [ɪn]
and people were beginning to dig themselves out after having been snowed in
和 人们 是 开始 到 挖 他们自己 出去 后 拥有 到过 下雪了 在
[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] .
for so long a time .
为了 所以 长的 一个 时间 .

人们被大雪困了很久之后，开始挖出被困的路。

[wʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɑːrtənz] [klɑːks] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [stɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ]
One of Mr . Martin's clerks came up from the store to say that everything
一 的 先生 . 马丁的 职员 来了 向上 从 这 店铺 到 说 那 一切
[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər] ,
was all right down there ,
曾是 全部 正确的 向下 那里 ,

马丁先生的一位店员从店里出来告诉我，楼下一切都好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] ['ʌðər] [gʊd] [nuːz] .
and he brought other good news .
和 他 带来 其他 好的 消息 .

他还带来了其他好消息。

" [ðæt] ['pɑːkɪtbʊk] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ðiː] [leɪm] [bɔɪ] [tʊk] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
" That pocketbook we thought the lame boy took , " he said , " has been found .
" 那 袖珍书 我们 想法 这 瘸 男生 采取 , " 他 说 , " 有 到过 成立 .
"
"
"

他说："我们以为那个跛脚男孩拿走的钱包已经找到了。"

" [wer] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['iːgərli] .
" Where ? " asked Mr . Martin , eagerly .
" 在哪里 ? " 问 先生 . 马丁 , 急切地 .

"哪里？"马丁先生急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [wen] [aɪ] [kliːnd] [ðə; ði]

"	It	had	fallen	under	a	box	and	I	saw	it	there	when	I	cleaned	the
"	它	有	倒下	在下面	一个	盒子	和	我	锯	它	那里	什么时候	我	已清洗	这

[stɔːr] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði][bɑːks] ,

store	and	moved	the	box	,
店铺	和	已搬	这	盒子	,

“它掉在一个箱子下面了，我打扫店铺、挪开箱子的时候才看到它。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

" [kraɪd] ['tedi] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .

"	cried	Teddy	,	when	he	heard	the	news	.
"	哭	泰迪	,	什么时候	他	听到	这	消息	.

“听到这个消息，泰迪哭了起来。”

" - [aɪ] ! " ['ædɪd] ['dʒænit]

"	So'm	I	!	"	added	Janet
"	-	我	!	"	额外	珍妮特

“我也是！”珍妮特补充道。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tel] ['ɑːrθər] [ðæt] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

They	did	not	tell	Arthur	that	,	at	one	time	,
他们	做过	不是	告诉	亚瑟	那	,	在	一	时间	,

他们没有告诉亚瑟，曾经有一段时间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] .

it	was	thought	he	might	have	taken	the	money	.
它	曾是	想法	他	可能	有	已采取	这	钱	.

人们怀疑他可能拿了那笔钱。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [bæd] .

They	did	not	want	to	make	him	feel	bad	.
他们	做过	不是	想	到	制作	他	感觉	坏的	.

他们不想让他感到难过。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

For	he	was	happy	now	,	with	the	Curlytops	.
为了	他	曾是	快乐的	现在	,	和	这	-	.

因为他现在和卷毛乐队在一起很开心。

" [kæn; kən][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Can	he	always	live	with	us	?	"	asked	Janet	.
"	能	他	总是	居住	和	我们	?	"	问	珍妮特	.

“他能一直和我们住在一起吗？”珍妮特问道。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [ted] .

"	I	like	him	,	"	added	Ted	.
"	我	喜欢	他	,	"	额外	泰德	.

“我喜欢他，”泰德补充道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][duː] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	I'm	glad	you	do	,	"	said	their	father	.
"	我是	高兴的	你	做	,	"	说	他们的	父亲	.

“我很高兴你们这么做，”他们的父亲说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	But	I	think	it	will	be	best	to	send	him	back	to	the	Home	for	a
"	但	我	思考	它	将要	是	最好的	到	发送	他	后退	到	这	家	为了	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

但我认为最好还是把他送回孤儿院一段时间。

[æz; əz][ə; eɪ]['dɑːktər][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [

as	a	doctor	told	me	he	could	be	cured	of	his	lameness	if	he	stayed	[
作为	一个	医生	讲述	我	他	可以	是	治愈	的	他的	跛行	如果	他	入住	[

-]

245	]
-	]

医生告诉我，如果他留下来，他的跛脚症就可以治好[245]

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] .

about	a	year	.
关于	一个	年	.

大约一年。

[soʊ] [wiːl] [send] ['ɑːrθər] [bæk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]

So	we'll	send	Arthur	back	and	in	the	summer	we	can	go	to	see	him
所以	出色地	发送	亚瑟	后退	和	在	这	夏天	我们	能	去	到	看	他

[wen] [wiː; wi]['vɪzɪt][æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] .

when	we	visit	at	Cherry	Farm	.
什么时候	我们	访问	在	樱桃	农场	.

所以我们会把亚瑟送回去，夏天我们去樱桃农场的时候可以去看他。

" ['ɑːrθər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] ,

"	Arthur	said	he	would	be	glad	to	go	back	to	the	Home	,
"	亚瑟	说	他	会	是	高兴的	到	去	后退	到	这	家	,

“亚瑟说他很乐意回到养老院，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]

for	he	had	many	friends	there	and	liked	it	,	though	he	liked	the
为了	他	有	许多	朋友们	那里	和	喜欢	它	,	尽管	他	喜欢	这

- , [tuː] .

Curlytops	,	too	.
-	,	也	.

因为他在那里有很多朋友，而且很喜欢那里，尽管他也喜欢卷毛乐队。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪ]

The	man	who	was	his	guardian	tried	to	make	trouble	and	keep	the	boy
这	男人	WHO	曾是	他的	监护人	尝试	到	制作	麻烦	和	保持	这	男生

[frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] ,

from	going	back	to	be	cured	,
从	去	后退	到	是	治愈	,

他的监护人试图制造麻烦，阻止男孩回去接受治疗。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [suːn] [hæd; həd] ['mætərz] ['streɪtnd] [aʊt] ,

but	Mr	.	Martin	and	Uncle	Frank	soon	had	matters	straightened	out	,
但	先生	.	马丁	和	叔叔	坦率	很快	有	事情	拉直	出去	,

但马丁先生和弗兰克叔叔很快就把事情解决了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['gɑːrdiən] [wʌz; wəz][pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] .

and	another	guardian	was	put	in	charge	of	Arthur	.
和	其他	监护人	曾是	放	在	收费	的	亚瑟	.

另一名监护人被指派负责照顾亚瑟。

[wen] [ðə; ði][bɪg][stɔːrm][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] - [hæd; həd] [mɔːr] [fʌn] [ɑːn][ðer; ðər] [skeɪts]

When	the	big	storm	was	over	the	Curlytops	-	had	more	fun	on	their	skates
什么时候	这	大的	风暴	曾是	超过	这	-		有	更多的	乐趣	在	他们的	冰鞋

[ænd; ənd] [sled] .

and	sleds	.
和	雪橇	.

暴风雨过后，卷毛孩子们在滑冰鞋和雪橇上玩得更开心了。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

Then	they	got	ready	for	Christmas	.
然后	他们	得到	准备好	为了	圣诞节	.

然后他们就开始准备过圣诞节了。

['ɑːrθər] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .

Arthur	stayed	with	them	until	after	the	holidays	.
亚瑟	入住	和	他们	直到	后	这	假期	.

亚瑟一直和他们待到假期结束后。

[ðen] , [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

Then	,	much	better	than	when	he	ran	away	and	went	wandering	about	in	the
然后	,	很多	更好的	比	什么时候	他	跑	离开	和	去	漫游	关于	在	这

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

这样比他逃跑后在寒风中四处游荡要好得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] , [wer] , [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,

he	was	sent	back	to	the	Home	,	where	,	a	year	later	,
他	曾是	发送	后退	到	这	家	,	在哪里	,	一个	年	之后	,

他被送回了孤儿院，一年后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kjʊr] [soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪmp] ['eni] [mɔːr] .

he	was	cured	so	he	did	not	limp	any	more	.
他	曾是	治愈	所以	他	做过	不是	跛行	任何	更多的	.

他痊愈了，不再跛行了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [ðæt] ['nɪknæk] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd]

"	And	if	it	hadn't	been	that	Nicknack	found	him	in	the	bungalow	and
"	和	如果	它	之前没有	到过	那	小玩意	成立	他	在	这	平房	和

[brɔːt] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

brought	the	note	to	us	through	the	snow	,
带来	这	笔记	到	我们	通过	这	雪	,

“如果不是尼克纳克在小屋里找到他，并冒着雪把纸条带给我们，

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , " [sed] ['mʌðər]

we	might	not	have	known	until	too	late	that	Arthur	was	there	,	"	said	Mother
我们	可能	不是	有	已知	直到	也	晚的	那	亚瑟	曾是	那里	,	"	说	母亲

['mɑːrtn] .

Martin	.
马丁	.

“我们可能要到为时已晚的时候才会知道亚瑟在那里，”马丁夫人说。

" ['nɪknæk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [goʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	Nicknack	is	a	good	goat	!	"	exclaimed	Teddy	.
"	小玩意	是	一个	好的	山羊	!	"	惊呼	泰迪	.

“尼克纳克是只好山羊！”泰迪惊呼道。

" [wiːl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . " [-]

"	We'll	always	take	him	with	us	.	"	[	246	]
"	出色地	总是	拿	他	和	我们	.	"	[	-	]

“我们会永远把他带在身边。”[246]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
" Are you going to bring him out to the ranch when you come to see me
" 是 你 去 到 带来 他 出去 到 这 牧场 什么时候 你 来 到 看 我
?
?
?

“你来看我的时候会把他带到牧场去吗？”

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" asked Uncle Frank .
" 问 叔叔 坦率 .

“弗兰克叔叔问道。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][jʊr; jər] [ræntʃ] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Are we going out to your ranch ? " asked Janet .
" 是 我们 去 出去 到 你的 牧场 ? " 问 珍妮特 .

“我们要去你的牧场吗？”珍妮特问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] .
I have spoken to your father about it , and he says you may come .
我 有 说 到 你的 父亲 关于 它 , 和 他 说道 你 可能 来 .

我已经和你父亲谈过了，他说你可以来。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['wɪntər] [ɪz]['oʊvər] .
But not until winter is over .
但 不是 直到 冬天 是 超过 .

但要等到冬天过去之后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [fʌn] [aʊt] [ðer; ðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] .
It is no fun out there when it is cold .
它 是 不 乐趣 出去 那里 什么时候 它 是 寒冷的 .

天气冷的时候，外面一点也不好玩。

" [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][mɑːn'tænə][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [baɪ] ['riːdɪŋ]
" What the children did when they went out to Montana you may learn by reading
" 什么 这 孩子们 做过 什么时候 他们 去 出去 到 蒙大拿 你 可能 学习 经过 阅读
[ðə; ði][nekst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] :
the next book of this series to be called :
这 下一个 书 的 这 系列 到 是 称为 :

“孩子们去蒙大拿州玩的时候都做了些什么，你可以在阅读本系列的下一本书时了解到，这本书的标题是：

" [ðə; ði] ['kɜːrli] [tɑːps][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ; [ɔːr] , ['lɪt(ə)l] [foʊks] [ɑːn] . "
" The Curly tops at Uncle Frank's Ranch ; or , Little Folks on Ponyback . "
" 这 卷曲 最高额 在 叔叔 弗兰克的 牧场 ; 或者 , 小的 各位 在 小马背 . "

《弗兰克叔叔牧场的卷毛小精灵；或，骑小马的小家伙们》。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? " [æskt] ['dʒænit][ʌv; əv]
" Well , we had lots of fun being snowed in , didn't we ? " asked Janet of
" 出色地 , 我们 有 很多 的 乐趣 存在 下雪了 在 , 没有 我们 ? " 问 珍妮特 的
[hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

“嗯，我们被困在雪里玩得很开心，不是吗？”珍妮特问她的哥哥。

['æftər] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] , [wen] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

after	New	Year's	Day	,	when	Arthur	had	said	good	-	bye	and	gone	back	to	the
后	新的	年	天	, 什么时候		亚瑟	有	说	好的	-	再见	和	已消失	后退	到	这

[hoʊm] .

Home	.
家	.

新年过后，亚瑟道别后回到了养老院。

" [oʊ] , [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] [taɪm] !

"	Oh	,	we	had	an	awful	good	time	!
"	哦	,	我们	有	一个	可怕	好的	时间	!

“哦，我们玩得非常开心！”

" [kraɪd] ['tedi] .

"	cried	Teddy	.
"	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

" [ðə; ði] [best] ['evər] !

"	The	best	ever	!
"	这	最好的	曾经	!

“史上最佳！”

" [ðen] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [went] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [fʌn] ,

"	Then	Teddy	and	Janet	went	skating	and	had	fun	,
"	然后	泰迪	和	珍妮特	去	溜冰	和	有	乐趣	,

然后泰迪和珍妮特去滑冰，玩得很开心。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [mɔ:r] [ɪn]['prɑ:spekt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [west] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .

with	plenty	more	in	prospect	when	they	should	go	out	West	to	Uncle	Frank's	ranch	.
和	很多	更多的	在	前景	什么时候	他们	应该	去	出去	西方	到	叔叔	弗兰克的	牧场	.

等他们去西部弗兰克叔叔的牧场时，还有更多精彩的冒险等着他们。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] - ['sɪri:z]

THE	CURLYTOPS	SERIES
这	-	系列

卷发系列

[baɪ] ['haʊərd] [ɑ:r] . ['gærɪs]

By	HOWARD	R	.	GARIS
经过	霍华德	拉	.	加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔ:θ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz] [praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] .

Jacket	**in**	**full**	**colors**	**Price**	**per**	**volume**	**,**	**50**	**cents**	**.**
夹克	在	满的	颜色	价格	每	体积	,	-	分	.

全彩夹克，每册售价 50 美分。

['poʊstɪdʒ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] . [wʌn] .

Postage	**10**	**cents**	**additional**	**.**	**1**	**.**
邮资	-	分	额外的	.	1	.

邮资另加 10 分。1.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm]

THE	**CURLYTOPS**	**AT**	**CHERRY**	**FARM**
这	-	在	樱桃	农场

樱桃农场的卷毛

[ɔːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

or	**Vacation**	**Days**	**in**	**the**	**Country**
或者	假期	天	在	这	国家

或在乡村度假

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['hæpi] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] . [ˌtuː'tuː] .

A	**tale**	**of**	**happy**	**vacation**	**days**	**on**	**a**	**farm**	**.**	**2**	**.**
一个	故事	的	快乐的	假期	天	在	一个	农场	.	2	.

一个关于在农场度过快乐假期的故事。2.

[ðə; ði] - [ɑːn] [stɑːr] ['aɪlənd]

THE	**CURLYTOPS**	**ON**	**STAR**	**ISLAND**
这	-	在	星星	岛

星岛上的卷发人

[ɔːr] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː]

or	**Camping**	**Out**	**with**	**Grandpa**
或者	野营	出去	和	爷爷

或者和爷爷一起露营

[ðə; ði] - [kæmp][ɑːn][stɑːr]['aɪlənd] . [θriː] .

The	**Curlytops**	**camp**	**on**	**Star**	**Island**	**.**	**3**	**.**
这	-	营	在	星星	岛	.	3	.

卷毛队在星岛上扎营。3.

[ðə; ði] - [snəud] [ɪn]

THE	**CURLYTOPS**	**SNOWED**	**IN**
这	-	下雪了	在

卷曲山顶被雪覆盖了

[ɔːr][grænd] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled]

or	**Grand**	**Fun**	**with**	**Skates**	**and**	**Sleds**
或者	盛大	乐趣	和	冰鞋	和	雪橇

或者滑冰和雪橇带来的极致乐趣

[ðə; ði] - [ɑːn] [leɪks] [ænd; ənd] [hɪlz] . [fɔːr] .

The	**Curlytops**	**on**	**lakes**	**and**	**hills**	**.**	**4**	**.**
这	-	在	湖泊	和	丘陵	.	4	.

湖泊和山丘上的卷顶树。4.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ]

THE	**CURLYTOPS**	**AT**	**UNCLE**	**FRANK'S**	**RANCH**
这	-	在	叔叔	弗兰克的	牧场

弗兰克叔叔牧场的卷发男孩

[ɔːr] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [ɑːn]

or	**Little**	**Folks**	**on**	**Ponyback**
或者	小的	各位	在	小马背

或骑小马的小精灵

[aʊt] [west] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [ræntʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] . [faɪv] .

Out	West	on	their	uncle's	ranch	they	have	a	wonderful	time	.	5	.
出去	西方	在	他们的	叔叔的	牧场	他们	有	一个	精彩的	时间	.	5	.

他们在西部叔叔的牧场上度过了美好的时光。5.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sɪlvər] [leɪk]

THE	CURLYTOPS	AT	SILVER	LAKE
这	-	在	银	湖

银湖的卷发队

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][ben]

or	On	the	Water	with	Uncle	Ben
或者	在	这	水	和	叔叔	本

或者和本叔叔一起在水上。

[ðə; ði] - [kæmp] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] . [sɪks] .

The	Curlytops	camp	out	on	the	shores	of	a	beautiful	lake	.	6	.
这	-	营	出去	在	这	海岸	的	一个	美丽的	湖	.	6	.

卷毛乐队在美丽的湖边露营。6.

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [pets]

THE	CURLYTOPS	AND	THEIR	PETS
这	-	和	他们的	宠物

卷发一家和他们的宠物

[ɔːr]['ʌŋk(ə)l]['toʊbiːz] [streɪndʒ] [kə'lekʃ(ə)n]

or	Uncle	Toby's	Strange	Collection
或者	叔叔	托比的	奇怪的	收藏

或托比叔叔的奇特收藏

[æn; ən][oʊld]['ʌŋk(ə)l] [liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pets] . ['sɛvən] .

An	old	uncle	leaves	them	to	care	for	his	collection	of	pets	.	7	.
一个	老的	叔叔	树叶	他们	到	关心	为了	他的	收藏	的	宠物	.	7	.

一位老叔叔把照顾他众多宠物的重任托付给了他们。7.

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts]

THE	CURLYTOPS	AND	THEIR	PLAYMATES
这	-	和	他们的	玩伴

卷发男孩和他们的玩伴

[ɔːr]['dʒɑːli] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz]

or	Jolly	Times	Through	the	Holidays
或者	乔利	《时代周刊》	通过	这	假期

或欢乐假日时光

[ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] . [eɪt] .

They	have	great	times	with	their	uncle's	collection	of	animals	.	8	.
他们	有	伟大的	时代	和	他们的	叔叔的	收藏	的	动物	.	8	.

他们和叔叔饲养的动物们玩得很开心。8.

[ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

THE	CURLYTOPS	IN	THE	WOODS
这	-	在	这	树林

林中卷毛

[ɔːr] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp]

or	Fun	at	the	Lumber	Camp
或者	乐趣	在	这	木材	营

或在伐木营地玩耍

[ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] - . [naɪn] .

Exciting	times	in	the	forest	for	Curlytops	.	9	.
激动人心	时代	在	这	森林	为了	-	.	9	.

森林里，卷毛小子们正经历着激动人心的时刻。9.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ]
THE CURLYTOPS AT SUNSET BEACH
这 - 在 日落 海滩

日落海滩的卷发

[ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd]
or What Was Found in the Sand
或者 什么 曾是 成立 在 这 沙

或者说，在沙子里发现了什么

[ðə; ði] - [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] . - .
The Curlytops have a fine time at the seashore . 10 .
这 - 有 一个 美好的 时间 在 这 海滨 . - .

卷毛小子们在海边玩得很开心。10.

[ðə; ði] - ['tuərɪŋ] [ə'raʊnd]
THE CURLYTOPS TOURING AROUND
这 - 巡演 大约

卷发乐队巡回演出

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz]
or The Missing Photograph Albums
或者 这 丢失的 照片 专辑

或遗失的相册

[ðə; ði] - [get] [ɪn][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] . - .
The Curlytops get in some moving pictures . 11 .
这 - 得到 在 一些 移动 图片 . - .

卷发男孩们拍了一些电影。11.

[ðə; ði] - [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmər] [kæmp]
THE CURLYTOPS IN A SUMMER CAMP
这 - 在 一个 夏天 营

夏令营里的卷发男孩

[ɔːr]['ænɪm(ə)l]['dʒoʊz] [mə'nædʒəri]
or Animal Joe's Menagerie
或者 动物 乔的 动物园

或者动物乔的动物园

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] ['mʌŋkiz] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['dʒoʊz]
There is great excitement as some mischievous monkeys break out of Animal Joe's
那里 是 伟大的 激动 作为 一些 恶作剧 猴子 休息 出去 的 动物 乔的
[mə'nædʒəri] . - .
Menagerie . 12 .
动物园 . - .

一些调皮捣蛋的猴子从动物乔的动物园里逃了出来，引起了不小的轰动。12.

[ðə; ði] - ['groʊɪŋ] [ʌp]
THE CURLYTOPS GROWING UP
这 - 生长 向上

卷发男孩的成长

[ɔːr] ['wɪntər] [spɔːrts] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['pleʒərz]
or Winter Sports and Summer Pleasures
或者 冬天 运动的 和 夏天 快乐

或冬季运动和夏季乐趣

['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][hoʊst][ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɑːrdʒər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ɑːr; ər]['nevər]
Little Trouble is a host in himself and his larger brother and sister are never
小的 麻烦 是 一个 主持人 在 他自己 和 他的 更大的 兄弟 和 姐姐 是 绝不
[stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
still a minute ,
仍然 一个 分钟 ,

小麻烦自己就是个活宝，他和他的哥哥姐姐也总是形影不离。

[bʌt; bət][goʊ][frʌm; frəm][wʌn]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ɔːl] ['juːθfl]
but go from one little adventure to another in a way to charm all youthful
但 去 从 一 小的 冒险 到 其他 在 一个 方式 到 魅力 全部 青春
['riːdɚz] .
readers .
读者 .

但故事以一种能吸引所有年轻读者的方式，从一个小小的冒险过渡到另一个小冒险。

[send] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg] .
Send for Our Free Illustrated Catalogue .
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录 .

索取我们的免费图文产品目录。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers
杯 & 莱昂 公司 , 出版商

CUPPLES & LEON 公司，出版社

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [ruːθ] ['fiːldɪŋ] ['sɪriːz]
THE RUTH FIELDING SERIES
这 露丝 守备 系列

露丝·菲尔丁系列

[baɪ] ['ælɪs] [biː] . ['emərsn]
By ALICE B . EMERSON
经过 爱丽丝 B . 爱默生

作者：爱丽丝·B·爱默生

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz] .
Jacket in full colors .
夹克 在 满的 颜色 .

彩色夹克。

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
Price 50 cents per volume .
价格 - 分 每 体积 .

每卷售价50美分。

['poʊstɪdʒ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .
Postage **10** **cents** **additional** **.**
邮资 - 分 额外的 .

邮资另加10美分。

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['maɪzərli]['ʌŋk(ə)l] .
Ruth **Fielding** **was** **an** **orphan** **and** **came** **to** **live** **with** **her** **miserly** **uncle** **.**
露丝 菲尔丁 曾是 一个 孤儿 和 来了 到 居住 和 她 吝啬鬼 叔叔 .

露丝·菲尔丁是个孤儿，后来和她吝啬的叔叔一起生活。

[hɜ:r; hər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['trævlz] [meɪk] ['stɔ:riz] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['evri]
Her **adventures** **and** **travels** **make** **stories** **that** **will** **hold** **the** **interest** **of** **every**
她 冒险 和 旅行 制作 故事 那 将要 抓住 这 兴趣 的 每一个
['ri:dər] .
reader **.**
读者 .

她的冒险经历和旅行故事一定会吸引每一位读者。

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]['fɪkʃ(ə)n] . [wʌn] .
Ruth **Fielding** **is** **a** **character** **that** **will** **live** **in** **juvenile** **fiction** **.** **1** **.**
露丝 菲尔丁 是 一个 特点 那 将要 居住 在 少年 小说 . 1 .

露丝·菲尔丁是一个将在青少年小说中永存的人物。

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] MILL2 .
RUTH **FIELDING** **OF** **THE** **RED** **MILL2** **.**
露丝 守备 的 这 红色的 MILL2 .

红磨坊的露丝·菲尔丁2。

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [æt; ət] ['braɪərˌwʊd] HALL3 .
RUTH **FIELDING** **AT** **BRIARWOOD** **HALL3** **.**
露丝 守备 在 荆棘木 HALL3 .

露丝·菲尔丁在布里亚伍德大厅3。

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [æt; ət] [snoʊ] CAMP4 .
RUTH **FIELDING** **AT** **SNOW** **CAMP4** **.**
露丝 守备 在 雪 CAMP4 .

露丝·菲尔丁在雪地营地4。

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [æt; ət] ['laɪthaʊs] POINT5 .
RUTH **FIELDING** **AT** **LIGHTHOUSE** **POINT5** **.**
露丝 守备 在 灯塔 POINT5 .

露丝·菲尔丁在灯塔角5。

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [æt; ət] ['sɪlvər] RANCH6 .
RUTH **FIELDING** **AT** **SILVER** **RANCH6** **.**
露丝 守备 在 银 RANCH6 .

露丝·菲尔丁在银牧场6。

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [ɑ:n] [klɪf] ISLAND7 .
RUTH **FIELDING** **ON** **CLIFF** **ISLAND7** **.**
露丝 守备 在 悬崖 ISLAND7 .

露丝·菲尔丁在悬崖岛上7.

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] FARM8 .
RUTH **FIELDING** **AT** **SUNRISE** **FARM8** **.**
露丝 守备 在 日出 FARM8 .

露丝·菲尔丁在日出农场8。

[ru:θ] ['fi:ldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] GYPSIES9 .
RUTH **FIELDING** **AND** **THE** **GYPSIES9** **.**
露丝 守备 和 这 GYPSIES9 .

露丝·菲尔丁和吉普赛人乐队9.

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [ɪn] ['muːvɪŋ] PICTURES10 .
RUTH FIELDING IN MOVING PICTURES10 .
露丝 守备 在 移动 PICTURES10 .

露丝·菲尔丁的电影作品10.

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [daʊn] [ɪn] DIXIE11 .
RUTH FIELDING DOWN IN DIXIE11 .
露丝 守备 向下 在 DIXIE11 .

露丝·菲尔丁在南方11。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [æt; ət] COLLEGE12 .
RUTH FIELDING AT COLLEGE12 .
露丝 守备 在 COLLEGE12 .

露丝·菲尔丁在大学12。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] SADDLE13 .
RUTH FIELDING IN THE SADDLE13 .
露丝 守备 在 这 SADDLE13 .

露丝·菲尔丁在马鞍上13。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [red] CROSS14 .
RUTH FIELDING IN THE RED CROSS14 .
露丝 守备 在 这 红色的 CROSS14 .

露丝·菲尔丁在红十字会14。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːr] FRONT15 .
RUTH FIELDING AT THE WAR FRONT15 .
露丝 守备 在 这 战争 FRONT15 .

露丝·菲尔丁在前线15.

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] ['hoʊmwərd] BOUND16 .
RUTH FIELDING HOMEWARD BOUND16 .
露丝 守备 回家 BOUND16 .

露丝·菲尔丁的归途16。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [daʊn] EAST17 .
RUTH FIELDING DOWN EAST17 .
露丝 守备 向下 EAST17 .

露丝·菲尔丁在东部17。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] NORTHWEST18 .
RUTH FIELDING IN THE GREAT NORTHWEST18 .
露丝 守备 在 这 伟大的 NORTHWEST18 .

露丝·菲尔丁在大西北地区18.

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] .
RUTH FIELDING ON THE ST .
露丝 守备 在 这 英石 .

露丝·菲尔丁在圣路易斯

LAWRENCE19 .
LAWRENCE19 .
LAWRENCE19 .

劳伦斯19。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] ['treʒər] HUNTING20 .
RUTH FIELDING TREASURE HUNTING20 .
露丝 守备 宝藏 HUNTING20 .

露丝·菲尔丁寻宝记20。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] NORTH21 .
RUTH FIELDING IN THE FAR NORTH21 .
露丝 守备 在 这 远的 NORTH21 .

露丝·菲尔丁在遥远的北方21。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [æt; ət] ['goʊldən] PASS22 .
RUTH FIELDING AT GOLDEN PASS22 .
露丝 守备 在 金的 PASS22 .

露丝·菲尔丁在黄金传球22。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [ɪn] ALASKA23 .
RUTH FIELDING IN ALASKA23 .
露丝 守备 在 ALASKA23 .

露丝·菲尔丁在阿拉斯加23。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [greɪt] SCENARIO24 .
RUTH FIELDING AND HER GREAT SCENARIO24 .
露丝 守备 和 她 伟大的 SCENARIO24 .

露丝·菲尔丁和她的伟大场景24。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] [æt; ət] ['kæmərən] HALL25 .
RUTH FIELDING AT CAMERON HALL25 .
露丝 守备 在 卡梅伦 HALL25 .

露丝·菲尔丁在卡梅伦大厅25。

[ruːθ] ['fiːldɪŋ] ['klɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm]
RUTH FIELDING CLEARING HER NAME
露丝 守备 清理 她 姓名

露丝·菲尔丁洗清冤屈

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers
杯 & 莱昂 公司 , 出版商

CUPPLES & LEON 公司，出版社

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[peɪdʒ] - [tʃeɪndʒd] ['fʊlˌstɑp] [tuː; tə] ['kɑːmə] [ɪn] " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bɪg] , " [wɔːrnd]
Page 13 Changed fullstop to comma in " if it is too big , " warned
页 - 已更改 句号 到 逗号 在 " 如果 它 是 也 大的 , " 警告

第 13 页将“if it is too big”中的句号改为逗号，警告

[peɪdʒ] - [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪ]
Page 60 Changed reflecton to reflection in the shiny
页 - 已更改 - 到 反射 在 这 闪亮的

第 60 页 将“反射”改为“在闪亮的”

[peɪdʒ] - [tʃeɪndʒd] [θrɑt] [tuː; tə] [θruː] [ðæt] .
Page 65 Changed throught to through that .
页 - 已更改 通过 到 通过 那 .

第 65 页改为 through 为 through that。

[peɪdʒ] - ['ædɪd] ['kloʊzɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk][tuː; tə] " [let] ['trʌb(ə)l] [get] [blæk] .
Page 72 Added closing quotation mark to " let Trouble get black .
页 - 额外 结束 引述 标记 到 " 让 麻烦 得到 黑色的 .

第 72 页 为“让麻烦变黑”添加了结束引号。

" [peɪdʒ] - [tʃeɪndʒd] " [ʌp][ɑːn][jʊr; jər] - " [tuː; tə][və'rændə]
" Page 123 Changed " up on your vernada " to veranda
" 页 - 已更改 " 向上 在 你的 - " 到 阳台

“第 123 页将“up on your vernada”改为“veranda”

[peɪdʒ] - ['ædɪd] [ə; eɪ] [læst] ['haɪfn] [ɪn] [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

Page	**166**	**Added**	**a**	**last**	**hyphen**	**in**	**Baa**	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**a**	**!**
页	-	额外	一个	最后的	连字符	在	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!

第 166 页 在 Baa-aaa! 中添加了最后一个连字符

[peɪdʒ] - ['ædɪd] ['kloʊzɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrk] [tuː; tə] " [duː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðɪs] [stɔːrm] . "

Page	**181**	**Added**	**closing**	**quotation**	**mark**	**to**	**"**	**do**	**it**	**through**	**this**	**storm**	**.**	**"**
页	-	额外	结束	引述	标记	到	"	做	它	通过	这	风暴	.	"

第 181 页 为“do it through this storm”添加了结束引号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神